

optica moderna



SPRITZER + FUHRMANN

ARUBA ANSE COURANT



Diario pa



Aruba



The Bees That Made Milwaukee Famous

Reaccion di sucesonan na Mississippi

Casa Blanca a duna un declaracion oficial den cual nan ta bisa cu president Kennedy, lo papia awe nochí laat durante un cuartu di ora, via radio y television cu e pueblo mericano. Nan no a duna mas informacion, pero nan na ta duda cu e tema dje conversacion di Kennedy ta trata dje crisis na Mississippi.

General Edwin Walker cu no ta mas den servicio activo, a bisa periodistanan cu 10.000 voluntario lo bai Oxford pa apoya gobernador Barnett. Walker tabatin mando riba unidatnan di ehercito, cu nan a manda Little Rock, en conexiun cu irregularidadnan tocante separacion racial. Y foi dia qu el a sali di ehercito e ta partidario di separacion racial. Foi diferente estado a yega noticiann cu ta apoya e punto di bista di Mississippi. Na Shreveport, Louisiana un general di reservista a bisa durante un reunion, cu awe un colonia di auto lo bai Jackson. Un funcionario dje consejo di hende blanco a declara, di tin 1500 homber arma, cu ta dispuesto pa sali inmediatamente pa Mississippi.

Nota di gobierno

Gobernador Ross Barnett dje estado Sur di Merca, Mississippi, no a haci caso na un nota dje gobierno na Washington, pa comparece dilanti e di cinco tribunal federal, cu lo tin sesion den capital di Louisiana, New Orleans. Gobernador Barnett mester comparece, pa motibo di cu el a ninga di inscribi James Meredith di 29 anja, un ex aviador mericano di guerra, como estudiant ne univarsidad di Oxford, Mississippi. Tres biah a baha Meredith a trata en vano, pa inscribi na e univarsidad aki. Meredith ta den un sala yen di personanan interesa sperando yegada dje gobernador. Mas cu 100 homber di un de-

partamento dje ehercito mericano a drenta Memphis, cu ta keda cerca di frontera cu Mississippi den e estado Tennessee. Ta e intencion, cu e trupa aki lo duna ayudo, si ta necesario, na polis federal, cu bista riba e desarollonan na Mississippi.

Barnett acusa

Corte di husticia a acusa gobernador Barnett di desobediencia civil. El a haya tempu te diamars awor pa kita e acusacion aki for di su lomba, door di sigui e pugnacion cu e autoridatnan federal a dunele.

Tambe e corte di husticia a condena Barnett pa un boet di diez mil dollar pa dia, mientras tanto e ta ninga pa tende dje pronunciaciun dje instantenan federal di husticia en bista cu e discriminacion racial.

Tambe e corte a ordena pa arresta e gobernador si diamars e no admitti Meredith na e univarsidad di Mississippi.

Crisis na Mississippi

E conflicto entre gobierno federal di Merca y estado Mississippi tocante inscripcion dje estudiant di colo na e univarsidad di Oxford, ta alcanzando su punto culminante. Cientos di militar y polis cu ta bou di orden di gobierno federal a reuni ajera den e estado Tennessee, cla pa actua contra un forza di guerra di Mississippi. Esaki ta e conflicto di mas grandi entre Washington

y un estado federal, foi despues di un guerra civil di 100 anja pasa. E cantidad di militar federal cu a bai Memphis na Tennessee, tin forza di 1400 homber, sin conta e cientos di polis cu tambe a bai Memphis.

President Kennedy lo anuncia den un discurso di radio riba eua manera e tin idea di kibra resistencia di Mississippi. Ayera nochí el a yama 11.500 homber dje guardia nacional di Mississippi den servicio federal. El a duna tur hende orden pa stop cu e resistencia contra igualdad racial.

2200 miembro di guardia nacional a hanja orden ajera mainta pa ta presente na Oxford. Huntu cu polis militar nan lo proteha e ambtenaanan civil di polis, ora cu nan bolbe haci intento pa inscribi e estudiant Meredith na e univarsidad. Probablemente esaki lo tuma lugar awe.

Partidarianan di separacion racial foi estacionan den sur a ofrece gobernador Ross Barnett di Mississippi ayudo. Nan a bisa cu e gobernador a ninga tur ayudo pafor dje estado, e no kier violencia.

Ajera e prome militarnan di gobierno federal a drenta Mississippi. Gobernador Barnett a pidi stacionnan di radio y television den su estado un tempo pa contesta mensahe di Kennedy. Ajera tardi nan a anuncia na Washington cu un infanteria di 1100 homber ta na caminda pa Memphis.

President Kennedy a puntra gobernador Barnett entre otro pa segura orden den su estado ora cu e corte federal di husticia checuta e decisionnan.

El a ordena gobernador pa prohibi reuninnan den territorio di Oxford y

PER FIRST OCTOBER 1962
MOVED TO NASSAUSTRAT 37

Streetfloor under Scala Annex - next door to La Linda

telephones 3118 and 3119

- * banking services of every description at your disposal
- * convenient unrestricted current savings accounts
- * rewarding time deposits by special arrangements

Maduro & Curiel's Bank N.V.
ARUBA BRANCH

ordena gobernacion dje univarsidad, pa tuma medida asina cu e estudiantenan no por tuma parti na demostracionnan o irregularidadnan, asina e secretario interino di prensa di e president, Andrew Hatcher a anuncia.

El a bisa tambe, cu president Kennedy a pidi gobernador Barnett pa manda un contestacion mas liher posibel, pero te ainda president Kennedy no a hanja contesta.

ORCAN DAISY DEN TERRITORIO DI CARIBE (Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 1 oct. — Un orcan tropico pisa cu a aumenta na intensidad ajera nochí fol Oceano Atlantico a pone curso pa territorio di Caribe. Weerstation di Puerto Rico a expresa ajera nochí caba su calculo como si fuera cu ajera nochí e orcan lo a drenta territorio di Caribe algu pa noord di Guadeloupe. E ora ei e orcan tabata ainda 130 milla na oost dje isla.

E orcan Daisy tabatin e momento ei un koers di noordwest, di cual a bira necesario na avisa Islanan Ariba tambe dje orcan aki. A bini ajera nochí rafaganan di mas o menos 160 milla den e territorio dje orcan y ta

spera cu e forza lo aumenta. E territorio den cual e orcan ta presente ta extende su mes te na un distancia di 100 milla na noord dje centrum.

No ta imposible cu lo tin masha hopi biento como cu e orcan lo pasa quizas parti sur awa malata. E orcan tabata move su mes ajera nochí cu un velocidad di mas o menos 15 milla den direccion di noordwest. Pa leeward ya tabatin caba un aviso pa orcan na vigor, cu tabata extende te na Virgin Islands. Manera ta conoci e islanan barlovento: St. Maarten, St. Eustatius y Saba ta queda den e territorio aki.

HOTEL-NOORD-COMPANASHI DEN SCURIDAD

NOORD, 1 oct. — Den anochi di Dia Sabra pa Dia Domingo tabatin consternacion na hopi lugar ora repentinamente luz a paga. E luganan cu a queda den scuridat tabata Noord, Inclusive e distrito Palm Beach. Aruba Caribbean Hotel y Companash cu un territorio chiquito hanca di Indlanenweg. Motihu di esaki tabata un defecto den transformatorhouse di ELMAR na Noord.

Effect di un lichtstoring riba bida nocturno no mester ser desestima. Den Aruba Caribbean Casino luz a bai e.o. foi un Bar jen-jen y den un Casino.

Baile di aniversario di Y's Mens Club den scuridat

For di tempran tabata muestra cu e fiesta bailable aki lo bira un anochi extraordinario, e ambiente tabata masha anima bao di e tononan suave di Caribbean Ambassadors. Den oficina di Basi Ruti tabatin un „batrei“, di cuater piso, bunita dorna tabata sperando mei-anochi, momento cu e Y's Mens Club ta cumpli cuater anja. Un cuarto pa diesdos durante un calypso sabroso tur luz ta dal paga. Prome tur hende a pensa cu tabata un joke, pasobra net e trompetistanan y saxofonista a baha for di e podio y tabata marcando „riba e pista di baile“. Pero ora cu e pisa a cuba, te cu nan ta cuminsa cu otro set, e situacion a bira mas cla, y tur hende a bin comprende cu tabata un cortocircuito na algun lugar. Sinembargo tur hende a oportanan mes masha nechi, te ora cu gerente di Basi Ruti a cuminsa trece poco bela, cu a bin duna suficiente claridad cu e baile por a continua y cu waiterman por a sigui haci nan rondi. President di Y's Mens Club, sr. Lejuez a informa nos despues cu a pasa un hora y corriente no a bin ainda, cu e directiva a dicidi pa pospone e programa oficial te otro fecha cu lo ser anuncia despues.

Segun nos a worde informa e interrupcion di corriente a worde causa door di lamper cu a dal den un transformador di Elmar. Te despues di 1'or e defecto por a worde drecha. Mientras tanto cu awa tabata jobe,

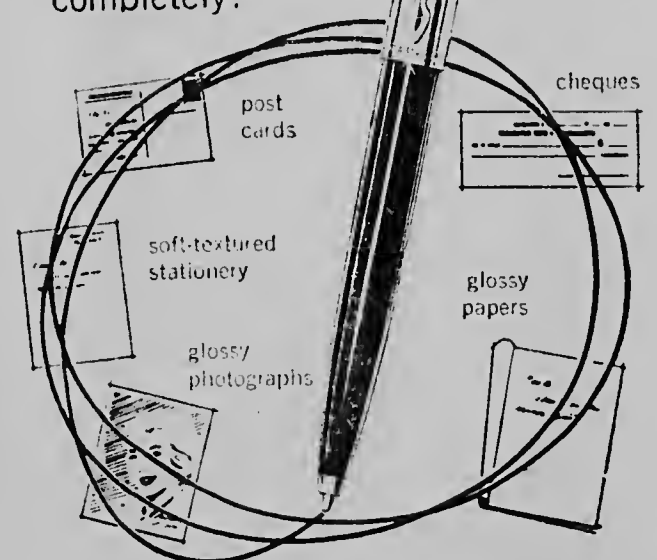
cu lamper y strena e presentenan den Basi Ruti a continua e baile te despues di algun ora.



PARKER T-Ball ball pen

... writes smoothly, even where ordinary ballpoints fail completely!

PRICE : f. 2.95



It's Parker Quality That Makes the Difference!

Whatever its assignment, the Parker T-BALL ball pen performs like a champion. That is because its point is textured to grip the paper - it will not slip or slide or fade out completely on difficult surfaces as ordinary ballpoints do. Superior performance like this costs a little more, but pays for itself in extra-long service and satisfaction.

a product of

THE PARKER PEN COMPANY
Makers of the world's most wanted Pens • Jenneville, Wisconsin, U.S.A.
Agents: MARCHENA MORON & CO. N.V.

COMPETITIE A.V.B.

Awengchi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

S.C.A. vs. JUVENTUD MILL.
(A KLASSE)

ENTRADA GENERAL Fl. 0.50

unda nan tabata gamble formalmente.

Na mesa di roulette e balanan a queda para sin cu ningun hende por a leza nan numbernan y na Jackpotnan hendenan contentu cu net e ora ei tabata bai taba nan ganashi, a queda desagradablemente sorprendi. Na Basi Ruti camina Y's Mens Club tabata celebra su cuarta aniversario, e efecto no tabata menos desastroso: despues di a spera un ora largu, desengaña y hendenan di fiesta a bai cas. Tambe na tur camina airconditioners, radio-nan, windmakers y ijskastnan a stop di traha.

Raya

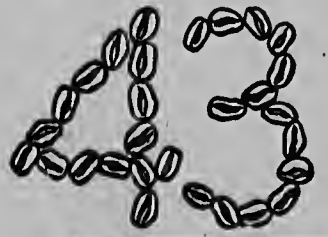
E storing a ser ocasiona door di un defecto den un kabel, door di cual diferente dje isolatornan di alta tension den e casita di transformator na Noord a bria. Inmediatamente tecnonan cu a ser manda Noord door di ELMAR a bini di yuda Hotel den prome cu mei ora. Despues di un ora a sigui Companashi y Noord. Basi Ruti tabata pertenece na esun cu a hanja luz mas laat cu tur. Aunque cu ainda nan no por constata esei cu exactitud, sin embargo nan ta sospecha cu ta rayo a ocasiona e defecto aki.

Aqui nos ta miro riba Prinsjesdag famia real balcon di palacio Lange Voorhout na Den Haag. Di r.p.dr. Prinses Beatrix, Prinses rene, Reina Juliana, Prins Bernhard y Prinses Margriet.

extra beans for extra goodness...



yes...you get



beans in every cup of

NESCAFÉ

The all coffee instant coffee with the "Let's have another cup" taste.

It's no secret that extra coffee beans make coffee extra good. 43 choice, deep-roasted beans go into every flavorful cup of today's Nescafé. No other coffee... no matter how it's made... tastes so fresh, so friendly, so completely satisfying. In today's Nescafé, the accent is on coffee!

Get NESCAFÉ today!

blended and roasted
...to your taste



SAVANETA TABATA EXITOSO DEN CAMPEONATONAN DI MARINA

SAVANETA — Door di a ocupa di prome luna na e campeonato handgranaatwerpen y tafeltennis di Campeonatonan 1962 di Marina, Marinierkazerne di Savaneta a lora un principio cu ta promete hopi. Den esquinan entretanto Savaneta a ocupa tres prome y un tercer puesto y a pone esquinan riba su nomber. Marinierkazerne di Sufficient ta sigui cu tres segundo luga y un tercera.

E anja aki tambe e campeonatonan di Marina entre cinco unidad di Marina a tuma lugar. Marinierkazerne di Savaneta, Marinierkazerne di Sufficient, personal di Flota na Sufficient, S.A. y un F.D. M.I.D. y tripulacion di stationship turcos, Van Ewijk, a participa na Aruba. Esquinan ta un parti importante di programa cu ta ser organiza na Aruba pero Aruba ta produciendo solamente un die cinco teamnan por parte.

Ademas ta hopi caro pa larga trece

tur e cuater unidadnan na Aruba ta-
vando na consideracion e problema di
hospitalidad cu di manda participantenan
di un team Corsow y hospeda nan aya.

Mirando e hecho, cu no ta mucho
tema pasa exclusivamente tur weganan
a ser hunga na Corsow, tripulacion di
kazerne na Savaneta ta masha contentu
y e hecho cu ya ta algun algun tambe
un numero dje weganan aqur inclutibo
e wegá di apertura, ta tuma luga na
Aruba. Awor Savaneta tambe ta hunga
un numero di weganan pa propio pu-
blico.

E anja aki e start di e hombernan
di Savaneta tabata particularmente fa-
vorable. El a cuminsa diaviesas atre-
di cu e wegá di apertura den Wilhelm-
stadion, den cual e comandant di
Savaneta, major G. C. J. Ballieux ta-
batin sacada di bala, mientras e wegá
a cuminsa entre Savaneta y Van Ewijk.
Cu un derrota di 5-1 Marinierman a

munda tripulacion die vapor di gera na
ted back. Pa kapitein luitenant ter zee
W. P. Salm, comandant dje stationship
quende a sigui e wegá sin riba tribuna
di honor, un desengano. Diaviesas atre-
di e situacion tabata algo mehor pa e
tripulacion die vapor di Marina, ora cu
nan wegá di futbol contra Te Squadron
di M.I.D. a termina den un empate di
3-3. Mientras futbol a cuminsa bon
pa Savaneta, mas mehor ainda nos a
bai riba handgranaatban y na Club
Estrella na Sta. Cruz, na unda na cinco

Riba dia 7 di october autocoureur Han-
dlandes Carel Godin de Beaufort (28)
cu su Porsche 4 cylinder lo tuma parti
na Watkins Glen na New York na e
concurso di Grand Prix. Su auto a ser
munda aqur via aerea cu un moderno
vraechtstraalreus fol Schiphol. Riba e
portret nos ta mira „Carelde“ cu su
balide dilanti motor di un avion di
carga di reacion na Schiphol.

DISCO DI HOMENAE NA JUANCHO YRAUSQUIN

ORANJESTAD, 1 oct. — Por di sr.
Theodoor Croes redaccion di Arubaan-
se Courant a ricibi e disco titula „Ho-
nabe na defunto Juancho Yrausquin“.
Compositor di e pieza aki ta e cono-
cido Boels Hilde di Corsow, e cantan-
te ta G. Groenendal acompaña pa Los
Caporales di Corsow. E otro banda
dje disco tin un bonita cancion titula
„Aruba Ariba“. E disco aki cu ulavez
ta un bonita recuerdo ta obtenible ser-
ca sr. Theodoor Croes.

mesa e torneo completo di tafeltennis
entre e cinco unidadnan a ser hunga.
Riba handgranaatban Savaneta a ter-
mina como numero 1, como cu e
luitenant di Marinier H. Bolt a confisca
di prome luga, sigui pa e marinier Ver-
seveld (Sufficient) como numero 2 y
marinier Oostendorp (Suff.) como num-
ber 3.

Tafeltennis

Den Club Estrella nan a hunga dia-
viernas y diadomingo tafeltennis. Tanto
na enkelspel como na dubbelspel. Sa-
vaneta a confisca di prome luga. Aqur
e resultadonan tabata:

ENKELSPEL:
1. 2e luitenant mar. J.J.M.P. Wolfs.
2. Marinier Jansen (Suff.)
3. Korp. mar. Van der Putten (Sav.)

DUBBELSPEL:
1. L. Wolfs—kpt. Van der Putten
2. L. Houtzager—L. Keyzer (Suff.)

Ajera noch e parti arubano di cam-
peonatonan a ser clausura cu un bar-
becue antillano, cu a ser ofreci na POVA
Club door di poblacion di Aruba via
Onze Vloot, mariniernan y hendenan
di Marina. Durante e fiesta aqur, dok-
ter Olivier A. Bijl cu a efectua e aper-
tura, a regala e huki „Aruba“ na luit-
nant di Marinierman A. Nierop cu a haci
su mes den ultimo anjanan masha meri-
torio como oficial di O.S. & O. den
kazerne di Savaneta y cu awor ta cerea
di bai cas. Sr. Nierop a ser cordialmen-
te gradici pa e manera agradable cu
semper el a sabi di cumpli cu su tarea.

HOMENAE NA FAMILIA STEGEMAN DEN R.K. MILITAIRE TEHUIS

SAN NICOLAS, 1 oct. — Por a
veita cu tabatin algo particular den
R.K. Militair Tehuis na San Nicolas
diasabra anochi. Boroto di harimen-
to y cantamento di mariniernan, cu
dos banda tabata laga e edificio bieuw
sacudí ariba su fundeshinan.

Tabata un anochi especial dedica na
un dje miembronan di directiva, sr.
H. Stegeman, kende denter algun siman
ta retira for di servicio di gobierno,
na unda el a duna 25 anja di servicio
fue como polis, tambe como secreta-
rio di R.K. Militair Tehuis na unda
el a haci su mes tanto aprecia den ul-
timo anjanan door di su amor y lu-
cha pa su „muchanan“. Familia Stegeman
dia 20 di october venidero ta
bandona Aruba pa semper.

Entre e presentenan nos a mira va-
rios personal haltu di e hapor H. M.
„Van Ewijk“, kende ta na nos isla
di bishita en conexion cu e campeon-
ato pa 1962 entre mariniernan sta-
cionan na Antillas, tambe major di
mariajers, G. Ballieux y su senjora, y
president di directiva di R.K. Militair
Tehuis sr. Kerstens.

Durante pausa sr. Kerstens a expre-
sa algun palabra di gratitud na sr. y
sra. Stegeman pa nan bunita trabao
y nan simpatia cu nan a muestra semper
pa e club. Ariba esaki el a entrega
un recuerdo chikito pa sr. y sra. Stegeman
na nomber di tur e „muchanan“. Sr. Stegeman
a gradicie pa su palabranan bunita y a bisa di ta spera
cu su sucesor lo traha muelu mehor
cune ainda. Sr. Meinderts kende ta
maestro di school na San Nicolas lo
ocupa e puesto di secretario despues
cu sr. Stegeman hai.



CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY

F. refresconan di mas sabroso..... regalando glástan di mas
bunita! Spaar bo „tapanan“ y aumenta balar di bo coleccion
cu glástan di NESBITT'S, CHERRY, COCO-RICO y PINE-
APPLE.

1. „Laga e leon bini!“ 2.
„Tur herde kital!“ 3. „E
leon ta bini!“ 4. „Ta un leon
di e herde ta canina los?“ 5. „E
glástan ta bini!“



VENTURA DI OLLE pa cortesia di Antillian Hardware Co

Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAAL DI CONSTRUCCION!

Cu cu'dao Olle ta huma e
pero, pero e no ta gusta. Pero
di pronto e hoofdman ta cu-
minsa grita: „Hoera nos tambe
tin may di piscu banda di e isla
di e mar mienan. Bam laga-
nos para cantinan. Y mientras
cu nan ta canina ariba man y
pia pa soli afor e ta pontra
Olle: „Mi pipa ta smakk bon.“
„Si“. Olle ta bisa pero e no
ker mien nada di evey.....



YABI

pa bo exito !

Avisa den
Arubaanse
COURANT
y compara e
resultado !!

BO SAPATO DEN CUALKIER COLOR DEN MENOS CU UN HORA !

Nos ta tinja bo sapato of slof di satin of otro tela den cualkier color cu bo ta desea, pa solamente **Fl. 1.25.**

Pa mas informacion jama of bishita



La Linda

Pa mas informacion tocante
N.E.N.
jama of bishita
ORA PA HABRI UN ASEGURU TA PROME CU E ACCIDENTE SOCEDE !
„ONGEVALLENVERZEKERING“
Nassaustraat 94 B - TEL. 1176-1337

RON CONDESA

Awor cada botter di RON CONDESA tin un papel hau di su capsula y masha hopi di e papelnan aki ta premia cu vale pa RON CONDESA y PA PLACA.

Bo por hanja un vale pa un Botter di Ron Condesa (4 tamaño) y tambe BO POR HANJA VALE PA f. 5.—, f. 10.—, f. 25.—, f. 50.— y f. 100.—.

Por cambia e valenan aki na:
Oficina di Firma Jan C. Lacle of na Santa Cruz Bar of na e Rumshop unda Bo a compra Bo botter di RON CONDESA.

TA BENDE

FORD PICKUP segunda mano
Fl. 1.200.—

y
AUSTIN PICKUP segunda mano
Fl. 900.—

Bon cuida y den perfecto condicion.
Pa Inf.: Arubaanse Courant, Nassaustraat 85, tel. 1116 - 2116

DISTINCION PA JOHAN HARTOG

ORANJESTAD, 1 oct. — Dr. Joh. Hartog bibliotecario di Openbare Leeszaal na Aruba e ser nombra como miembro exterior correspondiendo cu Academia Colombiana di historia na Bogota.

Hartog a ricibi e distincion aqur pa via di su obranan historico over di Aruba, Bonaire y Corsow.

BEGROTING 1963 DI EILANDSRAAD

ORANJESTAD, 1 oct. — Begroting over di anja 1963 a ser ofreci na miembronan di Eilandsraad di Aruba. Den nos edicion di Dia Mars nos ta bolbe en extenso riba esaki.

ZUSTER NEUT A PERDE E CASO CONTRA BC

ORANJESTAD, 1 oct. — Diahuebs u.p. Raad van Beroep den asuntonan di ambtenaar a saea sentencia anticipa den e caso di hoger beroep cual a ser exigi pa Zuster Neut contra BC di territorio di Aruba. Despues cu Zuster Neut mas o menos 6 luna pasa a hanja su retiro for di servicio insular, el a bai haci un queho di esaki cerca Ambtenarenrecht contra BC, den cual e ta exigi abolicion dje decision di retiro. Despues cu e huez a declara e queho di Zuster Neut infundado, e vonnis aqur a ser confirma diahuebs u.p. pa Raad van Beroep den asuntonan di ambtenaar. Como abogado di territorio insular a procede mr. F. Hartog y pa Zuster Neut mr. P. P. C. H. van der Voort. Terminu di servicio segun nos ta informa ta termina dia 4 dje luna aqur.

USA GAS PA TUR COS

pidi
bo
tubonan
na
tempo

ARUBA GAS SUPPLY
TEL. 1898

FRESH UP with 7up

awor embotella na
VICTORIA BOTTLING CO.

BOTICA ARUBA „TIN TUR COS“

Bebe lechi SAMDEN, di mejor y mas barata.

Bin cambia bo tapanan pa bunita
GLAS of BOEKI DI COMICS.

Wimco

Bo a purba nos tin e surtido mas grandi di licores.
HARVEYS BRISTOL SIERRY
cuba??

BARATILLO COLOSAL NA PANAMA STORE

Stock completo di mercancía nobo ta bai na prijsan rebaha bao di costo! Algun ehemplos:

Wash & Wear pa damas di Miami (TRES) pa f. 10
Sombra f. 0.85 (TRES) pa f. 2.50
Carson pa solamanta f. 0.35
Carson pa homber, Dacron, Orion Wash & Wear prijs original f. 13.75 AWOP f. 8.75

Tela americano for di f. 0.35 pa riba surtido grandi di sapato.
Sarabita, sobre-cama, lakan, panja di mesa na prijsan drasticamente reduci! Tambe nos muebles ta bai na prijsan aspecial: Cama, set di comedor y di dormitorio.

Pa cada cama compra durante e barcha tito aki 1 (UN) lakan di regalo.
Pa cada ROBE compra, 12 (DIESDOS) barcha como regalo.

TIRE DI AUTO den tur tamaño y di tur marca durante e baratillo aki pa solamente f. 17.50

BRITISH-AMERICAN INSURANCE COMPANY LIMITED

Awor cu un representante den cada distrito na Aruba

Aseguro di bida - aseguro di accidente - aseguro pa incapacidad y aseguro pa

HOSPITALIZACION

Pa tur informacion jama:
TEL. 2703

Pa plan pa cas of otro edificio den estilo moderno, tambe calculacion di beton y control riba buay acudi na:

TITO MUAYALE

Nassaustraat 154 - Tel. 1636

the style leader in room air conditioners

CHRYSLER AIRTEMP SLENDER

- Maximum cooling in minimum space
- First room air conditioner that THINKS
- lower current consumption
- EASY TERMS

ARUBA TRADING COMPANY

Mas di ocho million di hende na Oost-Pakistan tin di sufrir consecuencia dje inundacion cu a tuma luga na fin di Augustus. Un gran parti dje enosecho a bai perdi. E danjo total ta ser calcula riba millones. Ta reina miseria di hamber den e territorio azota. Hendenan hambriento ta mira nos riba e portret aqur.....



PADU A SLAAG

ORANJESTAD, 1 oct. — E arubano musico, politico, electrotecnico, artista pintor, autor, hipnotizador Padu (del Caribe) Lampe segun cu nos ta informa a slaag ultimamente na Miami, estados unidos como hipnotecnico.

Door di a consegui e diploma aqur en lo futuro lo e por practica como tal na estado Florida.

SORPRESAS... SORPRESAS Y MAS SORPRESAS!

ARUBA TRADING COMPANY

ta ofrece especial pa fin di anja

LOTERIA DI TELEVISION

Cada comprador di un stoof, wasmachine, refrigera-
dora of Televisor cerca nos,
ta participa den e grandio-
so loteria di Television.

Dia 2 di januari 1963 e
sorteo ta tuma lugar. Aparte
di e loteria aki, cada
cumprador por escohe un
bunita REGALO!

• LOTERIA DI VERF

Cada comprador di verf Sherwin-Williams of VERF
ANTILLANA na Aruba Trading Company, ta participa
den e loteria di Verf, cu tin TRES premio di f 50.— ca-
da uno. Dia 30 di december e sorteo aki ta tuma lugar.

E GRANDIOSO OFERTA AKI TA VALIDO ENTRANTE
AWE, 1 di october te dia 30 di december 1962.

EXTRA ESPECIAL!



Durante luna di OCTOBER
gran descuento especial
ariba refrigeradornan
MARQUETTE

Probeca awor di e oportuni-
dad aki:
MARQUETTE di f. 975.—
pa f. 850.—
MARQUETTE di f. 725.—
pa f. 625.—

REFRIGERADORA
MARQUETTE
WASMACHINE
EASY y
MARQUETTE



STOOF
WELBILT
VERF
SHERWIN-WILLIAMS
VERF ANTILLANA



TELEVISOR
EMERSON y
DUMONT

ARUBA TRADING COMPANY
ORANJESTAD — SAN NICOLAS

CONCILIO DI CIUDAD DEL VATICANO

CIUDAD DEL VATICANO, 1 oct.
Te ainda 75 pais a laga Papa sa
nan lo manda delegacionnan spe-
cial pa inauguracion dje concilio eueu-
peneo di dia 11 di october proximo.

Asina e servicio di prensa di „Osser-
vator Romano“, a anuncia.

Den e capel Sixtino actualmente nan
ta tuma preparacionnan pa audien-
cia cu Papa Johannes lo tene dia 12
di october cu e delegacionnan. Lo ta
asina nan ta supone, di prome biaha,
cu nan ta usa e capel Sixtino, caminda
cardinalnan ta reuni den concilio pa
eligir un Papa nobo, pa un audiencia.

Cu minimo diferencia Dakota a gana di Tropical

(Di nos redactor deportivo)

Cu ningun rival mester worde tuma
pa pan grandi a keda proba dia Sabra
anochi den Wilhelmstadion den e
partido entre Dakota y Tropical. In-
dudablemente tur persona cu conoce
e tenunan di hoofdklasse tabata con-
ta riba un facil y amplio triunfo pa
e onena dakoteno. Pero no a resul-
ta completamente asina ya cu e triun-
fo wel tabata pa Dakota, pero tabata
cu e diferencia minimo posibel. E
partido a termina cu anotacion di 2
gol pa 1.

Bao di un severo direccion di referi
Toy Hoek e partido a worde hunga.
Den di 17 minuut e onena dakoteno
a bai aditonalmente un penalty cu
den forma impecable a worde cobra
door di Nulfo, Steba.

Despues cu e volante Jimmy Richard-
son ta worde retira for di weg door
di referi Hoek pa weg bruto y Dakota
mester continua cu diez hungador, e
delantero Simon Danies di Tropical ta
anota e promer gol di e campeonato
pa su equipo. Cu e shot di sorpresa ey
di Danies e partido a worde empatado
na un gol cada banda.

Apenas algun seconde promer cu
halftime a falta poco pa Dakota a au-
menta su ventaha ora cu Doc Williams
di hopi cerca a pone un fuerte shot.
Den bon forma keeper Pedro Dijkhoff
a logra tabata.

Segundo mitad

Ya den e promer minuut di e segun-
do tempo Dakota a anota e gol cu a

pone ariba airobe. Un combinacion en-
tre Guillermo Trinidad y Nulfo Steba
ta laga defensa di Tropical atras. Y cu
un sorprendente carrera Trinidad ta
traha su chens di anota e segundo gol
pa su team. Su shot ya no por a wor-
de deteni mas door di e portero Dijk-
hoff. E ventaha chikito aki Dakota no
a laga bai mas.

Dakota ta continua pone hopi pre-
sion pa busca mas gol. Cada biaha si-
embargo sin exito. Shot largo di Geo
Guerrero ta worde manda corner door
di keeper Dijkhoff. E delantero dan-
koteno uno pa uno lambe ta purba
nan suerte sin logra mas anotacion.

Tropical su atakanan ta termina den
shotnan largo di Benny Britten promer
cu nan bira algo peligroso pa e de-
fensa dakoteno. Sea cu e shotnan ey
di Benny tabata bai out of direct-
mente den man di keeper Yubi Ri-
chardson.

Den di 30 minuut Adolfo Jimenez
ta drenta na luga di Juanchito Kelly,
kende indubablemente no tabata den
un bon anochi. Dos minuut despues un
largo sakada di keeper Richardson ta
yega cerca Nulfo Steba, kende ta kop
e bala pa Dany Pablo. Esaki ta con-
tra duro aden pero net un poco halto
di mas.

Luego ta Trinidad ta haci peligroso
rush y pone fuerte shot cu ta dal na



E momento riba cual e anterior campeon mundial di peso
pesado Floyd Patterson a perde su titulo, durante e pelea
grandi, pero corto, cual a tuma luga na Chicago. Aquí nos
ta mira com Liston ta para ta mira na su victima cu el a
caba di derrota, cu a cai despues di 2 minuut y 6 seconde.

Cumpleaños

Awe ta celebra su feliz cumpleaños
Maximina Yrausquin. Felicitacion ta
bini di su tata Izank, rumannan Mar-
co, Victoria, Ninia, Maria, y Marcello,
subrino y subrinanan y especialmente
di su cunja Livia, y di Lisa, Ina, Igildo
y George Yrausquin y demas familia.

A cumpli 19 anja cu nan a drenta
enlace matrimonial Sr. Placido y sra.
Agatha Hernandez. Felicitacion ta bini
di nan jioanan Stella, Freddy, Theo-
filo y Lindo, di mama Cecilia Maduro
y Catharina Hernandez, rumannan, su-
brina y subrinanan comier y comper-
nan, ihanan y especialmente di un su-
brina Many Everon na Corsow y de-
mas familia.

Awe ta cumpli 74 anja di su feliz
existencia senior Simon Thiel. Felici-
tacion ta bini di su esposa Maria, di
su jioanan Laureto, Vicente, Cecilia,
Ninita, Poli, Jhan, Bito, Clemente, Be-
be, di su nietonan, y di su nietanan
tambe di su sugeto y sugetanan y de-
mas familia Thiel, Geerman, Koek,
Wernet, Werleman y Boekhoudt.

curpa di keeper Dijkhoff y bin back
den tereno.

E partido a caba cu anotacion di
2 pa 1, den e tercer triunfo pa e da-
kotenjan. Cu e victoria aki nan ta
continua invicto y ta empatado den pro-
mer puesto cu e onena di R.C.A. cu
tambe tin tres victoria den tres salida.

Tropical den e partido aki a anota
su promer gol di e campeonato, pero
apesar di esaki a sufrir su tercer de-
rrota den mes tanto salida.

RESULTADO DI FUTBOL NA SAVANETA

ORANJESTAD, 1 oct. — Pa e cam-
peonatonan di Marina a midi nan for-
za contra otro ayera tardi marinieran
di Savaneta contra Squadron. E re-
sultado tabata 9-0 na favor di Savaneta.
E weg aki a ser asisti pa Coman-
dant y Gezaghheer interino.



Stofzulger moderno y eficiente
obtenibel na e mihor tiendaan.

Maske cuanto stof tin
Maske con grandi e
lapijnan ta
no ta importa!

Senjora;
Mientras bo por conta cu
yudanza di Reddy bo trabou-
nan di cas ta keda cla ra-
pidamente.



AVISA DEN ARUBAANSE COURANT
BO diario matutino

Amor scondi ta tempo perdi

pa: TUYUCHI
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478

E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— No. 41 —

„Tabata..... falta di Mauricio“, el
a murmurá; „ultimo dianan e ta bin
moestia mi masha.“

Lisette tabata un mucha muhe ho-
benita i bunita; e no tabata liviana,
pero tabata dispone di un temperamen-
to cu no tabata permitit tur momen-
to na domina su arranjnanan. Mauri-
cio e mucha di slahter tabata un
nechi hobenito.

„Ta stranja mi macha ta com e ho-
ben aqur por tabatin bo den su big-
zanan contra bo boluntad, Lisette.
Tende, hobenito, mi no ta desea e
locuranan cu den mi cas. Mi n' sa
cu mi n' ta obliga na busca un hen-
de na bo luga.“

Awor e mucha muhe a cuminsa ta
jora i como cu e tabatin miedu di
perde e empleo bon aqur, el a bira
medio loco di ansia i e no tabata sa
mas quico e tabata bisa of hací.

„Si bo manda mi bai, señor Lagu-
na, ento ho tin di corre cu Sra. Mo-
nica tambe.“

Hubert a hiza su wenkbrownan.
Quico e macha ei ta bisa?

„Lisette, drenta un ratu“, e ancia-
no a bisa i suavemente el a pusha e
mucha muhe den e sala di espera.

„Quico b'a caha di bisa mi ei, i se-
tete?“ Hubert a puntra.

E mucha muhe a para riba su pa-
labra, Lisette no tabata malo di en-
riader, pero Hubert mester a trata na
salba Monica a costo di tur cos.

manda Monica bai, pasobra e tabata
amiga di sr. Laguna jr.? Pues si nan
no retira Monica, ento lo nan no re-
tir'e tampoco.

Lisette tabata anda na e ocasion
aqur mas door di insistencia na haci
realshu cu na propio defensa.

„Srta. Monica tambe a larga un
hombler sunchie den e cas aqur, aqur
den kamber mes“, el a bisa b'ao di
sniknietu desespera..... „Ma mira
cu mi mes wowonan cu bichi mester
come un dia..... Anda n' tin dos
ora pasa..... Un bishita a bini aqur,
mi mes a large drenta..... Un hoben
nechi i bunita..... i ora cu mi a pasa
aqur nan a lubida larga e porta na
un kier i m'a mira com e hoben ei
tabata tene Monica den su brazanan
i a sunchie.....“

„Tio Rudolf a puntre:
„Ta qui sorto di bishita esaki ta-
bata?“

„Mi ta quere cu e tabata jama su
mes Henri Marchet, mi ta quere.....
Si, t'asina mes, Awor mi ta recorda.
Ta Henri Marchet.“

Ambos hombernan a queda ta mira
otro babuca.

Henri Marchet aqur? Yiu dje hom-
ber quende un ratu pasa na a ca-
ba di bishita na Quinta Azul? Cu
qui derecho el a bin haci encuentro
cu Monica aqur den e cas aqur? I eu
qui derecho el a tuma Monica den
su brazanan?

E tio a bisa cu calmó:
„Lisette..... mehor ho bai di bo
numa den cushina. Aqur nada no a
sucede..... Bo ta hoben..... Mi tam-
be tabata hoben i mi ta comprende

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Sted“
Theatersstraat 11 - Willemstad
Edicion suelta obtenible na 30 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel
Mariske, Oranjestad - y Cobena Shop

Edite pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ, EN
UITGEVER-EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - Oranjestad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di
diadomingo.

Suscripcion f 3.25 paga adelant
Edicion suelta 20 ct.

Teléfono 2114 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofredacteur: D. Wolff

CINE

Dialuna 1 di october 1962

DE VEEER: 8.30 or „The light in the forest“
A.L. HIALTO: 8.00 or „Texas John Stautner“
A.L. HIALTO: 8.00 or „Kidnapped“ A.L.
PRINCIPAL: 8.00 or „Juta perida“ A.L.
SAVANETA: 8.00 or „The secret of Monte
Cristo“ A.L.

PROGRAMA FILMTRUCK
Awe noch filmtruck di e Institucion pa
Combati Maluso di Alcohol ta na:
TANKI LEENDERT (Voetbalveld Tropical)

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewald,
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emastraat 7a
Oranjestad, tel. 1335.

BOTICANAN DI WARD

Oranjestad: BOTICA OUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Maandag

Anguilla 14.00, Antigua 14.00, Argentina 14.00,
Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazil 14.00,
Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal
Zore 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA:
Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa
Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 —
16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30,
EUROPA (Azie-Afrika) 6.00, Fr. Guiana
15.30, Guadeloupe — Guatemala 15.30,
Haiti — Honduras 15.30, Br. Honduras
15.30, Jamaica 10.00, Martinique — Me-
xico 15.30, Montserrat — U.S.A.
Miami Fla. 10.00, (Azie-Afrika-Australia)
New York 8.00, New Orleans, La. —
Nevis — Nicaragua 15.30, Panama 15.30,
Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico
Rep. Dominicana — St. Kitts —
St. Maarten — Suriname 15.30,
Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENE-
ZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo —

Virginia Eilanden —
Atencion: Cerramento di piezanan certifica-
ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 1 di october 1962

8.00 Opening
8.02 Selection. Musical cu disconan Latino
Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinas
10.30 Programa di Nici Habiho Jr.
11.00 Musica Norte-Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noleita Local na paplamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americano
12.55 Nieuws in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Met ora cu Bolero
2.00 Repeticoe of (Hit International)
2.30 Musica Instrumental
3.00 Programma cu Twist
3.15 Programma cu Merengue
3.30 Programa di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noleita Local. Polis-Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Programa di All Hens (Mariniera)
6.00 Musica Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Diner Music
7.00 Noleita International na pap. (Schiltz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
8.00 Boekbespreking
8.15 Noleita (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Philips (Juke Box)
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Dialuna 1 di october 1962

9.00 Aperçu
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Buzo
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticos di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
11.15 Radio Revival
11.45 Organ Melodias
12.00 Stories of Great Christians
12.15 Noleita
12.30 Melodias di Meridia
12.45 Ultimas Noticias
12.55 Musica Sagrada
1.00 World News
1.15 Quiet Time
1.30 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Enquestas Musicales
3.15 Café Calypso
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Urtje
4.45 Noticias Espanol
5.00 La Voz del Evangelio
5.15 Palabran di Vida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interudio Musicales
6.45 Noleita Nieuwa
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Catechism of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klasseske Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS

Lunes 1 de octubre de 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Televisio
9.00 Informacion sobre los progr. del di
9.05 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LAC.V.I.R. Informa a la Nacion
12.05 Telenovela Feb
12.25 Show de Saurne
1.35 El Imparcial Televisio
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Rector Monteverde
3.30 Telenovela
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery“
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmita
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bondayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional
Despedida

DICK TRACY

1. „Mi a pensa cu Tracy lo
abata akinan na es ora aki.
Hijor nos kita for di den e
obida aki.“ 2. „Drenta y sinta
a punta.“ 3. „Esaki no ta un
obida manera costumbr.“ 4.
Mi ta curioso pa sabi ta kiko
pasa cu Tracy eu Sam.“



RIP KIRBY

1. „Oh, oh, ate el. Bueno.
o bolbe cuminsa.“ 2. „Awor
o ta pretende desmierces, ma
nizas cu por ta e.....“ 3. „Bo
n razon prome cu ajera mi a
asa un dia di gozo.....“ 4.
Mi ta contentu cu riba e pui-
ci nos ta di acuerdo.“



CIGARIA ANTILLANA e cigarita mas preferi

Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

RIP KIRBY

1. „Oh, oh, ate el. Bueno.
o bolbe cuminsa.“ 2. „Awor
o ta pretende desmierces, ma
nizas cu por ta e.....“ 3. „Bo
n razon prome cu ajera mi a
asa un dia di gozo.....“ 4.
Mi ta contentu cu riba e pui-
ci nos ta di acuerdo.“



Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284-1402

agente exclusivo di FRIESCHÉ VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



Te ainda tin razgonan visto dje gran calamidad di temblor cu a azota na gran parti di Persia occidental y a costa bida na miles hende. Aqui nos ta mira soldanan di ehercito imperial cu ta traha un camina pa nan pasa door dje actividadnan di liquidacion door dje enorme cantidad di ruina y destruccionnan.

MERCA Y UN FORZA EUROPEO DI GUERRA

COPENHAGUE, 1 oct. — A. Mc George Bundy, consejero di president Kennedy tocante seguridad nacional, a bisa na e congreso anual die union atlantica na Copenhague, cu e no lo no apoya forzanan chiqui nacional di guerra, pasobra lo no ta di balor. Lo ta malu pa supone, asina el a agrega, cu e reserva automaticamente lo ta valido pa un forza europeo di guerra, cu berdaderamente ta un y ta mas mihor y eficiente integra cu nos propio forza necesario di guerra den e henter defensa di arma nuclear dje union Noord Atlantico.

Declaracion

Rentera anuncia for di Washington, cu di fuente mericano nan a declara cu e expresionnan di Bundy no a trece ningun cambio den e politica mericano en relacion cu un forza nuclear di NAVO.

Nan a duna e declaracion como comentario riba un noticia di e stacion mericano di radio y television, cu a mira den promincionnan di Bundy un cambio tocante politica mericano.

ENCARGO DI MR. STIKKER

PARIS, 1 oct. — E operacion cu e secretario general di NAVO, mr. D. U. Stikker mester haci, lo no worde haci manera anteriormente tabata anuncia na Paris, pero na Washington.

Segun nan ta spera mr. Stikker lo sali aquri poco dia. Di banda di NAVO nan a observa cu e operacion ta den e caracter investigativo cu lo sosode den e hospital Walter Reed, y cu nan no ta kere cu lo ta algu serio.

STRAWINSKY A HANJA ATAQUE DI CURAZON

MOSCOU, 1 oct. — Igor Strawinski e famoso compositor Mericano cu ta di descendiente Ruso, a sufrí un ataque di curazon, ora cu e tabata sali dje Conservatorio di Moscu. Di banda fidelidat nan a anuncia, cu e compositor ta di 80 aña aki, a pasa un bon aña, cu apesar dje ataque, tres cardiologo a lista e compositor den su camber di hotel. Strawinski a cuba di duna un concierto den e Conservatorio.

Actualmente tur cos ta bon y Igor Strawinski ta basta bon. A resulta cu ayera noch e no tabata sinti su mes bon y tabata hopi cansa. Asina un vocero dje union di compositornan Ruso

CANDELA DEN HOTEL NA AUSTRIA

Un candelita destrui e hotel Kammo. E hotel aki ta keda riba e „Zugspitze“, di Austria di 3.000 meter altu.

Te candelita ta causa pa un explosion. Pero e personal y huestadnan por a pone nan mes na tempu den seguridad.

DESCRIMINACION CONTRA HUDIUNAN

NEW YORK, 1 oct. — E tribunal di estado di New York pa derechonnan di ser humano, a prohibi un compania petrolero mericano cu ta traha na Suedia Arabia, pa aplica descrimination contra hudiunan ora cu nan ta tuma personal den trabao.

En conexion cu e anti-semitismo na Arabia e compania aquri no tabata tuma personal hudin den servicio.

E compania tabata evita e descrimination door di evigi di tur hudin cu solicita, tambe di esnan cu lo no worde traslada pa Suedia Arabia, pa nan huya un visa pa Suedia Arabia. Pero Suedia Arabia no ta duna visa pa hudin.

a anuncia. E vocero a bisa tambe, cu sin duda e conciercionan cu Strawinski ta pa duna dia ocho y nueve di october na Leningrad, lo sigui.

Strawinski a yega Moscu ocho dia pasa pa su prome bishita na Moscu despues di mas di 48 aña. E tin idea di keda tres siman na Union Sovietica, nan a duna su composicionnan te despues di morto di Stalin.

DESPEDIDA DI GOBERNADOR PLATTEEL

HOLLANDIA, 1 oct. — Despues di un mainta yena cu reunionnan di despedida gobernador dr. P. J. Platteel di Nieuw Guinea a sali di e aeropuerto Santani na Hollandia pa Biak. Di eynan e lo sigui su viahe pa Holanda.

Foi di ayera mainta tempran gobernador Platteel a sali for di palacio gubernamental, escolta pa polis riba motorcicle, pa den un sesion extraordinario lma despedida di e hefenan di servicio. E sesion a dura casi mei ora.

Despues di esey dr. Platteel a bai Nieuw Guinea. Eynan hopi autoridatnan civil y militar a tuma lugar riba tribuna pa asisti na e sesion solemne di despedida.

HECHO DI VENGANZA

RIO DE JANEIRO, 1 oct. — Un muher di 23 aña, cu a worde edal na Copacabana, un barrio di Rio de Janeiro, pa un autobus, a decide di vengela. Na cas el a cohe un pistol y a laga un taxi hibe la e garashi municipal di autobus. Ayunan el a hanta e chauffeur y a tirele mata. Despues el a conta polis cu e ta spera un baby, y door di esey el a hanta un venganza y rabia ora nan a dal e cu auto.

E ta spera tambe, asina el a bisa, cu su hecho lo pone fin na e mundo di gangsteran dje chauffeurnan di autobus.

DEN WEGA DI NUEBE GOL R.C.A. A GANA ARUBA JRS

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E partida di haafdklasse entre RCA y Aruba Jrs hunga diavieirne anachi den Wilhelminastad a resulta una di un caliber decepcionante. Na luga di un futbol planea demastrando tecnica verdadera, a warde hunga mucha biaha e futbol di skap e bala dura padilanti y laga partidarianan carre su tras. Y esaki na ta un clase di futbol cu ta pertenece na cas den haafdklasse, aunque cu e anja aki e por warde mira cu mucha mas frecuencia entre e aha teamnan cu awar ta campone e clase mayar di e departe mas popular riba nas isla.

For di un corner Aruba Jrs. a tuma ventaha den e promer tempo cu un cabezazo di Luisito Vingal. Poco despues midvoor Boy Escalona a provecha e segundo bon chens di Aruba Jrs. y a aumenta e ventaha pa su club te na 2-0. E golnan aki a worde anota den e promer 30 minuutnan di wega caba.

Diferente atake a worde forma door di R.C.A. tambe, pero erratico shooting tabata causa cu e atakenan no tabata tin exito.

Durante un atake di Aruba Jrs., e volante di R.C.A. Juan Sanchez ta boks cu su companero di equipo Godo Loeffstok y ta keda tira na suela. Door di personal di Rode Kruis Sanchez ta worde atendi riba tereno y luego yuda te den kleedkamer caminda Dr. W. de la Fuente a constata un conmocion cerebral y a ordena transportacion pa San Pedro Hospital inmediatamente.

Poco despues delantero Evenio Gonzalez ta manka su rudia y tambe mester bandona wega. Pa ambos a drenta sustitutos.

Un otro corner pa Aruba Jrs. den di 35 minuut atrobe ta worde gekop aden door di Vingal. E biaha aki si Godo Loeffstok ta logra ten'e na tempo.

E proximo atake di Aruba Jrs. tambe ta resulta peligroso. Un pase largo pa Benny Geerman, kende ta lamta e bala over di cabes di keeper Loeffstok cu a sali pa intercepta, pero e bala a pasa mucho halto over di gol.

Faltando tres minuut pa halftime

R.C.A. ta hanta un freekick pa cobra net pafor di doelgebied. Ta sigi un largo y pa Aruba Jrs. peligroso scemage dilanti di gol. Un shot ta worde saka door di un defensa, luego ta sigi otro mas cu ya a pasa keeper Loeffstok, pero Sambo ta para den portá di gol y ta debolbe e bala.

Cu scoreboard marcando dos cero den favor di Aruba Jrs., e promer tempoa conclui.

Segunda mitad: Cinco gol y triunfo pa R.C.A.

Apesar di e dos estelarnan perdi y di e desventaha, e onena di R.C.A. a cuminsa ta musta den e segundo tempo su caracteristico espírito di pelea. Ya den e promer minuut Yonko Alberts ta haci un rush y bunita voorzet. Su companjeronan sin embargo a keda atras y no a provecha e oportunidad.

Dos minuut despues R.C.A. ta hiba e bala riba tereno di nan rivalnan atrobe. Back Ruben Phillips ta laga un pase largo bai pa keeper Loeffstok, kende ta sali for di gol pa buska e bala, pero den un forma sumamente stranjo ta hera e bala completamente ora cu e ta tira riba dje. Jose Boye, hungador den linea delantera pa R.C.A. ta corre bai aden y haci bon uso di e chens marcando e prome gol di R.C.A.

Esaki ta worde sigi cu un otro pronto ora cu Juchi Jansen ta pone un shot largo lastra for di ala robes cu atrobe ta pasa bao man di keeper Loeffstok den uital y bai para te den net.

E portero di Aruba Jrs., Osvaldo Loeffstok ta worde cambia despues di esaki pa e novato Donald de Windt. E cambio aki no ta resulta di mucho yudanza, ya cu e hoben De Windt no a muestra di ta ela pa para defende un gol den weganen di haafdklasse.

Mientras cu den fila di Aruba Jrs. e moral di e hungadornan a baha visiblemente, den R.C.A. esaki a subi.

Mas ainda den di 19 minuut ora cu nan ta logra bai ariba pa di promer biaha den e partido. Tabata Juchi Jansen atrobe, kende a pone un shot cu a resulta intachable pa e novato portero di Aruba Jrs. Y un minuut despues Jose Boye ta aumenta e ventaha te na 4-2 despues di ricibi un pase largo. Score 4-2 pa R.C.A.

Un penalty Aruba Jrs ta hanta

pa cobra den di 24 minuut. Luisito Vingal ta coloca su mes tras di e enero y mientras cu ya e fanaticonan di Aruba Jrs. tabata conta riba un gol mas cu lo a haci e diferencia menos, Vingal a falla shootendo na banda.

Cu su next chens si e delantero Vingal di Aruba Jrs. tin mas exito. Tras ricibi pase di Fon Paula, Vingal ta pasa un defensa tricolor y ta hanjele so cu keeper Loeffstok. Sin hanta oportunidad di defende mucho Loeffstok mester mira e bala pasa banda di su curpa bai te den net pa pone e score na 4-3.

R.C.A. no to tarda mucho pa bolbe aumenta su ventaha. E biaha aki ta Yonko Alberts ta ricibi un pase y ta shoot mesora aden pa e gol number cinco di su team. E linesman, a zwaai cu su bandera pa offside, pero referi Goehi Tromp tabata di otro opinion y a muestra pa meimei di tereno autorizando e gol. Despues cu capitán Waty Vos a acerca e linesman, referi Tromp tambe a bin cerca y tabata conferencia entre referi y linesman sin cu e referi a cambia su decision. E score pues a bira 5 pa 3.

Ultimo gol di wega ta worde anota door di Aruba Jrs. den di 41 minuut for di un corner. E biaha aki tuma door di Luisito Vingal ya pa di dos biaha gekop aden door di e chikito Carlito Tromp.

Cu score di 5-4 pa R.C.A. poco despues e partido a finalisa. E tricolornan asina a logra nan tercer triunfo consecutivo sin un derrota.

Aruba Jrs tin awor dos perdi y un gana.

CUATRO HUNGADOR DI R.C.A. HOSPITALIZA

(Di nos redactor deportivo)

Mauera den e relato di e partido Aruba Jrs.—R.C.A. nos a describi e hungador di R.C.A. Juan Sanchez sufriendo di un conmocion cerebral mester a worde hospitaliza. E hungador Evenio Gonzalez kendo di hopi dolor na su rudia y como cu tabata imposibel pa e camna a worde hiba hospital tambe caminda e mester a keda.

Edwin Dirksz diaSabra mainia, segun informacionnan obueni cerca e president di R.C.A. John Merryweather, mester a worde opera na e rudia caminda el a hanta golpi den e partido contra di San Nicolas Jrs. y tambe ta hospitaliza.

E di cuatro hungador di R.C.A. cu ta den hospital ta Fio Eckmeyer, kende net promer cu comienzo di e campeonato a sufrí un accidente di trafico y ta worde trata ainda.

E suerte pa worde herida y manka cu e hungadornan di R.C.A. tabata tin den apenas tres wega di e campeonato actual indubablemente na ta cos di envidia. Nos ta desca na tur e convalescentenan aki un pronto recuperacion completo.

VICTIMA DI TERREMOTO NA IRAN

NACIONAN UNI, 1 oct. — E director general di organisacion di agricultura y euminda di Naciones Unidas, a pidi miembronan di Naciones Unidas urgentemente pa reuni un millon dollar pa compra cas pa e victimanan dje terremoto na Iran. Segun noticia, nan, asina el a bisa, tin muchanan cu a muri den e territorio aki pa falta di alimento. Mas di 5000 familia no tin suficiente panja pa pasa invierno.

Otro siman e comision social, humanitario y cultural dje asamblea ta euminda cu deliberacionnan tocanente dunamento di ayudo. E terremoto di dos di september pasa a costa bida di 10.000 persona y a laga 30.000 sin cas.

IGLESIA ORTHODOXO DI GRECIA NA E CONCILIO

ATHENA, 1 oct. — Iglesia orthodoxo di Grecia, lo no manda ningun arzobispu pa Athena asina nan a anuncia. Pero arzobispu Christostomos cu ta e primado di Grecia si kier a manda un observador, pero e no a logra, pa gana e mayoria dje sinodo pa su punto di bista.

Personanan cu ta contra pa manda un observador ta di opinion, cu un tal decision lo pone nan como orthodoxo nan debil den bista dje orthodoxo nan Ruso.

MUSICONAN DI JAZZ A HUI PA OCCIDENTE

Cuatro musico di jazz di Roemania, cu a dispare diadomingo foi Berlin oriental, caminda nan a actua, a hui probablemente pa Berlin occidental.

Asina un oficina anti comunista di informacion a anunela. Un dje personanan cu a hui ta Eugen Cleu di 22 aña, cu ta wordu considera como un dje mihor pianistanan di jazz di Berlin oriental.



Foi matrimonio dje yiu muhe di mas hoben di Rey Olaf di Noruega, prinses Astrid y sr. Johan Martin Ferner a nace algun tem pasa un yiu muhe cu dia 4 di october p.v. lo ser bautiza na Oslo. Riba e portret aquri nos ta mira prinses Astrid cu su yiu.

ARIES 21 Maart — 20 April



Asuntunan di trabao i prestigio por ocasiona awe algun conflicto. Trata na evita esqui.

TAURUS 21 April — 20 Mei



Noticia of correa cu drenta awe por ta di suma importancia riba tur terreno. Seuche.

GEMINI 21 Mei — 20 Juni



Sea practico. Itala unbanda tur proposicionnan cu no tin fundeshi of asuntunan tistica.

CANCER 21 Juni — 22 Juli



Bo tin di lucha contra corriente contrario. Esqui por toca bo propio confianza.

LEO 23 Juli — 22 Augustus



Cosnan serio di bida ta bai presenta. Pone bo atencion i energia na bo trabao i deber.

VRGO 23 Augustus — 22 September



Bo ta dispone awor riba masha hopi influencia principalmente riba terreno di amor.

HOROSCOOP DI AWE

Pa cortesía di BOTICA ARUBA „Bo botica di confianza“ tel. 1080-1081

LIBRA 23 September — 22 October



Tempo ta bai cambiando i ta p'esei bo mester haci awe tur loque bo por pa regla asuntunan di importancia.

SCORPIO 23 October — 22 November



Personanan practico lo yuda bo pa hanta ganashi den actividadnan comun. Busca cooperacion.

SAGITARIUS 23 November — 21 December



Pone bo completa atencion na asuntunan practico i financiero. No stroba bo porvenir.

CAPRICORNUS 22 December — 19 Januari



E iniciativa ta na bo i bo mester busca contacto cu personan cu por hunga un rol importante den bida.

ACUARIUS 20 Januari — 18 Februari



Pone bon timo factornan secund cu awor por ta di influencia riba bida of bo asuntunan.

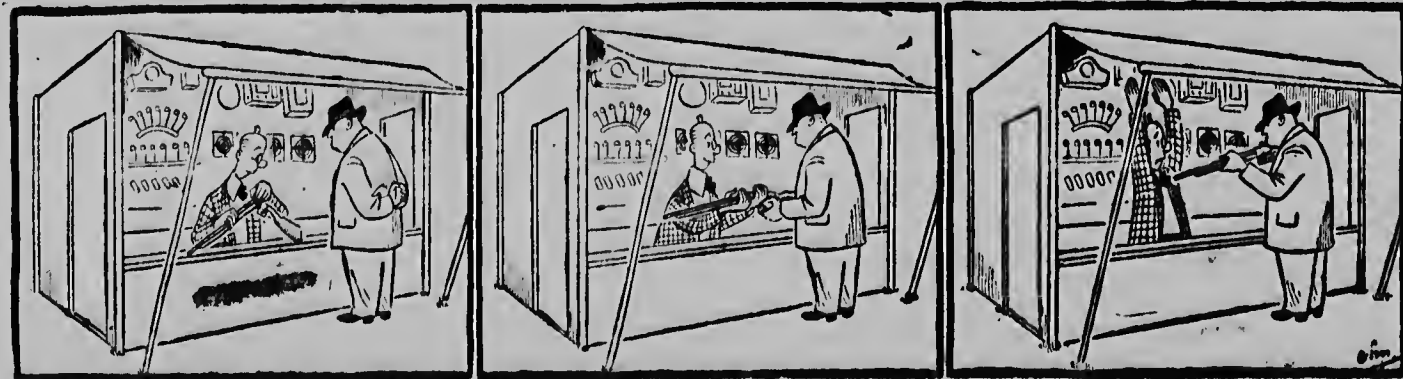
PISCES 19 Februari — 20 Maart



Amigunan i hunga un rol importante den bida i casonan. No busca mucho contacto cu conocian nobo.

BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesía di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



COLOVINYL
MOSAICO di PLASTIC

Practico y moderno !!
Un bunita vloer pa cu-
aluna, pavillo y banjo.

FABRIKAAT
LINOLEUM KROMMENIE
MESKER - ARUBA N.V.
TEL. 1323

A RUBA ANSE COURANT



Diario pa



Aruba



NOW!!
AIRCONDITIONING
FOR
COOLNESS
Tel. 2170



NJA 23

DIAMARS 2 OCTOBER 1962

No. 4434

B.C. DI ARUBA A OFRECE BEGROTING NIVELA

Werkverschaffing ta continua den anja 1963

BC di Aruba a logra di ofrece un be-
groting nivela pa anja di servicio 1963. E
total dje servicio di costumber a suma
24.469.000.-- contra f 23.442.408.--
den anja 1962. Cu enter e begroting di Aru-
ba tin alrededor di f 32 million meti. Tam-
e na anja 1963 Werkverschaffing lo ser

continua. Gastunan di ensenjanza a subi
trobe mei million mas y la forma awor 31%
dje begroting total. Pa cuido social a ser
calcula f. 124.000.-- mas cu e intencion di
por presta mas ayudo na on- y minvermo-
genden.

Den Memoria di Informacion to ser observa door di
bestuurscollege cu omento di gastunan di territorio insur-
tambe na 1963 a ser continua, un oparacion cu ta sin-
bargo exige economizocion. Ademas den 1963 lo no cu-
minzo cu tareanan nobo cu to mucho grandi; solamente
previsiannan cu ta existiend caba lo ser continuo. BC
a observa cu semehante curso di asuntunan boo di circun-
stancianan normal por causa motibunan pa intronquili-
dad, pero cu di esi den e casa aqui no mester ni haci su-
sencion, ya coma cu unavez un plan di mas onionan po-
mehoracion di infraestructura di Aruba a bini clo y a ser
freci na gobiernu hulandes. Den Memoria di Informacion
C ta continuo cu observe :

Gracias pa T.J.P. no fin precaucion

E plan aqui a ser ofrece na gobi-
ernu Hulandes pa investigacion prepa-
ratorio en espera dje oferta dje plan
mas anja definitiva di Antillanan
neerlandes, den cual nos proyecto lo
uma parti. Door di ehecuacion dje
plan aqui, previsionnan lo por bini na
calificacion, cual anteriormente no por
ser realiza cu propio forza, pero cu
naturalmente den futuro lo nifica un
esfuerzo dje servicio ordinario.

Aqui BC ta continua:

„Aunque cu na euminzamentu na a
calcula extension di tareanan, sinem-
bargo y gastunan na comparacion cu
1962 a bira f 926.000.-- mas tantu.
Principalmente e aumento aqui ta re-
firi na educacion i cuido social. Con-
tra esaki ta para un rebaho un biaha
he saldo deudor dje empresa di Awa
Energia cu mas o menos f 270.000.--.
„E cobramentu mas eficiente di be-
sting dje ultimo anjanan mester ser
continua di un parti pa por combati
gastunan ereciendo, di otro banda pa
evita sumanan atraza mucho grandi.
„Como anto cu na 1963 lo ser contin-
ua cu e sistema di cobramentu, ta
posible pa nos presenta bo sin medi-
danan nobo y documento di belasting-
nan, un proyecto nivela pa e anja ei.”

Werkverschaffing

Si na entrega di ontwerp-begroting
pa 1962 a ser spera cu Werkverschaf-
fing no tabatin mester di ser continua,
miny pronto a parece cu ainda no por
a dicidi na eleva esaki. Afin di min-
tene Werkverschaffing tambe riba e
sistema actual tambe durante 1963 (tin
un credito meti di f 500.000.--).

Cuido social

Tratamiento medico i cuido, tanto
di apoyo financiero di on- en minver-
mogenden, ta existi continuamente mas

tantu gastu. Esaki ta obliga nos na
recomenda un suma di f 124.000.--
pa aumento dje credicion na asistea-
cia i onderstandnan. En total a ser
calcula pa esi pa 1963 f 777.000.--

Empresa di awa y energia

„Contrario di otro anjanan a ser
calcula pa empresa di awa i energia
solamente un perdida minima, esai:
f 13.963.--. E resultado favorable aqui
lo ser alcanza door di venta di awa
i corriente na 1963 na fabricanan, cu
actualmente ta ser traha na Barcader-
ra. Sinembargo nos ta mustra ariba
cu lo solamente pa anja 1963 un per-
dida asina chiquito ta ser calcula. Na
anja 1964 e resultadonan di empresa
lo ser influencia door di amortizacion-
nan riba e partinan ei di central no-
bo, cu ta presente na Januari 1963.
Contra esei lo ser amortiza over di
1964 tur activa, cu ta presente na 1
di Januari 1964. E saldo deudor ta
sigui crece anto temporalmente cu mas
o menos e altura actual.

Educacion

E gastunan pa educacion popular i
desarollo ta ser calcula na 1963 pa
alrededor di f 525.000.-- mas tantu
cu na 1962 i ta suma pa e motibu ei
f 7.624.000.--. Principalmente e au-
mento di gastu aqui ta ser ocasiona
pa aumento di un numero di maestro-
nan na bijzonder gewoon lager onder-
wijs i door di construcion di lager
technisch onderwijs (construcion di un
lagere technisch school na San Nica-
las). Extension di un numero di maes-
tronan ta necesario door di aumento
dje numero di discipulonan na bijzon-
der onderwijs. Ademas di esi e cuen-
po di maestronan na openbaar onder-
wijs no por ser reduci.

Na tratamiento di begroting pa anja
di servicio 1962 a ser haci promesa-

nan pa cu eenvoudig technisch onder-
wijs, cu cual lo eumiza na Januari
1962.

Di nos banda ta duel nos cu no ta
hata posible di a cumpli cu e prome-
sa”, asina BC a bisa, na cual a ser
agrega siguiente motibunan basicos:

Na demas investigacion dje edificia-
nan cu tin na Savaneta a bin socede,
cu e gastunan di construcion lo a
bin para desproporcionadamente altu
na comparacion di edificio nobo, mien-
tras cu e localidnan traha no ta sa-
tisface na e exigencianan di un school
pa eenvoudig technisch onderwijs. E
exigencianan aqul ta skirbi den lands-
besluit di Nijverheidsonderwijs 1961
(P.B. 1961 No. 93). Nos a yega por-
fin na e conclusion, cu esaki ta me-
rece preferencia na traha localidnan
nobo pa e eenvoudig lager onderwijs

aqul. Ademas a parece nos mehor na
cuminza cu e sorto di educacion aqui
na Sta. Cruz i cercania, cu ta mas
centralmente situa na nos isla cu Sa-
vaneta. Atraccion di personal pa een-
voudig technisch onderwijs a pone nos
enfrente di dificultadnan invencible. Ta
bini aerea, cu e landsbesluit na ehe-
cuacion di articulo 42, paragrafo 2, di
landsbesluit di Nijverheidsonderwijs
(P.B. 1961 no. 93) arreglando e auto-
rizacion dje maestronan pa e een-
voudig technisch onderwijs, ainda no a
aparece.”

Encuanto e arreglo di salario dje per-
sonal cu tin di atende cu e coolnan
aqul, tin actualmente un consulto en-
tre ministro di educacion i Bestuurscol-
lege riba isla di Corsow.

Pa termina tin e posibilidad, cu lo
per hanja ayudo financiero foi fondo
di desarrollo di E.E.G., tabata pa nos
e motibu di spera cu e eenvoudig tech-
nisch onderwijs te anja 1963.

E sobredicho tabata pa nos un mo-
tibu pa calcula riba ontwerp-begroting
pa anja di servicio 1963 e construc-
cion, institucion i explotacion di un
school pa eenvoudig technisch onderwijs
na Sta. Cruz di antemano.

Den Memoria di Informacion ta ser
ofreci siguiente resumen comparativo
di calculonan ricibi di begroting 1963
mescos tambe calculonan di gastunan:

Resumen comparativo di calculonan ricibi v orudonon di produccion

gruponan di produccion	calculo 1963	1963	porcentajenan 1962	1961	1960
venta di bienes	f 21.275,—	0,09	0,08	0,10	0,14
pago di servicionan presta	331.230,—	1,35	1,42	1,35	1,47
huurnan	416.148,—	1,70	1,85	1,68	1,52
derechonan, sueldonan, etc.	1.586.800,—	6,49	6,57	6,01	6,86
belastingnan	21.505.000,—	87,88	87,80	88,61	87,06
cooperacionnan y transferencianan	570.297,—	2,33	2,13	2,13	2,81
diversos	38.250,—	0,16	0,14	0,12	0,14
totalnan:	f 24.469.000,—	100	100	100	100

Resumen comparativo di calculonan di gastu di gruponan

gastu di gruponan	calculonan 1963	1963	porcentajenan 1962	1961	1960
GASTUNAN DI PERSONAL					
capitulo X	f 5.734.872,—				
demas capitulonan	f 3.420.685,—	f 9.155.557,—	37,42	36,70	33,04
PREVISIONNAN SOCIAL					
capitulo X	f 489.935,—				
demas capitulo	f 495.478,—	f 985.413,—	4,03	3,79	3,85
GASTU DI REPRESENTACION Y REUNIONNAN					
capitulo X	f —				
demas capitulo	f 18.600,—	f 18.600,—	0,05	0,05	0,05
GASTUNAN DI VIAJE Y PERMANENCIA					
capitulo X	f 355.785,—				
demas capitulo	f 156.235,—	f 512.020,—	2,09	1,96	1,39
GASTUNAN MATERIAL					
capitulo X	f 994.209,—				
demas capitulo	f 5.694.113,—	f 6.688.322,—	27,35	27,62	24,66
werkverschaffing	f 500.000,—	f 500.000,—	2,04	—	4,13
pago di belasting na A.N.	f 5.075.000,—	f 5.075.000,—	20,79	20,98	24,46
contr. pa trabanonan cap.	f 908.000,—	f 908.000,—	3,71	6,60	6,50
DIVERSOS					
capitulo X	f 49.200,—				
demas capitulonan	f 576.888,—	f 626.088,—	2,56	2,30	1,92
totalnan:	f 24.469.000,—	100	100	100	100

*) Den esaki ta ser comprendi como pago na servicionan cu un propio begroting f 1.469.723.--.
Capitulo X respecto gastunan pa desarrollo popular y educacion.

„CASA HAIME” TA DUNA REBAHA ESPECIAL NA NOS LECTORES

ORANJESTAD, 2 oct. — „Casa
Haime” ta bolbe riplit e sistema unico
pa spaar placa na lectores di Arubaan-
se Courant mescos cu anja pasa.

Durante e luna aki, dos of tres bes
pa siman lo worde anuncia den no-
courant, e dianan cu tin cierto mercan-
cia cu rebaha especial. Tur loke no-
lectores mester haci ta corra e coupon
di „Casa Haime” y hihela pa haci
un compra. Cu e coupon aki bo ta
ricibi 20 porciento rebaha di e mer-
cancianan cu ta worde anuncia. E
coupon ta valido solamente dos dia,
si bo no ta cla mesora pa haci bo
compras, anto entrega bo coupon toc-
na e gerente kende gustosamente kier
nota e fecha cu lo bo bolbe pa e mer-
cancia en kestion. Naturalmente esaki
semper ta sin ningun compromiso.

Probeca dje oportunidad unico aki
di hanja 20 porciento di rebaha pa bo
compras sin ningun molestia.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguranan

DIRECTIVA NOBO DI WOMEN'S CLUB NA S.C.

SEROE COLORADO, 2 oct. — Di-
rectiva di Women's Club of Aruba, un
organizacion pa habitantenan (femenino)
na Seroe Colorado, a scohe un directi-
va nobo pa anja venidero. E ta forma
na siguiente manera: presidenta sra. F.
G. Frey, vice-presidenta sra. D. M. Al-
len, tesorera, sra. P. Gordijn secretaria
sra. F. L. Rodden y sra. R. G. Goley
miembro-directiva encarga cu progra-
ma sra. B. R. Ellis idem. cu thee-unie
sra. L. Wise; luego damas T. F. Hagerty,
S. F. Jones, J. R. Buchanan.

PER FIRST OCTOBER 1962 MOVED TO NASSAUSTRAT 37

Streetfloor under Scala Annex - next door to
La Linda

telephones 3118 and 3119

- banking services of every description
at your disposal
- convenient unrestricted current savings
accounts
- rewarding time deposits by special
arrangements

Maduro & Curriel's Bank N.V.

ARUBA BRANCH

COMPETITIE A.V.B.

Awenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

ESTRELLA vs. RIVERPLATE
(HOOFDKLASSE)

TRIBUNA PARAU FL. 1.—

TRIBUNA PARIBA FL. 0.75

Pa mucha tin lugar tras di goal pa FL. 0.25

TRUPIALNAN A HANJA 50 MIEMBRO NOBO TROBE

ORANJESTAD, 2 oct. — Riba dia
13 di october 50 miembro-aspirant
nobo lo ser instala durante un solemnidad
chiquito na Arubaanse Culturele Jeugd-
groep „De Trupialen”. E 50 miembro-
nan aqui a inscribi durante e ultimo ac-
cion di solicitud di miembro, loque a
bra un exito mucho mas grandi cu a
spera na principio.

Si na principio eien mucha a inscri-
bi nan como miembro di Trupial, des-
pues di prome seleccion a resta 60 cu
a hanja e chens di pasa un periodo di
probacion. Na principio bestuur di Tru-
pialnan a pensa cu di e numero aqui si-
guir mitor lo cai afo den curso dje pe-
riodo di prueba, pero e fiabilidad i in-
teres di e muchanan tabata asina gran-
di, cu e bestuur a hanja obliga di ad-
mitir no menos cu 50 mucha. E insta-
lacion ta tuma luga durante un ouder-
avond cu lo tuma luga dia 13 dje luna
aqul.

„Los Elegantes” exit

Entretanto humto cu e gran ganashi
aqul por a nota alavez un perdida den
filanan di Trupial. E grupo di miemb-
bronan cu lo a toca hao di nomber di
„Los Elegantes” a sali foi club, pas-
bra nan no por a uni nan mas cu e
normanan di e directiva y a dicidi di
sigui nan mes camina. E perdida aqul
tabata un golpe duru pa e club. Sinem-
bargo e directiva lo no larga cabez co-
loga, jen di confianza manera e ta, cu
pronto iniciativanan nobo lo jena e va-
cio cu „Los Elegantes” a ocasiona.

Moximo numero di miembranon desde fundacion

Cu e existencia di 10 anja na lista,
e grupo a bira mas grandi cu nunca

antes. Despues di dia 13 di october e
numero di miembranon lo aumenta na
131. E grupo di junioren ta conta an-
to 79 miembro. Dje aspirant-Senior, 7
a bai over na Seniores, mientras cu
Junioren a ser reemplaza na aspirant-
Seniores, de la manera cu awor e grupo
aqul ta conta cu 21 miembro. E miem-
bronan di mas bieu cu ta forma e Se-
niores tin actualmente 31 hoben di 16
anja y mas bieu.

Siro Robert eligi como president di Seniores

Durante un eleccion intervalo ul-
timamente a ser eligi door di Seniores un
president nobo cu ta Siro Robert.

Directiva di Seniores cu ta ser edica
na era mas tantu posible e idea di
„selfgovernment”, ta consisti di siguen-
te miembranon:

President Siro Rbert, vice-president
Aleides Quilote, secretaris Jossy Tromp,
tesorero Patrick Paris y comisario Ru-
ben Richardson.

Hopi actividad

Excepto ouderavond di dia 13 e Tru-
pialnan tin ainda un numero mas di
otro actividadnan riba nan programa,
manera den luna di october cada dia-
mars anochi tin participacion na en-
cuentro di hobentud den misa; confere-
cianan door di pastor L. Burgees-
ter over di Concilio Vaticano Oran-
jestad 19 october; e gran fiesta di Sta.
Cecilia cu entrega di diploma na no-
vember y anochinan di meditacion di
advent y celebracion Pascu na Decem-
ber. Diez anja di existencia di Trupial-
nan ta ser celebra dia 13 di januari p.v.

REPETITIENAN DI KOOR DI MISA A CUMINZA

SEROE COLORADO, 2 oct. — Di-
proe repetitie di koor di misa di Se-
roe Colorado lo cuminza diavieses dia
5 di october. Sra. Doris Thompson lo
dirigi e koor. Lo tin dos presentacion,
esta: riba dia 9 di december den sala
di Lago y riba dia 10 di december
den Lago Sportpark. Quende cu kier
tuma parti den e koor por acudie cu
sra. Doris Thompson, tel. 9/3323.

INSTRUCCION DI PAPA TOCANTE CEREMONIA DI CONCILIO

ROMA, 2 oct. — E fin di siman aki
nan a publica e instruccion di Papa, den
cua, tin stipula e ceremonia pa e se-
gundo concilio vaticano, asina e agencia
hulandes di prensa catolico a anuncia.

Nan a stipula, cu e cardinalnan mester
reuni dia 11 di october, dia di inaugu-
racion dje concilio den cuarto Borgia
den palacio, apostolico, y e patriarcha-
nan y otro obisponan den otro cuarti-
nan cu ta keda cerca. Despues di ye-
gada di papa nan lo sali den un proce-
cion ceremonioso pa catedral San Pe-
dro. E instruccion tabata contene tam-
be e agenda pa luna di october. Den
e prome luna dje concilio nan lo tene
12 asamblea general, nan lo ta riba dia

DR. ERIC WILLIAMS NA DEN HAAG

DEN HAAG, 2 oct. — Minister pre-
sident, cu ta tambe alavez minister di
Exterior, di Trinidad-Tobago, dr. Eric
Williams, a yega Den Haag ayera cu
trein foi Brussel. E lo bishita Hulan-
da riba invitacion dje gobiernu Hulan-
des. Dr. Williams ta companja pa
seis ambanear.

E parti oficial di bishita di dr. Wil-
liams ta cuminza awe y ta dura te dia-
bierno. Durante su bishita na Hulan-
da e lo delibera cu gobiernu y tuma
contact cu e bida comercial Hulandes.
Probablemente e minister president
aki lo viaha diasabra o diadomingo pa
Bona.

COMLOT NA NIGERIA

LAGOS, 2 oct. — Nan a proclama
na Nigeria situacion di emergencia.
Prome minister Balewa a anuncia di-
lanti radio, cu nan a descubri un con-
spiracion contra gobiernu y cu tres
dje personanan cu a planea e complot
a hui pa exterior. Tambe nan a haci
algun arestacion.

INTENTO DI HUI A FRACASA

Ayera un hoben di Alemanía Oost a
trata di hui den helicoptero di Dad
Harzburg pa Alemanía West. Dos pue-
blo di Alemanía Oost di observacion a
descubri e y a tira riba dje cu pistol
automatico y karahina. E refugado a
keda ileso, pero e no por a hui.

Alemannan Oost a bai cu ne.



Momento cu e president di R.K. Militaire Tehuis, sr. M.C.
L. Kerstens ta entrega dos recuerdo chikito pa sr. y sra. Steg-
eman, kendenan denter di algun siman ta bai Hulanda
cu un pension bon mercedi despues di 25 anja di servicio na
nos isla. Ariba e foto sr. M.C.L. Kerstens y sr H. Stegeman.



CINCO Y SEIS

Resultado di e caradanan di 5 y 6 di diadomingo 30 di september di 1962.

CABANAN GANADOR
Promer careda: Mi Blanquita (52 kilo) componente di llave 10, di preparador G. Andrade cu jinete J. E. Cruz. Distancia 1800 metro. Tempo 112 1/5 sec.

Di dos careda: Mayorengo (54 kilo) componente di llave 11 di preparador M. Ziadie cu jinete J. E. Gonzalez. Distancia 1300 metro. Tempo 79 sec.

Di tres careda: Estambul (49 kilo) di preparador M. Azpurua S. cu jinete H. Marchena. Distancia 2000 metro. Tempo 127 sec.

Di cuater careda: Luan Chamal (58 kilo) di preparador J. E. Vidal cu jinete H. Marchena. Distancia 2000 metro. Tempo 127 sec.

Di cinco careda: Escamasa (51 kilo) di preparador A. Fernandez A. cu jinete R. Ferrer. Distancia 1100 metro. Tempo 66 4/5 sec.

Ultimo careda: Ta Bueno (51 kilo) componente di llave 7 di preparador Millard Ziadie cu jinete Carlos Perez. Distancia 1300 metro. Tempo 78 2/5 sec.

Den e ganadonan di Diadomingo tin 2 promer favorito, tres tercer favorito y un segundo favorito. Asina cu nos nos bisa cu e favoritonan a responde bon na satisfaccion di e apostadornan. Naturalmente cu atrobe e 5 y 6 no ta paga hopi pero hopi aficionado ta tuma parti den e merendo barata. Millard Ziadie cu ta na cabez di e estadistica di e preparadornan a gana dos careda mas pa pone mas firme den e competicion pa e promer lugar. J. E. Cruz a gana un careda pero Moreira tin mucho bentaha cu 72 victoria. Na cabez di e estadistica di e jinetenan.

E resultado final definitivo ta 134 formulario cu 6 cabai cu ta gana cada uno Bs. 6.213.75. Y cu 5 cabai ganador tin 2803 formulario cu ta haya cada uno Bs. 198. E cadena di mercado liber ta sigi mes curso di costumbra anto. Tabatin sella 304.136 formulario pa un valor di Bs. 2.957.686.

Con e cabanai na corre?

PROMER CAREDA: E resultado ta completamente normal pasobra tur hende tabata di opinion cu Mi Blanquita ta e mas indicado pa sali victorioso. J. E. Cruz no tabatin ningun dificultad pa gana cu suma facilidad cu no menos cu 5 cuerpo dilanti di Telon. Ta na 350 metro final Mi Blanquita a corre den di cuater lugar cu Interes como puntero. Den e recta final J. E. Cruz a habri e cabai y facilmente el a tuma e punta lagando Telon como escolte. Peleador a ocupa di tres lugar sigi pa Interes y Domenico a cerra e marcador. Mi Blanquita tin awor den 9 salida 6 triunfo, un segundo y 2 tercio. Bunita record.

DI DOS CAREDA: E ganador Mayorengo ta un sorpresa den e careda aki. Nunka ta un tercio favorito di catedral. E careda a inicia cu Guatrache II como puntero. Na di dos lugar

particular. Verdin y Cheyenne a keda refira.

DI CINCO CAREDA: Escamasa e segundo favorito di Arubaanse ourant a sali ganador den e careda dificil aki entre 12 chepliar di serie 10. Santander cu nos a indica como promer favorito a logra solamente ocupa di tres lugar tras di Hegel. Escamasa a gana e careda cu diferencia di 3 1/2 cuerpo riba Hegel. Ricardo Ferrer a gana e careda di punta-punta. Na principio El Gavilan a trata di alcanza e ganador pero sin exito. Na altura di 700 metro El Gavilan a keda tras y Hegel a ocupa su lugar pero esaki tambe a trata di persigi e puntero sin por logra nada. El a keda como escolta den di dos puesto. Santander nanciera na bise a yega di tres sigi pa Carta Magna y El Gavilan a completa e marcador. Infalible a keda refira.

DI TRES CAREDA: Estambul e promer favorito di Arubaanse ourant a sali ganador dunando prueba di gran superioridad riba e otro competidornan.

Cu no menos di 9 cuerpo e chepliar aki a cruza e meta dilanti di Avizor cu ta e promer favorito di catedral.

Ta di comprende cu Atilio Bracho no a contra cu ningun inconveniente durante e careda. Estambul a gana e careda di punta-punta. Na final Avizor a avanza cu energia pero unicamente pa ocupa di dos puesto cu 3 1/4 cuerpo dilanti Allegado. Noveleru cu a sali den e ultimonan a logra grena di cuater tras di Allegado. Manuillito otro favorito riba cual e aficionadonan a pone hopi esperanza a completa e marcador.

DI CUATER CAREDA: Luan Chamal a repiti su victoria di siman pasa ganando e careda riba 2000 metro den 127 sec. cu 2 cuerpo dilanti di Barbablanca. Barbablanca ta e unico competidor cu a trata cu insistencia di alcanza e ganador pero sin por logra su obheto. Luan Chamal a muestra cu e ta un animal di gran porvenir. Na di tres lugar pero leu a yega Generalissimo sigi pa El Exilado. E cabai aki a mehora hasta compara cu su curada anterior. Chassur a completa e marcador. Carno y Canasto no a haci nada.

JUBILEO DI DIAMANTE DI CHURCHILL
LONDEN, oct. — Ayera sir Winston Churchill, quando ta cumpli otro luna su di 88 aniversario, a celebra su jubileo di diamante como miembro di parlamento.

E "statu", di Lagerhuis, a sali na agosto for un hospital, despues di un fractura na su pia.

ULTIMO CAREDA: Ta Bueno e promer favorito di catedral, componente di llave 7 e resulta ganador di e ultimo careda di e competicion. Ziadie a logra cu e victoria aki di dos di 7 nan cu el a inscribi. Carlos Perez a corre un brillante careda. Den e plena recta final el a duna un pasada di parti paden pa gana suficiente bentaha cu cual el a logra e victoria final. Neto cu enorme atropellada a logra un segundo 11/4 cuerpo tras di e ganador. Di cuater tras di Allegado. Manuillito otro favorito riba cual e aficionadonan a pone hopi esperanza a completa e marcador. Carno y Canasto no a haci nada.

Radio Kelkboom ta hanja un alojamiento mas grandi. Sr. Carlos Kelkboom (segundo na izquierda) a dieldi di extende e edificio actual di e radiostacion importante. Aquel riba "Carlos" ta estudio e plannan cu e contratista Marcel G. Tromp (dr.). Esnan cu ta para mla ta varamin Augustus Bardouille (r.) y sr. Silverio Croes di Waterleiding (cu helm).

RIVERPLATE Y ESTRELLA TA TOPA AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)
Den nan tercer salida di e campeonato 1962 ta topa otro awe nochi den Wilhelmstadion e oncenanan Estrella y Riverplate. E dosnan aki tin cada uno un triunfo y un derrota. Y nos no ta duda cu ambos lo haci tur esfuerzo posibel pa hanja dos punto mas riba nan nomber.

Especialmente Estrella cu ta e oncenana defendiendo titulo di subcampeon lo no por permiti keda tanto atras di e clubnan cu ta ocupando e primer puesto, esta R.C.A. y Dakota cu nan tin seis punto cada uno.

E oncenana rioplatense di otro banda tampoco lo ke keda atras y e factornan aki ta haci cu e encuentro di awe nochi por resulte un partido interesante y yen di entusiasmo.

NEHROE NA EGYPTO

CAIRO, 2 oct. Promer minister di India, Nehroe, cu ta haci un bishita na Egipto a declara antajer, cu paisnan africanu-asiatico mester trata pa tene nan contactonan comercial den cesarollo. No ta comeeble, pa suspender di segundo conferencia Bandoeng, asina Nehroe a bisa. Nehroe a bisa periodistanan, cu esakinan tabata un dje temanan di su conversacion cu president Nasser.

MENSAHE DI RUSIA PA LIDERNAN CHINES

PEKING, 2 oct. — President Leonid Breznev, y promer ministro Chroesjef, a manda un mensahe pa lidernan chinees en conexion cu e di 13 aniversario di China comunista. Den e mensahe aki, nan a expresa nan speranza, pa un amistad heradero entre China y Union Sovietica.

CHROESJEF PA EGYPTO

CAIRO, 2 oct. — Segun e corant di Egipto "Arab Observer", e promer minister ruso, Chroesjef lo haci na januari di otro anja un bishita na Egipto. Esaki ta tuma lugar en conexion cu e tercer aniversario dje construccion dje dam Assuan, asina e agencia di prensa di Mediano Oriente a anuncia.

Esaki ta un dje prome portretnan cu a alcanza mundo afo respectu e drama cu a pasa cu e superconstellation dje compania mericano "Flying Tigers", cu a tuma lugar riba oceano atlantico. Un muhe herida di un majoor mericano ta ser carga riba un brancard pa e apartamento di enfermeronan dje vapor di gera canades "Bonaventure" despues cu el a ser tuma over dje vapor aqui for di e vapor di carga di Suiza "Celerina".

AGENDA

Imprimi na M.V. Drukkerij "De Stee" Theaterstraat 11, Willemstad.
Edicion suelta obtenible na 20 cent na Union Store, San Nicolas, Boekhandel Mariska, Oranjestad, y Cabeno Shop.

ARUBAANSE COURANT
diarientemente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 2.25 paga adelantado Edicion suelta 25 ct.

Telefon 2116 Redaccion y suscripcion 1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofredacteur: D. Weiff

CINE

Diamars 2 di october 1962
DE VEEB: 8.30'or "Viva Jalisco que es mi tierra" 18 J.
RIALTO: 8.00'or "El pequeno salvaje y los piratas" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or "Kidnaped" A.L.
AURORE: 8.00'or "Bala perdida" A.L.
SAVANETA: 8.00'or "Hercules" A.L.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. E. G. J. G. Emanstraat 72
San Nicolas: Zr. E. G. J. G. Emanstraat 72
Hospital San Pedro di Verona tel. 2206

PARTERA

Oranjestad: BOCCA OMBRE, tel. 5770
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5000

POSTSLUITINGEN Dinsdag

Angula 14.00, Antigua 14.00, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazil 14.00, Br. Guiana 14.00, Canada 14.00, Canal Zone 14.00, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 14.00, Cuba 14.00, Curacao 10.00, Ecuador 14.00, El Salvador 14.00, EUROPA (Azir-Afrika) 10.00-15.00, Fr. Guiana 14.00, Guadalupe 14.00, Guatemala 14.00, Haiti 14.00, Honduras 14.00, J. E. G. J. G. Emanstraat 72, Jamaica 14.00, Martinique 14.00, Mexico 14.00, Montserrat 14.00, N. S. A. Miami Fla. 14.00, (Azir-Afrika-Australia) New York 14.00, New Orleans, La. 14.00, Nevada 14.00, Nicaragua 14.00, Panama 14.00, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico 14.00, Rep. Dominicana 14.00, St. Kitts 14.00, St. Lucia 14.00, Suriname 14.00, Trinidad en Tobago 14.00, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas eni. 15.00, Maracaibo 14.00, Virginia Eilanden 14.00, Attention: Cerramiento di piazanan certificada ta un ora prome cu di post.

RADIO VICTORIA

Diamars 2 di october 1962
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Babel Habla

9.30 Ginnasia
10.00 World News
10.10 Hour of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticos de Evangelio
11.30 Melodias de Meridia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensayos Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adiante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charles A. La Juventud
6.45 Nederland Nieuws
7.00 Miste You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
8.45 Musica Gena
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Diamars 2 di october 1962

8.00 Opening
8.02 Seseccion Musical cu disconan Latino-Americano
8.30 Canpleandus Feliz
9.00 Programa Petition Musical pa Telefon
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di Nici Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Musica Local na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 Nieuws in a Nutshell (Vlana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mel ora cu Bolero
2.00 Repetition (Philips Juke Box)
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programa cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.15 Twist
3.30 Programa di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Musica Pops-Deportivo
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Un programa cu musica Popular
7.00 Noleia Internacional na papiamento
6.45 Voorlichting (Regering)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
6.00 Musica Deportivo (Gillette) (Schultz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercurius Trading)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 2 de octubre de 1962
6.00 Show de Renny
7.30 Banco Union
9.00 El Observador Creole

8.15 Su novela Fab-Vorits
8.55 Patroes de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ana de Casa
12.00 La C.V.R. TV informa a la nacio
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Feminino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.00 Club de los Nleers
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Ganay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas Mañana

PA TUR SORTO DI VERE J.E.P. CABENDA

VIAHE ESPACIAL DI SCHIRRA

CABO CANAVERAL, 2 oct. — Un funcionario Mericano di viahe espacial, a bisa, cu tur preparativonan pa viahe espacial di Walter Schirra a transcurri segun nan a planca.

Un raket-Atlas Booster lo lansa Schirra den su capsula "Sigma-7", y si tur cos bai bon, el lo bisa seis biha rond di mundo. E lansamento lo tuma lugar entre mitar di ocho y mitar di diez di mainta, asina un vocero a bisa.

Pero ta parse cu un ocean tropical na oost di Puerto Rico ta amenaza e lansamento di diatonen awor. Nan ta kere, cu te diatonen e ocean lo ta te riba e territorio caminda Schirra lo ateriza ora cu e bula solamente tres biha rond di mundo.

HUELGA DI OBRERONAN MERICANO DI HAF

NEW YORK, 2 oct. — E obreronan di tur haf na e costa Atlantico, dje estado Maine te Texas, a cuminsa un huelga. Manera nan a anuncia cuba, nan no por a yega na ningun acuerdo, apesar dje deliberacionnan largu entre contratista y obreronan.

PROGRAMA DI MINISTER LUNS

DEN HAAG, 2 oct. — Minister di Exterior mr. Luns a dieldi pa tuma verlof dia 6 di october te dia 25 di october. Den curso di anja e minister mester a suspender su vacante en conexion cu problemanan internacional. Na november minister Luns lo bai New York, caminda e lo keda dos siman, y lo haci uso dje bishita aki, door di tuma presidencia dje deliberacion Hulandes cerca asamblea general di Nacionnan Uni. Despues minister Luns lo sigui pa St. Maarten, pa su deliberacion anual cu minister presidentnan di Surinam y Antillas. Tambe lo e delibera ayunan cu e misionnan diplomatico Hulandes den paisnan di Latino Amerika.

E prome siman di december e ta spera di ta na Hulanda, asina e ministerio a anuncia. Na december minister Luns lo delibera huntu cu E.E.G. y Inglaterra tocante un decision.

ENTER DIA BO TA SINTI BO FRESCO CU AIRE-ACONDICIONADO Bo no tin AIRCO ainda? No perde tempo, busca uno awe mes. Pa tur informacion:

Amor scondi ta tempo perdi pa: TUYUCHI presenta pa cortesia di HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478 E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca. Diariamente fresco.

— No. 43 —
"I paquico el a sunchi bo?" Hubert a puntra cu calma.
Monica a bira palido.
Pero ta com e por sa esei? Of ta calculo lo e por ta haci? Por ta instinctivamente e tabata jalurs of ta solamente sospecho e tin?
Pero no. Jalurs esaki no por ta, pasobra Monica tabatin tambe un sospecho cu Hubert su pensamentunan tabata pa Marcela i cu solamente e tabata diherbi eune.
Com cu sea, toch el a hanja sa anto cu Henri a sunchie.
El a trata na salba su mcs asina:
"Wel, Hubert, antes na Quinta Azul ta cada bez e tabata haci e sorto di carinjonan aqui i tabata trata na sunchi mi. Te mecos el a haci awe tambe. Ma suplike di larga mi cu tranquilidad cu mi for e aqui? Esei ta, si tu tur cos. Mi n' ta hanja esei un motibu di mester busca bo como mi huez," el a hari forza.
"Mi tio tambe ta na altura di esaki i esaki su hucio no l'asina facil tocante e suceso el."
"Basta cu bo tio no ta pensa na corre cu mi for aqui?" e mucha muhe a informa awor morto spanta.
E hoben a hiza su koudernan.
"Esei bo tin di spera ainda."
E muhe diestra a garra e hoben na un manera trastera i a abri su wowonan tentativa como si fuera e quier a hipnotiza Hubert i na un stien un poco ronco el a puntre:
"I si acaso e corre cu mi, Hubert, lo bo no haci un palabra na mi fabor? Bo ta larga esei tima luga?"
"Aqui ta mi tio ta donjo i maestro, Monica... Bo sa mucho bon cu e no ta seporta sechante cosnan den su

un homber di honor. Hubert. Pero awor cu mi ta corre e peligro di ser refira pa bo tio, un peligro cu bo mcs no por forma bo un idea com catastrofal e por ta, un misterio conta ha esei. Mi no por soporta un refiro, i cu di bo..... No, esei no por socede. Hubert, no rabia pasobra mi ta bisa bo e cosnan aqui asina brutalmente..... pero pone mi na bo luga."

El a larga su curpa aki den un stul. Un yiu? E tabatin un yiu i e lo ta e tata.....

Hubert tabata sinti manera ta tur cos mes tabata draai eune. Nunka den su bida e por a samina su mcs asina profundo manera awor aqui. Tabata manera cu e palabranan aki di Monica a quita un cortina foi dilanti di su bida. Dos cos tabata sigur e no tabata stima Monica e tabata stima Marcela. Esaki e tabata sinti te den di mas profundo di su curazon. Si acaso e tabata tata di yiu di Monica, anto e camina pa curazon di Marcela a queda cerra p'e pa semper. Esaki tabata e prome pensamentu cu a pasa den su mente. I awor mas cu nunca e tabatin e conviccion cu su curazon tabata mas pega na Marcela cu na Monica. Awor mas cu nunca e tabata convence pa su mcs cu e tabata stima Marcela.

"Un yiu....." el a ripiti manera foi su mcs. "Cielo santu, Monica. Ta com esei por ta awor?"

"Asina tantu strango tampoco esei no ta", e mucha muhe a bisa i a camina bini cerca Hubert. "Bo n' ta corda e prome anochi cu nos a bini Paris..... Awor mi ta carga consecuenecian dje imprudencia ei. Pero mi sa tambe cu lo bo no larga mi pa mi cuenta. Ta p'esei mi ta spera di bo banda cu lo bo papia tocante esei cu bo tio. Si e mantiene su proposito, anto mi mcs lo bai bise com mi ta. Mi n' por haci di otro manera. Esei bo mcs lo por comprende mucho bon. Si bo tio sa cu mi cu bo..... No, anto e no ta corre mas cu mi. Hesto i sincero manera e ta, lo e deso hasta pa nos casa cu otro. Bo tambe no ta opina asina, mi amor?"

E no a suplica, e no a roga, pero solamente el a splica hechonan. E muhe a bisa solamente com mester a haci. El no a puntra Hubert nada el a ordena solamente.
Hubert tabata repasa profundamente. Te awa e tabata landando bato di awa. E tabata sinti como si fuera hamas lo e por bini ariba mas.

RIP KIRBY Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284-1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

Nan ta balla maravillosamente..... Nan ta forma un bon pareja. "Gracias, Tashia, m'a pensa cu Foxtrof bini na moda, trobe lo mi por a luci. E poeta no a bisa cu "Luna tin ilumina lamar mei anochi i.....". "Tras di mundo nos ta un ami abo....." Mi sabi. Algo a bisa mi esei, pero m'a spera cu mi no a comete esei.....
FORMAN BUENA PAREJA... GRACIAS, TASHIA... SIEMPRE PENSE QUE SI REUNIAN EL FOX TROT ME PODRIA LUCIR...
NO DIJO EL POETA, "LA LUNA ILLUMINA EL MAR DE ME DIA NOCHE Y..."
"A TRAVES DEL MUNDO NOS VUE, A TI Y A MI."
LO SABE, ALGO ME LO DECIA, PERO ESPERA QUE NO LA CO-NOCIERA...



„Rotterdam“ a sali Hulanda pa busca e militanan na Nieuw Guinea. Na Hulanda nan a bisa oficialmente en prome cu fin di aña, lo nan a saca tur Hulandes for Nieuw Guinea trece Hulanda back. Riba e portret aki nos ta hanja n idea di salida di „Waterman“, mientras familia y conuccionnan cu aida a keda tras ta jama ayo cu unan.

ATENTADO CU BOM NA FRANCIA

Ayera a explota dilanti algun pacien na Toulouse bomnan, cu a causa danganan enorme. E personanan cu a pone e bomnan a dispare.

MOVIMIENTU GHANDI

Un delegado dje movimentu Gandhi di libertad a sali pa Moscu pa topa cu prome minister, Chroesjef. Ayanan nan lo splica e lider Ruso, cu segun nan organisacion ta necesario pa destrui e amanan di atoni y stop cu prebentacion nuclear.

ARCHITECTO FAMOSO A MURI

E architecto Mericano Louis Skidmore, a muri na edad di 65 aña na Winterhaven na California. El a disenja entre otro edificionan di consubio Mericano na Alemania West, diferente ciudad na Venezuela y e hotel Hilton na Istanbul.

ROGER NUMIER ACCIDENTE MORTAL DI

A muri diabierna anochi na un desgracia di auto den bzeindario di Paris e escritor y periodista Frances, Roger Numier. Numier ta conoci principalmente pa su boeci cu el a scribi „Le Hussier Bleu“, cu nan a publica na aña 1950.

GOBERNADOR PLATTEEL ATROBE NA HULANDA

SCHIPHOL, 2 oct. — E delaster gobernador di Nieuw Guinea Hulandes, cu a pone su puesto abou, a llega Schiphol ayera mainta. E tabata cansa y bleek p'e emocionnan di su salida y desapunta pasobra e trabon hulandes di desarrollo na Nieuw Guinea a kibra.

Dr. Platteel a laga atras, un Nieuw Guinea, cu segun e ta spera, tin posibilidad pa un desarrollo sosega, pero tampoco e kier a haci ningun pronunciamiento. E palabraz „autodeterminacion“ a bira te den pueblonan di mas chiqui un comprension bibu. Y por bira realidad, pero si nan no pone exigencianan grandi. E gobernador ta hanja cu e Papoceanan por goberna nan mes, esta, si nan hanja suficiente ayudo di stranhero pa desarrollo di nan pais.

CONVERSACION ENTRE RUSK Y GROMIKO

WASHINGTON, 2 oct. — Den vecindario di State Department nan a tende, cu ministernan di exterior di Merca y Union Sovietica, Dean Rusk y Andrei Gromyko, lo contra cu otro, otro siman diabierna o diabierna. Ayanan nan lo papia probablemente dje kestion berlines.

CANADESNAN TA LANSAR SATELITE

BASE AEREA VANDENBERG, 2 oct. — Despues dje ruso y mericanonan, tambe e canadesnan a purba actualmente pa lansa un satelite. En cooperacion cu e oficial mericano pa viahe interplanetario, e canadesnan a lansa ayera nochi for base aerea Vandenberg na California un cohete di espacio, yama „Alouette“, y cu mester studia stering den ionosfera y cu tin influencia riba comunicacionnan di radio. E satelite terrestre Alouette tin un antena grandi di radio cu tin forma di un cruz.

Nan a lansa e satelite por medio di un raket di dos piso, consistiendo di un raket mericano dje tipo Thor y un Agena B raket. E satelite lo draai den un ora y tres cuartu rond di mundo. E distancia pa mundo lo ta banda di 960 km.

INUNDACION NA SPANJA

BARCELONA, 2 oct. — Gobierno spanja a stipula, pa considera dialuna awor como dia nacional di roww, pa recorda e inundacion dje territorio na norte di Barcelona. Te ainda nan a perde 327 persona y tin 351 morto. E hefe spanja di estado, general Franco, lo asisti na Barcelona un ceremonia di roww. Dia prome di october ta net 23 aña pasa cu Franco a bira hefe di estado. Nan a suspende e fiestanan riba e fecha aki.

Principe Juan Carlos, jin dje pretendente spanja di trono Conde di Barcelona, a yega Barcelona for Grecia huntu cu su casa, princesa Sophia di Grecia. Diamars anochi nan lo bishita e lugar azota.

SITUACION DI STRAWINSKY

MOSCU, 2 oct. — Igor Strawinsky, e compositor di 80 aña, di nacionalidad mericano, cu ultimamente despues di ausencia di 48 aña ta regresa pa su patria, Rusia, ta sufrir di cansamentu y mester tene cura riba orden di e cirugianan cu ta dunela tratamiento.

Su casa a conta cu su esposo tabata sinti su mes masha debil ayera nochi, ora cu e mester a dirigi ainda un obra mas di su segunda concierto den e capitol ruso. El a contradeci e noticia, cu su casa a sufrir un atake di curazon.

Revolucion di estudiantenan na Mississippi

Conflict-Meredith a alcanza su colmo

OXFORD, 2 oct. — Ayera nachi a yega aeropuerto de ciudad di universidad Oxford, den estado Mississippi, e prame palisanan federal y militarnan pa ehecucion dje orden di e cartenan federal di husticia, segun cua, nan mester admiti e estudiante di calar Meredith na e universidad. Den e capital di Mississippi, Jackson, mas di mil hende a reuni rand dje cas di e gobernador en relacion cu noticianan cu trupanen federal ta na caminda pa arresta e gobernador.

Esaki foi algun ora caba ta delibera cu su colaboradornan. E gobernador a duna un declaracion den cual e ta bisa, cu e lo no serra Universidad di Oxford, maske kiko a pasa.

Despues nan a declara, cu mas di 140 agente federal a dretras e universidad door di un porta dretras.

Un cantidad grandi di estudiante tabata para na un distancia, dje federalnan. Nan tabata insultanan, pero nan no a causa ningun irregularidad. E homber kende a causa tur e crisis aki na Mississippi, ta un estudiante di colo James Meredith, cu a yega Oxford ayera nochi laat. El a sali inmediatamente dje aeropuerto pa e universidad caminda e lo laga inscribible. E gobernador dje estado Mississippi Ross Barnett, despues a tene un discurso, den cua, el a admiti, asina nan a bisa, cu e mester sufrir derrota.

President Kennedy a haci un yamamentu na e estudiantenan dje universidad di Oxford den un discurso pa radio y television.

Terrible bringamen-tunan

E forza dje trupanen federal riba territorio dje universidad di Mississippi, ta mas di 300 homber, despues cu tabatin irregularidadnan entre estudiantenan dje universidad di Oxford. E irregularidadnan aki a tuma lugar pa protesta contra presencia dje estudiantenan dje colo James Meredith den e murajanan dje universidad. Nan a bolter un auto di un otro estado y a ataca un fotografo di prensa y destrui su camara. Despues e trupanen federal cu tabata presente a interbeni y a plama e estudiantenan for otro haciendo uso di granadanan lacrimogenas. Mas di 2500 estudiantenan tabata benta piedra, sigaria cende y botter riba e trupanen federal cu a rondona e edificio den cual tin oficina pa registracion. Un dje hefenan dje estudiantenan tabata e general Edwin Walker cu ta cu pension, y cu cinco aña pasa tabatin comando riba trupanen, cu president Eisenhower a manda Arkansas en conexion cu un crisis ayanan.

Segun noticianan cu a drenta despues, e irregularidadnan a bira serio. Nan a tira Paul Guillard, un reportero special di AFP na Oxford den su lomba y el a muri mes ora. Tambe nan a tira e periodista mericano Bill Crider den su lomba, y mester a hibe hospital dje universidad. Fuentenan di trupanen federal a bisa cu mas di tres persona mas a hanja herida di tiro di scopet.

E di 13 aniversario di Republica Chines

PEKING, 2 oct. — Cu desfile, festividadnan y un discurso grandioso, e minister di exterior Tsien Ju a cuminsa aya na Peking e di 13 aniversario dje Republica Popular. Segun Tsien Ju, ningun potencia na mundo por evita China di libera Formosa. Entre e hopi personanan di partido y di gobierno tabatin e lider di partido Mao Tse Tung.

Tambe nan a expone, portretnan gigantescos, di Marx, Lenin y Stalin.

ENTREGA DI GOBERNACION NA NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 2 oct. — E ceremonia, hao di cual e entrega di gobernacion di Nieuw Guinea occidental na Nacionnan Uni a sosede, a wordu compaña door di awacero y maltempu. Alzamentu dje banderanan, esun Hulandes y di Nacionnan Uni, na e cas di gobernador, a tuma poco tempu.

E banderanan un caba di subi, cu un yohida duru a cuminsa. Tur e autoridadnan y personanan presente a corre busca un caminda pa sconde. Un ora despues tabata secu atrobe.

E administrador interino di Nacionnan Uni Rolz Bennet, y e gobernador interino Veldkamp un caba di sigui cu nan discurso cu awa a bolbe cuminsa cal.

CONDENACION NA JEMEN

ADEN, 2 oct. — Segun Radio Sanaa, e stacion cu ta den man di partidariannan dje conseho revolucionario, a anuncia nan a condena ayera na Jemen 10 ex funcionario di gobierno, entre kende tabata e ex-ministro di exterior, Radio Sanaa a bisa tambe, cu nan a condena tambe e rumen dje Imam Achmad cu a muri, y e ex-minister di obras publicas.

E ministerio di asuntunan interino a aboli e prohibicion di salida. E coronel Abdoula Sjal di 45 aña cu nan a indica como prome minister di Jemen, sin duda ta actualmente e „homber mas fuerte“ segun Radio Sanaa su prome obra como prome minister, ta instalacion di un tribunal pa pueblo, cu ta consisti di tres miembro militar y dos civil. E radio no a duna descripcion dje trabou dje composicion nobo aki.

Den e restaurant dilanti ua e auto tabata para tabatin un otro diplomatico ruso. Despues Merca a pidi Rusia pa manda yama e dos funcionariannan aki inmediatamente bek.

Segun un nota pa e delegacion ruso cerca Nacionnan Uni, e hombernan a paga sumanan grandi na e marineru pa asina nan por a obtene informacionnan militar. Nan a ricibi cada documentu cu informacionnan militar. E delegacion ruso a anuncia, u el a protesta en relacion cu loke nan ta yama arrestacion ilegal dje dos diplomaticos ruskos. Den e protesta nan a bisa, cu nan a trata e dos rusonan brulu, y polis mericano a interroga nan.

Un vocero dje ministerio mericano di exterior a segura, cu e rusonan a protesta cerca e delegacion mericano pa Nacionnan Uni.

Pero e no tabata dispone sinembargo di particularidadnan dje nota di protesta aki.

NEW YORK, 2 oct. — Polis mericano a detene manera nan a anuncia caba den estado New York un marineru di 33 aña, kende su nomber ta Cornelius Drummond. Nan ta acusele di spionage. Drummond tabata den un auto huntu cu e segundo secretario di e delegacion sovietico cerca Nacionnan Uni, Prohorov di 31 aña.

LA PAZ, 2 oct. — Gobierno di Bolivia a proclama estado di sitio na Bolivia. Esaki a sosede despues cu nan a descubri un complot pa tumba e gobierno di Bolivia.

E complot menciona tin relacion cu un huelga di mesterenan di school y un huelga general, cu sindicadonan dje ciudad Tarija a anuncia. Nan a detene mas di 25 persona, entre kende tin varios lider dje Falange Socialista. Tambe nan a arresta algun profetora di school cu kier a organiza awe un demostracion. Nan kier a tene e demostracion aki como un lantamentu.

WASHINGTON, 2 oct. — Nan a arresta e marineru cu ta donjo di un magazna, Cornelius Drummond, riba acusacion di spionage.

Na su arrestacion e marineru di 33 aña aki tabata den auto di un diplomatico Ruso. Riba e cusinchi entre e dos homber tabatin documentonnan secreto di Marina.

Drummond por hanja pena di morto o perpetua pa e spionage aki.

CUBA TA ACUSA MERCA

HAVANA, 2 oct. — E conseho ministerial di Cuba, a bolbe acusa Merca den un comunicado, cu nan ta trece seguridad internacional den peliger, door di nan politica di agresion, provocacion y intervencion contra Cuba. Cuba no ta forma en total peliger pa ningun pais riba e hemisferio aki, asina ta para den e declaracion.

Den e comunicado nan ta ehece critica riba e resolucion dje congreso mericano, den cual nan ta adenver Union Sovietica y Cuba, pa no aumenar seguridad di Merca.

Cuba no tin idea di duna cuenta na miembronan mericano di congreso, of pidi conseho tocante arma, cu e tin mester o e camindanan, cu nan mester luma pa defensa dje pais, asina ta para den e declaracion.

E di 13 aniversario di Republica Chines

PEKING, 2 oct. — Cu desfile, festividadnan y un discurso grandioso, e minister di exterior Tsien Ju a cuminsa aya na Peking e di 13 aniversario dje Republica Popular. Segun Tsien Ju, ningun potencia na mundo por evita China di libera Formosa. Entre e hopi personanan di partido y di gobierno tabatin e lider di partido Mao Tse Tung.

Tambe nan a expone, portretnan gigantescos, di Marx, Lenin y Stalin.

ENTREGA DI GOBERNACION NA NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 2 oct. — E ceremonia, hao di cual e entrega di gobernacion di Nieuw Guinea occidental na Nacionnan Uni a sosede, a wordu compaña door di awacero y maltempu. Alzamentu dje banderanan, esun Hulandes y di Nacionnan Uni, na e cas di gobernador, a tuma poco tempu.

E banderanan un caba di subi, cu un yohida duru a cuminsa. Tur e autoridadnan y personanan presente a corre busca un caminda pa sconde. Un ora despues tabata secu atrobe.

E administrador interino di Nacionnan Uni Rolz Bennet, y e gobernador interino Veldkamp un caba di sigui cu nan discurso cu awa a bolbe cuminsa cal.

CONDENACION NA JEMEN

ADEN, 2 oct. — Segun Radio Sanaa, e stacion cu ta den man di partidariannan dje conseho revolucionario, a anuncia nan a condena ayera na Jemen 10 ex funcionario di gobierno, entre kende tabata e ex-ministro di exterior, Radio Sanaa a bisa tambe, cu nan a condena tambe e rumen dje Imam Achmad cu a muri, y e ex-minister di obras publicas.

E ministerio di asuntunan interino a aboli e prohibicion di salida.

E coronel Abdoula Sjal di 45 aña cu nan a indica como prome minister di Jemen, sin duda ta actualmente e „homber mas fuerte“ segun Radio Sanaa su prome obra como prome minister, ta instalacion di un tribunal pa pueblo, cu ta consisti di tres miembro militar y dos civil. E radio no a duna descripcion dje trabou dje composicion nobo aki.

Rusia a reconace gobierna di Jemen

Radio Sanaa e stacion di radio dje rebeldenan na Jemen a anuncia, cu Union Sovietica a reconace e gobierno nobo na Jemen. Chroesjef a laga sa, cu Union Sovietica lo pone resistencia na cada atake for e stranheria.

CONDENACION NA CUBA

HAVANA, 2 oct. — Segun noticianan cu ta eircula na Havana, nan a condena e ultimo simannan aki, mas di 12 persona na Cuba, y nan a hanja strafnan di 27 te maximo 30 aña den prison, en conecion cu complotnan cu nan a planea contra regimen di prome minister Fidel Castro.

E luna aki nan a sentencia por lo menos 80 persona.

ARIES



21 April — 20 April

Evita persona-nan cu ta busca trobel i cu ta hinka bo den difi-cultadnan. Dedicá bo mas na hobrabo.

AURUS

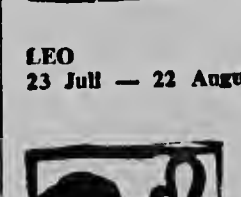
21 April — 20 Mei



Aspectonan ta na bo ventaje, bista cu bo no trata na forza na da e aplica bo na situacionnan no-bo.

GEMINI

21 Mei — 20 Jun



Financieramen-te bo no por lu-chu contra e cor-riente, pero bo mester tuma medi-danan pa tene loque bo tin.

LEO

23 Jun — 22 Augustus



Bo ta dispone di hopi energia i for-za di boluntad. Probecha di esa-kinan cu ta don di naturaleza.

VIRGO

23 Augustus — 22 September



Lo bo sinti un anhelo fuerte na placernan i gozo. No papia mucho awe pa bo no ofende ningun hende.

LIBRA

23 September — 22 October



Bo sentencia no ta mucho bon awe; mehor bo laga awe palabranan na otro hende i sea conservativo.

SCORPIO

23 October — 22 November



Quizas awe bo por ta mudu li-he cu bo palabranan of hehonan. Pensa tur cos bon.

SAGITARIUS

23 November — 21 December



Esaki no ta ocasion preciso pa pidi habremento of atende asunto-nan interesante.

CAPRICORNUS

22 December — 19 Januari



Planeta Mars ta anima bo pa tuma un posicion ener-gico i agresivo. No bai rucho lei den e ampuhe aqui.

ACUARIUS

20 Januari — 18 Februari

Tene cuidao cu efectucionnan cu por haci un mal impresion di bo cerca otronan.

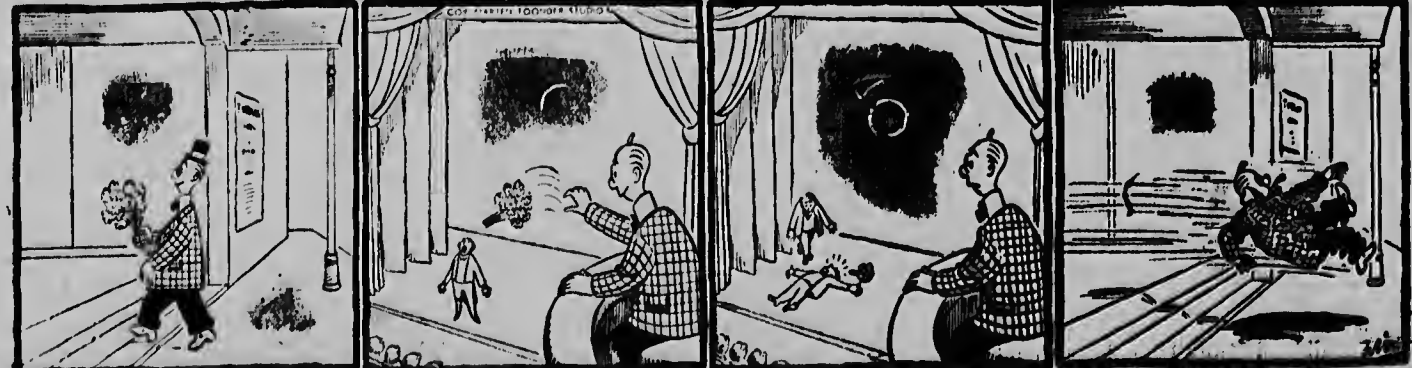
PISCES

19 Februari — 20 Maart

E anochi di awe ta parce di ta bira masha dibertido. Bo ta contra cu un hende cu por yuda bo.

BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesia di: **REFRESQUERIA INGRID** Tel. 1849
★ e mehar adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



Dos hende a perde nan bida den cercania di Elsen. Un bus cu tabata bini for di direccion di Rijsen en nuchte obrero procedente di Lemerijveld, a worde primi ora el a trata na pasa un truck carga cu papel. Un auto di paseo cu tabata bini di direccion contrario a bin dal den nan. A muri e chauffeur di e bus y un ocupante. Dos otro a haya un shock. E foto ta duna un bista di e ravage.

Nan a bolbe tira habitante di Oost Berlijn mata

BERLIN, 2 oct. — Polis di West Berlin a participa, cu guardianan di frontera na Alemania Oriental ayera nochi na e frontera entre Oost Berlijn y sector frances di e parti west di e ciudad a tira un refugiado for di Oost Berlijn mata.

Despues cu nan a tende tiru nan a mira un ambulancia bai cu e homber cu segun calculo ta entre 25 y trinta aña.



SPRITZER + FUHRMANN



Diario pa



Aruba



Situacion na Oxford ta birando ainda mas critica

*Hopi bringamento trobe na
universidad di Oxford*

OXFORD, 3 oct. — Na e terreno di e universidad di Oxford y den e ciudad mes tabatin ajera desordenan nobo despues cu nan a tende cu e estudiante di color scur James Meredith a worde admiti na e universidad como estudian-
te. Na e plaza dilanti di e oficina di corte di husticia na a tira cu scopet despues cu militarnan di guardia nacional a bula for di e trucknan di ehercito cu bajonet riba nan scopet y e multitud a cuminsa benta nan cu piedra.

E irregularidadnan di ayera pa nan cu ta conoci a causa cu binti persona a queda herida.

Na e edificacion di universidad nan a grita James Meredith ora cu despues di su inscripcion na e universi-
dad el a sali tranqui y huriendo pafor.

Estudiantenan blacu a grita: "Bo mannan ta na sangre, con bo ta sinti bo awor?" Sangeren federal a haci algun arestacion.

E ministerio Mericano di Husticia a participa cu e admision di Meredith a bira posibel daluna anochi solamente pasobra gobernador Ross Barnett di estado Mississippi telefonica-
mente a laga minister Robert Kennedy su cu e ta baha su cenez. Barnett a garantiza cu e lo mantene orden.

Un portavoz di e ministerio di Husticia a bisa, cu e hendenan cu worde aresta por worde condena pa un castigo di binti anja di prison y un boet di 20.000 dollar riba acusacion di ataca un agente federal of di re-
volucion y lantamentu.

Despues cu nan a inscribi Meredith na e universidad di Oxford el a bai na su local pa e sigui prome co-
legio.

Estudiantenan tabata camina so tras y tabata grita "Bai for di aqui hende di color".

Mas o menos den oranan di merdia tabatin na Oxford y rond di e universi-
dad di e ciudad aqui mas o menos 4000 homber di trupanan federal a reuni. E cantidad di arestian-
nan a aumenta te na 150.

Mas admision

Na New Orleans un portavoz di e federacion nacional pa emancipacion di hendenan di color a participa un corant cu tambe un noticia masha di color scur lo pidi pa admision na e
universidad di Oxford.

Apogado Jack Greenburg a participa cu actualmente nan ta cumplien-
do lei e formalidadnan necesario y cu te awor aqui nan no a haya nin-
gun dificultad.

Entre tantu gobernador Barnett a

pili su poblacion pa queda tranquil. Un portavoz di e ministerio Mericano di Husticia a bisa cu ningun hende a worde herda of mata daluna anochi door di tiranan di polisnan federal. El a bisa cu nan a los solamente euter tan riba un slang di paga candela cu estudiantenan taba-
ta spuit riba polisnan federal. Por lo menos nan a usa solamente bom-
nan cu ta pone hende yora.

Na London miembronan di e movi-
miento Ingles di nazi a demostra di-
lanti e embahada Mericano. Nan ta-
batin baydianan cu lemanan riba cual
tabata scribi "E nazinan Ingles ta sa-
luda Barnett".

Walker arresta

E ministerio Mericano di Husticia a participa cu e ex-general mayor Edwin Walker, quende daluna anochi tabata na e terreno di e universidad di Oxford y quendenan segun nan ta bisa tabata un di e lidernan di e estu-
diantenan, a worde aresta riba acu-
sacion di rebeldia y fomentamento di
lantamentu.

Ayera mainta senado Mericano a critica Walker fuertemente. E sena-
dor democratico Wayne a bisa cu Wal-
ker hunta cu tur otronan cu ta na fa-
vor di separacion racial mester wor-
de sera hunta cu esnan cu ta men-
talmente enfermo.

E minister Mericano di Husticia, Robert Kennedy, a participa cu ex-ge-
neral Walker lo presenta ayera mes di-
lanti di tribun.

Ultima noticia

Segun noticianan no confirma, mas di miar dje estudiantenan cu tabata
keda na e universidad di Mississippi a sali daluna anochi laat foi e cas
di estudiante. Algun estudiante a bisa,
cu hopi mayor a bin cohe nan jiu



Esaqui ta un portret di vice-admiral A. H. J. van der Schatte Olivier, kende a ser nombra como comandante di forzanan naval como sucesor di vice Admiral L. Brouwer.

muh y hombernan bai cine. Gober-
nador Barnett di Mississippi, a acusa
e polisnan federal di irregularidadnan
na e universidad di Mississippi. E
bond nacional pa adelanto di interes-
nan di henderan di color a manda un
telegram pa president Kennedy, den
cual nan ta gaba e accion fuerte dje
gobierno federal, cu a logra inserbi
James Meredith na e universidad di
Mississippi.

E partido comunista di Merca a
bisa den un comunicado cu nan tin
mesun idea cu Kennedy, y cu su ac-
titud tabata masha bon durante e kesion
di Meredith. Pero tambe nan ta la-
menta nan dje lentitud y duda dje
gubernacion Mericano.

**Bo dia lo cuminsa feliz si
bo desayuno tin koffie
MOKA y sucu CISNE.**

MENSAHE DI DE GAULLE

PARIS, 3 oct. — Ayera president De
Gaulle a declara den un mensahe na e
asamblea nacional y senado, cu el
lo cambia su decision, pa laga votador-
nan decidi den un plebiscito cu nan lo
tene dia 28 dje luna aki tocante su
proposicion, di tal moda, cu e presi-
dent Frances lo wordi eligi door di
pueblo y no door di un collegio pa
eleccion cu ta consisti di mas di 50
mil miembro.

Estado mester tin na cabes, un hom-
ber, cu mester por soru pa mantien-
cion y waak pa futuro di Francia y re-
publica. Y e homber aki mester goza
di directo confianza di tur francesnan,
asina De Gaulle a bisa.

GOBIERNO NOBO DI JEMEN A ORGANISA TRUPANAN

ADEN, 3 oct. — Ayera e gobierno
nobo di Jemen, a organisa trupanan
y a haci peticion na e voluntarianan
pa resiti eventual intencionnan di in-
vasion. Asina radio Sanaa a bisa den
un transmission.

Segun noticianan no oficial tin bringa-
mentunan na noord Jemen entre tri-
butan cu ta fiel y partidarianan dje
gobierno nobo. Segun e radio mas di
3 mil hoben a inscribi pa e guardia
nacional cu nan a lanta dos dia pasa.

Un noticia di radio Sanaa a bisa,
cu e actual gabinete di coronel Sallal
solamente ta un gobierno provisional.

Nan a bisa entre otro, cu segundo mi-
nister Abdel Rahman el Baidanie a
declara cu e actual ministeren solu-
mente tin puesto te ora cu nan forma
un gobierno permanente, y cu nan lo
tene eleccionnan pa prome parlamen-
to den historia di Jemen.

Si no bini modificacionnan den e plan-
nan, anto Walter Schirra lo ta e tercer
americano cu awe a bai tuma un vuelo
rond mundo den un Mercury-capsule.
No ta intencion cu Schirra tin di limita
gran recordnan ruso cu a tuma luga al-
gun luna prome cune. Pa Walter a ser
planea un paseo espacial di seis vuelta,
loque ta suficiente pa e ta na alcance
pa hanja sabidurianan interesante. Ul-
timo dianan Schirra tabata den un con-
dicion sublime y a termina awor su pre-
paracionnan escrupulosos. Aquel nos ta
mira e astronauta americano den su
casual di espacio na control dje in-
strumentonan.

ORGANISACION DI EHER- CITO SECRETO TOCANTE CRECIMENTO DI AMERICA LATINO

WASHINGTON, 3 oct. — A resul-
ta foi un rapport dje organisacion di
estadonan Mericano, cu expansion eco-
nomico na paisnan di Latino Ameri-
ca na anja 1961 tabata asina poco
cu nan ta papia di "un situacion di
semi lentitud". Nan lo delibera to-
cante e rapport na un reunion di eco-
nomistanan cumbre foi America Lati-
no. E reunion lo tuma lugar na Ciudad
de Mexico, y lo ta un dje prome
reunionnan di economia interamerica-
na.

Dia prome di october e reunion di
expertonan a cuminsa y dia 22 lo
tin un reunion di ministernan. Na e
reunion aki nan lo papia dje desarrollo
economico y social di paisnan di Latino
America y con pa adelanta esaki-
nan.

Segun rapport dje Organizacion di
Estadonan Americano e sector di mas
dinamico, te ainda ta industria, cam-
inda e produccion a subi anja pasa
te dos biaha e produccion total di
otro anjanan.

JOSJOEA NKOMO NA ZUID RHODESIA

SALISBURY, 3 oct. — Nan a limita
e libertad di accion dje lider di e
partido prohibi di dje union di Zuid-
Africa, Josjoea Nkomo. Nkomo, cu
ta permanece na Noord Rhodesia, a
yega Salisbury ayera cu avion. Ime-
diatamente nan a pone riba un otro
avion cu a hibe pa su patria, cerca
die frontera cu Beetsjoenaland, camin-
da e mster keda riba orden di gobier-
no.

BEN BELLA A SALI PA WASHINGTON

WASHINGTON, 3 oct. — President
Kennedy a invita premier Ben Bella di
Argelia pa dia 15 di october e bini
Washington pa cayan nan dos con-
bersa. E lider di gobierno Argelino ta
hai Merca den e tempo ey pa papia
den asamblea general di Nacionnan
Uni.

E VUELO DEN ESPACIO DI WALTER SCHIRRA

WASHINGTON, 3 oct. Ayera Mer-
ca a pili Union Sovietica pa no haci
ruebanan nuclear riba altura grandi
durante e vuelo espacial, cu e Meri-
cano Walter Schirra lo haci awe.

Den e ultimo 24 oraran e oportuni-
dad pa Schirra haya bon tempu awe
a bira mas grandi. Si tur cos bai segun
plan, e astronauta lo haci seis buelta
rond di mundo. E lo dura nuebe ora
y diesun minuut riba e viaje aqu.

E lo mester baha den Oceano Pa-
cifico mas o menos 450 kilometer na
noordoost di e isla Midway. Pro si nan
bahe durante su prome tres bueltanan
e lo baha den Oceano Atlantico.
Cuarenta mil homber, trinta bapor y
cien aeroplano na alerta en conexion
cu e vuelo, aqui.

PARKER 45 arrow pen



PRIS

F. 6,-

Zakje met 5 patronen
F. 0,50

AGENTEN: MARCHENA MORON & Co. N.V.

* Forticel dop
* Drukknop-vuller en gratis
* Twee inktpatronen
* 14 krt. gouden pen.
Verkrijgbaar in alle
boekhandels en hater
zaken.

OUR OFFICE WILL BE CLOSED ON

Monday, October 8, 1962

Maduro & Curiel's Bank N.V.

ARUBA BRANCH

J. M. WILD 35 ANJA NA DOUANE

ORANJESTAD, 3 oct. — Dia Lu-
na a ser celebra na Oranjestad e hu-
bileo di 35 anja dje Hoofdkommissie
Jose M. Wild, quende na 1927 a
drenta servicio di Douane na Aruba
i a mira chens di sirbi autoridad 35
anja fielmente. Na ocasion di e he-
cho interesante aqui ministro O. S.
Henriquez tabata personalmente pre-
sente i e tabata e persona cu a par-
ticipa a nominacion di Sr. Wild tam-
be e dia ei como verificateur.

Mas prome e hubilario a ser elo-
gia pa adjunct-inspecteur der belastingen
H. W. J. van der Weide, cu a
pinta e bon calidatnan di Sr. Wild
extensamente i a jume un dje mehor
ambinaarnan. E palabranan aqui a bai
acompania cu un carta di gratitud i
gratificacion di gobierno i tambe un
regalo di un oloshi di oro di perso-
nal di inspectie i douane. Un otro
orador tabata verificateur J. M. Las-
ten quende tambe na un manera cor-
dial a felicita su colega. Como maestro
di ceremonia a funciona Sr. A. A.
Larmonie.

HUBILEO DI PLATA DI JOSHUA ELLIS NA WEB

BALASHI, 3 oct. — Ayera tardi Sr.
Joshua Ellis cu su senjora Ann. E.
Ellis-Allen tabata e punto centrico di
tur alegria di fiesta den cantina di
empresa di Awa y Electricidad na Ba-
lashi, unda como 50 persona a reuni
pa celebra e hubileo di servicio di Sr.
Ellis.

Hefe di servicio Ir. S. J. Faber, a
observa den su speech, cu Sr. Ellis,
un nacido di St. Maarten, ta carga den
su mes fildad como un don die ca-
racter. Durante tur e anjanan di ser-
vicio nunca Sr. Faber por a obser-
va cu e hubilario aqui por a faya
den su trabao. Semper tur hende taba-
ta satisfeco di su trabao. Den su ca-
lidad dei machinist le klas e tabata
tene su mashinnan asina bon bao di
control mezos cu el a tene su me-
tame na trabao durante tur e 26
anjanan. Despues di e palabranan aqui
ir. Faber a entrega e hubilario pru-
baman di reconocimiento.

Hefe interino di servicio ir. Beck a
papia despues tambe palabranan di elo-
gio pa e hubilario i a entrega un en-
velope cu contenido na number di en-
ter personal. Sra. Ellis a ricibi di ir.
Beck un bunita bouquet di flor.

Pa termina tur presentenan a shake
hand cu e hubilario y su senjora.

**FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan**

**"ALL NIPPON AIRWAYS"
Y 27 FRIENDSHIP**

SCHIPHOL, 3 oct. — E companja
Hapones di Trafico Aerea den interior
"All Nippon Airways", y e fabrica di
Hulanda, "Fokker", a firma contract
pa entrega 4 F 27 Friendships.
Cu e total di 14 avion e companja
"All Nippon Airways", ta hanja e flota
di mas grandi di mundo di avionnan
Friendship.



S.A.R. Prinses Beatrix a haci un bishita diamars na e Festi-
val Juvenil Internacional 1962, cu a worde tene na Velp
atrobe. Riba e portret nos ta mira e prinses, mientras e ta
bebe thee huntu cu e participantenan na e festival.

Informacion di Begroting Aruba: DEPUTADO TROMP: BC A PREFERA ECONOMIA INTENSIVA

Begroting ta indica solamente cijfernan „positivo“

ORANJESTAD, 3 oct. — Durante un conferencia cu a ser convoca diera pa diputado F. J. Tromp, e deputada aki a pone e acento, cu den begroting exclusivamente cijfernan a ser menciona cu ta „positivo“; de la manera cu no tin cifra den cual por ehemola un calculo a ser haci riba resultado di plannan di urgencia cu ainda na a ser termina of otro fuentenan di entrada cu sin embargo ainda no a bira realidad. E deputada a declara cu e begroting 1963 a ser traha asina ecanomicamente pasible, como consecuencia di gastunan creciendo di autoridat, enfrente cuinan na tin un entrada igual. „Fai un yarda di panja bo no por saca un meter“, asina e deputada a bisa quende a declara cu BC mester a scohe foi aumenta di belasting of un economia intensiva. BC a scohe e ultimo.

Den Ontwerp-begroting pa 1963 ta menciona cu lo ocrasie dilanti. Principalmente e merca di flor cu a ser ota pa Werkverschafing. Esaki ta nota cu 1962, pero ta bini acera pa bira na anja 1963 a cuminsa algun trabao importante, e.o. trahamento di pisa di aterizaje pa avionnan di reacion y mester ta cla medio 1963. De cuido social pa on en minvermogen den nos a splica aye a caba. Deputado Tromp a declara, cu ta intencion di BC di laga mas nente probeca dje placa den di cuido social.

Loque ta depende di cuido di autoridat pa mchunan macionan, e post aki a aumenta cu 30 por ciento mas cu e anja aki pa 1963.

A ser calcula f. 24.500,— contra f. 18.300,— riba begroting 1962. Do mucha ta ser educa actualmente na mencia di territorio insular na Dooftoom meninstitui na Sint Michielsgestel, mias tras tin tambe un muchu den Blindevia situat „De Wijnberg“ na Grave, un na Dooftoommeninstitui na Paramaribo uno den un institucion na Hilversum. E mchunan qui sol caba ta costa Aruba f. 6.500,— anualmente. Luego 13 mchunan mchonan di Aruba ta ser cuida den Mgr. Verriet Institui na Corsow y ainda tres mas na institucion na Hulanda. Otro mchunan cu ta ser cuida riba cuenta di autoridat ta e binti mchunan na Casa Cuna, sesenta na Imchlahof na Noord y sesenta na casanan Scherpenhevel, San Fernando y Sta. Rosa na Corsow.

Ensenianza

Gastunan pa desarrollo popular y Ensenianza a subi trobe considerablemente. Riba servicio di custumber a vota f. 7.624.000,— (31% dje begroting total di servicio di custumber) cu ta f. 525.000,— mas cu na 1962.

Como quiera cu Kapitaldienst ta colma na f. 721.000,— e gastunan total ta suma pa desarrollo popular y Educacion na 1963 f. 8.345.000,—.

Gastunan pa Kapitaldienst ta contene e.o. postnan pa un Lager Technische School na San Nicolas (f. 308.000) y extension di A.T.S. cu un talli (f. 57.000,—) ta caba di traha HBS na 1963, cu cual tin meti un suma di f. 291.000,—. Lo agrega tambe a e

HBS un gymnastieklokaal y un local a trabao manual.

Den informacion cerca Begroting ta ser observa cu actualmente a bai seis mchunan cu un encargo di estudio pa Hulanda, di cual dos di nan ta spera di termina nan estudio na 1963. E seisnan ta:

Number	Institucion di estudio
J. A. Booi	Am. Municipal II
A. Arends	Financia Municipal
A. L. Nicolaas	Financia Municipal
H. O. Toppenberg	Adm. Municipal I
C. Herrera	Derechonan
A. J. Mnyale	Adm. Municipal II

Sres Booi y Toppenberg ta esinan cu ta ser spera back na 1963.

Dos cu e anja aki mes ainda lo regresa y cu ta p'sei no a ser menciona den begroting ta sres F. S. Kelly (Keurmeester) y R. F. Panneflek (ingeniero naval). Cu excepcion dje ambonanman nenciona aqui riba lo tin e anja aki ainda cuater encargo mas di estudio. Y ten curso di 1963 ainda lo tin cuater mas.

Na Hulanda ta studiando actualmente 38 bural insular, di cualnan probabemente 18 lo bolbe y lo bai acera trobe 16 mas. E 18-nan aki a scohe siguiente institucion di estudio:

Institucion di estudio	Numero:
Onderwijzer (es)	29
U.T.S. bouwkunde	2
U.T.S. ffinomechanisch bankwerken	2
U.T.S. electrotechniek	2
U.T.S. weg- en waterbouwkunde	1
cheepswerktuigkunde	4
technische tekenrijkschool	1
Medisch analyst	2
chemisch analyst	4
Keurmeester	1
Amanuensis	1
Praktijkdiploma Boekhouden	1
Moderne Bedrijfsadministratie	1
Gymnasium/H.B.S.	3
Apotheker-assistente	1
Dokter-assistente	1
Lo bai ainda na 1962	12
Total	68

Subsidionan

Door di aumento dje numero di alumnonan a bira necesario pa ofree dobel presentacion di e evenementonan cultural organiza pa Stichting Culturele Vorming in Schoolverband, di moda cu tur alumnunan cu ta bini na remaza pa esaiqui por tuma parti na esakinan.

Pa por haci esaki financieramente posible, ta ser proponi pa concede un subsidio te na milar dje explotacion neto di gastunan te na un maximo di f. 1.800,— pa anja.

Land entretanto a declare dispuesto na concede un subsidio riba e mes base manera territorio insular.

Ta ser proponi pa duna na Jeugdcentrale La Salle mescos cu na anja 1962 un subsidio di f. 10.000,— na beneficio di jeugdwerk.

Mescos cu anjanan anterior, e anja aki tambe esta 1963 ta ser concedi un subsidio di f. 480,— pa Community Brass Band.

Pa Arubaanse Muziekschool a ser vota un subsidio di f. 7.500,— mescos cu anjanan anterior.

Tambe pa anja 1963 Stichting Cultuur Centrum Aruba lo ser concede un subsidio di f. 3.760,— en total, dividi na siguiente manera:

f. 3.760,— en total pa Arubaanse symphonie Orkest;
f. 480,— destina pa kooran „Bel Cantor“ y „Vivons en Chantant“ hunto f. 2.800,— como maximo di un garantia di 30% den e entrada di Sticusa pa e instructora di ballet cual lo ser envia na beneficio di scol di ballet di baile ritmico.
Pa 1962 e subsidio pa Stichting

Hank Meyer Ass. Miami - New York	f. 140.000,—
Representante na Puerto Rico	„ 20.000,—
Campaña di propaganda	„ 50.000,—
Gastunan di drukmentu di folders, e.d.	„ 15.000,—
Asistencia na conferencianan	„ 15.000,—
Cooperacion torneo di piscamento	„ 5.000,—
Contribucion C.T.A.	„ 4.200,—
Demas gastunan e imprevisto	„ 25.800,—
Total	f. 275.000,—

E eredito pa desarrollo di turismo a ser aumenta en relacion cu campanjanan di propaganda mas intensiva, cu despues di terminacion dje vliegvel di jet di Aruba mester ser baci na e stranheria.

E capitulo kapitaladient di begroting 1963 ta baci mencio luego di mchonan

1. Camina principal nobo di Oranjestad	f. 325.000,—
2. Parti di e camina principal di Oranjestad (rotonde) pa Wayacka, 1e termijn	„ 75.000,—
E camina aqui lo comunica riba e camina sub. 1.	
3. Terminacion dje camina di Kadushi Largo pa Kas Ariba „	90.000,—
Na beneficio dje terminacion aqui tin disponible riba begroting pa 1962 f. 10.000,—	
4. Trahamento di camina parti oost di Vondellaan „	18.000,—
5. Trahamento dje camina na Mon-Plaisirschool „	12.000,—
6. Trahamento di camina di Willem de Zwijgerstraat, Adolf van Nassaustraat, Prinsestraat, Frederik Hendrikstraat y Mauritsstraat, en total f. 132.000,—	Ta ser calcula pa 1963 como 1e termijn „ 55.000,—
7. Trahamento di trottoirs „	25.000,—
8. Reconstrucion di caminan na Oranjestad „	40.000,—
9. Reconstrucion di caminan na San Nicolas „	30.000,—
Total	f. 670.000,—

Pa trahamento di camina y rioonan tn menciona riba begroting 1963 un suma total di f. 708.000,— (808.000,— na 1962). Pa mantencion di caminan a vota trobe f. 420.000,— (320.000,— na 1962).

(Sigui lesa riba pag. 4)

Schouwburg Aruba a ser vota den Begroting pa su gastunan di explotacion mescos cu 1960 y 1961.

Desde 1963 e subsidio aqui ta ser aumenta cu f. 8.000,— afn di pone e institucion na alcance di por cancela un fianza di f. 80.000,— cu el a hanja di territorio insular. Otro subsidionan cu ta aparece den begroting 1963 ta f. 10.000,— pa Aruba Sport Unie, f. 20.000,— pa celebracion di fiestan folklorica, bao di cual f. 2.500,— pa celebracion di Koninkrijksdag; f. 750,— pa Aruba Flying Club como un compensacion den e gastunan di accion di descubrimiento di botonan di piscado perdi; f. 20.000,— pa Wit Gele Kruis, loque ta dobel di anja anterior; f. 7.000,— pa institucion pa Combatir Abuso di Alcohol; f. 5.000,— pa seccion Aruba di Nederlandse Rode Kruis.

RON BOCOY Exquisito - Pruebalo hoy.

Despues di Ontwerp Begroting a ser calcula un post di f. 5.000,— pa institucion di un curso di anochi pa MULO-B, na beneficio di esnan cu ta dispone di un diploma MULO-A cu wiskunde, cual combinacion den algun caso ta insuficiente pa sigui cierto estudionan tecnico na Hulanda.

Segun begroting e gastunan di mantencion y di empresa dje remodelador „Arikok“ ta ser calcula pa f. 145.000,—. Ta ser calcula cu den e mes periodo e remodelador lo gana f. 75.000,— pa territorio insular. E remodelador lo worde repara di tal manera cu lo e por ofree dobel mas capacidad. Lo ta algu nobo pa Haven- en Loodsdienst, contal cu e post aki ser aproba door di eilandsraad, esta un centrifuge, cu e zeta usa door di „Arikok“ por bolbe worde usa, de la manera cu esaki ta trece economizacion eune den cumplimiento dje centrifuge.

Turismo

Pa desarrollo di turismo na Aruba a vota riba begroting di Aruba un suma di f. 275.000,— contra 250.000,— dje anja anterior. E suma aqui por ser parti na tal manera:

YABI

pa bo exito

Avisa den
Arubaanse
COURANT
y compare
resultado!

**TA BUSCA PA HUUR
UN CAS COMODO**

den centro of pafor di Oranjestad

Cu sala grandi - Bon vecindario.
(NO cas muebla)

Pa oferta: D. WOLFF, a/c Arubaanse Courant
TEL. 1116.

MARCIAL G. TROMP

- MOSAICO den tur disenjo, di alta calidad y Servicio rapido!
- BLOKKI DI CEMENT den tur tamanjo

PA BO PEDIDONAN TEL. 1341.

Geen Asthma In 2 Jaar

Twee jaar geleden tag J. Richarda, Hamilton, Ont., Canada, in bed met Asthma. Hij had 40 pond te gewicht verloren, leed iedere nacht aan hoest, beklemming en benauwdheid, — kon niet slapen — verwachtte het einde. Mendaco maakte de eerste nacht een einde aan de vliegen en hij heeft er sindsdien — in MEER DAN TWEE JAAR — geen meer gehad. Mendaco is zo succesvol, dat de garantie gegeven kan worden, dat het U een vrije, gemakkelijke ademhaling geeft in 24 uur en Uw Asthma in 2 dagen geheel verdwenen is, of ge krijgt uw geld terug tegen inlevering van het ledige pakje.

Mendaco
Eindigt Asthma - Bronchitis - Hoofthorste

**DESGRACIA DI AVION
NA MERCA**

SANTA MARIA, 3 oct. — A muri dialuna anochi, expertonan di raket ora cu un avion di dos motor a cai poco prome cu e baha. Nan tabata cu e avion aki di caminda p'e forza ocrea y base di raket Vandenberg na California. E avion tabatin 11 ocupante.

**NAN A REGISTRA
TERREMOTO NA
PERSIA**

MOSCOU, 3 oct. — E agencia di prensa T.S. a anuncia cu nan a registra na Moscou un terremoto fuerte, di 2.1 e epicentro ta keda na Zuid Persia, na Zuidoost di Shiraz.

Nan a anuncia foi Teheran, cu tambe nan a sinti ayanan dialuna atardi un terremoto den becindario di Lar, na Zuid-Persia.

E terremoto a dura algun segundo, y no a exigui ningun victima y tampoco a causa danjo na ningun cas.

ESAQUI SI TA SUERTE

BEILEN, 3 oct. — E agricultor A. Koops cu ta biba na Drijben na Beilen por bisa cu e tin suerte, maske henter su hacienda nobo cu cosecha di su 12 hectare di terreno a kima.

Durante un mal tempo dos baca cu tabata para banda di A. Koops a wordu mata pa weerlicht. Senjor Koops a bisa cu e bacas a baha y solamente a keda un poco suf. Despues weerlicht a pega e parti patras di su hacienda na candela y tambe e lugar caminda e tabatin mas baca. Pero cu ayudo di bijnjanan el a logra saca algun dje bacasnan.

**NAN A BANDONA
CINCU MUCHA**

DEN HAAG, 3 oct. — Pa di dos biaha caba e carbonero di 31 anja, J. van der K. di Den Haag, a pone su cinco jiuinan na porta dje cas di e portier den servicionan di interes social y a corre bai.

Di prome biaha, e hombre aki a hiba su cinco jiuinan di edad di seis luna te cinco anja, na oficina di servicio menciona y a bisa ora cu e portier a habri porta, cu su casa a bandonele y cu e no por cuida e jiuinan. Despues el a camna duru bai. E dia siguiente polis tabatin dificultad pa hanja e hombre y despues un tabatin hopi trabao pa bolbe trece e igareha aki cerca otro. Despues cu e casa a bai su cas atrobe polis a hiba e jiuinan pa nan.

Dialuna anochi e historia aki a bol-

**Gland Discovery
Restores Youth
In 24 Hours**

Sufferers from loss of vigour, nervousness, weak body, impure blood, falling memory, and who are old and worn-out before their time will be delighted to learn of a new gland discovery by an American doctor.

This new discovery makes it possible to quickly and easily restore vigour to your glands and body, to build rich, pure blood, to strengthen your mind and memory and feel like a new man in only 24 hours. In fact, this discovery which is a home medicine in pleasant, easy-to-take tablet form, does away with gland operations and begins to build new vigour and energy in 24 hours, yet it is absolutely harmless and natural in action.

The success of this amazing discovery, called VI-TABS, has been so great that it is now being distributed by all chemists here under a guarantee of complete satisfaction or money back. In other words, VI-TABS must make you feel full of vigour and energy and from 10 to 30 years younger, or you merely return the empty package and get your money back. VI-TABS costs little, and the guarantee is absolute.

VI-TABS
Restores Manhood and Vitality

**A CABA DI JEGA!
CASHI DI CUSHINA**

den diferente model y na varios pr. s.

BIN WEITA NAN AWE MES!

La Linda

**FRESH UP
with
awor
embotella
na
VICTORIA BOTTLING CO.**

"CASA HAIME" (GOTTFRIED)

VENTA ESPECIAL PA SOLAMENTE 2 DIA
diahuebs 4 okt. y diabiernes 5 okt.

20% DI REBAHA ARIBA

FONDO, JAPON, BRASSIERE Y TUR LINGERIE

Corta e coupon aki y presentele na „CASA HAIME“ pa bo 20% di rebaha. Corda bon, e oferta especial aki ta solamente valido pa DOS DIA!

"CASA HAIME"

**NAN A BANDONA
CINCU MUCHA**

DEN HAAG, 3 oct. — Pa di dos biaha caba e carbonero di 31 anja, J. van der K. di Den Haag, a pone su cinco jiuinan na porta dje cas di e portier den servicionan di interes social y a corre bai.

Di prome biaha, e hombre aki a hiba su cinco jiuinan di edad di seis luna te cinco anja, na oficina di servicio menciona y a bisa ora cu e portier a habri porta, cu su casa a bandonele y cu e no por cuida e jiuinan. Despues el a camna duru bai. E dia siguiente polis tabatin dificultad pa hanja e hombre y despues un tabatin hopi trabao pa bolbe trece e igareha aki cerca otro. Despues cu e casa a bai su cas atrobe polis a hiba e jiuinan pa nan.

Dialuna anochi e historia aki a bol-

NAVEGACION NA CUBA

ATENA, 3 oct. — E gobierno griego a ordena astilleronan den e pais aki, pa no usa nan bapornan pa transportacion di material estrategico pa Cuba, asina nan a anuncia oficialmente na Atena.

E sindicato di astilleronan di Noruega a conseha su miembronan pa no manda bapornan Cuba, cu bista riba e situacion cu cada dia ta bira mas secur.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY**

E refresconan di mas sabroso..... regalando glasnan di mas hinital! Spaa bo „Japanen“ y aumenta balar di bo coleccion cu glasnan di NESBITT'S, CHERRY, COCO-RICO y PINE-APPLE.

1. „Ta duel mi senior, pero lo bo tin cu tanta fur dje e stiel ey..... E Leon ta bini aki „Kende“? Lea e warda!“

2. „E Leon nunca no ta warda, senior!“ „??“ 3. Mientras „Mi tin gana di baci scol na Leon..... E dificultadnan ta pumi un agrado!“

4. „EL LEON NUNCA ES PERA, SENIOR?“

5. „MIENTRAS ESTOY DESEOSA DE BH. SENIOR EN LA ESCUELA DE LEON... LAS DIFICULTADES SON PARA MI UN AGRA-DO.“

Derechos Reservados.

VENTURA DI OLLE pa cortesia di **Antillian Hardware Co**

Bo mejor adres pa HERMENT, Y TUR MATEKIAL DI CONSTRUCCION!

„Oli mi ta sintimi asina malul „Oli ta bisa. „Nunca mi no a huma y awor mi cabez ta drel“, y e ta cai drumi riba su barica ariba di e iis. „Bo sabi kiko, keda drumi noma, ami no lo bai seica di e jomannennan.“ Y Bobo cu Oli ta keda mientras cu e hoofdman so ta bai.

**Gland Discovery
Restores Youth
In 24 Hours**

Sufferers from loss of vigour, nervousness, weak body, impure blood, falling memory, and who are old and worn-out before their time will be delighted to learn of a new gland discovery by an American doctor.

This new discovery makes it possible to quickly and easily restore vigour to your glands and body, to build rich, pure blood, to strengthen your mind and memory and feel like a new man in only 24 hours. In fact, this discovery which is a home medicine in pleasant, easy-to-take tablet form, does away with gland operations and begins to build new vigour and energy in 24 hours, yet it is absolutely harmless and natural in action.

The success of this amazing discovery, called VI-TABS, has been so great that it is now being distributed by all chemists here under a guarantee of complete satisfaction or money back. In other words, VI-TABS must make you feel full of vigour and energy and from 10 to 30 years younger, or you merely return the empty package and get your money back. VI-TABS costs little, and the guarantee is absolute.

VI-TABS
Restores Manhood and Vitality

Na un terreno deportivo na Desert Inn Country Club na Las Vegas, e conocido sitio di placer americano, a bira awor e luga camina e wega asina gusta di polo ta ser entrena. Na luga di cabai ta ser usa aqui un sorto di scooter di tres wiel.



CUBA TA TEMA DI DELIBERACIONNAN

WASHINGTON, 3 oct. — Un vocero dje ministerio mericano di exterior a anuncia cu e ministerian di exterior di Merca ta reuni na Washington huntu cu nan aliadonan di America Latina pa deliberacionnan informal tocante desarmamenton na America Latino y principalmente tocante e kestion di Cuba.

Dr. Jose Mora, secretario general dje organisacionnan di estacionan mericano a bisa ayera na un conferencia di prensa, cu ministerian lo delibera tocante medidanan pa combati intervencion ruso na Cuba. El a pensa, cu e ministerian lo tuma medidanan contra e desembarque di arma na Cuba y transportacion di arma for di Cuba pa paisnan di America Latino y tambe evita e penetracion di elementonan malu den America Latino.

E conferencia lo dura dos dia.

SITUACION NA KASAI

LEOPOLDSTAD, 3 oct. — E forzanan di guerra dje gobierno central congolese tin poder riba e estado Zuid Kasai, y a pone rey Kalondje riba arrestacion den su cas. Manera ta conoci, gobierno central a proclama un biaha eha situacion di emergencia na Zuid Kasai, despues cu e gendarmeria cu tabata

Aqui nos ta mira e pareha Jagan na ora di nan salida di Hato pa Georgetown. Di r.p.dr. nos ta mira nro. H. R. Semmelink, dr. Cheddi Jagan, sra. Jagan y sr. B. Fijnje di RVD.

partidario di Kalondje a lamta contra otro gendarmen cu ta fiel na e gobierno na Leopoldstad. Segun un vocero, di Nacionnan Uni ta ketu actualmente na Bakwanga, e capital di Zuid Kasai. Tur oficialnan dje exercito particular di Kalondje, cu excepcion di nan general, a expresa nan fidelidad p'e comisario di estado, Kangololo. Ademas a yega tambe dos batallon dje exercito nacional congolese na Bakwanga.

DECLARACION DI SOEBANDRIO

DJAKARTA, 3 oct. — Indonesia no ta pretende e territorio na oost dje isla Timor, cu ta bao di gobernacion Portugies, ni tampoco riba Noord-Borneo, cu ta bao di gobernacion Ingles.

Asina e minister Indones di Exterior dr. Soebandrio a declara na un conferencia di prensa, despues di un reunion na Djakarta di ministerian, dje gabinete Indones cu un delegacion Papoea for Nieuw Guinea occidental.

E delegacion Papoea, cu ta representa den e congreso nacional di pueblo, a yega na e capital Indones pa delibera cu lidernan Indones tocante o futuro economico y politico di Nieuw-Guinea.

Bo dia lo cuminsa feliz si bo desayuno tin koffie MOKA y sucu CISNE.

ARRESTACION DI EX-GENERAL WALKER

WASHINGTON, 3 oct. — Minister mericano di husticia a anuncia, cu nan a arresta ex-general major Edwin Walker, cu diadomingo anochi tabata riba tereno dje universidad di Oxford y tabata tambe un dje hefanan dje estudiantenan. Nan a arresta Walker riba acusacion di yamamentu y causa irregularidadnan.

Fientenan fidedignos a anuncia, cu Walker lo mester paga mas di 100.000 dollar pa por keda den libertad.

Antaia nochi nan a cerra Walker den un celda dje centro medico dje prison federal na Springfield. Den e centro aki nan ta lista personanan cu tin mester di un psiquiatra.

Cumpleanjos

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos sra. Angelica Kock. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Poli Kock y di su jibe Roosje Kock y tambe di su tata Gustin Jansen y di su mama Bertha y di su rumannan Chichi, Helena, Vera, Tida, Lilia, y di su conyunnan y subrinonan y di su suero Gustin Kock y di su suegra Chela Kock.

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos senjora Wilhelmina Geerman. Felicitacion ta bini di su querido esposo y joenan, rumannan, mama, suegra y suegrosnan, tambe di Sela y Hubert Kipp, Maria, Anna, demas familia Geerman, Maduro, Creau, Kipp, Bernudez, Vlag, Werleman.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Theresta Vrolijk. Felicitacion ta bini di su tata Joseph, di su mama Juliana, di su rumannan Buechi, Jose, Diego, tambe di su abuelo Buechi Jos Vrolijk, di su entanta y omonan, di su primo y primanan, tambe di su amiga Jacintha Nicolaas y demas familia Vrolijk.

Awe ta celebra su feliz cuater aniversario e hobencita Lisa Yrausquin. Y e ta ricibi felicitacion di su tata Marcel, di su mama Livia, di su rumannan Ina, Egidio, George, di su welonan Bertrand Feliciano, y Isaac Yrausquin, prima y primonan, tanta y omonan, especialmente di su madrina Cerilia Feliciano y padrino Louis Thijssen y demas familia Yrausquin, Feliciano, Baarh, Stamper, y Helder.

Awe ta cumpli un anja mas di feliz existencia Veronica Arrindell di Maduro. Felicitacion ta bini di parti di su mama Dionice Arrindell, di su 6 rumannan, su jioe Elisabeth Maduro na Hulanda, tambe di Swinda Maduro y muy especialmente di parti di Yogi Kock.

DIABUEBS DISCURSO DI DE GAULLE

PARIS, 3 october — President De Gaulle lo dirigi su mes diabuebs via radio y television na poblacion di Francia. Nan ta calcula cu e lo papia mas aleu tocante su plan pa un referendum pa aceptacion di e proposicion pa cu lo futuro eligi president di Republica frances directamente via di un eleccion general y no nombra e president mas via di un colegio di votador.

BISHITA DI KENNEDY NA MOSCU

WASHINGTON, 3 oct. — Ajera premier Chroesjef di Rusia, entre parentesis a menciona e posibilidad di un bishita di president Kennedy na Moscu.

Esak a sosode durante un conversacion cu premier Chroesjef tabatin cu e minister mericano di asuntunan interior, Stuart Udall, asina un portavoz di e departamento di estado a participa.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad“
Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelo obitua na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas, Bookhandel
Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop

Edici pa:
N.V. ARUBAANSE ORUKKERIJ EN
UITGEVERIJ EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - Oranjestad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di
diadomingo.

Subscription 1.25 paga adelantado
Edicion suelo 20 ct.

Telefon 2116 Redaccion y subscription
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofredacteur: D. Wolff

CINE

Diadomingo 3 de october 1962
DE VEER: 8.30 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
RIALTO: 8.00 or „El pequeño salvaje y los piratas“ A.L.
PRINCIPAL: 8.00 or „Rothless“ 18 j.
AURORA: 8.00 or „Kidnapped“ A.L.
SAVANNA: 8.00 or „The tall stranger“ 18 j.

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe noch filmtruck di e institucion pa
Combati Maluso di Alcohol ta na:
JABURBARI (Watermolen)

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Dr. Ewald
San Nicolas: Dr. Poyet
Santa Cruz: Dr. Lidov
Hospital San Pedro di Verona tel. 2206

PARTERA

Dr. Th. E. Gibbs, J.G. Emsstraat 71
Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARD

Oranjestad: BOTICA ODEBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 3006

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Angela: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Argentina: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Bolivia: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Brasil: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Canada: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Chile: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Colombia: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Costa Rica: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Cuba: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Ecuador: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
El Salvador: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Europa: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Guatemala: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Haiti: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Honduras: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Jamaica: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Martinique: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Mexico: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Montserrat: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
New Orleans: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
New York: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Nicaragua: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Panama: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Paraguay: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Peru: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Puerto Rico: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Rep. Dominicana: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
St. Kitts: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
St. Maarten: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
St. Vincent: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Trinidad: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Uruguay: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Venezuela: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Virginia: 8.00 or „La prueba de 9 cu amor“ 18 j.
Atencion: Cerramento di pizanan certi
fica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diadomingo 3 de october 1962
8.00 Opening
8.02 Selección Musical cu disconan Latino
Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di Nici Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.05 Musica varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica varia
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programa cu Cha-Cha-Cha
3.15 Programa di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Local na papiamento.
(Poli-Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Giellette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner music
7.00 Noticia International na papiamento
(Schito)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)

RADIO VICTORIA

Diadomingo 3 de october 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Hubert
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Nova
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.05 TexasFurniture store ta presenta
Noticias Local y Internacional
12.15 Musica Sautada
12.20 Intermedio musical
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe del Mundo
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Ronda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adversura
4.45 Noticias Espanol
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabran Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.20 30 Preguntas Contestas
6.45 Noticias Nuevas
7.00 Windows on Holland
7.15 On Waves of Sound
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Moments
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 3 de october de 1962

8.55 Himno Nacional. Presentacion
9.07 Informacion sobre los programas del di
9.08 Carrusel
9.30 En el Jardín de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Casos de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.N.T.R. TV. Informa a la nacion
12.45 El Telemela. (Así es la Gloria)
12.55 El show de Saima
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Puntos y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbenas Infantiles
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romántica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Buscando su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro caso“
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido“
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de
mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional.

HEATH CERCA ADENAUER

CADEBACH, 3 oct. — E segundo minister ingles di exterior, Edward Heath tabatin na Cadenabbia na Noord Italia un entrevista cu canceller Adenauer di Alemania Occidental tocante afiliacion di Inglaterra na e mercado comun di Europa.

Den un comunicado cu nan a publica despues di e deliberacion nan ta bisa, cu Adenauer y Heath ta spera cu e deliberacionnan, cu nan lo tene na Brussel tocante afiliacion di Inglaterra, lo tin un resultado favorable pa tur cu ta participa.

Ajera noch Heath a regresa London.

ORA CU BO TA DESCANSA DEN DIA....

y bo ta laga bo fantasia traha, bo sa yega tin biaha na ilusionnan util. Esaki ta masha bon y te hasta favorable, contal cu esaki por worde combina cu un modo di spaar sistematico. Si bo forma e voluntad y e energia p'esaki, sin duda esaki ta e medio mas apropiado pa haci bo sonjoman bira realidad.



Bo placa di spaar ta gana interes!
cuminzando un cuenta di ahorros
na

3% Banco Popular Antillano



MUCHO MAS
cu e mihor kokki
REDDY
ta judabo den cushina
CUSHINA - HORN - HASA
cu electricidad.



TA TEMPO CU TUR HENDE TA VERF NAN CAS...



Pero naturalmente cu verfinan di calidad cu ta aumenta bator di nan cas!

● VERF pa interior y exterior — Tur sorto di enamel — Varnis y Stain pa Muebles.

Tambe:
Varnis cu „Ultra-Violet Filter“
(specialmente contra solo).

Colonnan surti sin limite pa tur sorto di decoracion.

Nos ta completamente na servicio pa duna tur informacion tocante colonnan y decoracionnan.

Ademas di verf, nos tin tur sorto di material pa construcion.

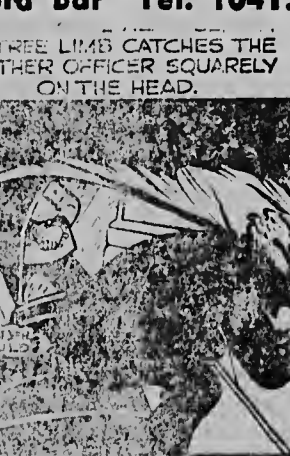
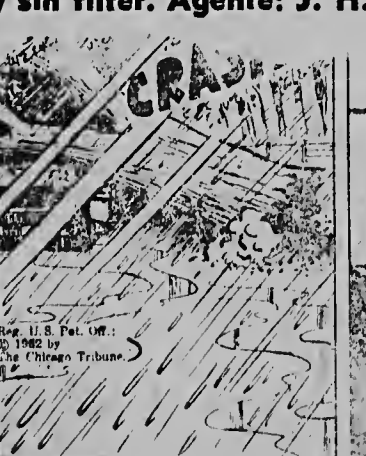
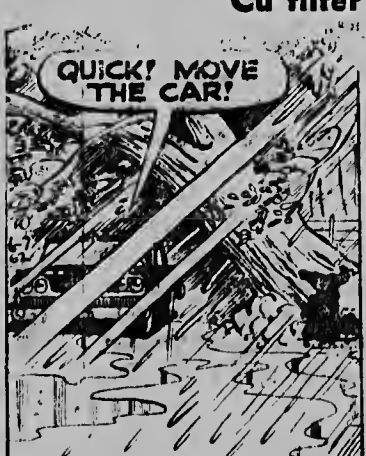
MARIO S. ARENDS N.V.
Wilhelminastraat tel. 1174
Dakota Warehouse tel. 1175-1178
San Nicolas tel. 5018

DICK TRACY

CIGARIA ANTILLANA e cigar mas preferi

Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Pural Hafa e autol“ 3. E polis dilanti ta completamente separa for di esnan sinta putas. „Hey, bo ta bon ey tras?“ 4. Y patras un taki di palu ta cai net ariba cabez di un otro oficial.”



R.P. KIRBY

Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.

TEL. 1284-1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Ya a yega tempo. Mi ta spera cu lo bo a averigua algo...“ E progreso di Kirby ta observa. „Si, Sr. Kirby i e senjorita tabata bailando i awor nan ta contemplando luz di luna.“ 2. „Ta dificil pa bo queda luntin cu e aire di luar aquí, pero orden ta orden...“ 3. „Ta laat caba.“ „Mi n' nota nada di esei.“



Amor scondi ta tempo perdi

pa: TUYUCHI

presenta pa cortesia di

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ

Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478

E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

No. 44

Ora cu Hubert tabata respira tabata como si fuera tur e awa a basha bini riba dje. I e tabata sintie manera hende cu tabata bai stik.
El a drecha su col i a bai para den bentana.
E muha muhe no a bini su tras. „Hubert, lo mi queda spera aqui“, el a tende Monica ta bisa. „Bai busca bo tio i bo bise ta quico ta pasando. Bin bise mi e ora ei ta quico el a propone. Quizas nos ta preocupa nos inutilmente i no ta sigur cu ta su intencion di pone mi riba caja pa semehante soquetadanan. Toch no ta mi falta esei. I si acaso e quier haci esei toch, anto abo, Hubert sibi quico ta bo deber.“
El a queda ta mira over di skouder na e muhe. El a tuma un posicion manera di un reina, tabatin marca un sonrisa riba su lipnan cerra.
Awor Monica tabata sintie fuerte. Awor Hubert a bisa na boz balto: „Si, lo mi bai bise esei na mi tio. Lo mi bai suplike di perdona bo. Lo mi bise den qui situacion bo ta banja bo... i cu despues di un luna lo nos casa.“
El a cerra su wowonan. A dura varios ratu prome cu Monica por a comprende e realidad di palabranan di Hubert. Tashina facil esaki tabata hai? Of por ta den un sorto di sonjo el a tende e palabranan aquil? I O E BAI BISA SU TIO CU LO E CASA DENTER DI UN LUNA?

E tabata gusta Hubert, pero e no tabata gina Hubert. Quizas hama lo e sinja comoe quico ta berdadero amor, pero na e momento aquil e tabata sintie dypovi te den di nias

profundo di su alma. Hubert quier casa cune... Lo e bira muhe die sobrinu di un homber cu mision... Tanto e mes como tambe su yiu lo bin banja nan den abundancia.
„Pero Hubert“, el a bisa mientras el a pega su mes na su curazon jorazdo. „Quizas bo tio lo no duna su consentimiento... Mi ta meen, lo e prohibi nos matrimonio?“
Anto Hubert a responde:
„Tio Rudolf no tin nada di menga, pasobra mi ta mayor di edad of no? Tio lo comprende... Su nomber ta mi nomber tambe i un Laguna na ta larga mancha su nomber... Mi sibi quico ta mi deber. I lo lo na opone, pasobra e tambe sa quico ta mi deber. Pero larga mi un ratu awor. Monica...“
El a los su mes foi braza di Monica i a bandona e curito.
El a bai banja su tio den un dje casilanan. Aina nan no a busca ningun ayudante pasobra e cu su tio sol tabata haci tur correspondencianan te awor.
Despues di a pasa e prome choko, Hubert a cumna yega cadmo cerca su tio i a bisa esaki:
„Tio, ma eaba di tende algu un ratu pasa ei cu lo no zona miheto agradable den bo oreculan, pero cu mi debel di pone esei na bo conocimiento.“
Tio Laguna a biza cara ta mira su sobrinu un poco strano.
„Bin mira Hubert, cuminza na conta mi beldad miheto lo ta den respecto di Monica...“
„Si, tio...“
Dos minuit despues e tio tabata

su tur cos.
Tambe e homber anciano tabata sintie manera ta tur cos a cui quibra na filigrana rond di dje.
„Hubert, tata di e yiu di Monica.“
Esaki a pone e porta cerra. Profundamente den su curazon, i asina len en e por a desca lo e quier a mira su sobrinu casa cu Marcela, pa quende el a banja simpatia foi prome bista.

I awor nada di tur esei no por tuma lugar. E no por spera nada mas tam poco pasobra Hubert mester a cumpli cu su deber. E tabata tata i e mester a cumpli cu su deber di tata.

E anciano a hala rosea profundo.
Anto ronco el a bisa:
„Anto tashina e asunto ta. Ta unda a drenta Monica e gracia ei di a bin conta mi e noticia ei awor?“

„Pasobra e tabatin miedu cu lo bo a corre cune, pasobra el a larga Marchet braze. Ta e ora ei nima el a bisa mi esaki.“
„I com bo mes ta sinti bo? Manera un hende en a banja un baranca di piedra riba bo cabez? Of manera un hende en ta... feliz?“

„Feliz en todo caso mi n' ta sinti mi. Pero... lo mi mester haci lo que mi sintimentunan di honor ta prescribi mi.“

„Esei tambe ta mi opinion“, e tio a bisa calmo saguendo cabez. „Lo que mi quier a bisa... Ta un hecho logico cu e ta bise ei?“

„Com bo ta meen, tio? Cu e tin un yiu?“

„Si, esei... i cu ta abo ta su tata?“

„Quizas probablemente lo tashina. Tio...“

I sin seudo nada e sobrinu a bin conta su tio cu riba prome antochi cu nan a bini Paris el a bebe mas tantin binja cu tabata bon pa su salud i nan a pasa varios ratu huntu den restaurant...“

„Si, naturalmente... Tur cos por pasa den dos hoben sin experiencia“, e tio a bisa grunhando. „I quico e bise tocante e bishita di Marchet cerca dje? Ta quico e tercio ei a bin haci aquil?“

„N' ta di prome bez cu e tercio aquil tabata corre su tras. Na Quinta Azul e no quier a duna Monica so-
rto. El a tin pibe na nan bai para algun ratu huntu loto natural-
mente Monica a nima. Contra su bolen-
tad el a colie braza i sumchi.“

(CONTI DI PAG. 2)

Er is niets dat U zo het gevoel geeft, dat u wordt overvallen door een plotseling slaapprobleem, elke nacht opnieuw doordringend "er nu moet" door branderige en jeukende urinewegen, door pijn in de rug, door blaaskrampen, of door reumatische pijn die hun oorzaken vlieden in irritatie van de urinewegs, in dergelijke gevallen geeft de nieuwe verbeterde **CYSTEX** gewoonlijk snel verlichting bij gekritterende urinewegen en doordat het een ontspannende en pijn-

COLOVINYL
MOSAICO di PLASTIC

Practico y moderno!!
Un binito vider pa cu-
sina, pasillo y baño.

FABRIKAAT
LINOLEUM KROMMENIE
MESKER - ARUBA N.V.
TEL. 1325

ARUBA ANSE COURANT



Diario pa



Aruba

KING SIZE COCA-COLA
MORE FOR YOU!

NOW!!
AIRCONDITIONING
FOR
COOLNESS



ANJA 23

DIAHUEBS 4 OCTOBER 1962

No. 4456

SCHIRRA den orbita rond di mundu

E ta den un perfecto condicion di salud

CABO CANAVERAL, 4 oct: Ajera mainta cinc'or ora local, nan a cuminsa cu e contamentu definitivo, pa e vuelo di Walter Schirra. Schirra mester haci durante e vuelo aki seis orbita rond di mundu. Merca a lansa ajera noch explor 14, un satellite di 89 liber, cu mester midi radiation den espacio. E lansamentu a tuma lugar por medio di un raket Thor Delta di tres piso.

Nan a lansa cu e tipo di raket aki mas di 11 satellite. E mihor di satellite nobi tin forma di un ellips. Explorer 14 mester manda datonan dje zona nobi di radiation cu a wordu crea despues dje prueba Mericano na altura grandi dia 9 di juli pasa. Algun minuut despues di lansamentu nan a anuncia cu nan a ricibi signalnan dje satellite.

Tur cos ta normal

E lansamentu di Schirra a tuma lugar banda di cuartu pa ocho ora di Corow. Nan a anuncia cu e astronauta ya eaba a drenta den orbita rond di mundu. Tur cos ta traha normal.

E lansamentu dje cohete di Schirra a sece cu un raket Atlas. Y mes recorren den 9 ora y 11 minuut un distancia di 270.000 km. Mas di 40.000 persona y 30 bapor y tambe 143 avion ta mobilisa pa e cohete Schirra ora cu e bai. E vuelo di Schirra lo ta dur bishita esan di su antecesor Glenn y Carpenter. E siguiente paso den e programa di espacio di Merca lo ta un viahe den cual nan mester haci 18 buelta rond di mundu. 24 minuut despues di lansamentu Schirra tabata bula riba Africa. E ora ey el a pone su stuur automatico traha.

Fin di prome vuelta

Entre tanto Schirra a termina su prome vuelta. El a anuncia cu e temperatura den su traha espacial a bira

halu, pero esaki no ta molestie. Cientificonan a mira cu e temperatura tabata un poco altu despues dje prome vuelta. Banda di diez pasa di nuebe e astronauta a anuncia, cu e temperatura den su traha a subi te 82 grado. E maximo temperatura cu el por soporta ta 85 grado. Sigiente noticia ta bisi cu e ta bulando riba Bermuda, y ta sinti mas mihor, door cu e temperatura a baha. Tur cos ta traha bon. Tres ora despues di lansamentu Schirra a tuma su prome comida: carni, berduza y fruta for di tubu.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguranon

Descripcion dje orbita

E orbita cu Schirra ta describi ta maximo 280 km y minimo 160 km di mundu. Ningun astronauta Mericano a yega asina leu. Nan ta spera cu Schirra lo baha banda di diez pa cinco ora di Corow, despues di a haci 6 vuelta rond di mundu. Nan a transmiti e imagen dje lansamentu via Telstar pa Europa. Tambe na Union Sovietica nan a hanja e imagenan aki.

Fin di segunda vuelta

Durante e prome vuelta el a bula riba 19 pais y na esun di dos riba nobi pais. Durante su di dos vuelta el

Temperatura normal

Ora cu Schirra a presenta pa di dos bishita riba e islanan Canaria, el a anuncia cu temperatura den su traha espacial a bolbe bira normal. Tambe Schirra a anuncia cu el a mira vlokkinan di sneeuw y bichinan di candela pafor di su cabina. Mesos cu Glenn tabata haci Schirra tambe ta bati contra glas di su cabina y e sneeuw y bichinan ta forma.

Cientificonan ta di opinion cu esey ta bini door di e partinan di ijs cu ta forma na curpa di e cabina mientras cu esaki ta haci cueltan door di espacio.

Kennedy na television

President Kennedy a sigui lansamentu di Schirra na Casa Blanca riba television. Kennedy a sigui e vuelo di e astronauta durante mei ora. Tambe esposa di Schirra y su dos yunan a sigui su vuelo riba television.

E nuebe Mericanonan cu nan a sece na sigui instrucion como astronauta tabata presente na Cabo Canaveral. Mayan vuelonan den espacio ta cumpli cinco anja, pues cu na oktober di

Recepcion oficial di parlamentarionan Palabranan cordial di bon bini den Staten

(Di nos corr. na Corow)

WILLEMSTAD — E miembronan parlamentarionan di Hulanda y Surinam a ser ricibi ajera mainta den un sesion particular di Staten, unda na nomber di gobierno di Antillas a ser dirigi un palabran cordial di bonbini door di president di Staten J.A.O. Bikker. E speech aki a ser contesta pa un speech di president di delegacion parlamentarionan hulandes, mr. dr. C. Berkhouwer.

E recepcion aki a ser asisti door di Gobernador mr. N. Debot, miembronan di ministerraad y representantenan

Extremamente carinioso tabata e welcom cu president di Staten sr. J. A. O. Bikker a prepara pa e president di delegacion hulandes mr. dr. C. Berkhouwer. Aql nos ta mira nan tur dos den un abrazo amistoso.

PROME MINISTER DI CARIBE Y DI SURNAM CERCA LA REINA

DEN HAAG, 4 oct. — Prome ministro di Trinidad y Tobago, dr Williams y prome minister mr S. D. Emanuel di Surinam, lo wordo ricibi na Soestdijk pa La Reina Juliana. Nan lo come hunto cu e familia Real.

anja 1957 e Ruisonan a manda nan prome Sputnik den espacio.

Fin di tercera vuelta

Entre tanto Walter Schirra a cabi cu su tercer vuelo rond mundu. Nan a bise cu e mester haci seis vuelo rond di mundu.

Fin di cuarta vuelta

Djes despues cu nan a duna Schirra e orden pa haci seis vuelo rond mundu su cohete a cumpli cu e di cuater y a cuminsa cu esun di cinco.

Schirra a baha

Pa mas o menos cinc'or ora Antillano Walter Schirra a baha den Oceano Pacifico na un distancia di nuebe kilometer for di e porta-avion "Kearsage". E vuelo den espacio a dura nuebe ora y diesun minuut durante cual tempu Schirra a haci seis vuelo rond di mundu.

Den e ultimo etapa di su vuelo Schirra a laga e capsula dref den espacio durante 99 minuut pa asina spar combustible. Despues di e 99 minuutnan ey el a dicidi di stuur e cohete e mas y no via e sistema automatico. Schirra no por a forma un imagen con un cohete di espacio ta ora e no ta worde mancha.

E ultimo vuelo rond mundu cu e cohete a haci a dura mas corticu cu esnan anterior. Algun prome cu e mester a cuminsa baha Schirra a laga e raketnan di frena cuminsa funciona pa mengua velocidad di su cohete, cu yama "Sigma 7".

GENERAL RIKHYE NA HULANDA

SCHIPHOL, 4 oct. — E general di brigada, I. J. Rikhye a yega Schiphol cuartu pasa di nuebe ora local. A saludale vice almirante L. Brouwer y e jefe interino dje organizacionnan internacional dje ministerio di exterior, D. W. Baron van Lynden.

General Rikhye cu ta consejero militar di Oe Thant na Nieuw Guinea tabatin direccion na entrega di gubernacion y ta bini di Karachi despues cu el a delibera durante un siman na Indonesia cu president Soekarno y minister indones di exterior, Soebandrio. Awe o mayan general Rikhye lo delibera tocante tur problemanan, cu tabatin na e entrega di Nieuw Guinea. Probablemente e general lo sali diabierna mainta pa New York.

Rikhye a bisi di ta satisfecho tocante e marcha di asuntonan y a alaba e autoridanan hulandes pa nan gran pasenshi y subiduria. Tampoco e ta hanja repatriacion di trupanen hulandes un problema.

LOTERIA ANTILLIAANSE MEISJESGILDE

ORANJESTAD, 4 oct. — Dia 11 dje luna aqui lo tuma luga e rifa di e loteria di Antilliaanse Meisjesgilde (AMG). E loteria aki tin cuater premio grandi bao di cualnan dos Ford Anglia, un nevera Norge, un televisior Motorola, un nevera Crosley (9 ft.), un Grundig Console, un mashin di cose Koyo, un forno di gas Regina, y otro. Tin tres mil lot di f. 1.—. Produccion ta na beneficio di AMG na Aruba. E organizacion aki cu ta extende su mes asina rapidamente na Aruba y for di awor eaba ta conta cu 700 miembro riba e isla aqui, ta ansioso pa medionan afn di por extende su programa mucho mas tanto y perfeccion. Lotnan pa e loteria grandi por ser tuma cerca tur leidsder di AMG y pastorie na Oranjestad.

Reino ora cu e asociacion di Surinam a bini na discusion cerca EEG. Larga nos spera di por tene pronto un semehante encuentro, ora cu mester disenti respecto asociacion di Antillanan Neerlandes.

Nos ta bai hunto a base di bon polutad na cual e Statuut por cumpli un puesto util. Na aplicacion elastica di e Statuut aki e tres paisnan aqui lo nabega bon. Recordando cu cien anja pasa a bini libertad na esclavitud, sr. Berkhouwer a muntra cu awor un habi y inteligente yiu di Antillanan a bira representante dje autorizacion real di mas altu den e parti di reino aki.

Sr. Berkhouwer a termina su discurso cu citacionnan hom obra dje poeta Jose Ramon Vicioso y e poeta Lidia Obediante pa confirma e sentido pa cual e bishita aki mester ser considera.

Mehor deseonan

President di delegacion di Surinam, sr. J. S. P. Kraag a hiba e mehor deseonan over di su pueblo na esun di Hulanda y Antillanan Neerlandes. "Cu respect", asina el a bisi, "nos pensamentunan ta dirigi awor na nos Reina. Ohala cu e cu si Cas por goza di e proteccion cu solamente por bini di Altisimo".

Sr. Kraag a desea su colega suerte cu tumamento di e iniciativa pa bini hunto dos bez pa anja. "Nos a sinja conoce otro", el a bisi, aunque cu cumintamento di tur esaki ta ainda riba un base discreto. Pero", asina sr. Kraag a continua, "nos a logra exito, door di cu un comprension mutuo por a ser crea.

Ta duel sr. Kraag cu Statuut no a largu luga abri pa intensivacion dje contactacion. El a jama esaki un manco, pasobra no ta un caso di tur tres partners na trata na elimina e ideologianan peligroso cu ta trata na infiltra den nos paisnan? Mirando dje banda ei, asina e orador a continua, la spera nos anto un tarea facil pa combati e monstru aki conhuntamente. Tin cosnan cu no ta larga pone nan por escrito. Ta husta mente p'esei e contactacion aki ta di asina tanto utilidad".

Sr. Kraag a duna pa termina e siguiente cu sigur su delegacion no ta considera esaki un viahe di placer. El a gradici gobierno pa e apoyo y hospitalidad cu semper su compatriotanan bini riba Antillanan ta goza di dje.

COMPETITIE A.V.B.

Awenachi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

LA FAMA vs. S.C.A.
(A KLASSE)

ENTRADA GENERAL FL. 0.50



CREMACION DI ADMIRAAL HELFRICH — E resto mortal di luitenant admiral b.d. C. E. L. Helfrich a ser crema diamars na Westerveld. Riba e foto nos ta mira na cabez dje procesion un krans di clavel blanco na nomber di S.M. La Reina y S.A.R. Prins di Holanda.

Grupo di trabao di estudiante- nan di Nijmegen na Aruba

ORANJESTAD — Tres estudiante di Universidad na Nijmegen, sres. Ferd Berger, Willy de Gruyter y Raymond Debot a yega Aruba corto tempo pasa pa traha un numero di produccionnan di radio y television. Seis luna pasa nan a traha na Hulanda un pelicula di television over di estudiante antillano na Hulanda, den cual pelicula tambe un numero di bursalnan arubano ta presenta.

E pelicula aki tabatin asina tanto exito na su transmision na Holanda y na Corow cu radio Hulandes a priminti su cooperacion den un viahe dje tres estudiantenan pa territorio di Caribe, en particular pa Antillanan Neerlandes.

E tres estudiantenan a sali dia 26 di juli como werkroep 1962 di Secretaria di Cuerpo di estudiantenan di Nijmegen pa Madeira, Barbados, Trinidad, La Guayra, Surinam y Antillanan Neerlandes. Ya nan a firma eaba na islanan ariba y Bonaire, unda alavez a traha peliculan na Nederlandse Radio. Despues di nan permanencia na Aruba, e estudiantenan aqui lo bai Jamaica y di aya via Miami pa Washington, unda riba dia 15 di october p.v. lo nan ofrece na Casa Blanca un pelicula di produccion, cual a ser firma anja pasa na November na St. Eustatius door di Raymond Debot y acaba pa e dos otro y esaki ta trata riba recordamento dje prome salvo na bandera mericano, loque a tuma luga na un di nos islanan jama St. Eustatius.

Lago ta yudo

Na un presentacion pa Rotary Club Aruba a bini na claridad cu door di un estorbo magnetico e zonido dje pelicula di St. Eustatius a bai.....

Inmediatamente Lago a delecte disponible pa cu e aparatura cu nan tin den nan poder na syneronisa e zonido di nobi: un promesa unica, door di cual na di mas ultimo momento, gracias tambe pa cooperacion di KLM, tabata posible di duna e pelicula zonido di nobi. Di moda anto cu Aruba a evita trobe e catastrofe di ofrece un pelicula sin zonido na Casa Blanca.

Visto ta, cu apesar di e otro cooperacionnan, e trio ta particularmente agradecido na Aruba pa e ayonidan aki sina espontaneo. Probablemente sr. Debot ta regresa Aruba trobe pa trahamentu di mas pelicula y guion radiofonico, como cu e material presente ta.

MR. WILLEMSE A PAPIA PA NAVA

ORANJESTAD, 4 oct. — Dialuna anochi 1 october NAVA a organiza den Cultureel Centrum Aruba un conferencia pa su miembronan y otro interesadonan. Orador dje anochi ei tabata mr H. C. Willemse, un jurista no-lesconoci riba nos isla. E obhetu di su version tabata: "Criminologia" — e ciencia cu tin como obhetu estudio dje crimen den su extension.

E anochi aki tabata interesante e instructivo, principalmente como despues dje conferencia tambe nan a drenta discusion.

Ta spera cu den cercano futuro sr. Willemse por bolbe trobe cu un of mas aspecto di criminologie, p.e. Criminali, dje Infanti.

Bao di miembronan dje delegacion di Segunda Camara nos a mira tambe ex-secretario di estado di Mariná, vice admiraal b.d. H. C. Moorman, cu a yega di bishita Antillas un tempo caba. E ta ser saluda aqui pa adjudant di gobernador H. B. Slot.





Un bista di yegada na Huelga di secretario di estada hulandes di asuntunan interior, mr. Th. H. Bot. Riba e aeropuerto Sentani e secretario di estado a dirigi palabran na e habitantenan cu tabata para aya cu spanlockman.

MAL TEMPU RIBA FRANCIA

Diamars anochi tabatin un mal tempo riba Paris y diferente començan di Francia. Tambe habel a cai. E pie dranan di habel ta mas grandi cu webu di galinga y a causa hopi danjo na e cosecha.

Caldanan duru di awacera a causi inundacion y wezlicht a kibra cabu di coriente.

Huelga di ferroviaria na INGLATERRA

LONDEN, 4 oct. — E huelga di Ferroviaria ingles cu nan a proclama como protesta contra ineditacion di economisacion, door di cual nan lo cera werkplaatsnan y kila linanan di ferroviaria, a cuminsa ayera mei anochi y lo dura 24 ora. Miles di ingles a bai nan trabou na pla y e camindanan tabata yen di auto y autobusnan.

Ningun trein a corce avera mainta. Tambe subteraneo di Londen tabata keri. Muchanan di scol si no tabatin dificultad pasobra mas di 1.300 scol a cera pa motibo di e huelga. Pero otro scolnan pafu di Londen si a sigui normal.

E corantnan di Londen, a sali mas tempran cu costumbr pa asina alcansa e headenan na tempo.

Trafico na Londen a normaliza

Polis a anuncia, cu e trafico na Londen ta normal atrobe y cu e cantidad di auto a bira normal. No tabatin dificultad den trafico. Na Londen ta corce solamente dos trein den subteraneo.

E conductornan die trein na ta miembro dje bond nacional di personal di ferroviaria. E president dje bond, Greene a bisa, cu nan lo huelga hopi dia mas, pasobra e actitud di ferroviaria no ta cambia. Minister di transport, Mangles, a inspecciona e consecençianan dje huelga. Riba su bromfiet, y cu regenias y su pechi, el a bai e circo Piccadilly. Y despues el a sigui tabatin tambe un entrevista cu B.B.C.A.

BRINGAMENTU NA CUBA

HAVANA, 4 oct. — Segun e corant Cubano „El Mundo”, a muri na un bringamentu den central Cuba, e tre diez contra-revolucionario y militarnan y miembronan di milicia, tres „contra-revolucionario”, ta herida y tres a muri.

E diez hombernan aki ta acusa di e mata dos campesino y un minero, asina e corant a anuncia.

ACCIDENTE SERIO DI FERROVIARIA NA ZUID AFRICA

JOHANNESBURG, 4 oct. — Dia marts tabatin na Hoffontein, entre Bloemfontein y Kroonstad, un accidente di ferroviaria, cu segun e prome noticianan a exigui bida di 17 persona. Tin mas di 40 persona herida.

DOKTERMAN TA SATISFECHO

Dokterman ta masha satisfecho di e situacion di Schirra, manera esey ta resulta for di dianan cu nan a ricibi na terra. Schirra a anuncia cu e no a haya murem influencia desastahoso door cu el a stop e manejamentu automatico di e capsula, aunque e esey a nitica cu de vez en mudo e ta bula cabez aora, mientras cu su capsula „Sigma 7” ta sigui su caminda cu un velocidad di 28.000 kilometre pa ora.

Durante e di dos vuelta rond di mundo Schirra a tuna algun toto di e parti zuidwest di Merca y e parti noordwest di Mexico.

E astronautonan ruso Nikolajev y Po, povitsj, dia diezun di augustus a cubri respectivamente 64 y 48 vuelto rond di mundo y nan colega Titov a haci prome cu esey 17 vuelto rond di mundo. Radio-Miscu ta anuncia cu Union Sovietica a sigui Merca cu ta compendible cu nan lo no haci nada, cu lo por stroba evita di vuelo di Schirra.

E capsula di Schirra a baha den e territorio stipula adelanta na Noord Oost di e isla Midway den oceano pa, edico.

Entre tambe va e portaview „Kearage” di Merca a alcansa e astronauta y a ase murem cu su capsula a bordo.

PRONTO VUELO DEN ESPACIO DI RUSIA

MOSCU, 4 oct. — E corant Riso di gobierno „Izvestia” ta anuncia cu Union Sovietica tambe ta preparando vueltonan den espacio y cu ta probable cu un of mas di su astronautanan lo haci vueltonan den espacio muy pronto.

EXPLOSION GRANDI NA NEW YORK

NEW YORK, 4 oct. — Den un edificio di telefonadnan na New York tabatin un explosion grave cu a costa bida di por lo menos hini persona. Un ketel den bodega di e edificio a explota y a causa un candela basta formal, pero cu nan a domina pronto. Mayoría di e vietmanan tabata co-

YABI

pa bo exito

Avisa den
Arubaanse
COURANT
y comparo e
resultado !!

**TE HUUR
RUIM KANTOOR**
met
woongegelegenheid
Adres Havenstraat 32

Informa: tel. 1145
**Antillian Mercantile
Corp. N.V.**

Bo toco-disco ta defecto?
Nos ta drechele pa bo denter
di 3 dia
CASA ELECTRONICA
(Banda di Viana) - Tel. 3371

It just...
LOOKS
...expensive

gracias na e staf di techniconan cu
ta dona bo tur informacion pa pla-
nea bo cas, renovacion of recon-
struccion na un prijs masha razo-
nable.

PETRONA & CROES

EL A GANA HOPI PLACA DOOR DI CAMBIA SU NUMBER

MELBOURNE, 4 oct. — Daryl Brad-
ford Fisher di Melbourne, a gana den
un competencia di television mas di
un mil florin door di cambia su num-
ber. E cambio di number aki a costele
mas o menos 15 florin.

Tabata trata di un competencia, cu
un mashin ta kies tur anochi un letra
di alfabet. E prome persona cu logra
saca foi su number e prome shete
leternan, di esnan cu e mashin a kies,
lo gana prome premio.

Te Diamars e mashin a eligi seta-
mente consonantenan. Fisher tabata
asina sabi pa pidi cambio di number
na registro civil. Cu su number nobo
el a hanja su premio. Despues el a
bolbe laganan inscribi su number bieu.

CARTERO TA CONFESA ASESINATO

Polis di Laren en cooperacion cu
recherche di distrito di Rijkspolitie di
Doetinchen, a aclara e asesinato cu a
tuma lugar dia 22 di agosto anochi
den becindario di e brug riba canal
di Twente na Groot Dachten.

Un cartero di 28 anja di Laren a
pucha un mucha muher di 33 anja,
jui di un agricultor foi riba e brug
di canal Twente. E mucha muher a
hoga, y dia siguiente un marinero a
hanja su cadaver.

E mucha muher tabatin relacion
algun tempo caba cu e cartero y ta
sperando un baby. E anochi ey nan
a contra cu otro riba e brug. Tabatin
pleitamentu pasobra e hoben no kier
a casa cu e mucha muher y a tirle
na awa.

AVION INGLES DI BOMBARDEO A CAI

Un avion Victor di bombardeo dje
base di R.A.F. na Gaydon na Inglater-
ra a cai Diamars anochi, despues di
a subi pa un vuelo di exercicio.

E avion a pega candela, y e tripu-
lacion di tres persona a muri.

TANKER NA CANDELA

BUENOS AIRES, 4 oct. — E bo-
to di carga di Argentina, a manda
telegram cu el tin abordo 20 miem-
bro di tripulacion dje tanker Panam-
enjo, „Pedro Campbell”, cu a pega
candela na altura di Uruguay.

E bapor di Argentina „Astramar”,
a anuncia, cu el lo pone e persona-
nan cu el a scapa na Rio Grande do
Sul, na Brazil.

BRITISH-AMERICAN
INSURANCE COMPANY LIMITED

AWOR CU UN REPRESENTANTE DEN CADA DISTRITO NA ARUBA

Aseguro di bida - aseguro di ac-
cidente - aseguro pa incapacidad y
aseguro pa

HOSPITALIZACION

Pa tur informacion jama:
TEL. 2703

AWOR BO POR CUMPRÁ REFRIGERADORA MARCA „ELECTROLUX” di corriente



GASTA MENOS CORRIENTE
y ta fria mucuo mihor!

Di Fl 350.— cash pa'riba
ARUBA TRADING CO.
Gran facilidad di pago.

IRREGULARIDADNAN NA VENEZUELA

CARACAS, 4 oct. — Den capital
di Venezuela y tambe den resto dje
pais nan a comete diferente atenta-
do. Nan ta acusa miembronan dje par-
tido comunista y e movimientu izquier-
dista revolucionario dje atakanan aki.

Na Caracas nan a mata un funciona-
rio di polis den su cas. Tambe nan
a ataka un oficial den su cas y a
horta. Extremistanan tambe a causa
irregularidadnan den algun barrio dje
capital Venezolano, door di tira cu
boter cu gasolin na candela.

Den estado Guairico a muri na un
bringamentu entre extremistanan y
miembronan dje guardia nacional, dos
extremista y dos militar. Tambe nan
a aresta diferente extremista.

Segun ministerio di Asuntunan In-
terior e atakanan aki ta intentonan
pa intimidar e poblacion en conexcion
cu e decision, cu camaranan mester
tuma tocante abolimientu di inviolabi-
lidad dje delegadonan Torres (comu-
nista) y Herida (dje movimientu iz-
quierdista revolucionario).

NIJDAM CAMPEON MUNDIAL

Aqui nos ta mira un bista dje momento
riba cual na Italia, e hulandes Nijdam
a bira campeon mundial. Di r.p.dr. nos
ta mira e italiano Paccin cu a bira nu-
mero os, Nijdam campeon mermel y
despues Post cu a bira numero tres.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY

1. „Na Leon nan mester di
un maestra! Esnan anterior no
a keda!” „Caraniba asina ma-
lo e muchanan ta?” 2. „Por ta,
pero mi no ta preocupami pa
esey. Ademas mi ta gana un
sueldo dobel!” 3. Mientras...
„Lagami bai! Ami a yega a des-
cubri. Mi sabi di defende mi
mes!” „Si?”

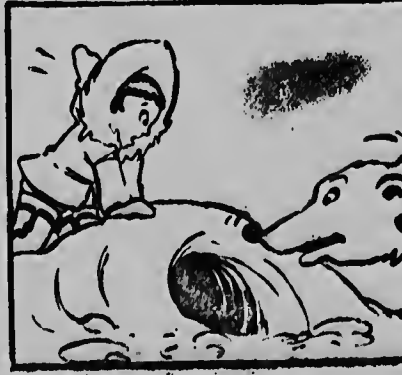


VENTURA DI OLLE pa cortesia di

Antillian Hardware Co

Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

Danki Dios cu Olle ta sin-
tiel hopi mehor. Pero ela bisa
Bobo cu lo e no hima mas
henier su bida largo! „Hé, Bo-
bo kiko bo ta hasi eyon, ki
sorio di buracu esey ta?” Mes-
ora Olle ta sinti su mes com-
pletamente bon. E ta lanta pa
bai mira ta kiko Bobo a des-
cubri. „Ta kende lo a traha
e buracu aki?”





Cuatro gol pa tres ESTRELLA a triunfa riba RIVERPLATE

(Di nos redactor deportivo))

ORANJESTAD. — E onena di Estrella diamars anochi den Wilhelmstadion a obtene su segundo triunfo di e campeonato ora cu nan a gana di Riverplate cu anotacion di 4 gol pa 3.

Un total di tres biaha e partido a empata, loke a contribui grandemente na haci e partida emocionante. Pa ambos equipo tabata nan tercer salida. Estrella tin un ganador y un perdi, mientras cu Riverplate tin un ganador y un perdi.

Cu rapido avancen di ambos linea delantera e partido for di principio tabata duna momentonan interesante. Estrella su atakanan tabata mihor forma, pero cu mal shooting di Foyito Alberts y di Emmy Croes e promer nan a bai perdi.

Cu un penalty cobra door di Chito Croes, kende a reaparece den alineacion di Estrella, dan di 14 minuut e equipo di Sta. Cruz a bai ariba e penalty a worde causa ora cu back Genio di Riverplate a worde tumbado door di un delantero di Estrella. E back rioplatense a cai y na suela a bini cu e bala cu su man, loke tabata motibo pa referi Elio Tromp sentencia penalty. Asina e promer gol di wega a worde anota. Diez minuut despues midvoor Benito Martinez di Riverplate ta empata e wega.

Dos corner sigi River ta hanja pa cobra y e segundo a worde sigi cu un shot cu a dal na poste di gol bin back net caminda Martinez tabata para cla pa shot aden y empata e partido na un gol pa banda.

Den forma hopi rapido e bala ta bai di un banda di tereno pa otro sin cu

ta surgi mucho atakanan di importancia.

Estrella ta cobra un corner den di 36 minuut. E bala ta baha den boca di gol, caminda keeper Ramon Korssen ta para cla pa ricibi, pero un delantero di Estrella ta adelantando rapidamente y cu su man ta dal e bala promer cu keeper Korssen logra garr'e. E bala ta dal luego na pia di un defensor di Riverplate y bai para den gol. E hugada di man a skapa referi Tromp y esaki a muestra pa neimel di tereno. Algun hungador di Riverplate a bin reclama e hugada, pero referi Tromp no a cambia su decision. Score cu esey a bira 2 pa 1 den favor di Estrella.

Poco prome cu halftime Da Croes, kende a drenta den sustitucion di Emmy Croes ta pone un shot largo y duro cu ta sali na banda raskando cu e tubo di gol. Cu e scoreboard mareando dos gol pa uno den favor di Estrella, halftime a bai aden.

Segundo mitad: Tres mas pa Estrella, dos pa River.

Den e mes forma rapido cu durante e promer mitad, e segundo ta cuminsa. E rioplatense nan ta bai den atake y for di un voorzet for di rechts, links-buiten Steve Alexander ta shot mesora aden, pero keeper Lemy Vries ta bon coloca y ta garra e cuero. Na otro banda Estrella ta responde mesora cu un contra-atake cu ta culmina den fuerte shot di Doei Geerman. Keeper Korssen ta logra desvia e bala mandando e cuero.

E proximo atake di River si ta resulta exitoso. Entre back Ramon Kork di Estrella y Benito Martinez ta surgi un duelo pa e bala, cual porfin ta keda den poder di e delantero rioplatense. Esaki ta haci pase pa su compañero Juancho Kemp, kende for di bon posicion ta pone un shot for di alcance di keeper Vries empatando e wega na dos gol pa banda.

Poco despues Riverplate ta den atake atrobe. Un voorzet di Martinez ta

worde gekop door di Josy Korsen, pero net out. Despues di e atake aki keeper Lemy Vries di Estrella, kende den e promer tempo a ricibi un fuerte golpi di un delantero contrario, ta worde cambia pa Pupy Diaz.

Ocho minuut a transcuri di e segundo tempo ora cu Estrella ta boibe bai ariba pa di tres biaha. Un handsbal net pafu di doelgebied ta worde cobra promer cu e defensor di River a comoda su mes y Doei Geerman ta esun cu a haci bon uso di e chens shootando duro den gol pa pone su team ariba atrobe cu score di 3 pa 2.

E equipo di Riverplate ta cuminsa haci tur esfuerzo pa empata e partido. Largo rato nan ta domina wega treceiendo e bala continuamente riba mitad contrario. Despues di e diferente intentonan aki ta Gilla, Estrella ta lanza un atake cu door di back Andrews ta worde dybolbi. E bala ta yega te padilanti cerca Benitez, kende ta kop pa Steve Alexander. E alero robes ta rush aden y cu un shot lastra ta anota gol number tres pa su team empatando e wega pa di tres biaha.

Fenchi Dubera ta anota esun di gana.

Awor ta Estrella ta bai den atake y no ta tarda mucho pa nan anota nan cuarto gol di wega, cual a duna nan e triunfo tambe. Durante un largo atake, e bala a worde pasa pa Fenchi Dubera, kende tabata alinea como volante y ta pone un shot duro den skina lagondo keeper Korssen sin e minimo chens.

Prome cu pa ultimo biaha e anochi ey referi Tromp fluit, ta presenta dos hon chens pa Riverplate. Uno tabata pa Dalbert Alexander ora cu un shot a rebota na poste di gol y e bala a yega na su pia. Cu gol bashi Dalbert a shot duro over. Luego su rumen Steve Alexander a hanjele so cu keeper Diaz, pero a trata di pasa e portero tambe sin logra esey.

E partido a caba cu anotacion di 3 gol pa 2 den favor di Estrella.

SITUACION NA JEMEN

ADEN, 4 oct. — Radio Sanaa, - anuncio cu e gobierno republicano na Jemen, a proclama ayera bao di coronel Sallal, un decision cu nan lo cohe tur e propiedadnan real na Jemen den beslag.

ARRESTACION NA ZUID RHODESIA

SALISBURY, 4 oct. — Un vocero dje gobierno di Zuid Rhodesia a anuncia, cu nan a aresta entre 20 y 26 di september mas di 770 persona. Manera ta conoci, nan a prohibi e partido Zimbabwe di Africa dia 20 di september.

Siman pasa diarazon Hulanda a perde na Copenhagen den un wega contra Denmark cu e score di 1-4. Riba e portret aqul nos ta mira Co Pries (d.f.) ta score e unico gol di Hulanda. Na izquiera Henk Groot.

TORNEO ELIMINATORIO ENTRE SELECCIONNAN ANTILLANO

(Di nos redactor deportivo)

For di e president di A.V.B. Sr. F. Ichi Croes, nos a ricibi e informacion cu directiva di A.V.B. lo ten'e un torneo eliminatorio dia 13 y 14 di e luna aki den Wilhelmstadion. E torneo aki ta di un caracter unico y especial combu cu e participanten ta tres seleccionnan antiano cu den ultimo tempo a haci giranan den exterior.

Asina lo hunga riba diaSabra dia 13 di oktober pa 8'or di anochi contra otro e seleccionnan cu a bai Surinam y Europa. E ganador di e dosnan aki lo topa e seleccion cu a bira campeon na Jamaica durante e Notonó Weganan CentroAmericano y del Caribe diaDomingo dia 14 di oktober pa 8'or di etardi.

Tur dos wega lo worde hunga den Wilhelmstadion. Indubitablemente e encuentronan aki lo bira interesante y lo goza di hopi intakes di parti di e fanaticonan cu tanto comentario a hanja tende di e diferente seleccionnan aki.

RESULTADO DI ULTIMO POOL DI A.B.B.A.

E weekend cu a pasa aki tabata e ultimo di anja den cual A.B.B.A. a organisa e pool di weganan di baseball di Grandes Ligas. E resultadonan di e diferente partidonan den Liga Americana dia Sabra ta lo siguiente:

DiaSabra Minnesota a gana di Baltimore, Detroit a gana di Kansas City, Los Angeles a gana di Cleveland, mientras cu New York Yankees a derrota Chicago. E partido entre Washington y Boston a worde para pa awacero.

DiaDomingo Minnesota a gana pa hiba e serie, Detroit a ripiti riba Kansas City, Cleveland su indomian a supera Los Angeles, Chicago a gana di New York y Washington a supera Boston.

Den Liga Nacional e resultadonan di diaSabra tabata: Milwaukee a gana di Pittsburgh, New York a supera Chicago, St. Louis a supera Los Angeles y San Francisco a resulta victorioso riba Houston.

DiaDomingo Cincinnati a gana di New York, St. Louis a derrota Los Angeles y San Francisco a pone e serie riba su number ganando atrobe di Houston.

E pool a paga un total di f 300.—, Un total di seis participante a resulta e afortunadonan di pool no. 33. Esakinan ta hanja cada uno f 50.— y nan ta Regina Lopez di Balandersstraat no. 1, Norris Richardson di Jarmanstraat no. 2, C. I. Tromp di Ma Christinastraat no. 13, Gabriel Sanchez di Socotora-wijk 22, Willem Croes di Karawarastraat no. 1, y Emanuel de Windt di Schoolstraat no. 10.

HUIDA PA OCCIDENTE

Diamars un Aleman Oriental di 28 anja a hui pa Berlin occidental. Polis di Alemania Oriental a cohe su compañero.

E dos hombernan aki a corta un buracu den e barriada di prikkeldraad cu ta separa Berlin Oriental y Occidental.

POEMA RIBA MESA DI OPERACION

ROTTERDAM, 4 oct. — Diadomingo atardi nan a opera na e jardin zoologico na Rotterdam, un zilverleeuwijn, un sorto di poema.

E animal aki tabata spera un baby pero tabatin complicacion. Dr. Peters di e jardin aki a decide di operele y a pidi ayudo di dr. Oever. Den un cuarto special di operacion nan a haci e operacion y a resulta cu baarmoeder dje poema a scheur y e baby nan a muri tabata den barica dje mama.

E poema cu su bida tabata den pefigie ta actualmente basta bon. E doctor nan por lo menos ta contento di nan trabou. Y lo dura algun tempo prome cu e poema aki lo bai den su hokki den e jardin.

Cumpleanjos

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Betty Varies. E ta ricibi felicitacion di su mama y tata, di tur su rumannan y tambe muy especialmente di su amigonan Bubu y Felix Curiel, Juan y Simon Tromp, Marcello Werleman, Dominico Croes y muy especialmente di su amigo Juan Werleman na Hulanda y demas familia Varies y Werné.

Ajera a cumpli 2 anja e hobencito Ronny Geerman. E ta ricibi felicitacion di su mama Cofta, tata Juah, rumannan Nido, Carmencita, Rudy, Robby, weto Felix, Antonio, wela Chita, madrina Catharina Geerman, padrino Antonio Quandt, tur su tanta y omonan y demas familia.

Ajera a celebra su fecha natal Claudio Geerman. E ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, di su jioenan, di su rumannan, di su mama y tata, especialmente di su ihaan tambe di su subrimanan y demas familia Geerman y Werné.

Awe ta cumpli anja seniorita Francisca Werleman. Felicitacion ta bini di su mama, tata, di su rumannan, di su amiganan di Palais Royal na San Nicolas y especialmente di su amigo Dario Ramiro Croes.

Ajera a cumpli anja e simpatica seniorita Julia Croes. E ta ricibi felicitacion di parti di su mama, di su rumannan muy especialmente di Mario Gomez y demas amiganan y conocinan y di familia Croes.

Awe ta cumpli dos anja Swinda Perez. Y e ta ricibi felicitacion di su estimada mama Dita, y estimado tata Urbano y di su rumen Glenda Marianne Perez, tambe di su tanta y omonan, wela y welban y muy especial di su primo Ludovico Giel y demas familia Figaró y Perez.

STO. DOMINGO TA BIN HUNGA BASEBALL NA ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

Ariba invitacion di directiva di A.B.B.A. lo bin hunga dos partido na nos isla, e seleccion nacional amateur di Sto. Domingo cu durante e Weganan CentroAmericano y del Caribe na Jamaica a bira campeon di baseball. Nan lo hunga riba diaMars dia 9 di oktober y riba diaRazon dia 10 di oktober. Ambos wega lo ta anochi den Lago Sport Park na San Nicolas.

Den ambos ocasion nan lo enfrenta e seleccion di A.B.B.A. cu ta den fuerte preparacion pa tumu parti den

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad“ Theolofstraat 13 - Willemstad
Edicion suelta obtenible na 20 cent na Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ. EN UITGEVERIJ EN PUBLICITEITS BUREAU. Nieuwstraat 45 - Oranjestad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diarumia cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelanto
Botelion suelta 20 ct.

Telefon 2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anundia
Directeur-hoofredacteur: D. Wijn

CINE

Diasuebs 4 di oktober 1962
DE VEELE: 3'or „Moubo“ 10 J.
RIALTO: 8'or „Sonos dos fugitivos“ 18 J.
PRINCIPAL: 8'or „Carnival rock“ & „King of the bullwhip“ 18 J.
AURORA: 8'or „Kidnaped“ A.L.
SAVANETA: 8'or „Viva la paranda“ 18 J.

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe noch filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na: PARADES (de school)

WIT-GEË KRUIS

Oranjestad: Dr. Ewald, San Nicolas: Dr. Perpetua Santa Cruz: Dr. Ludovic Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Dr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72 Oranjestad, tel. 1335.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA OUBER, tel. 1780 San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Donderdag
Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina 8.00, Bolivia 8.00, Bonaire 10.00, Brazil 10.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 8.00, Colombia 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 8.00, Curacao 10.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, Europa (Azir-Afrika) 8.00-15.30, Fr. Guiana 8.00, Gadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 8.00, Maritimo 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A. Miami Fla. 8.00, (Azir-Afrika-Australia) New York 8.00, New Orleans 8.00, Nevils 8.00, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 8.00, Peru 15.30, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts St. Maarten enz. 8.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 8.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden 8.00.
Atencion: Cerramento di picanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diasuebs 4 di oktober 1962
8.00 Opening
8.02 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latin
10.30 Programa di Nici Habibe Jr.

e di Dieciséis Campeonato di Baseball Amateur na Guatemala otro luna. E partidonan lo cuminsa pa 7.30 di anochi y lo por dura te 11'or.

Nan ta forma parti di e programa di preparacion di e novena Arubana cu lo bai Guatemala.

Tambe directiva di A.B.B.A. a dirigi invitacionnan similar pa Puerto Rico y Cuba, pero di esakinan no a hanja contesta.

Amor scondi ta tempo perdi

pa: TUYUCHI
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mihor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diarumia fresco.

No. 45

„Lo e mester a cohe e mucha aqui tene i lo e a sunchie contra su bounad.... Mi por quere Monica, tio, pasobra bisha pasa ora cu el a contra cuné na perron, el a trata e homber egi masha indifferente. I awor mi ta corda riba un cos. Awe mainta ora cu masha bisha sinta riba terrasa e: „Dre-tan-Bar“, m'a mira Henri pasa den su race-auto. M'a calcula cu lo e a mira rios i ta p'esei el a supone cu Monica lo tabata aqui solitario. No tabata fout di Monica cu Henri a hini aqui.... Comi cu sea, un ratu pasa e m'a priminti Monica matrimonio, tio. Bo ta di acuerdo cu esei, tio?“

„Pa mi bisha bo cu franqueza, lo mi a prefera cu lo no tabata asina“, e anciano a bisi. „Sinembargo mi no ta desca tampoco pa bo queda sin cumpi cu bo deber.“

I sin spera reaccion di Hubert e tio a continua:
„Lo mi quier a mira cara di Marcela ora cu esqui tendé cu bo ta bai casa cu Monica.“

E tio a ripara qui pena a aparece riba e cara hoben di su sobrino, pero tambe el a ripara den dje un decision firme. E ultimo aqui principalmente Rudolf a considera masha bon di dje. E tabata aprobechando cu ni un momento sol su sobrino no a vacila na cumpi cu su deber, nunca cu e deber el tabata asina amargo.

Anto Hubert a responde:
„Mi n' por bisha cu esei lo importa Marcela masha, tio.“
„Bo ta papiando contra bo curazon, homber“ e tio a bisi grunjando. „Mi ta pusta cu bo sa masha bon cu e noticia aqul lo importa di interesa Marcela masha tanto. Segun ami e asunto ta asina: e ta stima bo, pero el a spera riba bo pa bo bin declará esei. Abo

tambe ta stimé, pero como bo ta hanja bo awor pega cu Monica i pa otro motihunan quizas, bo no a hanja e animo ei di dedica na Marcela bo sintimentunan berdadera pa cuné.“

Nunca Hubert a pensa cu si tio cu tabata un comerciante asina activo tabatin tem tambe pa ocupé cu problemanan di su curazon i cu e tabata asina tanto na altura di esaki, cu tur loque e anciano aqul tabata papia, tabata un berdad innegable.

„Si“, e millonario a suspirar: „i asina para awor.... Monica ta existi matrimonio di bon, loque ta su derecho. Bo ta casa cuné. Esei tambe ta bo deber. I Marcela ta queda sinta aya cu un curazon quihra loque tambe ta penoso. Sin papia ainda di su mes curazon. Tur diablur....“

El a cuminsa ta camna bai hini riba bta ta grunja. Anto el a ripiti:
„Caramba mala suerte sa persigui hende dreehi. Net hende cu no ta nierece esei ta hanjé cu nan.“

„Ta mi fout“, Hubert a bisi tristu. „Natural“, e homber responde: „ta bo fout i di ningun otro hende. Bo tabatin diferente tempo i basta ocasion ti ta supone cu bo por a declara Marcela bo sintimentunan, ainda prome cu bo a sinja conoce Monica mes. Pero esun cu a bira hecho no por bira berde mas.“

Diripiente el a queda para i a queda ta mira pensativo su dilanti.
„Spera un ratu“, el a bisi, „mi ta quere cu ainda titr cos no ta perdi. Hubert.... Caramba lo mi mester ta masha kens di acepta e asunto aqul sin busca mas dreehi. Mi ta stima bo, idiota. Bo sa esei? I ta pa e motih ei mi no quier larga nan bisti bo carpasa. Bo sa esei? Mi a sinja conoce bo como un hoben energico i sincero

11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilla
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia na papiamento (Locad)
12.20 Musica Europa
12.30 Nieuws in het Nederlands (Partio)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutschell (Viana)
1.05 Musica Varia
1.30 Mel ora cu Boleiros
1.40 Musica Varia
1.50 Un programma cu TWIST
3.15 Programma cu Ritmo di Cia-Cha-Cha
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azica
4.30 Noticia Local (Polis - Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanas
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Panorama de Nuestro Mundo (Spaans)
7.00 Noticia Internacional na pa. (Schilt)
7.15 Musica Europe
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercurius)
7.55 Tralind
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Noticia (Estrella)
8.30 Musica Varia
9.00 Programma C.C.A.
10.00 Chasura, despedida.

PA TUR SORTO DI VERE J.E.P. CABENDA

Diasuebs 4 di oktober 1962

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bibel Hubri
9.30 Glimpses
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultima Noticia
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultima Noticia
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticano Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabrana Di Bida
5.30 Musica Para La Caza
6.30 Interludio Musical
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 En el Bail
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Musical Gems
9.00 Agurta
9.05 Ultima Noticia
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 4 de octubre de 1962
8.55 Himno Nacional, presentación
9.07 Información sobre los programas del día
9.30 Carusel
9.30 En el jardín de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Casa de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV, informa a la nación.
12.05 Su televisión „Ad es la gloria“
12.25 El show de Saime
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y a la obra
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Hector Monteverde
3.30 Verdad o mentira
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La película romántica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El mundo del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara“
8.30 Esta noche Bili
8.00 La novela „El Dios cado“
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noties
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Información sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional.

e incansable. Lo mi quier hacé tur cos pa mi yuda bo i mi ta quere tambe cu.... mi por yuda bo. Papiu cla cu mi manera un tata por papia cu su yiu. Duna mi tur bo confianza i lo mi yuda salha bo for di e catclama aqui. Si bo seonde cos pa mi, anto lo mi larga bo sol den bo malora. Mi ta meen anto.... loque bo ta hanja To aden awor aqui, pasobra un homber cu en realidad ta sinti cu el a hira tata, ta tumu un proceder mucho mas bibu i anima cu manera bo ta awor aqui. Bo ta tristu i abatido. Bisa cla, Hubert: „Bo ta stima Monica?“

„Mi ta gusté, tio pero....“
„Pues bo ta stima Marcela?“
„Si lo ta stima.... Si, mi ta stimé....“
„Monica ta stima bo?“
„Asina alomenos e ta pretende. Huzgando na su proceder ora cu nos ta bai di cuater wowo, mi mester conclui ei for cu e quier mi bon, tio.“

„Of tambe, cu e ta un.... comediantecómico“, e tio a grunja. Esei no ta imposible. Masha dia caba mi mes tambe tin e impresion ei. Comprende bon. E ta bandona Quinta Azul pasobra e quier conquista un mejor posicion. E ta contra cu bo. Pero e mes anochi e ta larga bo sunchie. Un muhe berdaderamente decente no ta hacé esei. Bo n' ta comprende mi yiu cu esei no ta cos normal mas? Maske cuano un mucha muhe por ta stima un hoén, pero e prome dia alomenos lo e mustra su mes un poco tímido. Lo e mester sinja conoce e hoben siquiera. Unda e temura femenino a queda. Un muhe mester tin poco respect, poco burguesia di su mes. E no ta bai entrega su mes enteramente na un homber riba e prome encuentro si e ta mucha urechi i decente. Te pa e larga intimidad denter di e cu e homber bai asina leu. Segun ami, Monica a mira den bo chens pa e hai para un bida dierido na bo lado. Peor ainda ora el a tende despues cu b'a hanja un tio asina rieti. Bo ta stima Marcela, pues, lo bo no tin nada contra cu mi suplica Monica di dispare for di bo bida. Si mi duné por ejemplo un bon suma, un million frank asina, casi mi sa sigur cu lo e drenta cu mi proposicion.“

„I quico ta para dje yiu, tio?“
„Si t'esei ta causa e dificultad trobe. Pero si e ta dispuesto na acepta e placa i dispare for di e existencia mi yiu, anto e tambe mester aregia e asunto di su yiu. Ta p'esei mes e ta hanja asina tantu placa.“

CALOR TROPICO
LO NO MOLESTIABO MAS!
TUMA UN
AIRE ACONDICIONADO.
Lo bo sintibo enteramente otro y yen di pep.

DICK TRACY CIGARIA ANTILLANA e cigarita mas preferi

Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.



Heineken's B.B.C. ta organisa „dia di JOSE HALMAN”

(Di nos redactor deportivo)
Directiva di Heineken's a yega riba e bunita idea di tene un Dia di Jose Halman como homenage na un di nan mihor hungadornan. Kende pronto lo sali for di nos isla den busca di mas gloria den e deporte di baseball. Esaki ta promer biaha cu den historia di nos deporte un deportista ta ricibi un semehante homenage. E fecha riba cual e homenage aki lo tuma luga ta stipula pa dia Domingo awor dia 7 di oktober 1962. Pa 10'or di mainta lo cuminsa un partido entre Heineken's y resto di e pelotonan cu actualmente ta ser entrena door di e conocido trainer venezolano Dalmiro Finol. Durante e match amistoso aki, entrega di diferente regalnan di despedida procedente di fanatico nan y di hungadornan di Heineken's B.B.C. lo worde entrega na Jose Halman.

Tanto di Heineken's como di Seleccion di A.B.B.A. Jose Halman actualmente ta catcher estelar. Loke a motiba directiva di Heineken's na e iniciativa di e Dia ey ta cu Jose ta bai laga Aruba pa Merca, estado di Florida, caminda e lo join un equipo

amateur di e organisacion profesional di Minnesota Twins. Pa e organisacion aki Halman ta spera di por hunga un dia como pelotero profesional. E club amateur aki pa cual Jose ta bai hunga, hunto cu nuche otro perteneciente na otro equiponan profesional, lo forma un liga yama Florida Instructional League. E liga aki ta cuminsa dia 13 di oktober y lo termina dia 15 di december.

Doel di e Liga Amateur di Verano aki ta pa entrena pelotonan cu tin potencial pa promove pa hungadornan profesional di baseball despues. Es decir cu e pelotero amateur ey, casi sigur lo bai Spring Training otro anja na Februari y kizas lo worde ofreci un contract profesional mas despues. E Liga Amateur lo goza di hopi interes di parti di e scoutnan di e organisacionnan di Liga Grande.

Hazanjanan di Jose Halman
E anja aki, durante e campanja di baseball AA, Jose Halman a sabi di pone diferente titulonnan individual ariba su nomber. Asina el a bira Campeon bate cu un average halo di .414. Tam-

be el a bira campeon di Carrera Empuha cu un total di 14, mientras cu den e departamento di Base Roba e tabata empatado cu un otro pelotero cu un total di 10. Y si e anja aki a worde designa un hungador di Mas Util di e temporada, anto sin duda algun esaki lo a resulta Jose Halman, ya cu den otro divisionnan individual tambe e tabata entre e mihor nan. Su formidable actuacion indubablemente ta un importante factor cu a hiba Heineken's na su segunda conquista di e titulo di campeon di nos isla.

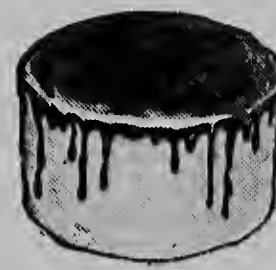
Apenas 19 anja e pelotero aki, cu ya ta mido mas di seis pia di estatura, tin cumpli ya el a sali defende colornan di Aruba den esterior den diferente ocasion. Asina el a hunga tanto na St. Domingo como na Caracas, Venezuela como pelotero hibenil, mientras cu na Costa Rica y na Corcovel el a competi den baseball AA. Na Aruba den varios ocasion el a forma parti di e seleccion nacional. Door di e scout Joe Gambia, kende siman pasa a muri, Halman a worde recomenda na e organisacion di Minnesota Twins.

Un perdida valioso pa seleccion Pa e seleccion di A.B.B.A. cu actualmente ta banchando un riguroso preparacion cerca e recién yega entrenador Dalmiro Finol sin duda algun e banchamento di Jose Halman na e momento aki ta un sla duro. Casi por worde bisa irreparable ya cu no tin otro pelotero na nos isla cu ta ocupa e posicion di catcher ey e potencialnan di Jose. Pa e motibo aki nos ta considera un lastima cu Halman ta bai net awor, algun siman promer cu Aruba lo sali pa competi den un Serie Mundial Amateur. Pero di otro banda ta mala suerte cu e Serie Mundial a cai asina laat den anja, y cu el a bira net den tempo cu e Liga Amateur ta worde hunga na Florida. Ta un coincidencia di mala suerte pa e seleccion di nos isla, Halman naturalmente no ke keda sin provecha e cheus cu awor e ta hanja.

Halman a declara di no a firma ningun documento cu ta markele como pelotero profesional, loke lo nifica un fin na su carrera como pelotero amateur activo. Si esaki ta cierto y resulta durante e Liga Instructional cu Halman no tin e exito cu por trece un oferta pa profesionalismo, anto nos baseball amateur talvez lo por goza di e capacidanan di e hoben pelotero aki utrobo.

Pa e partido di despedida, cual manera ya nos a menciona ta worde tene dia Domingo awor pa 10'or di mainta den Lago Sport Park, entrada ta completamente gratis. Un number grandi di fanaticos ta worde spera pa e acontecimiento deportivo unico aki.

Our special cake of the week is:
BIJOU CAKE Fl. 5.—
Delicious Pies a weekend treat for your family.
Every week:
FRESH CREAM CAKE Fl. 6.50
Rainbo Bakery Rainbo Bakery
ORANJESTAD SAN NICOLAS
Tel. 1327 Tel. 5064



ASUNTO DI MEREDITH AINDA NO A TERMINA

Corte Federal di opelocion no New Orleans o dicidi pa oboli e acusacionnan contro tres miembro dje gubernacion dje universidad di Oxford, Mississippi, y 13 miembro dje consejo di curatorton aden.

Nan a bisa e corte di husticia siman pasa, cu nan lo no haci caso dje pronunciamionnan dje corte pa admiti Meredith na e universidad.

e palabranan: „Bui Africa back na unda bo ta pertenece”.

Militarman a pone un fin na e, demostracion. Nan no a haei ningun arrestacion.

Funcionarianan di e universidad ta haciendo „esfuerzo pa e estudiantenan bolbe participa na colegionan awe.

CUBA Y KESTION MISSISSIPPI

HAVANA, 4 oct. — E corant „El Mundo”, a elegia e actuacion di president Kennedy pa manda trupanan pa Mississippi, pa segura inscripcion dje estudiantenan di color James Meredith na e universidad di Oxford.

Fidel Castro a bisa den un discurso: „Si trupanan federal na Merca ta defende derecho di un hende di color pa sigui su estudio na un universidad, e ora ey nan ta actua cu husticia. Nan por hanja hasta di nan adversarianan aprobacion, pasobra nan ta comprende cu e actuacion aki ta husto.” asina Castro a bisa den su discurso.

VICTORIA PA GOBIERNO DI CANADA

OTTAWA, 4 oct. — E gobierno conservativo di Canada cu tin mayoria, a alcanza ayera noch den Lagerhuis nobo na un eleccion tocante un mocion, su prome victoria. Nan a rechaza un mocion di desconfianza dje partido social di credito, cu 233 contra 30 voto. E mocion a hanja solamente votonan dje partido social di credito. Mayan nan lo vota tocante un mocion liberal di desconfianza.

E lider dje partido social di credito a laga sa, cu el lo no apoya un mocion liberal. E liberalnan tin mester di apoyo dje partido social di credito, y eje democraatnan nobo, pa por tumba goberno di Diefenbaker.

MURAJA BERLINES

BERLIN, 4 oct. — Ajera mainta polis di Alemania Oost a destrui un tunel cu tabata pasa bou dje muraja na Berlin Oost pa e sector mericano di Berlin West. Na Alemania Oost nan no a caba di caba e tunel, ora cu nan a ripara cu polis tabata sospecha algu.

Tambe ta sinta for di ayera noch na e monumento na e refugado di Alemania Oost Guenther Litfin cu nan a tira mata, un estudiante di 18 anja di Wolfenbuetel. E kier keda yuna ayanan durante tres dia como protesta.

KI NOBO TIN?

MIHOR ALIMENTACION PA BO BABY!



Heinz su sistema nobo ta cushina cuminda di baby den 3 a 5 seconde y ta retene hopi mas vitamina...

Cushinamento rapido

Un proceso nobo, revolucionario pa cushina inventa y patenta pa H. J. Heinz Company, ta cushina cuminda di baby den 3 a 5 seconde en bez di 25 a 30 minuut.

Contenido mas halto di vitamino

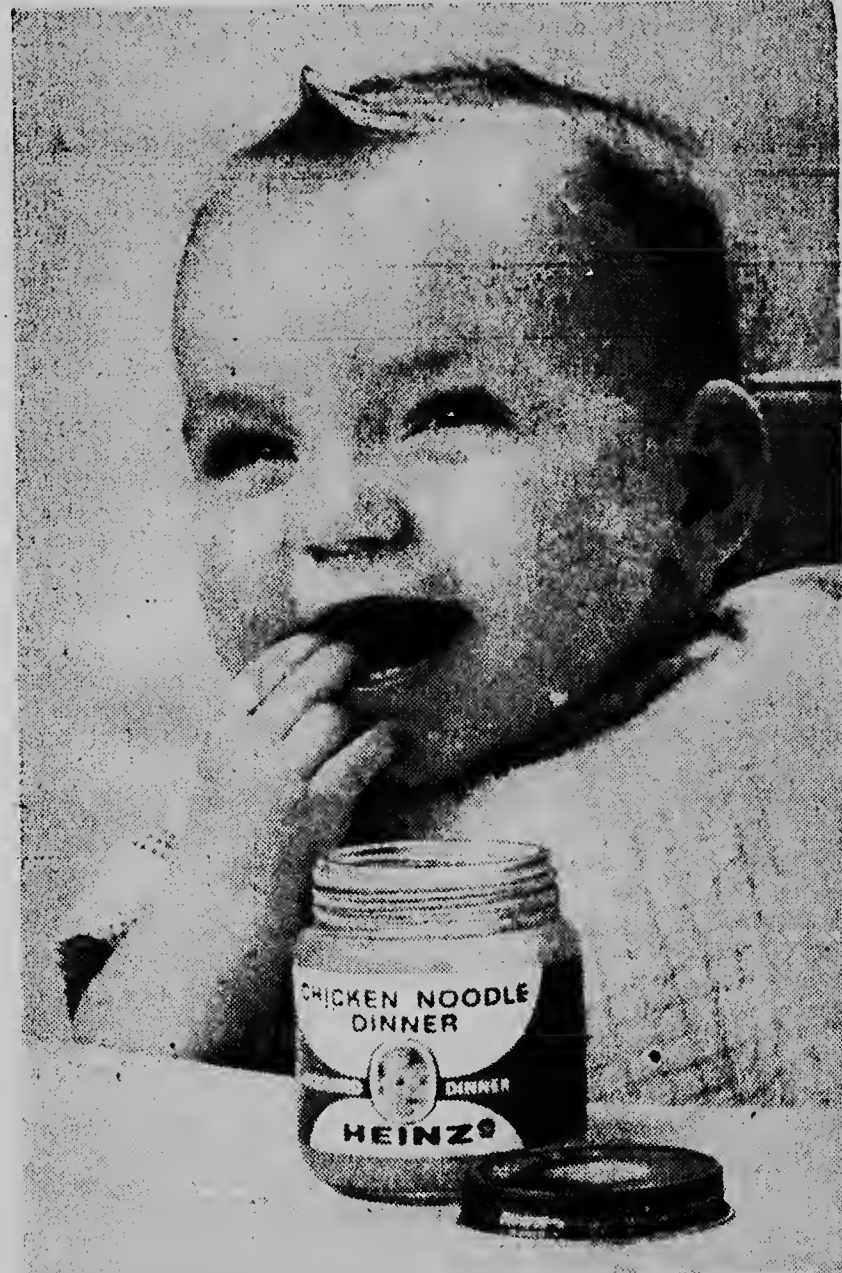
Ta un hecho cu cushinamento rapido ta retene mas vitamina, pues imaginabo cuanto mas alimentacion bo baby lo haya cu cuminda cushina den algun seconde! Testnan den laboratorio di un di e cumindanan aki, prepara segun e sistema nobo — SOPPI DI GALINJA CU ALERTRIA — a demostra cu e ta contene 45% mas vitamina B1, 61% mas vitamina B2 y 31% mas niaquina di loke tabata posibel ora cu e mesun cuminda aki ser prepara segun e sistema bieuu.

Mihor sobor y color

Mas beneficio di e sistema nobo: E cuminda di baby Heinz nobonan tin mas bunita color y nan ta mas fini. Ademas nan ta smaak mihor tambe, pasobra Heinz su sistema di cushina rapido ta haci cu tur sabor ta keda frescu y natural.

Botternan nobo, boco honcho

Ki nobo mas tin? E botternan di Heinz awor ta mas hancho, no tanto haltu, cu boca mas hancho tambe pa por cria baby-nan mas facil for di e botternan mes. Tapaderanan nobo di aluminio cu ta schroef. Etiket cu letternan grandi y cla, facil pa lesa cual sorto nan ta. No tin ningun aumento den prijs pa e cuminda di baby Heinz prepara segun e sistema nobo. Tin hopi sorto na bo tienda of supermarket. Duna BO baby tambe oportunidad di goza di nan!



Cuminda di Baby, marca **HEINZ**, NOBO!

DISTRIBUIDOR:

ARUBA TRADING COMPANY

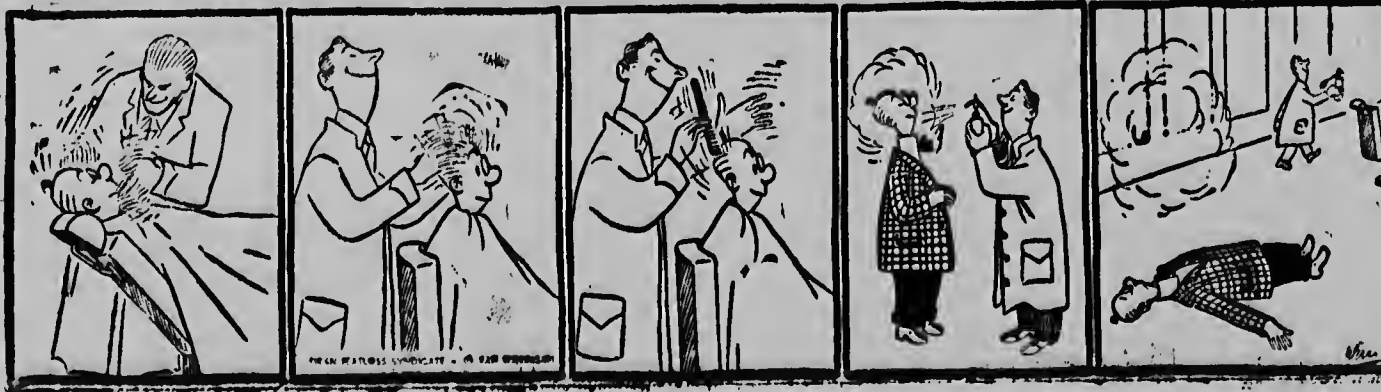
NASSAUSTRAT

BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesia di:

REFRESQUERIA INGRID Tel. 1849

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



Lider di delegacion parlamentaria for di Hulanda y Surinam a ser ricibi ajera mainta pa gobernador mr. N. Debrat. Riba e portret aqui nos ta mira president di Staten J. A. O. Bikker flankea pa sres Berkhoutwer y Kraag, resp. presidentnan di delegacion surinam y hulandes.

ARIES

21 Maart — 20 April



Mehor perspectiva di contactacion cu otro nan. Awe lo bo por alcansa hopi cu ayudo di cooperacion.

Taurus

21 April — 20 Mei



Awe ta un dia masha bon. Probablemente pasobra bo por hiba atencion di hopi hende na bo tubor.

GEMINI

21 Mei — 20 Juni



Aspectonan ta mehorando, bo ideanan i sentencias lo ta mihor. Trata sa busca bo interes.

CANCER

21 Juni — 22 Juli



Bon aspectonan ta promete un suceso inespera, un recompensa of quiza tambe un promocion na bo trabao.

LEO

23 Juli — 22 Augustus



Un aspecto masha fuerte ta pone bo na alcance di hanja masha hopi ayudo di otro nan.

VIRGO

23 Augustus — 22 September



Bo por logra algo foi cooperacionan di otro nan, algu sa foi nan cu ta di interes pa bo.

LIBRA

23 September — 22 October



Si acaso bo pone man na obra awe bo por eliminatun tur problema-nan cu quiza ta persig bo.

SCORPIO

23 October — 22 November



Lo ta dificil pa sigui bo boluntad pa medio di un discusion awe. Pues no pleita awe.

SAGITARIUS

23 November — 21 December



Bo tin masha influencia sin cu bo sa riba e amigunan cu ta rond di bo. Scucha nan bo tambe.

CAPRICORNUS

22 December — 19 Januari



Bo tin ocasion di ocasiona probacionan pa bo mes i pa bo partnernan. E dia awe ta favorable.

ACUARIUS

20 Januari — 18 Februari



Otronan ta hanja un bon impresion di bo e atardi aqui. Bo tin bon ocasion di goza bo i pasa ratunanan contentu.

PISCES

19 Februari — 20 Maart



Facilmente bo por consegui awe e ayudo necesario of bon consehonan. Sigui persigti.

PRISONERONAN NA CUBA

NEW YORK, 4 oct. — E consehero dje comision, cu ta trata pa hanja libertad di 1.179 prisoneronan di invasion na Cuba, a sali pa Havana. E consehero ta James Donovan y e lo delibera cu prome ministro Castro tocante liberacion dje presunan, pero nan lo no duna placa, tampoco ma-chin, o otro material cu por cambia economia di Cuba, asina el a bisa. „Nos kier duna cuminda y remedio pa por worde usa pa e muchanan, hende malu y hende bieuu, cu tin falta di alimentu. Asina e abogado ta bisa.

optica moderna



SPRITZER + FUHRMANN

ARUBA ANSE COURANT



Diario pa



Aruba



The Beer That
Made Milwaukee Famous

ANJA 23

DAVIERNE 5 OCTOBER 1962

No. 4457

Deliberacionnan na Washington pa tuma medidanan contra Cuba

Mester tene cuenta cu infiltracion di comunismo

WASHINGTON, 5 oct. — Despues di un conferencia di ministernan di exterior di Merca y paisnan di America Latina na Washington, nan a saca un comunicado, den cual ta para, cu e ministernan ta di opinion, cu e problema di mas urgente tabata e „intervencion di Rusia y China na Cuba.

Segun ministernan e intervencion aki, ta un intento pa cambia e isla pa un base arma; cu bista riba penetracion di comunismo den paisnan Mericano y tumba e actual instalacionnan democratico riba hemisferio occidental.

Segun e comunicado e reunion a wordu cualifica pa un unanimidad extraordinario, cu tabata visibel den e kuestionnan tocante seguridad y bienestar di hemisferio occidental. E ministernan, segun e comunicado, a muestra nan deseo pa reforza seguridad di hemisferio occidental, contra cada agresion, tanto di den e paisnan di e hemisferio aki como di pafor. E ministernan a hanza necesario pa investiga e posibilidad di eventual sancionnan economicos, aparte di esnan riba cua nan a dicidi caba na e conferencia na

Punta del Este na januari, y tambe e kuestion di uso dje bapornan den trafico comercial cu Cuba.

Ta bon pa pone atencion individual y strategico riba entrega di arma y otro mercaderianan di interes strategico pa e gobierno comunista na Cuba, cu e fin pa evita un coleccion secreto riba e isla aki di armanan, cu nan por

Minister president di Trinidad na Rotterdam

ROTTERDAM, 5 oct. — Minister president, di Trinidad y Tobago cu actualmente ta huesped di gobierno Hulandes ta na Hulanda, y a haci un gira riba e territorio di haf di Rotterdam.

PREMIER EMANUELS TA REGRESA SURNAM

SCHIPHOL, 5 oct. — Premier Emanuel di Surinam, quende tres siman pasa a yega Hulanda en conexion cu e kuestion di frontera entre Surinam y Guyana Ingles, a regresa Paramaribo ayera tardi via di New York sin cu un conferencia comun di un delegacion di reino Hulandes y un delegacion di imperio Britanico a atende e asuntin.

Ainda e preparativonan pa un areolo definitivo no ta asina adelanta pa tene un conferencia tocante e asunto aki cu lo por resulta fructuosu, asina e premier a bisa.

No tin motibu pa cada biaha yama e delegacionnan pa un reunion si aindi tin diferente detallenan tecnico pa regla.

Manera ta conoci, Surinam ta haci pretencion riba un parti di Guyana Ingles cu ta pega cu frontera di Surinam. Ta trata di un territorio di mas o menos 12000 kilometer cuadra, den cual nunca nan a stipula frontera oficial entre e dos paisnan.

Ademas premier Emanuel a topa na Hulanda cu e premier di Trinidad, dr. Eric Williams y nan a papia hopi tocante e posibilidad di cooperacion entre e diferente paisnan di territorio di Caribe riba tur terreno. Manera ta conoci dr. Williams ta haciendo esfuerzonan pa un tipo di mercado comun den e parti aki di mundo.

ARMANDO MUYALE A SLAAG NA HULANDA

ORANJESTAD, 5 oct. — Ayera a reina gran alegria den cas di Antonio Muyale y familia na Nassaustraat 136, cu e noticia agradable cu nan jiu Armando Muyale a slaag na St. Michielsgestel pa su preme parti di su estudio administratie municipal II. Armando tin dos anja caba na Hulanda, su estudio ta dura mas o menos cuater anja. Nos sincero felicitacion na Armando y su familia.

JUNIOR ACHIEVEMENT COMPANIES TA CUMINZA PRONTO

SEROE COLORADO, 5 oct. — Si tur cos bai bon, anto na cumintamentu di november lo ser instala trobe cuater Junior Achievement Companies na Aruba. Ta bini dos na Oranjestad y dos na San Nicolas.

Esnan na Oranjestad lo worde gesponsord door di Bouwmaatschappij Aruba y Petrona & Croes, mientras Lago lo procede trobe como sponsor di un dje organizacionnan na San Nicolas.

Sr. Tom Hagerty, president di Junior Achievement Advisory Board na e isla aki, a caba di jega jen di animo nobo y fresco for di buitenlands veriof y ta spera muy pronto di splica su plannan na Raad van Advies di organizacionnan di hubentud. E empenjo ta di instala e cuater organizacionnan aki di hubentud na principio di november, asina cu na venta di productonan por ser probacha di temporada di Pascu y San Nicolas.

RON BOCOY Exquisito - Pruebalo hoy.

IMAGEN DORNA DEN MISA DI STA. THERESIA

SAN NICOLAS, 5 oct. — Pastoor di San Nicolas a haci un yamada na su parroquianonan pa bin dorna imagen di Sta. Theresia diasabra cu beia y fiornan. Diadomingo awor ta celebra e fiesta di Patrona di Sta. Theresia.



Mientras secretario interino Oe Thant di Nacionnan Uni ta sinta mira, representante di Hulanda, mr. C. W. A. Schurmann y ministro indones di asuntunan exterior dr. Soebandrio ta haci intercambio di e documentonan di ratificacion respectu e acuerdo di Nieuw Guinea.

Apertura di aula di ciudad di San Nicolas 15 di October

SAN NICOLAS, 5 oct. — Dia 15 dje luna aki pa 5.30, e aula traha banda di misa di Methodistan lo ser inaugurado durante un solemnidad cu lo ser asisti pa autoridatnan. E edificio cu tin pa obieto di sirbi como un centro di actividadnan pa tur organizacion na Aruba, ta ofrece den e sala grandi un espacio pa 1000 te 1000 persona.

Segun dr. John Gumbs cu a tuma iniciativa na construcion dje aula aki a participa nos, e bendicionamentu

RECEPCION PA DELEGACION PARLAMENTARIO

ORANJESTAD, 5 oct. — Dia 10 dje luna aki na honor di bishita di delegacionnan parlamentario di prome y segunda Camara di Staten General di Hulanda y Staten di Surinam na Antillanan, lo ser ofreci un recepcion door di Staten di Antillanan pa invitadonan den Aruba Caribbean Hotel.

Periodistanan mericano ta contemplando lanzamiento di un cabina espacial.

Pronto tin un hotel grandi y nobo na Bonaire

„Flying Dutchman”, proyecto di tres millon dollar

(Di nos cori, na Corsow)

WILLEMSTAD, 5 oct. — Despues di un tratamiento di mas o menos dos anja, ta awor sigur, cu na november p.v. lo tuma un comienzo cu construcion dje hotel cu ta costa tres million dollar jama „The Flying Dutchman” na Bonaire, asina nos a tende ultimamente di Sr. K. Nash, representante di un grupo di interesadonan Mericano, cu actualmente ta permaneciendo na Corsow.

E hotel aki cu ta proyecta na Noord di Kralendijk i parti West dje isla aki, ta ser construi door di oficina di contratista i arquitectonan A. I. Salzman & Sons for Chicago i quizas destina na firmanan local. E hotel aki lo contene di 150 cuartos, un casino, un sala di conferencia pa alomenos 600 persona, golflinks (9 holes) terrenonan di tennis, botanan di piscina, ocasion pa waterski, pascunan liber di belasting i semehantenan. Ta spera dje bini e cune den cabumetu di anja 1963.

E plannan i pinturinan pa e hotel cu lo bini traha cu dos piso i construi den estilo Hulandes-colonial, ya a ser aproba caba. E capital ta ser facilita, un parti door dje grupo Mericano i otro parti door di gobierno central i Bonaire. Cu apertura di e hotel aki ta ser facilita ocasion di trabao pa casi 120 persona.

FATUM — Tel.: 1845 pa tur bo aseguranon

Como cu avionnan di reaccion e distancia Miami-Corsow ta ser bula den 2 ora i 15 minutu i e distancia di New York-Corsow por ser bula den 3 ora i 15 minutu Sr. Nash a mustra su mes masha optimista over di perspectiva pa e hotel.

„Traha un bon Hotel, duna bon cuminda, procura pa e amueblamentonan necesario i e turistanan lo bini di Bonaire ta un isla Hulandes, e senior aki

tabata considera como un gran atraccion pa turistanan Mericano cu ta gusta llimpieza masha tanto.

Trahamentu di fabrica di awa, duna di cual nan por ta sigur di awa pura (contrario di hopi paisnan na America central) el a jama mescos un punto di ganashi na interes di Bonaire.

Comunicacion rapido cu bapor

Cu excepcion di e existente comunicacion caba di K.L.M. cu Bonaire, e obieto ta pa den futuro bini na realizacion un comunicacion rapido di vapor entre Corsow i Bonaire, mientras na e pier nobo e vapornan di trase por traca.

Ocasion di baile i showman lo duna rasonnan di gozo i placer den duna di anochi. „Bonaire cu su clima ideal por ofrece mes tanto cu otro territorionan di Caribe. Como cu e distancia no ta hinga ningun rol mas, ni ta simboliza un numero di bishitantenan for Norte i Sur America pa e hotel aki”, asina Sr. Nash a bisa.

NOVENA DEN MISA DI STA. THERESIA

SAN NICOLAS, 5 oct. — A cumintza den misa di Sta. Theresia na San Nicolas un nobena, den cual parroquianonan dje ciudad lo reza pa exito dje Concilio na Roma. Riba dia 11, dia di apertura dje concilio, lo ser teni un lof solem den misa.

Aya ta ser celebra den misa di Sta. Theresia e fiesta di patrono dje misa. Na e ocasion aki lo ser ofreci un solemna sacrificio di misa anochi, den cual pastoor A. Spekle ta tene predicashi.

Durante resto di luna di october e grupo musical „Las Tres Cempinas” lo concede cooperacion na introduccion di e secretaronan di Rosario. Tambe lo ser presenta un „Rosario viviente”.



OUR OFFICE WILL BE CLOSED ON
Monday, October 8, 1962
Maduro & Curiel's Bank N.V.
ARUBA BRANCH

Baby's coming along fine on Lactogen
WISSE MOTHERCRAFT... the guidance of your own doctor... and choice of food are vital at this stage of your baby's development. Turn with confidence to nourishing, balanced, all-milk Lactogen for bottle feeding requirements. LACTOGEN IS CONVENIENT to use, uniform and safe and so easy to digest. It is of great benefit in avoiding and even correcting underweight conditions.
• A modified whole cow's milk in powder form with added vitamins A and D and iron.
• You mix it with boiled water—and baby's bottle is ready!
Ask your doctor about
LACTOGEN
L. 87-10
GUTHRIE (NANADA) LTD., Professional Products, 27 Carlton Street, Toronto, Ont.

Programa di Filmliga Aruba

ORANJESTAD, 5 oct. — Dia Domingo i Dia Luna p.v. Filmliga Aruba ta presenta den un programa di 35 min. e pelicula „Dieven hebben het ook moeilijk“, un comedia italiana di baganmendonan dje regisor Mario Monicelli (1958). E pelicula a ser enrona riba e filmfestival di Locarno na 1959.

Den e corant Hulandes „De Tijd—Maatschop“ a ser skirbi ultimamente usina:

„I Soliti Ignoti“ ta vistantemente intencionado door di Monicelli como un parodia dje famoso „Rififi“ di Jules Dassin, cu algun anja anterior a haci „Los tanto exito“. Tambe e film aqui ta conta historia di un grupo di matado, cu quier kraak un cahero, door di pasa door di un habitacion bashi na e local, camina e cosecha ta un cu eci cada comparacion ta terminu cu „Du Rififi chez les hommes“.

Antes e malhadonan ta un stel di amateuran chifanando, cu ta confia riba nan animo i corage i habilidad como malhadonan: lider Peppe (Vittorio Gassman), un boxeador fracasado, e especialista di cahero Dante (Totò) cu ta bisti su werkanan cu dignidad di un monarca; e fotografo Tiberio (Marcello Mastroianni) cu ta ser seriamente handicap door dje baby, pa cual e mester percura tantu su muhe ta den prison i e Siciliano, cu ta considera

un grupo di tene nan rumen muhe bunita tras di slot i grendel pa protege contra tentacionnan i enganjo di e gran ciudad.

Cu seriedad grandiosa e compania heterogena aqui ta prepara riba asalto di e cahero. Tur cos ta klop net hasta argu pa por completa e siguiente inevitable catastrofe den su tamanjo benjadero.

E anja aqui cu excepcion di e pelicula ariba menciona ainda lo ser presenta dos programa di 35 min. cu ta titula: „Dwars door Parijs“ i riba 11 i 12 di november „Het oog van de Duivel“ riba dia 9 i 10 di december.

Bo dia lo cuminsa feliz si bo desayuno tin koffie MOKA y eufor CISCN

Ladronisia den caserna mericano na Alemania

MUENCHEN, 5 oct. — Polis na Muenchen a detene tres Griego, causa di a horta arma for caserna Mericano na Muenchen West y a hibanan pa exterior.

Segun autoridadnan Mericano den e capital di Beieren nan a aresta tambe 4 soldado Mericano en conexcion cu e robo aki.



Asina aqui e estudiante mericano di cola James Meredith mester a warda acampanja pa el a bai su scaal. Rondana pa Marshals vigila pa trupanan federal. Esaki ta un portret cu ta ilustra e tragedia di estados unidas na un manera conmovedor.

Intervencion di autoridad den caso Meredith

OXFORD, 5 oct. — Gobierno americano a yama cuater mil homber back for di e terrenonan di e universidad di Oxford, unda na coninsamento di e siman aki nan a bringa en conexcion cu admision di e homber color scur Meredith, na Universidad di Oxford. Mañana ta conoei Washington a manda e trupanan aki na e terrenonan di e universidad pa sigura admision di Meredith.

E stacion di radio CBS ta anuncia cu polisnan a aresta un homber, kende di un of otro manera a drenta den cas na unda Meredith ta keda na e universidad y e kien drenta via di un trapi di patras den cuartu di e estudiante. Pares cu e homber no tabata arma.

El a bisa polisnan: „No nishi cu mi vino mi ta mata bosonan mesos cu mi kien a mata e homber color scur“.

Vigilancia

E fin di siman aki James Meredith, e estudiante di color kende su inscripcion na e universidad di Oxford a causa asina tantu dificultad, lo no pasa e fin di siman aki den e eas di estudiante. Funcionarianan cu mester waak pa seguridad di Meredith, ta hanja cu no ta bon si e keda den ciudad, caminda nan ta hunga e fin di siman aki un wega di football. Nan tin miedo, cu miles di personanan pafor dje ciudad lo bolbe causa mas irregularidadnan.

Polis federal a cerra un hende blanchu, cu kien a penetra ayera den cuartu di Meredith pa matele. Cada ora di dia polis federal ta vigila e estudiante. Tin cerca dje casnan di estudiante mas di 6 mil die 15 mil polisnan cu a worde manda Oxford.

Desarrollonan nobo den viahe espacial ruso

E cientifico ruso Blagonravov, cu nan ta considera un dje expertonan ruso di mas importante di viahe espacial, a bisa, cu pronto lo ta tempu, cu astronautanan ruso lo por manobra libremente. Nan lo por cambia nan orbita den espacio.

Please note that our Offices, Stores Automotive Department and Warehouse Department will be

CLOSED

on

MONDAY, OCTOBER 8TH, 1962.

ARUBA TRADING COMPANY
ORANJESTAD - SAN NICOLAS



YABI

pa bo exito

Avisa den
Arubaanse
COURANT
y compara e
resultado!

BO PANJANAN LO NO HANJA NINGUN DANJO den un


EASY
WASMACHINE
ARUBA TRADING CO.

Nos kier participa na nos clientela y e publico en general cu

DIALUNA 8 DI OCTOBER 1962

NOS TIENDA LO TA CERA

La Linda



Bo a purha nos tin e surtido nias grandi di floores. HARVEYS FLAMINGO SHERRY caba??



INSURANCE COMPANY LIMITED

Awor cu un representante den cada distrito na Aruba
Aseguro di bida - aseguro di accidente - aseguro pa incapacidad y aseguro pa
HOSPITALIZACION
Pa tur informacion jama:
TEL. 2703

BON NOTICIA
a caba di jega
CORTINA DI BAMBOE
tamanjo: 3 meter largo pa 1.50 hancha pa solamente f 12.50 pa unu!
Bishita nos y convence bo di ventaha di e cortinan aki!!
MESKER ARUBA

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34
Nos a caba di ricibi Katina Drip-Dry nobo estilo di anja 1963, cu disenjo extra bunita. Satin-Cotton tan famoso for di Suiza, cu precioso disenjo. Tambe tela nobo pa cortina.

TA BENDE
PA MOTIBO DI VIAHE
Varios muebles, boeki articulos pa cushina, wasmachine, etc.

Pa info: v.d. Vet - Ponton 53
Tel. 1802 (Solamente durante dia)

No tin radio y television na Rio

Oyentenan di radio y televidentenan na Rio de Janeiro a descubri ayera, ora cu nan a cende nan aparatonan, cu nan no ta mira ni tende nada. No tabata pa falta di corriente, pero tabata un huelga general dje personal. E huelga ta pa hanja aumento di salario.

E driemaster „Bounty“ ta pasa riba e portret aki Tower Bridge di London. E vapor aki ta un replica dje vapor di guerra di siglo 18 y a ser construi pa e pelicula nobo „Mutiny on the Bounty“. E vapor aki a costa 2 milion y mei florin. Major parti dje filmacionnan a ser tuma na Tahiti.

BOTICA ARUBA
"TIN TUR COS"

1. Personal gradua competente
2. Maquinaria ultra moderno pa despacho rapido y higienico.
3. Entrega di recept sin tardanza. Bo por warda of bin busca bo remedi despues di haci bo otro diligencianan.

FRESH UP
with

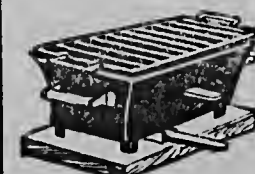
awor embotella na

VICTORIA BOTTLING CO.

GOSA DI UN BON BAR-B-Q

na cas, na picnic of beach cu un

BAR-B-Q-GRILL



HIBASHI

tambe comfoor - carbon etc. obtenible na
ACME STORE

San Nicolas - Tel. 5381 - 5384

CORTA AKI

20% **"CASA HAIME"** (GOTTFRIED) 20%

VENTA ESPECIAL PA SOLAMENTE 2 DIA
diasabra 6 OKT. y dialuna 8 OKT.
20% DI REBAHA Ariba
SHIMIS Y SAYA PA DAMAS

Corta e coupon aki y presentele na „CASA HAIME“ pa bo 20% di rebaha. Corda bon, e oferta especial aki ta solamente valido pa DOS DIA!

20% **"CASA HAIME"** 20%

CORTA AKI

DESTRUCCION NA CEMENTERIO HUDIO

ENSCHADE, 5 oct. — Den e ultimo fin di siman nan a causa hopi danjo na grafnan den e santana hudio na Kneedweg na Enschede. Nan a kibra e eidenanan, y a saca e palunan

cu tabata forma un curra foi suelta y a kita e marmolnan foi graf.

Nan ta hanja posibel cu ta hende grandi a haci e obra aki y no mucha pasobra nan no ta capaz pa hala e pida marmol pisa foi su lugar. Nan no ta bishita e santana aki hopi. Te Dialuna nan a descubri e destruccion aki y a yama recherehe.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY**

E refrescanan di mas sahroso..... regulando glasan di mas bunita! Spar ha „Japannan“ y aumenta balar di bo coleccion cu glasan di NESBITT'S, CHERRY, COCO-RICO y PINE-APPLE.

1. „Mi no ta bai sin feita!“
„Tuma!“ 2. „Feita!“ 3. „Canalla! Mi ta bala!“ „Lo bo no hasi nada..... Bai na e muel!“



AVENTURA DI OLLE pa cortesia di **Antillian Hardware Co**
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

„Mira“, Olle ta bisa, „e camina ey ta bai pa e isla di e isjannan nan.“ Mientras tanto e hoofdman ta para ta pleita cu e isjannan nan. Y Olle ta pensa cu sigur nan no a descubri e buracu ey!



KANTOOR NOTARIS W. F. M. LAMPE

Openbare Verkoop

op 8 november 1962 ten kantore voormeld aan de Zoutmanstraat No. 7 te 16.30 uur.

KRACHTENS ONHERROEPELIJKE VOLMACHT

- een perceel eigendomsgrond groot 435 M2 kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste District Sectie A No. 232, met de opstallen van een winkel, een kantoor en een winkel-lunchroom, plaatselijk bekend als Nassaustraat No. 75.
- (Hypotheekkantoor C 66-21 en C 74-83)
- een perceel eigendomsgrond groot 64390 M2 gelegen te Palm Beach op Aruba met opstallen bekend als Quinta San José.
- (Hypotheekkantoor C 99-73)
- recht van erfpacht op een perceel domelingsgrond groot 200 M2, kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste District Sectie A No. 121, met wonaans albes aan de Willemstr. z/n.
- (Hypotheekkantoor C 44-18)
- een perceel onbebouwde eigendomsgrond groot 448 M2, kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste District Sectie A No. 301 gelegen aan de de zuidzijde van de Nassaustraat.
- (Hypotheekkantoor C 97-95)

VOOR NADERE INLICHTINGEN gelieve zich te vervoegen op gemeld notariakantoor.

YANKEES A GANA PROMER DI SERIE MUNDIAL 1962

(Di nos redactor deportivo)

Ayer tardi den Candlesticks Park na San Francisco, cas di e Gigantenan, cu den forma tan sensacional a gana e titulo di campeon di Liga Nacional den un playoff contra di Los Angeles Dodgers, e equipo di New York Yankees a gana e promer wega di e Serie Mundial 1962. Un total di 43.852 fanáticos a paga pa mira e interesante wega.

Den e promer inning Yankees a bti adiantu anotando dos carrera. Cu un carrera cada bista den e segundo y tercer inning, San Francisco a empatar e wega na dos carreras.

Den e promer mitad di e septimo inning Cleis Boyer, terceru base di Yankees ta kibra e empatar cu un homerun y luego den e octavo Yankees ta manda dos corredor mas over di homeplate, pa aumenta su ventaja te na 5-2.

Den noveno inning Yankee a apota un carrera mas i e wega a termina cu e score di 6-2 na favor di Yankees.

AWE NOCI SAN NICOLAS JRS VS. JONG ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

Lo haci nan tercer salida di e actual campeonato awe noch den Wilhelminastadion e oncenan di San Nicolas Jrs. y Jong Aruba. Cu un victoria (riba Aruba Jrs) y un derrota (contra di R.C.A.). San Nicolas Jrs. tin na e momento aki dos punto riba su nomber, mientras cu Jong Aruba cu tambe a hunga contra di Aruba Jrs y R.C.A. caba, no tin punto ainda.

Pa e equipo di Noord logra un triunfo awe noch nan lo tin di hunga hopi mhor futbol cu den nan anterior encuentronan. E equipo aki a muestra un debilidad grandi den e puesto di keeper. Eke naturalmente tin hopi efecto ariba nan wega.

Siendo un club hayador, Jong Aruba sin duda algun lo haci tur esfuerzo pa awe noch si obtiene su dos promer puntanan.

San Nicolas Jrs. cu mucho menos punto debil cu nan rivalnan, ta e favorito pa gana awe.

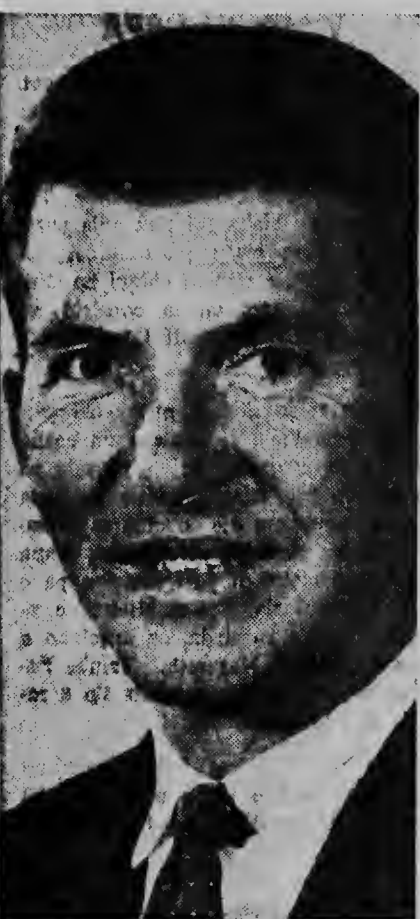
RON BOCOY

Exquisito - Pruebelo hoy.

PODER IRREVOCABLE PA KENNEDY

WASHINGTON, 5 oct. — Casa Blanca a anuncia cu president Kennedy a firma e resolucioan cu congreso a acepta, cualnan ta duna autorizacioan pa si en caso presenta un situacion di emergencia en relacion cu Cuba of Berlin.

Den un di e resolucioan e president ta haya autorizacioan pa yama reservistanan, si presenta un situacion di emergencia. Den e di dos resolucioan Merca ta expresa su decisividad, pa combati fuertemente eventual, intencionan haci for di Cuba pa derrota gobiernonan di Centro y Sur America y accioan propagandista comunista.



WALTER M. SCHIRRA

VUELO ESPACIAL MERICANO

Ajera mainta tempran e astronauta mericano Schirra a bai drumi, despues cu el a desayuna. Durante su vuelo espacial el a come solamente fruta y a bebe awa. Ora bo ta pasa den un aventura asina grandi bon ta hanja hamber, asina e astronauta a bisa. Segun servicio di dokter, Schirra a perde 1.800 gram.

Tur corantnan ruso a publica ajera e vuelo espacial di Schirra y a publica tambe un foto di Schirra, asina e agencia ruso di prensa a anuncia.

Despues di vuelo espacial di Schirra

Despues di prome consulta medico di astronauta Schirra, abordo di e portavion „Kearsarge“, nan a anuncia, cu Schirra ta masha bon di salud. E tin un aspecto saludable manera un piscador awa, asina dokter di marina mericano a declara.

E siguiente vuelo mericano

Oficina pa viahe den espacio e interplanetario, a dicidi, en bista di e resultadonan di vuelo di Schirra, pa bolbe planear un vuelo den espacio di 18 orbita rond di mundo. Na januari o februari si otro anja e di seis astronauta, Gordon Cooper, lo mester haci 18 orbita rond di mundo, den seis ora di tempo.

PRESIDENT DORTICOS

Ajera president di Cuba, Dorticos, mester a bai New York, pero e no a yera letu. E avion cubano di trafico, cu eual e ta biaha, a hanja na milar di caminda dificultad cu su motor. E avion a bolbe regresa Havana. President Dorticos ta pa asisti na New York na un sesion di asamblea general di Naciones Uni.



Un bista foi e territorio di calamidad den e provincia spanjo di Barcelona. Auto y muebelnan di cas a para bira montonnan di ruina.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleaños e hobencita Elvira Roza y e ta ricibi felicitacion di su tata Huse, di su mama Maria, di su rumanan Franklyn, Robert, Swinda, Jolanda, Alex y di tur su amiguitanan di huaneschool na Noord y tambe di su wela y welanin, primo y primanan y demas familia Roza, Semeler y Figaroa.

Awe ta di cumpleaños Lourdes Figaroa kende ta cumpli 4 anja y Fernando Figaroa quende ta cumpli 2 anja. Nan ta ricibi felicitaciones di nan tata Nicolaas, nan mama Johana, rumanan Nora, Dita, Marietje, Chinta, Doentje, Linda, Jantji y Baita Figaroa, tambe di nan pepe y omonan y muy especialmente di nan sobrinanan Swinda y Glanda Perez y sobrinu Lodovico Giel y demas familia Figaroa.

Awe ta celebra su di dos anja di feliz existencia e hobencita Shirley Nicolaas. Felicitacion ta bini di su mama Chichi, di su tata Defincio, di su rumanan Carlos, Ronny, Richard y Mary, tambe di su dos abuelanan Onchita Lacle y Petra Nicolaas, di su abuelo Bony, di su tanta y omonin, primo y primanan especialmente di su madrina Nikla Nicolaas y di su padrino Placido Vrolijk.

Awe ta cumpli 8 anja e hobencita Rosalinda Manuela Wileman. Felicitacion ta bini di su estimada mama Anita, di su tata Adrian, di su rumanan di su subrinu Edwin Werleman, y Tico Wester, di su dos wela nan, di su onno Lucas Geerman, di su onno y tantanan, di su amiguitan di 2de klas di Sint Maria School na Sta. Cruz y di juffrouw Marie Croes y demas amiga y conocirnan.

Awe ta cumpli un anja mas di feliz existencia sr. Placido Hernandez. Felicitacion ta bini di su esposa Agatha, di su jioenan, di su mama Catharina, di su suegra Cecilia, di su rumanan, di su dos conijanan, subrinu y subrinanan y especialmente di Mary, Everton na Corsow y demas familia.

FUTBOL INGLATERRA Y FRANCIA A EMPATA NA UN GOL

SHEFFIELD, 5 oct. — E partido di futbol entre Inglaterra y Francia cu a ser efectua ajera noch na Sheffield Inglaterra a termina den un empate di un gol. E partido, cu ta valido pa e torneo pa copa Europa pa paisnan, tabata 1-0 na favor di Francia den e prome parti.

CANDELA NA CARACAS

Tabatin ayera noch den capital di Venezuela algun incendio den embahada di Republica Dominicana y di Polonia. Personanan arnina a cende candela den e embahadana aki, asina „AFP“, a anuncia.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad“ Theaterstraat 11, - Willemstad Edicion suelo obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Bookhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - EN UITGEVERIJ - EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - Oranjestad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT

diariamente en excepcion di diadomingo. Suscripcion f 3.25 paga adelantado Edicion suelo 30 ct.

Telefon 2116 Redaccion y suscripcion 1116 Directiva y anuncio Directaur-hoofredacteur: D. Wolff

CINE

Diabierne 5 di october 1962 DE VEER: 8.30or „Maroon zijn zij“ vutwase 18 J. RIALTO: 8.00or „Rebel without cause“ 10 J. PHOENIX: 8.00or „Texas John Slaughter“ A.L. AURORA: 8.00or „The house of the seven hawks“ 18 J. SAVANET: 8.00or „From the terrace“ 18 J.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Dr. Ewald, Dr. Nicolaas, Dr. Poppel, Santa Cruz: Dr. Ludovic Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Dr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 7A Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODBER, tel. 1780 San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5008

POSTSLUITING Vrijdag

Anguilla — Antigua — Chile 14.00, CO LOMBIA: Barranquilla — Bogota — Costa Rica — Cuba 10.00, Curacao 8.00, Ecuador 14.00, El Salvador — Europa (Azis-Afrika) 15.30, Fr. Guiana — Guadeloupe — Guatemala — Haiti 15.30, Honduras — Br. Honduras — Jamaica 10.00, Martinique — Mexico 10.00, Montserrat — U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azis-Afrika-Australia) New York 8.00 — 14.30, New Orleans, La. — Nevis — Nicaragua — Panama — Paraguay 14.00, Peru — Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts — St. Maarten enz. — Suriname — Trinidad enz. — Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilandan — Attention: Cerramentu di piezanan certifica un ora prome cu di post. 14.00, Bolivia 14.00, Benaire 16.00, Brazil 14.00, Br. Guiana — Canada 8.00 —

RADIO KELKBOOM

Diabierne 5 di october 1962 8.02 Selection musical cu disconan Latino Americano 8.30 Cumpleanjos Feliz 9.00 Pelicula Musical Pa Telefoon 10.15 Musica Varia 10.30 Programa Commercial 11.00 Musica Norte Americana 11.15 Musica Antillana 11.30 Musica Varia 12.05 Noticia Local 12.20 Musica Europeo 12.30 Nieuws in het Nederlands 12.45 Musica Norte Americana 12.55 News in a Nutshell 1.00 Musica Varia 1.30 Mei ora cu boleros 1.50 Noticiero Musical Gamma 2.30 Melodios Instrumental 3.00 Cha Cha Cha 3.15 Merengues 3.30 Colpyso 3.45 Nos Artista Invita 4.00 Musica su sabor Azteca 4.30 Noticia Local 4.45 Cociatl Musical 5.00 Danzones Cubanos 5.15 Musica Varia 5.30 Musica Europeo 6.00 Noticia Departivo 6.15 Intermedio Musical 6.30 Musica para la Cena 7.00 Noticia Internacional 7.15 Musica Europeo 7.45 Nieuws in het Nederlands 8.00 Musica Norte Americana 8.15 Novela (Estrellita) 8.30 Musica Varia 9.15 Hit Internacional 9.45 Variacion Musical 10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 5 di october 1962

8.00 Apertura 9.05 Ultimas Noticias 9.15 E Bijbel Habri 9.30 E Mundo Femenino 9.45 Canticnan di Evangelio 10.00 World News 10.10 Hymn of the Day 10.15 Radio Revival 10.45 Organ Melodies 11.00 Stories of Great Christians 11.15 Novela 11.30 Melodias di Maraca 12.00 Ultimas Noticias 12.15 Musica Sagrada 12.30 World News 12.45 Quiet Time 1.00 Radio Concert Hall 2.00 Reading Room 2.15 Songs of Zion 2.30 Quiet Hour 2.45 Ensayos Musicales 3.15 Cafe con Musica 3.30 Luz y Verdad 4.00 Musica di Banda 4.15 Ultimas Noticias 4.30 El Libro Inmortal 5.30 Radio Kioski Club 4.45 Noticias Espanol 5.00 Jovay del Hogar 5.15 Palabranan di Bida 6.00 Ultimas Noticias 6.45 Nederlands Nieuws 7.00 Voor Zijn Glorie 7.15 On Wings of Song 7.30 Unshackled 8.00 World News 8.15 Off the Record 8.30 Back to the Bible 10.05 Klasiieke Muziek 11.00 Sign Off 9.00 Musical Gems 9.30 Haven of Rest 10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Vierne 5 de october de 1962

8.55 Himno Nacional, presentacion 8.57 Informacion sobre los programas del dia 9.00 Noticias 9.30 En el Jardin de Infancia 10.00 Senderos de Luz 10.15 Cusca de mujeres 11.15 Chicos del mundo 11.30 La perfecta ama de casa 12.00 La C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion 12.05 Su telenovela „Asi es la gloria“ 12.25 El show de Saume 1.40 Se necesita una amiga 2.00 Punto y aparte 2.30 Club femenino 3.00 El estudio de Hector Monteverde 3.30 Verbena Infantil 4.00 Aventuras de Popeye y Yoyo 5.00 Una pareja en apuros 5.15 La novela romantica (A cara y cruz, 5.30 Fuego, fe, juventud 6.00 El show de Henry 7.30 Mama es quien manda 8.00 El observador 8.15 La novela „El amor tiene otra cara“ 8.30 La cronelesta de los genios 9.00 La novela „El dios ciego“ 9.15 Julian Pacheco 10.45 En el umbral del misterio 11.00 Los cuatro hombres justos 11.30 Teatro de estrellas 12.00 Jettoneles 12.00 Ellery Queen 12.30 Informacion sobre los programas de mañana 12.40 Marcha oficial Himno Nacional, despedida

EXPLOSION NA NEW YORK

NEW YORK, 5 oct. — E explosion den edificio di Servicio di telefon na New York, na Noord Manhattan, a causa te ainda bida di 21 persona, mientras tin mas di 100 herido. E explosion a tuma lugar, den un ketel di calefaccion central den bodega, cu nan a caba di controla. E explosion a tuma lugar den bodega y a amenaza e cantina cu ta keda riba dje, y den cua tabata como mas di 100 miembro dje personal. Tur tabata hende muher. Esnan cu no a muri inmediatamente a trata pa sali den panico for di e edificio. Pronto homber pa paga e candela e explosion a causa. Por ta posibel cu te ainda lo tin victimanan bou dje ruina. Nan ta haciendo un investigacion profunda di e causa dje explosion. Te ainda esaki no a duna ningun resultado.

REDDY KILOWATT



SITUACION NA JEMEN

ADEN, 5 oct. — E stacion di Radio Aden, a anuncia ajera, cu nan a conom 4 partidario dje gobierno anterior pena di morto. Entre e personanan tin e ex-gobernador di Taiz, Mohammed Al Wazir, y ex-director dje forza area, Abdulattamin.

cu henter mundo a tende dje revolucion na Jemen, y a cambia bida na Jemen y a bolter un pagina den historia dje pais.

Ta para tambe den e carta cu Rey Saeed lo bringa, contra adelanto y desarollo pa asina por cambia curso di historia. E pueblo na Jemen, no ta sorpresa dje actitud di Saeed, pero su destino ta den man dje tirania di Saeed, Arabia, Republica Araba, Jemen, ta eie pa bringa. Ningun forza por detene curso di historia, asina ta para den e carta.

Jemen y Saoedi Arabia

Radio Sanaa, a dirigi un carta pa Rey Saeed di Saoedi Arabia, asina Radio Sanaa a anuncia. Den e carta aki, ta para

DICK TRACY

CIGARIA ANTILLANA e cigar mas preferi

Cu filter y un filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.





SALIDA Y ENTRADA NA NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 5 oct. — Mientras e salida di Hulandesnan for Nieuw Guinea ta sigui diariamente, ta bini te ainda mas y mas hende nobo den e pais, pa sigui cu nan trabaoonan.

Di 60 Indones cu a yega Diatuna algun ora despues dje entrega oficial di gobernacion na Nacionnan Uni na Hollandia, 20 di nan ta traha cabu. Pronto nan lo expande e mision militar dje republica Indones na Hollandia, cu ta consisti di solamente cinco oficial. A.N.P. a tende di Nacionnan

Uni, cu un avion lo hiba awe diez oficial di staf pa Hollandia, entre e personanan aki tin Soeharto, cu lo bira hefe dje mision Indones dje embaixad general dje forza di seguridad di Nacionnan Uni na Nieuw Guinea.

Diatuna un avion Hercules, dje forza Indones lo hiba 27 oficial Indones y un cantidad di jeep pa Nieuw Guinea.

Avera mainta tempran un grupo grandi di Hulandesnan a sali for capital di Nieuw Guinea. Y actualmente e salida di Hulandesnan for Nieuw Guinea ta visibel.



NEDERLANDSE ANTILLEN

Namens de Minister van Financiën maakt de Administrateur van Financiën bekend, dat de loting voor de aanwijzing van de op 1 december 1962 af te lossen obligaties van de f. 2.500.000.— 3% Obligatielening 1948 en de f. 4.500.000.— 3% Obligatielening 1949 in het openbaar zal geschieden op de 15de oktober 1962 om 9.00 uur des voormiddags in een der lokalen van het Cultuurcentrum op het van Walbeekplein te Willemstad.

De Administrateur van Financiën,
J. G. BLIKSLAGER.

VIAHE DI PAPA

CIUDAD DEL VATICANO, 5 oct. — Ajera mainta tempran Papa Johannes a sali cu un trein special dje hefe italiano di estado, for Ciudad del Vaticano pa bishitacion na Loreto y Assisic. Tabata di prome biaha for cien anja pasa, cu un papa ta biaha pa trein. Alafin nan por a usa e stacion chiqui na Ciudad del Vaticano, cu ta construi na anja 1929, pa e cabez di Iglesia Catolico.

E trein ta consisti di nuebe caruaje. E wagon pa Papa ta contene un coche cama, y un cuarto di banjo, un sala pa estudio, un sala grandi. E viahe cu Papa ta haci na vispera dje concilio ta extendete na un distancia di 600 km. Papa lo haci un biahe di peregrinacion pa e Basilica di Maria. Segun historia e ta construi riba e caminda, cu angelnan a pone e casita di Nazareth. Tambe Papa lo bishita Basilica caminda tin e reliquia di San Francisco.

Ajera tabata fiesta di San Francisco y Papa ta haci e viahe pa Loreto cu apertura dje concilio riba dia di fiesta di Maria.

Audiencia na San Pedro

Tabatin den e sala gigantesco di concilio den e centro di San Pedro na Ciudad del Vaticano cientos di ambienar bisti na burger, ora cu Papa Johannes a ricibi miles di peregrino y turista di henter mundu den un audiencia general. Tambe nan a pone control severo na entrada di San Pedro pa haci misa den anochi di 10 pa 11 di october.

**Bo dia lo cuminza feliz si
bo desayuno tin koffie
MOKA y sucu CISNE.**

ELECCIONNAN MUNICIPAL NA ARGELIA

ARGEL, 5 oct. — Gobierno argelino a dicidi pa entrega cerca asamblea nacional un proyecto di ley, tocante e eleccionnan municipal cu nan lo tene na Argelia prome cu fin di anja, asina nan a anuncia na tin reunion dje gobierno. Tambe nan a anuncia, cu e delegacion argelino pa Nacionnan Uni lo sali dia seis di october bou di direccion di prome ministro Ben Bella.

MINISTER OHIRA NA HULANDA

DEN HAAG, 5 oct. — E minister Hapones di Exterior, M. Ohira, ayera a yega Wassenaar (Hulanda) cu auto for di Brussel, unda djes despues di su yegada el a worde saluda pa su colega Hulandes mr. Luns.

Awe mainta e minister Hapones, quende na Hulanda ta termina un gira di orientacion, lo combersa cu minister Luns, nan ta acepta cu e dos ministernan lo papia tocante e comunidad economico Europeo y comercio cu Japon.

Prome minister Williams pa deliberacionnan na Hulanda

DEN HAAG, 5 oct. — E minister president di Trinidad y Tobago, dr. Eric Williams, a haci ayera mainta un bishita na su colega Hulandes, prof. De Quay. Despues e premier a delibera cu e director general pa asuntunan economico di exterior, cu tin relacion cu e ministerio economico, y cu e tesoro dje ministerio di financia.

KENNEDY TIN GRIEP

WASHINGTON, 5 oct. — Un vocero di Casa Blanca a anuncia cu president Kennedy tin griep. El a suspender tur su discursionan. E dokter di cas di Kennedy a consehele pa keda den cas y no sali afor.

PROHIBICION DI PRUEBANAN NUCLEAR

GENEVE, 5 oct. — E delegado Ruso na e conferencia di tres pais tocante un prohibicion pa haci pruebanan nuclear a bisa ayera cu occidental no mester spera un cambio real den e punto di bista di Union Sovietica tocante e kestion aki.

Ya diferente biaha occidental a bisa cu e punto di bista di Union Sovietica ta completamente inaceptable.



Esaqui ta un portret di Ilyoeshin-62, un gigante aereo ruso nobo pa 182 pasahero. E motornan di reaccion ta duna e aparato un velocidad di 900 km/ur.

E HUELGA DEN HAF MERICANO

WASHINGTON, 5 oct. — President Kennedy a duna minister di husticia, su rumun humber Robert Kennedy, orden, pa tuma medidanan, pa pone por lo pronto un fin na e huelga, cu a paralisa e trabou den haf na e costa oost di Merca. Esaki por tuma lugar, riba base di e ley Taft Hartley, bou di cierto circunstancianan y nan por instala un periodo den cual nan no tin mag di huelga y trata pa alcanza un acuerdo.

E periodo aki ta 80 dia, y e huelgador nan mester sigui cu nan trabou, y e partidonan, si ta necesario cu ayudo di gobierno, lo trata pa bira di acuerdo. Actualmente nan a instala un comision, cu mester provoca un pronunciacion husticial, den cual nan ta ordena huelgis.

UN SONJO PISA

E campesina di 73 anja di Waizendorf na Bamberg no por bisa cu e ta drumi libe. Un tank mericano a rancu su muraja di kumber bai cu ne. Maske piederanan tabata bula rond di dje e no a lamenta ni tampoco ora polis a purba lamtele. E campesina a sigui drumi su sonjo salu. Ora cu nan no por a haci nada mas polis a dicidi pa laga cerra e buracu temporalmente, te ora cu e campesina aki lamenta.

Suspension di congreso arabe di petroleo

Nan a suspender e cuarto congreso arabe di petroleo, cu mester tuma lugar dia cinco di november proximo, te na maart di otro anja. Asina e lider dje delegacion libanes p'e congreso a declara: E rason pa e suspension ta sin duda, decision dje Republica Arabi Uni pa boycotear e congreso, te ora cu nan resolve e kestion cu e liga arabe.

tunan pa sigui cu nan trabou durante 80 dia.

Actualmente nan ta huelgando den tur haf na costa oost di Merca y na Golfo di Mexico.

REUNION DI CONSEJO DI CARIBE

Na apertura dje sesion dje consejo di Caribe, e gobernador interino di Surinam, senyor Currie, a papia entre otro, di historia di organisacion di Caribe y esun prome cu na e cu ta e comision di Caribe. E representante di Merca a bisa, cu Merca ta dispuesto, pa apoya e organisacion di Caribe. Merca a instala cabu un representante permanente cerca e organisacion di Caribe. Tambe nan lo hanja ayudo financiero, si e organisacion propone cierto prueba.

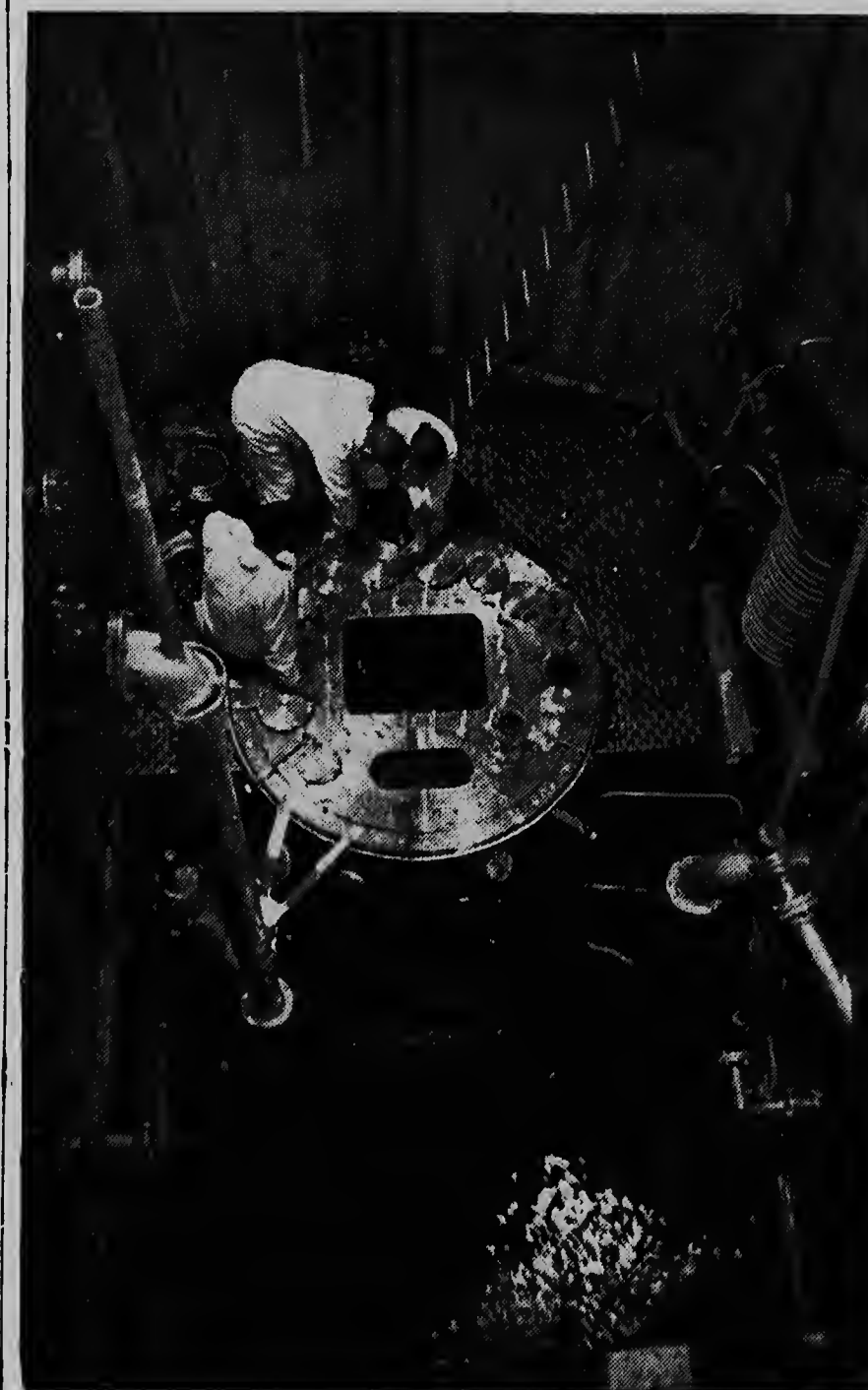
PENANAN DI MORTO NA LITTOUWEN

MOSCU, 5 oct. — Corte supremo di husticia na Littouwen ayera a condena ocho miembro di un ex-grupo special di nazi na pena di morto, asina e agencia Ruso di noticia „Tass“ ta anuncia. No apela contra e castiganan.

POLITICONAN BOLIVIANO EXPULSA

53 politico Boliviano cu ta acusa di a participa den un complot contra gobierno a worde expulsu na frontera cu Paraguay.

Tres politico cu nan tabata sospecha tabatin mag di queda den e pais pa via cu no tabatin suficiente prueba contra nan.



Participantenan di un encuentro di informacion di atoomforum di Hulanda a bai haci un bishita na e centro di reactor na Petten, Hulanda. E bishitantenan a ser pone aqui na altura di tur cos y nan a haci un paseo den curazon dje reactor.

4 AÑES



TAURUS
21 April — 20 Mei



No sea caprichoso ni donaverstand den presen-
cia di bo, supe-
riorman. Esei lo
duel bo despues.

GEMINI
21 Mei — 20 Jun



Tin aspectonan
cu ta mustra ri-
ba cambio di de-
cisionnan of cor-
venionnan di fecha
nan anterior.

CANCER
21 Jun — 22 Jul



Haci loque bo
por pa bo tene bo
begroting na equi-
librio. No forza
pa bo haci nada.

LEO
23 Jul — 22 Augustus



Sea na bo pun-
to i no larga reac-
cion emocional
haci influencia ri-
ba bo. Haci ca-
rinjoso.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Servicionan cu
bo haci na otro-
nan lo ser recom-
pensa na un ma-
nera enteramente
distinto.

LIBRA
23 September — 22 October



Bo perspectiva
ta bon i bo idea-
nan tambe, pero
ainda bo tin al-
gun dificultad cu
amiguanan.

SCORPIO
23 October — 22 November



Lo bo hanja
mas comprension
cerca personanan
queri pa realiza-
cion di bo plan-
nan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Awe ta reina
un cierto calma.
Mehor bo no bai
biaha awe, ni
tampoco haci bi-
shita.

CAPRICORNUS
22 December — 19 Januari



Percura pa bo
no dispidi awe. No
pone man riba lo-
que bo tin warda,
pasobra ta difcil
pa e bai back.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Discusionnan
por presenta entre
abo i bo partner
of otro nan. Busca
semper armonia.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Trata na tene
bo reserva i no
haci nada pa bo
hanja bo avergon-
za. Bo tin enedi-
gu.

TWEDE KAMER

DEN HAAG, 5 oct. — Minister pre-
sident prof. de Quay a bisa, cu e go-
bierno la para habri pa un cambio di
relacionnan cu Indonesia, el a bisa esaki
durante deliberacionnan di Tweede Ka-
mer en relacion cu e presupuesto di
reinado pa 1963.

E gobierno di Nieuw Guinea ta un
completo gobierno di gabinete y no di
algun minister. Despues prof. De Quay
a papia tocante algun punto dje politi-
ca di exterior. Tambe el a papia tocante
afiliacion activo di Nacionnan Uni.

BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



COLOVINYL
MOSAICO di PLASTIC

Practico y moderno!!
Un bunla vloer pa cu-
china, pasillo y baño.

FABRIKAAT
LINOLEUM KROMMENIS
MESKER - ARUBA N.V.
TEL. 1325

ARUBA ANSE COURANT



Diario pa



Aruba

KING SIZE COCA-COLA
MORE FOR YOU!

NOW!!
AIRCONDITIONING
FOR
COOLNESS
Tel. 2170



No. 4458

DIASABRA 6 OCTOBER 1962

Accion masha skerpi di Estados Unidos contra Cuba

WASHINGTON, 6 oct. — Gobierno mericano tin idea pa tuma pranto medidnan pa asina haci ayuda dje bloke comunista cu Cuba mas dificil y mas caro. Na Washington, circulan di gobierno a segura, cu un comision mericano di gobierno ta preparando un programa di 4 punto, pa limita navegacion internacional na Cuba.

Mester mira e medidnan nobo aki como un terminacion di limitacionnan di navegacion na Cuba, cu aliadonan a tuma. Hopi pais por pone limitacionnan te na un cierto punto, y esaki pa motibu di nan constitucion.

Tumbe nan a bisa cu e stipulacionnan aki ta valido pa e trafico entre bloke comunista y Cuba. Tambe mester tuma medidnan pa controla posible exportacion di mercancías Ruso for otro paisnan, pa Cuba. Tambe nan mester diciendo aindi, con nan mester actua, ora cu Union Sovietica ta cumpri mercancías otro caminda pa Cuba.

Portavoznan di gobierno a bisa tambe, cu e medidnan propuesto no ta contene e limitacionnan di mas pisa, cu por ta posibel. E fin ta pa stroba principalmente comercio entre Cuba y e bloke oriental. Actualmente tres cuarta parti di comercio Cubano ta bini dje bloke comunista, y Castro tin poco dificultad pa bolbe orienta exportacion di Cuba, door di falta di devies.

Medidnan desconoci

Altu funcionarianan Mericano a bisa ayera cu Merca ta preparando me-

JEMEN Y EGYPTO

CAIRO, 6 oct. — Coronel Abdou el Sallal, e prome minister nobo di Jemen, ta lucha pa renobacion dje union di Jemen cu Egipto, asina e agencia di prensa pe Mediano Oriente a anuncia.

Na Cairo ta circula rumornan cu trupanan di Egipto, entre cual tin paracaidistanan, a wordu desembarca ultimamente na Canal Suez pa un territorio desconoci di Rode Zee. President Nasser di Egipto a telegrafia coronel Sallal pa bisele cu ta berdad cu Egipto lo yuda Jemen si nan atake.

Federacion

E federacion entre Jemen y republica Arabe Uni, a wordu realisa na maart di 1958. Inmediatamente despues di formacion dje union entre Egipto y Siria, Na december di 1961 Nasser a proclama disolucion dje federacion. El a yama Imham Ahmed un "reaccionario".

MORE
FLAVOR
FOR
EVERYONE'S
FAVORITE!



BROILED HAMBURGER

1 MAGGI'S BOUILLON
CUBE dissolved in 1 1/3 c. boiling water • 2 lbs. chopped meat • 1 tsp. onion juice • 1/4 tsp. pepper • 1 1/4 tsp. salt • parsley • 3 tbsp. shortening melted • 1/4 c. catsup.

Add onion, Maggi's Bouillon to meat. Form into balls. Broil. Add seasoning, catsup, to melted shortening. Pour over hamburgers on hot plate. Garnish with parsley.

another Nestlé quality product

MAGGI'S
BOUILLON CUBES

Ajera mainta tempran gobierno Frances a cai

PARIS, 6 oct. — Don un votamentu di ajera mainta nan a tumba e gobierno frances. Nan a vota tacante un mocion di desaprobacion contra e gobierno en conecion cu e proposicion di De Gaulle pa cambia constitucion. Segun e resultado oficial nan a acepta e mocion di desaprobacion contra gobierno cu 280 voto.

Esaki ta nifica, cu nan a acepta e mocion cu 39 voto mas cu e mayoria necesario, pa por tumba e gobierno. Segun constitucion e gobierno aki mester pidi retiro.

E resultado dje/eleccion pa contene un desaprobacion dje plan di president De Gaulle pa cambia constitucion, asina cu e pueblo y no un colegio di eleccion lo por eligi en lo futuro un president nobo. President a pidi pueblo pa aproba e proposicion den un referendum dia 28 di october.

President De Gaulle no tin obligacion pa desolve asamblea nacional. Pe-

SITUACION NA LAOS

VIENTIANE, 6 oct. — Principe Savanna Phomma, prome minister di Laos, a pidi asamblea nacional, pa duna pa tempo di un anja poder absoluto. Den e periodo aki e kier trata di trece paz y union den un pais parti den pida. E sub-president dje asamblea nacional a anuncia, cu nan lo papia Dialuna tocante e peticion aki. E ta hanja pa- xibel cu e asamblea lo consenti pa un tal peticion.

Observadornan na Vientiane ta kere, cu den prome lugar e prome minister lo kier realisa integracion di ejercito izquerdista - derechista y - neutralista.

ministernan di Exterior di e paisnan di e organisacion di estadonan Mericano nan a haci un yamamentu na tur paisnan independiente pa nan bolbe repasa nan politica pa cu bapornan cu ta haci viahe entre Cuba y Union Sovietica.

LEY AMERICANO PA REMEDI

WASHINGTON, 6 oct. — E camara di diputados na Merca a acepta un ley unanime, den cual nan ta provisiona un vigilancia mas severa riba produccion y venta di remedinan. Nan a manda e ley pa e hanja confirmacion di president di e pais.

Den e ley nobo nan ta exige, cu nester demostra, cu remedinan nobo ta eficaz, prome cu nan subi plaza.

Gobierno ta haya autorisacion pa inmediatamente stop venta di un remedio si resulta cu tin peliger inmediato pa salubridad publica.

MINISTER DI ARGENTINA TA PIDI RETIRO

BUENOS AIRES, 6 oct. — Minister di Argentina di agricultura, Cesar Urien, a pidi su retiro. Segun circulan bon informacion no a logra pa bolbe obtene apoyo di minister di asuntunan economico, Alvaro Alsogaray.

Nombracion

Carlos Muniz, ex-embahador di Argentina na Brazil, a wordo nombrado ministro di exterior. For di e lucha di dos siman pasa pa e poder, e puesto a keda bashi.

Dr. Rodolfo Martinez ta sucesor di Carlos Adroque quende ta ministro di asuntunan interino. Dr. Rodolfo Martinez tabata un tempu caba ministro interino.

ro e por nombra un prome minister nobo. Ta casi segur cu el lo desolve asamblea nacional. Probablemente general De Gaulle lo encarga Pompidou, pa keda hefe di gobierno, te na e eleccionnan nobo cu probablemente lo tuma lugar na november proximo.

DIPLOMATICO MERICANO MESTER SALI DI RUSIA

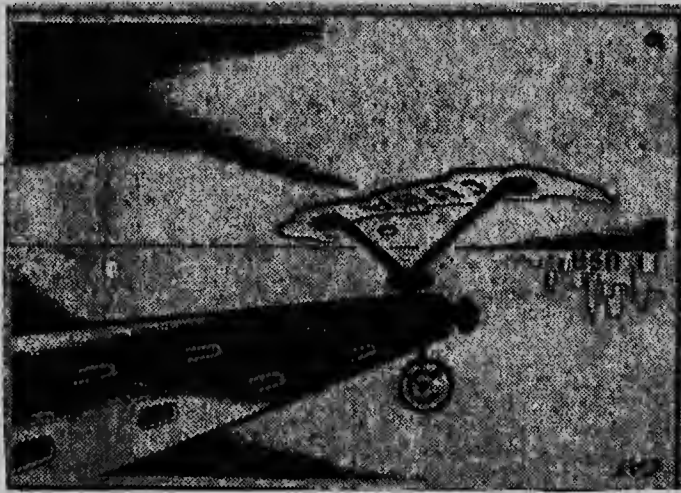
MOSCU, 6 oct. — Un asistente di Merca na Union Sovietica, Raymond Smith, mester sali dje pais, despues cu nan a detenete na Leningrad riba acusacion di spionaje. Dia dos di october nan a detene na Leningrad un persona desconoci, cu tabata estudia un objecto militar masha cuidadosamente. Ayera nan a descubri cu e homber aki tabata asistente dje atache di marina dje embahada Mericano na Moscu. E tabatin papelnan, y aparatonan, cu sin duda ta muestra cu Smith tabata un spion, asina e noticia di Tass a anuncia.

Protesta

Un declaracion Ruso, cu nan a lesa den presencia dje embahador Mericano den e ministerio Sovietico di Exterior, tabata contene un protesta fuerte contra loke a pasa. E embahador a contesta cu Smith no a haci nada malu.

Segun circulan dje embahada Mericano, Smith, cu ta kapitein luitenant ter zee, a regresa Moscu. Y den poco tempo e lo sali tambe for Union Sovietica.

Diamars e dos funcionarianan Ruso cerca Nacionnan Uni na Merca, a sali pa Moscu, despues cu nan a acusanan di compra documentonan secreto di un marinero Mericano.



„E Amenaza“

TA SPERA SUSPENSION TROBE PA TELECURACAO

(Di nos corr. di Corsow)

WILLEMSTAD, 6 oct. — Segun nos ta informa, e tratadientonan entre gobierno antillano y donjonan di stacion di television na Corsow a yega na un stadium hopi avanza. Den e caso el ta ser spera cu atrobe lo ser concedi suspension respectu e condicion cu na Aruba tambe lo ser instala un stacion di television Esei ta encerra cu tambe despues di 15 di october anto — e fecha estipula — TeleCuracao lo por sigui na vigor.

Prolongacion dje termin tuma den e concesion lo socede afin cu e consulto lo por tuma lugar tranquilo y termina.

Di otro manera un decision definitivo mester ser tuma prome cu dia 16 di october, e fecha fatal. Primeramente mester ser entrega ademas na Staten di Antillanan Neerlandes un concept dje convenio.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo asegurado

Manera ta conoci Staten a monstra nan contrariedad pa e explotacion continua dje television na Antillanan Neerlandes door dje tal Bartell-groep.

Sin embargo e posibilidad ta existi, cu te ainda un proyecto satisfactorio lo por ser ofreci.

Primeramente caba mester a concede suspension como cu Bartell-groep no a haci ni un principio cu e emisora di te-

levision na Aruba, na cual toch e tabata obliga.

Riba dia 16 di october e termin tuma venice trobe y ta solamente door di suspension trobe e explotacion continua di television por ta posibel.

TRIPULACION ARUBANO PA SHELL TANKER!!

ORANJESTAD, 6 oct. — En relacion cu e empenjo di Shell Curacao pa tripula algun di su tankernan cu tripulacion antillano, e compania menciona a manda sr. Engelsman Aruba, quende en cooperacion cu hefe di Departamento di Asuntunan Social y Economico aki, E.G.R. Simon, y hefe di Haven, en Loodsdienst C. H. Beaufort, a ricibi mas di 40 interesadonan y a banja nan adecuado pa e segundo fase dje examen medico. Sr. Engelsman tabata jen di speranza y e numero di interesadonan serio y nan experiencia tuma na consideracion, e tabatin e speranza cu por tabata posibel cu por a banja un tripulacion completo for di Aruba di 31 miembro pa un dje tankernan di Shell.

ROSITA PEREZ A SLAAG PA VERPLEEGSTER

ORANJESTAD, 6 oct. — Familia Perez di Klipstraat 30 a ricibi e bon noticia cu nan jiu Rosita Perez a slaag pa verpleegster na Sint Lambertus Ziekenhuis na Helmond. Sra Rosita ta sigui su estudio pa partera, despues di un anja mas e ta spera di bolbe pa Aruba. Nos sincera felicitacion na Sra. Rosita y su familia.

COMPETITIE A.V.B.

AWETARDI 3.30 P.M. DEN WILHELMINA STADION
SPORT BOYS vs. ESTUDIANTES
(A-Klasse)

Entrada general Fl. 0.50

AWENOCI PA 7.30 P.M.

DAKOTA vs. ARUBA JRS
(Hoofdklasse)

Tribuna pabai Fl. 1.— Tribuna pariba Fl. 0.75
Pa mucha tin lugar tras di goal pa Fl. 0.25.

MAYAN, DIA 7 PA 3.30 P.M.

BRASIL JRS vs. JUVENTUD MILL.
(A-Klasse)

Entrada general Fl. 0.50

MAYAN, DIA 7 PA 3.30 DEN SPORT CENTRUM NOORD
LA FAMA vs. BUBALI S.C.
(A-Klasse)

Entrada general Fl. 0.50

CUTTERZUIGER „CRIBBEAN“ A YEGA

ORANJESTAD, 6 oct. — Ayera mainta a yega den haf di Oranjestad e cutter-zuiger „Caribbean“, cu ta bin tuma e trabao di „Barlow“ over. Ultimamente a ser entrega na Atlantic Gulf & Pacific Company despues cu e firma aki a termina e actividadnan di draga na Barendara, y den haf di Oranjestad, tambe e trabao di jenamento dje start-baan dje aeropuerto pa \$1.109.500.—

Despues cu „Barlow“ a cuminsa caba cu e trabao aki, e trabaoan aki a ser interrumptu algun seman pasa repentinamente, como cu „Barlow“ mester a bai Bahama's cu masha urgencia como tabatin un djob ta spera aya riba dje cu solamente por a ser efectua cu e vapor specializa aki. Awor a yega aki „Caribbean“ for Puerto Ordaz na Venezuela pa termina e trabaoan. Tambe „Caribbean“ ta pertenece na e clase di „super-cutterzuigers“.

ELISABETH HARTOG MIEMBRO DI G.T.J.A.

ORANJESTAD, 6 oct. — Sr. Elisabeth Hartog-Wouters, esposa di bibliotecario di libreria publica aki, a banja den un dje dianan aki noticia di su nombramiento como miembro di Genootschap van Toeristische Journalisten en Auteurs na Hulanda, E Genootschap aki ta un seccion di Federation Internationale des Journalistes et Ecrivains du Tourisme, estableci na Paris. Sra. Hartog a merece su nombramiento como miembro di G.T.J.A. e.m. door di su rubrica conoci di radio di hopi anja na Hulanda over di Antillanan Neerlandes.

den cual diferente bez e aspectonan turistica dje islanan aki tabata ser crece dñanti. Luego e senjora aki ta contribui na diferente otro rubricanan mas, cu ta dedica na turismo. Pa termina e buki tambe „Op zoek naar Europa“ cu el a skirbi hunto cu su esposo y cu ta duna un descripcion anima e interesante di viahenan over di diferente paisnan europeo, a ser masha tantu bendi na Hulanda.

DESPEDIDA DI J. VAN ZIJL

ORANJESTAD, 6 oct. — Diamars atardi 4or lo tuma despedida oficial di Sr. J. van Zijl hefe di Beatrixschool. Esaki lo tuma lugar den Club Caribe. Pronto sr. Van Zijl lo hamdona Aruba pa semper pa en conexon cu su verlof europeo e bai goza di su pensioen.

BRITTEN A PERDE E CASO DI PROFESION I.C.F. KELLY

ORANJESTAD, 6 oct. — Ayera a haci uitspraak na Corsow dje caso cu e miembro di eilandsraad a bai presentata en relacion di su conviccion cu ta sin razon raad a quita lidmaatschap di sr. Fabian Kelly (PPA). Corte a hanja cu sr. Britten no tabatin razon.

Dialuna nochi Su Mahestad La Reina tabata den edificio di Concert na Amsterdam pa asisti na un concert di gala na ocasion di 75 anja di existencia di e edificio di concert. Riba e portret aki nos ta mira e momento cu dirigent dje orkestra, Bernard Haitink ta wordo presenta na S.M. La Reina.



HOPI TA IMITA..... PERO NINGUN POR IGUALA! REY DE COPAS

Ta Regala **Fls. 7500**

E famoso y delicioso RON REY DE COPAS ta ofrece tur su clientenan na Aruba oportunidad pa gana siguiente premionan valioso.

• **PROME PREMIO:**

Un Auto Fiat 1300

di un valor di fl. 4200.—

• **SEGUNDO PREMIO:**

UN G.E. STEREO RECORD PLAYER y un REFRIGERADORAGALA model E 50
di un valor di Fls. 1080.—

• **TERCER PREMIO:**

UN REFRIGERADORA GALA model E 50 y un RADIO TRANSISTOR
model T 145 di un valor di fls. 544.—

6 PREMIO: tur number cu sali premia cu fls. 500 den Loteria di Gobierno Fls. 100 na cash

100 PREMIOS: tur number cu sali premia cu Fls. 100 den Loteria di Gobierno

½ GAL. DI RON REY DE COPAS



25 di October!

Tur loque bo tin di haci pa por participa den e grandioso concurso aqui ta cambia 10 capsula di RON REY DE COPAS pa un boleto of un botter bashi di 6/2 pa un boleto, of 2 botter bashi di 12/1 pa un boleto, of 4 botter bashi di 24/2 pa un boleto, of 8 botter bashi di 48/4 pa un boleto.

E concurso aqui ta hunga riba sorteo di loteria di gobierno di 25 DI OCTOBER 1962. Premionan ta ser paga pa:

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING COMPANY

WILHELMINASTRAAT 47 TEL: 1266

ORANJESTAD — SAN NICOLAS

CUENTA CORRIENTE

seems and po
and cause ter
Eczema, Peec
Hingworm, I
Pimples, Foot
ashes, Ordin
temporary rel
kill the germ
ery, Nixoderm
minutes and is
a soft, clear, a
In one week, o
of empty pack
Nixoderm from

Your skin has nearly 60 million tiny
acams and pores where germs hide
and cause terrible itching, Cracking,
Eczema, Peeling, Burning, Acne,
Hives, Warts, Psoriasis, Blackheads,
and more. You need a skin medicine
that can reach the pores and kill the
germs. Ordinary treatments can't do
this. Nixoderm gives you a powerful
temporary relief because they do not
kill the germ cause. The new discov-
ery, Nixoderm, kills the germs in 4
minutes and is guaranteed to give you
a relief of your skin trouble in
one week, or money back on return
of empty package. Get guaranteed
Nixoderm from your chemist today and
remove the
trouble of skin
trouble.

optica moderna



SPRITZER + FUHRMANN

ARUBA ANSE COURANT



Diario pa



Aruba



DIALUNA 8 OCTOBER 1962

No. 4459

POSIBLE TENSION ENTRE MERCA Y SU ALIADONAN

LONDEN, 8 oct. — Inglaterra lo laga Merca sa, cu e medidanan, cu gobierno mericano kier tuma pa paralisa comercio cu Cuba lo no duna e resultadonan cu nan ta spera y hasta por trece cierta tension entre Merca y su aliadonan.

Asina nan a participa ayera di banda autorisa na Merca. Nan a muestra Ademas, cu gobierno Ingles tin relacionnan diplomatica cu Cuba y cu e pais ey no tin guerra cu ningun otro pais. Esaki ta haci cu gobierno Ingles, no por prohibi e companianan Ingles di nabegacion pa hiba carga Cuba pa cuenta di otro.

Un portavoz di e ministerio Ingles di exterior a bisa, cu nan ta sigi cu e deliberacionnan entre Inglaterra y Merca tocante e kuestion aki.

Pero nan a laga compronde claramente, cu un cambio den e actitud Ingles ta improbable.

Boycott

Segun prensa di Zuid Slavia exiladonan Cubano a evita cu un bapor di Zuid Slavia por a tuma un carga di harina pa Republica Arabé Uni na Houston, pasobra e bapor a hiba trigo pa Cuba.

En coneccion cu esey un portavoz di gobierno di Zuid Slavia na Belgrado a declara, cu e actitud aki ta contra di derecho internacional. Gobierno di Zuid Slavia ta pensando cual ta e medidanan cu e por tuma pa evita repeticion.

SALUDONAN ARUBANO FOI HULANDA

ORANJESTAD, 8 oct. — Diarazon Radio Kerkboom ta bolbe transmiti e programa di saludonan for di Hulanda. Esaki ta cuminsa pa 6.45. E bihaña aki e saludonan ta sali di Leiden, na unda door di Sr. Tom Paap di Radio Nederland Wereldmroep e siguiente damanan ta ser entrevista, esta: Norma A. Leijde, Norma Priest, Bernis Edwards, Brulda Arrindell i Yvonne Edwards. Diasabra 13 di october e programa ta ser ripiti atardi pa 6.30.

ANV TA BINI CU COMICA NA NOVEMBER

ORANJESTAD, 8 oct. — E grupo di comedia di Algemeen Nederlands Verbond Aruba lo presenta un funcion riba dia 3 i 10 di november e comica „Au Petit Benheur". Ta un comedia den tres acto, mientras tin den hoofdrol Jeanne Lock, Burny Every, mr. C.W.J. Heitke, Orlando Ferrol i Peter ten Hage.

ARUBA DEN NOTICIA DI ESTADOS UNIDOS

ORANJESTAD, 8 oct. — E publicacion di tanto articulonan corto como extenso i portretan di Aruba den revistanan principal i corantnan na Estados Unidos, door di intervencion di „public relations kantoor" di Aruba na New York „Hank Meyers", ta desarrollando continuamente.

Ultimamente Arubaanse Toeristenbureau a ricibi un rapport extendi cu un lista di 9 pagina di knipsels over di Aruba, bao di cual siguiente titulonan: „Ting-a-Ling music of Aruba"

„Barrel organs in Aruba"

„Aruba shows bit of Arizona"

„Only word for Aruba's beach soup (Awa di playa) is Super"

„Natural Bridge"

„Dividivi Trees of Aruba"

„Whims and Women: Miss Huber enjoys Aruba vacation."

E publicidad ta alcanza tambe p'afor di puro turistico, manera for di e siguiente numero den Miami Herald ta: „DESPITE LATIN AMERICAN unrest, the politically stable areas of the CARIBBEAN are drawing important foreign investments. For example, ARUBA, in the NETHERLANDS WEST INDIES, has a 40-million dollar chemical industry project under construction, is building a new harbor and expanding its airport, and has two other industrial complexes in the offing."

Aruba ta queda anto den noticia. Over dje periodo di 15 di juli te 23 di augustus 1962 a aparece segun lista di „clipping service", 141 noticia den e corantnan principal i revistanan, den cual number di nos isla a ser menciona.

Un gran numero di esaki ta articulonnan completo dedica na Aruba.

Ba dia lo cuminsa felix si bo desayono tin koffie MOKA y sucu CISNE.

DESPEDIDA DI HOOFD-AGENT STEGEMAN

SAN NICOLAS — Diasabra nochí nan a tuma despedida na San Nicolas di sr. H. Stegeman, hoofdagent di polis na Brigada an Nicolas. Sr. y sra. Stegeman a ser hubila y masha bunita palabranan a ser dirigi na nan durante un festin cu a ser asisti pa superior y coleganan den un esfera de lo mas agradable. Comisario C. de Jager a expresa palabranan na e polis despidiendo y su senjora na number di e cuerpo y a entrega un recuerdo. Despues di palabranan di contesta di sr. Stegeman a yega turno di palabra na e canto di duo Paul van Vencien y Thijs Welage, kendenan na nan manera di custumber a duna un interpretacion di carrera di sr. Stegeman na Aruba. E festin exitoso aqui a dura te lant den anochi.

Sr. Stegeman tin awor mas di 27 anja den dienst di polis na Aruba. Dia 20 dje luna aki lo e regresa na su pais natal cu fama abordo di „Prins der Nederlanden".

FATUM — Tel.: 1845 pa tur bo asegurado

'DE CURACAOSE ACHTTIEN' TAMBE TA EXISTI

Mescos cu na Aruba tambe na Corsow a haci uso di palabra den un anochi di Comunidad, drs De Lange, over di uniminto di kerkinan. A ser dicidi na e ocasion ei, cu tanto di esnan hervormde como gereformeerde gemeente ocho participante lo ser scohi pa demas discusion. Cu ambos predicador, ds Wiersinga y ds Ter Schegget esaki ta bira anto e „Curacaoose achttiën" cu un biaha pa luna lo reuni pa discutí e buki di Nederlandse achttiën „Van kerken tot kerk". Na october e prome reunion lo cuminsa.

SAN NICOLAS PA ANV

ORANJESTAD, 8 oct. — San Nicolas lo bin haci un bishita den anochi aki cerca muchanan di miembronan di ANV riba dia 1 di december den Cultureel Centrum. Pa preparacion di e evenemiento aki a forma un comision di damas, den cual tin sesion e daman Kronenberg, Beaujon i De Vries.



extra refreshing iced tea instantly with cold water!

NESTEA is a modern, instant form of 100% pure tea — Selected Orange Pekoe and Pekoe teas in a delicious blend. Dissolves completely in cold water! No water to boil, no messy tea bags or tea leaves. Try it hot too... it's delicious!



No more melted-down ice cubes! No more watered-down flavor!

NESTEA

100% pure — Instant tea



Een vulpen die U op 2 manieren kunt vullen!

Schrijft op reuzencapaciteit inktpatronen.

Kan ook normaal uit de inktpot gevuld worden.

PARKER 45

De Parker 45 biedt U een totaal nieuwe schrijfbetrouwbaarheid. Nu hoeft U nooit meer met een lege vulpen te zitten. Of U vult hem op de conventionele manier snel en gemakkelijk uit de inktpot of U drukt er ter vervanging á la minute zo'n handige inktpatroon in. In beide gevallen kunt U bladzijden en bladzijden vol schrijven.

Bovendien kunt U in enkele seconden de penpunt van de Parker 45 naar gelang Uw smaak of een speciaal doel voor een andere verwisselen. En steeds hebt U de luxe van een zuiver 14-k. gouden pen. Er is keuze uit 7 verschillende punt-dikten. Waar U ook gaat of staát, Uw Parker 45 is schrijfklaar, gereed om gelijke tred te houden met Uw activiteit.



Prijs

f. 10.-

THE PARKER PEN COMPANY — Makers van 's werelds meest gevraagde penne
JANESVILLE, WISCONSIN, U.S.A.

Agenten: Marchena, Moron & Co. N.V.

Prijs

f. 10.-

DIRECTIVA NOBO DI TOASTMASTERS

ORANJESTAD, 8 oct. — Diavriens up. Toastmasters na Aruba eligi nan directiva nobo, cu ta consisti di siguiente sres.: President. Erwin G. Oehlens, secretario J. Brattlinga, tesorerio H. Malmberg, vice-president encarga cu programan, Morris Serphos, vice-president encarga cu administracion C. de Jong i miembro Albert Raven. A ser dicidi pa den luganan venidero pone acento riba solicitud di miembronan pa nan por desplega actividadnan nobo.

BRIDGE Y CANASTA PA YIU MALU

SEROE COLORADO. — Dia 2 di november lo ser organiza un anochi di bridge y canasta door di Club San Cristoffel. E entrada dje anochi aki lo ta destina pa ayudo di un mucha muhe arbano cu mester bai Corsow pa curido medico necesariamente. Por compra kaarchinan e.o. cerca sra. Pat Bergfeld, tel. 9-3685.

BARBECUE PA DELEGACION-NAN PARLAMENTARIO

ORANJESTAD — Dia 11 di october na ocasion di bishita di delegadonan parlamentario for Surnam, Hulanda y Corsow un comementu den e cuba di barbecue di Aruba Caribbean Hotel. Nos a publica caba mas prome cu dia dilanti, anochi den e mes hotel un recepcion lo ser ofrese door di Staten di Antillanan Neerlandes. Na su debito tiempo e programa dje recepcion lo ser publica.

PASTORIE PA KERKI NA ORANJESTAD

ORANJESTAD — Ta existi plannan den circuntonan protestant pa luga traha un pastorie banda di kerki. Ya e plannan a ser aproba caba pa DOW. E proyecto lo ser presenta pa hanja consentimiento den e prome venidero congreso pa f. 40.000.

SRA. ADA MAGNUS PA LIGA DI MUHE

ORANJESTAD — Durante reunion di Liga Cristian di Muchanan Protestant, sra. Ada Magnus a tene un numero di presentacion. Tambe e miembronan nobo a queda instala.

KAARCHINAN DI KERKSPREUK

ORANJESTAD — E plachinan di marmol, cu tin na entrada di misa na Oranjestad, ta jama trobe atencion di turistanan. Cada bez cu tin un vapor di turista den haf, nos ta mira gruponan dje turistanan cu ta lesa e palabranan jamativa aki.

Muy pronto, gracias pa actividadnan di un comision activo, cada turista lo por tene un impresion permanente dje palabranan aki. Actualmente nan ta druk na Hulanda un kaarchi dobel, di cual na e parti dilanti tin un portret dje plachi di marmol, e siguiente lado tin e historia dje poesia, di tres pagina e panegirico mes, mientras na otro lado tin un decision riba cual por skirbi. Riba dianan di turista por hanja e kaarchinan aki cuntra banda di misa. Ta mas cu claro cu e kaarchinan aki

COMPETITIE A.V.B.

Awenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

SPORTBOYS vs. S.C.A.
(A KLASSE)

ENTRADA GENERAL Fl. 0.50

BAILARINA DEN SHOW DI ESSO CLUB

SEROE COLORADO — „Prinses Faybi Rojas" lo ofrese dos baile sol durante un fiesta bailable diasabra awor den ESO Club. Por hanja su floorshow mira pa 11'or di anochi y for di madrugada. E „prinses" aqui tin como bijnamen „The Torrid Latin".

MATROOS MERICANO ACUSA DI ESPIONAHE

NEW YORK, 8 oct. — E matroos Mericano, Drummond, a worde acusa door di jurado federal di a entrega secretonan nacional di defensa na Union Sovietica. Dia 28 di september nan a hanja Drummond den su auto hunto cu un diplomatico Ruso na Nacionnan Uni y nan a aresté, pasobra entre nan dos tabatin riba eusinechi di e auto ocho documento secreto di marina Mericano. E matroos di 35 anja, parec cinco anja largu a duna e Rusonan datonan secreto.



Jong Aruba a sorprende ganando di San Nicolas Jrs 6 pa 2

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Den un forma cu mas ha poco nor a spera e partido di hoofdklasse hunan entre San Nicolas Jrs y Jong Aruba a termina. Na momento di subi terreno San Nicolas Jrs, tabatin un victoria v un derrota, mientras cu e onca di Noord tabatin dos derrota. Na unicamente e diferencia aki sino tambe e diferencia visible den e clase di futbol cu e dos equiponan a mustraden nan pramer dos weganan, a haci cu San Nicolas Jrs. tabata e logico favorito pa e partido number tres di cada un.

Cu e convincente score di 6 gol pa 2, sin embargo e muchanan di Noord a percura pa un sorpresa y a mustra cu ningun equipo ta perdi mientras cu e nobenta minuttan reglamentario no transcuri.

Cu nan a bin Wilhelmstadion di eidda na gara, e equipo di Jong Aruba ta demostra for di principio cu ora cu den 3 minuttan mustran Chippy Kelly a pone un fuerte shot cu ta net pa gol.

E equipo di San Nicolas ta lanza e ferre contraatake y den 8 minuttan nan tin exito. Pa e promer gol ta wega ta percura den e minutt ey e de la barba Joncho Koch, kende cavando ainda ta laga un shot bura den skina cu keeper Donko Farro no por alcansa mas. Score 1-0 pa San Nicolas Jrs.

E ventaha aki di San Nicolas Jrs. ta keda den vigor te den 20 minutt ora cu or di un pase bon coloca mei mei dos defensa haci door di Chippy Kelly, Miguel Young ta rush y pone un shot den skina pa enata e partido na 1-1. Un gol bon traha cu a merece e aplauso di e poco publico presente.

E proximo momento interesante ta ora cu for di un pase bon coloca mei Aruba no ta worde bon gara door di keeper Jose Robles di San Nicolas Jrs. E bala ta cai y midvoor Chippy Kelly ta rush aden, pero net na ora keeper Robles ta tira uval y tene e bala.

Poco paco Jong Aruba ta hanta mas dominio di e wega. San Nicolas Jrs. cayando tres di su estelanan, Rosimbo Vrolijk, Boei Briezen y Rey Nicolas.

Jong Aruba ta bai ariba pa keda.

Den di 34 minutt Jong Aruba ta anota su segund gol di wega. Un shot largo di Luis Rova ta bounce over di cabes di keeper Robles cu a sali pa intercepta. Teo Gil ta hui bon uso di e chens aki y ta corre manda e bala den gol basta pa pone su team ariba 2 gol pa 1.

Y cu e anotacion aki e promer mitad di e partido a termina.

Seando mitad: 4 gol mas pa Jong Aruba

Keeper Jose Robles di San Nicolas Jrs. ta cambia di posicion, drentando un suplente p'e bato di e tubanan di gol. Ya den e promer minuttan di e parti complementario, e muchanan di Noord ta forza dos corner den nan favor.

Treciendo e bala continuamente riba e mitad di nan contrarianan, Jong Aruba ta sig domina e wega.

Den di 7 minutt un atake ta resulta den un corner. Teo Gil ta cubre den bon forma y Urbano Perez ta kop net dilanti di e portero pa marca e tercer gol di Jong Aruba. Score 3 pa 1.

Despues di e gol aki, San Nicolas Jrs. ta cuminsa forma algun atake. Pero e cambianan di posicion cu diferente di e hungadornan ta haci ta causa cu e atakenan no ta sufi e efecto cu nan ta desea. Rey Rasmijn, drentando como

involver riba ala drecti ta pone dos fuerte shot en den ambos ocasion a sali na banda.

Midvoor Chippy Kelly ta anota gol number cuatro di Jong Aruba den di 31 minutt ora cu un pase di Teo Gil pa linkshuiter Mariano Tromp ta worde sigi pa un bon coloca voorzet di esaki. Kelly a ricibi e voorzet y ta shoot mesora afor pa pone e scoreboard marca 4-1.

E fanaticonan den Wilhelmstadion na por cuba di kere loka nan ta presentando. Jong Aruba ta d'minando e wega y ta trece continuo momentonan peligroso dilanti di e gol contrario.

Un di e hopi cornernan cu Jong Aruba ta hanta pa cobra ta resulta den otro gol. Teo Gil a cobra e corner y su shot ta worde debolbi door di un defensor. E mes Gil ta hanta e bala y ta pone otro voorzet cu e baha aki Anne Perez ta kop aden pa aumenta mas ainda e ventaha di su team y pone te na 5-1.

Ya e destino di e partido aki tabata bon seya.

Den di 39 minutt San Nicolas Jrs. ta logra su segund gol door di un shot for di poco pafor di doelgebied cu ta dal na man di keeper Farro y pasa bai den gol pa e score bira 5 pa 2.

Y manera cu si ainda ta necesario pa anta mas pa sigura e triunfo, den di 43 minutt Anne Perez ta cobra un penalty pa completa mei dozijn di anotacion pa su team.

RON BOCOY Exquisito - Pruebalo hoy.

E partido a termina pues den un triunfo pa Jong Aruba cu e abultado y convincente score di 6 gol pa 2.

San Nicolas Jrs. no a trece nada e anochi aki y na por a contene e numero atakenan di nan rivalnan.

Aunke cu e resultado di e partido aki pa motibonan exponi na principio no ta considera un sorpresa, tog nos mester recorda cu no ta promer biaha cu Jong Aruba ta logra anotacion halto contri di San Nicolas Jrs. Na anja 1959 den e promer vuela Jong Aruba a gana e muchanan di San Nicolas 8 gol pa 4, den e segund rond e triunfo a worde repiti pero cu 2-0. Na anja 1960 San Nicolas Jrs. a gana den e promer rond 2 pa 1, pero a perde den e segund 4 pa 1. Den e anja ey San Nicolas Jrs. a baha pa A-klasse y asina e siguiente anja (1961) no tabata tin encuentro entre e dos teamnan.

Den e ciudad di miniatura na Den Haag di Madurodam nan ta den rigor di limpiamentu dje luga aqui nos ta mira con dos jardinera ta cuidando un bunita hardin chiquito di flor.

VIAJE DI JOSE HALMAN PA MERCA SUSPENDI

(Di nos redactor Deportivo)

Den e curso di siman pasa e pelotero Jose Halman, kende manera nos a anuncia, lo a sali awe pa Merca, a ricibi un cable di Sherry Robertson avisando e pa e no reporta na Miami mananca a worde planea en relacion cu morto di Joe Cambria. Un carta lo sigl. Robertson ta Director di e Farm System di Minnesota Twins. Pa e organizacion profesional aki, Jose Halman lo a bai Miami pa participa den un Liga Instrukcional.

Cu e cable aki, pues e viahe di Halman a keda suspendi. En relacion cu esaki, Jose Halman a dirigi diasabra un cable na Robertson cu e siguiente texto: Asociacion di Baseball di Aruba planeando participacion den Serie Mundial Amateur incluyendo ami. Stop. Preparacion seleccion progresando. Stop. Mi ta suplica cable pa clarifica kiko al momento mi status ta, profesional of amateur. Stop.

En vista di esaki, e dia di Halman cu pa ayera a worde anuncia door di directiva di Heineken's B.B.C. mester a keda cancela. E parti ceremonial di entrega di regalonan y un homenage na Halman no a tuma luga. Si e partido entre Heineken's y resto di e seleccion di A.B.B.A., cual por cierto a worde gana door di Heineken den ultimo inning 7 carrera pa 6.

Profesional of amateur?

Directiva di A.B.B.A. en relacion cu e viahe planea y insistencia di parti di Jose Halman cu e no a firma ningun contract pa bira profesional a dirigi un cable na George Trautman comandante di baseball profesional informando si Jose Halman a firma un contract profesional. E contesta cu A.B.B.A. a ricibi ta duna informacion positivo, es decir e usl Halman a firma contract profesional.

Halman, sin embargo ta sigi insisti cu e no a firma contract algun y cu e ta amateur ainda.

Pero basa ariba e telegram di Traut-

YABI

pa bo exito

Avisa den Arubaanse COURANT y compara e resultado!

Wimco

Bo a purba nos tin e surtido mas grandi di licores. HARVEYS Pale Extra Dry Sherry Fino?

FRESH UP with 7up

awor embotella na VICTORIA BOTTLING CO.

BOTICA ARUBA

"TIN TUR COS"

Bebe lechi SAMDEN,

di mejor y mas barata.

Bin cambia bo tapanan pa bunita GLAS of BOEKI DI COMICS.

Pa plan pa cas of otro edificio den estilo moderno, tambe calculacion di beton y control riba trabau acudi na:

TITO MUYALE

Nassaustraat 154 - Tel. 1636

RON CONDESA

Awor cada botter di RON CONDESA tin un papel ban di su capsula y masha hopi di e papelnan aki ta preña cu vale pa RON CONDESA y PA PLACA.

Bo por hanta un vale pa un Botter di Ron Condesa (4 tamaño) y tambe BO POR HANJA VALE PA f. 5.—, f. 10.—, f. 25.—, f. 50.— y f. 100.—.

Por cambia e valenan aki na:

Oficina di Firma Jan C. Lacle of na Santa Cruz Bar of na e Rumshop unda Bo a compra Bo botter di RON CONDESA.

No warda le ora ta laal asegura bo propiedad AWE MES na N.E.N.

Pa informacion: tel. 1176-1337 Nassaustraat 94-B

TA BENDE

FORD PICKUP segunda mano

Fl. 1.200,—

AUSTIN PICKUP segunda mano

Fl. 900,—

Bon cuida y den perfecto condicion.

Pa inf.: Arubaanse Courant, Nassaustraat 85, tel. 1116 - 2116

man, directiva di A.B.B.A. ayera no por a permiti Halman hunga pa Heineken's contra di e seleccion. Como cu pa e partido aki permiso a ser pidi pa A.B.B.A., e wega mester worde considera como hao auspicio di A.B.B.A., y consecuentemente hungadornan profesional no por participa.

Y segun e cable di Trautman, Halman a firma lora emisora ta cataloga como un profesional.

Francamente nos ta spera cu ta Halman ta esun cu tin razon den e caso aki y cu en realidad e no a firma ningun contract cu ta yamele pa profesionalismo. E ta un pilar di e seleccion di Aruba y net awor promer cu un viahe pa participa na un Serie Mundial Amateur, un team di Aruba sin Halman ta worde debilmente debilita.

Un soluto pronto mester worde hanta pa e problema serio aki, y nos ta

spera cu tur interesado na Aruba lo traha den forma positivo pa e equipo Arubano por bai Guatemala den su mihor formacion posibel.

E serie Mundial ta cuminsa dia 10 di november y delegacion lo sali for di Aruba dia 7 bolbiendo dia 30 di november.

OOST EUROPA Y CONCILIO VATICANO

MOSCU, 8 oct. — Di fuente bon informa na Washington nan ta informa cu un representante especial di Vaticano a tuma contacto poco dia pasi cu e patriarcha di Iglesia Orthodox na Union Sovietica.

Parece cu nan a atende e kestion di participacion di Iglesia Orthodox na e concilio general. Na Ciudad El Vaticano nan a informa cu ta practicamente sigur cu tres miembro di episcopado Checo lo asisti na e concilio.

the style leader in room air conditioners

- Maximum cooling in minimum space
- First room air conditioner that THINKS
- lowest current consumption
- EASY TERMS

ARUBA TRADING COMPANY

SCHIRRA NA HAWAII

BASE AEREA HICKAM, 8 oct. — E astronauta mericano Walter Schirra, kende diarazon a haci un vuelo di seis biaha rond mundu den espacio cu su capsula "Sigma-7", a yega na e base aerea Hickam na Hawaii, unda tabatin centenres di hende p ricibi.

El a yega cynan cu un avion di e portavion mericano "Kearsarge" cu a cub'e for di den laman na fin di su vuelo den espacio.

Di Hickam Schirra lo bai Houston, den e estado mericano Texas.

Desgracia di trein na Francia

DIJON, 8 oct. — E trein di Paris pa Triest, cu ta conoci como "Cisalpin", den cercania di Monthard (departamento Cote d'Or) a cal den un trein di carga.

E trein a sali Milan temprer dia y mester a yega Paris anochi alga prome cu mei anochi.

Funcionarianan di ferroviaria Frances a bisa despues, cu tin dies morto, dies persona gravemente herida y hopi en heridonan menos leve. Tur tres e wagonnan di e trein di pasahero a sali for di riel. Trafico di trein den tur dos direccion ta cerra.

Mayoria di e morto y heridonan a cai den e prome wagon. Segun funcionarianan di ferroviaria e cantidad aki lo tabata mucho mas si no tabatin asi-

na tantu pasahero den e ultimo wagon, e wagon di restaurant ta comiendo.

Mas o menos dos luna y mei pasa 41 hende a muri durante un desgracia di trein cu tambe a tuma luga den cercania di Dijon.

Mas despues nan a participa cu e desgracia a costa bida di nueve persona, laga dies gravemente herida y diecinueve cu heridonan menos serio.

Segun polis e lider di Cruz Roja internacional na Ginebra, Edouard Bondelli, ta entre e mortuonan.

Delegacionnan di Staten di Huilanda y Surinam a yega Isla Riba ajera mainta. Na aeropuerto e delegacion ta ser saluda pa Gezaghebber Beaufort.



CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY

1. "Sheriff..... algun bandido a atakami?" "Si, an unta?"

2. "Den e barberia! Un brigada cu su famia ta El Leon a sakami for di den e stiel?" "Ab, e Leon?"

3. "Mi tin cu laga e terra bo?" "Kiko?"

VENTURA DI OLLE pa cortesia di Antillian Hardware Co

Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!



Awor Vivipara lo hanja un tripulacion Antillano toch

(Di nos corr. di Corsow.)
WILLEMSTAD, 8 oct. — Segun seccion Public Relations di Shell Curacao N.V. a participa ultimamente, ta parce cu ta depende di un examen medico cu e shell-tanker „Vivipara“ lo hanja toch un tripulacion antillano.
Esaki ta en relacion di un suplica di ministro di Asuntunan Social y Economico, Sr. C.D. Kroon pa suspensio te dia 4 di october.
Respecto esaki seccion Public Relations di Shell Curacao N.V. ta skirbi lo siguiente:
„Manera ta conoci, den prome instancia no a logra recluta un tripulacion completamente antillano pa 15 september u.p. pa releva e actual tripulacion di Shell tanker „Vivipara“.
E suspensio concedi door di Shell Tankers N.V. no tabatin e resultadonan desea, como te riba dia 28 di september no a bin inscribi e solicitanten adecuado pa e puesto di bootsman.
vorman machiniekamer, pompman, chef kok, matroos kabelgast.
Riba suplica di ministro di Asuntunan Social C.D. Kroon, Shell Curacao N.V. a bolbe concede robe un suspensio te dia 4 di october. Y ta alegre di por participa cu entretanto a hanja e candidatonan adecuado pa e cinco posiconan llave. Pendiente di un examen medico cu e solicitanten mester pasa ainda, ta parce como si fuera atrobe ss. „Vivipara“ lo sali lamar cu un tripulacion antillano.“

ECONOMIA SPANJO

WASHINGTON, 8 oct. — Un delegacion di Banco Mundial a anuncia, cu e perspectiva pa economia Spanja ta masha favorabel y cu ta pasibel pa aumenta durante hopi anja mas e entrada di pueblo Spanjo cu mas o menos 5 por ciento pa anja.
També e delegacion a bisa, cu economia Spanja ta den un periodo di transicion, y ta expande su mes bon y cu desarrollo ta bai den direccion di integracion cu e sobra di Europa.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend dat de eerstvolgende examens voor
STUURMAN en SCHEEPSWERKTUIGKUNDIGE
bij de Grote Handelsvaart in november 1962 zullen worden gehouden.
Kandidaten voor één dezer examens dienen hun aanvragen, vergezeld van de vereiste stukken, vóór 20 oktober a.s. op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeekplein, Curacao, in te zenden.
De aanvragen moeten geschieden door middel van een formulier, dat op genoemd departement verkrijgbaar is.
N.B. Aanvragen welke na bovenvermelde datum worden ontvangen worden niet in behandeling genomen.

De Inspecteur van het Onderwijs
P. T. SPROCKEL

MARINIER A MURI NA BIAK

HOLLANDIA, 8 oct. — Nan a anuncia oficialmente, cu e mariner di prome klase Th. P. J. Maas, a fallece diahuebs den caserna di mariner na Biak. No ta trata aki nan di un desgracia.

Probablemente nan lo hiba e cadaver Hulanda manera nan sa haci cu mariner Hulandes cu fallece na Hollandia. Nan lo hibe cu un avion charter di K.L.M.

GOBERNADOR DI N.U. NA NW. GUINEA OCCIDENTAL

NACIONAN UNI, 8 oct. — Ayera nan a revela, cu e principe Waitayakon di Thailandia, ex-presidente di asamblea general di Nacionan Uni, tabata e persona preferi di Holanda y Indonesia pa e puesto di gobernador di Nacionan Uni na Nieuw Guinea occidental. Pero e diplomacie bieuw aki, cu ta minister di Exterior, a nenga algun tempu pasa pa tumu den pasobra su salud no por cu e klima di Nieuw Guinea, asina nan a bisa den circulacion bon informacion.

Oe Thant, secretario general interino di Nacionan Uni, ta buscando un otro candidato cu ta aceptabel pa ambos partido. Manera conoci, Rolz Bennett ta actua como gobernador interino.

E ORCAN DAISY

MIAMI, 8 oct. — Oficina meteorológico americano a anuncia, cu e orcan yama „Daisy“, a dirigi su mes den direccion di Bermuda, cu biontan di 160 km pa ora. E orcan ta na 700 km na suroeste di isla y ta dirigi su mes den direccion noroeste en un velocidad di 26 km pa ora, asina e oficina a anuncia.

Nan a avisa e isla pa prepara pa awe riba un orcan cu biontan fuerte y laman bruto, cada duri di awacera y mareanan altu.

ARRESTACION DI ASESINO

PARIS, 8 oct. — Diahuebs anochi nan a detene na Paris, Claude Pélire, un miembro di chercito secreto cu a mata na Argelia e abogado Poppie.

IRREGULARIDADNAN NA KARATSJI

Na bringamentu entre polis y estudiantes cu ta demostra na Karatsji tabatin un morto y 190 persona herida. Entre e heridonan tin 42 polis. Polis mester a haci uso di gas lacrimogeno.

Estantenan a demostra como protesta contra destierro di 12 lider di estudiante foi capital di Pakistan, en coneccion cu irregularidadnan.

Grand gala di Disque 1962. — Wim Sonneveld cu algun ganadon feliz di Edison. Di r.p.dr. Jules de Cortes, Jean Dulieu (Paulus Boskabouter), Wim Sonneveld y Ellen Craner.

PROGRAMA DI SALLAL

ADEN, 8 oct. — Coronel Abdoellah Sallal, e prome minister nobo di Yemen, a bisa den un conversacion di radio cu e golpe di estado tabatin como fin pa forma un estado moderno den cual e pueblo ta manda. Den su discurso cu correspondi dje agencia di prensa di Egipto, pa Mediano Oriente Sallal, a yama e principianan di su programa: liquidacion di monarquia, oprision di reaccion, di injusticia social y politico, instalacion di un republica y ehereito nacional cu mester traha pa libera Palestina.

També gobierno ta lucha entre otro pa abolimentu di e kestionnan entre diferente secto. Su politica di exterior lo ta di un neutralidad positivo. E republica lo actua segun principianan di Liga Arabe, e convenio di Nacionan Uni y dje conferencia di Bandung.

RON BOCOY Exquisito - Pruebelo hoy.

MERCADO COMUN EUROPEO TA PERHUIDICA BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 8 oct. — Descripcionnanan dje Mercado Comun Europeo, ta perhudica economia di Brazilia. Asina director di banco di Brazilia, Arnaldo Gomez Tavera, a declara. El a desmenti di a manda pa prensa di Brazilia potencionnan, segun cual e miedu di Brazilia pa dificultadnan na exportacion pa Europa, no tin ningun base.

Tavera a bisa, cu economistanan di Brazilia tin miedu, dje desarrollo di e Mercado Comun, caminda nan ta sera caminda pa exportacion tradicional di productonan di Brazilia, y ta duna tambe preferencia na otro paisnan.

Eleccionnan

Nan lo tene Diadomingo awor na Brazilia, eleccionnan pa camara federal di delegadonan, tambe pa dos tercera parti dje cantidad di sientos den senado y pa diez puesto di gobernador. Dje 70 million Brazilienonan tin mas o menos 15 million cu por vota. Tur homber y muher riba 18 anja, y cu por lesa i scribi tin derecho di vota. Nan a aumenta e cantidad di asiento dje camara federal di delegadonan di 326 te 404 asiento, cu bista riba e aumentacion di poblacion y tambe pa motibo dje hecho, cu e teritorio di Acre cerca dje frontera cu Peru a hanja posicon di estado. Brazilia tin 22 estado y 4 teritorio federal.

Despues di irregularidadnan na Oxford

OXFORD, 8 oct. — Nan a anuncia oficialmente, cu mas di un tercera parti di polis federal, cu tabata luchu in e irregularidadnan di diadomingo pasa riba terreno di universidad di Mississippi, a hanja herida. 29 polis a hanja herida di scapet y algun a hanja herida door di kinn di zuur. Hopi dje polisnan a hanja herida door di piedra, butter kibra y otro proyectilun.

Ajera nan a retira foi servicio federal, 3.500 homber dje miembronan di guardia nacional di Mississippi, cu siman pasa mester a drenta den servicio federal. Pero e unidatnan cu ta situa riba terrenonan dje universidad di Mississippi, lo keda por lo pronto den servicio federal. Na cuminsamentu di otro siman lo keda solamente 25 homber dje trupanan di polis federal, cu a bai Oxford diadomingo pasa.

E polisnan cu keda atras lo forma un custodia pa e estudiantes Meredith, mientras militarnan lo percura pa su seguridad riba terrenonan dje universidad.

Partido di rugby ta worde tene na Jackson

En bista di posible irregularidadnan nobo nan a dicidi pa no tene e impor-

tante partido di rugby di universidad di Oxford contra esun di Houston na Oxford pero na Jackson, capital di estado Mississippi.

Di banda di e universidad na Oxford nan a participa cu despues di e sucesonan na cuminsamentu di e siman aki ni 60 estudiante a bandona e universidad.

NAN NO TA ADMITI MUCHA MUHE DI COLOR NA UNIVERSIDAD DI MISSISSIPPI

OXFORD, 8 oct. — Universidad di Mississippi a nenga peticion di un mucha muhe color seur pa adision na universidad.

E mucha muhe ta studia actualmente na e universidad di hendenan color seur na Jackson.

Segun un funcionario di universidad di Mississippi, Robert Ellis, nan a rechaza e peticion di e mucha muhe, Alfanette Bracey, pasobra e no ta completo. Ellis a bisa ademais, cu no ta tratando otro peticionnan di adision haci door di hendenan color seur. Si hopi hende di color seur a haci informacion tocante entrega di peticion pa adision.

Consecuencia dje crisis politica na Francia

PARIS, 8 oct. — President De Gaulle di Francia a disolve asamblea nacional, despues cu nan a tumbu e gobierno di Pompidou en conexon cu e plan di De Gaulle pa eligi futuro presidentnan via di un eleccion popular.

Pues awor e president a hala tur hende un banda pa e midi su forsan cu oposicion. Si e perde esaki e lo retira di politica, asina el a bisa.

De Gaulle a pidi gobierno pa keda te despues di eleccion di un parlamento nobo.

Ainda nan no a stipula un fecha pa e eleccionnan parlamentario. Den circulacion politico nan ta papia di 11 y 18 november of 18 y 25 di november. Na Francia nan ta eligi parlamento den dos votacion.

Pues e binti seis millon votadornan den dos lunanan cu ta bini lo mester bai urna tres biaha. Prome dia 28 di

october pa bisa si nan ta acepta e proposicion di De Gaulle pa en lo futuro eligi president via di un eleccion popular y despues dos biaha pa un parlamento.

President De Gaulle ta di opinion, cu pueblo ta soberano y cu solamente un eleccion door di pueblo por duna un president e prestigio y poder cu ta necesario pa goberna un pais.

DESCRIMINACION RACIAL NA MERCA

JACKSON, 8 oct. — Na Jackson, capital di e estado Mericano Mississippi, hendenan di color seur a tene ayera un marcha door di e ciudad mientras cu miles di hendenan color blanco y color seur tabata den e ciudad pa asisti na un partido di rugby. Polis tabata reforsa, pero no tabatin ningun irregularidad.

REMOLCADOR PANAMENJO A HUNDI

BUENOS AIRES, 8 oct. — E remolcador Panamenjo „Atlantico“ cu tabata na caminda di Rotterdam pa Buenos Aires a bolter ayera mainta riba Rio de la Plata y a zink. Cuater miembro di e tripulacion ta perdi. E remolcador a bin duna e bapor Aleman „Karl Marxstadt“ cu a pega yudanza. Ora cu e kabel entre e dos bapor a kibra e remolcador a bolter y a zink dentro di algun seconde. E remolcador tabatin un tripulacion di ocho persona.



Aqui nos ta mira e esfera energetico na Hollandia. No solamente den oranan di trabao, pero tambe varios bez den nan oranan liber e Papoeanan ta traha na e misa nobo pa Comunidad Evangélico Cristian, di cual edificio siman pasa nan a pone prome piedra. Door di utiliza cada ora, nan ta pensa a bini cla e anja aki mes cu e misa. E combinacion di portret aqui ta munstra dos bista dje construccin.

BO HOROSCOPO PERSONAL

RIES 11 Maart — 20 April



Bo tin bon aspectonan pa tumu iniciativa, pero tene na bista e posible adversidad.

TAURUS 21 April — 20 Mei



Awe bo mester prepara bo pa soporta contrariedad i obstaculonnan es mala fé di otroan.

GEMINI 21 Mei — 20 Juni



Asuntunan dje cual amigunan, biniña i familia ta meti por ta un poco bruhá of por larga di bai segun bo deseo.

CANCER 21 Juni — 22 Juli



Bo manera impaciente por causa bo hopi molestia awe, principalmente te cu bo superior nan.

LEO 23 Juli — 22 Augustus



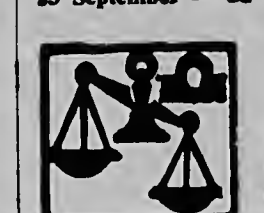
Favorece otronan e tempo necesario pa nan por yega na un decision de plan i proposicionnan.

VIRGO 23 Augustus — 22 September



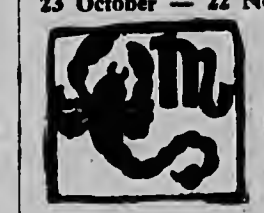
Tira bista seriamente riba situacion di bo financia i e fuentenan financier cu ta resta bo ainda.

LIBRA 23 September — 22 October



Awe e asuntunan lo por ta enteramente distinto di loke bo ta pensa of sospecha.

SCORPIO 23 October — 22 November



Dedica atencion na bo trabao e meger ser haai Tin bon aspectu cu compranan personal.

SAGITARIUS 23 November — 21 December



Segun influenciannan di awe e asuntunan lo no bieramente miera bo ta desea.

CAPRICORNIUS 22 December — 19 Januari



No spera di mas di personanan cu ta den bo ambiente e anochi of mainta aqui.

ACUARIUS 20 Januari — 18 Februari



E periodo awor bo ta esun cu cuado pa tumu decisionnan importante. Bai cu calma.

PISCES 19 Februari — 20 Maart



Bo mester ta masha prudente cu coenan di balor asuntunan financier, tanto masha como anochi.

E ORCAN DAISY

MIAMI (Florida), 8 oct. — E orcan „Daisy“ ayera mainta trempa tabata na 480 kilometer zuid oost di Bermuda. E orkan, cu ta bai acompaña e biontan cu ta supla te na un velocidad di 160 kilometer pa ora, ta movi den direccion di Merca.

BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesio di: PIET'S SODA FOUNTAIN Tel. 2123

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



COLOVINYL
MOSAICO di PLASTIC

Practico y moderno!!
Un bonita vicer pa cu-
china, pasillo y baño.
FABRIKAAT
LINDLEUM KROMMENIE
MESKER - ARUBA N.V.
TEL. 1325

ARUBA ANSE COURANT



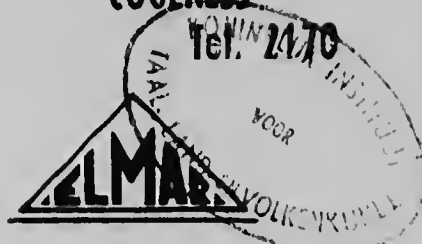
Diario pa



Aruba

KING SIZE COCA-COLA
MORE FOR YOU!

NOW!!
AIRCONDITIONING
FOR
COOLNESS



ANJA 23

DIAMARS 9 OCTOBER 1962

No. 4460

Parlamentarionan a mira necesidad di comunicacionnan di Islanan Ariba

E bishita a larga un fuerte impresion atras

Cu tur elan Gezaghbeber di isla ariba sr. J. J. Beaujon a muntra e parlamentarionan cu actualmente ta haciendo un bishita na Antillanan Neerlandes, riba e necesidad riba un demas desarollo dje territorianan aqui, de la manera cu esaki a lo largo, esta riba terrena di turismo, e luga aqui por hunga un rol di nificacion den enter territorianan insular.

Gezaghebber Beaujon a muntra su mes un sublime hospitalario na ocasion di bishita dje parlamentarionan y ademá e no a larga ningun ocasion pasa cu e no a muntra e bishitanenan na qui manera e ta pensa na mira desarollo di islanan ariba den futuro.

A pone acento particular na e bishita ariba riba trahementu di un pier nobo, na unda vapornan di mas grandi cu tin lo por traca. Cu nan mes wowo e bishitanenan por a mira principio dje trabaoonan, mescos tambe cu nan por a contempla e facilidatnan nobo di bunker di Shell y Esso.

Durante e viahe aqui Gezaghbeber tabata parte incansable den dunamentu di su comenterionan y ora cu resona un critica riba algun punto, anto e tabata sa di para y defende esaki na un manera excelente, cada bez munstrandu di nobo di cuanto interes esei lo ta pa facilita St. Maarten un luga di pasashi royal pa nabegacion.

Recepcion

Despues di prome dia dje bishita, a sigui awor Saba y St. Eustatius na tur-
no. Di St. Maarten e viahe a ser haci den dos vuelo pa cada tres avionnan di Windwards Island Airlines na e strip di aterizaje na St. Eustatius, unda parti di mainta tabatin un recepcion oficial den Guesthouse.

Despues di bishita na e fort Amsterdam historico, e combito a barca bordo di „Hertha“ pa e viahe pa Saba. De bez en cuando e tracamientu aqui tabatin un aparenca di e D-day historico na Normandia, cu e gran diferencia aki, cu e recepcion na e playa chiquito tabata masha tanto carinoso pa e guesthouse.

Den columna largu di jeep a cuminsa e paseo pa The Bottom y mas leu na Helsgate y pa di e baha riba un camina no-duro pa e air-strip cu nan ta trahando, unda e huespednan por a mira com gran cantidad di piedranan di baranca a ser retira y com bulldozernan roncando tabata forza y traha un camina door di cerrunan di santu y piedranan.

Regresa dje paseo aqui a sigui den guesthouse di The Bottom un recepcion oficial unda champagne tabata corre na abundancia. Y tambe unda palabranan masha cordial a ser expresa y amistadnan nobo a ser cerra.

En general por bisa cu e parlamentarionan tabata fuertemente bao di impresion dje bishita ariba na Saba y St. Eustatius y cu na un manera eficiente nan a convence di qui un gran importancia lo ta si e islanan por a realiza un bon comunicacion mutuo.

Union Road

Diasabra mainta, e ultimo dia dje bishita ariba, e parlamentarionan tabata testigu di clausura dje camina nobo di piedra aqui entre Philipsburg y Mar-



Bao di aplauso di e presentenan deputado Peters ta quita e velo cu tabata tapa e bordchi nobo dje camina duru entre Philipsburg y Marigot. Enteramente na derecho: Sr. Berkhouter y Gezaghbeber Beaujon.

got, cu ta capital di St. Maarten frances.

Tur presidentnan di delegacion a haci uso aqui dje schop pa tira e ultimo cemento pa termina un comunicacion via un camina duru piedra.

Den palabranan masha bon escogi a ser aqui recorda e alianza di siglonan bieu entre e parti hulandes y frances dje isla aki. Pa duna figura na e alian-

Falta poco un numero di huespednan a sufri Naufragio

(Di nos corr. na Corsow)

Tabata falta masha nada, cu un numero di parlamentarionan cu a bini di Hulanda y Surinam cu actualmente ta haciendo un bishita na Antillanan Neerlandes a sufri un naufragio dilanti St. Maarten.

Na ora di regreso cu „Antilla“ dje isla Saba un motorvlet a sali dia-vierne anochi 9.30 pa hiba e bishitanenan over na St. Maarten. Ora cu e vlet kier a sali cu e prome grupo di parlamentarionan, e motor dje vlet a hanta un defecto.

Haciendo uso di luznan di dek na kantu dje vapor a trata na repara e bagatel aqui. Ora cu a parece cu nun no por a logra dreche, kapitein Van Eenennaam di Antilla a dieldi di pidi ayudo di „Hertha“ cu tambe tabata na muelle di St. Maarten. Despues di corto tempo e vapor

aqui a bini na kantu di Antilla y e prome grupo di huespednan cu ya tabatin basta ratu abordo dje vapor defecto a ser transporta abordo di Hertha.

Ora cu Hertha tabata transportando e segundo grupo di huespednan a socede cu na un momento dado „Hertha“ a tuma un arranque. Den un velocidad espantoso e dos rompnan di vapor tabata acercando otro y melmel dje dos vapornan aqui tabatin e sleep jen-jen di huespednan cu a bal pa ser transporta. Na bordo di Antilla por a mira masha cla com cu gran velocidad ambos vapor tabata bal contra otro.

Sin embargo na ultimo momento gracias pa un manobra fuerte di kapitein Van Eenennaam por a ser evita cu e vlet a ser machica melmel dje dos vapornan.

CENT HULANDES DEN BETON PA PIER RIBA ISLA DI ST. MAARTEN

ST. MAARTEN, 9 oct. — Miembro-
nan di parlamento hulandes y Surinam, cu actualmente ta haciendo bishita na islanan ariba, en realidad a gana nan pam diahuebs pasa cu sodor di nan frenta ora cu mester a huci uso dje schop na ocasion dje principio simbolico dje pier nobo na Point Blanche.

Tabata na ora dje bashamentu di beton pa cual e parlamentarionan a ser combida. Gezaghbeber Beaujon a haci di e ocasion aqui un berdadero asunto di reino cu caracter particular, cu ta tumando luga na rand dje lamar azul celeste di Caribe, bao di banderanan hulandes y antillano.

Despues dje prome sacamentu di beton tabata mr. dr. C. Berkhouter, cu despues di un demonstracion di homenage a larga un cent hulandes cai den e beton como un gesto simbolico cu placa hulandes tambe a ser hinka den e proyecto aqui. Masha anima Sr. Kraag, president di delegacion di Surinam a duna di conoce cu ainda cent di Surinam ta mico nobo pa mester ser tira den e beton.

Cu un elan particular Gezaghbeber Beaujon a combida su huespednan di bam contempla e isla durante un paseo apasiona cu como punto di sosiego Hunters House, e luga na unda otro luna lo tene conferencia di embahador-nan.

Recepcion

Anochi tabatin un recepcion masha anima na unda e huespednan a cerra conoci cu e comunidad enter, pa despues nan goza di un baile bao tononan festivo di e steelband „The Sharpshooters“.

Tambe su maneco mainta a start un puente aerea pa hiba e combito di St. Maarten pa St. Eustatius. Di aya mas den dia nan a sigui cu „Hertha“ pa Saba.

Y dje manera ei e miembronan di parlamento a hanta un masha bon impresion dje desarollo rapido cu ta tumando luga na islanan ariba. Un desarollo rapido, principalmente riba terreno turistico. St. Maarten ta birando dia pa dia mas popular. Asina por ehemplo e delegado hulandes cerca Nacionnan Uni, dr. Schurmann lo bai haci un bishita na St. Maarten.

Deputado Peters y President di delegacion parlamentarionan hulandes cu actualmente ta bishita antillano, mr. C. Berkhouter ta manehando schop aki na St. Maarten pa caba di termina comunicacion dje camina di piedra mbo cu ta comunica Philipsburg cu Marigot y door dje camina cu a ser lama „Union Road“ e reino uni dje dos patanan Hulanda y Francia ta ser recorda. Sr. J. S. P. Kraag, president di delegacion surinam y sr. J. J. Beaujon (segundo di izquierda).



BARBARA MCNAIR ATROBE DEN KLOMPEN KUB

PALM BEACH — Desde diarazon e bailarina Barbara McNair lo ta e strea di e show nocturno den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino. Como manager personal dje bailarina aqui cu a sali foi occidente central di Estados



Unidos lo procede Bob Sheppard quen-
de a descubri e bailarina aqui durante un di su prome ocasionnan cu el a presenta como bailarina profesional. Tabata na Village Vanguard na New York.

Despues a sigui hopi contactonan interesantes: Blue Angel New York, Fontainebleau na Miami-Beach, Black Orchid na Chicago, Carib Hotel Puerto Rico y otro.

Tambe nan a mira Barbara mas bez den shownan conoci di television, manera esun di Ed Sullivan, Jack Paar y Steven Allen. El a tuma parti den Broadway Show: „The Body Beautiful“.

Barbara a yega di presenta antes eba den Aruba Caribbean Hotel. E baha aqui e ta keda aqui foi dia 10 te dia 24 dje luna aqui.

LAGO A HABRI CAMINA NOBO CU TA SCAPA TEMPO

SAN NICOLAS, 8 oct. — Un entrada y camina nobo door di Tank Farm di Lago, a habri ayera, 8 di october, 1962. Despues cu e warda di 4 pa 12 di adomingo a termina, Porta 6 a worde cerra, y empleadonan yegando na trabao dialuna mainta mester a usa e entrada nobo. E ruta nobo ta reduci tempo di corremiento y hopi milla di carreda pa mas o menos 1.000 empleado y tambe ta un conveniencia na bishitanenan di Lago Hospital y e seccion residencial di Seroe Colorado. E ruta nobo ta elimina e pida camina largo for di Lago Heights door di Porta 6, of Porta di Scagrapa manera generalmente e ta worde yama.

E entrada nobo, cu ta worde yama Porta no. 4, ta situa na e hoeki zuid-oost di Lago Heights. For di tal punto, un camina cortico y straight ta hiba automobilistanan directamente door di Tank Farm pa un punto cerca di Esso Servicecenter. For di aki, ta solamente un distancia cortico pa e officinan principal di compania, pa Hospital of pa e entrada p'ariba di refineria. Ta esencia isi pa e prohibicion „No Huma“ worde observa strictamente door di tur

persona den auto ariba e pida camina door di Tank Farm.
E porta na Scagrapa, cual tabata na uso pa over di binti anja, a worde cerra pa trafico normal, pero lo keda disponible pa uso den caso di emergencia.

PELICULANAN INFORMATARIO OVER DI ANTILLANAN

WILLEMSTAD, 9 oct. — Comision central di Staten a muntra su acuerdo cu un proposicion di ministro di Colonan General pa gasta un suma di f. 21.245 na fabricacion di pelicanan cu un caracter informativo i instruccion

Siman pasa sr. Joshua Ellis a celebra su hubileo na empresa di Awa y Energia na Balashi. Durante un encuentro den cantina sr. Ellis a ricibi palabranan na dje dirigi pa hefe di servicio sr. J. J. Faber y segundo homber den empresa sr. P. Beek en nos ta mira ta felicita e hubilario aki. Mas adelante nos ta mira tambe sr. Ann Ellis, quende a toca parti den e homenage.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

di Antillanan na Cineast. E trabao aki a ser efectua pa e cineast Sr. P. Creutzberg, cu ta na disposicion di Sineas.



Diasabra na ocasion di celebracion di fiesta di nan patrona Sta. Theresia, e parroquianonan a dorna altar dje Santa aqui masha bunita cu flornan. Soernnan tabatin man jen di trabao cu drechamentu di luga pa tantisimo flornan y bouquet y tambe cendementu di asina tantu bela.

COMPETITIE A.V.B.

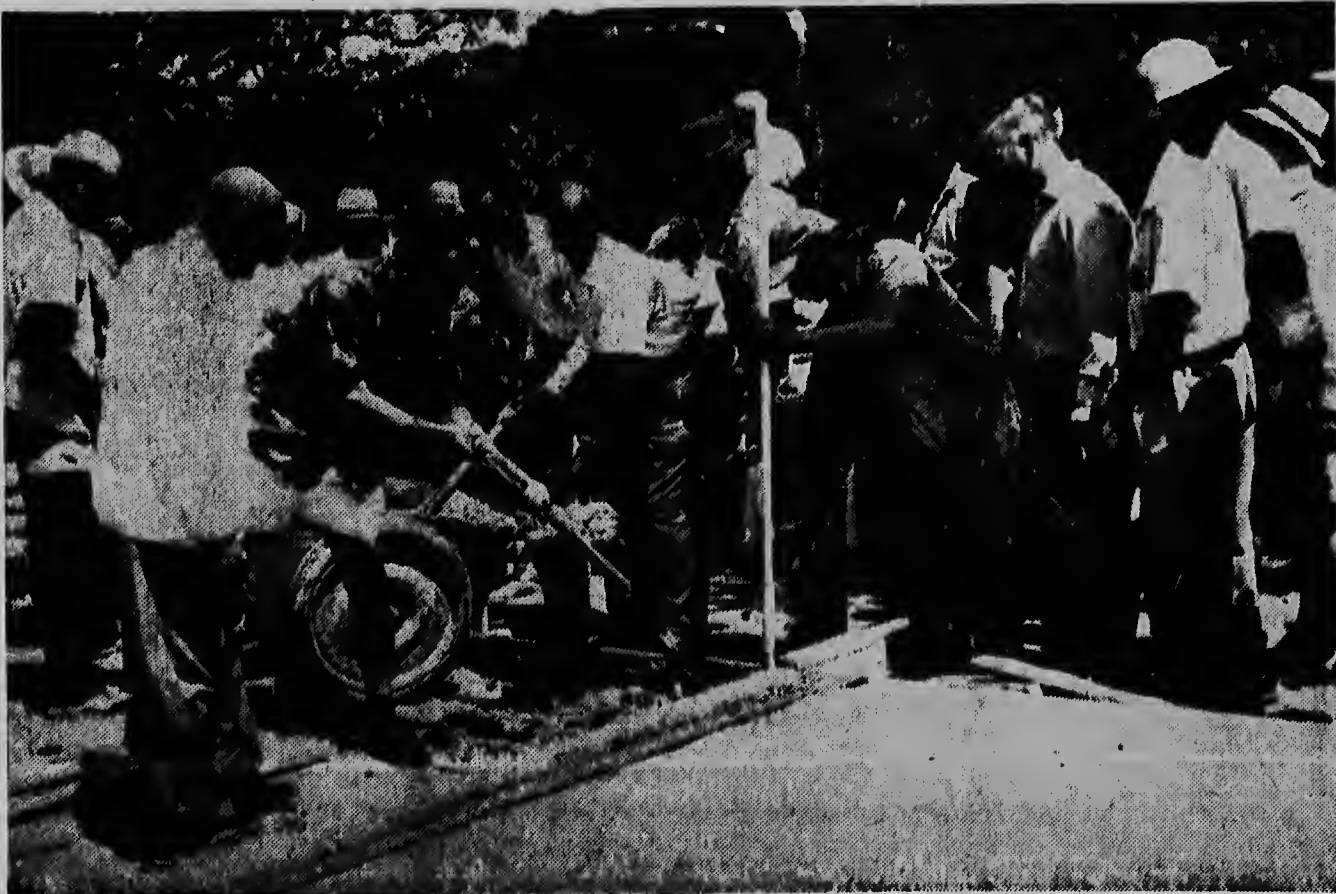
Awenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

ESTRELLA vs. SAN NIC. JRS
(HOOFDKLASSE)

TRIBUNA PABAU FL.1.—

TRIBUNA PARIBA FL.0.75

Pa mucha tin lugar tras di goal pa FL.0.25





GANADOR FLOTA DI FINAL DI FOOTBALL CONTRA SAVANETA

Gobernador Debrot a duna prueba di su interes

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 9 oct. — Bao di gran interes militar y den presençia di entre mas Gobernador mr. N. Debrot, Commandeur Baars y hopi otro alta oficialnan, a tene diadabra mainta un final die campeonato di Marina 1962 riba terreno di Suffisant: esaki tabata e final di futbol cu a ser hunta entre e onena di Flota y Savaneta. Tena sosiego Savaneta a sabi di tene e posicion na 0-0.

Sin embargo despues di sosiego e defensoran di nos pais arubano mester a siembri bao di e ataqenan miho organiza y mas peligroso di Flota cu a score den e segundo mitad wegá nani 5 gol: Rijssel 2x, Gankema 2x y De Leeuw 1x.

Sobrenoso

Foi principio un bon observador por a ripara cu Flota tabatin miho wegá den e encuentro aki. E combinacion tabata mucho mas miho organiza cu den e team di Savaneta. Poco paca Flota a cuminsa ta atacando cu mas regularidad. Diferente tironan mas cu yonzo y peligroso a ser bombarda riba defensa di Savaneta. Aki Zeist tabata para como un pilar den gol y

tabata defende Savaneta su santuari cu animo di un desesperado. Despues di un die ataqenan aki a resulta un combinacion mas miho organiza cu mid-vol Rijssel a pasa e bala mas miho miho pa reentrante Boessen cu a hanta e chens di score. El a haci esaki tambe y duru pero na un manera maravilloso keeper Zeist ta stop peler. Y na e manera aki nos ataqenan di Savaneta tabata nura diabel na para continuamente pero com cu nan a lucha nan a evita tur peligro te awor di nan santuario. Pero tabata visto cu nan no por a sigui defende di manera ei.

Mientras Flota su ataqenan tabata bando mas peligroso, Savaneta no tabata para como un pilar den gol y

fensa di Flota tabata insignificante y flauw. Na ora di un atake contra Savaneta, ora cu tur hende a kere cu tabata gol caba, keeper Zeist por a salba e peligro milagrosamente ainda sacando un anan.

Herida

Na un corner dilanti gol di Savaneta masha bon tira keeper Zeist a bala mas alu cu tur e hungadornan y a quita e bala for di cabez di un adversario. loque tabata nifica un gol sigur. Pero den su bilada el a dal su cabez na e lata di gol y el a cai abao herida, no obstante cu el a salba e peligro. Instimamente cu e keeper aki mester a sali for wegá, sino sigur e resultado lo tabata enteramente distinto.

Alakenan

Sin embargo na principio Savaneta tabata ataca masha bon y diferente bez aunque cu e shotnan tabata bai out. E linea di delanteronan tabata hunga sin embargo un wegá mucho short y esei tabata stroba e produccion. Na diferente ocasion cu bunita pascenan di Grevenbroek y masha chensnan di gol a haci Flota salba di difente gol sigur. Na un otro ocasion suerte a protega Flota ora cu keeper Van Rossem a cai abao na suela y e bala cu tabata lora bai a dal su pia cambia di posicion, loque tabata casi un milagro. Sosiego a drena cu 0-0.

Esaki ta e onena di Flota cu a sail buelto den e torneo di football di Marina cu un promedio di gol di 17 na fabor y 1 contra.

Na ora di pausa e kapel di Marine a toca e numero animo di „Fu was ik maar bij uoeder thuis gebleven“.

E golnan

Den segunda mitad directamente Flota a tuma e iniciativa y a quita e tumba. Principalmente e linea di atake di Flota tabata ofrece wegánan esplendido y ataqenan masha peligroso. Despues di 5 minut di wegá tabata Rijssel quende a quibra pasa door na derecho y a pasa e bala na Gankema cu tabata para liber y sin vacila esaki a shot masha duru fuera alcance di keeper Van der Horst, 1-0 pa Flota. Un minut despues Rijssel a utiliza un voorzet di Ooster y para den un posicion difil toch el a sabi di shoot, cambiando e situacion na 2-0. Rijssel a keda e homber di mas peligroso pa e defensoran di Savaneta.

Den un pasashi Cooper a sabi ainda net na tempo di quita un bala for dje, loque tabata un gol sigur. Un ratu despues foi un dje, pero un ratu despues keeper Van der Horst no por a controla un shot fuerte di Rijssel. El a lora e bala cai y Piet de Leeuw a sabi di haci un uso agridecido di dje, cambiando e situacion na 3-0. E nivel di wegá no tabata asina animo awor manera den e prome mitad. Luego Gankema y Rijssel a bolbe shoot cambiando situacion na 5-0 pa Flota.

E victoria aki a ser ricibi cu masha hubilo pa amatenan di Flota y nan suporternan. Pitonan di auto y di t-ompet azorg pa e bonchinha di customer. Tabatin un auto cu spandesk grandi riba enat tabata skirbi: „De Vloot Kampioen“ y den e auto aki e team vencedor a corre para rond veld. Sonriendo Gobernador a quela sinta ta mira y a goza masha. Nos felicitacion na e ganadornan.

E formacion di ambos onena tabata asina:

DE VLOOT: Van Rossem, Van Dongen y Van Dijk; Vissenberg, Boot y Visser; Boessen, De Leeuw, Van Rijssel, Gankema y Koster.

SAVANETA: Zeist (Van der Horst); Kamerman y Cooper; Van der Putten, Van der Ven y Jansen; Krom, Valkenburg, Spoel, Ubbink y Grevenbroek.

VENERANDA DANAROL A BOEK PASASHI

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa pa Directiva di Mascara, Veneranda Danarol a boek pasashi pa Aruba pa dia 17 di oktober p.v. Veneranda lo bini hunta cu Dokter Pablo Yuydens — su medico conserhero. Nan dos lo bini cu avion di vuelo 1062 n'un manera cu ningun hende por conocé nan.

E mes un atardi aki, esta dia 17 di oktober, pa 6'or di atardi, Veneranda Danarol lo tin un entrevista cu muchanan di school na Centro Cultural.

Pa pueblo di Aruba, Veneranda lo presenta dos biha, esta diabierna dia 19 y djamars dia 23 di oktober den Centro Cultural.

Nos ta spera cu hopi hende lo bin duné hementaje n'un manera unico.

Tambe Mascara a laga nos sabi cu Veneranda lo tin un otro entrevista cu muchanan di school diabierna dia 26 di oktober, 6'or di atardi na Centro Cultural.

Ta nos deseo cu hopi hende lo bini Centro Cultural pa admira Veneranda Danarol, e tesoro di Bonaire.

Grandi tabata e interes pa e wegá di football Flota vs. Savaneta (5-0) cu a ser hunga como final dje wegánan di campeonato di Marina 1962.



CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY

E refrescan di mas sabroso..... regalando giasnan di mas bunita! Spas bo „tapanan“ y auctenta balor di bo coleccion cu giasnan di NESBITT'S, CHERRY, COCO-RICO y PINE-APPLE.

1. „Esaki ta un buso! Ami ta bise, „E ladronnan di piscu a bolbe bin horta.“ Pero esey ta stien di e „smannan! Mientras tantu e hachidman a cumu bai rabin, „Mira kiko mi a descubi aki nan.“ Olle ta bise. E ta dree y ripara e buracl. „Por ta cu e eskimanan a traha un cos asina.“ e ta bise rabin.



VENTURA DI OLLE pa cortesia di: Antillian Hardware Co Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!



YABI

pa bo exito

Avisa den Arubaanse COURANT y compara e resultado!

TA BUSCA PA HUUR UN CAS COMODO

den centro of pafor di Oranjestad

Cu sala grandi - Bon vecindario.

(NO cas muebla)

Pa oferta: D. WOLFF, a/c Arubaanse Courant TEL. 1116.

CELOTEX

PA BO PLAFOND

No tin lugar cu por bati Prijs - Servicio y calidad di ARUBA TRADING CO.

20% CORTA AKI

"CASA HAIME" (GOTTFRIED)

20% CORTA AKI

VENTA ESPECIAL PA SOLAMENTE 2 DIA DIAMARS 9 Y DIARAZON 10 OKTOBER

20% DI REBAHA Ariba

PANJA DI MESA Y SOBRE CAMA

Corta e coupon aki y presentele na „CASA HAIME“ pa bo 20% di rebaha. Corda bon, e oferta especial aki ta solamente valido pa DOS DIA!

20% CORTA AKI

"CASA HAIME" 20% CORTA AKI

TA SOLICITA UN MUCHA MUHER CU SA TYPE

pa traha den un oficina serio.

Dirigi carta na oficina di Arubaanse Courant, Nassaustraat 85, skirbi ariba e envelop letter „S“.

20% DI REBAHA Ariba

SET DI VERANDA DI ROTAN

Den diferente color y estilo.

Bin escohe bo set awe mes!

LA LINDA

NOBO NOBO NOBO

Nassaustraat No. 34

Nos a caba di ricibi katuna den diseno nobo, drip-dry den calidad superior. Nos a caba di habri tela borda for di Suiza, bunita manera cu nunca por a mira. Compra awor e tela pa cortina mas nobo, na prijsnan mas barata, cerca nos.

Laga nos demo un demostracion cu e tipe-recorder portatil SIERA cu nos a caba di ricibi.

CASA ELECTRONICA (Banda di Viana) - Tel. 5371

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

Dream Houses

at PRACTICAL PRICES

cu materialnan di construcion di calidad y na prijs atractivo, esey ta solamente na

PETRONA & CROES

TA BUSCA UN MUCHA HOMBER

pa parti Arubaanse Courant den vecindario di Hoolberg y Cas Paloma.

MESTER TIN BICICLETA.

Pa inf. acudi na oficina di Arubaanse Courant, Nassaustraat No. 85, ORANJESTAD.

TE HUUR RUIM KANTOOR

met woongelegenhed

Adres Havenstraat 32

Informatie: tel. 1145

Antillian Mercantile Corp. N.V.

Mede namens mijn kinderen dank ik een ieder die op een of andere wijze belangstelling getoond heeft tijdens de ziekte en bij het overlijden van mijn onvergetelijke echtgenoot

Jan van der Biest Beaujon

In het bijzonder gaat mijn dank uit naar Dr. P.C. Harting en mijn vriendin Mimi Ecury voor hun toewijding en goede zorgen, alsmede naar de N.V. Elmar.

Mevr. de Wed. H.v.d. Biest Beaujon - de Veer,

KNSM your line			
TELEPHONE 1777 - 3 LINES			
SCHEDULE OF ARRIVALS/DEPARTURES AT/FROM ORANJESTAD			
SHIPS NAME	DATE	FROM	TO
PRINS DER NEDERLANDEN	9/10	Europe, Curacao	Caribbean Cruise
AMMON	12/10	Europe, Curacao	Nassau, New York
OSIRIS	14/10	Canada, Curacao	Guyana's, Europe
HATHOR	16/10	Italy, Spain, Curacao	Colombia, Barrios Corner
ISIS	17/10	Gulf	Venezuela, Trinidad, Gulf
DAPHNIS	18/10	New York, Curacao	Venezuela, Trinidad, New York

Campeonato di Marina M.S.K.-voetbalteam ta continua e serie di victorianan

WILLEMSTAD, 9 oct. — Seman di diarazon di diahuebs weganan pa campeonato di Marina 1962 a ser continua cu un numero di weganan deportivo. Riba e terreno di Rust & Burgh a ocea di flota a continua su serie di victorianan door di u derota cuena di „Van Ewijck“ cu 4-0. Den final di torneo di tennis lo enfrenta Keizer i Giessen.

Football

Ta parece manera e team di football M.S.K. (flota) ta dispone di e mehor momentonan di football. Tambe e ocea di „Van Ewijck“ no por a pone fin na e serie di victoria. Cu un 4-0 di victoria e marineronan a queda den majoria.

Atletico

Ajera e numero di corremeyu a ser continua pa e lucha pa conseguí lugar pa medio final riba 400 meter. Den e serie aki Steima di Suffisant, den e termino razonable di 56.9 seconde, e mehor di prome over di strepi, sigui pa Van der Broek. Den segundo serie a termina Steen como di prome i Schotel como di dos.

Mehoracion di record

E number pisa, e veldloop di 3500 meter cu mester a ser corre den e solo remendamente eiente over di terreno

difficil, a ofrece un brillante mehoracion di record door di Van Rijssel, cu den un tempo di 12 minuut i 36.2 seconde a triunfa i cu esei a mehora e record di Van Nunen, establece na 1961, cu 8.1 seconde. Un sublime prestacion. Van Leek (Savaneta) a bira un bon number dos. E siguiente volgorde tabata: 3. Van der Spoel (Savaneta), 4. Doen (Suffisant) i Zibret (Savaneta). Na e veldloop aqui corredo a tuma parti. Riba e numero hink-stap-sprong no a ser ofreci ningun prestacion di importancia i nan a queda leu for di e record cu ya ta existi. Aqui e resultado tabata: 1. Strauss (Savaneta) 11.71 m., 2. Braam (Savaneta), 3. De Ritter (Squadron I), 4. Boogerd (Suffisant) i 5. Mijnders (Suffisant).

Volleyball

Resultado dje weganan di volleyball tabata na siguiente manera: Van Ewijck — MSK (Suffisant) 0-3; Vloot — Squadron I 3-0 i MSK (Savaneta) — MSK (Suffisant) 0-3. Den encuentro di baseball entre e nobenan di MSK (Suffisant) i Vloot, e hombernan di terra a derota nan colega di lamur cu e score di 16-1.

Tiramentu

E resultado di tiramentu di pistol a proclama Van Ee di Suffisant como vencedor cu 168 punto. Comandant dje

Squadron, kapitein luitenant La Bree a bira number dos i Van Kesteren a bira number 3. Van Pol (Suffisant) i Ten Haar Romeny a termina como number cuater i cinco.

Finale Giesen-Keizer

Den e medio final di wega di tennis a presenta e sorpresa, cu favorito Houtzager a perde den dos set contra Van Giessen. E weganan aqui Van Giessen — Houtzager a ser gana cu 10-8 i 6-1 pa Van Giessen. Deportista-dentista Van Sleer no por a alcanza final. Principalmente den e segundo set el a lucha desesperadamente contra Keizer, quando ta hungando un mehor tennis. Keizer a gana cu 6-0; 7-5. Giessen i Keizer ta hunga awor e final pa Rust & Burgh. Dos famoso hungado quando sin duda lo ta un ganashi pa e team di Marina, durante e venidero campeonato di clubnan di tennis. Den finale di wega dobel Luns/Giessen a derota Keizer/Houtzager den tres set cu e score di 3-6; 6-4; 9-7. I e dobel deportivo di Van Sleer/Van Pappelendam a forma un dobel di ocasion, pasobra ta Luns/Nijboer tabata primeramente riba programa, pero pa enfermedad di Nijboer e wega dobel aqui mester a ser suspendi. E finalnan a ser hunga e mes atardi pa 5'or riba Rust & Burgh.

Resultado di landamentu

E resultadonan dje torneo di landamentu cu pa e ocasion aqui a hanja disposicion na Rust & Burgh a tuma luga na siguiente manera:

100 Meter vrije slag.

Kolen (Suffisant) a bira number 1, pa cual triunfo alavez el a mehora record di Schrijver. Kolen a landa e distancia den 1 minuut 10.2 seconde. E record bieu tabata 1 minuut 13.2 seconde.

2. Hofkamp (Van Ewijck)
3. De Graaf (Squadron I)
- Cuater bez 33 1/3 m. vrije slag estafete.
1. Marinierskazerne Suffisant
2. Hr. Ms. Van Ewijck.
- Tres bez 33 1/3 m. vrije slag estafete.
1. Marinierskazerne Savaneta;
2. Marinierskazerne Suffisant;
3. Hr. Ms. Van Ewijck.
- 100 Meter schoolslag:
1. Bolt (Savaneta)
2. Kosterhoff (Squadron I)
3. De Knikker (Squadron I)
- 400 Meter vrije slag.
1. Kolen (Suffisant)
2. Bolt (Savaneta)
3. De Knikker (Squadron I)



E drumband di seccion San Nicolas di NPV tabata diadomingo mainta druk trobe cu preparacion pa e marcha di propaganda cu diadomingo awor lo tuma luga door di cayanan di San Nicolas. E marcha aki ta cuminsa mainta 10'or y tur gruponan di NPV y tambe gruponan di Nederlands Padvindsters Gilde lo camu huntu den e mars. Aki nos ta mira dos portret dje drumband cu ta proba cuanto a ser alcanza door di training. E hoornblazer riba e portret ta wel esun di mas chiquito, pero no esun di mas menor. El banda tres tocadu di tambu dje drumband den accion. E drumband aki a duna diferente funcion caba y cu exito, e.m. na inauguracion di Olliplada-A.S.U. y na entierro di ministro J. E. Yrausquin.

CU GRANDSLAM DI HILLER GIGANTES A EMPATA SERIE MUNDIAL

(Di nos redactor Deportivo)

E Serie Mundial entre New York Yankees y San Francisco Giants a empata ayera tardi den Yankee Stadium na dos wega ora cu e Gigantesnan a obtene nan segundo triunfo.

Heroe di e encuentro aki indudablemente tabata segunda base di Giants Chuck Hiller kende den e septimo inning cu tres companjero na base a conecta un homerun den rightfield pa pone su team ariba cu score di 6 carrera pa 2.

Ya den e segundo inning Giants a bai ariba cu un homerun di Tom Haller cu su companjero di equipo Felipe Alou na base. E dominicano Juan Marichal, lanzador di Giants a domina Yankees te den e cuater inning, ora cu el a lesiona un dede y den e sexto el a word releva door di Tom Bowler.

Den e sexto inning, Yankees a empata e wega na dos carrera, y luego den e septimo a bin e homerun di Hiller cu tres companjero na base, loke a sigura e triunfo di Gigantes.

Cada uno a anota un carrera den e noveno inning, loke a pone e score final di e partido na 7-3 den favor di Giants.

Pitcher ganador tabata Don Larsen, kende a drenta pa Bowler, y luego a word saka pa un pinchhitter, terminando Billy O'Dell ariba monticulo pa San Francisco.

Pitcher perdedor tabata Jim Coates, kende a laga dos di e hombernan cu a word empua door di Hiller cu su grand slam, na base.

Pa Yankees a cuminsa lanza Whitey Ford, pero esaki den e sexto a word saka pa un pinchhitter Yog Berra. Jim Coates a drenta como lanzador den e septimo y den e mes inning el a word cambia pa Marshall Bridges, kende a cubri resto di e ruta.

Giants a conecta 9 hit, anota 7 carrera, comete un error y laga 5 na base. Yankees a conecta 9 hit, anota tres carrera, comete 1 error, y laga 10 na base.

ESTRELLA CONTRA SAN NICOLAS JRS AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

Di e campeonato di futbol hoofdklas ta enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion e onenan di Estrella y San Nicolas Jrs. Den tres wega hunga e equipo di San Nicolas tin un triunfo y dos derota, mientras cu Estrella tin den mes tanto wega dos triunfo y un derota. Es decir cu Estrella tin dos punto mas cu San Nicolas Jrs.

Pa ambos equipo pues esun di awe nochi ta un partido di hopi importancia. E muchanan di Sta. Cruz tin mester di e triunfo pa keda cerca di e team Dakotenjo cu ta na cabes, mientras cu San Nicolas Jrs. lo kier aumenta su escaso dos puntanan.

Pero pa e equipo di San Nicolas haci algun contra di e muchanan di Sta. Cruz, nan lo tin di hunga mucho mas futbol cu nan a muestra contra di Jong Aruba den nan ultimo wega.

Un encuentro interesante esun di awe nochi ta promete di bira, ya cu pa ambos e ta di hopi importancia.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad“
Theaterstraat 11 - Willemstad
Edicion suelta obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel
Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop

Edite pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - EN
UITGEVER: EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 45 - Oranjestad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diarumante cu excepcion di
diadomingo.

Suscripcion / 3.25 paga adelante
Edicion suelta 20 ct.

Telefon 2114 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directora-hoofredacteur: D. Wolff

CINE

Diamars 9 di october

DE VEER 8.30 „Arch of triumph“ 18 J.
RIALTO 8.00 „Viva la parada“ 18 J.
PRINCIPAL 8.00 „Paris Blues“ 18 J.
AURORA 8.00 „Viva jalsico que es mi
tierra“ 18 J.
SAVANETA 8.00 „Ciske de rat“ 18 J.

HORNAC e verf di calidad! J.E.P. CABENDA

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewald.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 7A
Oranjestad, tel. 1335.

BOTICANAN DI WARDIA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Anguilla — Antigua — Argentina
14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00,
Brazilië 14.00, Br. Guiana — Canada —
Canal Zone — Chile 14.00, COLOMBIA:
Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa
Rica — Cuba — Curacao 10.00 —
10.00, Ecuador 14.00, El Salvador —

Cumpleanjos

Ayera a cumpli 12 anja di edad
Mario Stede. Felicitacion ta bini di:
su tata, mama, y di su rumannan.

EUROPA (Azul-Afrika) 10.00—15.30. Fr
Guiana — Guadeloupe — Guatemala
— Haiti — Honduras — Br.
Honduras — Jamaica — Martinique
— Mexico — Montserrat —
N.S.A. Miami Fla. — Azule-Afrika-Aus-
tralis) New York — New Orleans, La.
— Nova — Nicaragua — Panama
— Paraguay 14.00. Peru 14.00.
Puerto Rico — Rep. Dominicana —
St. Kitts — St. Maarten —, Sur-
iname — Trinidad —, Uruguay
14.00. VENEZUELA: Caracas enz. 15.00.
Maracaibo — Venezuela —
Arrecife — Correo de piezonu certifi-
ca ta un ora prome cu di post.

RADIO VICTORIA

Diamars 9 di october 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revue
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticos del Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica de la Noche
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensayos Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Bonda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Noticias Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musica Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Diamars 9 di october 1962

8.00 Opening
8.02 Selección Musical cu discoun Latino-
Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Programma Peliclon Musical pa
Telefon
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Niet Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Met ora cu Bolo
2.00 Repetition (Philips Juke Box)
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.15 Twist
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Polas-Despist
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Un programa cu musica Popular
6.00 Noticia Internacional na papiamento
6.45 Voorlichting (Reserger)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
(Schitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercurius
Trading)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 9 de octubre 1962

6.00 Show de Renny
7.30 Banco Union
9.00 El observador Creole
8.45 Su novela Fab-Voria
8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del 9
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.R. TV informa a la oculo
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imperiario Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Ilector Monteverde
3.30 Telenovela
4.30 Club de los Niete
5.30 Cine-Variedades Yuky
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas
Magana

tido a ripiti:
„Pober mi yiu. N' tin moda mas di
haci. E mester trata anto na lubida
riba Hubert Laguna.“

Marcela a hui bai for di e salon i a
bai cerra su curpa den su dormitorio i
mientras el a tira su curpa riba su cama
e tabata jora a lagrimas vivas.

Si awe a bini un carta di Hubert
p.e. Un carta corto como si fuera
e quier a pone un fin na nan corres-
pondencia..... of na tur speranza eventual
cu ainda lo e por a curia.

Quizas den 15 palabra el a larga Mar-
cela sa cu el a pone su tio di conoce
cu e ta bai casa cu Monica. Luego e
tabata deca cu e carta lo encontra
Marcela i su tata bon di salud. Mas
tanto e no a skirbi.

XXX

Na cas di familia Laguna tur cos ta
taba sigui nan curso normal. E cocin-
era tabata cushina masha dushi. I si-
sette tabata haci su trabao, e criar hom-
ber tabata skifer flusnan i limpia za-
patunan di su maestronan, tabata strika
e carsonnan i Monica tabata haci su
trabaoonan di custumbra.

Na su cara bo no por a ripara nada
di su triunfo interior, solamente cu su
wovonan tabata brilla mas tantu, pero
esei tabata di comprende: un muhe cu
ta bai casa cu e homber cu e tabata
anhele, mester ta sintie feliz.

Tio i sobrina tabata gasta nan cu-
minda di merdia huntu. Nan no a
ripiti riba loke a tuma luga ayera.
Tur nan conversacion tabata basa riba
trabaoonan cu tabata desarolla na e edi-
ficio i over di futuro di e gran empre-
sa.

Despues di a come merdia, tio Laguna
a bai sosesa den su mes cuarto. Ta-
bata custumber di dje di bai tira un
cabez tramadera.

Hubert a sali cu su auto pa e tira
un bista riba e trabaoonan. E tabatin
di averigua un i otro.

Apas Laguna a eai sinta den su
stil di sosiego i a cerra su wowo pa e
descansa cu nan a bati na porta.

„Si?“ el a bisa duru.
Tabata Lisette, e criar di cas cu e
drenta. E tabata parece manera excita
i un poco confus.

DICK TRACY CIGARIA ANTILLANA e cigar mas preferi

Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi avaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



1. „Un drama di mei anochi ta cuminsa den e „Reina del Océano“. 2. „Conoce bo amiga, en berdad mi no sabi ta kende e ta, Tashia.“ 3. „Stop di ganja, Rip Kirby! Esey ta e muher cu bo a horta y cu bo a bandonal“





Un bista di James Meredith (r.) cu su abogado Jack Greenberg ademas jurista dje sociedad mericano pa atende interes di hendenan di color. Meredith ta e punto centrico di un lucha fuerte entre gobierno mericano federal y gobernador Barnett di Mississippi respecto e integracion di universidad di Mississippi na Oxford.



Durante e rebelionnan na e edificio di universidad na Oxford polisnan federal ta bai cu un student cu a tuma parti den e rebelion. E polis banda drechi tin un bandera federal lora cu e estudiantenan rebelioso a bai cune, cu despues polisnan a quita foi dje trobe.

Un fila di truck pisa di ehercito carga cu polisnan federal ta pasa aqui banda di e edificionan dje universidad di Mississippi na Oxford, despues cu e trupanan federal a ocupa e terrenonan.



BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesio di: **REFRESQUERIA INGRID** Tel. 1849
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 7 di october 1962.

CABANAN GANADOR.

Promer careda: — Chaupinela (48 kilo) di preparador V. Clynne cu jinete F. Garcia. Distancia 1300 metro. Tempo 79 sec.

Di dos careda: — Ramuntcho (48 kilo) di preparador Millard Ziadie cu jinete J.A. Guzman. Distancia 1300 metro. Tempo 80 1/5 sec.

Di tres careda: — Mayorengo (49 kilo) di preparador M. Ziadie cu jinete G. Avila. Distancia 1700 metro. Tempo 106 1/5 sec.

Di cuater careda: — Carnavalesco (53 kilo) di preparador R. Salazar cu jinete Rogelio Cortez. Distancia 1300 metro. Tempo 80 sec.

Di cinco careda: — Bellflete (llave 10) di preparador J. Perez cu jinete Luis Bolivar. Distancia 1700 metro. Tempo 107 4/5 sec.

Ultimo careda: — Acalorada (53 kilo) di preparador M. Azpuru S. cu jinete H. Marchena. Distancia 1400 metro. Tempo 88 2/5 sec.

Solamente dos favorito di catedral, Ramuntcho y Mayorengo a sali victoriosos. E dosnan cu un mayoria grandi di punto, llave 6 y llave 10 cu respectivamente 51 y 52 punto den e concurso di favorito no a logra gana. E ganador Chaupinela den promer careda tin 2 punto y e ganador Carnavalesco den di cuater careda tin 3 punto. E dos triunfonan aki a libra nos di otro mercado liber. Den di cinco y ultimo careda a gana dos tercer favorito. Resumando nos ta mira anto cu tabatin dos sorpresa den e competencia, cu ta Chaupinela y Carnavalesco. E resultado definitivo ta 34 formulario cu 6 cabai ganador y 704 cu 5 cabai. E cuadronan cu 6 cabai ta gana cada uno Bs. 23.511.90. Y esunnan cu 5 cabai, ganador ta hanja cada uno Bs. 757. Den un di e cuadro ganadornan tin un apostador cu a hunga 5 linea y 4 chempilar den e ultimo careda. Di otro banda tin den e ganadornan un aficionado cu a hunga un combinacion di mas cu 7000 bolivar. Diabiernes dia 12 di e siman aki lo tin e „Clasico De la Raza” cu un premio di Bs. 100.000. Pa e Clasico aki tin inscribi 7 chempilar. Como cu e careda aki ta diabiernes lo no tin careda diasabra. Con e cabanan a corre?

PROMER CAREDA: — Percebe e gran favorito a tuma e delantera na altura di 400 metro sin problema y ya tur hende a conta cu e pupilo di Jacial ta e ganador. Pero ora Chaupinela cu tabata corre den di 4 lugar a logra un paso di parti paden na altura di 300 metro Percebe a laga F. Garcia gana e careda di un manera incomprendible, pa keda ocupa di dos puesto cu diferencia di 1 3/4 cuerpo. Ici Paris a keda den di dos lugar despues cu fotografia a dicidi entre Osornino euné. Helsinki a cerra e marcador. Chaupinela a paga pa ganador Bs. 27.

DI DOS CAREDA: — Manera tabata di spera e gran favorito Ramuntcho a sali victoriosos den di dos careda. Ramuntcho tabatin un solo enemigo den e careda aki cu ta e potranca Grande Etiole. Faltando 100 metro pa e meta J.A. Guzman a logra pasa na cabez pa gana facilmente cu un diferencia di 3 3/4 cuerpo. Talmud cu a hanja algun tropiezo a ocupa di tres lugar sigi pa Farandulera cu a avanza mucho

laat. Ladrillazo a completa e marcador.

DI TRES CAREDA: — Otro victori pa Millard Ziadie cu Mayorengo pilota pa Gustavo Avila. Den nos pronostico nos a aplica con tur circunstancia ta na favor di Mayorengo. I parece cu e mala racha di Avila tambe a caba. Quemoy a haci un bunita careda. Na altura di 700 metro el a tuma e punta lagando interes atras, pero no por a resisti e atropellada di Mayorengo cu a avanza di parti pafor pa gana e careda casi den raya. Quemoy a keda den di dos lugar sigi pa Telon. Halagadora e otro componente di llave 9 a ocupa di tres lugar y Neto cu a corre cu mucho kilo a cerra e marcador.

DI CUATER CAREDA: — Carnavalesco cu nos a indica bunto cu Llanero como un di e chempilarnan cu por sorprende a sali victoriosos den e careda den cual llave 10 tin 52 punto y Carnavalesco 3 punto den e concurso di Prensa y Radio. Rogelio Cortez a gana un careda basta dificil ora cu yegando e meta el a hanja dificultad. Pero el a logra pasa mei-me di Winter II y Green Ford pa gana e careda den raya cu diferencia di un nanishi dilanti di Green Ford. Green Ford a perde e careda aki na opinion di varios experto pa causa di J.E. Cruz cu na altura di 300 metro a cambia su linea di careda sin necesidad. Pero sigur cu aki no tabatin mala intencion, e mihor jinete por haci un equibocacion. Awor e mester a keda conforme cu di dos lugar dilanti di Winter II Di cuater a yega El Druida y Llanero a completa e marcador.

DI CINCO CAREDA: — Nos promer favorito Bellflete a keda ganador di e penultimo careda. Ferumbras cu nos a indica como e segundo a yega di dos tras di Bellflete cu diferencia di un nanishi. Luis Bolivar a haci un bunita careda cu e pupilo di J. Perez. E fuerte avance di Ferumbras casi a logra e pupilo di Nog.

DI TRES CAREDA: — Keda ocupa pa Le Pavois. Barbablanca no a logra mucho cos y a drenta como numero cuater. E debutante Grantree cu a sali cu desbentaha despues a recupera bopi terreno pa cerra e marcador.

ULTIMO CAREDA: — E careda a inicia cu Pinda como delantero sigi pa Epiposa. Acolhada a keda di tres. Te den e curva final Marchena a inicia su avance pa ocupa e punta y despues saporta cu exito e carga di Banderillas cu tabata corre den e ultimonan. Tumbé Frimley a avanza cu forza pero Marchena a sostene su bentaha pa cruza e meta cu 2 3/4 cuerpo dilanti di Banderillas sigi pa Frimley. Pinda a yega di cuater y Aturida II a completa e marcador.

E oposicion contra General De Gaulle

PARIS, 29 oct. — Lideran di partido Socialista frances y partido Popular Catolico den e fin di siman aki a papia tocante plannan pa e estrategia cu nan lo liba den e venidero competencia entre De Gaulle y Oposicion.

E conseho nacional socialista tabata na favor di un campanja conjunta di oposicion contra e proposicion di president De Gaulle pa via di un eleccion popular dia 28 di october stipula cu en lo futuro president di Francia mester worde eligi via di un eleccion popular directa.

Tambe directiva di partido socialista kier sigui cu e cooperacion di oposicion durante e eleccionnan di otro luna pa representacion di pueblo.

E partido republicano popular a acepta den un congreso di dos dia pa vota contra di e referendum.

Ainda no ta conoci qui dia e eleccionnan pa e parlamento nobo lo worde tene. Nan ta pronostica cu e votador-

COMERCIANTE CUBANO A SALI LIBER

MIAMI, 9 oct. — E comerciante Cubano di 51 anja, John Martino, kende na unja 1959 a hanja castigo di prison pa motibu di su actividad contra revolucionaria, ayera a worde suelta liber despues cu el a sinta tres di e diestres anjanan di prison cu el a hanja. Su esposa diferente biaha a haci peticionnan na autoridadnan Cubano pa su liberacion.

CASPAR BOEKHOUDT A BIRA B.S.



ORANJESTAD — Di Fairleigh Dickinson University den e estado americano New York nos ta ricibi noticia cu sr. Caspar Boekhoudt di Ponton 40 a slaag na e universidad aki pa su diploma di Bachelor of Science. Diasabra u.p. e entrega solemne di diploma aki a tuma luga pa 275 alumno cu a slaag. Di esquinan 24 a slaag cu mencion honorifico.

ATROBE NAN A DAL UN BOXEADOR MATA

CARACAS, 9 oct. — Diavienes atardi despues di a queda 60 ora for di su conocimiento, a muri e boxeador Venezolano Virgilio Acosta. E boxeador defunto tabatin un pelea di 10 round dialuna siman pasa, den cual pelea el a mer di dal knock-out, cu e consecuencia tragica.

Apenas un anja pasa un bobon di mas o menos mes edad novis den boxeo, cu aspiracion di sigui un mehor bida den arena di boxeador. Miguel Fernandez, a bira victima dje deporte cruel i peligroso aki.

VOLMACHT PA PRINS SOEVANNA PHOEMA

VIENTIANE, 9 oct. — E asamblea nacional di Laos ayera unanimamente a duna Prins Soevanna Phoema, premier di e gabinete di coalicion, volmachtman pa durante di un anja e goberna e pais.

Esaki taifica cu te aki un anja e parlamento lo bolbe reuni.

ELECCIONNAN NA BRASIL

RIO DE JANEIRO, 9 oct. — Na Brasil nan a tene ayera eleccionnan pa un camarda federal nobo di diputadon, dos tercera parti di senado y diferente gobernadornan, conehonan legislativo di estado y conehonan municipal. E eleccionnan a transcurri sin ningun dificultad.

Despues cu e urnanan a cerra, a resulta for di relacion na radio a resulta cu asistencia na e eleccionnan tabata grandi y den centro Rio-de Janeiro y Sao Paulo mas tantu hende a bai vota cu ningun otro caminda.

Tur interesnan ta dirigi riba Sao Paulo unda Janio Quadros ta candidato pa gobernador. Na augustus el a baha como president pero observadornan ta di opinion cu e ta preparando un campanja pa sigui president Joao Goulart.

CORANT DI AUSTRALIA TA DESCONFIA SOEKARNO

SYDNEY, 9 oct. — Den e corant dominical cu ta sail na Sydney „Sun Herald” nan ta declara cu logia amarga mester obliga e hisinjanan di Indonesia acepta cu e construcion di su armamentu no ta solamente pa defensa propio sino pa agresion — pnes cu otro palabranan ta acepta cu nan no por kere loque president Soekarno ta bisa.

Den e editorial e corant ta trece dilanti cu Indonesia ta gasta sesenta por ciento di tur gastunan di goberno na defensa. Indonesia tin un ehercito di mas di 300.000 homber, un flota di avionnan di bombardeo cu un alcance di 4000 milla y ta expande su marina i ora cu e lo consisti entre otro di dos cruzero ruso, ocho cazador di torpedo y 20 submarino.



(Fuera responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor permiti mi pa dos palabranan den bo corant tan aprecia. Nos kier hula atencion na bestuurnan di A.V.B. riba e weganan cu ta tumando luga actualmente, di hoofdklasse. No pone sorto di referi cu ta hungando manera nunca di su bida conoce futbol.

Un club por perde cu wega limpi. Referi mester weita pa tur dos banda i no castiga pa un banda so. Ami ta hanja sorto di referinan asina ta kita amantenan di weita wega di futbol. A.V.B. pone mas atencion na referinan asina cu ta danja sport. A.V.B. masha danki di antemano.

Un abonado:
O. ORMAN,
Mad. 16.

NOTA DI NOS REDACTOR

DEPORTIVO:

E remitente indudablemente tin razon den e sentido cu no tur wega ta yordu mes bon dirigi. No ta tur referi tin e mes babilidad ni capacidad, loke ta algo masba natural.

E remitente sin embargo aparentemente no ta na balura cu no ta directiva di Aruba Voetbal Bond ta designa e referinan, pero directiva di Arubaanse Scheidsrechters Vereniging, esta e Asociacion Arubana di Referis di Futbol. Si nos ta kere cu directiva di A.V.B. ora cu e ta bugza cu algo no ta bai bon den e designacion di referis, por haci recomendacionnan na e directiva di e Asociacion di Referis.

PREMIER DI TRINIDAD PA ANTILLANAN

DEN HAAG, 9 oct. — Durante un conferencia di prensa na Den Haag, premier di Trinidad dr. Eric Williams a declara, cu quizas pronto lo e biaha pa Antillanan Neerlandes pa discuti aqui un punto de vista comun loke ta depende e petroleo den territorio di Caribe. Den e conferencia di prensa el a bisa:

Ambos pais tin comun problemnan den asunto di petroleo. Tambe ambos tin interes den e arreglonan pa petroleo den mercado comun, aunque ta existi e diferencia cu Corsou i Aruba ta refina petroleo exterior, mientras Trinidad mes ta produci petroleo.

Dr. Williams ta agrega acerca cu quizas muy pronto lo e sigui pa Antillanan Neerlandes pa bai papia aya respecto un punto de vista comun over di petroleo den territorio di Caribe.

El a lanza critica over dje hecho cu Venezuela tin trinta por ciento di derecho extra riba productonan di Trinidad i Curacao. Cuater anja largu Trinidad tin ta tratando na aboli e derechonan ei, cu a ser introduci ya ta docenanan di anja pa forza comerciantenan Britanico na establece filialnan na Venezuela.

Cu interes Curacao lo sigui esfuerzonan di Trinidad pa hanja e derechonan aki aboli, asina dr. Williams a bisa.

MAL TEMPU DEN TERRITORIO LITORAL

ANKARA, 1 oct. — A consecuencia di mal tempu, yobidanan fuerte den fin di siman na e territorio litoral, di Turquia 21 un hende a hoga y ocho a muri door di boos. Door di inundacionnan centenares di casnan a cai aden y hopi bestia a muri.

Tin ambienar di e goberno di federacion di Rusia a participa den un entrevista na e corant ruso „Prawda” algu oficial tocante e inundacionnan den territorio litoral na Lejano Oriente.

Despues di un yobida continua y un tempestad e riunan a sail for di nan orillanan, door di cual territorionan grandi a keda bao di awa. Despues di un lucha continuo durante dos siman contra di e awa nan a logra elimina e peliger.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Bo mester haci cosnan cu awor ta ser aregla of con veni como indefinitivo. Tin probable modificacionnan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Bon aspectonan pa acumula placa, cobramentu di recibunan, cerra fianzanan i cosnan por estilo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Nan ta dispuesto na dedica atencion na loke bo ta presta o ta bisa. No drumi lubida.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Pensa prome cu bo haci cualquiere cos. Ta facilmente pa bo haci cos tobez awor.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



E mainta aqui ta favorable pa conversacion. bishitanan i suplicanan pa ayudo.

VIRGO
23 Augustus — 22 Septembe



Tira un bista riba interesnan di hende nan principal pasobra esquinan tambe ta tene bista.

LIBRA
23 Septembe — 22 Octomb



Haci bon uso di dia di awe pasobra bo ta disponi di hopi influencia i suerte.

SCORPIO
23 October — 22 November



Bo ta dispone di bon chensnan pa cobra retribucion cu bo tin afuera forma arreglonan di pago.

SAGITARIUS
23 November — 21 Decemb



Bo no tin preferencia awor i bo por queda meho poco reserva awe. Esei t'e meho idea.

CAPRICORNUS
22 December — 19 Januari



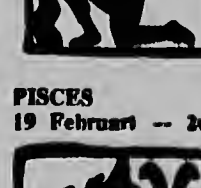
Oranan di mainta e momentunan di mas mehor pa yuda oronan di pa bo mes hanja ayudo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



E dia di awe por bira masha dibeido pa bo. Traha na pasa esquinan den compania di personanan quiet.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



E mainta aqui ta masha bon pa a lende asuntunan di sumo importancia. Paga atencion.

DECISION DI JEMEN

CAIRO, 8 oct. — E goberno nobo di Jemen a dicidi pa reira tur representacionnan di e pais den e stranhero for di nan puesto, asina e agencia di prensa pa mediano oriente a participa. Nan a tuma e medida aki en conexion cu e relacion cu e personanan aki tabatin cu e ex Imam di Jemen.

Coronel Salla, e premier di Jemen, a declara ayera na un conferencia di prensa na Sanaa cu enfasis, cu Imam el Badr a muri den ruinan di su propio palacio. El a bisa tambe cu e tribunanan mas poderoso den noord di Jemen a afilia e revolucion y el a ripiti cu e revolucion a resulta exitoso.

optica moderna



SPRITZER + FURMANN

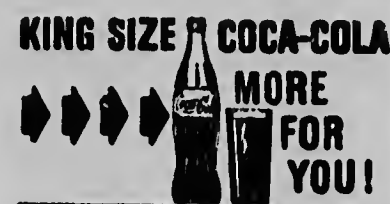
ARUBA ANSE COURANT



Diario pa



Aruba



ANJA 23

DIARAZON 10 OCTOBER 1962

No. 4461

Asamblea di Nacionnan Uni a bira escenario di demonstracion

NEW YORK, 10 oct. — Ajera e sala di Asamblea General di Nacionnan Uni tabata e escenario di demonstracion pa y contro regimen cubano. Esaki o tuma lugar durante discurso di e president cubano, Osvaldo Dorticos, cu a haci un atoke riba Estados Unidos. Hodi bisho adversarionan di su gobierno, cu to sintio riba tribuna publico, a interrumpi su discurso.

Muhernan saca for di tribuna

Na otro banda di tribuna, partidariannan di regimen di Fidel Castro, tabata aplaudi e president cubano. E partidariannan di regimen cubano ta principalmente delegadonan di bloke comunista. Guardianan di Nacionnan Uni, a saca diferente persona di tribuna, entre otro hende muher.

Na un cierto momento, e president di Pakistan, Zafiroella Chan, a amenaza di sali di tribuna, si nan sigi cu interrupcion.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo asegurado

Dorticos, a acusa Merca, di complot pa tumba e regimen di Fidel Castro por medio di sabotaje, accionnan secreto, preparacionnan pa invasion, entre otro esun di anja pasa, y tambe di atakanan personal, spionaje, y mas accionnan. El a pidi Nacionnan Uni, pa bisa kiko nan ta pensa di hechosnan agresivo aki cu e Mericanonan ta haci pa somete Cuba na un blokada economico.

Cuba ta prepara, pa delibera cu Merca tocante un arreglo di kestionnan, y Cuba no ta desea pa ehecuta su ideologia revolucionario na otro parti di hemisferio occidental. Pero si nan ataca e isla, asina Dorticos a bisa, Cuba lo responde atake, y esaki por para bira un guerra mundial. Dorticos a

muera tambe riba e solidaridat cu Union Sovietica a muestra Cuba, den caso di un guerra. Delegadonan di bloke Sovietica y tambe algun Africanu a aplaudi Dorticos durante un minuut.

Contesta di Stevenson

E delegado Mericano, Adlai Stevenson a contesta, cu un hefe di estado, segun tradicion, tin e deber den un discurso pa e organisacion mundial aki, pa no haci mal uso di palabra cu nan ta consedie, y como hefe di estado mester papia constructivo.

President di Cuba a culpa su mes na calumnia, y a cambia aspecto di asuntunan. Stevenson a rechaza despus na un conferencia di prensa, e oferta pa deliberacionnan entre Cuba y Merca cu e palabranan aki: „No por wordu delibera tocante mantencion di comunismo den hemisferio occidental. Si Cuba kier papia cu Merca e mester cuminsa cu kibra relacionnan cu e bloke comunista, asina e delegado Mericano a bisa. Tambe pafor di tereno di Nacionnan Uni, polis mester a mantene orden, entre demostrantenan cubano, cu tabata cana cu lemanan scirbi riba borchu y tabata grita lemanan.

Mr. Schurmann den Asamblea General

E representante permanente Hulandes cerca Nacionnan Uni, mr. C.W.A.

Schurmann a bisa ayera den su discurso den asamblea general di Nacionnan Uni, cu su delegacion ta considera e plan di Nacionnan Uni, pa para, durante 10 anja largu, bon atencion na e desarollo di paisnan menos desarolla, como un dje pintonan di mas importante riba e actual agenda. Si parlamento ta aproba, Hulanda, lo aumenta su contribucion anual, for di e anja cu ta bini, di 2.6 pa mas o menos 4 million dollar y pa e programa extenso pa ayudo tecnico, di 1.5 pa 1.8 million dollar pa anja. Tambe nan a dicidi pa pone 1.5 million dollar na disposicion di fondo mundial di provision di Nacionnan Uni, y e organisacion di cuminda y agraria.

Tambe Hulanda a dicidi pa pone un million dollar na disposicion di secretario general pa un instituto internacional cu durante cinco anja larou lo ehecuta trabanon científico y riba tereno social y economico. Senior Schurmann a bisa, cu ta bon cu Nacionnan Uni, a aumenta nan miembronan y tambe conscho social y economico. Schurmann a critica Union Sovietica y otro paisnan comunista. Senior Schurmann a bisa tambe cu el ta desea pa nan studia cuidadosamente e proposicion pa un sesion permanente den asamblea general. E debate general lo dura tres o 4 siman, cu participacion di lidernan di gobierno y ministernan. Den un cierto luna nan por delibera di diferente asuntunan.

Tambe senior Schurmann a duna bienvenida na e paisnan nobo, manera, Roanda, Boerendi, Jamaica, Trinidad y Tobago, y tambe Argelia, den e organisacion mundial aki.

Nos ta contento, cu dos pais di hemisferio occidental a bira asina desarolla cu nan a bira miembro di Nacionnan Uni. Y tambe cu nan ta mantene bon relacionnan cu e dos partinan di reinado, den nan becindario, entre otro Surinam y Antillas Neerlandesas.



Aqui nos ta mira e master y e palunan den cual e boorkop dje cutterzuiger „Caribbean“ tabata cologa, ta forma un cuadro particular pa tira un bista riba dje na e haf di actividad na Oranjestad.

Programa di recepcion na Aruba di delegacionnan Parlamentario

ORANJESTAD, 10 oct. — Awe mainta 8.30 delegacionnan parlamentario for prome y segunda Camara di Staten General di Hulanda, Staten di Surinam y Staten di antillanan neerlandes a yega Aruba pa un bishita cu lo dura te otro majan mainta. Riba aeropuerto e huespednan alto a ser jama bonbini pa Gezaghheer interino I. S. de Cuba, vice-president di Staten Osvaldo Croes y secretario insular L.C.M. Kerstens.

Di aeropuerto e comito a dirigi na Aruba Caribbean Hotel, na unda e sobra deputadonan di Aruba tabata presente pa cerra conoci y saluda e bishitantenan. Tambe tabata presente e m. general manager dje hotel Gene Barry. Den sala di conferencia dje hotel e huespednan a reuni pa 10'or cu BC, afín di por scucha aya na un explicacion tocante proyectonan di urgencia di Aruba. Awe noch miembronan di Staten di antillanan neerlandes ta ofreciendo un recepcion na e huespednan alto aqui.

Paseo circular

Pa majan mainta tin riba programa un paseo circular na e diferente proyectonan. Pa 9'or lo nan sali for Aruba Caribbean Hotel pa bai haci un bishita na Mater Dei Huisoudschool na Oranjestad. Pa 9.30 nan lo bandona e school aqui trobe pa bai tambe na Colegio Arubano, y HBS arubano. Aya nan ta

queda 15 minuut, pasobra 9.55 nan ta ser spera na ATS y 10.15 nan ta ser spera na Baredera pa un paseo rond di e terrenonan di industria y na e fabrica di amoniak cu nan ta trahando. Y mesos cu algu prome e mainta ei nan lo tuma pausa na haf di Oranjestad, afín di hanja aya un idea dje realidad dje mehoracion cu aqui a ser realiza cuba den cuadro dje proyectonan di urgencia: asina ei lo nan stop tambe un ratu na camina pa Baredera na aeropuerto, na unda masha cla por hanja mira den cual direccion e startbaan prolonga ta bini y com e ta ser realiza.

Despues di un bishita di mei ora na Baredera nan ta bai Balashi, afín di hanja aya un idea dje plannan di extension cu BC ta caricia pa cu extension dje fabricanan aqui. Di Balashi e paseo ta sigui via Village, na unda e parlamentariannan por orienta nan over di e plan di saneamiento dje parti di ciudad aqui, na Lago unda directie lo ta algun ora hospitalario na luga di Bestuurscollege.

Majan anochi tin un barbeque riba tereno di Aruba Caribbean Hotel, cual ta ser ofreci door di BC di Aruba na delegacionnan parlamentario. Dia Vierne mainta pa 9'or e comito aqui ta sigui nan viahe pa Bonaire.

RON BOCOY
Exquisito - Pruebelo hoy.

FIN DI NOVEMBER
„BANDSTAND“ ARUBA
1962

ORANJESTAD, 10 oct. — Y's Men's Club ta bai organiza e anja aqui tambe un „bandstand“, un anochi di musica, na cual ocasion tur banda, conjunto, trio i Mariachi, esta: tur companianan musical di Aruba lo duna nan cooperacion gratis. Distinto di anja pasa cu e „Bandstand“ a ser ofrece den Club Boneriano, e biaha aqui nan a tira bista riba Lago Heights Club. Ta spera cu e evenemento aqui lo por tuma luga riba dia 24 di november of 1 di december. E prome parti dje anochi lo tin un show, mientras lo sigui despues cu baliamentu.

Entrada dje „Bandstand“ aqui lo ta completamente na finnan caritativa.

PARKER 45 arrow pen

PREIS

F. 6,-

Zakje met 5 patronen
F. 0,50

AGENTEN: MARCHENA MORON & Co. N.V.

* Forticel dop
* Drukknop-vuller en gratis
* Twee inktpatronen
* 14 krt. gouden pen.
Verkrijgbaar in alle
boekhandels en betere
zaken.

IRREGULARIDADNAN NA ZUID RUSIA

WASHINGTON, 10 oct. — E vocero dje ministerio mericano di exterior a anuncia durante un conferencia di prensa, cu e ministerio a ricibi noticianan tocante irregularidadnan den territorio di Rostov, na Sur di Rusia.

E irregularidadnan aki a tuma lugar den curso dje anja aki. E vocero a duna e noticia aki como contestacion riba preguntanan den prensa mericano, cu e ministerio di exterior ta colecciona reunionnan di protesta y irregularidadnan na Novosierkask un ciudad industrial na 30 km. na noordboost di Rostov.

E vocero no kier a duna mas detaye tocante e kestion aki, pero funcionariannan mericano a declara cu e gobierno a ricibi noticianan cu ta indica, riba irregularidadnan, cu a causa bida di hopi hende. Segun rapportnan cu e ministerio a ricibi, asina e funcionariannan ta bisa, e irregularidadnan aki ta consecuencia di aumento di prijs di man-teca y carni, y tambe e falta di cuminda. Ministerio no a ricibi datonan exacto tocante e cantidad di irregularidadnan, pero ta parece completamente cla, cu basta hende a muri na e irregularidadnan menciona. E calculacionnan dje cantidad di victima cu nan a ricibi na Washington ta varia entre 50 pa te cien morto. Tabata inclui den e irregularidadnan aki campesinonan hoben y tambe estudiantenan dje colegio tecnico.

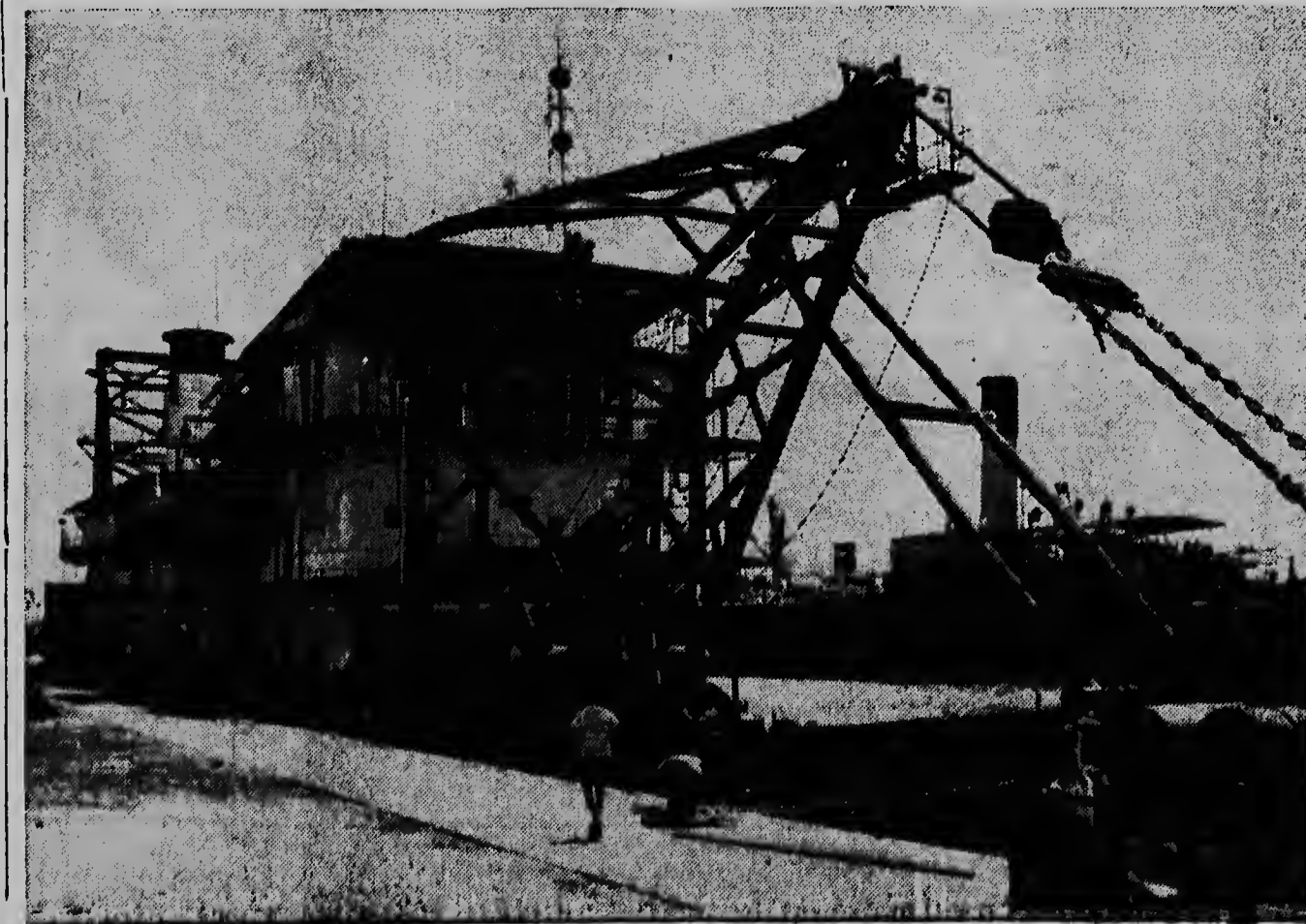
HORTAMENTU DI JOYAS NA LONDEN

LONDEN, 10 oct. — Den e ultimo fin di siman nan a horta den dos joyeria grandi na Londen pa un babor di en total mei million florin Antillano. Den e edificionnan dje dos joyeria, cu ta situa na Shaftesbury Avenue den cruzacion di e capital Ingles, nan a kima habri como cinco brandkast, despues cu nan a destrui instalacion di alarma. Y e ladronnan tabatin tur tempu pa traha sosega.

NEL OOSTHOUT PA ARUBA

ORANJESTAD, 10 oct. — Tin tramitacionnan actualmente ta tumando luga entre bestuur di Arubaanse Kunstkring un empresario na Hulanda pa un funcion di un artista Hulandes Nel Oosthout na Aruba. E intencion ta di larga Sra. Oosthout presenta cuminzamento di november den Esso Club i luga den Cultureel Centrum. E artista aqui cu a yega di presenta cuba na Aruba 12 anja pasa ta duna funcion tantu na Ingles como na Hulandes. Su numeronan di mas fuerte ta „Jeanne d'arc“ di George Bernhard Shaw. Nel Oosthout a termina cu exito un torneo door di Inglaterra y India.

Esaki ta e cutterzuiger „Caribbean“ di Atlantic Gulf and Pacific Company, cu a yega siman pasa y cu lo cuminza den un dje dianan aki na jena e tereno di extension dje startbaan dje aeropuerto.



extra beans for
extra goodness

yes...you get



beans in every cup of

NESCAFÉ

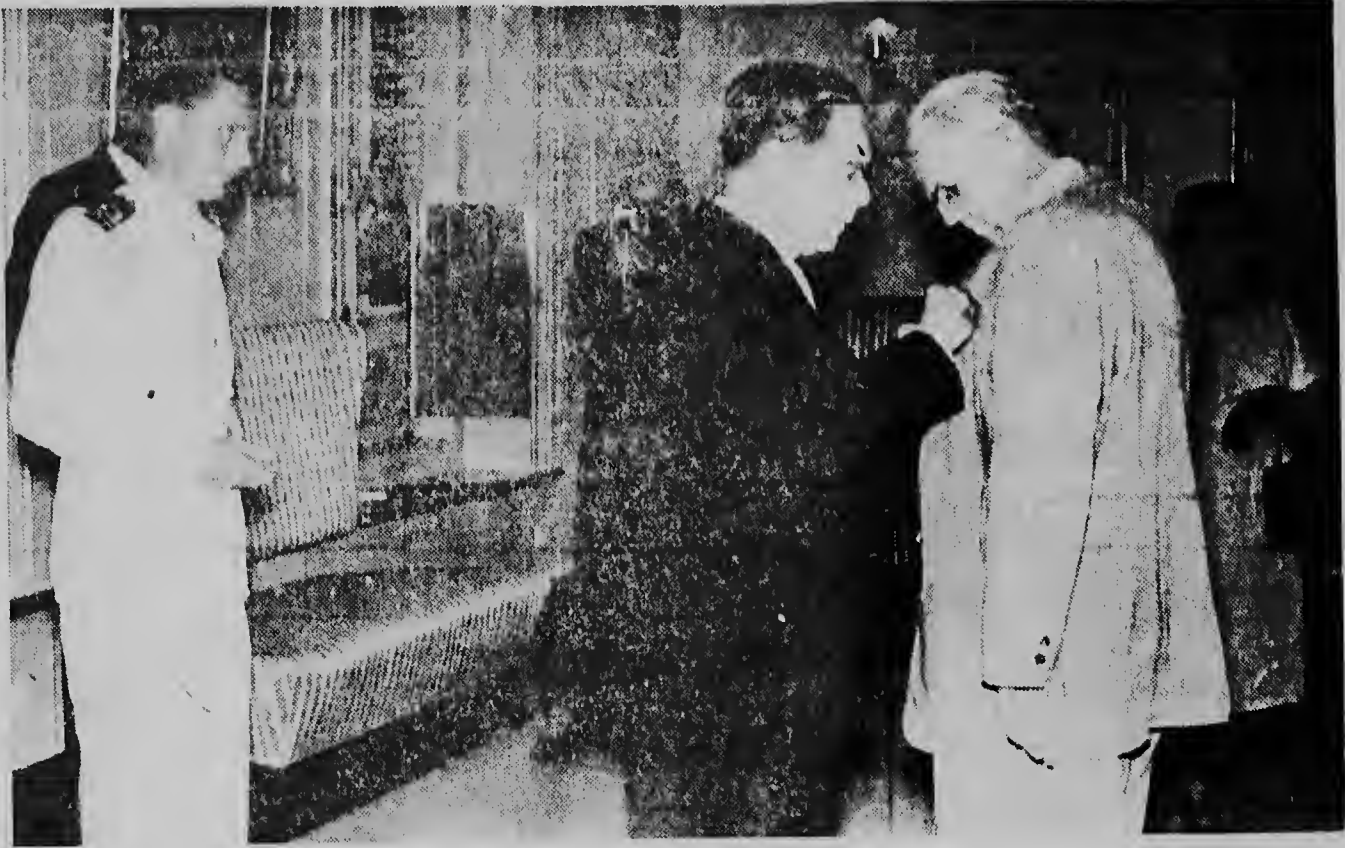
The all coffee instant coffee with the
„Let's have another cup“ taste.

It's no secret that extra coffee beans make coffee extra good. 43 choice, deep-roasted beans go into every flavorful cup of today's Nescafé. No other coffee... no matter how it's made... tastes so fresh, so friendly, so completely satisfying. In today's Nescafé, the accent is on coffee!

Got **NESCAFÉ** today!

blended and roasted
...to your taste





ADMISION A.V.P. DEN GOBIERNO TA FORMA OBSTACULO

Punto de vista di e partido aqui rechaza como descriminacion

(Di nos corr. na Corsow)

GRANJESTAD, 10 oct. — Na esfuerzonan na formacion di un gobierno antillano nobo, Arubaanse Volkspartij ta hunta un rol, cu lo par ta di nificacion di sobrepeso. E punto di vista cu a ser tuma pa lider di A.V.P. a ocasiona un reaccion completamente negativo cerca directivanan di Partido Democraat y Partido Patriotico Arubano. Haciendo asina, mester tene cuenta seriamente cu si toch mester forma un gobierno riba base amplia, esaki lo ta onto un kabinet sin participacion di AVP, asina nos ta informacion fuentenan digno di confianza na Aruba.

Durante e consulto cu sr. R. Isa, ken de encarga pa gobernacion a cuminsa cu su discusionnan di orientacion riba dia 28 di september cu sr. C. A. E. E. den su calidad di presidente di A.V.P. a insisti riba igual representacion di su partido cu P.P.A. den e gobierno cu ta bai ser forma. Na e ocasion aki el a duna di conoce cu na eleccionnan di 4 di juni n.p., wel ta berdaderamente P.P.A. a hanta 5 ciento den Staten, contra su partido 3, pero en realidad el a hanta mas tanto "voto arubano". El a mustra aki cu e votonan di mayoria di P.P.A. tabata principalmente di "extranjeronan" na Aruba.

Negativo

Informateur Isa na confirmacion di su consulto a duna esaki di conoce na directivanan di e otro partidonan politico. Y aki el a dai contra un reaccion completamente negativo cerca DP, P.P.A. E partidonan aki tabata considera e opinion di sr. E. E. como un prueba convincente di descriminacion, a base di cual cooperacion cu AVP ta ser considera imposible. Den circulanon aki nan a papia di exigencianan irrazonable di AVP.

Un proposicion di AVP pa realiza e cooperacion inmediatamente tambe riba nivel insular na Aruba a ser considera di no ta actual, pasobra ta trata di formacion di un gobierno central.

A base di esaki actualmente circulanon politico ta di opinion cu practica-

mente e formacion di un gobierno cu cooperacion di AVP no por ser realiza. Pesei nan ta pensa avor na formacion di un equipo di ministracion cu en todo caso tin 19 die 22 miembronan di Staten nan tras. Esaki lo bira auto e combinacion DP-PPA-NVP. Den e relacion aki un proposicion a ser haci riba base di tres cartera pa DP, tres pa NVP y dos pa PPA, un equipo auto di 8 ministro, sin conta e ministro plenipotenciario na Hulanda.

Como ten un construcion semehante na un tin ocasion di logra exito, esei e informacion no por bisa ainda te despues di 11 dia di orientacion.

Cooperacion

E punto di salida ta forma e posicion, cu solamente un gobierno riba base amplia por bini na realizacion ora cu e voluntad na cooperacion ta presente cerca tur partidonan interesa, pa por combati huntu e situacion dificil den cual Antillanan Neerlandes ta hanta nan tanto riba terreno economico como financiero.

Un semehante cooperacion loyal no mester ser ataca pa maionacion di partidonan mutipamente. Pesei tambe cu e punto de vista di AVP a ser tuma masha serio cerca DP y PPA.

Comprendiendo e contrastenan entre e partidonan politico respectu e problema di primer orden, un kabinet basa riba un igual proporcion entre e actual

partidonan di gobierno y e oposicion, por ocasiona dificultadnan practicamente masha grandi, asina ta opinion den circulanon politico.

Den un proporcion di 3-3 of 4-4, den raad van ministers e votonan por empuja y e ora ei decisionnan necesario lo no por ser realiza.

AVP a mustra su mes partidario di e proporcion di 4-4 inclusa e ministro plenipotenciario.

Combinacionnan

Tabatin entrecambianon entre e informateur y diferente directivanan di partidonan politico over di diferente combinacionnan. Aki tabatin conversacion di tension di e numero di ministracion na nuebe, cen un stadium mas despues, di eleccionnan di Eilandsraad otro anja. E ora ei lo tin 3 cartera pa DP, tres cartera pa PPA y tres pa NVP, exclusivo e ministro plenipotenciario. E idea aki NVP no por a acepta, mientras NVP a duna di conoce di ta aprecia participacion di AVP den gobierno.

Den circulanon politico di Aruba ainda no tin ningun indicacion cu e impasse aki lo por ser biviada di tal manera cu e combinacion di DP y PPA ainda lo por bai di acuerdo cu participacion di AVP den un raad van ministers cu lo ser forma.

ESCUDO CHILENO A BAH

SANTIAGO, 10 oct. — President Jorge Alessandri Rodriguez di Chile lo duna awe via di un transmision na radio un explicacion di e medidanan financiero nobo, cu segun nan ta calcula lo ta devaluacion di escudo Chileno.

E minister di finanzas Luis Mac Kenna, a bisa ayera noch na periodistanan, cu e proposicionnan lo worde haci awe tardi na Banco Central.

E minister a ninga di bisa kico ta e bator nobo di escudo. Si el a bisa, cu e medidanan financiero lo ta di un caracter di bloqueada.

E minister a bisa, cu e aplicacion general di sueldonan pa proteccion e gastonan di manutencion pa obreronan a worde investiga minuciosamente contra e peliger di devaluacion.

El a bisa tambe, cu tur medidanan financiero y economica lo worde tuma pareu. Esey tambe en conexion cu e trafico di pago na exterior.

Na dr. G. Hopkins, medico na Corsow, a ser entrega ajera malta e adunanman p... acciente na e distincion concedi na dje como Caballero den Orden di Oranje Nassau. Aki nos ta mira Gobernador Debot ta electa e solennidad aqul di distincion den su palacio. Dr. G. R. Hopkins a nace dia 7 di Jul 1884 na Brewster (Maine) y foi 1908 te 1934 e tabata trata como dokter di gobierno na Antillanan neerlandes. Na principio ei a establece su mes na Saba, fol unda e mester a duna servicio tambe na St. Eustatius. Luego el a hal St. Maarten. Durante su veriof europeo den gera mundial e tabata hac dient como medico rha un hospital-kerkschip „De Hoop“, cu tabata sail cu e flota di piscadorman. Despues Aruba a bira su standplaats y na 1922 a sigui su overplaatsing pa Corsow. Despues di 1934 el a hanta su pensioen, el a specializa su mes como oculista y a cuminsa un practijk particular. Ahinda diarlamente por hantje pa consulta den su officina na Heerenstraat.

PROPAGANDA NA LATIN

CIUDAD DEL VATICANO, 10 oct. — E corant di Vaticano „Osservatore Romano“ tabata contene ayera un anuncio di un compania internacional cu ta huur auto. E anuncio aki ta den latino, y ta trece relacion y otro nan cu ta tuma parti na e concilio pa huur autonon nobo y ta garantiza tambe e mayor seguridad y bon condicionnan.

PRETENCION RIBA TRONO DI JEMEN

Segun e agencia di prensa na medio-oriente, Emir Seif El Hassan, cu ta pretende trono di Jemen, ta actualmente na Aden, caminda e ta huesped dje representante di Jemen den e lugar aki. Segun noticianan, Emir El Hassan, ta na noord di Jemen. Tambe e agencia di prensa a anuncia, cu regularmente Emir ta ricibi refugiadonan for di Jemen y miembronan dje consejo supremo dje federacion di Zuid Arabia, y cu nan ta haciendo den e protectorado Ingles arestacionnan masal. E gobierno di Jemen, a pidi Egipto, pa manda 52 experto cu lo wordu inzala den diferente ministerionan.

Bo dia lo cuminsa feliz si bo desayuno tin koffie MOKA y sucu CISNE.

INGLATERRA Y EEG

BRUSSEL, 10 oct. — Despues di un interrupcion di mas di dos luna nan a reanuda e deliberacionnan tocante e peticion Ingles pa afilia na e comunidad economico Europeo. E mayor parti di e reunion entre e ministrernan di e seis paisnan di EEG y e delegacion Ingles bao di direccion di minister Heath a worde dedica na arreglo di e demas trabonan te na fin di e anja aki.

Pero den circulanon di conferencia nan ta considera casi imposibel cu pa fin di e anja aki tur problemanan mas importante por ta solucionado.

IRREGULARIDADNAN NA STO. DOMINGO

SANTO DOMINGO, 10 oct. — E huelga di obreronan den fabricanan di sucu na „La Haina“ banda di Santo Domingo, cu a cuminsa diasabra, a produci ayera diferente incidente.

E multitud a trata pa cende diferente edificio, entre cual un misa, na candel.

E edificio di un seccion di e partido Union Popular Nacional a worde destrui mientras cu e edificio di e emisora „La Voz Tropical“ a sufri algun dano. For di diadomingo e huelgistanan ta ocupa e fabrica di sucu. Nan ta exige un mayor parti di e ganashi di e empresa di estado, di loke cu gobierno a ofrese nan poco tempo pasa.

YABI

pa bo exito

Avisa den Arubaanse COURANT resultado i y compara e

Wimco

Bo a purba nos tin e surtido mas grandi di licore. HARVEYS Manzanas Sherry cuba??

20% DI REBAHA Ariba SET DI VERANDA DI ROTAN



Den diferente color y estilo. Bin escohe bo set awe mes! LA LINDA

DECLARACION DI GOBIERNO VENEZOLANO

CARACAS, 10 oct. — Gobierno Venezolano ayera a duna un declaracion, den cual e ta splica su decision, pa suspender constitucion pa henter e pais. Segun gobierno nan a descubri un plan comunista pa comete asaltonan contra propiedadnan y personanan. Den ultimo simanman ya tabatin algun acto di terror.

Den e declaracion nan ta bisa tambe, cu nan ta lista casnan na Caracas, y cu te awor aki 160 persona a worde aresta.

DESGRACIA SERIO PREVENI

Actid rapido di un stationchef na un lugar na e riel di trein Witten-Hagen, den roergebied, ayera a evita un desgracia hopi serio. El a mira e trein di enshe o, cu mester a para na su station aki bai cu mesun velocidad cu e otro bini.

Y e trein a duna directamente un alarma e trein par a worde para automaticamente. Nan a hanta e manchador y su ayudante for di nan conecmentu den e cabina. Autoridadnan di ferrovian ta calcula, cu un steiger, cu nan a traha over di e riel pa drecha un senjal, a dal den e glas padilanti di e trein y herida e dos hombernan.

GRECIA Y CUBA

ATENA, 10 oct. — E federacion Griego di companianan di nabegacion a conseha su miembronan fuertemente pa nan abstene nan completamente di transportacion di carga pa y for di Cuba.

Den un comunicado di e federacion nan ta bisa cu e companianan ta convencidi di e dificultadnan pa Merca cu ta surgi for di e kestion Cuba, y pa esey nan ta atene nan na e recomendacionnan di gobierno Griego den e kestion di trafico di comercio.

DIFICULTADNAN NA ELISABETHSTAD

ELISABETHSTAD, 10 oct. — President Chombe di Katanga a declara ayera mainta, cu trupanen di Nacionnan Uni a rondona e oficina principal di post na Elisabethstad y cu nan a rancia bai cu un colonie fuerte arma rha un posicion di Katanga. Tambe oficina di belasting ta rondona.

HUELGA DEN HOSPITALNAN ITALIANO

ROMA, 10 oct. — Ayera tur verpleegsterman, y otro miembronan di personal di hospital cu excepcion di laborantenan y mediconan, a cuminsa un huelga di dos dia na Italia pa nan hanta mihor condicionnan di trabao.

E dokterman y laborantenan lo welga mayan pa tres dia.

SOEKARNO LO BAI LONDEN!

DIJAKARTA, 10 oct. — E minister Indones di exterior, dr. Soebandrio, a participa cu e a papia cu e embahador Ingles na Indonesia, sir Lesley Fry, tocante e posibilidad di un bishita di president Soekarno na London.

FOR RENT „VILLA DAKOTA“

Fergusonstraat No. 26, Oranjestad Aruba. Three bedrooms, large sittingroom, hall, kitchen, pantry, bathroom, front and back porch and large garden with Palm trees at rear of house

For information call telephone no. 1229, between and 5 o'clock.

PA UN BON TREAT



ARUBA TRADING CO.

FRESH UP with

awor embotella na VICTORIA BOTTLING CO.



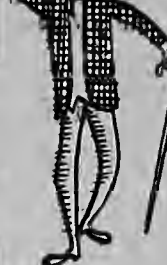
TA BENDE UN VOLKSWAGEN

38.000 KM.

Den condicion perfecto. Tyre nobo pa solamente fl. 1.800,—.

Pa inf.: Boerhaavestraat 66. Tel. 2368.

SALUDO NA UN GRAN CIGARIA



MAPLETON

Filter Tip y Regular

cu su aroma especial

AGENTE: SHANGHAI STORE SAN NICOLAS

PAPA TA MANDA TELEGRAM PA CARDENAL

CIUDAD DEL VATICANO, 10 oct. — Papa Juan XXIII ayera a manda un telegram pa e cardenal Mericano, Spellman en conecion cu e asalto cu nan a comete diasabra contra su cas. Den e telegram Papa Juan XXIII ta expresa su preocupacion tocante e suceso y tambe ta expresa su desconfianza pa seguridad di e cardenal.

KAISIEPO LO NO BOLBE NIEUW GUINEA

DEN HAAG, 10 oct. — Segun nos ta informa e ex vice-president di e congreso di Nieuw Guinea, Marcus Kaisiepo, a dicidi pa no regresa Nieuw Guinea. E lo keda Hulanda.

TA BUSCA PA HUUR un cas of un cuarto muebla

DEN ORANJESTAD

Dirigi carta na oficina di Arubaanse Courant, Nassastraat 85, Oranjestad y skirbi ariha e envelop „O“.

OFICINA MARITIMA DE ARUBA

Tel.: 2664 - 1622

Pa transportacion di mercancia y mudanza

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY

1. „Bon dia, muchanan! Ami ta Lola Torres, e maestra nobo.“ 2. „Hurra, un tiro pa e maestra nobo!“ 3. „Hurra!“



VENTURA DI OLLE pa cortesia di Antillian Hardware Co

Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

E hoofdman ta bisa Ollé pa no papia nada. Si e gisman nan mester sabi ta kico nan a hasi anto si e pleitu ta bira grandi. Pero e cabezante di e gismanenanan ta cumu yega. Ta kico ta pasa akina. „Segur e tambe a descubri e buracu.“ E hoofdman ta bisa. Nou, nou e no ta aña bon pa e eskimanan. Ta con eos ta para?



Un peinado ricu na fantasia por a hanta contemplacion durante campeonato mundial di peluquerianan na Amsterdam. E ta un creacion dje artista di cabei Peter Webb for di Birmingham (dr.) Cleopatra ta nomber dje bunita peinado (r.) un creacion dje artista di alemania occidental Kunwar Simon di Bremen.

Krushev atrobe ta criticando

MOSCÚ, 10 oct. — República Ozbekistan no ta alcansa e produccion segun planea den e plan di shete anja, segun premier Chroestjev a bisa den un discursu na e lideran comunista na Tasjkent. Segun e premier ruso tin algun empresa unda nan ta cosecha un tercera of un cuarta parti di loke nan ta cosecha otro caminda.

Chroestjev a duna e autoridatnan responsable e conseho pa pone e agricultura na altura di e metodonan mas moderno y nan mester haci esfuerzo pa aumenta e productividad di trabao, mengua kostprijs y mehora calidad di e producto.

Pa di prome biaha for di dia cu nan a pone tur agricultura den empresanan colectivo na Union Sovietica, nan a quita e pidastio di terra for di algun miembro di un rancho colectivo cu nan tin mag di elabora pa nan mes.

Asina nan a participa ajera den e coranto ruso „Prawda“. Nan a tuma e medida den un pueblo banda di Tiflis.

E DESGRACIA DI TREIN NA DIJON

DIJON, 10 oct. — E machinista y fogonero di e trein di carga cu tabata causa cu e trein di pasahero Triest — Paris a sali for di riel, a worde acusa di morto pa nan motibu. Nan ta tamen den libertad.

Manera ta conoci nuebe pasahero a muri den e desgracia y 24 a keda herida.

RON BOCY

Exquisito - Pruebebo hoy.

SELECCION DOMINICANO TA YEGA ARUBA AWE

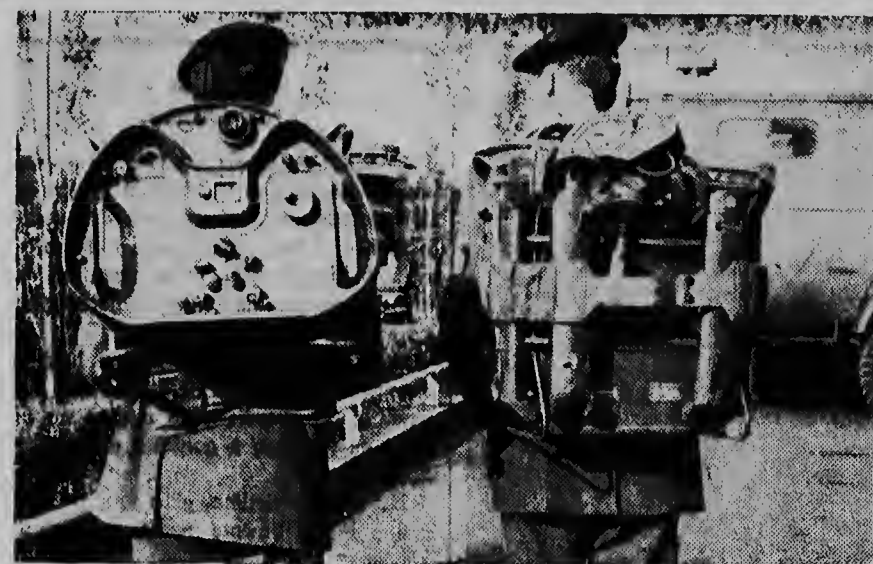
(Di nos redactor Deportivo)

Pa 12'or awe, mardia ta worde spera na nos isla, e delegacion completo di baseball representando Santo Domingo cu ta haciendo un gira actualmente. Nan a hunga diferente partido na Venezuela. Aki nan lo hunga dos wega, e promer majan anochi y e segundo diabierna anochi. Tur dos partido lo tuma luga den Lago Sport Park na San Nicolas.

E delegacion ta consisti di total trinta y seis persona. Como jefe di e delegacion ta viaha sr. Ivan Castellanos Diaz, kende ta Secretario di e Direccion di Deportes di su pais y ta actua como representante di e Director di Deportes.

Tres periodista, un fotografo y otro dirigentenan di baseball amateur Dominicano tambe ta forma parti di e delegacion.

Un total di 22 pelotero, un manager, un coach y un bat-boy ta forma



Muy pronto lo ser teni na Francia gran maniobra militar na cual ocasion e aparaturanan di mas grandi y armanan lo ser usa. Riba e portret aqui nos ta mira un aparatura di radar portable „Rasura“ cu por ser transporta riba lomba di dos hombre. E alance di instalacion ta mas o menos 5 kilometer.

resto di e delegacion. Entre e pitcherman tin Ramon Odakling, kende durante e Noveno Weganan Centro Americano y del Caribe, a blanke e novena representativo di Venezuela. Na e Weganan aki e seleccion Dominicano a obtene medalla di oro como campen. Manager di e seleccion ta Freddy Toribio y coach ta Hector „Pajarito“ Perdomo, y e hungadornan ta: Pichers: Mariel Bellas, Domingo Acevedo, Antonio Ortiz, Simon Dominguez, Freddy Valbuena, Manolo de la Mota, Juan Aragon y Ramon Odakling. Catchers: Rafael Rodriguez y Gilberto Robles.

Infieldernan: Bolivar Veloz, Rafael Suarez, Tomas Liriano, Nazario Cruz, Franklin Polanco, Hector Medina. Outfieldernan: Oscar Urenas, Nelson Yenas, Edmundo Borrome y Calin Villalona.

Batboy ta Neptali Almontes.

Den ambos wega e seleccion Dominicano lo enfrente e seleccion di Aruba cu ta worde prepara pa bai participa den e Serie Mundial Amateur otro luna na Guatemala.

QUINTO WEGA YANKEES—GIGANTES SUSPENDI

(Di nos redactor Deportivo)

Debi na mal condicion di e tereno di Yankee Stadium ayera despues di un largo awacero, e partido programa entre New York Yankees y San Francisco no por a worde hunga y mester a worde suspendi.

Tabata senjala pa lanza pa e novena di San Francisco e derecho Jack Sanford, kende a duna Yankees un blanco den e segundo wega den Candlesticks Park. Pa Yankees tabata tin anuncio e tambe derecho Ralph Terry. Nan ta e probable lanzadornan pa awe tambe. E quinto wega pues lo worde hunga awe mardia den Yankee Stadium y lo mester trece un desempate promer cu majan e dos teamnan viaha rumbo pa San Francisco pa hunga uno of dos wega mas.

TORNEO DI SOFTBALL JUCRI

ORANJESTAD, 10 oct. — Despues di a termina den e torneo di Softball Jucri como no. 2, cual encuentronan a ser organiza den Club Caribe. Directiva di „Juventud Christiana“ a propone pa organiza medio dje luna aqui un torneo di Softball. Den e torneo di Caribe a tuma parti: Teachers United, Bestuurskantoor (campeon) Juventud Christian i Club Caribe.

PELICULA INFANTIL MENSUAL

ORANJESTAD, 10 oct. — Un iniciativa nobo di Algemeen Nederlands Verbond na Aruba ta presentacion di peliculan infantil en lo futuro cada luna riba segundo diarazon y diabiernes. E peliculan aki ta ser presenta den Cultureel Centrum na Oranjestad i den Club Surinam na San Nicolas. E peliculan cu ta ser facilita pa ANV na Hulanda i ta otro peliculan cu filmdienst di gobierno ta presenta.

Pa cuminsa e prome presentacion di pelicula di ANV lo no tuma luga mas riba di dos diarazon i diabiernes, pero dia 17 i 18 p.v. Otro luna e fechanan ta klop mehor. Esta: 14 i 15. E luna aki ta ser presenta: e pelicula over dje boda di 25 anja di Reina Juliana i Prins Bernhard i e pelicula infantil „Stroopochter door Nederland“. Na november e muchanan ta hanja e pelicula conosi „Het Geheim van de Valkenhorst“.

CABARET TINGELTANGEL TA BINI ARUBA NA MEI!

ORANJESTAD, 10 oct. — Tin hopi chens cu April-Mei di otro anja cu Aruba lo goza di un funcion dje cabaret Tingeltangel cu a bira asina afama na Hulanda. E grupo chiquito aki di Cabaret di Clio i Marijke Hoving a conquista hopi fama na Amsterdam i ta pensa for di contract cu nan tabatin cu mr. J. Stenfort Kraese durante esagui su verlof na Hulanda, di bini Antillanan otro anja pa duna algun presentacion. E cabaret cu ta consisti di solamente cinco persona, bao di cual e pianista Wouter Denijs ta conoci na Hulanda den circulo amplio bao di nomber di „Vestzaktheater“.

SECRETARIO GENERAL DI NAVO, STIKKER A OPERA

PARIS, 10 oct. — Ayera nan a opera den e hospital Walter Reed di Washington. mr. D.U. Stikker di 65 aña. Stikker ta secretario general di NAVO, y segun un boiero di NAVO na Paris: e tabatin un infeccion na su dikke darm y galblas. Mr. Stikker a pasa bon durante e operacion.

YUDANZA DI MISA PA PERSIA

UTRECHT, 10 oct. — E pueblo na Persia, cu e conseho mundial di Iglesia ta reconstrui, ta Esmatabad, cu ta situa na sesenta kilometer di Terehan. Na Esmatabad 95 porciento di e casnan a keda destrui, mientras cu e otro casnan a sufrí danjo asina peligroso cu e hendenan tin miedo di bida den nan.

Cumpleanjos

Ayera a celebra su feliz cumpleaños sra. Dionisia Wernet. Y e ta ricibi felicitacion di su esposo Ruperto Wernet, di su jioenan Claudio, Juan, Eleuterio, Pedro, Justina, Leo, di su rumannan di su tanta y di su omonan, di su sobrino y sobrinanan, di tur su prima y primonan, di su suegro y suegranan, di su pepe, di tur su comor y competnan y especialmente di su nieto Benny.

Ayera a cumpli 3 aña di edad e hobencito Jorge Robert Schwengle. Felicitacion ta bini di su tata Antonio, di su mama Olga Schwengle, di su rumannan Marilyn, Ronny, Hector, welan Theolinda Schwengle, Maria y Genaro Rasmijn, madrina Maria Koolman, padrino Fabio Vrolijk, di tur su tanta y omonan, di su bisawela Petra Arends, di su primo y primanan y demas familia Schwengle, Rasmijn, Lannoy, Henriquez, Wouters, Koolman y Werleman.

Ayera a cumpli 8 aña di bida matrimonial Antonia y Olga Schwengle. Felicitacion ta bini di nan jioenan, di nan mamanan, di tata Genaro Rasmijn, welo Petro Arends, di tur nan sobrino y sobrinanan, rumannan y demas familia Rasmijn, Schwengle, Lannoy, Henriquez, Wouters, Koolman y Werleman.

AYUDO MERICANO NA EXTERIOR

WASHINGTON, 10 oct. — Senado Mericano a proba ayera un proyecto di ley, caminda nan ta stipula e ayudo di Merca na exterior pa e coriente anja di presupuesto, riba 3.928.900.000 dolar, of mas di un millard menos, cu president Kennedy a pidi. E suma aki, ta un compromiso entre senado y camara di delegadonan.

Nan munda e proyecto di ley aki pa Casa Blanca, pa firma di president Kennedy.

ARGELIA DEN N.U.

NEW YORK, 10 oct. — Ayera asamblea general di Nacionnan Uni a dicide cu votonan general pa admiti Argelia como miembro di Nacionnan Uni. Argelia lo bira e di 109 miembro di Nacionnan Uni.

DE GAULLE CONDENA NA PENA DI MORTO

PARIS, 10 oct. — E conseho nacional Frances di resistencia, cu ta un organisacion legal, a participa ayera, cu e tribunal militar a condena general De Gaulle na pena di morto dia tres di juli di e anja aki pa motibu di alta traicion.

Segun un comunicado cu nan a manda pa corantnan dei Paris nan a suspender participacion di e sentencia pa motibunan di seguridad.

Amor scondi ta tempo perdi

pa: TUYUCHI
presenta pa cortesía di

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ

Oranjestad tel. 2796 — San Nicolas tel. 5478

E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

No. 50

„Meneer, mi!... mi n' por a drumi ayera enter anochi... Mi mester a bisa bo algu... Mi concenshi... mi ta considera como mi deber... Mi...“
El a queda ta miré i a cerra su frena.

„Por ta mucha dje panadero i no Mauricio cu a sunchi bo contra bo bondad y blaha aqui, Lisette?“ e anciano a informa medio rabia i medio sonriendo.

N' tesci mneer... Ta algo mas serio...“

„Wel, papin anto, pero no binj cu soketada...“

„Meneer, mi n' bisa bo tur cos blaha pasa... Lisette a bisa na boz baho. „Mi n' tabata risca... E ora ei n' n' tabata sa com mi mester a splica e asunto, pasobra mi n' tabata sa com bon amigu di otro Sr. Hubert cu Monica tabata di otro. Pero awor cu mi sa cu Sr. Hubert ta bai casa cuné...“

„Ta com bo por sa esei?“
„Srta. Monica a bisa algu di esei na e cocinera i esagui a bisa mi esei bao di confianza, meneer...“

„I quico a pasa despues...?“
„E anciano a pone awor tur su atencion pa e tambe scucha redu...“

El a rek sinta net i a ofrece Lisette un stul.

„Cai sinta, mucha. I conta mi tur cos cu bo tin na bo euronan franco i sin haci coi nervioso sin nodi. Ta quico a pasa? Ta quico b'a queda sin conta nos e blaha anterior?“

„Meneer, bo no mester rabia cu mi. Pero tur loke cu mi ta bisa bo aqui ta puro berdad... Lisette a bisa confus bizando cara ta mira e anciano...“

„Wel, ta bon. Pero combersa lihé i mas corto posible...“

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad“
Theaterstraat 11, Willemstad
Edicion suelta obtenible na 20 cent na
Union Store, San Nicolas - Boekhandel
Marijka, Oranjestad - y Cabana Shop

Edite por:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ-EN
UITGEVERIJ-EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 45 - Oranjestad - Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di

diadomingo.

Subscripcion 3.25 paga adelantado

Edicion suelta 20 ct.

Telefon 2114 Redaccion y subscripcion

1114 Directiva y anuncio

Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diarazon 10 di october

DE VEER 8.30 „Studs Lonken“ 18 J.
RIALTO 8.00 „Viva la paradijs!“ 10 J.
PRINCIPAL 8.00 „All in a night's work“
18 J.
AURORA 8.00 „The innocents“ 18 J.
SAVANET 8.00 „The world of Suzie Wong“ 18 J.

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe noch filmtruck di e institucion pa
Combati Maluso di Alcohol ta na:
MATIVIDIT- (Voeelbaelje)

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewald,
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 71

Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDIA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Anguila — Antigua — Argentina — Bolivia — Bonaire 8.00, Brazilia — Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone — Chile — COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica — Cuba — Caracas 8.00 — 16.00, Ecuador — El Salvador — EUROPA (Asia-Africa) — Fr. Guiana — Guadalupe — Guatemala — Haiti — Honduras — Martinique — Mexico 10.00, Montserrat — U.S.A. Miami Fla. 10.00, New Orleans — New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 10.00, Nicaragua — Panama — Paraguay — Peru — Puerto Rico — Rep. Dominicana — St. Kitts 18.00, St. Maarten enz. 18.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 18.00, Uruguay — VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden — Atenencion: Cerramento di pleanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 10 di october 1962

8.00 Opening
8.02 Selección Musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz

Tres homber cu nan a detene en conexion cu e asalto contra bida di president De Gaulle a participa cu nan prome intencion tabata pa secuestra president De Gaulle, pa por huyeg.

Den e participacion di e organisacion igual nan a bisa, cu e comando di e prome regimiento pa operacionnan especial, cu a atacá e auto den cual De Gaulle tabata corre na fin di augustus riba orden di e „comando militar supremo“, tabatin e orden especial pa no tira riba e guardia personal di e president.

10.00 World News
10.15 Of the Record
10.30 Back to the Bible
10.45 Musical Moments
10.50 Light and Life Hour
10.55 World News
11.00 Kisses & Muziek
11.05 Sien Off

9.00 Musica Varla
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Nieuwspijl Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varla
12.05 Noticia Local na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 News in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.05 Musica Varla
1.30 Mel ora cu boleros
2.00 Musica Varla
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programma cu Cha-Cha-Cha
3.15 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Local na papiamento.
(Pais Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varla
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (willeto)
6.15 Calypso
6.30 Dinsdag music
7.00 Noticia International na papiamento (Schilke)
7.15 Musica Europeo
7.45 News in het Nederlands (Hartog)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Schilke)
8.30 Musica Varla
10.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diarazon 10 di october 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Huij Jr.
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Continencia di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Songs
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.05 TexasFurniture store ta presenta
Noticia Local y Internacional
12.15 Musica Varla
12.20 Intermedio musical
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.05 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Enthusiastic Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adviuosa
4.45 Noticias Espanol
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Huda
5.30 Musica Pura La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Prestigia Consta
6.45 Nederlanden Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Of the Record
8.30 Back to the Bible
8.45 Musical Moments
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Kisses & Muziek
11.00 Sien Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 10 de octubre 1962

8.55 Miercoles 29 de agosto de 1962
8.57 Informacion sobre los programas del di
9.00 Carusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. Informa a la nacion
12.05 Pa Televisión (Asi es la Gloria)
12.21 El show de Sany
1.40 Se necesita una analga
2.00 Punto y aparte
2.30 Cafe Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbenas Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pagina en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Sany
7.30 Busque su marea
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro caso“
9.00 La Novela „El Dios Caido“
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Fore 7
12.30 Informacion sobre los programas de
manana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional.

VIAJA
confortable
RIBA BO
TAPIJT
VOLANTE

Cu traveler's cheques viajamento ta bira un placer, y vacante siempre un exho.

No ta importa pa unda bo ta viaja of motibu di bo viaje, e manera mas sigur pa hiba bo placa ta traveler's cheques! Tur parti nan ta aceptable, y solamente BO por cambianan pa efectivo. Ademas bo ta haya bo placa back inmediatamente si nan horta bo cheques. Cumpra bo traveler's cheques serca nos, ecy ta sali bo mas favorable.

BANCO POPULAR ANTILLANO N.V.

LAGA REDDY HACIELE PA BOI E TA HACIELE CU SMAAK.

Senjora;
Bo sobi cu Reddy Kilowatt gustosamente kier haci tur trabou fastioso pa bo. Lagué mansa bo harinja di pan, cushina bo cuminda, polish bo vloernan, stof bo tapijtnan, roaster bo pan y diferente otro trabou.

ELMAR

DICK TRACY CIGARIA ANTILLANA e cigar mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Awa a stop di jobe, asina ta laga nos limpia e terreno bon, Sam.“ 2. „Mas pida wesu- un pida banchi di bolochi- un boton.“ 3. „Te aki banda ainda tin cosnan tira.“ 4. „Hey Tracy, trece un di e trucknan cu un trapi akinan.“
RIP KIRBY

THE RAINS STOPPED SO LET'S FINISH THE AREA, SAM.
MORE BONE FRAGMENTS- A PIECE OF MATCHBOX- A BUTTON-
THERE'S STUFF CLEAR OVER HERE.
YEAH?
HEY, TRACY! GET ONE OF THOSE TRUCKS OVER HERE- WITH A LADDER.

RIP KIRBY pa cortesía di: **Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.** TEL. 1284-1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Com mi por a horta y bandona bo amiga, si mi no conoce?“ „E mentirnan lo no salba bo! Ta hasta tempu cu mi ta busca bo.“ 2. „Y ami cu a pensa solamente cu bo ta e amiga di omarrate...“ 3. „Sa un bon bisinja y warda e pistola ey, Tashia!“

ECOMO PODRIA HABER ESTAPADO Y ABANDONADO A SU AMIGA SI NO LA CO-NOZCO?
I WAS MENTIRING NO LE HALL- USTED COMO VECINA DE CA- MAROTE?
¿QUE SOLO PENSABA EN USTED COMO VECINA DE CA- MAROTE?
¡SEA BUENA Y GUARDE ESA PISTOLA, TASHIA!



Incidente na muraja di Berlin

BERLIN, 10 oct. — Atera no tin fienimbrun dje polis di Berlin Oost y West a tira riba otro na e frontera dje sector mericano di Berlin, despues cu un polis di Berlin Oost a tira riba un refugiuado, cu a trata pa tui door di landa den e rio Spree. E direccion di polis di Berlin West, cu a duna e declaracion aki, a bisa, cu un patrulla di Berlin Oost a tira riba un refugiuado, cu a worde herida prome cu e yega orilla dje rio Spree.

Un auto di polis di Berlin West, cu tabata bai pa e lugar dje incidente, casi a worde destrui pa tiro dje oost berli-

nesnan. Pero ningun dje polisnan di Berlin West a banta herida. Te ainda nan no sa si na banda di Berlin Oost tin victimanan dje tiroto. Polis y un ambulance dje ehercito mericano, y un ambulance di Cruz Roja di Berlin West y tambe bombero di Berlin West a dirigi nan mes pa e lugar dje incidente, camina nan a cuminsa busca na orilla occidental dje rio Spree, pa e refugiuado herida. Polis di Berlin West a laga busca bou di awa, y te ainda nan no a contra cu e refugiuado. Personanan cu tabata presente a declara, cu polis di Berlin Oost a los 20 tiro. Despues nan a duna dos biaha un signal cu luz corra, y nan a brega luznan grandi riba rio Spree. Entre tanto a reuni na e orilla occidental dje rio, cerca di Oberbaumbrücke, mas di 150 berlines, cu tabata grita y polis di Berlin Oost asesinan, asesinan.

NOORD VIETNAM Y LAOS

HANOI, 10 oct. — Tur personal militar di Noord Vietnam cu poco tempu pasa nan a manda Laos riba peticion di e gobierno di reino di Laos, a worde reira. Asina e agencia di prensa na Noord Vietnam a participa ayera na Hanoi, riba orden di gobierno.

SCHIRRA DEN CONFERENCIA DI PRENSA

HOUSTON, 10 oct. — E astronauta Mericano, Walter Shira, kende siman pasa charason durante un estadia den espacio a haci set's vuelto rond di mundo, a tene un conferencia di prensa ayera na Houston, Texas.

El a bisa, cu durante su vuelo di mas di nuebe ora e no a hanje den ningun dificultad, of mester tabata, ora cu un pan sabroso tabata zweef den e cabina fuera di su alcance.

Segun Shira e rayonnan cosmic no tabata di algun importancia. Shira a conta cu el a keda algun ratu completamente isola di mundo ora cu el a stop su baterianan di funciona pa economisa gas tanto energia posibel.

E homber responsable pa e aparatura di film y foto abordo di Sigma 7, George Valtkye, a participa cu e noticia cu nan a tuma durante e vuelo di Walter Shira for di den su cabina a di muchu mas mihor calidad cu esnan cu nan a toma anteriormente.

AVION A CAI: 7 MORTO

Na Zuid Vietnam un helikopter a cai den e tin di siman cu a pasa causando morto di tur siete persona cu tabata abordo.

Un di e ocupantenan di e avion a sali gravemente herida.

Reina Juliana a ricibi na palacio di Soesdijk premier di Trinidad y Tobago, dr. Eric Williams y ministro president di Surinam mr. S. D. Emanuels. Riba e portret aki nos ta mira di r.p.d.r. prinses Beatrix, mr. S. D. Emanuels, reina Juliana, dr. E. Williams y prinses Margriet.

SITUACION NA JEMEN

CAIRO, 10 oct. — E agencia di prensa pa mediano oriente a participa ayera, cu avionnan di e forza aerea republicana di Jemen, a ataca depositonan di tribunan den e pueblo „Del Achraf“, mas o menos 200 kilometer noordost di e ciudad. E atakanan a causa cu un gran cantidad di arma y material a keda destrui, asina e agencia di prensa ta bisa agregando cu e material aki ta worde usa door di elementonan estranhero.

Despues di e atake e vice-president di e consoho revolucionario di Jemen a yama e representante diplomatico di Inglaterra den e pais pa e bini Taiz. El a mustra e ingles riba e concentracion di trupanan ingles den territorio fronteriza di Aden y Jemen y e arma-nan pisa cu nan a hanja den poblacion di Jemen.

ADENAUER A REGRESA

Canciller Adenauer diadomingo anochi a regresa Bonn for di vacation na e ciudad italiano Cadenabbia. Durante su vacation e canceller a combersa cu diferente figuranan importante na Europa.

Ontdekking Op Kliergebied Herstelt de Jeugd in 24 Uur

Lijders nan krachtverlies, zenuwachtigheid, zwakte, onzuiver bloed, geheugenvervalsing, en zo, die oud en afgeleefd zijn voor hun tijd zullen verheugd zijn van een nieuwe ontdekking op het gebied van klieren door een Amerikaanse dokter te vernemen.

Dese nieuwe ontdekking stelt u in staat om vlieg en gemakkelijk de kracht van uw klieren en lichaam te herstellen, rijk, zuiver bloed te vormen, uw verstand en geheugen te versterken en u in slechts 8 dagen een nieuw mens te doen gevoelen. Inderdaad maakt dese ontdekking, welke een thuis te gebruiken geneesmiddel in aangename tablet-vorm is, klier-operaties onnodig en begint binnen 24 uur nieuwe kracht en energie te vormen, terwijl het niettemin volstrekt onschadelijk en natuurlijk van werking is.

Het succes van deze verhasingswekkende ontdekking, die Vi-Tabs heet, is in Amerika zoo groot geweest, dat zij thans door alle apothekers daar verkocht wordt met de garantie van volledige voldoening, of geld terug. Met andere woorden, na gebruik van Vi-Tabs moet u zich vol kracht en energie en van 10 tot 20 jaar jonger gevoelen, of u zoudt eenvoudig het leke pakje terug en u krijgt uw geld terug. Een speciale, dubbelsterke fles met 48 Vi-Tabs kost weinig na gebruik met de garantie van bescherming u.

Herstelt Mannelijkheid en Levenskracht

VENEZUELA

CARACAS, 10 oct. — Den un comunicado oficial nan ta bisa, cu un grupo di extremistanan, consistiendo di mienbronan di e partido comunista y di e movimiento izquierdista revolucionario a haci un atake diadomingo anochi riba un stacion di autonan militar.

Segun e comunicado nan a haci e atake for di daknan di casnan den vecindario. E guardia di e stacion cu ta situa na Caracas, a contesta e tiramentu fuerte.

No tabatin victima, pero nan ta bisando intensivamente na e autonan kendenan a hul.

CONGRESO NA BOEKAREST

— Den e capital di Rumania, Boekarest, nau a cuminsa ayera e di tres congreso internacional pa enfermedadnan contagiosas. Cientificonan di 25 pais ta participa na e congreso aki, cu lo dura te dia 11 di oktober.

AUTORIZACIONNAN PA PRESIDENTE KENNEDY

WASHINGTON, 10 oct. — E camara di diputados na Merca unanimemente a aproba un resolusion den cual nan ta apoya president Kennedy na cualkier accion, incluso di violencia, cu e lo por tuma pa mantene derechonan di alian-lonan na Berlin.

Nan a acepta e resolusion cu 311 voto contra cero. Awor nan lo manda e resolusion senado.

Bo dia lo cuminsa feliz si bo desayuno tin koffie MOKA y sucu CISNE.

MERCA LO TRATA NA ALCANZA LUNA

WASHINGTON, 10 oct. — Na Merca nan ta haciendo preparativonan pa bolbe trata na alcanza luna. Segun un persona di e oficina pa vuelonan den espacio e prueba lo ta den menos cu dos siman.

Ya dos biaha eba e mericanonan a manda un raket den direccion di luna. E prome biaha, na januari di e anja aki a faya y e di dos, cu nan a lansa na april, a yega na parti patras di luna, aunque cu e tabata destina pa parti dilanti.

NACIONNAN UNI TA YUDA PERSIA

NEW YORK, 10 oct. — Asamblea general di Nacionnan Uni a acepta un resolusion urgente, den cual nan ta autorisa tur oficianan di Nacionnan Uni pa haci tur loque ta posibel pa yuda e territorionan di Persia cu dia dos di september a sufrir di un terrible temblor.

Den e territorionan ey miles di hende muri mientras cu mas di trinta mil a keda sin cas.

GOBIERNO EN EXILO

— Prins Ibn Hasan, un yiu di e prins di Yemen cu actualmente ta haci pretension riba corona di e pais, Prins Hasan, a declara na Aden, cu su tata lo forma un gobierno en exilio na Aden.

Segun e prins nan a nombra un religioso cu un anja y mei pasa tabatin dificultad cu e difunto Imam di Jemen, como premier.

REFUGIADO DI OOST BERLIJN A MURI

BERLIJN, 10 oct. — Palis di Oost Berlin ayera mainta a saca restunan di un refugiuado, cu dialuna anochi a trata di hui pa West Berlin landando door di e rio Spree, for di awa.

Ora cu nan tabata hisa e cadaver dos boto di polis di Alemania Oriental a bai para dilanti di e lugar pa evita cu por a mira algu di e suceso for di West Berlin.

E refugiuado, tabata manera ta conoci herida pa balanan di scopet di polis di Alemania prome cu e por a alcanza orilla na lado di occidente.

Tabatin un tiramentu entre polis di West y Oost Berlin ora cu un ambulanza di West Berlin di Chirpa a salba di balanan cu e polisnan di Oriental a tira riba e refugiuado.

MERCA Y VIETNAM

HONOLULOE, 10 oct. — E minister Mericano di defensa, Robert Mac Namara, a delibera ultimo dianan na e cuartel general di forsanan militar Mericano den oceano pacifico. Honoluloe, tocante kuestion en relacion cu Zuid-Oost-Asia.

Na e conferencia ey, e di siete di e caracter for di december di anja pasa, a asisti diferente autoridatnan militar y civil entre kendenan e stafchef di forsanan militar Mericano, general Maxwell Taylor. Ayera noch Mac Namara a regresa Washington.

Prome cu su salida el a declara, cu Merca mester expande su yudanza na Zuid-Vietnam en bista di e guerra di guerrillero den e pais. El a bisa cu e ta confia cu e Zuid-Vietnamesnan lo por corre cu e comunistanan. El a bisa cu e rapportnan cu nan a entrega na e reunion ta satisfactoria.

OEGANDA INDEPENDIENTE

KAMPALA, 10 oct. — Ayera mei anochi Oeganda a bira independiente durante un ceremonia solem di bandera y hopi vuurwerk.

Oeganda ta e di 33 nacion Africano cu ta independiente.

Luque di Kent a entrega premier Milton Obote e declaracion di independencia. Duque di Kent tabata representante di Reina Elisabeth na e ceremonianan di independencia.

Cu e independencia aki a bini un fin na 68 anja di proteccion Ingles. Despues di esey nan a baha bandera Ingles y direpente nan a laga e bandera nacional di Oeganda cende den seguridad.

POLITICA NA JEMEN

AMMAN, 10 oct. — Radio Sanaa, un emisora Monarchista, a haci un yamamentu na Emir Seif El Hassan na nomber di e poblacion pa no laga e revolucionarionan intimidanan. Segun e emisora e revolucionarionan den e capital ta cuminsa bira intranquil y nan ta pensando pa hui.

Pero parce cu nan lo seapa di nan castigu. Segun Radio Sanaa tin diferente guarnicion cu a bai pa lado di e monarchistanan.

NAN A FOTOGRAFIA SUBMARINO RUSSO

Un avion di marina Mericano a fotografia poco tempu pasa un submarino Russo na costa di Sicilia. E submarino tabata nabegando bao di awa. Asina circulanon di marina na e base di NAVO, Sigonella banda di Catania a participa.

BO HOROSCOPO PERSONAL

RIES 11 Maart — 20 April



Tin bon aspectonan pa loque ta depende di financia, cas i famia. Corda saca proteccion.

TAURUS 21 April — 20 Mei



Tin cierto aspectonan di aventura, di algo inespera i fuera di custumber cu en general lo ta agradable.

GEMINI 21 Mei — 20 Jun



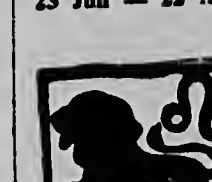
Ora cu bo exito larga spera riba dje, sondea e puntonan debil den bo trabao i bo plannan.

CANCER 21 Jun — 22 Jun



Awe tin aspectonan di tension, mal entendimiento of desunion. Ta queda na bo na combati esaki.

LEO 23 Jun — 22 Augustus



Bo mester paga atencion i interes na bo trabao i bo asuntunan. Respeto bo superiornan.

VIRGO 23 Augustus — 22 September



Bao di e aspecto aki bo no por hanja tur loque bo ta desea. Pasa prudente.

LIBRA 23 September — 22 October



Ta necesario di tene bo financia na bista, principalmente ora otro nan por haci uso di dje.

SCORPIO 23 October — 22 November



Ora cu ta existi desunion entre abo i otro nan, un arreglo ta e mejor sistema cu tin.

SAGITARIUS 23 November — 21 December



Un cambio di aspecto planetario ta existi atencion pa trabao practico rutina i interes.

CAPRICORNUS 22 December — 19 Januari



E anhelo na libertad i placer ta grandi cu sa ta bo custumber. Deseo bo mes un poco.

ACUARIUS 20 Januari — 18 Februari



Cierto casonan ta existi pacencia i prudencia. No tene bo seguridad di existencia na peligro.

PISCES 19 Februari — 20 Maart



Bo ta hanja awe i majan atencion cu hendenan caprichoso i pretendido. No spera cu bo cambia nan.

HENDE DI COLOR CANDIDATO PA SENADOR

ATLANTA, 10 oct. — Den estado Mericano Georgia un homber di color a pone su mes candidato ayera pa un asiento democratico den senado di estado di Georgia. Ta trata di e jurista Leroy Johnson. Dia 16 di e luna aki e democraticnan lo eligi nan candidato pa e distrito Fulton. Johnson tin do adversario, tur dos ta hende blanco.

E ta e prome homber di color cu ta candidato pa e distrito di color na Georgia, cu ta trata de color.

Bistanan Admirador pa...

BRYLCREEM

Bo no por presenta cu cabai vel en ta plak. Usa Brylcreem, e medio moderno pa larga bo cabai queda henter dia perfectu y... mantene completamente salud. Cu Brylcreem bo tin exilo... pasobra mihun ta gusta e efecto special anpi di Brylcreem. Sea „den style“ y usa Brylcreem.



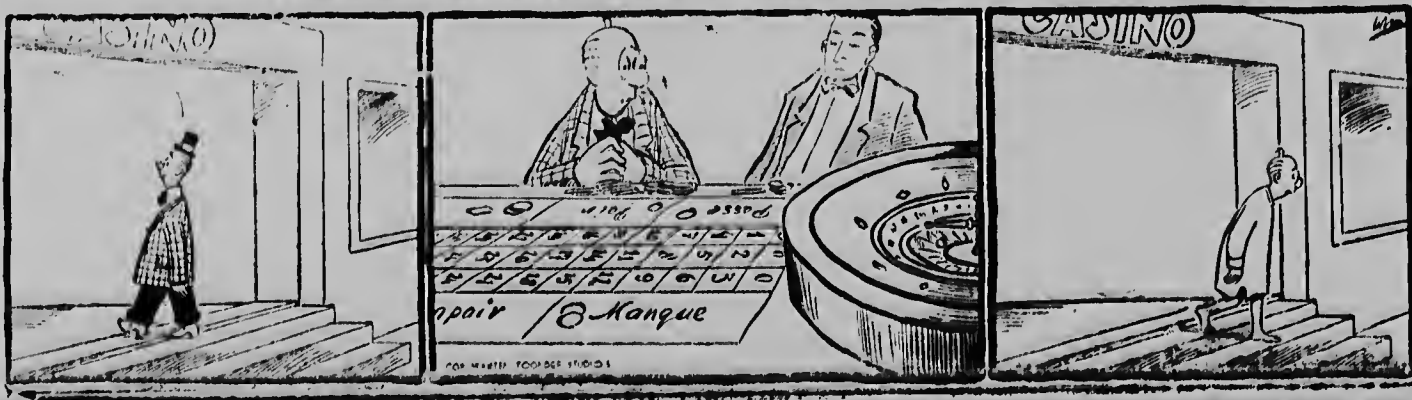
BRYLCREEM... pa bo cabai sinfa bon

BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesia di:

PIET'S SODA FOUNTAIN

★ e mehior adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



COLOVINYL
MOSAICO di PLASTIC

Practico y moderno !!
Un buelta vloer pa cu
shina, pasillo y baño.

FABRIKAAT
LINOLEUM KROMMENIE
MESKER - ARUBA N.V.
TEL. 1325

ARUBA ANSE COURANT



Diario pa



Aruba

KING SIZE COCA-COLA
MORE FOR YOU!

NOW!!
AIRCONDITIONING
FOR
COOLNESS
Tel. 2170



ANJA 23

DIAS HUEBS 11 OCTOBER 1962

No. 4462

Conferencia di Prensa di partidonan Frances di oposicion

INDRA KAMADJOJO A BALIA NA ARUBA

ORANJESTAD — Diamars anochi
Indra Kamadjojo, un mensahero di haiti
de Indonesia y India a duna un pre-
sentacion bailable den un sala tres cuar-
ta parte jiu di teatro. E programa a ha-
ci mención di bailenan javanes, indio,
sumatrans y di Oost-Indie, cu final e
Tari-Piring, e conocido baile di cosecha
cu belanan, semper un punto culminante
den e programan dje calidad aqui.

Bailenan di su pais natal

Indra Kamadjojo a demostra su mes
como un mensahero apio di bailenan for
di su ciudad natal. Ta facil pa observa
den tur su movicion y gestonan cu el a
recibi un instruccion formal di ballet, na
cual grammatronan ruso manera Schue-
roff a duna nan cooperacion. Casi hende
no por kere cu e mensahero aqui, di
cual tin hopi cu a bali asina den siglo
15 despues di Cristu, tin 56 anja di edad,
ora cu bo mira e maravilla den baila-
mentu aqui, yiu di un bestuursambtenaar
for di Banjoemas na accion. E ta ma-
sha expresivo den bailenan di Hindoe
y ta mes modesto den e bailenan javanes.
Lastima cu Indra Kamadjojo ta un
sientista menos apasionante cu baila-
dor y esei tabata mes lastima pa e
publico di haiti den e sala, cu no por
a sigui e conferencianan hulandes.
Pasobra sin tuma nota die splicacionnan
dje bailenan, no ta posible pa esnan cu
no ta na altura di esaki na comprende
loke cu e bailador quier representa.

MORRIS SERPHOS A PAPIA PA ROTARY

ORANJESTAD, 11 oct. — E seman
aqui sr. Morris Serphos tabata huesped
orador durante e encuentro di miem-
bronan di Rotary. En relacion cu e
hopi dianan di fiesta hudu cu ta cai
den e temporada aqui sr. Serphos a
duna un resenjo dje fundonnan historico
dje Gran Dia di Reconciliacion i e
sistema cu e actual huduonan orthodoxe
i liberal ta celebra. Sr. Serphos a eni-
ta com intensiva e Gran Dia di Re-
conciliacion a ser celebra pa e Comu-
nidad Israelitica di Aruba: masha poco
bez, e snou nobo aqui tabata mas jen
di hende manera riba e dia aqui.

Seman pasa tabatin trobe na Leiden e
entrega tradicional di peketu y pan blan-
co na ocasion di dia di liberacion di
Leiden. Denter di hopi cu a bin tuma
nan peketu tabatin tambe un cachor for-
nal, aunque cu e no tabata hini na
remarca.

PARIS, 11 oct. — E ex prome minister socialista,
Guy Mollet, a acusa president De Gaulle ajera, na un con-
ferencia comun di prensa dje partidonan di oposicion cu
diabierne pasa a tumba gobierno di Pompidou, dichantahe
door di amenaza cu el lo retira, cu e pueblo frances voto
contra su plan, dia 28 di october proximo. E plan di De
Gaulle ta consisti pa cambia constitucion. Y retiro lo nifica
un otro violacion di constitucion, segun Mollet.

Manera ta conoci, De Gaulle kier
pa e pueblo eligi en adelante e hefe di
estado, enbez di via un collegia di elec-
cion. Mollet a bisa, cu e proposicion
ta trece huntu cuné, peligro di dictadura
y guerra civil, y cu e partidonan di
oposicion lo defende, democracia y li-
bertad.

E conferencia di prensa, cu nan a
tene despues cu e eleccion parlamenta-
rio a wordu pone pa dia 18 y 25 di
november, tabata bao di direccion di
Paul Reynoud, un ex prome minister
conservativo, y un dje partidonan di
oposicion contra e actual proposicion.

nan di De Gaulle. El a bisa, cu tur e
miembro dje familia Republicano, di
socialistanan te conservacionan tabata
presente na e conferencia di prensa.

Secretario general dje partido catolico,
M.R.P. Maurice Rene Simonnet,
a declara: „Nos lo vota contra riba
poder sin control, pasobra nos kier
proteha e republica, democracia y li-
bertad.

Diferente otro orador a critica e go-
bierno pa motibo di su uso di radio
di estado y television den e campana
cu ta prosede e plebiscito y eleccionnan.

Sentencia di tribunal: Intervencion di Estado contra „Caballero” ta ilegal

Teksto dje vonnis ta awor publica

(Di nos corr. di Corsow)
Tribunal den prome instancia na
Corsow ta di opinion cu Estado a larga
terra e fabrica di sigaria „Caballero”
na april u.p. ilegalmente y pa motibu
di esaki tin di paga e danjo perhuicio
ocasiona. E fabrica di sigaria unavez ta-
hata estableci caba ora cu gobierno an-
tillano a concedi monopolio na un otro
compania di sigaria dje marca „Antilla-
na”.

E sentencia aqui nos por a comprende
foi teksto dje vonnis. Nos publica cu-
ba, cu „Caballero” por larga muntra
despues com grandi ta e danjo cu el
a sufrir preeies.

Cu e vonnis aqui a ser dicidi tambe
cerca e procedura dje huez, cu Estado
a trata ilegal. Anteriormente esaki a
ser confirma caba den huezio sumarisio.
Awor ta existi ainda e posibilidad
di continuacion di e procedura den ho-
ger beroep, pa cual Estado por tuma e
iniciativa.

Sigarianan di e marca „Caballero”
ta ser fabrica pa N.V. Handel en Indus-
triemaatschappij Camarena na Corsow.

E marca „Antillana” ta di N.V. Han-
delmaatschappij A. D. Jonckheer. E
empresa di Camarena tabata cerra foi
dia 10 di april te dia 25 april, despues
dje notificacion di Estado, ora cu e

proma sentencia den huezio sumarisio
a pone un fin na e intervencion aqui.
Otro seman Dia Viernes Camarena lo
por muntra com grandi ta e danjo per-
huicio cu el a sufrir pa e cerramentu for-
za di su empresa. Manera ta conoci, e
interesnan di Camarena ta ser atendi
pa abogado mr. P.P.C.H. van de Voort,
mientras pa Estado a procede mr. C.H.
Govaerts na Curacao.

Na juicio di tribunal e comprension
„establecimiento” no ta identico cu „ela
pa explotacion”. Tantu un investigacion
historico di ley como un splicacion ra-
zonable di ley ta yega na e conclusion
cu e concedimiento di un monopolio
no mester causa perhuicio na otronan
cu na e momento ei ta ocupa cu gran
inversion y tin tratamientonan serio di
preparacion di e empresa. Cerca Ca-
marena tabatin asunto di establecimien-
to cu e monopolio a ser concedi na
N.V. Jonckheer.

A hase di esaki tribunal ta conclui
cu requerimiento di Estado pa cerra
empresa di Camarena ya nifica un in-
tervencion inhistifica di ley contra
Marehena, loke tabata ilegal. Dje ma-
nera ei Estado tin di paga e danjo per-
huicio cu ta consecuencia di cerramentu
dje empresa.

OTRO CLUB DI HUBENTUD A WORDE INSTALA: „LES JOYEUX”

ORANJESTAD, 11 oct. — Aruba a
bira mas ricu na un club infantil. „Les
Joyeux” ta e nombre cu a ser scoshi
pa e club aqui, pa cual exclusivamente
hubenanan cu ta trahando por bira
miembro. E apertura oficial lo tuma
luga dia 20 dje luna aqui durante un
fiesta grandi den Eagle Club.

Na Corsow masha tem caba „Les
Joyeux” ta un comprension masha co-
noci. Aya e club aqui tabata existi
ya ta algun tempo caba i aya tambe
a tuma e iniciativa pa funda tambe na
Aruba un semehante club.

A parece cu esaki no tabata facil,
pasobra aunque ta solamente un luna
nina cu e prome contacto cu Corsow
a ser realiza, e club „Les Joyeux” ta
actualmente na Aruba 50 miembro i tin
nan propio directiva di club. Presi-
dent ta Eddy Laaf. Demas miembres-
nan directiva ta vice-president Ivan
Kelly, secretaria Mildred Martha, re-
sorero Eveline Bronswinkel, tesoro
Watty Vos i luego e miembronan Myrna
Martha, Romo Fingal y Blanca Fingal.
Major parti dje miembronan ta di Oran-
jestad, pero nan a sigura nos cu „Les
Joyeux” ta pa enter Aruba. E fiesta
di inauguracion di dia 20 dje luna
aqui lo ser probablemente asisti tam-
be pa un delegacion for di e club na
Corsow.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguranon

ARUBA AMATEUR RADIO CLUB

SAVANETA — Dia tres di october
e reunion anual a tuma lugar na Sava-
neta, pa elegi directiva nobo pa anja
1962-63. E siguiente nan a worde ele-
gi:

President: L.D. Mc. Burney PJ2AF
Vice president: L.P.K. Volney PJ3AO
Secretary: A.S. MacNutt PJ3AC
Treasurer: H.V. Schierenberg PJ3AN
Q.S.L. Manager: S.C. Chapman PJ2AE
Asst. Q.S.L. Manager: J. E. Wanama-
ker PJ3AR
Program Manager: M. Sand PJ3AL
Advisor: H. Maasdomme PJ2AQ
Member At Large: M. Angela
House Manager: L.J.A. Halley
Publicity: J. Engelen

E reunion tawata bon atendi. E Pre-
sidente saliente, senor J. Downey PJ3AJ
a duna un resumen dje actividadnan dje
club di e anja cu a termina, y a entrega
na e Vice presidente cu a precede duran-
te e ausencia dje Presidente cua ta cu
vacacion. El a gradici e directiva an-
terior pa e bon trabao cu nan a haci, y
ta spru cu e directiva nobo lo continua
pa mantene e club na un mes nivel
haltu cu durante e ultimo anja.

E reunion a termina, sigui pa un di-
bertico cu refresco cua tur a goza.
Senor Wanamaker tawata esun di suer-
te e anochi ei, ganando un set di Radio
Call books dona pa e Q.S.L. Manager.
Cua a worde acepta cu un gran ovacion.

Grave accidente na Refineria Lago: Un morto y hopi herido

Ajera tardi algu prome cu 4'or e op-
slagtank di Lago den cual tin recidu di
acido quimico a skeer parti ariba, door
di cual miles gallon dje likido peligroso
a basha 'bao. E tanki tin un contenido di
150.000 liter.

Den un tempo masha corto un gran
parti dje terreno a ser cubri cu e acido aki
y segun noticia cu nos a ricibi esaki a pla-
ma over di un terreno di 200 m2.

Hopi di e trahadornan a worde ki-
ma y a hanja heridanen leve y otronan
grave. Un empleado tabata asina grave-
mente herida, cu el a muri dos ora despues
den hospital di Lago. Tin un numero di
trahadornan gravemente herida, bao di
cualnan tin dos gravissimo cu le ora cu
nos corant a bai prensa, nos no por a len-
de com nan situacion a sigui.

Diferente trahadornan ta ser cuida
den hospital di Lago; trobe tabatin hopi
otro cu tabata den e territorio na unda e
accidente a tuma lugu y cu ta keha di di-
ficultad den halamentu di rosea como con-
secuencia di dampnan dje acido y esaki-
nan a ser pasa inmediatamente den centro
medico di Lago pa un examinacion me-
dico. E acido a afecta nan pulmon.

Motibu dje skeermentu dje tanki te
na e momento cu nos corant a bai prensa
ta desconoci. E terrible accidente aki a
ocasiona gran abalidez den circulonan di
nos poblacion.

Number dje defunto ta Tarsicio Kas-
ter 45 anja di edad, biba na Jamanota
no. 5, casa cu 8 jiu.

Nos condolencia na famianan dje de-
funto pa e perdida asina tragica.

Frontera entre Surnam y Guyana Ingles

LONDEN — E procurador general
di Guyana Ingles dr. Fenton Ramsahoye
a bisa cu e ta spera, cu e kestionnan di
frontera diq colonia cu Venezuela y
Surnam lo worde regla pa realisacion di
independencia di Guyana Ingles.

E procurador general, cu a acom-
pania p'e abogado general Mohammed
Shanabdeen, a yega akinan pa delibe-
racionnan legal en conexcion cu e ke-
stionnan, y pa deliberacion nan intro-
duciente pe kestion di independencia ne
vespera di e conferencia constitucional
cu ta worde inaugura dia 23 di octo-
ber. Dr. Ramsahoye, a anuncia, cu ma-
yan e lo contra que funcionarionan dje

cu despues nan lo delibera que depar-
tamento di exterior. Dr. Cheddi Jagan,
prome minister di Guyana Ingles, lo
conduci e delegacion dje colonia, ne
conferencia di independencia. Despues
e lo sali cu dr. Ramsahoye pa Den
Haag, pa deliberacionnan tocan te e
kestion di frontera cu Surnam.

Ya caba e gobiernonan ingles y hui-
landes a delibera tocante e problema
aki. Nan a dicidi durante e delibera-
cionnan di paz, despues dje guerranan
napoleonista, que rio Corantyn lo ta e
frontera. Pero despues tabatin den se-
gunda parti di siglo 19 descubridornan,
eu a constata que rio tin den su curso
superior dos brazu.

MERCA TA PROTESTA FUERTE NA MOSCU

MOSCU, 11 oct. — Awe Merca a
protesta fuerte serca Union Sovietica
contra arrestacion di e teniente capitán
Raymond Smith, kende recientemente a
worde declara persona no desea na
Union Sovietica, pasobra el a comete
espionaje.

Den e protesta Merca ta rechaza
fuertemente e acusacion contra Smith,
quende tabata asistente di e agregado
di marina na e embahada di Merca, cu
l a comporta su mes di tal manera cu
ta incompatible cu e status di un di-
plomático.

Na nan turno Merca ta acusa e rus-
tico di apas di su inviolabilidad diplo-
matico, sin embargo nan a tratele brutu
y a usa violencia contra dje, dia cu nan
a detene, 5 di october.

M. VIANA A BAI SHOW NA PORTORICO

SAN NICOLAS, 11 oct. — Sr. Ma-
nuel Viana a sali ultimamente via Miami
pa Portorico, pa diamars u.p. e gran
Chrysler Show a cuminsa. Durante
e encuentro aqui cu ta ser asisti pa ma-
yor parti dje agencianan di Chrysler den
America Latina, e modelnan di Chrys-
ler di 1963 ta ser descubri pa di prome
bez. Pa medio di causerianan i panel-
discusionnan e agencianan ta ser pone
na altura dje secretonan i particulari-
dadnan dje modelnan nobo. Durante
e convencion di Chrysler aqui nace a
parti premionan tambe na agencianan
cu a distingui nan particularmente. Tan-
tu na anja 1960 como tambe na anja
1961, Sr. Viana tabata perenece na
esnan cu a hanja un distincion. Na
cuminsamentu di otro seman sr. Viana
lo regresa 'trobe na Aruba. Ta spru
cu e gran show di Viana Auto Supply
lo ser teni e luna aqui mes.

COLEGANAN A TUMA DESPEDIDA DI J. VAN ZIJL

ORANJESTAD, 11 oct. — Dia Mars
atardi eilandbestuur a ofrece un des-
pedida den Club Caribe na sr. J. van
Zijl hefe di Beatrixschool y senjora. E
encuentro a ser asisti pa diputado di en-
senanza F. Wernet, inspector di educa-
cion P.T.M. Sprockel y hopi personal
di openbare scholen. E diputado y
sr. Sprockel a dirigi palabranan na sr.
Van Zijl y a eogie pa su actividad y
prestacionnan.

Sr. Van Zijl a responde den su discursu
cu semper tabata un placer p'e di
por a traha na Aruba y cu e isla aki
tantu m'e como pa su senjora ta queda
un bon lugu di biba.

Despues dje parti oficial dje atardi
aqui e presentenan a queda varios ratu
mas hinu na un manera dibertido.

COMPETITIE A.V.B.

Awenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

BRASIL JRS vs. LUCKY STAR
(A KLASSE)

ENTRADA GENERAL Fl. 0.50

Sentencia nobo di criminalnan di gera

BONN, 11 oct. — Dia 2 di novem-
ber proximo ta cuminsa na Bonn sen-
tencia di 13 criminal di guerra, na
kende nan ta pone acusacion di a ase-
sina mas di 180.000 obrero of di com-
plisidad na e asesinatonan aki.

Esaki lo ta un dje procesonan di
mas grandi riba e terreno di criminal-
nan di guerra, cu husticia di Alema-
nia West a trata te ainda. Nan ta
spera cu e proceso aki lo dura dos
luna.

Nan lo sentencia 13 ex-guardia di
un campo di destruccion na Kulmhof,
na mas o menos 70 km. dje ciudad Po-
laco, Lodz.

Seis dje acusadonan, cu nan ta culpa
di asesinato ta detene. E sobra siete,
nan ta acusa di complicitad na e ase-
sinatonan aki.

Tres di e 13 nan tabata traha des-
pues di guerra cerca polio di Alema-
nia West y despues a hanja pension.
E 180.000 victimanan, di cual nan ta

trata den e proceso aki, ta segun e
acta di acusacion, mata den camburnan
di gaz, cu por wordu transporta.

For di 1941 a yega na Kulmhof,
diariamente hudionan di Ghetto y Lodz.
Na yegada nan ta hisanan, cu despues
di un consulta medico nan lo hanja
trabao na Alemania. E hendenan aki,
tantu muher, como homber y muchan-
nan mester a kita nan panja. Y nan
a hisanan pa un camber di gaz,
cu por wordu transporta. Despues
nan ta cende motor dje camion, y nan
ta laga e gaznan dje motor drenta den
e camber tur cerra aki.

Y despues e otro hudionan mester
a kima e cadavernan aki den un lugar
special y derranan den graznan grandi.
Dos persona cu a sobrevivi e tortu-
ranan dje campo aki lo ta e testigo-
nan di mas importante. Esakinan ta
biba na Israel y a testigua tambe du-
rante proceso dje criminal di guerra,
Adolf Eichmann, cu nan a cologa e
anja aki na Tei Aviv.





ESTRELLA Y SAN NICOLAS JRS A HUNGA PA PROMER EMPATE

(Di nos redactor Deportivo)

Despues cu 13 wega hunga den hoofdklasse semper a trece un ganador y logicamente tambe un perdedor, encuenter number 14 a resulta den e promer wega taba di e campeonato 1962. Protagonistanan di e resultado indelible aki ta e dos equiponan San Nicolas Jrs. y Estrella.

Y nos por menciona libremente cerca tambe cu ningun di dos a demostra algo cu lo a duna nan un triunfo merecidamente, riba e otro.

Na Estrella a presenta e promer bon oportunidad pa anota 14 minuut despues cu referi Frans Figaroa a duna e senjal di cuminza wega. Di rechtsbuiten Yendi Croes a sirui un bon pase pa delantero Doei Geerman, kende di hopi cerca ta shot hopi halto over di e gol defendi door di Jose Robles.

Keeper Pury Diaz no ta keda exclui di momentonan similar y ta delantero Hubert Maxwell di San Nicolas Jrs. ta bane den bon posicion, pero tambe ta dirigi su shot malo y e bala ta sali na banda. Luego Chimbo Vrolijk ta pone un cajonazo cu ta net poco halto dimas.

Den di 24 minuut, Estrella ta den atake atrobe y un shot di Doei Geerman ta worde debolbi door di e portero Robles. Ta sigi un scrimmage den porta di gol di San Nicolas Jrs. cu ta resulta finalmente den un corner ora cu un shot di Duber ta dal na pia di un defensa.

Linksbuiten Alberto ta habri score

San Nicolas Jrs. ta bai aditanti den di 34 minuut mediante un anotacion di su linksbuiten Alberto. Esaki a ricibi un pase largo y ta haci un rush riba gol. Su shot lastra ta worde taha door di portero Diaz, kende sinembargo no ta logra girra e cuero. Alberto mes ta sigi bai aden y ta manda e bala luego den gol promer cu ningun defensa contrario logra yega y asina ta pone San Nicolas Jrs. den ventaha cu score di 1-0.

E gol contrario aki tabata senjal pa e muchanan di Sta. Cruz pa cuminza pone mas entusiasmo den cada hugada. Dos biaha half Candy Wernet ta adelanta pa yuda su companjeronan y e ta pone shotnan largo cu sea ta worde teni door di keeper Robles of ta bai put.

Apesar di ta dominando visiblemente den e ultimo diez minuutnan di e promer parti, Estrella no ta logra anota-

cion y hultane ta bai aden cu e score di 1-0.

Dama Werleman ta empata

Cu e sake caba Estrella ta lanza un rapido atake cu ta worde rechaza. Mesora a sigi otro cu si ta resulta exitoso.

Corriendo ariba ala robes Foyito Alberts ta haci pase pa Dama Werleman, kende sin perde ni un fraccion di seconde ta shot lastra duro aden pa empata e wega na un gol pa banda.

No ta tarda mucho cu Estrella ta den atake atrobe ya ta forza un corner. Fenchí Dubero ta ricibi e cuero y di hopi cerca ta faya shootendo na banda.

Un contraatake di San Nicolas Jrs. ta muestra serio. Eddy Gomez ta rush y ta hanjele so cu keeper Diaz, pero esaki ta sali rapidamente pa busca e bala y ta taha e shot di Eddy cu su pia.

Awor ta San Nicolas Jrs. ta lanzando atake. Un freekick nan ta rush y ta hanjele so cu keeper Diaz, pero esaki ta sali rapidamente pa busca e bala y ta taha e shot di Eddy cu su pia.

Proximo atake di San Nicolas Jrs. ta trece un scrimmage cu ta pone keeper Diaz sali for di gol sin cu e ta logra hanja e bala. Eddy Gomez, cu e gol bashi ta kop, pero e bala ta sali net out.

Ambos equipo ta haci un cambio den nan linea di atake cu speranza di produci e gol di victoria. Rey Rasmijn ta drenta pa Eddy Gomez den team di San Nicolas Jrs. y Da Croes ta sustitui su ruman Yendi Croes ariba ala drechi di Estrella.

Foyito Alberts ta purba cu un shot di punt' pia despues di ricibi un pase di Candy Wernet. E shot ta desvia mucho y ta sali na banda.

Den e ultimo diez minuutnan di wega ambos equipo ta pone mas entusiasmo

DIPLOMATICO SPANJO LIBERTA

E ex-diplomatico Spanjo, Julio Ayuso, kende na 1959 a worde condena na ocho anja di prison, a worde liberta, aunque cu e tin un caminda limitada pa keda. Ayuso, kende tabata secretario di e embahada Spanjo na Ginebra, a worde yama na Madrid na anja 1959 y acusa di ta un di fundadornan di e frontera popular pa libertacion, un organizacion prohibi.

Gil Robles a defende Ayuso dia cu el a presenta dilanti tribunal militar.

BASEBALL ENTRE ARUBA Y STO. DOMINGO AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

E serie di baseball amateur entre e seleccionnan di Sto. Domingo y esun di Aruba ta cuminza awe nochi den Lago Sport Park. E serie lo ta di dos partido, siendo e segundo senjala pa majan anochi. Ambos partido ta senjala pa cuminza 7.30 y tin como limite di tempo 11'00.

E seleccion di Sto. Domingo durante di e recien teni Weganan Centro Americano y del Caribe na Jamaica, a conquista e titulo di campeon di baseball. E fanaticonan di baseball pues tin un bon oportunidad di mira dos interesante wega.

Bao direccion di entrenador Dalmiro Finol, kende tin nos poloteronan algun siman bao training, e seleccion di Aruba lo enfrenta e dominicanonan.

Cumpleanjos

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Francisco Orman. Felicitacion ta bini di su mama Anita, di su tata Juan Orman, su rumanan Candelaria, Andrea, Soledad Orman, di su wela, su tania y omonas, prima y primonan. Felicitacion ta bini tambe di Antonio Rasmijn y Maria Rasmijn, Robert, Rudolf, Gladys, Yvonne y Mercedes Rasmijn. Felicitacion ta bini muy en especial di su querida enaniorada Dorothy Rasmijn. Felicitacion ta bini ga parti di su ilia Lambertus Rasmijn y di su tania Juanita Orman cu ta pa Corow. Felicitacion ta bini di tur su amigonan y demas familia Orman, Kelboom, Ras, Lopez, Rasmijn y Zieveling.

Awe ta cumpli 29 anja di feliz vida matrimonial senior Nicomedus y senjora Demetia Geerman. Felicitacion ta bini di nan jioenan Aida, Gerardo, Susi, Maria, Toribio, Ularis, y Pascuala Geerman. Felicitacion ta bini di nan 9 nietonan, di nan rumanan, di tata Antonio Geerman, di nan tres suegrosnan. Felicitacion ta bini di nan sobrina y sobrinonan, primo y primanan y tambe di nan cumpanan y demas familia Geerman, Donati, Weyer y Schwengle.

Awe ta cumpli anja srta. Filomena Farro. Felicitacion ta bini di su mama, tata, 6 rumanan, omo y tatanan, primo y primanan, cunja y di su estimada sobrina y sobrinonan Sergio, Judith, Anthony, Edgard, Mildred y Glenn.

den nan hugadanan sin logra sinembargo di peneira e defensanan contrario cu e exito cu ambos tabata anheba.

E partido a termina pues cu score empata di 1-1.

Esaki ta di cinco biaha cu e dos equiponan aki ta enfrenta otro den e campeonatoan oficial di hoofdklasse for di anja 1959 y den cuatro ocasion nan encuentronan a resulta den empate.

E otro biaha na anja 1960 den e segundo rond, Estrella a resulta victorioso cu score di 5 pa 1.

E wega ariba su mes no a resulta emocionante manera por a worde spera. Den mucho ocasion ainda hungadornan ta haci nan mes culpable di simplemente skop e bala mas lewe posibel cu e idea pa laga otro nan corse buske.

Esaki no ta un clase di futbol cu ta pertenece den hoofdklasse y nos ta kere cu e hungadornan mester buska di forma wega mas cu combinacionnan planea.

Ta algo cu naturalmente den hopi training mester worde adkiri, pero prof-

dad. Instintivamente e tabata sinti cu e bieu aqui quier a cohe un orro direccion awe. Pero ta quico anto?

„Mi n' ta comprende e intencion di bo palabranan, senjor". Henri a trata na sonrei levemente.

„Wel, lo bo bin comprende esei, aqui un rato, hoben", e anciano a bisa indiferente. „Pa cuminza mi quier sa ta cu ken su derecho bo a drenta mi cas na Paris i a bai sunchi mi eriar aya den mi cas."

Henri a palidece i a trata na mantene su proceder.

„Oh, ta srta. Monica a conta bo esei? Wel, bo tin di considera esei como e chanza di mucha, un coi baldadi di estudiant, manera nan ta bisa. Bo ta mira, Monica tabata antes aqui den nos servicio. Mi sa tin custumher di teni'e, manera tur joncuman su haci. Mi sa primi su cara i cosnan por estilo...."

„Mi n' ta quier cu esinan ta crimen. Como cu toche e dia ei mi mester a bai Paris, m'a pensa cu toche na ta un mal idea si mi corre pasa un ratu aya cerca die pa mi mira com e ta sinti den su empleo nobo. I ta un chanza asina m'a bai haci cuné i...."

Tio Laguna a sinti queta Henri ta papia su palabranan hon esochi.

I desmies el a bisa calmo: „Por ta tambe cu ta pa chanza Monica a existi di bo e suma di 100.000 frank, senjor?"

Henri a para bini blak.

E bisa aqui e no por e hanti un contra a sin li...

„Esaki tambe por tabata un chanza quiza", Rudolf Laguna a puntri. „Ta pa chanza tambe cu el a menaza bo di conta bo tata tur cu i menaza i...

AGENDA

Imprenta na N.V. Drukkerij „De Sted" Theatersstraat 11 - Willemstad Edicion suita oblenible na 20 cent na Union Alere, San Nicolas - Bookhandel Marika, Oranjestad - y Cabona Shop

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERIJ IN PUBLICITEITS MIJ. Nieuwstraat 15 - Oranjestad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion / 3.25 paga cu laete Edicion suita 20 ct.

Telefon 2116 Redaccion y suscripcion 1116 Directiva y enuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diabuebs 11 di october
DE VEER 8.30 „Studs Lonigan" III I.
PRINCIPAL 8.00 „Body and Soul" & „Treading" 18 J.
AURORA 8.00 „Sail - ou Jamais" 14 J.
SAVANETA 8.00 „Los resbalosos" a.i.

PA TUR SORTO DI VERE J.E.P. CABENDA

PROGRAMA FILMTRUCK
Awe bochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na:
— AJO — (Waterput)

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewola.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verone tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanestreet 71
Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARD
Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag
Anguila 8.00, Antigua 8.00, Argentina 8.00, Bolivia 8.00, Bonaire 10.00, Brazil 8.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 8.00, COLOMBIA: Bogota 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba 8.00, Curacao 10.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azir-Afrika) 8.00-15.30, Fr. Guiana 8.00, Gadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 8.00, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. 8.00, New Orleans, La. 8.00, New York 8.00, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 15.30, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts 8.00, St. Maarten 8.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 15.30, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Eilandan 8.00.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

mer paso ta pa e trainingnan worde hiba den e direccion ey.

Posicion di e equiponan

Incluyendo e partido di Estrella — San Nicolas Jrs. nos ta hania e siguiente tabla di posicion di e equiponan di hoofdklasse:

CLUB	WH.	WG.	WE.	WP.	GF.	GC.	Pts.
Dakota	4	4	—	—	10	3	8
R. C. A.	3	3	—	—	11	6	6
Estrella	4	2	1	1	8	7	5
San Nicolas Jrs.	4	1	1	2	6	8	3
Riverplate	3	1	—	2	7	7	2
Jong Aruba	3	1	—	2	9	10	2
Aruba Jrs.	4	1	—	3	8	12	2
Tropical	3	—	—	3	1	8	0

Amor scondi ta tempo perdi

pa: TUYUCHI
presenta pa cortesía di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor odres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— No. 51 —

„Bueno, Senjor, sinembargo e senjorita mes ta asente. El a bai corre rond un poco den auto, pasobra e tabata quera di ta sinti masha dolor di cabeza."

„Pobercita", e anciano a pensa. „Bo quier sigui mi, Senjor? Mi ta hiba bo na oficina di Sr. Henri."

„Bunita.... larga nos bam...."

Oficina di Henri Marchet tabata queda na e luga abao. E bentananan nobu tabata duna bista pa e hardin.

Betty a bati na porta, abri porta diciendo: „Senjor Henri, tin un hende pa bo aqui...."

Unbez tio Rudolf a camna drenta. Henri Marchet a queda ta mira e bishita aqui asombra. Tio di Hubert a bini pa combersa cuné? Ta quico a pasa ento?

Of quiza el a bini aqui pasobra el a tende cu papa no tabata na cas? Por ta un mensahe e quier a larga cerca die pa su tata?

„Bo quier tuma un sientu, senjor?" e hoben a suplica humildemente. „Despues di bo ultimo bishita mi tata a bisa mi cu bo a bini pa haci negoshi cuné i por ta quiza ta den e sentido ei h'a bini aqui awe?"

Rudolf Laguna a tuma masha tranquil e stul ofreci i despues cu el a caba di sinta el a bisa masha calmo: „Senjor Henri, e asunto no ta bai awe manera quiza: bo ta pensa. Ta elega mi cu awe bo tata i bo ruman mucho no ta na cas, apto pos por combersa tranqui cu otro, n' tasin? Lo que mi quier combersa awe aqui pa bo no ta destina pa nan orea."

Henri no tabata sinti na su comedi-

RADIO KELKBOM

Diabuebs 11 di october 1962
8.00 Opening
8.02 Selection musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Fella
8.40 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di Nij Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noleia na papiamento (Local)
12.30 Musica Europeo
12.30 News in het Nederlands (Partog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.05 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica Varia
3.00 Un programma cu TWIST
3.15 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noleia Local (Pols - Deportivo)
4.45 Noleia Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noleia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Paurama de Nuestro Mundo (Spania)
7.00 Noleia International na pap. (Schiz)
7.15 Musica Europeo
7.45 News in het Nederlands (Mercurio)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Noleia (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Programma C.C.A.
10.00 Chansura despedida.

RADIO VICTORIA

Diabuebs 11 di october 1962
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E. Riffel Habri
9.30 Ghomalia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.30 Ultimas Noticias
12.45 Musica Sagrada
2.45 Ensayos Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cate Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Catechism of Evangelio
11.30 Rhythms of Meridia
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabras de Vida
5.30 Musica La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Noleia Musical
7.00 Jussu Yoku Can Understand
7.30 Hander Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Aventura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 11 de octubre 1962
6.55 Himno Nacional, presentación.
6.57 Información sobre los programas del día
9.02 Corraol
9.30 En el jardín de Infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cenas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. Informa a la nación.
12.05 Su televisión „Así es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.40 El estudio de Hector Monteverde
3.50 Verba infans
4.30 Aventuras de Pooey con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La vida en romance
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Reany
7.30 El desafío del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche
9.00 La novela „El Dios caldo"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noleia
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidar cruzadas
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional.

masha bon ta quico. E asunto di antes, aya."

Cara die boben a bira awor manera krijt.

Anto sin misericordia e anciano a continua:

„Por ta pa chanza tambe cu el a amenaza bo di tabatin cartanan den su poder cu cual e por pone bo den un posicion masha dificil pa cu bo tata?"

Pa di prome bez den su vida cu Henri tabata sinti asina chiquito, asina nbitido.

„Senjor.... ami.... abo.... ami..."

E no por a hania palabranan. Su pensamentonan a queda tur braba den su mente. Nan no por a hania e calma pa su lipnan.

Cu un sonrisa catinioso Sr. Rudolf a inclina mas cerca die. Pero e sonrisa aqui tabata mas peligroso cu un amenaza.

„Senjor Marchet, sencha un ratu. Bo ta tende cu mi ta na altura. Ainda mi n' bisa bo tur cos, pero mi ta spera cu lo bo comprende cu mi ta na altura di tur cos si. Mi ta supone cu lo bo tin suficiente na loque sol mi a bisa bo caba. Talvez si bo quier pa e asunto no peora, lo bo por tasin caballero di conta mi tur cos na placa chiquito. Di otro manera si bo n' tin nada contra lo mi pone bo tata na altura di tur loke ta pasando...."

El a mira com e intranquilidad tabata disparee for di wowonan di Henri. Poco poco pero severamente e anciano a puntri:

„Primeramente mi quier sa cu mi informacionnan ta exacto."

„Monica a denuncié anto...."

„Ta di qui manera otro anto mi por a hania sa esei?" e anciano a ganja.

I como un comerciante diestra el a pensa: „Hopi medianan ta bon pa alcanza e ehecto". Ademas un mentira chiquito n'e momento aqui no ta un crimen.

„Si, naturalmente". Henri a responde. „Pero ta paquico el a conta bo esei?"

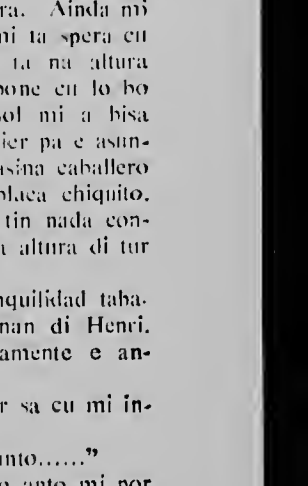
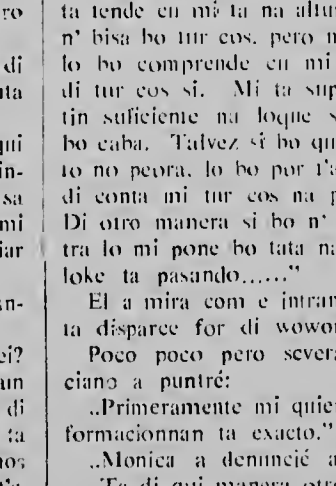
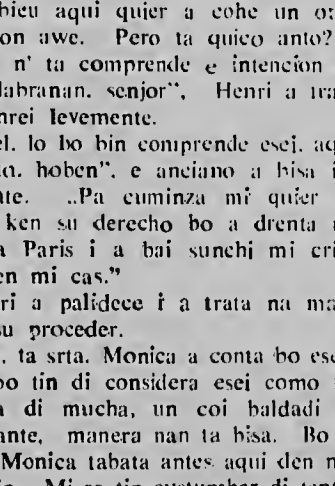
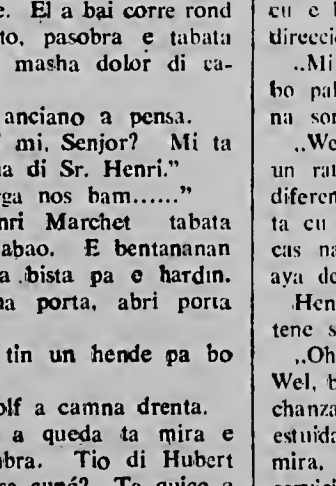
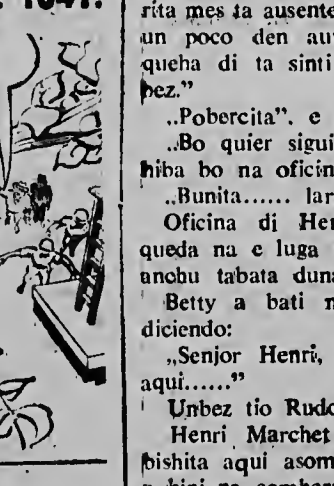
„Ta di interes esei pa bo, querido hoben? Bo quier tene bon na memoria en aqui ta ami ta haci pregunta i no abo?"

„Ta quico bo quier sa di mi?" Henri a puntri.

„Esei, mi quier sa. Mi quier sa cu en tur cos, lo bo tin bon mi ta caba. Ta bo tin di cohe prior. Sex cu bo ta conta mi tur cos i mi ta warda silencio di bo ta ania mi i e ora el ami lo parsi. Loque lo no sali lo bo tin di cohe prior."

DICK TRACY

„Ta parece un pida panja".
„No, di e taki, ariba di esey."
„Hey ta un druppel di san-
ger a cai ariba di mi man?"
„St. Sam, mi ta miré awor."
„E cos cu nos tabata busca."

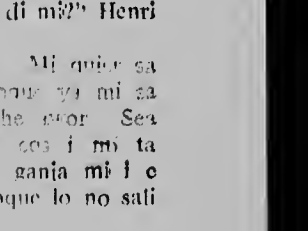
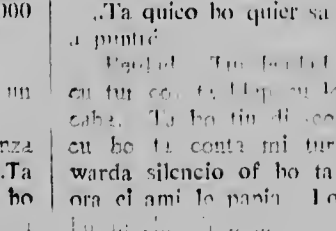
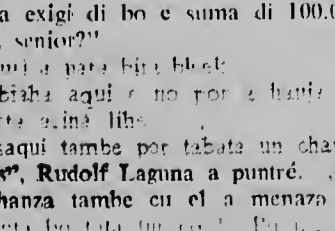
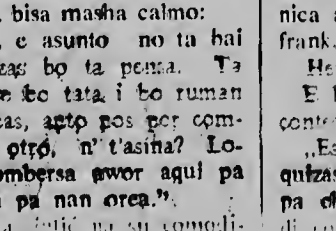
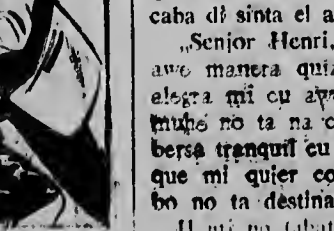
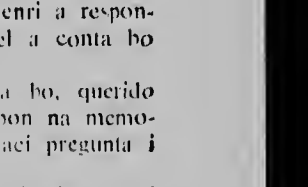
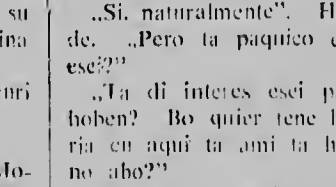
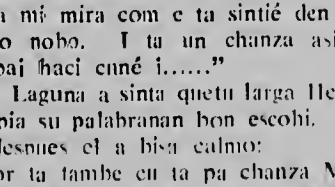
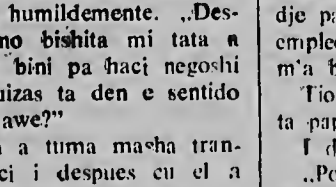
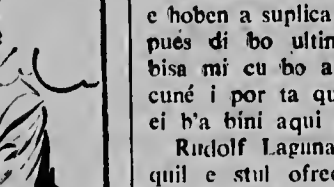
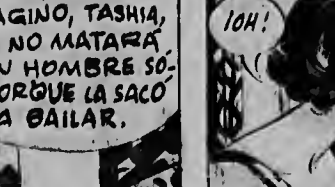


RIP KIRBY

pa cortesía di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284-1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Ojala, Desmond pone bon atencion na mi mensahe!" „Mi ta kere, Tashia, cu lo bo no niata un liende solamente pasobra cu el a pidi bo pa baila."
2. „Oh!" „Dispensa mi, pa via cu mi no a bati..."





NAVO A BIRA MAS FUERTE

WASHINGTON, 11 oct. — General J. E. Moore, jefe di e staf di NAVO na Europa, a bisa na un reunion na Washington di e sociedad di exercito norteamericano, cu NAVO den ultimo anja a bira mas fuerte riba diferente terreno. El a bisa tambe cu e posicion di comandancia supremo di NAVO, como consecuencia di e crisis na Berlin, a bira muchu mas fuerte.

General Moore a laga sa, cu e prontitud pa bringa di e forsan militar di NAVO den central Europa a subi dia prome di juni di e anja aki cu 25 por ciento en comparacion cu e periodo dijes prome.

E general a termina su discurso cu un yamamento pa sigui standardisa e equipo di NAVO y principalmente den Central Europa.

GENERAL RIKHYE A REGRESA NEW YORK

NACIONAL UNI, 11 oct. — General Rikhye, consejero militar di e secretario general di N.U., Oe Thant, a regresa New York. El a declara na su yegada, cu e operacion di Nacionnan Uni den ex-Nieuw Guinea hulandes ta transcurri lihe y sin ningun incidente. El a bisa tambe, cu e unico problema cu tabatin tabata e exigencia di e papoanan pa nan tin mag di bisa un bandera nacional y e problema a keda solucionado pacificamente.

Funcionarios di Nacionnan Uni a suplica e lidernan Papoan, cu den e acuerdo hulandes-indones no nan ta menciona un bandera papoan, di moda cu nan lo no reconoce e bandera ey.

E lidernan di papoan a comprende e punto di bista di Nacionnan Uni, asina general Rikhye a bisa, y nan a dindi cu esnan cu kier bisa un bandera di Papoan por haci esey riba nan propio cas pero no riba edificionan publico.

PRUEBA NUCLEAR MERICANO

WASHINGTON, 11 oct. — E comision Mericano pa energia atomica, a anuncia, cu otro siman riba e territorio di isla Johnston, den Pacifico nan lo tuma un prueba nuclear riba altura grandi. Nan a stipula tempu di explosion entre mitar di 12 y mitar di tres di 14 pa 15 di october. E ora aki ta ora di Hawaii, y e explosion ta depende di situacion di weer y tecnico.

Segun un anuncio, e explosion di prueba lo ta den sub clase di megaton, loke ta indica, cu e tin un forza explosivo di menso cu un million ton. E explosion lo tuma lugar na altura grandi.

Den e serio di pruebanan den atmosfera, cu Merca a tene e anja aki riba Pacifico, solamente un habia a bira un exito, y wel dia nuebe di juli. Den e caso aki nan a usa un raket Thor cu a hiba e arma cientos di kilometer den espacio.

Tambe nan a usa raket die tipo Thor, na otro pruebanan cu a fracasa. For di e anuncio di comision di atoom a resulta, cu nan no sa cu nan lo usa un raket Thor na e prueba aki.

ATAKE RIBA HAF CUBANO

NEWYORK, 11 oct. — Ayera „Alpha 666“ un organizacion di Cubanonan desterrado na Merca, a anuncia den un comunicado di guerra, cu gruponan di 15 te 25 Cubano, a ataca dialuna pasa e hafnan Cubano, Isabela de Sagua, y a mata 20 enemigo, entre kende tin Rusonan.

E rebeldenan Cubano, a logra yega Miami cu armanan cu nan a cohe. Algun di nan a hanja herida pero ningun a muri.

Den un anuncio „Alpha 66“, cu ta situa na Miami a bisa cu milicia Cubano y Rusonan a defende e haf Cubano Isabela Sagua.

Tambe nan a tira riba un campo, den cual tabatin milicia Cubano comunista y militar norteamericano. Y dilanti di campo aki tabatin un portret gigantesco di Lenin.

A firma e anuncio aki: „Alpha 66“, „nos ta prefera morto cu biba como esclavo“.

Our special cake of the week is:
Crema au Beurre Cake f 5.—
Delicious Pies a weekend treat for your family.
Every week:
FRESH CREAM CAKE Fl. 6.50
Rainbo Bakery Rainbo Bakery
ORANJESTAD SAN NICOLAS
Tel. 1327 Tel. 5064



OBSERVADORNAN DJE IGLESIA RUSO ORTHODOX NA CONCILIO

MOSCU, 11 oct. — Nan a tende di fuertenan fidedigno na Moscu, que iglesia Orthodox ruso, lo representa su mics ne concilio genral na Roma pa dos observador. Esakinan a sali awe cu un avion foi Moscu pa Roma. Nan a tuma e decision aki como consecuencia di bishita recien di monseñor Willebrands como delegado di cardinal Bea, cu ta enmarga cu e preparativonan pe concilio, ne patriarca di Moscu.

E cardinal di Alemania, Bea, a duna un analisis den e numero especial di Observador Romano, den cua ta para e malcomprehension grandi cu ta existi. Nan ta kere, cu Papa tin iden di haci un concilio pa un unificacion. Segun e cardinal, papa ta kere cu nan por logra unificacion solamente paso pa paso.

Prome nan mester acerca otro, y despues uni poco poco y yega asina pa un unificacion.

PRISONERONAN POLITICO NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 11 oct. — Circulonan Argentino bon informa a bisa, cu ayera nan a pone algun prisionero politico, cu tabata lider dje di segundo plan dje organizacion Peronista, den libertad. E medida aki ta cu den kader dje politico, cu e minister nobo di asuntunan interino Rodolfo Marín, a stipula ora cu el a acepta su puesto, y esaki, pa bolhe trece paz den e frontieran dje pais. Tambe e gobierno ta studia un revision dje decreto di 1956 emienda nan a declara Peronismo ilegal.

E revision no ta contene solamente Peronismo, pero tambe fraccionnan no Peronista cu ta sigi un linea democratico. Den circulonan cu tin contact cu e ministerio di asuntunan interino nan a tende, cu e fecha dje eleccionnan genral di october 1963 a worde hiba bek pa fin di maart o april.

SITUACION NA YEMEN

AMMAN, 11 oct. — Radio Amman, cu ta na favor di Hassan, a anuncia diarazon anochi, cu na e ciudad reforsa situa na noord Yemen, Saada, a entrega su mes na truhanan di prins Hassan di Yemen. Segun e emisora di Jordania e ocupacion di e fortaleza di Saada a entrega su mes na unidadnan di Hassan.

Tambe militar nan di e prins a ocupa e aeropuerto di Saada, na cual e truhanan cu tabata ocupa e aeropuerto tambe a entrega nan mes.

Un avion cu ainda tabata den perfecta condicion a worde captura. Segun Radio Amman, truhanan di Yemen, cu a queda fiel na e prins di Yemen, ta saliendo den direccion di e capital Saan, cu e intencion di liberta esaki. Parce cu nan ta logra un victoria tras di otro. Radio Cairo a anuncia ayera noch cu unidatnan precedente di Soudie Arabia y Jordania a cruza frontera di Jeneb pero cu den lueha cu militar norteamericano nan a sufrí derrotan grave.

SUCESONAN NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 11 oct. — E generalnan di e Campo Rojo na Argentina, cu nan a aresta en consecucion cu e recien sucesonnan den e pais y cu tabata presu bordo di e bapor „Berna“, cu ta mara den haf di Buenos Aires, a worde transporta pa un prizon militar di Magdalena, algun cien kilometer for di e capital.

E sobra oficialnan, cu ta keda detene na Berna lo worde transporta despues, pa diferente otro guarnicionnan den e pais unda nan lo dindi mas aleu tocante nan.

Presidente Guido ayera a acepta e retiro di e minister di agricultura, Cesar Urien. E minister a entrega su onslag pasobra e no tabata di acuerdo cu e politica di su colega di asuntunan economicas, Alsogaray.

Pa e mesun motibu e president y vice president di e institucionnan di estado pa vigilancia riba trigo y carni a laga sa cu nan kier baha di nan puesto.

Carlos Muniz, e minister nobo pa asuntunan di exterior di Argentina ayera a bisa na Buenos Aires, cu Argentina lo cumpli cu su obligacionnan cu comprension pa su tarea den mundu liber, y cu e obligacionnan cu e tin pa proteha e hemisferio contra tur agresion.

E PRESUNAN CUBANO

HAVANA, 11 oct. — E abogado di New York James Donovan a declara, cu mayan lo e papia cu Fidel Castro tocante liberacion di 1113 presunan, cu a worde arresta durante e invasion cu a fracasa anja pasa na Cuba.

En relacion cu esaki nan ta informa, cu na Canada nan a pone un suma di 17 million dollar disponible pa Banco Nacional Cubano. Si e negociacionnan tocante liberacion di e presunan logra anto sobra di e 62 million dollar lo no worde paga na placa efectivo sino cu remednan.

MERCA TA PROTESTA FUERTE NA MOSCU

Den e nota mericano nan ta pidi e ministro ruso di exterior pa tuma e medidanan disciplinaria necesaria contra e funcionarios ruso en kestion y pa duna e seguridad, cu un ta violencia di e inviolabilidad diplomatico di e miembros d e embajada mericano lo no sosode mas.

STRAVINSKY NA LENINGRAD

MOSCU, 11 oct. — E compositor mericano Igor Stravinsky a worde ricibi triunfalmente na Leningrad. El a hanja e recepcion aki en conexion dje prome concierto cu el a duna den e ciudad na unda el a nace 80 anja pasa. El a dirigi dos di su composicionnan „Ode“ y „Orpheus“. E lider di orquesta Robert Kraft a dirigi „Sacre du Printemps“ cu tambe ta composicion di Stravinsky. Radio y television di Rusia a transmiti e concierto di Stravinsky.

Posiblemente Stravinsky lo regresa Moscu awe mainta, na unda prome ministr Chroestef lo ricibiele.



Aqui nos ta mira e momento riba cual soeur ta firma e diploma di EHBO diamars anochi den aula di hospital Sta. Elisabeth. Luego nos ta mira riba e portret para: dr. T. A. J. Kroon (r.) y sr J. R. van Geffen (dr.).

BO HOROSCOPO PERSONAL

RIES 11 Maart — 20 April



Trata na controla bo mes i no haci bo mes ridiculo cometiendo algun lueha cu por perjudica bo

TAURUS 11 April — 20 Mel



Por presenta difficultadnan den bida familiar i matrimonial. Ta bo deber di trata na vence esakinan.

GEMINI 11 Mel — 20 Juni



Cu kickmentu bo no ta salba for di bo dificultadnan.

CANCER 21 Juni — 22 Juli



Trata na solucion na tur problema. Influencianan desagradable di Mars ta haci tur hende rond di bo masha irritante.

LEO 23 Juli — 22 Augustus



Loke ta mas pisa mester pisa mas, principalmente den asunto di financia.

VIRGO 23 Augustus — 22 September



Bo mehor chensnan ta scendi den conversacion cu partners, advisor i confidentenan.

LIBRA 23 September — 22 October



Un aspecto negativo lo pone awe bo confianza propio na prueba. Bai cu calma cu hendenan den bo ambiente.

SCORPIO 23 October — 22 November



Evita pa tur precio e tratamiento mucho puru; hai tur cos cu espacio, aunque cu otronan ta pura bo.

SAGITARIUS 23 November — 21 December



Esaki no ta tempo pa bo queda atras cu bo trabaoonan ni tampoco di lubida riba promesanan.

CAPRICORNUS 12 December — 19 Januari



Bo por cai practicamente den tratamiento in practico. Controla bo mes tantu posible.

ACUARIUS 20 Januari — 18 Februari



No larga orgullo of pasonan robes guia bo den asuntunan personal di bo cas of bo familia.

PISCES 19 Februari — 20 Miar



Algun di bo contactonan cu personanan queri, bijnanan of famia yega, por causa bo alegria inespera.

Militarnan Federal ta bandona Mississippi

WASHINGTON, 11 oct. — Segun participacion di e ministerio di defensa 5900 solda d itrupanan federal, cu nan a manda Estado Mississippi en conexion cu incidentenan racial, lo worde retirá Ademas un parti di guardia nacional, cu nan a yama den servicio federal lo worde demobilisa.

Te ainda ta keda 10.000 solda di itrupanan federal den e ciudad universitaria.

HOMERUN DI NOVATO TRESH A DUNA YANKEES TERCER VICTORIA

(Di nos redactor Deportivo)
Ayera den presençia di 63.165 fanaticos cu a paga entrada den Yankee Stadium e novena campeon di Liga Americana a supera e campeonan di Liga Nacional cu anotacion di 5 carrera pa 3. Heroe indiscutible di victoria Yankee ta e novato leftfielder Tommy Tresh, kende den e octavo episodio cu dos companjero na base a conecta un homerun cu a desempata e partido poniendo New York arriba cu score di 5 pa 2.

Te na e momento ey e lanzador derecho di San Francisco Jack Sanford tabata dominando e fuerte refteronan di Manhattan completamente. Apenas tres hit nan tabata tin conecta.

Despues cu e dos promer inningnan a bai den blanco pa ambos equipo, San Francisco Gianta ta anota uno den habrimiento di e tercer. Jose Pagan, e

Portorikenio sobresaliente di e serie, a habri cu hit y ta bai segunda cu un bunt di sacrificio di Jack Sanford. Buck Miller, hero di e ultimo triunfo di San Francisco, ta conecta liega un inbey pa empata Pagan.

Yankees cerrando e cuarto inning ta empata e wegá. Despues cu Tresh a habri cu inbey, Mantle ta ricibi base por bola, pero roller di Maris pa primera ta forsa Mantle na segunda, mientras cu Tresh ta alcanza tercera base. Di ey e ta anota ora cu pitcher Jack Sanford ta haci un lanzamiento wild. Habriendo e quinto inning San Francisco ta bolbe bai arriba cu un homerun di Jose Pagan den rightfield.

Y e partido ta empata pa di dos biaha den segundo mitad di e sexto. Cu bunt di hit Bobby Richardson, segunda base di Yankees, ta habri. Tresh ta pone bunt di sacrificio y Richardson por sigi te tercera ora cu Mantle ta roleteta pa segunda pa bira out number dos. Batando Roger Maris, e receptor di Gigantes ta comete parshall y asina Bobby Richardson ta cruza home cu e carrera di empate.

E triunfo di New York ta worde seya

Na Utrecht vispera di dia dje Conello tabatin un encuentro di cast tur obispo-nan di Hulanda en a resta den misa huntu pa reza pidi Dios pa buena marcha dje Conello.

den cierto di e octavo inning. Boyer y Kubeck ta habri cu hit y na turno cu dos companjero na base ta bin e novato Tommy Tresh. Esaki ta conecta un bazo di homerun den rightfield empata asina tres valioso carrera cu a pone Yankees arriba pa keda. Y esey tabata tur pa pitcher Jack Sanford, ya cu manager Alvin Dark a yama e tambe derecho Stu Miller pa bin releva. Miller ta logra cerra e inning sin mas dano.

Den nan ultimo oportunidad ofensivo Gigantes ta logra un anotacion. Willie McCovey a habri e noveno cu hit over di segunda base. Felipe Alou a come ponche pa promer out, pero Tom Haller ta sigi cu tubeyeto den centerfield empata McCovey for di primera cu e tercer carrera di San Francisco. Despues cu Jose Pagan ta sali cu roller pa short, partida ta termina cu un linea conecta door di pincen-flitter Ed Bailey den man di hardinero derecho Roger Maris. New York Yankees a gana pues cu score di 5 carrera pa 3. Cu e triunfo aki Yankees a bai arriba den e Serie 3 pa 2.

Debi na cu e equiponan a viaha pa San Francisco awe no tin wegá.

Majan atardi den Candelsticks Park na San Francisco e sexto wegá di e serie lo tuma lugar y si San Francisco logra empata e serie pa di tres biaha anto lo ta necesario pa hunga e septimo partido, cual tambe lo ta den parke di e Gigantesnan.

CARTA DI KENNEDY PA ADENAUER

BONN, 11 oct. — Adenauer a ricibi di president Kennedy un carta personal den cual e president mericano ta bolbe referi na e bon cooperacion cu tin entre Merca y Alemania Occidental, asina un funcionario di e gabinete di canceller Adenauer a bisa. E funcionario no kier a bisa nada di e contenido di e carta.

Pero, den circulonan bon na altura nan ta bisa, cu president Kennedy a bolhe muestra riba e necesidad pa sacrificionan pa e defensa comun di occidente.

Manera ta conoci e minister mericano di defensa, Robert McNamara, a bisa durante un bishita cu recien el a haci na e forsanan militar mericano na Alemania, cu ta parce sigur, cu Alemania Occidental mester aumenta su gastunan di defensa.

MASAHIKO CAMPEON MUNDIAL PESO MOSCA

TOKIO, 11 oct. — E japonés Masahiko Harada a bira campeón mundial den e categoria peso mosca. Den di diesun round e japonés a manda Pone Kingpetch lona pa conto di diez.

Harada a bringa un pelea perfecto y na culminamento di diesun round e tabatin un ventaha chiqui di punto.

Den di diesun round Pone Kingpetch no por a haci nada contra di e ataque di e japonés y esaki ta probecba pa manda Kingpetch snela pa conto di diez y bai cu e victoria.

BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID Tel. 1849

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



optica moderna



SPRITZER + FUHRMANN

ARUBA ANSE COURANT



Diario pa



Aruba

KING SIZE COCA-COLA
MORE FOR YOU!



The Beer That
Made Milwaukee Famous

ANJA 23

DIABIERNE 12 OCTOBER 1962

No. 4463

Inauguración di concilio Ecumenico

CIUDAD DEL VATICANO, 12 oct. — Un procesion solem di cordenalnan, patriarcas, arzobispos, obispos y otro autoridadnan di Iglesia Católica o camno ojer dilanti di Papa Juan XXIII po boi no e Bosilio di San Pedro pa inauguración di e vigésimo tercer Concilio general y segundo Concilio Vaticano. Ayer mointa un oro prome cu e ceremonio a cuminsa solo o sali riba e oval di plaza San Pedro. Polis di Roma y di Papa o coopero po mantene orden.

Mainta siet'or kloknan di catedral di San Pedro a cuminsa bati. Di tur parti autonon cu participantenan na e concilio a yega na plaza. Religiosonan di Roma y miembros di ordenan religiosu a acumula na e ruta di procesion, cu tabata poco mas cortico cu tabata e intencion pa via di e mal tempo.

Prome cu e procesion a cuminsa cu e ruta Papa Juan XXIII y su cardenalnan a reuni den e capillo di San Pablo pa resa.

E procesion

Algun di e prelados cu ta di edad muchu avansa a hanja autorisacion pa bai directamente na e basilio sin participa na e procesion.

Na caminda Papa a bendicir y multitud continuamente.

Cuartu na dies Papa a haci su entrada solem den catedral di San Pedro. E tabata visiblemente conmovi. Cu un sonrisa el a contesta e aplausonan di "Bibi Papa".

Despues di un sacrificio di misa di espíritu santu e sesion inaugural mes di e concilio a cuminsa.

FORZANAN DI GUERRA DI POLONIA

WARSAWA, 12 oct. — E hefe di staf die chercito polaco, general Bortolowski, a declara den un conversacion cu e corant comunista di partido "Trybuna Ludu", cu actualmente Polonia tin su propio avionnan jet, tank di guerra y otro armanan specialisa.

Segun e general, e tanknan polaco, ta esnan mas moderno di mundo. Nan por duna hasta proteccion eficaz contra consecuencia di explosionan nuclear. Un tercera parti die forzanan polaco di guerra ta existi di forza aerea, y unidadnan di defensa aerea. E jetnan supersónico di Polonia ta equipa cu raketnan. Ehercito ta completamente motorisa y por haci operacionnan di distancianan grandi, asina general Bortolowski a declara.

MOVIMIENTO NA SUR VIETNAM

SAIGON, 12 oct. — Ayer mainta tempran, asina cu solo a sali, miles di solda die goberno di Zuid Vietnam, a penetra den e campeon caminda nan a planta arroz, den e bencinario di Saigon, pa busca guerilleros comunista. Esaki ta e operacion di mas grandi die sorto aki, for di 1959.

Avionnan ta apoya e unidadnan aki. E ofensivo aki, yama strea di mainta, lo dura varios dia.

Discurso Papal

Den un discurso pa inauguracion di e concilio Papa Juan XXIII a bisa ayera cu Iglesia Catolica ta considera su deber pa traha activo na unidad cristian.

"E preocupacion mas grandi di e concilio general ta cu e herencia sagrado di doctrina cristian mester worde proteha y instrui mas eficazmente".

Papa a bisa cu iglesia ta prefera di

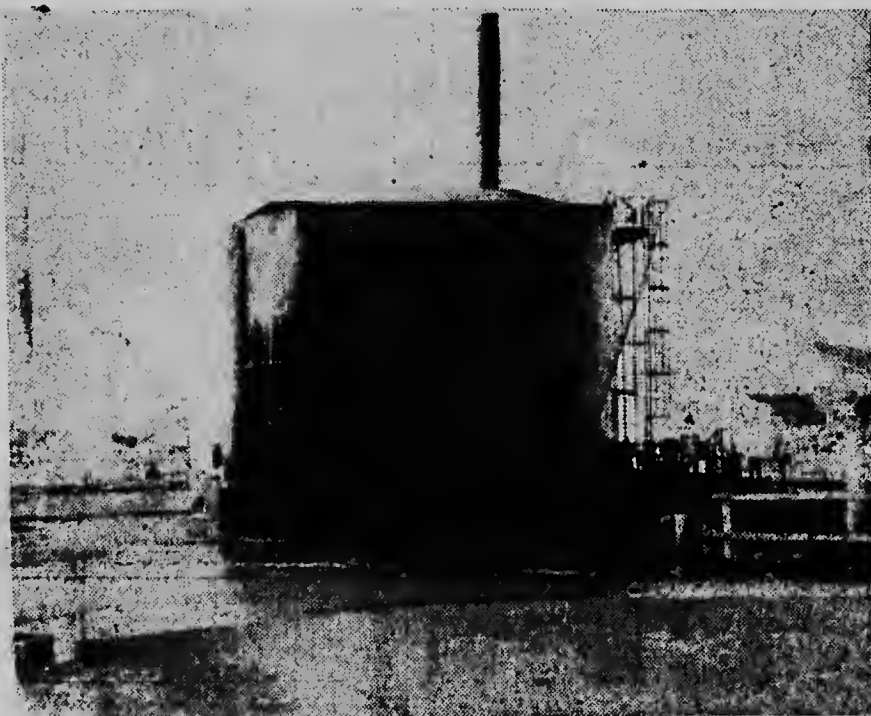
usa "e remedio compasion cu tuma un actitud severo contra errornan".

"E ta prefera di enfrenta e necesidadnan di awendia cu demostra bator di su doctrina y no haci condenacion".

Tantu union cristian como union di humanidad mester crece segun e plan di todopoderoso, cu kier pa tur hende worde salba. No por logra tin union completo sin yudanza di herdad, cu cual naz herdad y progreso eterno ta relaciona.

"Ta ducle cu henter famia cristian na a logra e herdad visible aki completamente ainda. Pa esey Iglesia Catolica ta considera su deber pa traha activo na esey, pa asina cumpli cu e secreto grandi di unidad, cu Jesus Cristu a roga Todopoderoso cu un oracion ardiente na vespura di su sacrificio.

Asina Papa Juan XXIII a bisa den su discurso inaugural ayera mainta na Roma.



Aqui riba nos to mira e tanki cu tabata jena cu residu di acidonan quimico cu algu prome cu 4'or a skeer abri, door di cual e acidonan a basha afo na gran cantidad. E dampnan di acido a herida hopi empleado di Lago y dos di e victimanan aki ya mester a cobra e accidente di empresa di mas pisa den historia di Lago cu nan vida. Riba e portret por mira cla com e tanki a skeer abri na rand parti ariba.

AWOR TIN DOS MORTO DOOR DJE ACCIDENTE NA LAGO

SAN NICOLAS, 12 oct. — Despues cu Dia Razon atardi sr. Turekio Caster di Jamanota a muri como prome victima die calamidad di Lago, e mes anochi nos mester a lamenta un segundo morto. Banda di 10.30 diarazon anochi a muri na hospital di Lago tambe Jacob Maduro, un empleado di 37 anja di edad foi Mechanical Department. E tabata biha na Fontein 104 y a larga tras un muhe cu cuater yiu. E victima aqui

tambe a muri di consecuencia di respiracion di dampnan venenosos.

Awor ta sigur cu e cantidad di victima cu e calamidad a existi no a ser ataca door die acido cu a basha na cantidad foi e tanki, pero principalmente pasobra nan a respira e dampnan di acido, cu a sali foi e miles gallon di acido cu unbez a extende over di un superficie grandi.

Segun Public Relations Department di Lago a conta nos Dia Huesb mainta, como resultado die accidente aqui 16 empleado a ser transporta pa hospital di Lago, fuera 6 persona mas cu no tabata empleado di e refineria. Luego tabatin tambe dos victima mas cu tabata den filanan di douane, cualnan a ser tuma den hospital di Lago. Segun cu nos ta informa dos of tres die enfermanan aki den hospital di Lago su situacion ta critico.

Respecto e origen die accidente a bira entretanto visto cu e parti ariba die anki na comparacion die otro depositonan ta un tanki hoip chiquito di 9.000 harrels a baster habri pa motibu di alta presion cu a ser ocasiona den die como consecuencia di un proceso di un gis-proces of kookproces cu a tuma lugar den e tanki pa un motibu cu te ainda no por ser aclara.

Major parti die victimanan die accidente tabata esnan di Mechanical Department, tin seccion cu masha cerca die lugar di calamidad.

Aunque cu e accidente a socede na apenas 50 meter di distancia die casnan die centro di tiendanan di San Nicolas, nan no a hanja aya ningun molestia di die, como cu e lugar aki ta keda parti p'ariba die refineria.

Directamente despues die accidente equiponan di Reinigling di Lago tabata

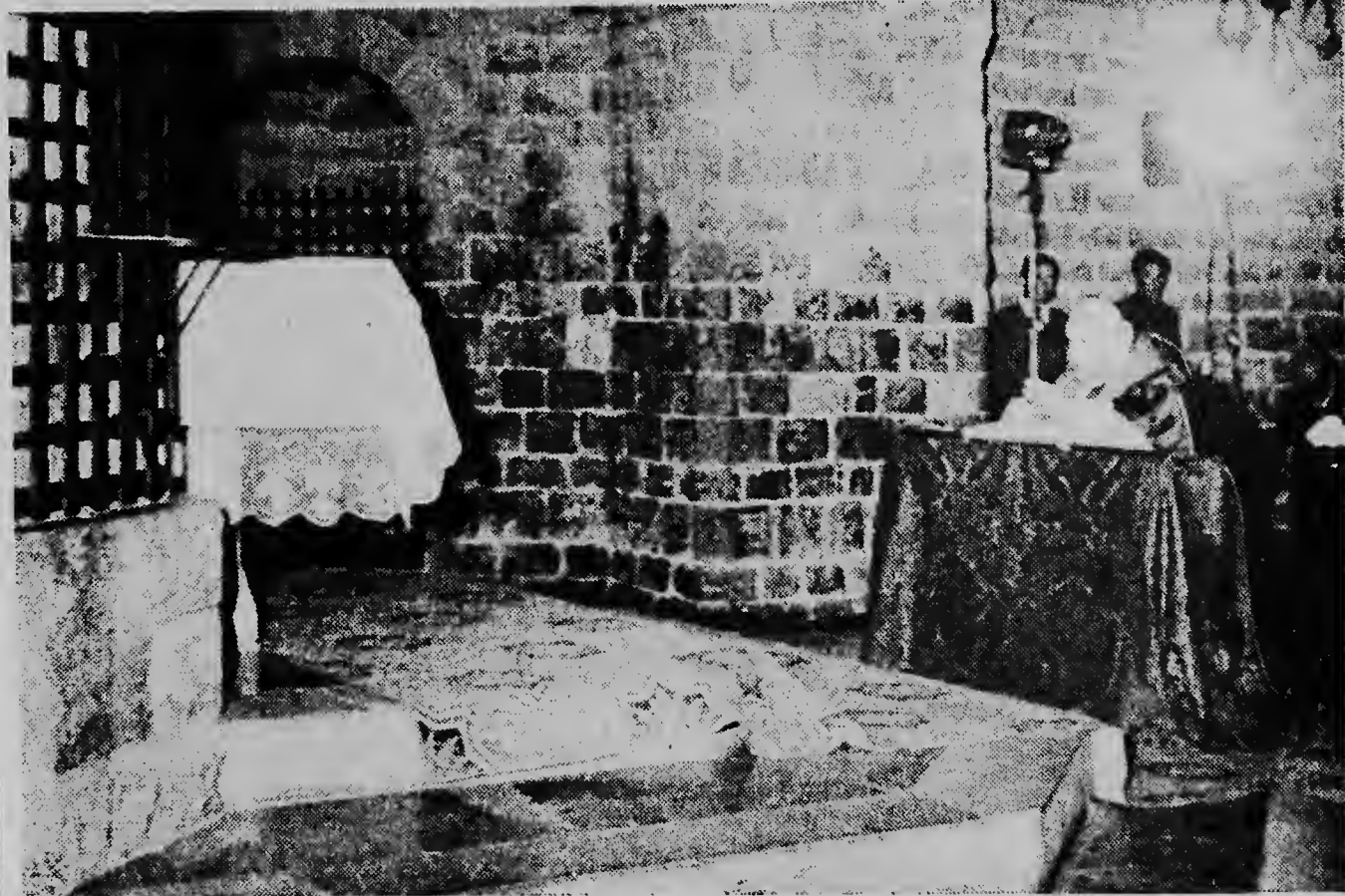
BANDSTAND ARUBA 1962 RIBA DIA 1 DI DECEMBER

SAN NICOLAS, 12 october — Durante un encuentro den Astoria Hotel Dia Mars anochi n.p. na cual ocasion no solamente directiva di Y's Men's Club, ma tambe e managernan tambe tabata presente die bandnan y conbuntionan di mas conoci cu tin na Aruba, a ser dicidi cu e bandstand Aruba '62 lo ser teni dia 1 di december p.v. den Lago Licjhts Club. Di 8 te 11'or e bands, trio y mariachi y tur loque tin na musica na turno lo ofrece e numero di mas mehor cu nan tin na publico. Despues di esei lo tin baliamento.

Mirando e gran interes principalmente denter die lidernan di banda pa e evenemento aqui foi awor caba nos por sigur cu e bandstand aqui di 1962 lo bira un gran exito.

E anochi musical lo ser organiza pa Y's Men's Club y e entrada ta destina pa institucionnan caritativa.

FATUM — Tel.: 1845
po tur bo oseguronan



Un bista die bishita cu Papa Johannes XXIII a bai haci na Assisi. Papa a bai na ruidia den oracion dilanti tumba di San Francisco di Assisi.

Parlamentarianan a hanja buki.

Miembronan di delegacionnan parlamentario cu a bai haci un bishita diarazon i diahuebs na Aruba i cu a ser invita na un desayuno pa Gezaghber I.S. de Cuba, tur a hanja un ehemplar die buki "Aruba" skirbi pa dr. Joh. Hartog.

Aruba a desplega numero di plannan grandioso pa miembronan di Parlamento

Explotacion di fosfaat a jama atencion di expertonan di agricultura

OMANESTAD, 12 oct. — Grandioso plannan di territorio insular Aruba, den completo desarrollo of ainda den cartera a ser demostra na e delegacionnan parlamentarianan cu actualmente ta haciendo un bishita na e isla aqui. Plannan cu pa un parti ya ta conosci, pero tambe plannan di cual e acento a gana na importancia door die interes cu nan a hanja.

Pa haci mencion nos quier cuminsa cu e explotacion di fosfaat, cual a ser splica door di un diputado entusiasta Tromp durante e encuentro den Aruba Caribbean Hotel riba cual obieto a jama interes di expertonan hulandes di agricultura sr. J. Baas i dr. C.J. van Meel i J. de Rulter.

E proyecto di fosfaat ta di un balor enorme. Aina grandi, cu sr. Baas a duna e consejo di bai economicamente cu e materia prima ei.

APELACION

Despues di a ser introduci pa Gezaghber interino De Cuba, diputado Tromp a cuminsa cu un relato limitu

na trabao pa laba e acido cu tabata plama y extendi over di un superficie grandi, manda den e rioolnan.

Lago su prome safety den e torneo 1962 di National Safety Council a ser perdi anto door die accidente aqui y rara vez e indexcijer pa accidentenan di empresa den Lago lo ta mas abao cu den e anja aki. Lo e ta un record trobe pero un record di profundidad.

Demas victimanan ta foi peligro

Segun un comunicado cu nos a ricibi ayera di Public Relations Department di Lago, e atardi e situacion die victimanan die accidente cu e tanki di acido tur ta fuera peligro di vida. Tambe a ser observa den e comunicado cu e dokternan ta di opinion, cu ningun die patientnan lo queda cu un danjo permanente di nan wowo.

EXTRA

EXTRA

EXTRA

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta

DIASABRA 15 DI OKTOBER 7.30 P.M. den Wilhelmina Stadion gran encuentro di futbol entre:

SELECCION cu a hungo no Europa

VS.

SELECCION cu a hungo no Surinam.

DIADOMINGO, 14 DI OKTOBER 4'OR P.M.

GANADOR DI DIASABRA ANOCHI

VS.

SELECCION cu o soli Campeon no Jamaica.

ENTRADA: Tribuna pahau f. 2,—

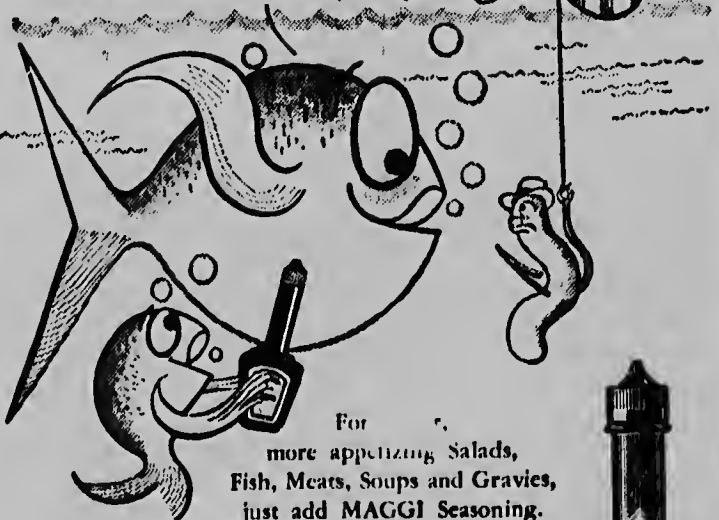
Pa mucha tin lugar tras di goal pa fl. 0.50

p'ariba f. 1,—



Diarazon mainta e miembronan di parlamento di Hulanda, Surinam y antillanan neerlandes a yega na Prinses Beatrix Vliegvel pa un bishita di dos dia na Aruba. Riba aeropuerto tabata un saludo cortes di encuentro trobe entre vicepresidente di Staten sr. Osbaldo Croes y president di delegacion hulandes mr dr C. Berkhout (dr.). Enteramente na man drechi gezaghber I. S. de Cuba.

Hurry son,
the MAGGI Seasoning!



For more appetizing Salads, Fish, Meats, Soups and Gravies, just add MAGGI Seasoning!

MAGGI
Seasoning





Durante weganan internacional di atletiek na Brussel, e rusa Tatjana Schelkanova a hiba e record mundial ver-springen pa damas riba 6.62 meter. E record bieu di 6.53 ta para riba number dje atleta aqui.

NEGOCIACIONAN PA L'BERTACION DI PRESUNAN CUBANO

HAVANA, 12 oct. — E abogado di New York, James Donovan, a cuminsa deliberacionnan cu presidente Fidel Castro di Cuba tocante liber-tacion di 1113 anti-revolucionarionan, cu nan a cohe presu despues di e invasio fracaso di Bahia. Di fuente fide-lis ta informa cu un suma di 17 million dollar na efectivo a worde de-batido na Caraca na beneficio di Banco Cubano como pago pa liberacion di presunanan. E resto di e suma pa liber-tacion di e presunanan, cu ta en total 67 million dollar, lo worde paga, manera tabata spera, cu remedio.

Donovan y premier Cubano en prin-cipio a yega na un acuerdo tocante li-bertacion di e presunanan.

Segun circulacion bon na altura na bierno Mericano ta dispuesto pa finan-ciar transport di medicina y comestible na un suma di 13 million dollar si gobierno di Castro laga e anti-revo-lucionarionan cu nan a cohe presu na e invasion, salí liber.

Nan ta acepta cu e suma aki lo wor-de aumentá cu depositonan di particu-larnan, cu nan lo hania comu famin-nan di e presunanan. Mas despues nan a anuncia na Havana, cu e anti-revo-lucionarionan cu ta presu a hania or-den pa prepara nan mes pa salida di Cuba.

RON BOCOY Exquisito - Pruebalo hoy.

E INCIDENTE ENTRE INDIA Y CHINA

NIEUW DELHI, 12 oct. — Un por-tavoz oficial di India a participa cu den parti noord oost di e territorio fron-teriza cu China tabatin ayera mainta un tremendo duelo entre trupanen di India y China, na cual nan a haci uso di mortieran, artiman automaticu y granata. E portavoz a agrega, cu e chinestan ta reforsa nan postnan riba territorio di India.

E agencia di prensa na China „Nueva China“ a participa anteriormente, cu trupanen di India a ataca postnan chi-nes na frontera den Zuid Tibet, door di cual diesun militar a resulta herida.

ALGUN DJE PRINCIPAL PREMIONAN DI LOTERIA DI GOBIERNO

PROME PREMIO:
19686 f 500,—
19687 f 30.000,—
19688 f 500,—
SEGUNDO PREMIO:
1087 f 400,—
1088 f 10.000,—
1089 f 400,—
TERCER PREMIO:
21162 f 100,—
21163 f 5.000,—
21164 f 100,—
PREMIONAN DI 500,—:
10495, 11104, 15563, 16798, 21346 y 23951.

HUELGA NA BRITS GUYANA

GEORGETOWN, 12 oct. — Ocho cien obrero, cu ta traha den fabrica-nan y plantashinan di suco, ta huel-gando.

Nan ta exige un mehor compensacion pa e obreronan cu a bira di mas.

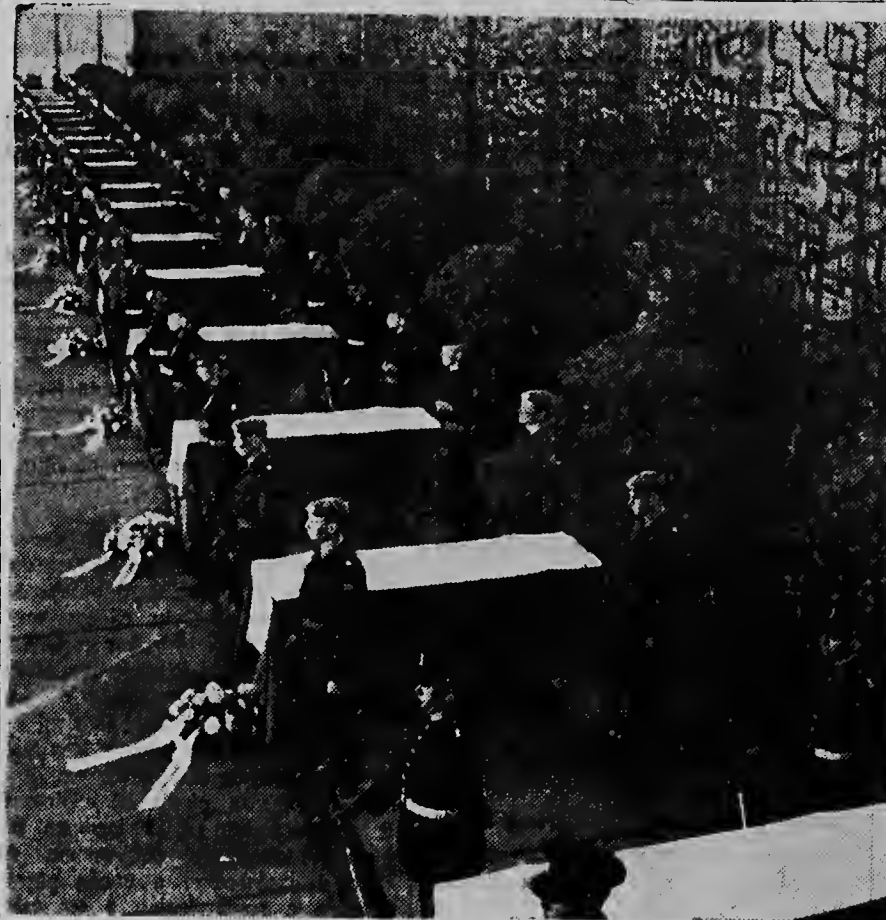
Despues di un asamblea entre obreronan di e central di arros diesun per-sona a keda herida. E huelga di obre-ronan di suco ya ta cumpli diesseis dia. Representantenan di directiva, obreronan y e comision di obrero a reuni pa di dos biaha pa papia tocante e si-tuacion.

AVANCENAN DI TRUPANAN DI HASSAN

AMMAN, 12 oct. — Radio Amman ta anuncia, cu e trupanen bou di Imam Hassan actualmente ta avansa den co-lonionan. Un dje colonianan ta bai den direccion di e capital Sanaa, mientras cu e otro ta bai Hobeida.

E emisora di radio na Jordania, cu a haci anuncio di un noticia cu nan a ricibi for di Jemen tocante e asunto, ta participa cu e trupanen di eheroito real ya a alcanza Hobeida — un ciudad cu pa mayor parti a worde construi pa ru-sonan — Y nan a cende algun barrio di e ciudad na candela.

E agencia di prensa di Mediano Orien-te a anuncia cu e gobierno di Jemen ta considera su mes den estado di guerra cu Saeidie Arabia.



Riba base aereo militar Soesterberg un DC-7 avion di carga a aterriza cu abordo 18 restonan mortal di militarnan cu a fallece na Nieuw Guinea. Dia Luna e hangar grandi 5 a ser transforma como capello ardiente.

Nacionnan Uni tocante armanan nuclear

NEW YORK, 12 oct. — Adlai Ste-venson, e lider di e delegacion Meri-cano na Nacionnan Uni a declara na e conferencia politica di Nacionnan Uni cu, despues di finalisacion di e actual serie-nan di prueba nuclear di Merca y Rusia lo ta probablemente posibel pa firma un acuerdo, den cual se prohibe cu e armanan nuclear ta worde pro-ducido.

Ample en e forma di e explosionnan cu e Estados Unidos a haci ta surpa-ron e plan Mericano, Merca ta com-pletamente dispuesto pa for di awor aki prohibe e armanan nuclear, asina nan ta disponibel riba por confi-na sin fin, cu Union Sovietica no ta fusi cu e armanan nuclear mas. Asina Stevenson a bisa.

E lider di e delegacion Mericano ta bai di asamblea en asamblea general di Nacionnan Uni, door di tuma un posicion fuerte den e asunto aki, por evita un sefe nobo mutual di prueba nuclear.

Adlai Stevenson, e segundo minister Presi-Scholar di exterior, cu ta di-recte e delegacion Ruso, y kende a re-presenta Union Sovietica na e confe-rencia na Ginebra, cu a resulta un frac-so, ta conta e prohibicion di prueba nuclear, a declara entre otro, „Si ta-

bata solamente pa Union Sovietica, anto-nimica lo tabata prueba nuclear riba e planeta aki“.

Zorin a sigi, „Ta mas en eta cu e ob-jecticonan riba e terreno di e plan-eta y otro terrenonan, cu e delega-donnan di Merca y representantenan di otro paisnan di occidente a tree di-lanti, finalmente tin solamente un in-tencion, eta camufla e mala voluntad di occidente pa stop e competencia di e mundo“.

Ocidente ta contra suspencion di e prueba nuclear, nosobra e kier „...na construcion di armanan pa destruccion masal“ asina e lider di e delegacion Ruso-Sovietico a bisa.

GENERAL NORSTAD TOCANTE NAVO

PARIS, 12 oct. — General Lauris Norstad, e comandante di e forsanan di e pacto Noe-atlantico (NAVO) ayera na un comita di desmedida, en conexion cu proximo retiro for di ser-vicio activo, a bisa, cu e alianzaatlan-tico tin completa confianza den su forsa pa resisti Union Sovietica.

Na e comita, organiza na Paris door di e federacion Frances na e alianza Atlantico e comandante di NAVO a si-tuacion na 1955, tempu cu el a tuma comanda riba e forsanan aerea Mericano na Alemania occi-dental na tabata asina favorable. „E tempu ey pregunta di tur dia nobo“ e el a bisa.

Actualmente ningun hende den e fe-deracion, apesar di e kestion Berlin, lo haci e pregunta mas. Na anja 1962 pa di prome biaha nos por cuminsa cu un defensa adelanta, asina general Norstad a bisa.

El a declara, cu nan ta asina adelanta cu e defensa, cu NAVO por expande su mes na e territorionan mas dilanti den paisnan di NAVO.

INSTALACIONAN DI RAKET NA CUBA

WASHINGTON, 12 oct. — E sena-dor republicano na Merca, Kenneth R. Keating, a declara ayera den senado, cu Cuba non ta trahando seis insta-lacion di lanzamiento di raketnan cu un alcance medio.

E raketnan aki lo por alcanza canal di Panama y centro di Merca.

Senator Keating a declara di a hanja su informacionnan di fuuentenan cu an-to a resulta di ta cien por ciento co-rrecto.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY

1. „Aina bo ta trata mi? Mi ta bai!“ „Bai y e bolhe sino te ora cu bo ta dispuesto na comporta bo bon.“ 2. „Mien-tras...“ „Com ta bai cu nos amiga maestra?“ „Hum, kende sabi ey!“ 3. „Nos tin cu pasa eyan. Panchol!“ „Lago nos bishita!“



VENTURA DI OLLE pa cortesia di Antillian Hardware Co

Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

Kiko bo kier meen cu na ta na e traha e tunnel ey, ta kende a traha anto?“ „Esey lo bo mira“, y e ta linka rudia dilanti di e buracu y e ta grita „Achell!“ Me ora dos, tres poulvos grandi ta sali cor-re bai. „Mira eseynan ta esnan cu ta coba e buracu y cu ta bin herta nos piscanan!“



YABI pa bo exito!

Avisa den
Arubaanse
COURANT
resultado!
y compara e

Wimco

tin e snifido mas grandi di licores.
Bo a purba nos
HARVEYS Amontillado Sherry
cuba??

Terlenka PANTALONS
„Cambeo“

Terlenka - flouso
ook beschikbaar onder
gebruiksnaam Terlenka

Antex
van

Curacao

- El Pan Grande
- La Indiana
- Casa Bill
- Casa Piar

Aruba

- Aruba Trading
- La Venezolana
- Whitfield

Bonaire

- El Globo

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34

Nos a caba di ricibi tela nobo pa cortina masha bonita, den colornan liso y cu dibujo. Vitrage, tela pa cortina. Tela nobo pa bistrir di fiesta. Tur na prijs barata!

IMPORTACION DI ALEMAIA OCCIDENTAL FOR DI AMERICA LATINO

HAMBURG, 12 oct. — Importacion di Alemania Occidental for di America Latino a aumenta den e prome mitar di e anja aki cu 26.8 porciento te na 549 million dollar compara cu e periodo correspondiente di anja pasa. Asina e so-ciedad Ibero-Americano na Hamburg a anuncia. Den henter anja 1961 e impor-tacion aki a aumenta cu solamente 1.2 porciento.

E exportacion di articulonan aleman pa America Latino a aumenta den e prome mitar di e anja aki cu 4.3 por-ciento te 111 million dollar.

IMPORTACION DIPLOMATICO NA BERLIN

LONDEN, 12 oct. — Segun e corant ingles „Daily Telegraph“ ta informa di fuuentenan diplomatico na Berlin, Merca ta desea un intervencion directa di unidadhan di eheroito di Alemania Occidental den defensa di West Berlin. Parce cu mester agrega nan na un forsa militar di aliadonan di anti bloqueada.

HUDIUNAN NA UNION SOVIETICA

NEW YORK, 12 oct. — E conseho di embahada di Union Sovietica na Washington a declara cu Georgi Kornienko a declara den un carta na e organizacion di victimanan hudui di e regimen nazi, cu na Union Sovietica no tin desermicion di hudui of cuakier otro agrupacion menos.

PROYECTO DI CONSTITUCION PA BRITS GUYANA

GEORGETOWN, 12 oct. — E par-tido „United Force Party“ na Guyana Ingles, cu ta ocupa cuater di e 35 asien-tonan den conseho legislativo di Brits Guyana, a traha un proyecto di consti-tucion pa e pais.

E partido ta desea, pa e pais ibira miembro di e mancomunidad Ingles cu Reina Elisabeth como hefe di estado y un gobernador general cu poder com-pleto di eheucion como representante.

DALMENTU DI AVION NA QUEBEC

BAGOTVILLE, 12 oct. — Un ste-wardess a muri y nuebe persona a haya herida ora cu un Viscount di e compa-nia canadiense di aviacion „Transcan-a-dian Airlines“ djies prome cu el a baha na e aeropuerto militar Dagotville, Que-bee, a dal den un straaljager di forsa aerea di Canada.

Ademas di cuater miembro di tripu-lacion tabata diezcinu pasahero bordo di e avion. E dos aviadoran militar a bandona nan aparato via di nan „Schiet-stoel“.

BO PANJANAN LO NO HANJA NINGUN DANJO
den un

EASY
WASMACHINE
ARUBA TRADING CO.

**20% DI REBAHA Ariba
SET DI VERANDA
DI ROTAN**

Den diferente color
y estilo.
Bin escohe bo set awe mes!
LA LINDA

**GOSA DI UN BON
BAR-B-Q**
na cas, na picnic of beach cu un

BAR-B-Q-GRILL

HIBASHI

tambe comfoor - carbon
etc. obtenible na
ACME STORE
San Nicolas - Tel. 5381 - 5384

MESKER
a caba di ricibi

**TELA DI CORTINA Y
TELA PA FURA
STUL ETC.**

den disenjo nobo y precioso bin
escohe bo tela na tempo!

AVIS DEN ARUBAANSE COURANT

CORTA AKI

20% "CASA HAIME" (GOTTFRIED)

**VENTA ESPECIAL PA SOLAMENTE 2 DIA
DIASABRA 13 Y DIALUNA 15 OKTOBER**

20% DI REBAHA Ariba

CAMISA Y SAPATO pa caballeros y mucha.

Corta e coupon aki y presentele na „CASA HAIME“ pa bo 20% di rebaha.
Corta bon, e oferta especial aki ta solamente valido pa DOS DIA!

20% "CASA HAIME" 20%

CORTA AKI

CUBA

NEW YORK — E gruponan di e exi-ladonan cubano, conoci bou di e nom ber Alpha 66, a participa na San Juan Porto Rico, cu el a declara guerra na tur bapornan cu ta transporta articulo-nan pa Cuba. Estado di guerra a cumi-nsa ajera.

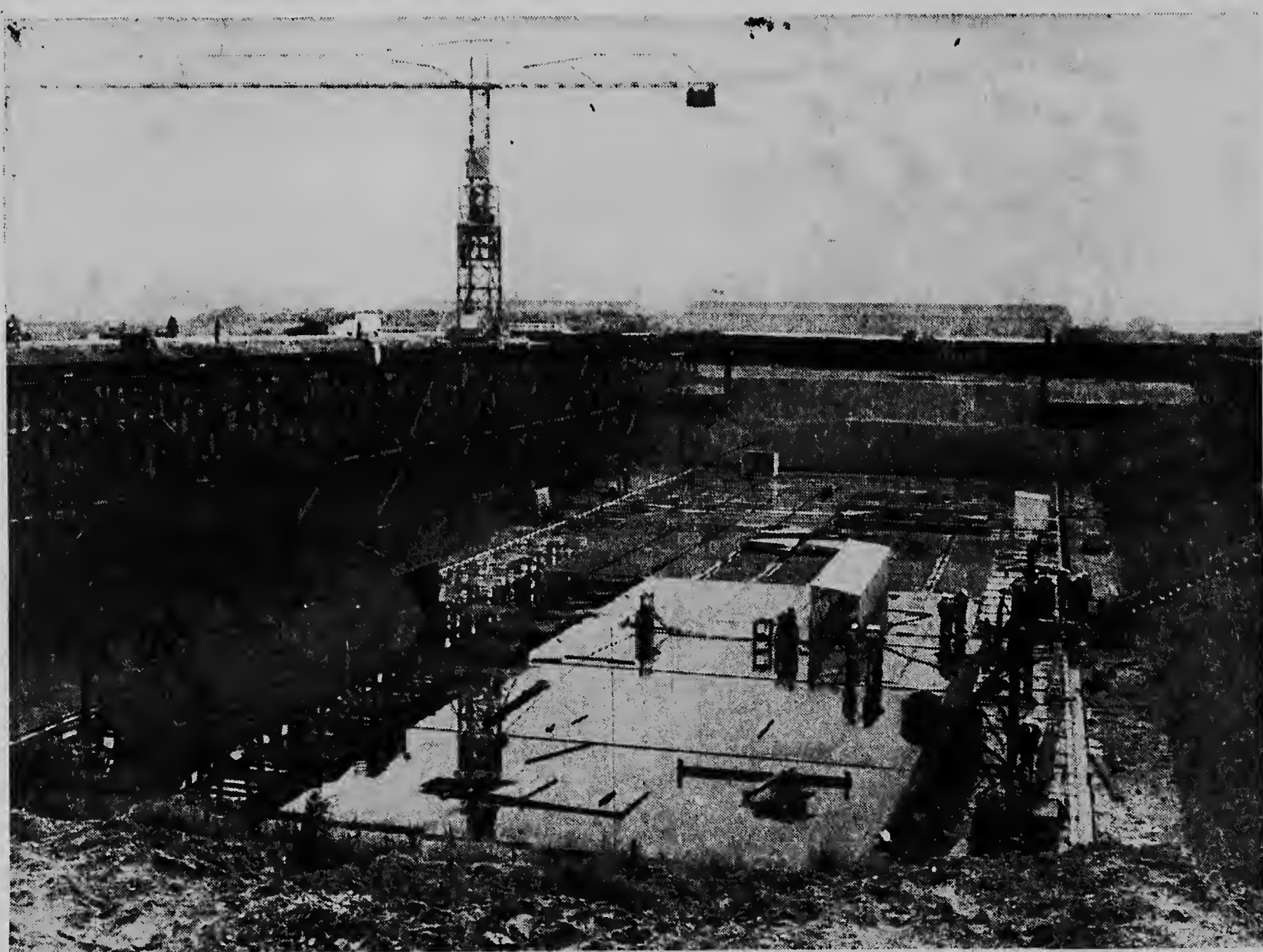
Antonia Veciane, e lider di 25 an-ja di e grupo, a bisa cu Alpha 66 tin intencion pa den e lunanan cu ta bini haci un ataque nobo contra Cuba.

**PRINCESA BEATRIX PA
AMERICA**

DEN HAAG, 12 oct. — Na fin di su viahe Su Alteza Real Princesa Beatrix lo bishita America, asina un vocero dje servicio real informativo a anuncia. E vocero a pone acento, cu e bishita aki ta enteramente un bishita particular. Te awor aki nan no a hanja seguridad cu e princesa lo bishita Canada. Dia 22 di december nan ta spera e princesa back na Hulanda.



Rey Boudewijn in Belgionan y su esposa Reina Fabiola a bai haci un bishita na Hasselt, unda e parehareal e.m. a asisti na un parada di confeti.



INDUSTRIALIZACION NA PUERTO RICO

AMSTERDAM, 12 oct. — Puerto Rico den Caribe, a bira di un pais agrario, un territorio industrial. Industrializacin di Merca, a situa nan mes principalmente, riba e isla aki, cu ta huntu forma parti dje union Mericano di dnan. Lo ta mas importante si tambe industrialnan Europeo, dieldi pa dirigi un bistao riba Puerto Rico, caminda nan lo haja suficiente di produccionnan manera:

Un mercado grandi pa obrero, posibilidadnan pa duna personalnan les pa hira usina mas capasta, sueldonan mas abao, cu na Merca, y facilidatnan den belasting.

Asina Senyor Esteban Padilla, representante na Europa dje Economic Development Administration di Puerto Rico, a anuncia ayera tardi durante un comenento na Carlton, caminda tambe tabata presente, representantenan di diferente industria Hulandes y bononan. E administracion menciona aki, tin e como tarea pa busca mas industria pa Puerto Rico. Ta facilita su tarea y facilidatnan fiscal, cu e gobierno di Puerto Rico ta duna na e industrialnan di exterior. Den e ultimo anjanan aki, e organizacion aki, segun Senyor Padilla, tabatin hopi exito den forma di mas establecimiento di industria Mericano.

Pa haci e programa aki mas conoci na Europa, e gobierno di Puerto Rico a dieldi di manda representantenan dje organizacion menciona pa hira gira door di Europa, y pa duna e bida comercial den e centra di mas importante di Europa oportunidad pa conoce e programa di industrializacin di Puerto Rico.

Ayera senyor Padilla tabata na Amsterdam huntu cu senyor John Tower White, abogado dje organizacion di Economic Development Administration di Puerto Rico, cu tin caminda ta duna informacionnan tocante e banda tecnico dje facilidatnan fiscal.

Senyor Padilla a papia principalmente tocante e situacion economico y politico y tocante dje mercado di obrero dje isla.

El a pone acento, cu na Puerto Rico nan lo topa un klima, di absoluto estabilidad democratico politico, y a dieldi pa termina su discurso, dmandu su opinion, cu na Puerto Rico tin lugar pa industrialnan Europeo. El a bisa tambe cu ya un empresa Hulandes, Amstel Brouwerij a dieldi pa establece un empresa riba e isla.

E resumen anual di Amstel Brouwerij a anuncia, cu nan ta preparando plannan pa establecimiento di un brouwerij den territorio Caribe, entre otro na Puerto Rico. Na maart 1962 nan a dieldi huntu cu Internacional Basic Economic Corporation, New York, pa establece „Compania Cerveceria de Puerto Rico.”

IMPRESION CHINES



Un modelo di Inverno for di coleccion di sombre di Simone Mirman na Londen.

BRINGAMENTUNAN DILANTI DI EDIFICIO DI NACIONAN UNI

— Despues di un bringamentu entre simpatisadonan y adversarianan di Castro dilanti di edificio di Naciones Uni na New York polis a aresta cuater persona. Den e bringamentu nan aki nan a usa piedra y moqueta.

COMUNICACIONAN CU NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 2 oct. — Como consecuencia di un kortsluiting, cu tabatin den ultimo fin di siman den un kabel di electricidad na Hollandia tabatin ultimo dianan dificultad cu provision di corriente.

Ultimo dianan ta custumber, cu algun biaha pa dia luz ta cai afor na Hollandia. Tambe comunicacionnan ta poco dificil ya cu no tin suficiente corriente pa tantu comunicacionnan telefonica cu esnan telegrafica cu Hulanda.

E comunicacionnan interno ta birando normal atrobe despues di algun dia cu nan tabata masha malu. Na posterior y telefoondienst tin algun ambiente naanar Indones ta traha awor.

Telegrafistanan y telefonistanan for di Indonesia lo worde manda mas pronto posibel na diferente lugar na Nieuw Guinea pa guia e trafico di noticia.

PROPAGANDA COMUNISTA NA MUENCHEN

Desconocidonan na Muenchen a lanza cinco raket riba dos plaza na Muenchen, e raketnan tabata yena cu pamphletnan y banderanan chiquito di partido comunista, cu na Alemania Occidental ta prohibi.

Dos raket a cai riba un dak, respectivamente riba un balcon di e casnan den cercania, sin cu nan contenido a plama.

MATRIMONIO DI SOCIEDAD NA STOCKHOLM



Den misa di Eugenia na Stockholm tabatin enlace matrimonial di e comerciante y millonario belgo di 34 anja di edad, Charles Albert Ullens de Schooten cu e condesa sueca di 24 anja Madeleine Bernadotte, yiu di e matrimonio di e principe sueco Carl cu condesa Elsa von Rosen.

Adenauer den Parlamento

BONN, 12 oct. — E debate den parlamento di Alemania Occidental tocante e declaracion di gobierno ayera a worde interrumpi inesperadamente door di canceller Adenauer despues cu e lider di e social democraatnan, oposicion, Erich Ollenhauer, a critica e declaracion fuertemente.

Ollenhauer a haci algun proposicion tocante politica di exterior, entre cual formacion di un comision Aleman pa Berlin.

E tabata di opinion, cu gobierno di Alemania Occidental no ta tuma suficiente iniciativa den e kestion aki.

Tocante afiliacion di Inglatera na EEG el a bisa, cu e ta duda si Adenauer berdaderamente ta haci esfuerco pa e afiliacion ey.

E canceller a contesta masha fuerte mes. El a bisa, cu den un punto di bista tin acierdo cu burgemeester Brandt tocante e problemanan rond di Berlin.

Ta aki nan, unda Union Sovietica toch por tende tur loke cu worde bisa, mi mester splica cual plannan ta cla pa si en caso un desarollo serio presenta?

Tocante e critica di Ollenhauer riba

EHERCITO DI ALEMANIA WEST NA BERLIN

BONN, 12 oct. — E basero di Alemania West, Von Hase, a declara ayera cu e hercito di Alemania West lo no wordu yama pa defensa di Berlin. Tur e noticianan tocante e asunto aki ta sin base, segun Von Hase.

El a bisa, cu nan a pone tur e unidadnan util dje hercito di Alemania West na disposicion di NAVO. E hercito aki ta cumpli cu un trabao defensivo den eader di NAVO, cual organizacion ta sorra pa libertad di Berlin.

Von Hase, a declara tambe, cu e base pa seguridad di Berlin ta dene presencia di trupanen dje tres unidadnan occidental.

E base juridico di nan presencia ta riba e derecho original di ocupacion. Si Berlin drenta completamente den e republica federal di Alemania West, auto esaki lo cambia e base juridico dje presencia di aliadonan na Berlin, y debilita nan forza.

Segun e basero di gobierno di Alemania West, nan por tuma un tal medida solamente y exclusivamente cu bista riba su seguridad.

OPTOCHT DI FLAMBWE NA ROMA

CIUDAD DEL VATICANO, 12 oct. — Mas di dos cien mil habitante di Roma y toeristanan di stranhero, a presencia ayera noch na plaza di San Pedro y e camindanan cu ta bai na e plaza, un optocht di flambew, cu e gobierno municipal di Roma a ofrece como contribucion na e ciudad eterno na e concilio general di Iglesia Catolica. Nan a tene e optocht en honor di Papa Johannes y dje conseho Vaticano di concilio.

Homber, muher y muchanan a carga 70.000 flambew. Nan tabatin borchinan cu nan mes a traha cu lemanan manera „Biba Papa”, y „Biba e tatanan di Concilio”. E personanan cu a tuma parti na e optocht a canta, ora cu nan a yega na plaza di San Pedro, y Papa a sali dilanti bentana di su cuarto particular. Nan a duna Papa un aplauso enorme.

Papa a papia cu e multitud tocante interes dje concilio general. El a bisa e hende grandinan cu tabata presente, cu na yegada na nan cas nan mester acariacia nan jinan. Y contanan cu esaki ta un caricia di Papa, asina e befe di Iglesia a bisa.

IRREGULARIDADNAN NA ATENA

ATENA, 12 oct. — Ayera na Atena tabatin irregularidadnan entre obreronan di construccion y polis. Na ambos lado tabatin diez herido. Di tres di e herido nan entre e obreronan e situacion ta grave. E bringamentu a cuminsa ora cu e obreronan despues di un reunion di protesta kier a bai na e ministerio di trabao, pa entrega un resolucion, den cual nan tabata protesta contra e belastingnan nobo di construccion.

Despues nan a anuncia cu 12 obrero y 17 polis a hanta herida. Tres polis a hanta herida grave. Y tambe dos obrero a hanta herida di bala di scopet.

17 persona a keda deteni. Di banda di polis nan a anuncia, cu nan mester a tira, despues cu dos metsla cu tabata huelga a tira riba polis.

Den un anuncio cu e gobierno griego a duna nan a participa, cu e personanan cu a stroba orden, ta miembronan di shete sindicato comunista di metsla, cu poco tempu pasa a worde expulsa for e Sindicato general di Grecia.

Un cantidad di huelgadornan, a bati un polis cu piedra y pida palu. E polis pa defende su mes dje atakantenan a los dos tiro den laira.



Den e dianan oqui o ser demostra na Berlin un Polvester sportwogencarosier, cu sin mucho molester por ser montu ribo un chosis-VW. Po motibu dje hecho cu e peso total dje outo o ser reduci cu 300 kg e top a subi te 25 km po ora. Lorgura dje auto aki ta 4,1 m, e anchura ta 1,57 m. Den e baul dilanti tin luga pa wiel di reserve y un tanki di combustible special construi cu un contenido di 43 liter. Su prijs na Alemania ta mas o menos 2000 Dm., contando huntu e tanki y e asientonan.

RON BOCOY Exquisito - Pruebelo hoy.

JORDANIA Y SAOEDI ARABIA

AMMAN, 12 oct. — Ayera Jordania y Saoedi Arabia, a cuminsa na Riad deliberacionnan tocante comando supremo comun, y cooperacion riba terreno economico, politico di exterior, enenjanza y defensa.

Consultonan gratis CENTRO "ACUARIUS"

Spiritismo, Oculismo, Videntes, Astrologia, Telepatia, Mediumismo, Quirromancia.

Acudi personalmente cu mas celebre MEDIUM RADAR HUMANO cu a asombra mundo enter, UNICO CENTRO GARANTIA Y AUTORIZA.

Instala na mitar di mundo: na Quito Luz di America, pa peticion di millares di persona cu a obtiene exito den tur nan problemanan. SERIEDAD Y CUMPLIMIENTO STRICTO.

Bo tambe skirbi y comunica bo problema y na un manera cientifico lo nan ser resolti no ta importa distancia pa e medium genoso aqur; lo bo ricibi un examen general di bo bida pasa, bo bida presente y bo bida futuro transporta na bo cas y cu nan facultadnan sobrenaturali lo nan mira tur loke ta pasa den bo bida y lo nan defende bo for tur malo y peligro, convirtiendlo bo den e ser di mas feliz di mundo.

Nan ta duna bo suerte, poder, dominio, salud, negoshi, amor, subiduria pa bo vence y domina bo enemigan; defensa contra peligros, danjo e infortunio, nan ta cuida y cura bo curpa di danjonan haer; nan ta atrae bo na e ser stima y ta gebolbe bo e felicidad, secretonan pa bo gana den loteria y den „5 y 6”, ta cura tur bo enfermedad conoci y desconoci e e milagrosa „alea real” cu ta rejuvenece, vigoriza y ta duna forza.

Skirbi awe mes mandando bo fecha di nacimiento, lineanan di planta di bo man y number di un amigu of famia cu a muri y un Boliviar na stampia na e celebre doctor:

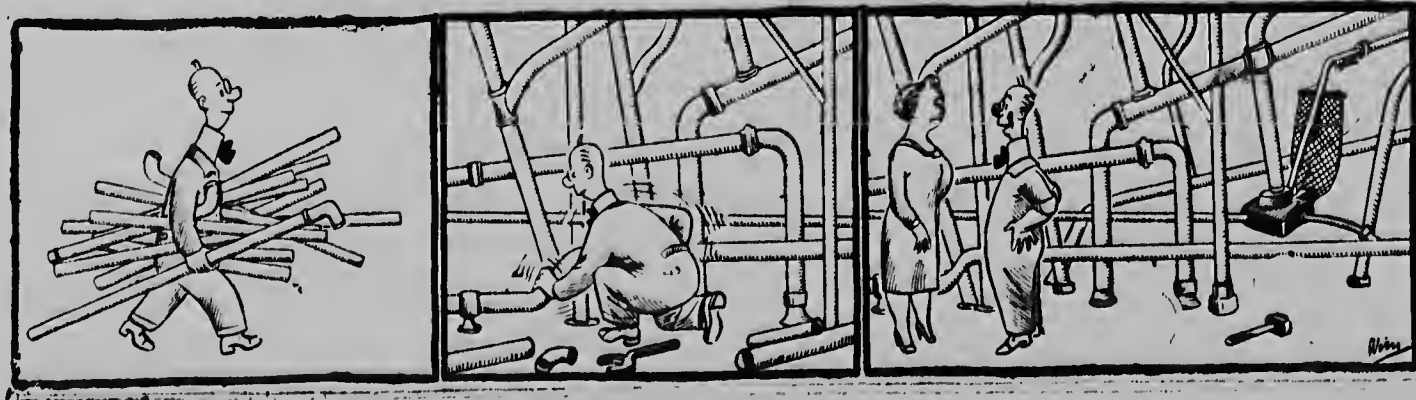
KIER ACUARIUS Apartado 3181 - Quito - Ecuador. (Manda bo direccion bon cla).

BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesia di:

PIET'S SODA FOUNTAIN

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



BO HOROSCOPO PERSONAL

4RIEN 11 Maart — 20 April



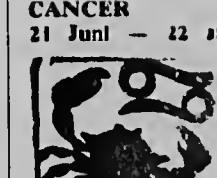
TAURUS 21 April — 20 Mei



GEMINI 21 Mei — 20 Juni



CANCER 21 Juni — 22 Juli



LEO 23 Juli — 22 Augustus



VIRGO 23 Augustus — 22 Septemb



LIBRA 23 September — 22 Octonov



SCORPIO 23 October — 22 November



SAGITARIUS 23 November — 21 Decemb



CAPRICORNIUS 22 December — 19 Januari



ACUARIUS 20 Januari — 18 Februar



PISCES 19 Februar — 20 Maart



UNION POLITICO EUROPEO

BONN, 12 oct. — E vocero dje gobierno di Alemania West, Von Hase, a anuncia ayera durante un conferencia di prensa, cu e deliberacionnan tocante union politica Europea lo no sigui riba peticion di Alemania West. E gobierno di Alemania West lo no tuma ningun iniciativa pa continua e deliberacionnan, mientras tanto e afiliacion di Inglatera den EEG, no duna un impulso nobo na e unificacion politico di Europa y e ministranan di exterior dje paisnan di EEG, asna Von Hase a bisa.

COLOVINYL MOSAICO di PLASTIC

Practico y moderno !!
Un bonita vloer pa cu-
shina, pasillo y baño.

FABRIKAAT
LINOLEUM KROMMENIE
MESKER - ARUBA N.V.
TEL. 1325

A R U B A A N S E C O U R A N T



Diario pa



Aruba

KING SIZE COCA-COLA
MORE FOR YOU!

NOW!!
AIRCONDITIONING
FOR
COOLNESS
Tel. 2170
ZAMBA
ELMAR

ANJA 23

DIASABRA 13 OCTOBER 1962

No. 4464

Kubitschek ta e posible triunfador foi eleccionnan na Brazilia

SITUACION NA JEMEN

PARIS, 13 oct. — E vice premier di e congreso revolucionario di Jemen, Bardanay a participa segun e agencia di prensa pa mediano oriente, cu nan a tumada medidanan pa caba cu e bandanan cu ta hini for di exterior. Nan lo cuba cu tur elementonan cu a bini di zuid, oost y noord.

E lider revolucionario general Sallal a declara na un periodista di radio Cairo cu na e frontera zuid y oost di e pais tin un gran cantidad di armanan pisa y liber di Saoedi Arabia y soldanan di Jemen reuni.

E agencia di prensa pa mediano oriente ta anuncia ademá cu for di e protectorado di Aden nan a manda 500 solda bon arma na e frontera cu Jemen. Ademas nan ta bisa cu e autoridadnan Ingles na Aden a duna nan agentenan na Oost Jemen, sumanan grandi di placa.

RIO DE JANEIRO, 13 oct. — Cu excepcion di estado di Guanabara, caminda e cambio di e partidonan derechista pa izquierdista, a sobrepassa tur e pronosticacionnan, ta parce cu e eleccionnan di 7 di oktober no a kibra e equilibrio di condicionnan politico di gobierno na Brazilia, alomenos, asina nan por constata foi resultadonan cu nan a hanja te ainda.

President Goulart a declara cu e ta satisfecho dje eleccionnan. Ta parce cu su posicion a bira mas fuerte. Tambe lo dispone di un mayoria den senado, y danki pa su relacionnan cu ex president Kubitschek e lo dispone den camara di un mayoria cu cual e por traha.

Algun observador ta considera Kubitschek como e triunfador di mas grandi y tambe e unico dje poco hombernan cu por ta kapas pa reconcilio tur e partidacion nacional cu otro.

Tambe senyor Cuadro ta persisti pa un tal reconciliacion for di su retiro como president dje republica. A lo largo su derrota lo ta favorabel pa Kubitschek mientras senyor Brizzola.

danki pa un gran éxito di eleccion na Rio a bolbe obtene un prestigio nobo, aunque no ta cla, cu e pronto e lo wordu eleva pa nivel dje grandinan. Actualmente nan ta preparando un manobra pa propone president Goulart, pa deshaci dje referendun di januari cu ta trata di instalacionnan di estado. Esnan cu ta pa e luchamentu aki a bisa cu e referendun ta inutil, pasobra e poder ehecutivo lo por alcanza cu e congreso nobo un acuerdo tocante regreso dje regimen presidencial. Nan no sa ki contestacion Goulart a dña, pero Kubitschek a anuncia caba, cu awe e lo pone su campanja pa e referendun den favor dje restablecimentu dje regimen presidencial.

AVION CU MESTER A TRANSPORTA SJAH A CAI

TEHERAN, 13 oct. — E avion cu mester a transporta Sjah di Persia, un Fokker Friendship, cu tabata perdi for di ayera mainta, a cai na parti noord-west di Teheran.

Asina nan a participa ayera den e capital di Persia: Toccato destino di e tripulacion, cu ta consisti di cuater persona, nan no a participa nada.

Terrible yobida ta azota Noord di Spanja

GERONA, 13 oct. — A consecuencia di terrible yobida den anochi di diahuebs pa diabiernes a riu Otar a sali for di su orilla y inundá algun territorio na noord Oost Spanja.

Door di esey e territorio di Gerona, mas o menos 100 kilometer Noordoost di Barcelona, a keda completamente bao di awa.

Cayanan di e parti bieu di e ciudad tabata parce riuinan y bendenan di brandweer, militarman y polis mester a evacua habitantenan di diferente cas.

Un brug riba e riu a wordo hala door di corriente. Tan leu cu ta conoci no tin ningun morto.

E territorio di Gerona a scapa di e catastrofe di inundacion cu poco dia pasa tabatin na Barcelona y cu a costa bida di mas di 380 hende.

Segun un portavoz oficial nan a evacua mas o menos 600 hende for di nan casnan cu ta amensaa pa awa. Te awor aki nan no a haci anuncio di ningun victima.

TERCER CURSO AMG

ORANJESTAD — Awe tardi pa 2.30 ta e tercer curso di instruccion pa leister pa Antilliaanse Meisjes Gilde. E biaha aki nan no a reuni den Maria College, pero den e edificio na Tarabana. Majan e curso lo dura di 10'or di mainta te 4.30 di atardi.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

RESULTADONAN DI CANASTA

ORANJESTAD — Dia Huesbe e competie di Canasta a ser continua cu un weg entre e equiponan di S.A.S. y Caribe. Esun primeramente menciona a gana cu 18-12.

RECTIFICACION

ORANJESTAD — Den nos edicion di ayera tocante e relato dje desgracia lamentable na Lago, e palabra „muhe” a wordo usa, ora cu nos a referi na un dje viudanan di e dos personanan cu a perde nan bida den e accidente. Un persona pa telefonar a hala nos atencion ariba esaki. Nos ta di acuerdo cu e persona aki cu e palabra „muhe” na papiamento ta zona un poco ordinario den e sentido aki. E traducion a wordo haci for di hulandes na unda e frase „hij lief vrouw en 3 kinderen achter” ta masha normal y masha usa.

Nos ta lamenta si nos a ofende algun hende cu e traducion na e manera aki, y ta pidi nos disculpa na senjora viuda Maduro.

LORD HOME TOCANTE BERLIN Y EUROPA

LLANDUDNO, 13 oct. — E minister Ingles di exterior, Lord Home, a bisa na e congreso di partido conservativo cu occidental no por ni mag haci esfuerzonan pa un acuerdo tocante Berlin, cu lo ta solamente un capa pa traslado di poder pa Rusia.

„Tog nos mester trata na yega na un acuerdo cu e Rusonan riba e puntonan cu awor por forma punto di comersacion”.

Mi no ta duda cu por logra un acuerdo cu ta duna Union Sovietica seguridad y paz na mundu.

Tocante e comunidad economico Europeo e minister a bisa pa no laga un oportunidad cu ta presenta un solo biaha pasa.

Delegacion Parlamentaria a goza di programa di Aruba

PALM BEACH, 13 oct. — E bishita di delegacionnan parlamentaria fol Hulanda, Surinam y Antillanan na Aruba a queda clausura Di Huesbe anochi cu un barbecue ofreci pa BC riba e isla aqul riba terreno di Aruba Caribbean Hotel. E esera tabata bon, e cuminda mehor, pero loke tabata mas mehor di tur ta e show dje artistanan local cu un charmanete cocktail di canto y baile a pone un uitroepken tras dje programa di recepcion, cu e dia anterior a ser abri asina exitoso pa deputado Jossy Tromp.

Y ora cu nos a scucha expresionnan dje miembronan di delegacion foi e tres partidan di reino auto continuamente nos tabata tende palabranan di elogio. Nan a goza masha tanto e splicacion di deputado Tromp Dia Razon over dje proyectonan arubano y e plan di 10



Trio Las Campiranas, enfrentando nos naturaleza incomparable den patio di Aruba Caribbean Hotel. Nos ta mira di r.p.dr. sra. Lucrecia Stamper, Bernadina Kock y Mariana Kock.

TRIO LAS CAMPIRANAS TA CUMPLI DOS ANJA

ORANJESTAD — Dia 15 di oktober lo ta dos anja cu Trio Las Campiranas — unico Trio femenino na Aruba — a lanta. Durante nan existencia Trio Las Campiranas a presenta na casi tur parokia di Aruba. Door di esaki nan a cosecha enorme popularidad. Tur hende na Aruba ta aprecia e trio aki, cu ta consisti di senjoritas Bernadina Kock, Lucrecia Stamper y Mariana Kock.

Durante e ultimo 24 lunanan, componenanan di Trio Las Campiranas a composita un total di 18 cancion na papiamento, cual nan a haci den poco tempo hitnan popular, e cancionnan ta: Mi querida, Triguena, Mal Ingrata, Dushi prenda, Tristo y desconsolado, Bini, bini: Bisamí berdad: Mala suerte, Solitaria, Un sonjo, Nos ta feliz, Traicion. Amor di nos hubentud, Mi unico amor, Palomita: Baila conmigo: Paraíso escondido y Mama.

Fuera di e cancionnan aki nan ta toca y canta na diferente otro idiomas. Tambe Trio Las Campiranas ta demostra di ta posee smaak pa comedias. Durante varios actuacion, nan a presenta esquilas comicos na publico, cualnan a ser goza hopi. Durante nan ultimo presentacion, dia 30 di september na St. Anna

Y si e recepcion di Dia Razon anochi den Papiament Room di Aruba Caribbean Hotel cual a ser agradablemente interrumpi pa show cantable dje cantante bella Barbara MacNair, a cai asina tanto na smaak, e show di Dia Huesbe a caba di pone coron riba e numero di programa. Den e mozaiek di tur color di canto y baile por a mira cla cu Hubert Booi a organiza esaki. Mientras cu srta. Tinus Bijl a procede como maestra di ceremonia, a presenta tras di otro: Los Casinos cu Shirley Volkert, cu a abri cu e cantica nobo „Oke”, aki Antillas; e trio Los Aventureros, Los Caciques, Padu del Caribe, Grupo Folklorico de Baile, Hot Gates, cu muziek di twist pa termina lambe Ronny Brete cu su rumen muhe bailando. Pesei no ta nada stranjo ora cu nos menciona cu na un momento dado nos a mira president di Delegacion Hulandes ta balia un tumba cu Shirley Volkert.

FILIPINONAN NA HOLLANDIA

MANHUA, 13 oct. — Cu un avion especial un grupo di 45 Filipinos a sali ayera pa Hollandia. E Filipinonan lo asisti e gobernacion di nacionnan na Hollandia. Manera ta anuncia Nacionnan Uni a pidi Filipina pa mas pronto posibel manda algun ambtenaarnan.

EXTRA

EXTRA
ARUBA VOETBAL BOND
ta presenta

EXTRA

DIASABRA 13 DI OKTOBER 7.30 P.M. den Wilhelmina Stadion
gran encuentro di futbol entre:

SELECCION cu a hunga na Europa

VS.

SELECCION cu a hunga na Surinam.

DIADOMINGO, 14 DI OKTOBER 4'OR P.M.

GANADOR DI DIASABRA ANOCHI

VS.

SELECCION cu a sali Campeon na Jamaica.

ENTRADA: Tribuna pabon f. 2,—
Pa mucha tin lugar tras di goal pa fl. 0.50

p'ariba f. 1,—

Union Sovietica ta renoba exigencia pa „Troika”

NEW YORK, 13 oct. — Union Sovietica ayera a renoba su exigencia pa forma un comision di tres persona pa secretariado di Nacionnan Uni na lugar di tin un solo secretario.

E representante di Union Sovietica den e comision di presupuesto di asamblea general, Tsjernisjef, a bisa den un reunion di comision cu secretariado di Nacionnan Uni no por wordo dirigi door di un persona pero door di representantes di tres grupo basico, esta bloco Sovietico, occidental y e paisnan neutral.

Segun e mester haci tambe e staf internacional segun e sistema ey, cu tin representacion igual pa e tres gruponan.

Pa loke ta e ultimo aki e representante Ruso a pnta „ta husto cu di e 1670 puestonan oficial den e secretariado 77 por ciento ta wordo ocupa door di ciudadanonan for di paisnan di occidental, 17 por ciento for di paisnan neutral, y solamente seis por ciento for di paisnan socialista.

Ademas e a rindi e negociacion Ruso pa acepta responsabilidad di e operacionnan di Nacionnan Uni pa mantenencia di paz, especialmente na Congo.

E delegado Mericano den e comision di presupuesto, senador Gordon Allott, a contesta e delegado Ruso, cu door di un secretariado di Troika e integridad di Nacionnan Uni lo bai perdi

School na Noord, nan a haya masha hopi aplauso.

Actualmente Trio Las Campiranas ta ensayando cancionnan religioso, cualnan lo ser canta den misa, na ora di rosario. Den tur sentido nos por bisa, cu ta vale la pena pa Aruba tin un trio femenino, cu ta goza di aprecio di su comunidad. Tambe nos ke haci mencio, cu Trio Las Campiranas lo actua den un show-musical, na principio di otro luna, na nan mes parokia, esta Brazil, na unda pa hopi tempo no tabatin show.

Cu e segundo aniversario aki di Trio Las Campiranas, nos kier felicita nan sinceramente, y ta nos deseo ferviente, cu Trio Las Campiranas sigi progresa pa adelanto y bienestar di nos cultura, en dia pa dia ta engrandeciendo mas y mas.

y e tabata contra cuikier intento pa reemplaza e funcionarionan cu ta traha na Nacionnan Uni.

SAOEDIE ARABIA Y EGYPTO

RIYADH, 13 oct. — E ministerio di defensa di Saoedi Arabia a ordena pa stop tur vuelonan di avionnan di Saoedi Arabia pa Cairo en bista di e estorbonan cu autoridadnan di Egipto ta pone pa e pasaheronan. Siman nan a stop e vuelonan di Cairo pa Jeddah, na Mekka.

MISA EVANGELICO TA CELEBRA DIA DOMINGO „DIA DI BUKI”

ORANJESTAD — Majan tur misa-nan Evangelico di mundo lo celebra e „Dia Domingo di buki”. Anto tur miemden e poder di loke ta e palabra skirbi bro dje misa aqul lo profundiza nan y lo considera e buki como arma den servicio di trabao di mision. Celebracion dje Dia Domingo particular aqul i ser recorda pa e Evangelical Literature Overseas den Estados Unidos, cu tambe a confirma e tema pa e Dia Domingo di buki 1962 asina: „Sobrevivi e amenazan di nos tempo pa medio dje berdad eterna”. Na Aruba e celebracion pa miembronan di misa Evangelico a ser organiza pa Evangelical Alliance Mission, e organizacion mericano di mision, cu na Pos Chiquito ta explota e radiostacion di mision y cu tin relacionnan intimo cu Casa Evangelica aqul. Mirando e calidad dje dia di majan, un dje misioneronan di EAM, Sr. Robert McClain a munstra nos cu por hanja e bukinan religioso aqul na Papiamentu na Libreria Victoria na Oranjestad. Entre mas Bieento Henriquez a skirbi e buki chiquito: „Bo preguntanan contesta”, mientras e buki „Camina pa Dios” pa D.L. Moody pronto lo aparece.

Hr. Ms. „Wirlwind” e fregata britanica cu dia 17 te dia 19 p.v. lo bin haci un bishita na Aruba. Ya tin un programa di recepcion masha gracioso prepara pa e tripulacion.



CIGARILLA ANTILLANA E CIGARIA MAS HUMA AKI NA ARUBA!

y corda bon cu semper bo pakinan bashi di cigarilla ANTILLANA cu FILTER y SIN FILTER tambe e PALM BEACH MENTHOL ta conserva nan bator! Awor bo ta hanja:

pa cada 18 PAKI BASHI DI CIGARILLA ANTILLANA sin filter (paki blauw) **UN PAKI YEN**

pa cada 10 PAKI BASHI DI CIGARILLA ANTILLANA cu filter (paki corra) **UN PAKI YEN**

pa cada 10 PAKI BASHI DI PALM BEACH MENTHOL **UN PAKI YEN**

● Cambia bo pakinan bashi na bo tienda favorito of na

E agente: YENDI CROES

AURORA BAR SANTA CRUZ — TEL. 1041

ANTILLANA mas economico y di calidad inigualable!

Dr. Triebels ta bin inventarisa Antropologico Cultural

ORANJESTAD, 13 oct. — Durante un encuentro informal riba dia 24 di augustus na Instituto Antropologico Cultural di Universidad Católica na Nijmegen, dr. L.F. Triebels a duna un explicacion di su planann tocante un investigacion cu e ta bai haci na Antillanan Neerlandesi.

Dr. Triebels a studia antropologia cultural na Utrecht i Nijmegen i for di 1959 e ta prome asistente di profesor Dr. R.L. Mehr.

Como di prome americanista na Universidad Católica Dr. Triebels tin interese special na territorio di Caribe i na Antillanan Neerlandesi, en particular, Guayana cu e interese anti tambe a gran mas grandi bari di influencia di gran numero di estudiantenan Antillano na Nijmegen.

Propto Dr. Triebels ta sali pa un estudio di cultura di Aruba. Curacao i Bonaire, end estudio lo dura seis luna mas o menos. Na cada un di e territorionan lo e queda dos luna: a medio September te medio November Corson lo ta su terreno di actividad. Lo e bisi Aruba medio di November te medio Januari i e dos lunanan sobra lo e permanece na Bonaire.

Dr. Triebels a corda cu e investigacion, mirando e cierto tempo en e tin di cosbata lo tin generalmente un eportacion, como mas tanto e quier forma cu lose for di cual despus por traha mas estudioan specializa.

Como tal e quier ta un „esqueleto“.

Van Meeteren

Ora cu den literatura di antropologia cultural bo quier hanta alcu respectu Antillanan Neerlandesi, auto-automáticamente lo ta busca ezi den Van Meeteren's „Volkshunde over Guayana“, en alavez ta paree di ta e unico escrito en ta existi riba e terreno aqu.

Nos mester tin respect pa trabao di pionier di Van Meeteren, asina Dr. Triebels a bisa. Aunque cu nos no ta di acuerdo cu e riba nos punto, nos mester comprende, cu Van Meeteren en e conocimiento incompleto en e tin di literatura antropologica cultural, toch tabata sabi di hiba na realizacion un trabao valeroso, en ta ofrece hopi puntanan di comunicacion.

Den e relacion aquil por investiga com leu e trabao di Van Meeteren tin mester di completacion. Lo traha tambe anto un inventario di propiedad material dje slaman.

obstante lo ser confirma. Aunque cu e ultimo aquil ta existi hopi ania di trabao, ta nan por yega door di esaki na conclusionan mas detalla, p.e. com len e cierto obieto ta „all Caribbean“ of com leu e asinto aquil ta tipico Arubano, etc.

Tamie e metodo en lo ser usa. Dr. Triebels a declara cu e ta un adversario fuerte di istanan di pregunta i en e ta spera mas probecho for di comersacionnan. Cu bista riba esaki el a tuma lesnan papamentu durante ultimo añanan di un die estudiantenan Antillano i en e conocimiento teoretico aquil di Papamentu dr. Triebels ta spera na domina mas rapido e papamentu. Esque sin duda lo facilita su investigacion.

E manera pa bini na contacto cu henden cu lo por conte algu, na principio hopi cos lo bai via personanan en ta na altura dje investigacion i ta p.e. dr. Triebels lo apria masha si esun en sabi quier dirigie cerca dje. Quizas tin aquil un taren pa mizembran di NAVA, cu como conocedoran di cultura, por duna e informacionnan valeroso.

(Tuma for di NAVA-Nieuws).

CINCO Y SEIS

Tin riba e programa di diadomingo 14 di october 72 cabai anota pa e eadonan di 5 y 6. Tin 13 yabi, pero un di nan ta forma pa dos ehemplar en e ta valido pa 5 y 6. Tin tres careda: una distancia largo, das di 1400 metro den 1200 metro. Tin otro un careda exclusivo pa yegua. E competencia ta cerca en un careda pa criollo di categoria A y B. E presentacion en mayoria di cabai, inscribi pa e eadonan di 5 y 6 ta 1. Perez y I.R. Hernandez en 6 careda cada uno. V. Cananea, A. Jacil y R. Salazar cada uno tin 5. M. Azpitua y V. Cline a inscribi 4 ehemplar cada uno. Rogelio Cortez, Carlos Cruz y H. Marchena i inscriben en un mayoria di monta. Cada uno tin 5. Milton Barra M. Camacaro, E. Garcia, Gavidia y F.S. Perez cada uno tin 4 monta. E siman aki no tin careda diasabra como e eadonan a tuma lugar ayera cu tabata Dia de la Raza. Ayera tabatin tambe e Clasico „Da de la Raza“.

Pa e aficionadonan di Moracabo tin e sensacional noticia cu Instituto di Hipodromo Nacional a diechi di laga traha un hipodromo nobo y moderno pa reemplaza esun di La Lintia cu ya ta for di tempo y en ta esta hepi na dresa cada bez y mantenimiento. Lo bin un nobo den un vecindario mas conveniente.

Ya siman pasa nos a duna number di e cabanjan cu lo bin Caracas pa tuma parti den e „Clasico Simon Bolivar“.

Ta bin di Argentina, Peru, Chili, Uruguay y Colombia. Di U.S.A. no ta bin como en e presidencia di Laurel Park a stipula ead cu e ganador di e „Clasico Simon Bolivar“ lo tuma parti den e „Washington Internacional“ como representante di Suramerica. Gran entusiasmo tambe tin pa e „Clasico Organizadon Suramerica“. Pa e dos Clasiconan ta bin hopi visitante den ead personalidadi hopico di Sur-Centro y Norte-America.

E prensa alpica di Caracas a hanta un colega mas den e „Catedral Hipica“ en a ead di sali buo direccion di e congado senior Jovis A. Sanchez. Dia domingo e eadonan ta start na ora di cumbura, 3:20 p.m.

E seis promer nan di Arubaanse Courant segun nan valor tecnico.

Promer careda: — Kiti Carson 123, Ferminas 111, Churumbel 110, Sas 95, Le Pavois 93, Indio Bravo 93.

Di dos careda: — Posido 117, Koppernik (llave 9) 109, Coco the Clown 109, Alone 108, Bajador (llave 9) 105, Cacho (llave 8) 105, Champinela 103.

Di tres careda: — Anatolia 128, Violetta 116, Ugal 115, Rita, Nifia Rubia 109, Cubico 102.

Di cuater careda: — Vacante (llave 11) 116, Malhajar 109, Chapline 108, Perfidador 106, Llanero 102, Winter 102.

Di cinco careda: — Pappidge 115, Hard Apoti 110, llave 11 tin 106, Glaciador 103, Mayorengo 100, Nepote 96.

Ultimo careda: — Fergus 110, Taffelaken (llave 9) 101, Valentón (llave 7) 99, Ganadero (llave 7) 95, Nagasaki 94, La Coneja 93.

PROMER CAREDA: — Distancia 1700 metro. Handicap liber. Ta competi 12 ehemplar di serie 8. Tin un llave 11 forma pa dos ehemplar cu no ta valido pa 5 y 6. De la manera cu

ta keda anto 10 ehemplar so. E favoritonan ta Churumbel (53 kilo) cu H. Marchena, Sas (50 kilo) cu G. Avila y Ali Baba II (53 kilo) cu J.E. Cruz. Churumbel den 9 salida te awa logra un victoria den e careda 718 len cual el a gana dilanti di Hawk en 4 enepo. Su dos ultimontan ta dos excelente, un segundo tras di Boeving y otro tercore tras di Luan Chamal. Den e grupo aki e ta luci sumamente fuerte y no tin pakico perde. Kiti Carson (48 kilo) cu B. Moreira ta bai subi di serie pero cu peso pluma. E tin un bon record y ta capaz di corre bon. Ferminas (52 kilo) cu M. Camacaro ta un competidor fuerte.

DI DOS CAREDA: — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Premio 20%. Ta corre 12 ehemplar di serie 5. Ta e mior careda di e competencia. Tin 3 yabi. Den llave 7 ta corre Cornical (49 kilo) cu G. Avila y Halagadora (51 kilo) cu J.R. Ramirez. Llave 8 ta forma pa Cambo (48 kilo) cu Luis Bolivar y Blue Fox (49 kilo) cu E. Gomez. Llave 9 ta integra pa Bajador (48 kilo) cu J.E. Cruz y Koppernik (48 kilo) cu Carlos Cruz. E favoritonan ta llave 9. Alone (48 kilo) cu B. Moreira y Neto (53 kilo) cu Milton Barra. Den e careda aki nos ta mira Poseido sumamente peligroso. Verdad cu e ta subi di serie pero tambe e ta baha 4 kilo pa corre cu peso pluma. Baa piloto de H. Marchena cu ta den un gran racha na e momento aki. Poseido ta capaz di sorprende. Tambe e ingles Coco the Clown (49 kilo) cu Gavidia ta un ehemplar di peso en a corre e distancia aki un baha ead den 84 1/5 sec. cu un handicap di 54 kilo. Awor e ta corre cu 49. Alone ta otro gran competidor. Asina cu e careda no ta facil. E llave 9 di I.R. Fernandez ta fuerte pero tin hopi rival di bon calidad.

DI TRES CAREDA: — Distancia 1600 metro. Handicap liber. Premio 17%. Ta un careda exclusivo pa yegua selecciona pa e Junta di Condiciones. Tin 12 ehemplar competidor. Tin 2 yabi. Llave 9 ta forma pa Howe That (48 kilo) cu B. Moreira y Anatolia (48 kilo) cu C. Cruz. Llave 10 ta integra pa Nifia Rubia (50 kilo) cu E.S. Perez y Figulina (57 kilo) cu R. Bustamante. E favoritonan ta llave 10. Violetta (50 kilo) cu H. Marchena y Anatolia. E careda ta difícil mesos cu tur careda di yegua. Figulina tin e mior record di careda. Su penultimo ta un segundo tras di Presidencial den cual el a corre e distancia di 1600 metro den 100 sec. elaba. Den e ultimo salida el a yega di cuater solamente un cuerpo tras di e ganador. Figulina tin tur derecho di gana e careda. Pero como ta careda di yegua ta necesario inclui mas ehemplar. Anatolia cu ta subi di serie ta corriendo bon. E ta baha 8 kilo pa corre cu peso pluma di 48 kilo. Mester tene cuenta serio cu e ehemplar aki. Violetta ta otro candidato di peso. Como bateazro Gorda Gelfia (53 kilo) cu W. Carrión.

DI CUATER CAREDA: — Distancia 1200 metro. Handicap liber. Ta competi 12 ehemplar di serie 7. Tin un llave 11 forma pa Vacante (48 kilo) cu E. Betancourt y Tarruf (49 kilo) cu Edgar Aranzazu. E favoritonan ta llave 11. Winter II (51 kilo) cu J. Bolivar y Llanero (48 kilo) cu Carlos Cruz. Nos promer candidato ta Vacante. Despus di su debut el a gana dos careda sigi. Despus di e corre sin gana el a keda retira pa enfermedad. El a reaparece na bon estado yegando semper cerca pero sin gana. Nos ta kere cu den e careda aki corriendo cu 48 kilo bue piloto de Betancourt Vacante ta capaz di sali victorios. E rivalnan ta Perfidador (49 kilo) cu Gavidia y Llanero. Bataazro ta Balhajar (50 kilo) cu Milton Barra.

DI CINCO CAREDA: — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Premio 15%. Ta corre 14 ehemplar di serie 6. Tin tres yabi. Llave 9 ta forma pa Kazeauze (48 kilo) cu Felix Garcia y Brasillo (49 kilo) cu M. Camacaro. Den llave 10 tin Fore (49 kilo) cu G. Gavidia y Plum Pudding (48 kilo) cu C. Cruz. Llave 11 ta integra pa Te (50 kilo) cu R. Cortez y Tac (48 kilo) cu F. Betancourt. E

YABI pa bo éxito!

lin e surtido mas grandi di licores. Bo a purba nos HARVEYS BRISTOL SHERRY cuba??

Wimco

lin e surtido mas grandi di licores. Bo a purba nos HARVEYS BRISTOL SHERRY cuba??

GRAN BARATILLO na SHANGHAI STORE SAN NICOLAS

Articulanon ta hai na prijs di remate

DAMASK Taffelaken y serbete cu enshina

SAPATO pa damas, caballeros y muchanan

CARSON di bon tela pa muchas, hon pa misa y school!

MEA di bon calidad, pa caballeros, solamente 50 ct. pa par.

PLASTIC pa mesa, 2 pa fl. 1.25 y hopi otro ganga mas!

LUCI DEN ULTIMO PEINADONAN

mauer: „Satellite“, „La Colondrina“, „Pavla“, „Sophia Loren“ etc. Specialmente pa e temporada aki nos a corda nos prijsnan te abao! (Pa cliente di luna solamente fl. 10.50) Pa mas informacion jama awe mes na

DORI'S BEAUTY SHOP

Emmestraat no. 22 - Tel. 1932

Slim Fat Away

If fat ruins your figure or makes you short of breath and endangers your health, you will find it easy to lose a half pound a day with the new Hollywood method called FORMODE. No drastic dieting or exercise. Absolutely safe. Ask your chemist for FORMODE and start slimming tomorrow.

OFICINA MARITIMA DE ARUBA

Tel.: 2664 - 1622

Empaquetamento di Muebles

MARCIAL G. TROMP

● **MOSAICO**
den tur disenjo, di alta calidad y Servicio rapido!

● **BLOKKI DI CEMENT**
den tur tamanjo

PA BO PEDIDONAN TEL. 1341.

Bo toca-disco ta defecto?

Nos ta drechele pa bo deuter di 3 dia

CASA ELECTRONICA
(Banda di Viana) - Tel. 5371

LOOKS

...expensive

gracias na e staf di techniconan cu ta duna tur informacion pa planea bo cas, renovacion de reconstruccion na un prijs masha razonable.

PETRONA & CROES

MULCO WATCHES

La marca preferida

Sole distributor:
N. V. RAGHUNATH
San Nicolas and O'Slad

favoritonan ta llave 11. Mayorengo (53 kilo) cu J.E. Gonzalez y Domestico (48 kilo) cu F. Gomez. Nos ta kere en e careda lo ta un competencia entre Mayorengo y llave 11. Te ta bai cu un handicap di 4 kilo menos cu den su ultimo y bue piloto de Rogelio Cortez cu conoce e cabai perfectamente. Mayorengo cu ta den un excelente estado di preparacion ta e rival mas potente.

ULTIMO CAREDA: — Distancia 1700 metro. Handicap limita entre 48 y 62 kilo. Ta corre 12 ehemplar riello di serie A y B. Premio 17%. Tin tres yabi. Llave 7 ta forma pa Ganadero (54 kilo) cu G. Gavidia y Valentón (53 kilo) cu M. Barra. Den llave 8 tin Hy Togo (53 kilo) cu R.D. Guzman y Tunapuy (51 kilo) cu J. Bolivar. Llave 9 ta integra pa Talisman (51 kilo) cu R. Cortez y Olympic (49 kilo) cu R. Marquez. E favoritonan ta Nagasaki (51 kilo) cu J.E. Cruz, Fergus (52 kilo) cu M. Camacaro y llave 7. Dñ y grupo aki Nagasaki ta luci cu gran posibilidad. Pero e care-

Churumbel	id.	id.	id.	id.	id.
Llave 9	Llave 9	Coco the Cl.	Coco the Cl.	Alone	Alone
Violette	id.	id.	id.	id.	id.
Llave 1b	id.	id.	id.	id.	id.
Llave 11	Winter II	Llave 11	Winter II	Llanero	Llanero
Llave 11	Mayorengo	Mayorengo	Llave 11	Pappidge	Hard Port
Fergus	id.	id.	id.	id.	Nepote
Nagasaki	id.	id.	id.	id.	id.

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

MIEMBRO DI EMBAHADA MERICANO MESTER BANDONA RUSIA

MOSCU, 13 oct. — E ministerio Ruso di exterior a pidi e embahada Mericano na Moseu pa tuma medidanan pa salida inmediata for di Rusia di e prome secretario di e embahada Mericano, K. M. Midtun.

Purce cu Midtun a haci un intento pa eumpra un ambienar Ruso pa duna datonan secreto. En bista di esaki e ministerio Ruso di exterior ta hanja indeseable pa Midtun keda Rusia mas tanto tempo.

Smirnovsky, hefe di e departamento Mericano di e ministerio Ruso di exterior, a bisa un representante di e embahada Mericano cu Midtun a reumi datonan secreto tambe.

Midtun, kende tin 41 anja, ta e prome secretario di e departamento politico di e embahada Mericano na Moseu. Esaki ta di dos hiba den un siman cu diplomadonnan Americano mester ta mira e dos casanan aki en relacion cu e recien expulsion for di Merica di dos diplomadico Ruso. Kende parece a eumpra datonan secreto for di un matroos Mericano.

Den circulanon di embahada nan a bisa cu Midtun, kende for di janari ta na Moseu, lo handona Rusia aki poco dia.

Midtun ta casa y e tin dos yiu muhe. E mes no sa riba kico e acusacion Ruso ta basa. Nan no a aresté y tan leu cu ta conoci nan no tabata vigilé.

PRUEBANAN NUCLEAR DI RUSIA

STOCKHOLM, 13 oct. — For di e reanudacion di e pruebanan nuclear di Union Sovietica dia 5 di augustus nan a tuma na Nova Zembla 15 prueba nuclear cu un forza total di mas o menos 230 megaton.

Asina e instituto seismologica na Uppsala a participa ayera. E ultimo prueba nuclear tabata ocho di october. Na octonio di 1961 Union Sovietica a haci 18 prueba nuclear cu un forza total di 180 megaton.

COOPERACION EHEMPLAR DI PARTI DI A.V.B.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — En conexcion cu e dos partidonan di baschall internacional hunga den Lago Sport Park diaHuebs y ayera nochi, directiva di A.B.B.A. a haci un suplica na directiva di Aruba



ADMIRACION PA GERDA — Equipo Holandes di damo a sufri un derota formal Dia Viernes y Dia Sabra den White City Stadion na Londen contra un equipo ingles di atletismo. Solamente Gerda Kraan a cosecha gran admiracion door di e sistema door di cual el a sabi di gana door di awa ceru y e terreno particularmente pisa, tanto e careda di 880 yarda como tambe esun di 440. Aquil nos ta mira Gerda Kraan (r.) ta gana den 54.2 y 440 yarda, na segunda luga sigui pa Tilly van der Zwaard (dr.). Meime i ingles Joy Gruvenson cu a bira no. 3. Su tras nos ta mira tambe su paisano J. Sorrel, cu mester a queda conforme cu di cuarta luga.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY

Nos ta cambia tapanan pa glas di propaganda te cu DIALUNA 15 DI OKTOBER 1962.

Cambia bo tapanan pa glassnan bunfla.

1. „Esey lo duet bol“ 2. „Y awor muchanan, laga nos cuminsa en lesnan...“ A proposito, com yama e muchu en a cabai „Ji salit“ „Leon, juf-trauw!“ 3. „Sin ruman homoeer ta cabeyante di e besturi di school.“ „Si?“

„LE VA A PESAR!“

Y AHORA, NIÑOS, COMENCEMOS LA CLASE... A PROPOSITO, COM YAMA E MUCHU EN A CABAI „Ji salit“ „Leon, juf-trauw!“ 3. „Sin ruman homoeer ta cabeyante di e besturi di school.“ „Si?“

„LEON, NIÑA!“

SU HERMANO MAYOR PRESIDE LA JUNTA ESCOLAR

„Si?“

VENTURA DI OLLE pa cortesia di Antillian Hardware Co

Bo mehior adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

He, danki Dios porfin nan a hanja sabi ta ken e ladronnan ta. Pero nan spantu no a ead di kila of nan ta tende Grrr, net nan tras. Y nan ta mira un hestia masha grandi y mahos y eadnan masha grandi y en na ta mira nada contenim. „Mi tata, un bismos!“ Olle ta pensa. „Esey si no ta un bon amigo pa nos.“

GRRR! BOOO!

Sto. Domingo den extra inning a gana promer wega 7 pa 5

(Di nos redactor deportivo)

SAN NICOLAS — E promer partido di baseball entre e seleccion di Aruba y esun di Sto. Domingo hunga diahuebs anochi den Lago Sport Park, na cual a asisti un numeroso publico, a termina den un triunfo pa e visitantenan cu anotacion di 7 carrera pa 5. Po obtene e triunfo aki sinembargo e novena dominicano tabatin mester di diez inning.

Sam Jakobs lanzador derecho di Aruba a logra colga cero den e promer inning apesar di a worde ricibi cu un tubey di Liriano.

Aruba cerrando e promer inning a bai adilanti cu un carrera. Despues cu abridor Muiyale ta poncha, Bryan ta embasa cu base por bola, roba segunda y bai tercera cu passball. Buck-

ley ta poncha, pero cuarto bate Tenchi Hoffijzer ta lamta altísimo fly den cuadro cu primera base Veloz ta laga cai, loke a permiti Bryan anota promer sareda di wega. Habriendo e segundo inning e dominicanonan ta empatá. Veloz y Robles ta camina pa primera despues di e promer out. Villalona ta conecta roller pa segunda caminda Ro-

bles ta worde forza. E out na primera sinembargo no ta worde completa y mientras cu primera base Benschop di Aruba ta discutiendo cu umpire di primera Cornett e corredor Veloz comodamente ta anota e carrera di empate.

Den e tercer inning Aruba ta bolbe bai ariba. Tenchi Hoffijzer despues di dos out ta embasa cu error di segunda base. E siguiente bateador Chippy Richardson ta conecta linea di hit den leftfield, caminda otro error ta worde cometí y asina Hoffijzer por sigi te home.

Tercer carreda di Aruba anota den e cuarto inning door di Alherio Pantophlet despues di ricibi base por bola. Adelanta cu bunt di sacrificio di Halley. Bai tercera riba un passball y luego empucha cu un infiel hit di Jossyto Muiyale.

Pitcher estelar Ramon Olakling di Sto. Domingo a habri e quinto inning cu hit den centerfield. E ta bai segunda cu fielder's choice, tercer y home riba dos passball sigi di catcher Halley di Aruba.

Den sexto episodio e visitantenan ta empatá e partido anotando un carrera. Un out tabata colga caba ora cu Veloz ta conecta linea di hit den leftfield. Luego di roba segunda e ta bai tercera riba passball. Di ey e ta anota despues cu Robles ta ricibi base por bola y ta habri provocando un tiro pa primera. Ora cu Robles ta ranka bai segunda y ta worde lanza pa e bse ey, Veloz ta corre bin home caminda e ta slide safe pa empatá e wega na tres carreda pa banda.

Pikiendo un carrera mas den e septimo sortario Sto. Domingo pa promer biaha ta bai adilanti. Atrobe pitcher Ramon Olakling ta habri cu hit, e biaha aki un triby den rightfielder cu a banja e hardinero Arubano completamente. Y e ta anota luego empucha door di un fly di sacrificio di Liriano. Tabata un batazo largo cu den bon forma a worde fildea door di Simeon Bryan.

Aruba a amenaza seriamente den su mitad di e septimo sortario. Jossyto Muiyale ta habri cu roller di hit den leftfield. Manager Toribio di Sto. Domingo no ke tuma mas chens cu su lanzador zurdo estelar Olakling y ta yama otro zurdo pa tuma over.

Esaki ta Mariel Belar, kende ta worde ricibi cu hit di Bryan. Den e hugada Muiyale ke sigi pa tercera y aya ta worde saka cu tiro perfecto di e hardinero robes.

Manager Dalmiro Finol tambe ta cuminsa move su team y ta yama un pinchhitter. Hudson John pa Ramon Buckley. John ta responde bon hit den rightfield. Bryan a haci tur esfuerzo pa yega home, pero ta worde saka na home cu tiro di rightfielder. Y John cu e tiro pa home ta sali pa segunda ca-

mina ta bai un tiro di catcher Rodriguez pa completa out number tres. E bateadornan Arubano a conecta tres hit y sinembargo tur tres a worde saka door di mal coming. Algo na ta bon y a kibra un inning cu por a bira hopi grandi pa e noveno local.

E corpulento Veloz ta bolbe embasa habriendo e octavo inning. E ta roba segunda y luego bateador Robles ta conecta roller den man di pitcher Jacobs. Esaki ta fildea comodamente y ta lanza pa primera, pero primera base Hazel ta lera e bala y asina Veloz por sigi te home pa pone e score na 5-3 pa Sto. Domingo.

Aruba ta empatá

Den e segundo mitad di e octavo inning, Aruba ta score dos biaha na empatá e wega. Tenchi Hoffijzer ta habri embasando pa interferencia di e catcher. Chippy Richardson ta sali cu fly pa center, pero tanto Julio Hazel como Alberto Pantophlet ta sigi cu single hits pa pone tres Arubano na base. E managernan ta bolbe trece cambio.

Pa Sto. Domingo ta bin otro pitcher, e derecho Antonio Diego, mientras cu Abraham Lake ta drenta pa bai na luga di Halley. Cu tres lanzamento pitcher Diego ta poncha Lake, pero Harold Hughes bateando pa Jacobs si ta pone e bala den wega conectando roller pa segunda caminda e segunda base dominicano ta flumbea permitiendo tanto Hoffijzer como Hazel anota Pantophlet a sigi pa tercera y ta yega hopi safe, pero umpire Wilson ta sentencia out provocando hopi protesta husto tanto di parti di e team local como di parti di e publico. Cu e decision cy e tercer out a keda completa y e inning a cerra.

Pa Aruba ta drenta lanza den e noveno inning na luga di Jacobs e tambe derecho Rufus Arrindell. Y e pitcher aki ta colga cero pa e dominicano nan.

Aruba si ta amenaza seriamente den cierra di e noveno y tabata tin magnifico oportunidad pa laga e dominicano nan den terreno. Despues di e promer out, Bryan ta embasa pa error di e hardinero central. Roli Wout ta sigi cu bunt y e out ta worde busca na segunda, pero tur corredor a yega safe. Tenchi Hoffijzer ta sigi cu hit den leftfield loke a pone tres na base y apasur un out. Sylvian Paul, ta e siguiente bateador na turno pa Aruba y apasur cu Paul ta un bateador hopi zwak, manager Finol ta lag'e tuma su turno y ni sikiera ta busca e ora ey e hugada di squeezeplay ya cu Paul ta come ponche tirando. Aki tabata tin mester di apenas un carrera pa gana y e hugada indica ta parece nos squeezeplay especialmente como ta un bateador zwak a worde laga na bate. E inning

ta cerra ora cu Julio Hazel ta conecta roller pa segunda base.

Décimo inning ta trece decision

Bonome ta embasa cu pasage gratis despues di un out. Ora cu un lanzamento pa primera ta bai, Bonome ta ranka pa segunda. E peligroso Veloz na bate ta worde domina cu foully cu catcher Pers ta fildea den bon forma. Hit di Robles ta empucha Bonome y Robles mes ta anota tambe ora cu e sali di robo pa segunda y ta sigi pa tercera y home cu mas error den e infield Arubano.

Y e dos carreranan aki a trece e decision di e partido, ya cu e tolero-nan Arubano cu a hanja turno den e ultimo oportunidad a worde domina door di pitcher Diego.

Sto. Domingo a anota 7 carrera, conecta 9 hit y comete 7 error.

Aruba a anota 5 carrera, conecta 8 hit y comete 6 error.

Pitcher ganador tabata Antonio Diego y perdedor Rufus Arrindell.

E partido tabata tin su momentonan hopi interesante, pero e cantidad grandi di error cometí ambos banda a haci e wega desluci hopi tambe.

PARTIDO YANKEES—GIANTS CANCELA AYERA

(Di dos redactor Deportivo).

Pa di dos biaha den e actual Serie Mundial di Baseball un partido mester a worde cancela. Ayera e teamnan New York Yankees y San Francisco Giants tabata pa topa otro atrobe den Candlesticks Park na San Francisco, pero debi na awa cero e wega mester a worde cancela. E sexto partido pues a worde senjala pa awe tardi. Si Yankees gana, e serie ta keda dicidi, mientras cu un triunfo pa Giants ta trece un wega mas majan.

AWE Y MAJAN TRES SELECCION DEN ACCION

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Den Wilhelminastadion ta worde hunga e weekend aki dos partido di futbol hopi interesante. Directiva di A.V.B. a organisa un torneo knockout entre e tres seleccionnan cu algun siman pasa a representa Antillas Hulandes den compromisanan internacional. Tur e seleccionnan aki tabata forma a base di hungadornan di Aruba y di Corsow. Como cu e resultadonan cu e seleccionnan aki a obtene den exterior a varia asina hopi di loke na principio e organisadornan di e tripan a spera, tabata tin logicamente hopi comentario posteriormente na e weganan. Tanto di parti di fanaticonan, como di hungadornan tabata tin opinionnan expresa cu tal hungador no mester a bai Europa y cu tal cu a bai Jamaica ta mucho mihor etc., etc. En conexion cu esakinan directiva di A.V.B. a dicidi di organisa e torneo k.o. cu por resulta den algo hopi interesante.

Awe nochí e promer partido lo bai entre e seleccion cu a defende Antillas su nomber na Surinam contra di e seleccion cu a representa Antillas na Europa. E ganador di e partido aki ta hunga majan atardi 4'or contra di e seleccion cu a representa Antillas na Jamaica.

E tres seleccionnan tabata tin e siguiente resultadonan. Esun cu a bai Jamaica compitiendo den e Noveno We-

Cumpleanjos

Dia 11 di october a cumpli anja senjora Maria Orman. Hopi felicitaciones ta bini di su esposo Juan, di su jioenan Arcadio, Constan, Reina, di su nietonan, Maria, Tony, Triz, Quito, Elvis Lopez, tambe di Fabian Orman, y di su suegro Pablo Lopez tambe di su jioenan Ismael Orman na Hulanda.

Ayera a cumpli anja Jernito Roberto Geerman, e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, di su 12 rumannan tambe di su 5 sobrinanan Ludwina, Mariana, Susan, Frank y Toon Slen-ders y demas familia Geerman.

Ta celebra su feliz cumpleaños Magdalena Henriquez, y e ta ricibi felicitacion di su estimada jioe Romeo Filomeno, mama y tata, rumannan di su comaderman Helena Ras y Anna v. d. Linden, iha Daysi Ras y especialmente di Bill de Freitas, familia de Freitas, Henriquez, y v.d. Linden.

Ayera a celebra su feliz cumpleaños e gentil caballero Willem Martinus. Felicitaciones ta bini di su rumán Lu, Anke, Echie, y di su sobrinanan y di Elvia Winklaar masha, masha pabien y hopi anja mas di bida.

Awe ta cumpli dos anja di edad e hobencito Anthony Rosendo v.d. Linden. Felicitacion ta bini di su tata Jacobo, di su mama Lucilla, di su rumannan Olivia, Mercedes, Ludwina, Glenda y Rosenda v.d. Linden, di su omonan, di su tantanan, di su madrina Regina Henriquez y padrino Juan Ras, primo y primanan y especialmente di familiarian y conocinran.

Awe ta cumpli anja e hobencita Magdalena Maria Martinus. Felicitacion ta bini di su mama Petra, di su tata Evengencio, di su rumannan, di su tantu y omonan, di su primo y primanan y demas familia Orman y Martinus.

Mayan ta cumpli anja senjor Thomas Kelly. Felicitacion ta bini di su esposa Agnes, di su 6 jioenan y especialmente di su iha Maria Maduro y demas familia Kelly.

Majan ta cumpli anja senjor Mario Maduro. Felicitacion ta bini di su esposa Catrinitje, di su querida jioenan Antje, Ina, Mayra, tambe di su tata, suegra y demas familiarian Kelly y Maduro.

Mayan ta celebra su feliz cumpleaños senjora Evarista Wolff. Y e ta ricibi felicitacion di su jioe Josefa, di su suegro Duntji, di su nietonan Latha, Johnny, Karel, Graey y Robby, di su rumannan Theresa y Wico, tur sobrinu y sobrinanan, di tur ihanan, amigonan, bisinja y conocinran y tambe di Arubaanse Courant.

Majan ta celebra su feliz cumpleaños senjora Josefa Zaza y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Duntji, di su jioenan Latha, Johnny, Karel, Grace, y Robby ma especialmente di su mama stima Evarista Maria Wolff.

ganen CentroAmericano y del Caribe a resulta campeon di e certamen treceiendo un medaya di oro pa nos pais. Esun cu a bai Surinam a keda number dos den un torneo triangular. Y esun cu a bai Europa a perde su dos weganen anotando apenas un gol.

AGENDA

Edita pa:

Theatralstraat 11, - Willemstad
Masculina 65 - Orstad, Aruba N.A.
Imprenta na M.V. Drukkerij „de Stier“
ARUBAANSE COURANT

Union Store, San Nicolas - Roekhandel
Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop
UITVOERS- EN PUBLICITEITS BUREAU
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN
Edicion suito obtenible na 20 cent na
diariamente cu excepcion di
diadomingo.

Suscripcion f 3.25 paga adelantado

Edicion suito 20 ct.

Telefon 2116 Redaccion y suscripcion
1114 Directiva y anuncio
Directeur-hoofredacteur: D. Wolff

CINE

DIASABRA 13 di october

DE VEER 8.30 „Francis of Assisi“ a.i.
RIALTO 8.00 „Portrait of a mobster“ 18 i.
PRINCIPAL 8.00 „The night fighters“ 18 i.
AURORA 8.00 „The light in the forest“ a.i.
SAVANETA 8.00 „Surrender Hell“ 18 i.

DIADOMINGO 14 di october
DE VEER 8.30 „Francis of Assisi“ a.i.
RIALTO 8.00 „Portrait of a mobster“ 18 i.
PRINCIPAL 8.00 „Candide“ 18 i.
AURORA 8.00 „The night in the forest“ a.i.
SAVANETA 8.00 „Surrender Hell“ a.i.
SAVANETA 8.00 „The young land“ a.i.

HORNAC e verf di calidad! J.E.P. CABENDA

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Evalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 7A
Oranjestad, tel. 1353.

BOTICANAN DI WARDIA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5096

DOKTERNAN DI WARDIA

Oranjestad - Noord: 13 y 14 di october
P.C. Harting
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas
13 y 14 di october — Dr. J.C.H. Janssen

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Anguilla 15.30, Antigua 15.30, Arden-
na 15.30, Bolivia 15.30, Bonaire 10.00—
16.00, Brazil 15.30, Br. Guiana 15.30,
Canada 15.30, Canal Zone 15.30, Chile
Bogota 15.30, Cista Rica 15.30, Cuba
Curacao 10.00—16.00, Ecuador, El
Salvador 15.30, EUROPA (Azile-Afrika):
15.30, Fr. Guiana 15.30, Guadeloupe 15.30,
Guatemala 15.30, Haiti 15.30, Honduras
15.30, Br. Honduras 10.00—15.30, Jamaica
15.30, Martinique 15.30, Mexico 15.30,
Montserrat 15.30, N. S. A. Miami Fla.
10.00—15.30, Azile-Afrika Australi New
York 15.30, New Orleans, La. 15.30,
16.00, St. Martin enz. 16.00, Suriname
15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts
16.00, Nicaragua 15.30, Panama 15.30
Paraguay 15.30, Peru 15.30, Puerto Rico
15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay
15.30, VENEZUELA Caracas enz. 15.30, Ma-
racabo 15.30, Virginia Eilandan 15.30

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m.;
7.15 a.m. (misa pa mucha sobrinu), 8.30
a.m. (misa cantá), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: St. Theresia kerk. 6.00 a.m.
6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevleete Ontvan-
genis 5.00 a.m., 6.30 a.m., 7.30 a.m.
(Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilige Hart kerk. 5.00 a.m.
Gezindheid.
Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica
11.00 a.m. Serbisht di Ilesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbisht di
Predicsh.
Tur diasabra: 7.30 p.m. Serbisht di Oracion
Ilesia di Curacao.
Ilesia di San Nicolas na Essoville.



Feel and look lovelier
in a dashing new
styled coiffure,
using . . .

- LIVING CURL
- SILKEN NET
- AQUAMARINE SHAMPOO

by
REVLON

ARUBA TRADING COMPANY

PARTICIPACION

**Oficina Principal pa inscripcion di Barcu na
Antilla Ulandes**

Ta yama atencion di interesadonan, qu donjo di barcunan registra den „Registro di barcunan na Antilla Ulandes“, tin obligacion, segun artikei 380 y otro di „Wetboek van Koophandel“, di notifica e kantoor di e isla na unda e barcu ta inscribi:

- a. pa cancela e inscripcion den caso qu e barcu a worde hendi na un stranhero, qu e barcu a perde, keda destroza etc.
- b. pa cambia e inscripcion, den caso di cambio di number, di su tonelada, su instalacion etc.

Esun qu no cumpli cu e deber menciona por worde castiga cu un boet di maximo f. 1.000,— segun artikei 466 bis di Wetboek van Strafrecht.

Hefe di Servicio
E. SALAS

UN BANJO ASINA TA DUSHI BERDAD!



Pero bo no por keda henter dia ta drief ariba laman.
PESEY:
CUMpra UN AIRE CONDICIONADOR
pa un frescura duradero.




VOLEDAM - NAC 2—0. Volendam a gana diadomingo pasa riba nan mes terreno e onena di NAC foi Breda. Keeper De Rijk di NAC enbano a tira uitval riba un shot di Smit, pero ya e bala ta den net; 1 - 0 pa e club di cas.

DICK TRACY

CIGARIA ANTILLANA e cigar mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.



RIP KIRBY pa cortesia di: **Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.** TEL. 1284-1402

agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo. **MAXWELL HOUSE KOFFIE**



Amor scondi ta tempo perdi

pa: **TUYUCHI**
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 8478

**E mehor adres pa Bolo y tur close di pasa-boca.
Diariamente fresco.**

No. 53

Sr. Laguna a tuma e carta i a leza esaki, enal tabata un carta corto pero masha significante.

Anto Monica a skirbi.

„Henri Marchet,
Denter di tres dia e suma cu mi a pidi bo mester ta den mi poder. Si esaki no sucede, anto bo tata lo ser awa, manera m'a bisa bo personalmente caba. Mi tin mester di e placa di pa motibu cu mi ta bai duna luz di un yiu. Bo yiu, Sr. Marchet, manera bo mes tambe sabi mucho bon. Sinembargo no teme, pasobra riba e punto aki lo mi no haci bo ningun exigencia. Mi no quier abo mas como homber. Mi ideal ta mucho mas eleva. No lubida: aqui tres dia.“

Monica.”

El a continua:

„Primeramente mi quier haci bo un pregunta. Bo tabata na altura cu Monica tabata bai bira mama?“

Henri a sagudi cabez flauw.

„Si; un paar di luna pasa el a pone mi caha na altura di esei, pero despues e no a papia nada mas cu mi rihá esei. E tabata sa cu hamas mi tata lo a consenti den un matrimonio entre nos dos, ni maske mes cu e tabata sa cu ta mi lo tabata tata dje yiu. I ademas — manera bo por a leza den su carta — no tabata desea mi como homber. E tabatin un ideal mas eleva.“

Diripiente a drenta Henri su cabez

un idea. I mirando e anciano duro den su cara el a bisá:

„Awor mi ta comprende e asunto, Sr. Laguna. Oh si..... bo sobrinu, Monica quier a bishí esei un carpu?“

„Como no. Pero esei tampoco lo e no logra asina facil“, e anciano a sonrei.

„Seucha, hoben. Larga nos no bruhá e asunto. E solucion di enter e asunto nos tin el a aki. Primeramente mi quier a duna bo e check di 100.000 frank pa bo manda p'e, pero awor mi ta duna abo e suma aki pa mi por hanja e carta aki. E bai asina tantu pa mi. I bo no por comprende eu ta hustamente e carta aki ta bo salvacion?“

„Com esei por ta? Mi cabez ta bira.....“

„Masha simple. Su carta ta uno di chantage. I den e pais aki Chantage ta ser castiga masha pisa. Pensa bo bon. Nunca bo a skirbi cu b'a primintie di reconoce e yiu of semelhan-te cos?“

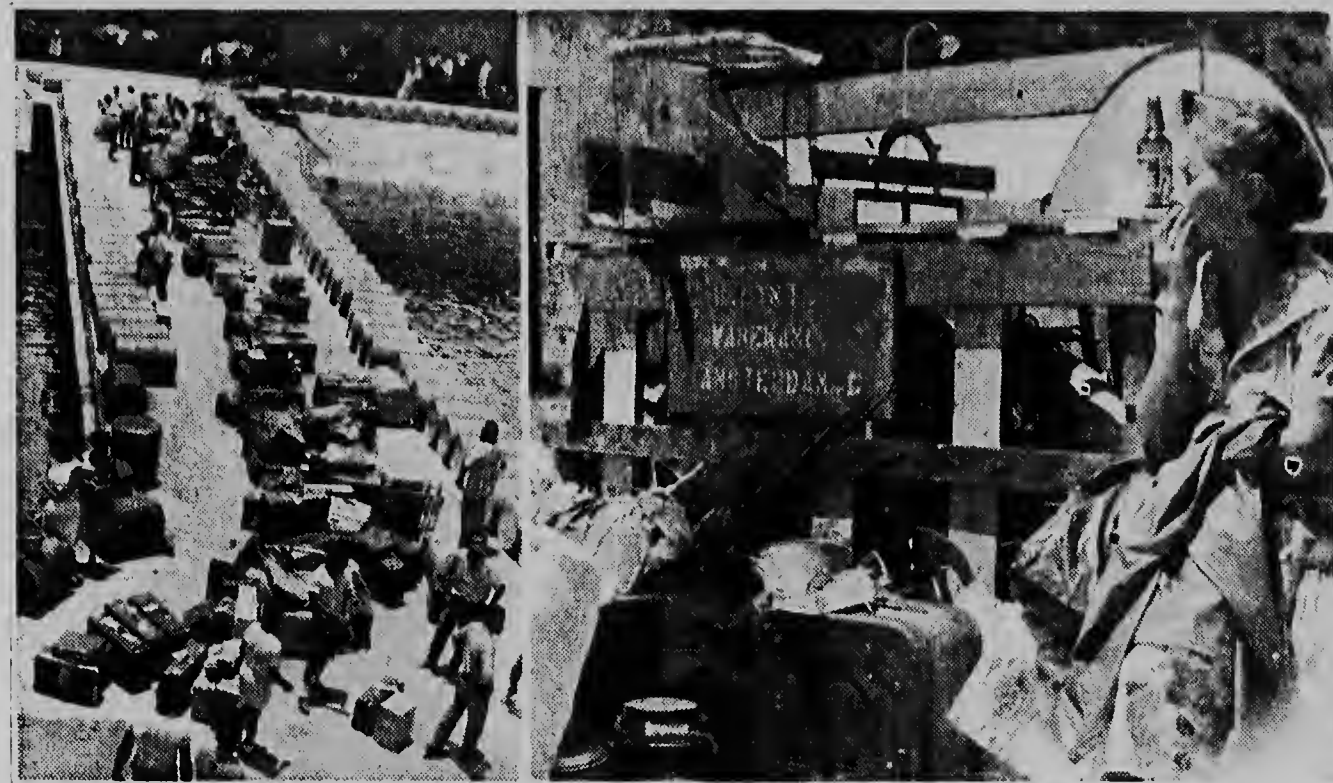
„Asina inprudente tampoco mi no ta, Senjor.“

„Bueno; awor mi tambe ta bai conta bo algu cu lo alivia bo. Mi ta ripiti eum i tin compania cu bo. Bo ta liviano, cabez abri, enfin..... ta tin hoben mes ta mescos. Door die carta ei bo tin poder riba Monica, mescos cu e hecho cu e tabatin poder riba bo door cu el a mira bo horta placa di mi sobrinu. Ademas bo ta tata di su yiu i e tin carnan cu e por hinka bo den compromiso cerca bo tata. Mi ta bai denuncia bo algun. Monita a trata na hinka mi sobrinu cu paternidad e yiu di BO. El a logra di hací Hubert quere i obligá na primintie di casa cuné. Ningun momento sol Monica no a conta bo di bo robo contra mi sobrinu. Tabata un die zetan di mi mes di haci impresion e influencia riba bo i pone bo mes papia.“

„Pero ta com bo por a sa anto cu.....“

„Ta un otro hende a conta mi esei, pero pa bo esei no ta di ningun interes. E cos di mas principal ta, cu bo tin Monica mes bon den bo poder cu e tin bo.“

„I si awor e munaza mi na conta papa tur cos den un carta? Over die placi i e yiu?“



EXODUS FOI NW. GUINEA — Izquierda: prome cu salida dje grigera MS „Patrik” cu Hulandes un ful Nieuw Guinea, e steger na Hollandia tabata den di maleta y calanan. Derecho: Verdriet y unhe hulandes aqul ta sinta muel di su corotonan. Hasta e kakaoe ta bai tambe cu vapor Hulanda.

cionnan politica na Antillas. Na principio di Juni dje anja aqul a tene eleccionnan cu obhetto pa continuacion dje gobierno baw di direccion di ministro president Jonckheer.

E partidonan di gobierno cu tabata traha hunto tabata Partido Democraat i e partido catolico, cu ta existi tantu na Corsou como tambe na Aruba. E partido mas grandi di oposicion ta para baw di direccion di mr. dr. Da Costa Gomez (Partido Nacional di Pueblo).

E palabra „catolico” ta skirbi meimei di parentesis pasobra algun anja na Obispo a prohibi di usa e termino aqul pa evita errornan.

Direccion dje partido cu jama Partido Constructivo na Corsou ta den man di catoliconan intelectual pa mayor parti.

Bispu di eleccion Obispo a opina di mester a interveni, lezando den misanan un carta den cual e creyentenan ta ser conseha di no vota riba e partidonan di gobierno. Esaki tabata un recomendacion no-expressa pa nan vota riba partido di mr. dr. Da Costa Gomez. Resultado di esei tabata: cu Partido Constructivo di Pueblo a perde e unico sientu cu aqul e tabatin den Staten na e oposicion. Partido Democraat a queda igual na sientu, pero a perde toch na votonan.

President di KVP a declara despues di eleccionnan: „Nos a lucha pa bienestar di Antillanan Neerlandes en general i pa e parti catolico en particular. Na esnan anto cu muy visto no a aprecia nos trabao, nos mester bisa cu hunto cu nos adversarionan politico, principalmente ta e actual obispo di Willemstad. Den e relacion aqul nos mester indica e.m. na e ultimo hinka di punjal den forma di un carta, cu e ser leza diadomingo 3 di juni den tur misa, na un momento cu nos no por a defende nos mas.”

Lazo cu Hulanda

E corant Hulandes „Het Binnenhof” a skirbi tambe un palabra tocante e intervencion aqul i articuloan largu i completo a aparece algun dia despues di eleccion den e diario „episcopale” na Antillanan cu jama „Amigo di Curacao”.

Principalmente e consecuencia di e intervencion obispal, esta e dunamento indirecto di apoyo na Partido Nacional di Pueblo di mr. dr. Da Costa Gomez a causa indignacion.

Nos ta corda cu NVP no a vacila na afilia UNPOCo, un completa fracaso den politica, hurgando cu sintimentunan peligroso di rasa i color.

E motibu dje intervencion di obispo tabata pa asunto dje plan di partidonan di gobierno pa autoridad traha un hospital nobo.

Trahamentu di un hospital nobo obispo tabata considera como un atake contra e hospital Sta. Elisabeth Catolico.

E president di Partido Constructivo di Pueblo cu mi a menciona caba, drs. Leito, a bisa cu for di 1954 a ser decide na traha un hospital nobo na e debito tiempo door di autoridad cu consentimiento di partidacionan di Gomez.

Sin embargo semper esaki a queda un punto dificil pa sr. Leito i esnan di dje, ma nan a hanja un solucion pa e dificultad aqul door di propone cu ta religiozan catolico lo encarga nan cu cuido di patientnan den e hospital di autoridad. E idea aqul a ser completamente acepta pa partido Democraat.

Segun sr. Leito no tabatin ningun motibu mas di intervencion pa obispo.

Despues di regreso na Hulanda hopi hende a haci mi e pregunta qui dia Antillanan ta bira „liber”. E pregunta aqul a ser crea door di algun stero na Surinam cu tabata insist na creacion di un propio estado aya. Mi tin e impreson (pero esei no ta nada mas cu un impreson) cu na Surinam e desao aqul absolutamente no ta general.

Na Antillanan mi por a observa masha poco di esei, cu nan por ta hanja e lazo cu Hulanda mucho fastioso of puto.

E hendenan di Partido Nacional di Pueblo den nan critican sin limite den Partido Democraat, quier haci reprochenan na Hulanda tamba, pero mas tantu den e fayto di Hulanda (por ejemplo di no ta duna suficiente placa). Den e actual situacion no tin di spera ningun proposicion pa cambia e Statuut drasticamente of pa bira independiente.

Nan ta aprecia masha tantu e ayudo di Hulanda i e presencia di e expertonan Hulandes, loke no ta enteramente di comprende ora cu nos tende historianan di „temponan antiguo”.

Politica

E mesos tambe ta pasa en propor-

ACCION DEN HAF TA HANJA AWOR UN CARACTER FOGOSO Yamada di sindicatonan a ser rechaza

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 13 oct. — E tres sindicatonan cu ta traha hunto den haf di Corsow a decide na eleva e acion di no traha overtime, ajera. Despues e trahadornan cu e patronnan lo continua respecto un convenio colectivo di trabao, haciendo uso di bon servicio di expertonan imparcial. Sin embargo te ajera mes no a traha overtime alunda como un grupo dje trahadornan na munstra difeultadnan serio cu ta existi contra direccion dje liganan.

E rechazo pa traha overtime ta hanja awor un caracter fogoso, instiga pa e trahadornan cu a decide di no asumi e decision dje directiva dje liganan.

Otro trahadornan a declara nan di acuerdo cu e llamada dje liganan, sin embargo nan mester a uni nan tras dje accion desorganiza dje grupo di trahadornan, pa miedo di represalia. Di moda anto cu te ajera a traha te 4'or sin overtime.

Ajera mainta Hubert Rojer a participa nos cu awor un comision lo ser forma pafor dje liganan pa consulta cu e mediador. El a bisa di kier papia na nomber di un numero di trahadornan.

Anto sr. Rojer a bisa: „Nos a queda desengañan den e liganan ei”, y el a agrega acerca cu e trahadornan no ta dispuesto na traha overtime.

Riba dia 17 di september a cuminsa den haf di Corsow un accion proclama pa e bondnan cu ta bisa cu trahadornan ta traha solamente 8 ora pa dia. E accion aqul a ser proclama como un aviso na patronnan, cu ta traha hunto den Scheepvaartvereniging Curacao.

Ademas e accion tabatin pa obhetto na crea un situacion di conflicto cu a guia na indicacion di un mediador di gobierno.

Despues cu e mediador di gobierno sr. L. E. van der Jagt a tene diferente discusionnan, SVC a suplica e bondnan di suspender e accion, afin di haci consulto tranquilo posible. Na e suplica aki e bondnan a duna oido awor y nan a haci participacion di esaki na e miembronan.

Bon chens

Den carta dje bondnan na e miembronan a ser recorda riba loke a alcanza durante e consulto, esta mehoracion na pago ora di enfermedad. Lo mester sigui cu mas tratamiento en relacion cu demas puntonan cu trahadornan ta munstra di tin derecho ariba. Ta ser declara cu e obhetto pa no traha overtime a logra solamente un parti di su intencion y cu ta ser desea pa termina esaki awor. Si no logra resultado na demas consulto, anto den e stadium mas despues e miembronan lo por bolbe dreña accion. Pero larga nos ofrece un bon chens y trata na gana pa medio di esei simpatia di tur hende”, asina mas o menos tabata e carta dirigi na e miembronan, firma na directiva di Union Nacional di Trahadornan. Union di Stuwadornan, Personal di Havendienst y Bond Cristian di trahadornan di Haf.

Directiva dje tres Bondnan a ofrece di duna un aplicacion di e decision aki den reunion di cualkier dje organizacionnan menciona di trahadornan di haf.

Tambe a ser participa cu esaki a ser desenti den consulto cu sr. L.E. van der Jagt.

Serio

Segun expertonan awor mester worde demostra com leu en realidad e bondnan aki ta representa e trahadornan en realidad. E hecho cu ajera e accion no por a ser termina no obstante e yamada visto dje bondnan, ta un indicacion serio di intervencion desorganiza.

Sr. Rojer cu ta bisa di procede na

number di trahadornan desorganiza a lanza critica fuerte contra patronnan den Scheepvaartvereniging Curacao.

„Senjores, no larga e situacion aqul dura mas largu. Nos quier tene altu bon number di nos hafnan, pero tambe nos quier segura nos salud y bienestar di nos esposas y yunan. Pesei nos ta pidi boso, miembronan di SVC, sea un poco humano y duna nos loke ta pertenece na nos. Boso tur ta empleadonan bon salaria di hasta capitalistanan, pero nos ta simple pobercito trahadornan di haf, cu ta gana nos pam cu sodor di nos frente”, asina sr. Rojer a duna nos su opinion por escrito.

DOMINGO MUNDIAL DI LITERATURA

October 14, 1962

ORANJESTAD. — „Nunca den historia di humanidad e pagina imprimi a ser poni na un uso tan potente como awendia. E guerra berdadero awendia ta e guerra di papel. E bataya berdadero awendia ta pa e mentenan y almanan di hendenan..... E pen ta mas poderoso cu spada. E bataya no ta cu homnan atomico, ma cu pen y inkt; ta un bataya pa almanan di hendenan.” J. H. Hunter.

Pa varios anja comunistanan y otroan a usa e pagina imprimi como nan instrument principal di nan arma ofensiva den nan guerra di propaganda. En contraste, Evangelicistanan tawata atenta pa reconoce e poder dje instrument di guerra ci.

Pa duna literatura evangelica su propio enfasis, e di cinco Domingo Mundial di Literatura, October 14, 1962, lo ta observa pa Cristianan evangelico rond mundo. E dia aqul, cual tawata dedica na un enfasis ariba e parti literatura y pagina imprimi su poder tin pa Cristianan, tawata celebra pa iglesionan y misionnan den 33 distincto pais anja pasa. E fundadornan. Evangelical Literature Overseas (ELO), ta spera cu Domingo Mundial di Literatura lo ta observa mas extensivamente e anja aqul. Su tema e anja aqul ta: SOBREVIVENTE PA MEDIO DI BERDAD ETERNA. Iglesiasnan Evangelista lo celebra Domingo Mundial di Literatura na Aruba, Bonaire y Curacao - October 14, 1962.

Tin hende cu a pasa rond mundo den orbita, ma e palabranan di nos Senyor Jesu-Cristo cu ta duna bida menciona ariba no a pasa rond mundo ainda. Miyones di misionan di hende no a tende nan nunca.

E proposito di Domingo Mundial di Literatura ta pa crea un interes den bokekinan cristian y un desao pa lesa nan.

Tocante Aruba tin Testament Nobo en Salomonan. Proverbionan y Jonas di Testament Bieu na Papiamentu. Tin Bijbel completo na Spañol, Holandés, Inglés, Portugués y Francés. Tin poco porcion di textnan di Bijbel den bokekinan ehiquito na Papiamentu. Tin e boeki „BO PREGUNTANAN CONTESTA” pa Bieito Henriquez na Papiamentu. Pronto lo yega e boeki „CAMINA PA DIOS” pa D.L. Moody. Otro bokekinan na Papiamentu ta proyecta pa futuro tambe. Tur dje bokekinan menciona ariba por ser hanja den Libreria Victoria na Aruba y na Bonaire y Curacao por informa cerca sr. suesalman, o scribi directamente na Libreria Victoria, Nassaustraat 73-A, Oranjestad, Aruba.

BO HOROSCOPO PERSONAL

RIES 11 Maart — 20 Apr



Luna jen por ha- ci un probacion di bo sintimentunan, oronan lo no ta facil pa sconde bo tranquilidad di animo.

TAURUS 21 April — 20 Mei



Luna jen ta pone acento riba „reaccionnan emocional den bo bida diario. Conserva bo tranquilidad di animo.

GEMINI 21 Mei — 20 Juni



Luna jen ta para na cumintamentu di un periodo den cual e reaccionnan di bo mes riba loke otroan ta haci ta di gran interes.

CANCER 21 Juni — 22 Juli



Luna jen lo jama bo atencion riba puntonan debil den bo plan- nan den e obhetto di asuntunan di bo trabao.

LEO 23 Juli — 22 Augustus



Luna jen ta ocasiona falta di decision na bo mes i un cierto bruhacion na oronan.

VRGO 23 Augustus — 22 September



Luna jen por yuda bo na descubri bo foutnan den situacionnan financiera i duna bo medianan pa bo repara nan.

LIBRA 23 September — 22 October



Luna jen ta entona un periodo cu hopi tension emocional. Munstra propio dominio.

SCORPIO 23 October — 22 November



Luna jen ta existi hopi equilibrio i tranquilidad di animo den andamentu cu cooperador i colega-nan.

SAGITTARIUS 23 November — 21 December



Luna jen ta duna probacion na bo estabilidad emocional. Por presenta dianan fastioso.

CAPRICORNIUS 22 December — 19 Januari



Luna jen ta trecu un bruhacion den bo sintimentunan. Usa bo tino i queda calmo den tur cos.

ACUARIUS 20 Januari — 18 Februari



Luna jen ta existi prudencia den tumentu di conclusionnan ora cu bo ta cambia di opinion.

PISCES 19 Februari — 20 Maart



Luna jen ta alza bo interes pa asuntunan di placa i relacionan financier.

Opinion Hulandes riba Economia y politica den Antillanan Neerlandes Atencion den semanario clerical Hulandes

(Di nos corresponden na Corsow.)

WILLEMSTAD, 13 oct. — Den e semanario cu ta aparece na Hulanda „Hervormd Nederland”, un edicion semanal di Nederlandse Hervorming, a aparece un articulo di drs. H.M. de Lange, e avisor Hulandes pa e plan di 10 anja, cu a bai haci un b'shita di algun luna na Antillanan Neerlandes. Situacion economico i buca di eleccion na Juni dje anja aqul ta ser trata den e articulo, di cual nos ta publica un parti di dje aqul han:

Antillanan ta existi di seis isla. Corsou tin 125.000 habitante, Aruba 55.000 Bonaire 5.000, formando hunto e islanan barlovento.

St. Maarten, Saba i St. Eustatius cu respectivamente 3.000, 1.000 i 1.000 habitante. E distancia mutua entre e dos grupo di islanan ta segun nos proporcion grandi ora cu nos tuma na consideracion cu islanan ariba ta 900 km. separa for di e tres otro islanan ariba menciona.

Mi n' por bisa otro cos, sino cu e clima di Antillanan ta atractiva. E ta constante cu solamente algun movicion-

nan durante enter anja entre 28 i 32 grado.

E temperatura tropica aqul ta ser soportable pa motibo dje biento di Noord-oost (passaat) cu semper ta supla aqul.

E parti mas grandi dje poblacion ta sear di color, descendientenan dje negernan cu a ser importa aqul como catibui. Dos otro segmento dje poblacion ta e conocido Antillanonan blan- cu (Hulandesnan cu durante siglanan ta biba na Antillanan) i e grupo di hudionan. Tin tambe un gran cantidad di otro nacionalidadnan i pa termina e gruponan Hulandes. Na Aruba ainda tin un parti dje poblacion autonomo presente, visiblemente door dje traccion indiano.

E parti mas grandi dje poblacion ta catolico-romano (casi 80%). Pero na isla „riba major parti ta protestant (metodista).

Economia

Tantu na Corsou como tambe na Aruba tin un refinaria petrolero, respectivamente di Shell i di Esso (na

Aruba e jama Lago). Den e dos em- presanan aqul ta traha hunto 10.000 obrero. E refinarianan gigantesco aqul ta domina bida economica di Antilla- nan i ta haci e luga pareu vulnerable. E numero di obreronan den e em- presanan aqul a reduci suficientemente den e ultimo anjanan. Principalmente un gran numero di stranjeronan a re- tira. Apenas por a bini aqul den ultimo anjanan fuentenan nobo di ocacion di trabao.

Cu motibu cu e crecimiento rapido di poblacion (mas di 3% pa anja) a desenfena un perspectiva alarmante: e aumento di desempleo. For di awor eaba como 40% dje hobennan entre 15 i 20 anja ta sin trabao. Aqul no ta toca cu e nervio di e subsistencia economico di Antillanan.

E pregunta ta resonar: paquico no tin demas descontrol den ocacion di trabao p.e. door di industrializacion? Sue- lo i secura ta e motibunan cu no tin posibilidadnan di existencia den agricul- tura. Contesta riba e pregunta aqul ta: industria petrolera ta paga soldo- nan asina altu cu esei ta dificulta in- versionnan di otro empresanan. Tem- po cu a cuminsa aqul en industria pet- rolera cerca 40 anja pasa, mester a trata na solicita trahadornan stranjero, esia esnan gesecheld, pagando sueldo altu.

Naturalmente a lo largo, si e des- empleo continua of aumenta i un re- duccion drastica di entrada nacional lo bini na realizacion, e necesidad lo por bira asina grandi, cu nan lo ta dispues- to na traha pa sueldonan abao. Pero te awor no a yega asina leu.

Algun ta spera cu despues lo por bini otro solucionnan den e problema. Si door di un sueldo di pena i un sueldo di politica di pris por evita aumento di sueldo, posicion di Antillanan lo bira mas favorable, baw di calculo cu na e stranheria, pa bisa na paisnan Euro- pean un demas aumento di sueldonan ta tumu luga. Den antanan veridica nos mester acepta anto loke ta existi.

Tampoco cu ainda no ta mucho sigur cu Antillanan lo bira mehor cu e ane- xion di Antillanan na EEG, loke ta ser spera den curso di 1963.

E problema di mas grandi ta e cre- cimiento dje poblacion. Ta spera di economistanan i politiconan, cu nan mester proyecta un politica social i economica di tal manera cu un pros- peridad maximal (un prosperidad cre- ciente i asina bon posible extendi) por existi.

Pero tanto economista i politiconan ta para aqul dilanti un tarea cu no por ser cumpli, si e crecimiento di pobla- cion keda existi. E problema aqul a ataca un gran parti di mundo.

„Ta masha urgentemente necesario, cu den paisnan di family planning (den circulanon protestant nos ta jama esaki naturalmente formacion hustifica di famia) ta ser tuma na pecho.”

Den hepi circulanon en ta duna di reccion na Antillanan e problema aqul ta ser sinti, pero no discuti.

Manera tabata e caso na Hulanda tamba prome cu gera, tin ainda un taboe na Antillas over dje problema aqul.

Iglesia catolico ta carga aqul un gran responsabilidad. Si nos tuma e termino aqul den su berdadero sentido, anto nos mester bisa cu no tin asunto di un contesta „completo”

Politica

E mesos tambe ta pasa en propor-

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Inspecteur van het Onderwijs maakt hij deze bekend dat het schrift- telijk gedeelte van het VAKEXAMEN VOOR BENOEMBAARHEID TOT ADJUNCT-COMMIES dit jaar zal worden afgenomen:

op Curaçao en Aruba: op 19 en 20 november a.s.

Aanmelding voor deelneming aan dit examen dient te geschieden VOOR 3 NOVEMBER 1962 op formidieren verkrijgbaar bij voormeld Departement en bij de heer L.C.M. Kerssens, secretaris van het eilandgebed Aruba.

De Inspecteur van het Onderwijs, P. T. M. SPROCKEL

UN METODO SUECO PA BIRA DELEGA BABA PESO SIN SINTI HAMBER

cu LARSON'S SWEDISH MILK DIET

LOQUE E TA: Larson's S.M.D. describi na Suecia, e pais cu e manera di biba saludable. Si bo tin mu- cho peso pasobra bo ta come di mas y bo kier bahé na un manera facil, libe y seguro y mientras tanto bo apetit ta bira menos, tuma un paki di Larson's S.M.D. Bo no tin nodi di casina gordu y mahos. Awor bo por perde peso y gordura..... luci mas jo- ven..... Tur esey Larson's S.M.D. ta haci. E no ta un desnutricion. E ta contene vitamina, proteina, hidratonan di carbon, heru y fosfor.

CON BO MESTER USE: Tuma un theelep di pipita di S.M.D. cu un glas di lechi 3 bez pa siman, djatuna, diarazon y diabierna. E otro dianan bo mengu normal. Larson's ta sa- broso y facil pa gasta. Bo ta prepara den un rato di ora! E ta yuda desarolla un salud in- destructible y ta percura pa bo sinti bo fit.

Larson's ta 100% garantiza. Bo peso y gordura ta baha for di promé aman sino bo ta hanja bo cen back.

Distribuidores: CUBACAO COMMERCIAL CO. BEAUTILITIES (ARUBA) INC. Curacao - Tel. 24054 Oranjestad - Tel. 2113

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: **REFRESQUERIA INGRID** Tel. 1849

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



CAMPEONATO PELUQUERA NA AMSTERDAM — Un bista di un fila largu di modelnan riba segundo dia, Dia Domingo, di campeonatonan mundial di peluqueran den edificio RAI na Amsterdam.

Het Jeuken Door Eczeem In 7 Minuten Geelndigd

Uw huid heeft bijna 10 miljoen gladdes en porien, waar ziektekiemen zich in ver- borren en verspreiden. Jeuk, Barenen, Eczem, Schijven, Bloedvinnen, Ring- wuimen, Psoriasis, Vetspuitsjes, Pustelen, Rieftuit en andere heesmetingen veroor- zaken, clevone behandelingen geven slechts tijdelijk verlichting, omdat zij de oorzaak niet doden. De nieuwe ontdek- king, Nixoderm, doodt de ziektekiemen in 7 minuten, karandeert U een snelle, gave en onirrekeerbare huid binnen een week, of ge kriet U uw geld terug tegen het ledige pakje. Haal nu heden de gegarandeerde Nixoderm bij Uw apotheker en verwijder de werkelijke oorzaak van uw jeuk.

Nixoderm Tegen Huidziekten



SPRITZER + FUHRMANN



Diario pa



Aruba



The Beer That Made Milwaukee Famous

BASE AMPLIO NA PELIGRO

E OBSTACULO NA FORMACION DI UN GOBIERNO NO A SER ELIMINA

Informacion den ultimo fase

Den circulacion politica na Corsow y Aruba ta existi impresian cu sr. R. J. Isa a drenta ultima stadium di su actividad informativa na formacion di un gobierna antiana riba base amplia. Ta spera cu na meimei dje seman qui la e par duna gobernador mr. N. Debrot relata di su encargo despues di a tene contactacion tanto par escrita como personal cu representante di diferente partidanen. chens cu par farma toch un gobierno riba base amplia masha sceptica huzga, pa na bisa imposible.

E ultimo proposicion tabata encerra na publica caba, un raad van ministers di ocho miembro, esta: tres di partido Democrata, tres di Partido Nacional y dos di Partido Patriotico Arubano.

Segun cu nos ta comprende, DP y PPA ta di acuerdo cu e formule aki, pero te ainda nos no a tende opinion NVP.

E asunto ta: cu NVP ta di opinion cu rubanense Volkspartij, e actual partido di oposicion na Aruba no mester ke afor.

Difficultad di e asunto ta esaki, cu AVP ta ser considera pa DP y PPA, uzando e punto di vista atribui na e partido aki, cual ta ser considera como "discriminacion". Dje manera aki, den e ultimo fase e trabao di informateur ta considera AVP como e obstaculo.

Asombra

Dia Viernes sr. Eman di AVP a des- conoce e punto de vista cu ta ser atribui na dje den e diario Amigoe di Cura-

cao, agregando, cu tabatin asunto di un mal entendimiento lamentable, cu na e momento aki ta stroba un acercamiento.

E declaracion aki a ocasiona asombro den circulacion na Aruba. Ta ser persisti cu lider di partido di AVP den presencia di mr. dr. Da Costa Gomez, lider di NVP, a bisa e informateur, cu AVP tin derecho riba un igual cantidad di carter cu PPA, tumando aki na euenta cu AVP ta dispone di casi mes tantu votonan arubano cu PPA, mientras e votonan cu PPA tin mas tantu ta bini di "stranjeronan".

E opinion aki a ser hiba door dje informateur na conocimiento di DP y PPA y esaki a ser considera pa e partidonan aki como discriminacion di esnan cu no a nace na Aruba.

Den e punto aki, mester un indicacion cu un cooperacion fructifero den un gobierno riba base amplio ta imposible cu un partner cu ta permitie na expresa semehante palabranan.

Con cu sea: nucleo dje problema ta

DS JOHN GUMBS TA BAI SINODO

ORANJESTAD, 15 oct. — Ds. John Gumbs lo sali diarazon pa Nassau afín di asisti aya como representante dominican Methodistista di islanan barlovento na Sinodo Provincial di misa di Methodististan. E sinodo lo dura mas o menos dos seman. President di esaki ta Ds. Atherton Didier B.D. for di Dominica cu lo yega diasabra p.v. na Aruba, pa asisti dialuna awor na apertura di centro di comunidad banda di misa na San Nicolas.

HR. MS. „WHIRLWIND” TA BINI DIA RAZON

ORANJESTAD, 15 oct. — E seman aki diarazon, diahuebs i diavienes, despues di Corsou e fregata lo bin haci tambe un bishita na Aruba. E vapor cu a ser traha na anja 1944 i un parti dje octavo fregata-Squadron, cu awanaw Ingles i di Caribe tin pa terreno di operacion, lo ser cordialmente ricibi na Aruba.

Pa 100 y 150 tripulantenan lo tin un barbeque na Lago dia 18 atardi den Aruba Caribbean Hotel. E anochi anterior lo tin abordo un cocktail party pa invitadonan. Luego e britaniconan lo ricibi invitacionnan pa un foto-trip organiza pa Marinierenan, pascenon di landamentu i bishita gratis di cine. Oficialnan di „Whirlwind” lo ser invita den longroom di guarnicion di Marinier. E vapor lo ta na disposicion di invitadonan diahuebs 18 di october atardi 3 te 5'or.

E SEMAN AKI TIN „CREDIT UNIONS WEEK”

ORANJESTAD, 15 oct. — Desde e seman aki di 14 pa 20 di october mas di 16 milion miembro di Credit Unions perteneciendo na mas di 28.000 C.U. lo celebra „Credit Unionsweek”, na cual ocasion lo recorda e fundacion dje prome Credit Union door di Sr. Friedrich Raffelsen 100 anja pasa na un ciudad na sur di Alemania. Dia di International Credit Union lo cai riba tercer diahuebs di october, esta dia 18 anto. Na fin di 1961 e numero total di e suma cu miembronan di C.U. huntu a spaa tabata \$ 7 bilion contra \$ 5 bilion na fianzanan afo.

Na Antillanan tambe e seman aki lo e ser celebra. Dia 18 e celebracion oficial lo tuma lugar door di Credit Unions League di Antillanan Neerlandes. Na e ocasion aki Gobernador mr. N. Debrot lo dirigi algun palabra na miembronan di C.U.

E C.U. di Sta. Theresita di San Nicolas a prepara algun actividad: Ave dialuna 15 di october lo tin un encuentro anochi den Club St. Cecilia cu como huesped di honor sr. Th. Figaroa: Diarazon cu ta sigi lo tin un bishita colectiva riba terreno di Lago pa e miembronan: Diahuebs lo tin un Santo Sacrificio di misa mainta pa 6.15 den misa di Sta. Theresita i un recepcion den club di Sta. Cecilia.

anochi pa 7.30. Sr. Servages, asesor economico den servicio di gobierno lo ta e orador di honor.

C.U. Sta. Theresita ta conta cu mas di 700 miembro. Na Corsou tin 40 C.U., 3 na Bonaire i 8 na Aruba cu un numero total na miembronan di 13.000. Cada C.U. ta un organizacion independiente sin intencionnan comercial. Major parti di C.U. ta sigura cerca Cuna Mutual Insurance Society na Wincosin, USA.

DIA 18 DI OCTOBER REUNION PA MIEMBROAN DI LITTLE LEAGUE

ORANJESTAD, 18 oct. — Dia 18 dje luna aki lo tin un reunion general di Little League Oranjestad. Lo tin un eleccion di directiva cu como candidatonan sres. Morris Serphos como president, L. Pick como vice-president, Johnny C. Oduber como secretario, B.E. Websier como tesoro i D.D.S. R. J. Derstap como comisario.

E teamnan den competie 1962 di Little League cu a tuma parti tabata den North League: Viana, Rotary, Pepsi-Cola, U.S. Keds i Libby's; den South League: Oso-Grape, Superclimbing, Nutricia, Aruba Lions i Whigley's P.K. Kampioennan di leagues tabata U.S. Keds i Oso-Grape. E weg entre e dos clubnan aki a ser gana alafin pa U.S. Keds.

GREATEST YET!
the new
1963 CARS

SOON AT DISPLAY
at
VIANA AUTO SUPPLY CO.

CHRYSLER

PLYMOUTH

DODGE

VALIANT

ENID MARUGG REINA DI PELUQUERANAN

Naomi Wajcberg y Irene Kuiperi na segundo y tercer laga

ORANJESTAD, 15 oct. — Basi Rutu tabata Dia Sabra noch jén-jén ara cu e prame shownan di peluquera a ser teni di Club Artistico de Peluqueros de Aruba, e sociedad cu despues di un bishita anima di mitar dia di e venezolano Valenzuela, a ser funda luna pasa.

Punta culminante tabata eleccion dje model cu e peinado di mas bunita, cu la ser

carana cama reina dje club. E jury cu ta consisti fai 9 peluquera Curazalena a scache Enid Marugg cu su peinado „Twist”, un creacion di Aura's Beauty Salon. Riba segundo y tercer laga a termina Naomi Wajcberg cu e creacion „La Linea Poo” di Marvella's Beauty Salon y Irene Kuiperi cu „Sea Breeze”, un sistema crea den Darathy's Beauty Shop.

Despues di un paseo via galeria p'afor e bini modelnan a tuma sientu riba e podio pa musica.

E modelnan

E modelnan cu tabata caminando tras di otro tabata e damanan: Rina Luckhoo (Peinado „Oriental”), Irene Kuiperi („Sea Breeze”), Carmelita de Kort („Charanga”), Rita Croes („Luz

RON BOCOY
Exquisito - Pruebalo hay.

Caribe”), Malva Steba („Night Fantasy”), Rica Brakke („The French Twist”), Olga Maduro („Colondrina”), Judith Peterson („La Coupe Fantasia”), Marion Marugg („Watapana Tree”), Naomi Wajcberg („La Linea Poo”), Cris Hermie („Caracol”), Florentina Trempe („Capricho de Noche”), Celia (Sigui lesa riba pag. 4

HURAMENTO DI PROCUREUR GENERAAL NOBO

(Di nos correspondencia na Corsow)
WILLEMSTAD, 15 oct. — Mr. Isaac de Castro Yohai a ser huran diavienes pa gobernador di Antillanan Neerlandes como procureur general. Sr. Yohai ta remplaza mr. W.R. Boom quende cortu, tempo pasa a drenta servicio di Shell Curacao N.V.

Te ainda no ta conoci quende ta remplaza mr. De Castro Yohai como abogado general na corte di husticia.

Isaac de Castro Yohai a nace na Mci 1918 na Corsou. El a casa cu e muchacha muhe di Viena Beatrice Friedler. Despues di a bishita seis anja di na un oficina di corredor den aseguranan. Na 1957 mr. Yohai a queda nombra como abogado general na Corte di Husticia di Antillanan Neerlandes. For di 1960 e tabata miembro suplente di Corte, despues di a ocupa e puesto di procureur general mihor anja largu.

Na anja 1960 mr. Yohai a bai haci un viahe di servicio na Hulanda en relacion cu preparacion di un Código Civil Antillano nobo. Den e periodo di october 1961 i Juni 1962 el a procede como huez na Rotterdam.

Despues di a completa e estudio aki na 1936 el a bai studia derecho na universidad municipal, unda el a slaag pa su examen doctoral. Huntu cu su estudio el a sigi e direccion privaatrechtelijk.

Despues di a hui na Hulanda, el a yega Corsou na principio di 1941, unda el a drenta servicio militar.

Despues di seis luna a sigi su colocacion na oficina di auditeur-militair cerca Krijgsraad, despues di cual na 1944 a sigi su nombracion como ambtenaar na Openbare ministerie i na mei di 1945 el a queda nombra como substituit-officier di husticia.

Na 1946 mr. Yohai a ser inscribi como abogado i como tal e tabata erectuta practijk. Primeramente asocia cu mr. D.S. Jessurun Cardoze, despues cu R.J. Isa i mr. E.D. Baiz.

Di 1954 te 1957 a sigi su establecimiento na Caracas como socio uni na un oficina di corredor den aseguranan. Na 1957 mr. Yohai a queda nombra como abogado general na Corte di Husticia di Antillanan Neerlandes.

For di 1960 e tabata miembro suplente di Corte, despues di a ocupa e puesto di procureur general mihor anja largu. Na anja 1960 mr. Yohai a bai haci un viahe di servicio na Hulanda en relacion cu preparacion di un Código Civil Antillano nobo. Den e periodo di october 1961 i Juni 1962 el a procede como huez na Rotterdam.

I.O.W.U.A. A DUNA DIEGO UN ROLSTOEL DI REGALO

ORANJESTAD, — Ajera mainta door di un numera di representantenan di Independent Oil Workers Union af Aruba (I.O.W.U.A.) sr. Diego Orman, cu ta biba den Arendstraat na Oranjestad, a ser sarprendi cu un bunita rolstoel. Pa sr. Orman quende como consecuencia di un enfermedad na ambos pia mester a queda sin esquinan, e aferta aki tabata un enarme sorpresa mas ainda ora cu e resta dje caleccion ainda a ser entrega na dje door di presidente dje sindicata Dominico Flemming.

Tabata senjores Dominico Flemming y Hanibal Rasmijn, uno ta un simple miembro y e otro un steward di I.O.W.U.A., cu a tuma e iniciativa pa e hecho noble aki. E dos personanan aki cu ta

compadece cu destino di asina tantu necesidadnan y convenci dje fuerte medianan di posicion cu nan sindicato ocupa na concedimento di ayudonan, a pensa na prome laga riba Diego Orman, ora cu algun luna pasa nan a cuminsa cu e plan aki y pa sondea quico lo nan por a logra pa medio dje sindicato. Nan a scohe anto sr. Diego Orman, cu desde amputacion di su ambos pianan na 1957 ta den un situacion menesteroso y nan a acerca directiva dje sindicato cu nan plan. Y unbez tabata reina interres y unbez tambe a cuminsa cu coleccion di placa denter di algun grupo organiza bado di 3.000 miembro, mientras di otro banda a tuma tambe contacto cu Sears na Merca cu entrega di un rolstoel.

„O Diego, e ta bunita”.

Manera nos por a mira ajera, enter e accion a bira un exito. Sr. Orman, kende tabatin wel un rolstoel di Lions pa usa ora cu e ta afo, pero cu tabata sinti masha falta di un semehante medio di transporte parti p'aden di cas tambe, tabata completamente sarprendi pa e gesto inespera dje hendenan aki di sindicato, quendenan, seis na cantidad, a bin ofrece e regalo enorme ajera mainta: president Interino Dominico Flemming, secretario general C. Yarzagaray, miembronan di directiva Mario Francken, y Dominico Leest, steward Hanni-

bal Rasmijn y e miembro comun Dominico Maduro.

Pa e mama bieu di 88 anja di sr. Orman, sra. Demetria Orman-Hock, cu a sigi enter e espectacular aki foi den un cuarto ei unbanda, esaki tabata di mas. Suavemente nos a tende e ta snik: „O Diego, e ta bunita!” Diego tabata sonrei numa. Awor el a bira movible tambe parti p'aden di cas. Awor n' tin cuenta mas di lastra riba vlur, pero e ta sinti tranquil di dje den su stul chiquito y ordent e ta corre drenta y sali di un cuarto na otro. Diego a sonrei.

E rolstoel cu e suma di mas di f. 120,— cu ta produccion dje placa co-

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguranan

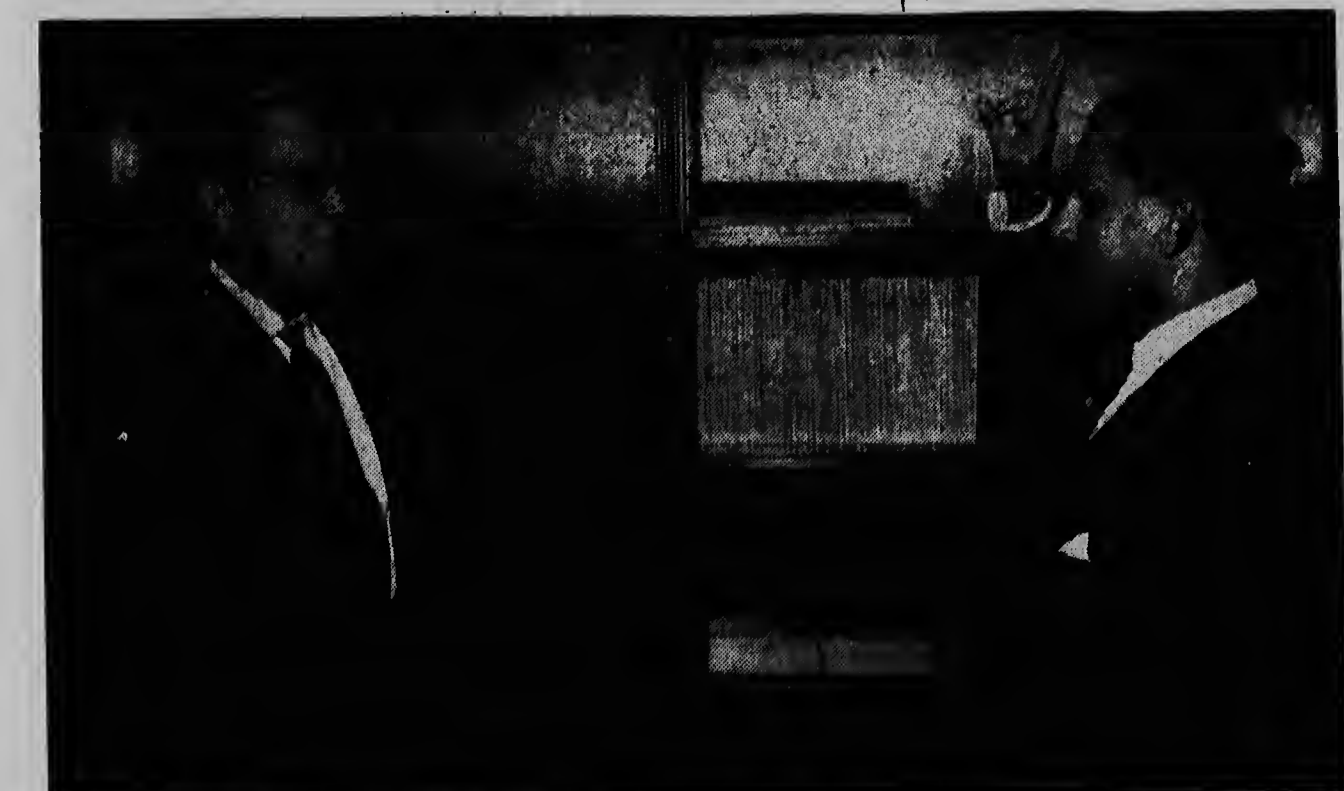
lecta. Segun sr. Yarzagaray a conta nos tabata regalo di employenan di Accounting Department, Powerhouse, Catalytic Light Ends Department, L.O.F. De-

(Sigui lesa riba pag. 4

TRUPLALNAN NA ALTO VISTA

ORANJESTAD, 15 oct. — Diavienes anochi Trupialnan Seniores lo haci nan peregrinacion anual na Alto Vista. E viahe cu ta cai semper den october, ta ser camina na pia, di Oranjestad te na kapel di parti Noord. Pa 6.45 p.m. e peregrinacion lo sali di club na Oranjestad. E principal intencion dje peregrinacion 1962 ta den buen exito dje Concilio na Roma. Esaki, ta di cuarta peregrinacion di Trupialnan.

Despues di queda algun ratu na kapel di Alto Vista, e peregrinacion ta sigi na playa, unda tin landamentu.



E procureur general nobo mr. I. de Castro Yohai ta haci su huramentu dilanti di gobernador mr. N. Debrot.



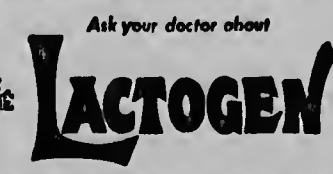
Baby's certainly growing well — on Lactogen

WISE MOTHERCRAFT... the guidance of your own doctor... and choice of food are vital at this stage of your baby's development. Turn with confidence to nourishing, balanced, all-milk Lactogen for bottle feeding requirements. LACTOGEN IS CONVENIENT to use, uniform and safe and so easy to digest. It is of great benefit in avoiding and even correcting underweight conditions.

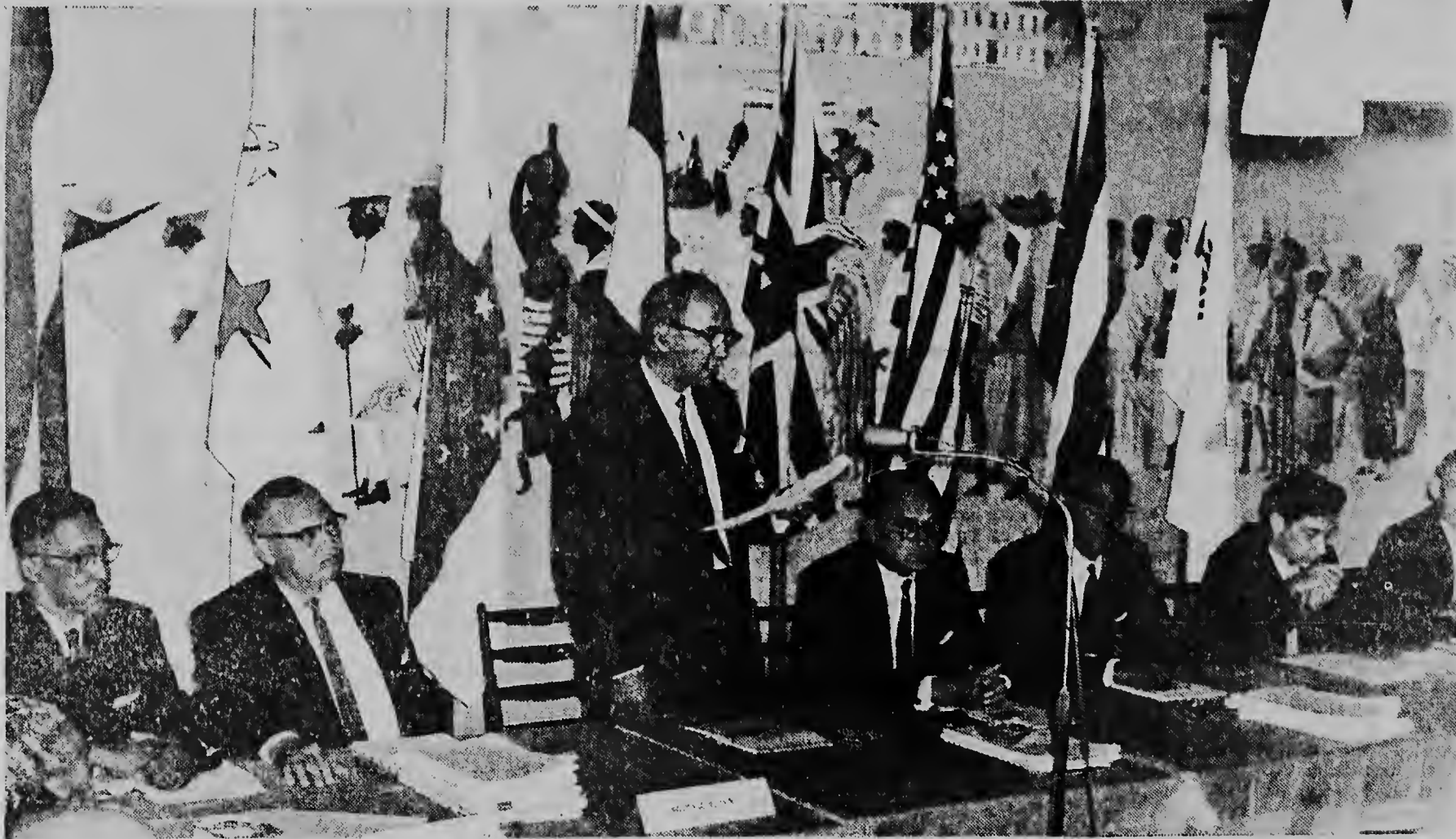
• A modified whole cow's milk in powder form with added vitamins A and D and iron.

• You mix it with lukewarm, boiled water—and baby's bottle is ready!

FREE BABY'S DIARY to record Baby's first 4 years. 22 pages. In color. Send name and address to



NESTLÉ (CANADA) LTD., Professional Products, 27 Carlton Street, Toronto, Ont.



APOYO DI ESTADOS UNIDOS:

Organizacion di Caribe a discuti plannan pa desarrollo di Paisnan

(Di nos corr. di Corsow)

Reunion di Consejo di Organizacion di Caribe cu a ser teni na Paramaribo, tabata di interes particular como cu gobierno di Estados Unidos a promete di duna su ayudo na plannan di desarrollo di e paisnan afilia. Na prome luga Estados Unidos lo dispone un top-experto pa studia e proyectonnan aquri den nan coherencia mutuo. Esaki a ser parficado pa e ambtenaar di informacion die organiazion, sr. Arthur J. Seymour, den un conferencia di prensa na Corsow bao di auspicio di RVD.

Na number di Antillan Neerlandes e conferencia na Surinam a ser representa pa sres. C.W.L. Jonckheer, hefe di servicio juridico di Shell Curacao N.V. i R.H.C. van Haaren, hefe di landradiodienst. Apesar di delegacionnan i observadornan die paisnan cu ta relaciona na e actividad di Organiazion di Caribe, tabatin observadornan di Republica Dominicana i St. Vincent. Gobierno die estado cu a bira independiente Jamaica a larga bisa cu en principio e tin interes pa e satisficid pa miembro. Manera ta conoci e afiliazion eventual die anterior colonianan di West India Britanica tabata un problema, como awor nan ta dominions. Trinidad por lo pronto no ta interes.

Luego a ser discuti na e conferencia na Paramaribo respecto un fora cu lo ser teni otro aña cu relacion na e diferente proyectonnan di desarrollo.

Tambe a ser discuti tocante un intercambio asina intensiva posible di informacionnan di comercio, asina cu tur comerciante den territorio di Caribe por tende unda i bato di qui condicionnan lo nan por importa produccionnan for di e paisnan afilia. Den e relacion aquri tambe a mustra atencion na invierchen cu por stroba un favorable intercambio di produccionnan i e comunicacionnan. Pa termina tabatin tambe riba e agenda e problema di enfermedad di planchian cu par ehemplo na Surinam ta causa un peligro pa agricultura i ganajo.

Presupuesto

Budget di Organizacion di Caribe pa 1963 ta cu aprobacion di e gobiernonan afilia na die, stionu riba 381.500 dollar. E parti di Antillan Neerlandes den esaki ta S. 34.000 loque cu ta mas cu riba propio presupuesto, esta: 57.000

Dos luna suspension pa Television

(Di nos corr. na Corsow)

Pa decreto nacional Dia Viernes e concesion pa Television a ser prolonga cu dos luna. E vergunning bleu a vence awe Dia Luna, dia 15, sin cu a ser cumpli na e obligacion di instala y explota tambe na Aruba un stacion di television. Te dia 15 di december p.v. e emisionnan di TeleCuracao lo por continua na e manera di emstunber.

Foi Januari u.p. eba e concesion primeramente concedi na 1960 a ser prolonga. E termino nobo tabata valido te dia 15 di october die aña aquri.

Ta spera cu otro seman gobierno lo duna Stamen informacion tocante e posibilidadnan pa continuacion die cooperacion cu e Bartell Broadcasting Corporation norteamericano, cu ta pcurra pa

television na Corsow ya ta casi dos aña y cu aña pasa a ser tumu den MacFadden Publications Inc.

Manera ta conoci durante lunanan anterior tabatin consultonan teni entre senior A. Bartell, president-director di MacFadden Publications y gobierno antillano. E consulto aquri a guia na convenionan principal cu relacion na un proyecto riba termino largo, pero afon cu gobierno por tumu demas pasanan, e mester informa Staten y spera opinion die colegio aquri.

Afin di por continua y termina e consulto na un manera tranquilo, tabata necesario prolongacion renoba die concesion. Di otro manera TeleCuracao lo mester a termina su transmisionnan awe Dia Luna.

Consejo di Caribe a reuni na Paramaribo den e hotel nobo Torarica. Ministro mr. S. D. Emanuels ta dirigí aquri palabran na e delegadonan.

SPION CHECO A HUI

Un Spiecho Slovako, cu tres aña pasa a hui den un avion chiqui pa Austria, a hui actualmente. A resulta cu el a spiona pa Tsjecho Slovako. Polis a hanta den cas die refugiado. Emil Svie di 32 aña, karechinan y partien-bridadnan detalla di ehercito di Alemania West, tambe nan a hanta su auto cerca di frontera di Tsjecho Slovaki.

Bo dia lo cuminza feliz si
bo desayuno tin kaffie
MOKA y sucu CISNE.

INVESTIGACION FRANCES DI ESPACIO

General Ambriniere, hefe die centro Frances di estudio pa investigacion espacial a declara cu na aña 1964 e programa Frances i di raket pa investigacion espacial lo sobrepasa esun di Merca. Na eminzamantu di 1965 nan lo lansa e prome satelite Frances cu un peso di 80 kg.

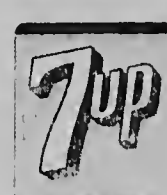
Wimco

tin e sortido mas grandi di flores.
Bo a purba dos
HARVEYS SHOOTING SHERRY
caba??

FRESH UP
with

awor
embotella
na

VICTORIA BOTTLING CO.



REFERENDUM FRANCES

PARIS, 15 oct. — Avera nochi Patrick Brocas, un miembro radical die asamblea nacional Frances a anuncia, cu el a pidi raad van State, e instancia judicial Frances di mas alta, pa destrui dos desicion. Aki den nan a stipula, cu electornan Frances lo vota dia 28 die luna aki tocante e proposicion di De Gaulle. Di awor ta pueblo lo elici e president y no un collegio di eleccion consistiendo di 70 mil miembro.

Brocas a bisa, cu ta e gobierno di Pompidu a proclama e desicion aki. Tambe el a bisa, cu e gobierno cu a bira demisionario ta hanta falta die dereho pa proclama desicionnan, pasombra un tal gobierno solamente por trata e asuntunan corriente.

Dia 19 di october proximo raad van State lo trata e leho di Brocas.

MANIOBRANAN NA FRANCIA

Awe nan a cuminza den centro Francia cu e di dos base di un programa militar di ehercicio. Nan a benta un "fuerza di invasion roja", di dos mil eiza paracaidistanan, apoya di cien avion riba e territorionan cu "aropanan blancu" ta defende.

E 20.000 defensoronan ta dispone di dos cien avion y dos cien camion pantser. Despues die ehercicio, general De Gaulle lo inspecciona e trupanan.

Pa medio di esaki nos ta participa na nos apreciable
subscribernan cu Senior

Timoteo (Ety) Vrolijk

desde 1 di oktober u.p. no ta traha mas pa nos corant.

Su actividadnan como cobrador pa Arubaanse Courant por lo tanto a termina dia 1 di oktober u.p.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

Nos ta cambia tapanan pa glas di propaganda te cu
DIALUNA 15 DI OKTOBER 1962.
Cambia ho tapanan pa glasnan hinita.

Esaki ta un bista die emplazamiento di muse grandi di mundo. E ta e emplazamiento di Clapham na Londen riba dia di welga general di ferroviaria na Inglaterra. Riba dianan normal ta pasa aquri como cien trein pa minut. Awor lo por disparu un cayon sin raka nada.

CISCO KID

presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY**

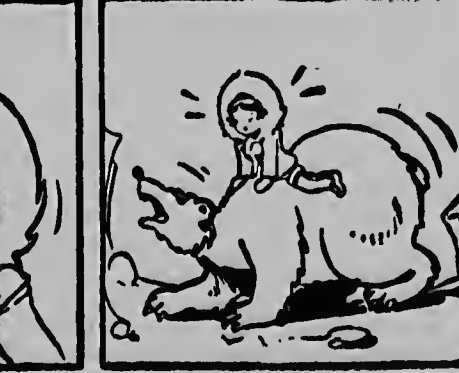
1. "Kita e juffrouw nobo."
"Kiko?" 2. "El a trata mi manera un enankero!" "Ligé na mi cuenta." 3. Es atardi ey "I' Leon kier mira bo, juffrouw." "Denter di 15 minut mi ta sali, es ora ey e por mira mi."



VENTURA DI OLLE pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

Bo mehior adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

Olle tin rason nan inester tene enido cu tin bisam-os asina. Y nan ta eminsa corre. Pero Bobo tin mas smiak pa bai binga un tiki cu e bisam-os. "No, Bobo, bini, no bai, e tin mucho forza y si e cuhanan ta asina grandi." "Pero Ebo no ta tende."



Avisa den
Arubaanse
COURANT
resuliado!
y compara e

YABI

pa bo éxito!

RON CONDESA

Awor cada botter di RON CONDESA tin un papel ban di su capsula y masin hopi di e papelnan aki ta premia cu vale pa RON CONDESA y PA PLACA.

Bo por hanja un vale pa un Botter di Ron Condesa (4 tamaño) y tambe BO POR HANJA VALE PA f. 5.—, f. 10.—, f. 25.—, f. 50.— y f. 100.—.

Por cambia e valenan aki na:

Oficina di Firma Jan C. Lacle of na Santa Cruz Bar of na e Rumshop unda Bo a compra Bo botter di RON CONDESA.



ORA PA HABRI UN ASEGURU TA PROME CU E ACCIDENTE SOCEDE!

Pa mas informacion tocante

"ONGEVALLLENVERZEKERING"

jama of bishita

N.E.N.

Nassastraat 94 B - TEL. 1176 - 1337

BOTICA ARUBA

"TIN TUR COS"

Bebe lechi SAMDEN,
di mejor y mas
barata.

Bin cambia ho tapanan pa hunita
GLAS of BOEKI
DI COMICS.

UN DELEITE



ARUBA TRADING CO.

Pa plan pa cas of otro edificio den
estilo moderno, tambe calculacion di
beton y control riba trabau acudi na:
TITO MUYALE
Nassastraat 154 - Tel. 1636

A CABA DI JEGA! CASHI DI CUSHINA



den diferente model y na varios prijs.

BIN WEITA NAN AWE MES!

La Linda

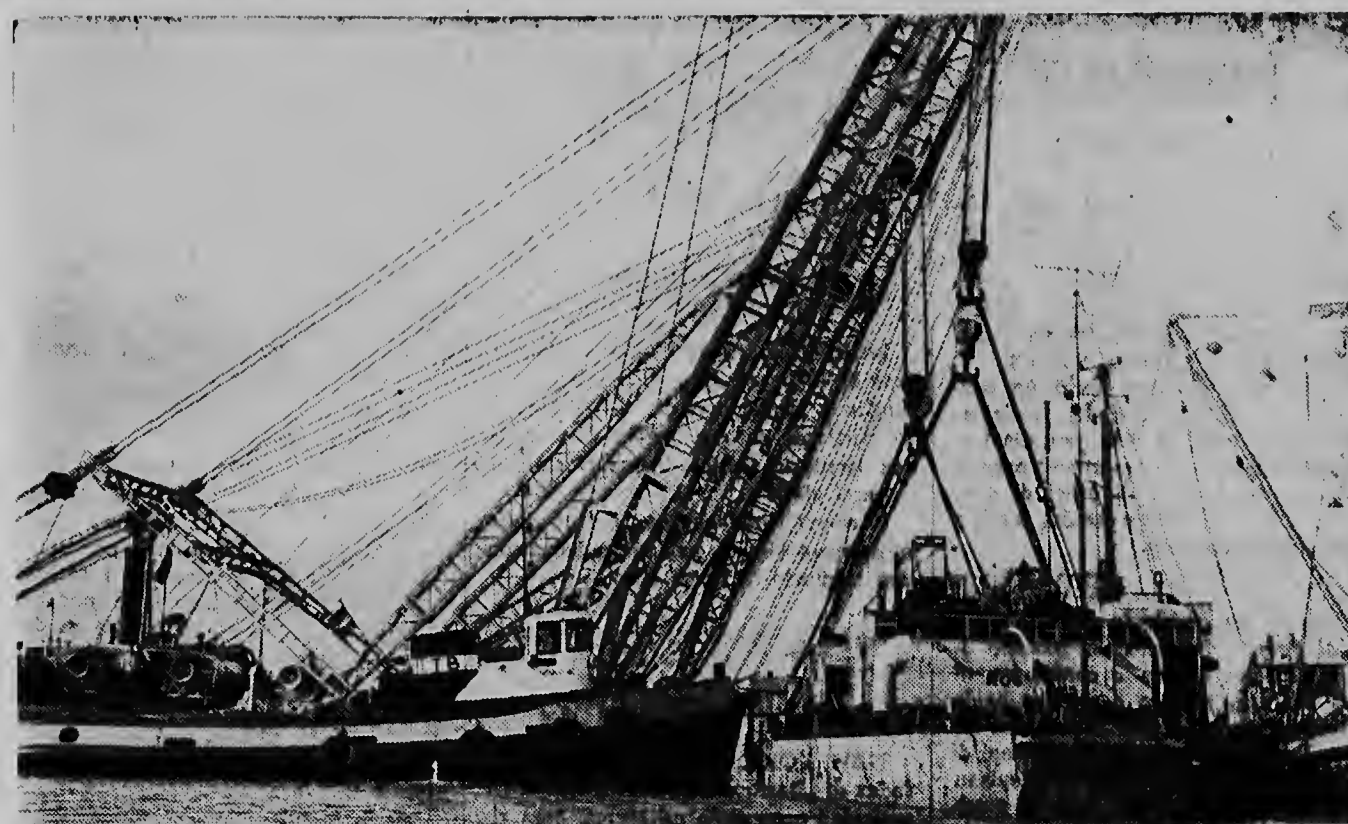
USA GAS PA TUR COS



pidi
bo
tubonan
na
tempo
ARUBA GAS SUPPLY
TEL. 1898

20%	CORTA AKI	"CASA HAIME" (GOTTFRIED)	CORTA AKI	20%
VENTA ESPECIAL PA SOLAMENTE 2 DIA DIAMARS 16 y DIARAZON 17 OKTOBER 20% DI REBAHA Ariba				
Tur clase di Mea y Blusa pa mucha muher y daman				
Corta e coupon aki y presentele na "CASA HAIME" pa bo 20% di rebaha. Corda bon, e oferta especial aki ta solamente valido pa DOS DIA!				
20%	CORTA AKI	"CASA HAIME"	CORTA AKI	20%





Cumpleanjos

Dia 12 a celebra su di dos anja di felix existencia e chikiti Felix Junior Willem. Felicitacion ta bini di su tata Eric, di su mama Maria, di su rumannan, di su tanta y omonan, di su prima y primonan, di su amigonan, especialmente di su padrino Ruperto Gomez y di su madrina Ursula Willem y demas familia Donati y Willem.

Ayera a cumpli anja senjora Carolina Croes. Felicitacion ta bini di su esposo Petrus, di su jioanan Graciela, Ana Maria, Luciana, sobrina y sobrinanan, comaderan y compadernan y demas familia Croes, Harms, Larez, Winterdaal.

Awe ta cumpli 20 anja di felix vida matrimonial senjora Petrus y senjora Carolina Croes. Felicitacion ta bini di nan jioanan Graciela, Ana Maria y Luciana, rumannan, sobrina y sobrinanan, comaderan y compadernan y demas familia Croes, Harms, Larez, Winterdaal y familia Chin.

Cu ayudo di dos bok e Binnenfabriek „Doris Höttemans“ a ser hiza. E aparato di 1000 ton aqul a zink dilanti Oostkop banda di Grevelingendam. Ta spera cu den denter di 4 luna e vapor aki lo por bolbe cuminsa robe cu su actividadnan.

fundamental tocante un acercacion di imperialistanan.

Nos ta para dilanti di un caso di alta traicion, asina e noticia den e corant Albanes comunista ta bisa.

E PARTIDO COMUNISTA DI HUNGRIA

BELGRADO, 15 oct. — Georgy Marosan, cu tin puesto den partido alto y tambe den gobierno dje actual lider comunista Janos Kader, a tuma dia prome di september pasa, retiro como miembro dje comité central di e partido comunista di Hungaria. El a tuma e paso aki for di su mes voluntad. Segun e nan no ta cumpli cu e modolomon Leninista den e partido. E noticia aki tabata den un anuncio oficial dje corant di partido Hungaro.

E comite central di partido, cu a reunion e dianan aki den sesion plenaria, a dieidi cu Marosan lo no forma pa mas tempu parti dje oficial politico y e comite central di partido. Marosan di 54 anja ta minister di estado y tambe segundo president dje consoho presidencial di Hungaria.

RON BOCY Exquisito - Pruebelo hoy.

ALGU STRANJO A SOSODE DEN KLAS

TAIPEH, 15 oct. — Bao di bistanan asombra di su alumnonan hoben, e maestra di school na Toengkoeng na Centro Formosa, a duna luz un dje dianan aki na un jiu di siete liber. Ora cu e maestra tabata para dilanti di klas di un lagere school, el a hanja diripiente dolor pa duna luz. Danki Dios e parto, a dura solamente diez minuut. Despues nan a hiba e maestra pa hospital, caminda mama y jiu ta actualmente bon di salud.

Dia 15 di october ta cumpli 15 anja di edad Louis Jacobo Geerman. Felicitacion ta bini pa parti di su mama, rumannan Ita, Mai, Candida, Frida cu ta na Corsow. E ta ricibi felicitacion tambe pa parti di Mente, Reina, Fai, Nana, Freddy y demas familia y comocinan.

Awe ta celebra su felix cumpleanjos e simpatica senjora Helena Werleman. E ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Cecilia, tata Gilberto, di su rumannan Irma, Ursula, Cerilio y Maxima, di su welo y welanan, tanta y omonan prima y primonan y di tur su amiganan y muy especialmente di un amiga kende ta desea Helena hopi anja mas di bida y salud y demas familia Werleman y Dania.

Ajera a celebra 18 anja di edad e gentil caballero Alcides Harms. E ta ricibi felicitaciones di su mama, tata, di su rumannan, primo y primanan, tambe di Maria de Cuba, Francisco Stamper, Myrna Franken, Nel Ruiz, Greta, Alicia y Rosa Geerman, tambe di Reina Harms, Alicia Harms y especialmente di Nora Geerman.

ARRESTACION DI MERICANO NA PRAAG

PRAAG, 15 oct. — Manera nan a anuncia, oficialmente nan a aresta na Praag, e MERICANO Robert Guy Budway di Washington riba acusacion di spionaje contra Tsjecho Slovakia. Ministerio MERICANO di exterior a anuncia despues, cu nan a aresta Budway dia 31 di juli pasa na Praag.

Dia 10 di september nan a manda un nota pa gobierno di Tsjecho Slovakia, pa informacionnan tocante Budway. Pero nan no a hanja contestacion. Budway, tabata un catedratico na un middelbare school na Washington y tabata haci e verano aki un bisbita cerca su familia na Tsjecho Slovakia, asina un bosoro a anuncia.

OBRRERONAN DI HAF A NINGA DI CARGA UN BAPOR DI ALEMANIA WEST

NEW ORLEANS, 15 oct. — Ayera obreronan di haf na New Orleans a ninga di carga un bapor di carga di Alemania West „Westfalen“, pasombra e bapor aki ta transporta mercancías pa Cuba. E bapor a ancla na Mississippi sperando mas orden. „Westfalen“, a yega New Orleans diahuebs anochi pa tuma un carga di mainshi.

E VENIDERO DELIBERACION NA WASHINGTON

Circulonan diplomatico na Washington ta spera, cu canceller Adenauer di Alemania West lo delibera otro luna cu president Kennedy tocante e kestion Berlines. Nan a agrega cu culminamentu di deliberacion di canceller Adenauer ta depende dje actitud di Chroesjtsjef.

Ta posibel, si Chroesjtsjef bolbe cuminsa cu e crisis Berlines Adenauer lo bisha aki algun paar di siman mas pa Washington pa deliberacionnan cu Kennedy. Segun e circulonan aki, e gobierno MERICANO tin e impresion, cu e simannan cu ta bini, en relacion cu e kestion Berlin lo ta bastante serio.

AVISO

Comandante di mari-nierskazerne „Savaneta“ di Aruba, ta duna di conocé cu diamars 16 di october 1962 for di 07.00 or te 13.00 or lo tin ejercicio cu mitrailador riba terreno di California (Aruba). Maximo altura di es projectiel lo ta 7500 metros.

E terreno peligroso lo wordo stipula pa bandera corra y borchinan di aviso. E terreno peligroso bida lamar lo ta 10.000 metros.

AGENDA

Edita pa:
„Haarstraat 11, - Willemstad“
Nassaustraat 85 - Oranjestad, Aruba N.A.
Imprenta na M.V. Drukkerij „de dreg“
ARUBAANSE COURANT

Union Store, San Nicolas - Bookhandel
Mariska, Oranjestad - y Cabana shop
UITVOERERS EN PUBLICITEITS BUREAU
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - EN
edicion suelta obtenible na 20 cent na
diariamente cu excepcion di
dinsdomingo.

Telefon 3116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofredacteur: O. Wolf

CINE
Dialuna 15 di october
DE VEEH 8.00 „Francis of Assisi“ a.l.
REALTO 8.00 „Portrait of a mobster“ 18 J.
PRINCIPAL 8.00 „Claude Lorraine“ 18 J.
AURORA 8.00 „Santo contra hombres
internales“ 18 J.
SAVANETA 8.00 „Texas young slaughter“
PROGRAMA FILMTRUCK
Awe nochi filmtruck di e Institucion pa
Combati Maluso di Alcohol ta na:
PAVILLA - (Voeibulveld Mosatcos)

MAS CIFRA DI COMPETITIE DI FUTBOL

(Di nos redactor Deportivo)
Di parti di e competitie-leider di

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Universal	9	7	2	—	43	10	16
Trappers	8	6	1	1	32	13	13
Real Matividiri	8	5	1	2	28	13	11
Santa Fe	6	5	0	1	13	4	10
Centro Real	7	4	2	1	20	14	10
Triupial	7	3	1	3	16	12	7
Jong San Nicolas	8	3	1	4	25	28	7
Vitesse	8	1	4	3	16	17	5
Britania	7	2	0	5	18	20	4
East Star	6	1	0	5	7	30	2
D.I.N.	8	1	0	7	17	28	2
Lirio del Campo	7	0	0	7	5	52	1

„ Como cu nan a keda sin presenta pa un wega nan ta perde un punto.

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Jong Aruba II	8	5	1	2	33	12	11
R.C.A. II	7	5	0	2	26	13	10
Estrella II	6	4	1	1	26	8	9
S.C.A. II	8	3	2	3	16	27	8
Universal II	7	2	1	4	19	30	4
Bubali II	8	0	1	7	13	39	1

„ Como cu nan a keda sin presenta pa un wega nan ta perde un punto.

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Sportboys II	6	5	1	0	34	7	11
Britania II	6	4	0	2	17	14	7
Vitesse II	6	2	1	3	13	22	4
Jong Aruba III	6	0	0	6	8	29	0

„ Como cu nan a keda sin presenta pa un wega nan ta perde un punto.

Sportboys I den e division aki ya a titula su mes campeon y asina a bira e promer cu ta conquista un titulo di e anja aki. Britania a keda sub-campeon.

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Dakota	8	7	1	0	32	2	15
Aruba Jrs.	6	6	0	0	33	4	12
San Nicolas Jrs.	7	4	1	2	27	11	9
Estrella	5	3	1	1	12	2	7
Brazil Jrs.	6	2	2	2	10	10	6
Bubali S.C.	5	3	0	2	22	8	6
Riverplate	6	2	1	3	10	16	5
Hollandia	6	1	2	3	7	15	4
Trappers	7	1	1	5	12	30	2
C.J. Serre Blancoe	6	1	0	5	2	37	2
East Star	5	1	0	4	5	19	2
Tropical S.C.	7	0	1	6	2	19	1

„ Un punto menos como cu nan no a presenta pa un wega.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewaku.
San Nicolas: Zr. Jorpetus
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Varona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72
Oranjestad, tel. 1350.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Maandag

Anguilla, Antigua, Argentina
14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazil 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azis-Afrika) 8.00, Fr. Guiana 15.30, Guadeloupe, Guatemala 15.30, Haiti 15.30, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique, Mexico 15.30, Montserrat, N. S. K. H. 15.30, Miami Fla. 10.00, (Azis-Afrika-Australia) New York 8.00, New Orleans, La. 15.30, Nevada, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana, St. Kitts, St. Maarten enz., Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Curacao enz. 15.30, Maracaibo, Virginia Ellanden enz.
Atencion: Cerramiento di pleanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 15 di october 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di Nici Habbie Jr.
11.00 Musica Norte-Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticia Local na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americano
12.55 Nieuws in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica varia
1.30 Mel ora cu Holero
1.40 Replicon (Gilt International)
2.30 Musica Instrumental
3.00 Programa cu Twist
3.15 Programa cu Merengue
3.30 Programa di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabur Azica
4.30 Noticia Local (Local Polio-Deportivo)
4.45 Cucktail Musical
5.00 Danzantes Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Programa di All Hens (Marinera)
6.00 Noticia Deporivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
7.00 Noticia International na pap. (Schiltz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
8.00 Boekbespreking
8.15 Nieuws (Estrellita)
8.30 Musica varia
9.00 Phillips (Juke Box)
9.30 Musica varia
10.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Dialuna 15 di october 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bibel Habri
9.30 E Mundo Latino
9.45 Canticos di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymns of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodias
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Nieuws
11.30 Melodias di Meridia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Santa
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensenos Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Urtle
4.45 Noticias Espasol
5.00 La Voz del Evangelio
5.15 Palabrani di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 15 de octubre 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
9.37 Informacion sobre los progr. del d.
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cineclasicos Nuevos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 L.A.C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Sume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery“
6.00 Show de Remy
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional
Despedida

stul i tabata suspira. E tabata sinti su mes mucho mas tranquilo cu na principio di e conversacion cu e homber bien i stranjo aqul.

Ora cu el a sinta ta pensa e asunto aqul profundamente el a suspirar.

„El a haci esei awor na fabor di su sobrino. E Hubert el ta namora riba mi rumann muhe, mecos cu esei tambe ta stimé. E anciano a comprende esei i awor e ta trata na trece nan dos huntu. Francamente bisa, mi ta desea esei p'e, pasobra Marcela tin derecho riba un bon mucha homber cu e ta stima.“

X X X

Yegando cas e tio no a lora e asunto aqulden panjal.

El a bai busca Hubert den esauqui su oficina i a conté di su bishita na Quinta Azul. Ademas el a larga Hubert leza e carta cu Monica a manda pa Henri Marchet.

Hubert tabata sinti silencioso manera ta boz a cai riba dje. Infeliz e no tabata, pero wel asombra i aturdi. El a queda asombra pasobra nunca e por a pensa cu Monica cu e tabatin pa un mucha muhe asina amable, balente i energica por tabata un mentiroso dje grandi el.

„Dios todopoderoso“, tabata tur loque e hoben por a expresa.

„Quebo lo ta bisa awor?“ e tio a grunja sarcasticamente.

„Pero tio, com bo por a sa tur esauqui?“

„Ta Lisette a conta mi esei. El a seucha na porta e conversacion dje dos amantenan i e no a perde ni un letter di nan conversacion.“

„I quico nos ta haci awor?“

„Quico nos ta haci? Masha simpel. Nos ta larga Monica bini aqul un rato cerca nos.“

E anciano a primi un klok i Monica mes a corre hini pa mira quico e anciano tabata desea.

„Monica“, e tio a bisa tranquilo, „sinta bo un ratu. Nos quier combersa cu bo over di un i otro.“

Riba e cara indiferente i serio di Hubert i na e tono severo di e tio Monica a comprende cu e no tabatin nada mucho alegre di spera. Diripiente a pasa manera un aviso den su interior. Pero como cu e no tabata sa di qui banda e peligro tabata bini e no por a tuma ningun posicid di defensa na tempu.

Sin embargo el a haci su best pa dancia su mes.

Amor scondi ta tempo perdi

pa: TUYUCHI

presenta pa cortesia di

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ

Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 0478

E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca. Diariamente fresco.

— No. 54 —

„Anto bo ta menaza di acusé di chantage i mentira. Amj i mi sobrinio lo por sirbi como testigu, cu bo yiu tabata yiu di Hubert. Abo di bo banda por declara cu for di luna di april Monica tabata bo amante i cu bo ta reconoce di ta tata dje yiu. Tambe e mentira ei ta castigable door di ley i ta ser alista bao di rubrica „socialinja moral“. Quere mi, Monica lo no insisti.“

„Pero bo primo awor..... E n' ta stimé anto?“

„No. Mi ta quere di a splica bo for di culminamentu di nos conversacion cu e tabata sa tur cos di Monica. Esei tambe tabata un mentira chikito di mi. Hubert no sa di nada. Pero awe mes ainda lo e hanja sa esei. I pa Dios, awe mes mi ta corre tambe cu Monica for di mi cas. Sin embargo mi no ta un monstruo. No obstante su proceder leu di exacto, lo mi dun'e placa, suficiente pa e por cuida su culpa te despues di su parto. Mi tin mi motibu pa haci esei, pasobra mi ta un hende serio i mi no por permiti bochineha camina mi ta. Mi por tene e carta aqul di bo?“

„Sh.....“

Silenciosamente e anciano a saca su chequebook i a skirbi un cheque na bator di 100.000 frank.

El a entrega Henri e papel.

I comovi e hoben a bisa:

„Schor, mi n' sa na qui manera mi mester gradici bo..... Algun minuut pasa riba..... suicidio..... M'a mira un salida..... Bo tabata den mi bista un nachtmierre na bida. Awor b'a bira mi salvador.“

Anto grunjando e comerciante a respondé:

„Larga nos no hunga comedia awor. Mehor bo percura di comporta bo mas formal en lo futuro. Cerra bo cabez i no expone bo mes na sortio di maloranan asina. Corda riba bo tata i e posicid cu ta spera bo despues den sociedad.“

„I lo bo papia awe mes ainda cu Monica?“

„Naturalmente..... E carta lo pone comprende cu su wega a caba..... Casi mi por hanja admiracion pa e mucha muhe el, el a sabi di regla e asunto asina simple i facil posible..... Semper mi tabatin sin cu mi por a bisa ta paquico, un poco sospecho contra dje, pasobra e tabata falta e ternura i timidez femenino. Lo mi prohibid di molestia bo hamas i t'e mes tin di mira despues com e ta haci cu su asunto. Cu e placa cu lo mi duné e prome anja aqul lo e por bira tranquil. Ademas e ta basta spieru i diestra pa muy pronto e cohe cualquier soquete otro den su reda atrobe. I esei lo e hanja sin duda pasobra e ta masha bunita i conoce quico jama boca dushi. Mi no sa tin eustumber di trata muhenan bruto of cruel, pero mi no por lubida hamas com el a trata NA BENDE SU YIU CU ESUN CU TA OFRECE MAS TANTU P'E, pasobra alafin ta esei el a haci a lo largo. El a existi placa di bo cu e tabata sa sigur cu e tabata horta. El a schuif e paternidad riba skouder di mi sobrinio, pasobra el a mira den dje mi heredero. I contra un muhe asina diestra bo no por bai mucho com cu ta, sino e ta sombra bo.....“

Ora cu Rudolf Laguna a bandona e oficina, Henri a cai patris den su

ALBANIA CONTRA UNION SOVIETICA

Den un articulo bao dje titulo „alta traicion di Marxismo y Leninismo“, e organo dje partido Albanes comunista, ta acusa prome minister Chroesjtsjef di Union Sovietica y president Tito di Zuid Slavia di intentonan pa provoca desunion den campo socialista y cu nan a busca acercacion den imperialismo. E corant a scribi, cu door cu Chroesjtsjef a hira di acuerdo cu Tito, el a drenta den conflicto cu e politiek oficial di Union Sovietica.

Segun e corant, ambos ta persona sin principio, cu ta cambia nan actitud y nan finesnan politico.

E corant a acusa Chroesjtsjef di a kita durante e di 22 congreso di parti na Moscu, su mascara y a declara su mes abiertamente partidario di separacion den campo socialista. „Ta cla“, segun e corant, cu e grupo di Chroesjtsjef y e banda di bandidonan di Tito, ta completamente di acuerdo cu e kestionnan

sigaargenot
sigaretformaat

RITMEESTER
Saluto

TEL. 1492—1493
Importrice
E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD.

MUCHO MAS
cu e mihor kokki

REDDY
ta judabo den cushina

CUSHINA - HORNA - HASA
cu electricidad.

PANCHI-ELECTRICO

VOOR

BANKBOEKJES

DEPOSITO'S

CREDIETEN

REKENINGEN COURANT

VERGOEDINGEN

REIS-CHEQUES

VERZEKERINGEN

NACHTKLUIS

BANCO POPULAR ANTILIANO N.V.

ORANJESTAD — ARUBA



I.O.W.U.A. A DUNA DIEGO ROLSTO

(CONT. DI PAG. 1)

partiment y un parti dje Mechanical Department. Loque a duna e regala a da mas brillo ta cu sr. Orman mes ta exemplado di Lago.

Institucion pa provision di ayudo.

Sres. Maduro i Rasnijn ademas enter directiva di I.O.W.U.A., no quier queda solamente cu esaki. Den un discurso cortico Sr. Maduro a duna un explicacion, com. mirando e enorme exito cu IOWUA tabatin cu e prome accion organica aqul, a haci necesario cu pronto e sindicato aqul a tuma e iniciativa na funde e institucion di provision di ayudo pa invalidonan necesitado.

Ainda tin mas hopi hende family-cap, quendenan su bida por bira marcadamente mas feliz, basta cu tabatin placa pa un rolstoel, un instrumento di musica, un typemachine, un brazo artificial, un operacion. Sr. Rasnijn a propone cu IOWUA tin mas atencion pa e proyecto aqul, pasobra hopi hende mas mester ser yula i principalmente awor cu el a mira quico por ser alcanza via comunion di sindicato, e quier sigui cu Sr. Sr. Fleming, agarda pa e idea aqul a priminti pronto di bin cu proposicionnan den reunion general di miembronan di IOWUA.

CONSULTAS GRATUITAS CENTRO "ACUARIUS"

Espiritismo, Ocultismo, Videncia, Astrologia, Telepatia, Mediumismo, Quiromancia.

Atende personalmente el mas celebre Medium RADAR HUMANO que ha asombrado al mundo entero.

UNICO CENTRO GARANTIZADO Y AUTORIZADO.

Instalado ta mitad del mundo, en pleno luz de America, a peticon de millares de personas que han obtenido exito en todos sus problemas.

SERIEDAD Y CUMPLIMIENTO EXISTENTE. Escriba usted tambien comunique sus problemas y le resolveran rapida y sabiamente: no importa la distancia para este famoso medium: le hara un examen general de su vida pasada, presente y futura transportandose a su hogar y con sus facultades sobrenaturales vera toda cuanto pasa en su vida y le detenera de todo mal y peligro convirtiendole en el ser mas feliz de la Tierra.

Ha suerte, poder, dominio, salud, negocios, amor, sabiduria para vencer y dominar a sus enemigos, defensas contra peligros, diapos y maleficios, ciencia y cura su cuerpo de diapos hechos; atrae al ser amado y devueltelo la felicidad, se creos para sanar en la luteria y en el 5 y 6%; cura toda enfermedad conata y desconocida con la milagrosa "dola real" que rejuvenece, vigoriza y da fuerza.

Escriba hoy mismo enviando su fecha de nacimiento, linea de las palmas de sus manos y el nombre de un amigo o familiar fallecido y Un Bolivar en estampilla al celebre doctor:

KIER ACUARIUS Apartado 2181 - QUITO - ECUADOR, Envie su direccion bien clara.

HUELGA DI PERSONAL DI BUS NA LONDEN

LONDEN, 15 oct. — Den e capital Ingles un cantidad di chauffeur di autobus y conductor a cuminsa ayera mainta un huelga como protesta contra e areglo nobo di servicio di interio. Ayera nochi nan a proclama e huelga contra conseso dje sindicatonan en relacion.

Riba ningun dje 21 lineanan tabatin ayera mainta un bus, na e ocho lineanan sobra e busnan tabata corri di ora.

CONFERENCIA DI PRENSA DI GROMYKO

NEW YORK, 15 oct. — E minister Sovietico di exterior, Gromyko a bisa ayera na un conferencia di prensa na New York, cu e momento ta yega, riba cual Union Sovietica lo firma un tratado di paz cu Alemania Oost.

El a bisa cu e tratado aki ta inevitable. Gromyko no kier a duna comentario riba e pregunta, si Chroestief lo bishita Merca prome cu fin dje anja aki.

AYUDO NA GUYANA INGLES

GEORGETOWN, 15 oct. — Promer minister Cheddi Jagan, a anuncia, cu Guyana Ingles a hania mas ayudo di Nacionnan Uni cu di cualquier otro pais na mundo. Tambe na vispera di su salida Jagan a bisa, Nacionnan Uni a manda Mericano, Ruso, Ingles, Hulandes, Canadense, Israelita y Indio nan pa e pais aki pa yuda na desarrollo dje fuentenan di ayudo. El a elogio un experto Frances pa su trabao riba tereno di desarrollo agricola y tambe na un experto Hulandes, kende a yuda na e fuentenan di petroleo den e pais.

ADENAUER PA MERCA

PITTSBURG, 15 oct. — Hefe di Prensa di Casa Blanca, a anuncia ayera, cu camiller Adenauer di Alemania West lo haci un bishita na Merca den luna di november, riba invitacion di president Kennedy. E hefe di prensa Salinger, a bisa esaki na Pittsburgh, caminda president Kennedy ta pasando actualmente su retiro di eleccion.

Kennedy kier delibera cu Adenauer tocante kestionnan di interes mutuo. Dia siete di november proximo Adenauer lo haci un bishita di tres dia pa Washington.



Nos ta mira ariba e portret aki Y's men Fred Browne, su senjora Y's Mennette Cynthia y mas na drechi Y's Mennette Phyllis Lake, momento di corta e bolo di cuarto aniversario di Y's men's club na Aruba, cual a worde celebra recientemente. E bolo aki a worde traha y decora pa Fred Browne y su senjora Cynthia. E celebracion aki a tuma lugar den Astoria Hotel na San Nicolas.

ENID MARUGG REINA DI PELUQUERANAN

(CONT. DI PAG. 1)

Nategaal („Chantlin Line“), Edith Maduro („Serenata“), Corry Oduer („Casual Charmer“), Enid Marugg („Twist“), Filomena de Cuba („Pocho“), Milda Strop („Cleopatra Look“), Milary Kuiperi („Pony Pompadour“), en Yvonne Kroonenberg („Lovely Wings“).

Por a mira diasabra nochi un contribucion original pafor dje participacion tabata esun di Rie van Gaalen. E tabata un baco di dos master apareia anela den e monton di cabel di sra. Tams Bijl. Tambe e model aqul a jama masha atencion.

Coronacion

Despues cu resultado a ser publico di Jury, Gezaghebber interino I. S. de Cuba a efectua e coronacion di Enid Marugg. Luego e reina a hania un scepter, e tresnan di mas mehor un braza jen di floran i e bekernan di salon cu nan ta representa i schatnan di plata. Sra. Dolores Arends, presidenta di club di peluqueranan a expresa palabranan di gratitud, principalmente tambe na congreso, cu a presta gran cooperacion. Door di e actividadnan a pasa show dje grupo bailahe di Sra. Stella van der Ree i door dje cantante Rhode Steenhuisen-Frigeria.

Pa Venezuela

Dia 25 di november algun directiva di Club Artistico de Peluqueras de Aruba lo bai Venezuela pa nan bai asisti aya na un gran show di peluqueranan. E tres ganadornan di ajera nochi lo bai tambe huntu, de la manera cu Aruba lo ta na Venezuela cu un presentacion formal.

RESULTADO DI HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD, 15 oct. — Diarazon u.p. den cuadro di competitie di hersengyngnastiek di Radio Kerkboom i Radio Antillana e weg a ser hunga entre DOW II i Los Diablos. DOW a gana cu 34-33. E seman aqul lo hunga

LEMANAN RIBA MURAJA DI AGENCIA RUSSO DI VIAHE

Ayera mainta tempran personanan desconoci a tira un piedra door dje bentana di glas, dje agencia Russo di prensa „Intourist“ a plak pamflette contra muralla dje edificio. Ta para riba e pamfletanan, tene cuidao cu cherico secreto y e conveho nacional di oposicion, y Rusia semper a apoya asesinan di soldanan Frances.

E pamfletanan tabata firma cu „Zona 13“.

Bo dia lo cuminsa feliz si bo desayuno tin koffie MOKA y sucu CISNE.

MAL TEMPU NA MERCA

PORTLAND, 15 oct. — A muri 17 persona como consecuencia, dje maltempu, cu bientunan di orcan, cu a azota ayera California, Oregon, Washington y Colombia Ingles. Den estado Oregon nan a proclama situacion di emergencia y un parti grandi dje ciudad Portland a keda sin electricidad.

BRUG NOBO RIBA CANAL DI PANAMA

Ayera nan a habri, den presencia di e segundo minister Mericano di exterior Ball y minister di obras publicas di Panama, Del Valle, e brug nobo riba canal di Panama. E brug, cu a costa 20 million dollar tin un largura di 1665 meter y ta como 70 meter altu riba nivel di laman dje canal.

E construccion dje brug a tuma 4 anja.

SCHROEDER NA MERCA

NEW YORK, 15 oct. — Minister di Alemania West di exterior, Schroeder a yega New York ayera. E lo sigi pa Washington cuminda e lo delibera cu president Kennedy y ministernan Mericano di exterior y defensa. Segun circulanon bon inform, e temanan di mas principal dje deliberacion lo ta posible pasonan di Rusia en bista cu Berlin, politico di defensa di NAVO y kestion di reunificacion di Alemania Oost y West. Manera nan a anuncia anteriormente, ta reina den circulanon Mericano di gobierno e opinion, cu simannan venidero, nan lo delibera tocante kestion Berlines.

AYUDO RUSSO NA CUBA

WASHINGTON, 15 oct. — Actualmente, e ayudo militar Russo na Cuba, ta hanja mas o menos 2 cien million dollar pa anja, asina un funcionario alto dje ministerio Mericano di exterior a anuncia ayera nochi.

HERCICIO DI FLOTA DEN TERRITORIO CARIBE

NORFOLK, 15 oct. — Awe dialuna, mas di 40 bapor dje flota mericano Atlantico y tambe mas di 20.000 homber lo participa na ehecuccionnan di flota den territorio Caribe. Asina Norfolk a anuncia ayera.

E hercicionnan aki, ta contene entre otro operacionnan pa desembareacion den territorio di Porto Rico.

ACTIVIDAD ECONOMICO NA MERCA

NEW YORK, 15 oct. — E cifra di index di „Barrons Financial Weekly“, pa actividad economico na Merca, basa riba promedio di 1935/39 ta 83,1 por ciento pa e siman cu a pasa, contra 83,6 pa e siman anterior, 82,2 pa e siman cu ta bini di otro luna y 89,4 pa e siman di anja pasa, conforme cu esun mencion.

HUELGA DI MUCHA DI SCHOOL

Ministerio Bantoe di ensenjanza na Pretoria a anuncia ayera, cu mas di 140 mucha homber di e instituto Kileron pa africanonan cerca di Pretoria a worde banda foi school. Esaki a socede, pasobra nan a huelga pa simpatia pa cinco africano cu nan a kita foi school pa motibo di crimenan. Na e instituto mencionan aki mas di 700 alumno tabata hanja les.

SITUACION NA CONGO

LEOPOLDSTAD, — Ayera militar nan dje hercicio nacional congoles, a cohe general Floribert Dinanga, hefe dje gendarmeria di Sur Kasai, presu, asina e agencia congoles di prensa a anuncia. Dos siman pasa trupanan di Leopoldstad a ocupa e capital di Sur Kasai, y e general a hui foi Bakwanga pa Kapende, e pueblo natal di rey Albert Kalondje di Sur Kasai.

TERREMOTO NA CENTRO ITALIA

ANCONA — Ayera nochi nan a sinti den territorio dje ciudad italiano Camerino, na mas o menos 7 km na zuid di Ancona, tres temblor di terra. E poblacion a hui den panico foi nan cas. Segun noticianan no tin victima, solamente algun edificio ta destrui.

ACCIDENTE DI AVION NA SPANJA

SEVILLA — Te ainda nan a saca 16 cadaver dje pida herunan destroz dje avion spanjo, cu a sufri un accidente diasabra cerca di Sevilla. E avion tabatin 18 ocupante. Door cu e cadaver nan a kima nan no por a identifica nan.



Den e capital di Friesland Leeuwarden un monumento a ser inaugura dje poeta hulandes y politico Pieter Jelles Troelstra. E imagen a hanja un luga riba Oldenhoveplein y ta traha segun un proyecto di e conocido escultor hulandes Hildo Krop. Riba e portret aki nos ta hanja un idea dje solemnidad. Pega cu e monumento nos ta mira nietu di Toelstra, srta. Baij, cu a efectua e inauguracion.

BO HOROSCOPO PERSONAL

(RIZA 11 Maart — 20 April)



Taurus 11 April — 20 Mei



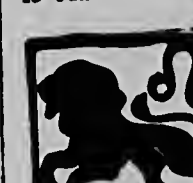
GEMINI 11 Mei — 20 Juni



CANCER 21 Juni — 22 Juli



LEO 23 Juli — 22 Agosto



VRGO 23 Agosto — 22 Septiembre



LIBRA 23 Septiembre — 22 Octubre



SCORPIO 23 Octubre — 22 Noviembre



SAGITARIUS 23 Noviembre — 21 Diciembre



CAPRICORNIUS 22 Diciembre — 19 Januari



ACUARIUS 20 Januari — 18 Februari



PISCES 19 Februari — 20 Maart



TANKER SOVIETICO TA YUDA PA SALBA CUBANONAN

MIAMI, 15 oct. — Un tanker ruso a yuda scupa tres persona den un bote chiqui. E personanan aki a hui foi Cuba. Segun guarda costa na Miami e tripulacion dje tanker „Droezha“, a mira un bote na mas o menos 40 km na zuidoost di Miami y a duna su posicion na guarda costa. Un helicoptero di guarda costa a cohe e personanan aki na bordo y a entregan nan a funcionarian mericano di imigracion.

BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesia di:

PIET'S SODA FOUNTAIN

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas





Apertura Solem di Concilio na Roma

ROMA, 16 oct. — Ajera mainto 10 president di concilio, entre kende tin cardinal Alfrink, y e decono dje colegio di cardinal, Cardinal Tisserant, o conferencia cu Papa, asino e ogencio católico hulandes di prensa o anuncio. E tema dje conversacion o formo entre otro eleccionnan di miembronan di comision di concilio, funcionamentu di e presidium y agenda di reunionnan. E berdadera reunionnan di concilio ta cumenzo dia 22 di october. Ajera nochí e presidio dje concilio ta reuni.

Deliberacion

Por bisa diariamente, e tatanan di concilio, cu conoce otro ta delibera. Representantenan di cada pais ta delibera huntu, asina tambe cu obispanan Africanos ya a tuma contact cu otro, maske nan no a papia ainda di un reunion comun. Den direccion di concilio nan no ta masha contentu tocante esaki. Algun dje lidernan tin temor cu lo existi un formacion y bloke y contradiccionnan innecesario, asina e agencia católico Hulandes di prensa a anuncia.

tolico Hulandes di prensa a anuncia, cu e Iglesia Griego Orthodox lo manda te ainda observadornan pa concilio. Despues dje cambio inespera dje actitud Ruso, inmediatamente despues dje bishita di mgr. Willebrands na Moscu, portavoznan dje Iglesia Griego Orthodox a muestra nan indignacion tocante desicion di Moscu. Nan a dicidi pa bolbe mira e situacion aki di otro moda.

Declaracion di lider di delegacion angelicano

Lider dje delegacion Angelicano, cerca consilio Vaticano na Roma a bisa ayera, cu Papa a declara, cu e fin dje concilio

ta, pa acerca mas e unidad Cristian. Nos tur ta reza pa por alcanza un tal fin, asina dr. Morrison a bisa.

Prome fase di e concilio

E prome fase di e concilio ta termina riba dia di Inmaculada Concepcion di Maria, diasabra ocho di december. Asina ta resulta for di un participacion di e sagrado congregacion di rionan, asina e agencia Católico Hulandes di noticia ta participa.

Papa a duda pa duna su bendicion

Na fin dje audiencia, cu Papa Johannes a duna ayera nochí na e observador no católico y huespednan dje concilio, el a lanta para pa duna su bendicion manera sa ta custumber, pero el a corda cu podiser tur e huespednan aki lo no aprecia e bendicion. El a duda, waak rond, pero ora cu e presidente nan a cuminsa hinca rodilla el a duna su bendicion.

Cu lujo y pompa particular e segundo Concilio a keda inaugurado, cual a cai masha na atencion den unidad di cristiannan na Roma. E apertura oficial dje concilio a ser procede pa un procesion grandioso di cual nos ta publica algun riba e portretnan aqui. Ademas di esei nos ta mira centenares di cardinalnan, patriarcanan, arzobispanan, obispanan y preladonan den un carreda largu ta pasa den e plaza di Sint Pieter prome cu comienzo dje solemnidadnan. Aki banda nos ta mira Papa Johannes XXIII den traje di ceremonia sinta riba su sedia, e silla gestatoria ricamente dorada, cu cual el a ser hiba na Sint Pieter.

Dia Sabra nochí 49 aspirant-juniores di Trupialnan a ser instala den nan club durante un auderavond. Aki nos ta mira com e muchanan ta ricibi nan penjal di distincion fol nan di pastoor Burgemeester y tres mama cu ta duna nan ayudo.

C.U. DI IOWUA!

SAN NICOLAS, 16 october. — Directiva di International Workers Union of Aruba (IOWUA), e sindicato di empleadonan di Lago, ta pensa pa funda un sociedad di credito, al menos pa instala un fondo pa conceder i facilitia fianzanan na su miembronan trahador, cu p.e. ta den necesidad di capital pa trahamentu di un cas. Den un articulo den numero di October dje organo dje sindicato a ser observá, cu e directiva a bini riba e idea aki como consecuencia dje numero di quehonan cu nan ta ricibi di trahadornan, cu ta dirigi nan na vampironan pa nan por fia placa i mayor parti ta ser seca secuscu pa e vampironan aki.

Pa ilustracion di esaki e caso ta ser menciona di un trahador, quende na 1957 a fia fl. 5.000.— cerca un vampiro pagando un renta di 1% pa luna. E homber cu no tin idea dje asuntonan aki ya a paga fl. 9.000.— na renta sin cu e por a cuminsa ainda na paga e capital fia.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo eseguranan

ENTREGA DI BEKER CERCA MARINIERNAN

SAVANETA, 16 oct. — Despues cu Marinier LL ZM Gerrie Braun riba diasabra nochí 49 aspirant-juniores di Marinier na Curacao ya a ricibi caba e Gouverneur Speekenbrink wisselbeker for di mannan di Gobernador mr. N. Debot como su mehor prestacion deportivo individual durante e ultimo campeonato di Marinier, el a bolbe hanja un beker mas acerca durante nochí festival den guarnicion di Marinierman na Savaneta diasabra nochí. Esaki tabata e beker di „Onze Vloot“ wisselbeker cu anualmente ta ser entrega na e mehor Marinier for di e guarnicion aki durante e campeonato di Marinier.

E seccion di mas mehor durante e campeonato di Marinier di 1962 tabata Mariniekazerne di Savaneta.

D. RAS MORDE PA CASCABEL

SEROE COLORADO, 16 oct. — Dia Viernes e empleado D. Ras a ser mordi pa un ratsel (serpiente de cascabel) cu e mes a cohe. Ora cu e kier a hinka e bestia trobe den e botter despues cu e fotografo di Public Relations Department a saca e bestia aki su portret, esaki a mordele. Sr. Ras a word transporta inmediatamente pa hospital di Lago. Su situacion ta satisfactorio.

Antes tabata custumber di anjanan, cu e celebran aki cu ser cohe bibu door di empleadonan tabata ser hiba na Seccion Medica, for di unda e bestianan venenosos aki tabata word distribui over di hospitalnan y laboratorionan medico den Estados Unidos y sr. D. Ras cu no tabata sabi cu masti tempo caba esaki no ta ser haci mas, a bai na Lago cu su colebra venenosos cu el a cohe bibu.

Ora cu Public Relations Department a tende dje bishita aki cu a bira asina scars, a bai unbez un fotografo dje seccion aki pa saca portret di sr. Ras y su colebra.

Nan a larga e animal aki los y a inmortalize den diferente pose venenosos.

Despues dje presentacion aki sr. Ras mes por a hinka su captura trobe den e botter. Durante e tratamiento aki e bestia a tuma venganza pa quimentu di su libertad y a morde su donjo den dede. E portret aki e fotografo a faya.

Esquenan ta e 49 aspirantnan nobo di Trupialnan durante un prome proceder publico. Nan a canta pa nan majornan „Tende e Trupialnan cantu“, e cantica di e club.



Trupialnan extendi su 49 aspirant: GUSTOSAMENTE FRERENAN TA HACI E TRABAO DI HUBENTUD

ORANJESTAD — Diasabra nochí durante un auderavond exitoso den clubhuis di Trupialnan na La Sallestraat e filonon dje club di muchanan a ser extendi cu 49 aspirant junior nobo.

E instalacion solem di miembronan nobo a tuma luga despues di un discurso introdutor di frere Alexis, e homber quende su nomber ta inseparable uni na Trupialnan. E solemnidad o queda sella cu cantamentu di e lijfied dje club „Hoor de Trupialen zingen“, door di 49 cantornon nobo. Despues di pouso a sigui un programa vario.

Den su palabra di apertura president Frere Alexis a duna un splicacion dje intencion y posibilidadnan di un club di hubentud manera Trupialnan. El a mustra com majornan tin como tarea na educa nan yunan na bon ciudadanonan, pero majornan no por haci e tarea aki nan sol, pero pa esei nan por conta riba sosten di scolnan y por ejemplo tambe clubnan di hubentud.

Frere Alexis a mustra cla cu gustosamente frerenan dje club di hubentud Trupialnan kier duna majornan un man den educacion di nan yunan. Pa medio di Trupialnan e muchanan ta ser tene of kita for di caya y nan ta haya un pasatiempo saludable. Cerca Trupialnan nan ta hanja sinja sintimentu di responsabilidad, independencia, conocimiento colectivo y nan ta sinja sinti nan lider poco poco sin cu nan mes su y tur esakinan nan ta hanja den luz di conviccion di fe catolica romano.

Frerenan ta haci e trabao aki cu smaak, asina Frere Alexis a bisa, cu a haci un apelacion riba e majornan pa nan larga nan muchanan queda mas tantu posible cerca Trupialnan. E club tin awor cuater seccion: aspirant-juniores, juniores, aspirant-seniores y seniors.

Door di institucion dje cuater seccionnan aki, di cual e ultimo ta completamente independiente cu un directiva scobi door di nan mes y awor cu Siro Robert como president, e frerenan

quier tene e muchanan mas tantu posible den e club.

Mas tantu e muchanan queda cerca Trupialnan, mas mehor ainda e frerenan por ehecuta e tarea di jugadwerk cu nan a tuma riba nan, asina frere Alexis a bisa diasabra nochí na majornan di Trupialnan.

Despues dje discurso di e frere e instalacion a tuma luga, mientras pa via dje numero grandi di miembronan nobo frere Alexis a ser asisti pa Pastoor J. Burgemeester y algun mama dje miembronan nobo.

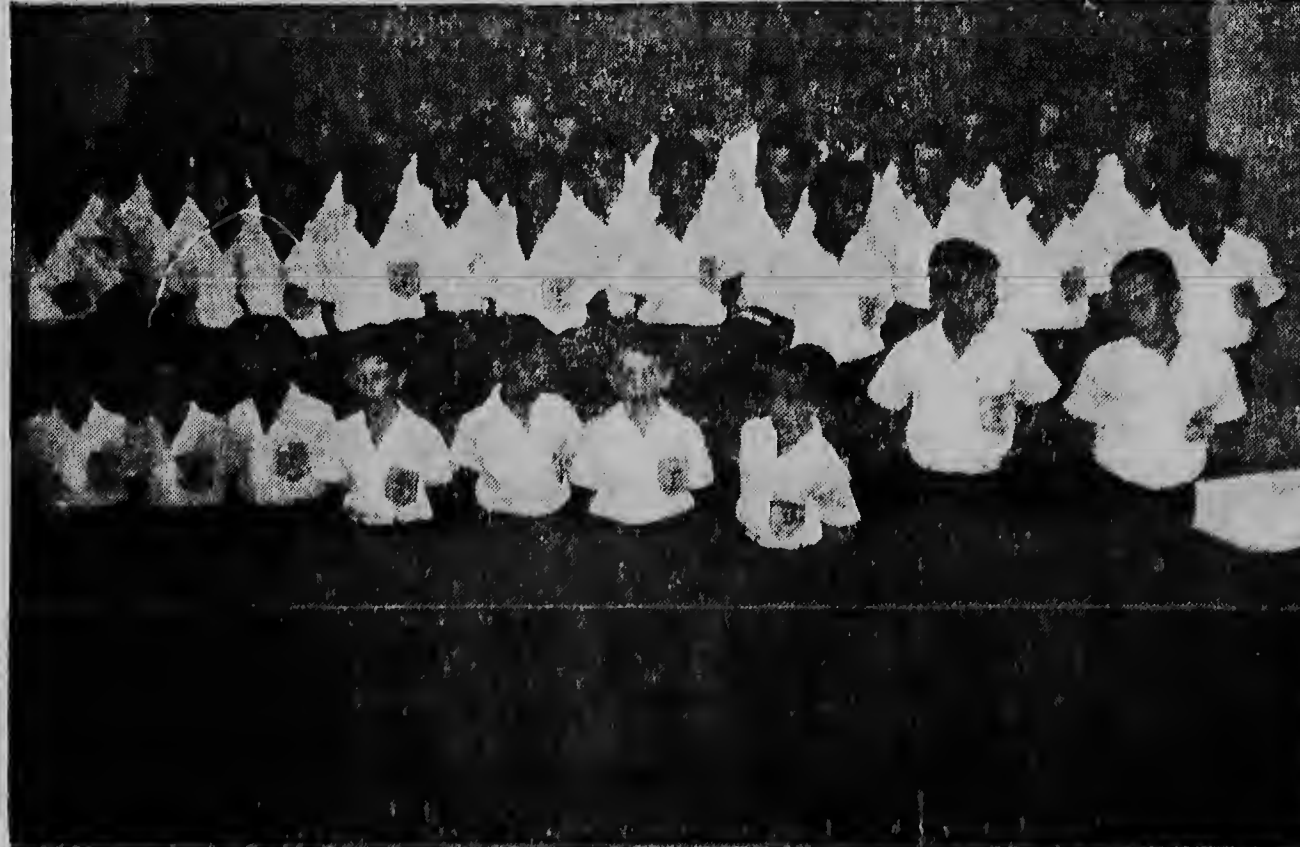
Despues di pausa a sigui cantamentu pa e juniores, mientras Alcides Quijote, un dje Trupialnan mas bieu a canta di su experiencia cu e tabatin cerca Trupialnan. Despues dje a subi podium cuater Trupial mas: Kenneth Ecury, Freddie van Bochove, Wilfred Thong Aljong y Elmer Pieters. Nan a presenta algun numero instrumental: un vals, un bolero y un marcha.

E ultimo orador dje anochi aki abata sr. Max Arends, cu na nomber di majornan a dirigie na frerenan y a gradici nan pa nan hopi bon trabao pa hubentud di Aruba y e avisor spiritual dje club, pastoor J. Burgemeester.

E 49 miembronan nobo

E aspirant-junioresnan nobo ta: Elto Tromp

- John Arends
- Eric Zaandam
- Efrain Kelly
- Robbie Kelly
- Egberto Falconi
- Frankle van Bochove
- Alfonso Krozendijk
- Frederik Flanegin
- Robbie Robles
- Juan Willems
- Pedro Martis
- Arcangel Lacle
- Teofilo Brete
- Edwin Maduro
- Victor Pieters
- David Orman
- Dennis Zeppenfeldt
- Ronnie Lacle
- Hendrik Tromp
- Jozef Martis
- Luisito Orman
- Jorge Medina
- Robbie Lejeuz
- Josy Henriquez
- Timoteo Zievinger
- Mirto Tromp
- Wilfred Kelly
- Johnnie Lacle
- Toni Mac Janiet
- Lindo Dirks
- Lorenzo Salas
- Edwin Cnuthino
- Roberto Weller
- Roy George
- Jorge Nadall
- Carlos Martinus
- Gilberto Raven
- Wilfred Thong Aljong
- Francisco Weller
- Nicolaas Luideus
- Roberto Martis
- Rudi Oomen
- Ruben van Boelneve
- Tito de Cuba
- Makke Ponrier
- Realino Emerencia
- Force Velasquez
- Telmo Marquez



COMPETITIE A.V.B.

Awenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

DAKOTA vs. SAN NIC. JRS
(HOOFDKLASSE)

TRIBUNA PABAU FL. 1.—

TRIBUNA PARIBA FL. 0.75

Pa mocha tin lugar tras di goal pa FL. 0.25

PELICULA INFANTIL DI A.N.V. RIBA DIA 17 Y 18 DI OCTOBER

ORANJESTAD, 16 oct. — Dia 17 i 18 di october ANV lo tin bno di su auspicio un pelicula infantil. Dia 17 lo e ser presenta den Club Surnam na San Nicolas i dia 18 den schouwburg na Oranjestad. E principal pellicura jama: „Klopjacht door Holland“. Durante e short lo nan pasa e pelicula over di huibileo matrimonial di Reina Juliana i Prins Bernhard. E funcionnan aki ta cuminsa 7 or di anochi.



denan preciso cu e ta perde door di esey ta haci cu e tiro for di outfield ta yega na ora pa sak'e na home. Lantana ya cu e batato tabata un anelito homerun.

Aruba monticilo pa Aruba ta lanzando awor e derecho Rufus Arrindell, kende ta colga cero pa e visitantenan den 3 cuarto inning. Aruba ta piki un carrera mas cerrando e cuarto inning. Simeon Bryan ta continua su recta bateo en un tubey y e ta worde empuha door di un hit di Buckley.

E score di 12-9 den favor di Sto. Domingo, pero den e quinto e dominicanonan ta aumenta e ventaha ey cu tres carrera mas. Edmundo Bonome ta conecta su hit number cuatro di e anoche. Despues cu Acevedo ta sali cu fly pa shortstop. Llenas ta liga inconceivable poniendo Bonome na tercera. Aruba roller di Medina pa tercera ta worde cometi error door di primera base anotando Bonome den e hugada.

Llenas ta anota luego riba un passball, mientras cu un wild pitch ta permiti Medina tambe cruza home en carrera number 15 di su team.

Den e mes inning Aruba ta responde cu tres carrera tambe. Chippy Richardson a habri cu hit y ta sigi pa segunda riba mal tiro di e shortstop. John ta poncha, pero Wout ta conecta infield hit poniendo Richardson na tercera. Harold Hughes ta empuha Richardson en hit den rightfield y e overthrow pa tercera ta dina Wout tambe chens di sigi pa home, mientras cu Hughes ta bai segunda. Arrindell ta sali cu roller pa short, pero Mayale ta liga hit over di cables di tercera empuhando Hughes. E inning ta cerra ora cu e hardinero robes ta fildea nega na muraya un largisimo batato. Simeon Bryan.

Cu dos carrera mas den e proximo inning. Aruba trece su desventaja na apenas un carrera. Ramon Buckley a habri cu hit den leftfield. Tenchi Hoffijzer ta sigi cu largisimo batato den leftfield cu pega na e muraya ta worde fildea door di e hardinero robes. Buckley cu a haci pisicorre pa tercera, ta anota luego ora cu un roller di Chippy Richardson pa segunda ta provoca tiro malo pa primera. Hudson John ta segundo out en combito den man di segunda base. Otro error den e infield dominicano ariba roller di Wout ta permiti Chippy Richardson bin home en carrera number 14 di Aruba.

Sto. Domingo en awor apenas un carrera di ventaha, den e octavo inning ta sigi su triunfo anotando dos carrera mas. Villalona y Delamota a habri cu base por bola. Liriano ta rolata pa short y Delamota ta worde forza na segunda yegando e otro corredor na si safe. Robles ta sali tercera pa primera sin cu Villalona por a move for di tercera. Y e peliger a puerce elimina ora cu Bonome a conecta roller pa primera, pero primera base John

Aqui nos ta mira e participante Irene Kuiperi ta pasa mei mei dje fila di espadadorun durante e show di peluqueranan na Basi Rutl.

for di unda e ta anota pa fielder's choice riba un roller di Liriano. Esy tabata carrera number nuebe di e inning, 12 di wega.

Contra di pitcher Juan Aragonés di Sto. Domingo, e seleccion Arubano ta anota su primer carrera den cierre di e segundo inning. Tenchi Hoffijzer a habri cu fuerte batato den leftfielder bon pa tres skina. Cu un roller di Hudson John, despues cu Chippy Richardson a come ponche, pa segunda Hoffijzer ta anota e primer carrera pa Aruba.

Den e tercer inning Aruba ta haci un rally di nada menos cu 7 carrera treciendo su equipo na apenas cuatro carrera. Despues di un out Crismo Angela ta bati na luga di Emiliano Jansen

E segundo ta bira esun fatal pa e novena local. Nada menos cu nuebe bista e dominicanonan ta losa pisa home. Urena y Aragonés ta habri cu base por bola y e basenan ta yena ora en un roller di Liriano pa tercera trece primer di un serie di error di tercera base Alberto Pantophlet. Manager Finol ta vama otro pitcher pa Albert y Lionel Wison ta tuma e responsabilidad. E primer bateador en ta enfrenta ta Suazo y esaki ta conecta roller pa tercera, caminda otro error ta worde cometi permi tiendo carrera di Urena. Hit di Bonome ta empuha Aragonés y e siguiente bateador Veloz tambe ta conecta duro pero d' linea den man di leftfielder Hoffijzer anotando e rapido Liriano cu pisicorre carrera number tres di e inning. Llenas ta hania base por bola pa bolbe yena e basenan. Awor manager Finol ta yama e tambe derecho Emiliano Jansen for di bullpen pa releva Wilson. Medina ta rolata pa tercera y e tiro buscando out forza na segunda ta cai for di guante di Ramon Buckley kedando tur hende safe y cruzando Suazo cu otro carrera. Rafael Rodriguez ta conecta fuerte batato pa un tubey barriendo e basenan y empuhando tres carrera mas. Roller di Urena pa tercera ta trece e tercer error den e inning di Pantophlet anotando Rodriguez. Na tercera base pa Aruba ta drehta hunga awor Roli Wout den sustitucion di Pantophlet. Hit di Aragonés ta pone Urena na tercera

Aruba a perde segundo wega tambe contra Sto. Domingo

Homerun di Simeon Bryan

(Di nos redactor deportivo)

SAN NICOLAS — E segundo partido di e serie entre un seleccion di Sto. Domingo y uno di Aruba a worde hunga diavieirne anochi den Laqo Sport Park y a resulta un otro triunfo pa e visitantenan. Nos mester menciona cu e victoria no a worde bendi barata door di e peloteronan arubano y cu apenas un poco mihor suerte e resultado lo por tabata diferente. Y esaki a pesar cu e novena dominicano a habri anotando nada menos cu 12 carreda den e promer dos inningnan.

Manager Finol a manda Yonko Alberts como pitcher abridor pa Aruba, pero e lanzador aki no a drehta den forma y a den e primer inning el a permiti tres carrera. E mihor pelotero di e novena Dominican, abridor Liriano a cuminsa e atake cu un inconceivable den leftfield. Suazo a cumina pa primera y Bonome a sigi cu batato di tres skina empuhando su dos companieronan. Y e mes ta worde empuha luego cu hit di Veloz. Aruba a hania cero den e promer inning.

E segundo ta bira esun fatal pa e novena local. Nada menos cu nuebe bista e dominicanonan ta losa pisa home. Urena y Aragonés ta habri cu base por bola y e basenan ta yena ora en un roller di Liriano pa tercera trece primer di un serie di error di tercera base Alberto Pantophlet. Manager Finol ta vama otro pitcher pa Albert y Lionel Wison ta tuma e responsabilidad. E primer bateador en ta enfrenta ta Suazo y esaki ta conecta roller pa tercera, caminda otro error ta worde cometi permi tiendo carrera di Urena. Hit di Bonome ta empuha Aragonés y e siguiente bateador Veloz tambe ta conecta duro pero d' linea den man di leftfielder Hoffijzer anotando e rapido Liriano cu pisicorre carrera number tres di e inning. Llenas ta hania base por bola pa bolbe yena e basenan. Awor manager Finol ta yama e tambe derecho Emiliano Jansen for di bullpen pa releva Wilson. Medina ta rolata pa tercera y e tiro buscando out forza na segunda ta cai for di guante di Ramon Buckley kedando tur hende safe y cruzando Suazo cu otro carrera. Rafael Rodriguez ta conecta fuerte batato pa un tubey barriendo e basenan y empuhando tres carrera mas. Roller di Urena pa tercera ta trece e tercer error den e inning di Pantophlet anotando Rodriguez. Na tercera base pa Aruba ta drehta hunga awor Roli Wout den sustitucion di Pantophlet. Hit di Aragonés ta pone Urena na tercera

E segundo ta bira esun fatal pa e novena local. Nada menos cu nuebe bista e dominicanonan ta losa pisa home. Urena y Aragonés ta habri cu base por bola y e basenan ta yena ora en un roller di Liriano pa tercera trece primer di un serie di error di tercera base Alberto Pantophlet. Manager Finol ta vama otro pitcher pa Albert y Lionel Wison ta tuma e responsabilidad. E primer bateador en ta enfrenta ta Suazo y esaki ta conecta roller pa tercera, caminda otro error ta worde cometi permi tiendo carrera di Urena. Hit di Bonome ta empuha Aragonés y e siguiente bateador Veloz tambe ta conecta duro pero d' linea den man di leftfielder Hoffijzer anotando e rapido Liriano cu pisicorre carrera number tres di e inning. Llenas ta hania base por bola pa bolbe yena e basenan. Awor manager Finol ta yama e tambe derecho Emiliano Jansen for di bullpen pa releva Wilson. Medina ta rolata pa tercera y e tiro buscando out forza na segunda ta cai for di guante di Ramon Buckley kedando tur hende safe y cruzando Suazo cu otro carrera. Rafael Rodriguez ta conecta fuerte batato pa un tubey barriendo e basenan y empuhando tres carrera mas. Roller di Urena pa tercera ta trece e tercer error den e inning di Pantophlet anotando Rodriguez. Na tercera base pa Aruba ta drehta hunga awor Roli Wout den sustitucion di Pantophlet. Hit di Aragonés ta pone Urena na tercera

E segundo ta bira esun fatal pa e novena local. Nada menos cu nuebe bista e dominicanonan ta losa pisa home. Urena y Aragonés ta habri cu base por bola y e basenan ta yena ora en un roller di Liriano pa tercera trece primer di un serie di error di tercera base Alberto Pantophlet. Manager Finol ta vama otro pitcher pa Albert y Lionel Wison ta tuma e responsabilidad. E primer bateador en ta enfrenta ta Suazo y esaki ta conecta roller pa tercera, caminda otro error ta worde cometi permi tiendo carrera di Urena. Hit di Bonome ta empuha Aragonés y e siguiente bateador Veloz tambe ta conecta duro pero d' linea den man di leftfielder Hoffijzer anotando e rapido Liriano cu pisicorre carrera number tres di e inning. Llenas ta hania base por bola pa bolbe yena e basenan. Awor manager Finol ta yama e tambe derecho Emiliano Jansen for di bullpen pa releva Wilson. Medina ta rolata pa tercera y e tiro buscando out forza na segunda ta cai for di guante di Ramon Buckley kedando tur hende safe y cruzando Suazo cu otro carrera. Rafael Rodriguez ta conecta fuerte batato pa un tubey barriendo e basenan y empuhando tres carrera mas. Roller di Urena pa tercera ta trece e tercer error den e inning di Pantophlet anotando Rodriguez. Na tercera base pa Aruba ta drehta hunga awor Roli Wout den sustitucion di Pantophlet. Hit di Aragonés ta pone Urena na tercera

E segundo ta bira esun fatal pa e novena local. Nada menos cu nuebe bista e dominicanonan ta losa pisa home. Urena y Aragonés ta habri cu base por bola y e basenan ta yena ora en un roller di Liriano pa tercera trece primer di un serie di error di tercera base Alberto Pantophlet. Manager Finol ta vama otro pitcher pa Albert y Lionel Wison ta tuma e responsabilidad. E primer bateador en ta enfrenta ta Suazo y esaki ta conecta roller pa tercera, caminda otro error ta worde cometi permi tiendo carrera di Urena. Hit di Bonome ta empuha Aragonés y e siguiente bateador Veloz tambe ta conecta duro pero d' linea den man di leftfielder Hoffijzer anotando e rapido Liriano cu pisicorre carrera number tres di e inning. Llenas ta hania base por bola pa bolbe yena e basenan. Awor manager Finol ta yama e tambe derecho Emiliano Jansen for di bullpen pa releva Wilson. Medina ta rolata pa tercera y e tiro buscando out forza na segunda ta cai for di guante di Ramon Buckley kedando tur hende safe y cruzando Suazo cu otro carrera. Rafael Rodriguez ta conecta fuerte batato pa un tubey barriendo e basenan y empuhando tres carrera mas. Roller di Urena pa tercera ta trece e tercer error den e inning di Pantophlet anotando Rodriguez. Na tercera base pa Aruba ta drehta hunga awor Roli Wout den sustitucion di Pantophlet. Hit di Aragonés ta pone Urena na tercera

E segundo ta bira esun fatal pa e novena local. Nada menos cu nuebe bista e dominicanonan ta losa pisa home. Urena y Aragonés ta habri cu base por bola y e basenan ta yena ora en un roller di Liriano pa tercera trece primer di un serie di error di tercera base Alberto Pantophlet. Manager Finol ta vama otro pitcher pa Albert y Lionel Wison ta tuma e responsabilidad. E primer bateador en ta enfrenta ta Suazo y esaki ta conecta roller pa tercera, caminda otro error ta worde cometi permi tiendo carrera di Urena. Hit di Bonome ta empuha Aragonés y e siguiente bateador Veloz tambe ta conecta duro pero d' linea den man di leftfielder Hoffijzer anotando e rapido Liriano cu pisicorre carrera number tres di e inning. Llenas ta hania base por bola pa bolbe yena e basenan. Awor manager Finol ta yama e tambe derecho Emiliano Jansen for di bullpen pa releva Wilson. Medina ta rolata pa tercera y e tiro buscando out forza na segunda ta cai for di guante di Ramon Buckley kedando tur hende safe y cruzando Suazo cu otro carrera. Rafael Rodriguez ta conecta fuerte batato pa un tubey barriendo e basenan y empuhando tres carrera mas. Roller di Urena pa tercera ta trece e tercer error den e inning di Pantophlet anotando Rodriguez. Na tercera base pa Aruba ta drehta hunga awor Roli Wout den sustitucion di Pantophlet. Hit di Aragonés ta pone Urena na tercera

E segundo ta bira esun fatal pa e novena local. Nada menos cu nuebe bista e dominicanonan ta losa pisa home. Urena y Aragonés ta habri cu base por bola y e basenan ta yena ora en un roller di Liriano pa tercera trece primer di un serie di error di tercera base Alberto Pantophlet. Manager Finol ta vama otro pitcher pa Albert y Lionel Wison ta tuma e responsabilidad. E primer bateador en ta enfrenta ta Suazo y esaki ta conecta roller pa tercera, caminda otro error ta worde cometi permi tiendo carrera di Urena. Hit di Bonome ta empuha Aragonés y e siguiente bateador Veloz tambe ta conecta duro pero d' linea den man di leftfielder Hoffijzer anotando e rapido Liriano cu pisicorre carrera number tres di e inning. Llenas ta hania base por bola pa bolbe yena e basenan. Awor manager Finol ta yama e tambe derecho Emiliano Jansen for di bullpen pa releva Wilson. Medina ta rolata pa tercera y e tiro buscando out forza na segunda ta cai for di guante di Ramon Buckley kedando tur hende safe y cruzando Suazo cu otro carrera. Rafael Rodriguez ta conecta fuerte batato pa un tubey barriendo e basenan y empuhando tres carrera mas. Roller di Urena pa tercera ta trece e tercer error den e inning di Pantophlet anotando Rodriguez. Na tercera base pa Aruba ta drehta hunga awor Roli Wout den sustitucion di Pantophlet. Hit di Aragonés ta pone Urena na tercera

E segundo ta bira esun fatal pa e novena local. Nada menos cu nuebe bista e dominicanonan ta losa pisa home. Urena y Aragonés ta habri cu base por bola y e basenan ta yena ora en un roller di Liriano pa tercera trece primer di un serie di error di tercera base Alberto Pantophlet. Manager Finol ta vama otro pitcher pa Albert y Lionel Wison ta tuma e responsabilidad. E primer bateador en ta enfrenta ta Suazo y esaki ta conecta roller pa tercera, caminda otro error ta worde cometi permi tiendo carrera di Urena. Hit di Bonome ta empuha Aragonés y e siguiente bateador Veloz tambe ta conecta duro pero d' linea den man di leftfielder Hoffijzer anotando e rapido Liriano cu pisicorre carrera number tres di e inning. Llenas ta hania base por bola pa bolbe yena e basenan. Awor manager Finol ta yama e tambe derecho Emiliano Jansen for di bullpen pa releva Wilson. Medina ta rolata pa tercera y e tiro buscando out forza na segunda ta cai for di guante di Ramon Buckley kedando tur hende safe y cruzando Suazo cu otro carrera. Rafael Rodriguez ta conecta fuerte batato pa un tubey barriendo e basenan y empuhando tres carrera mas. Roller di Urena pa tercera ta trece e tercer error den e inning di Pantophlet anotando Rodriguez. Na tercera base pa Aruba ta drehta hunga awor Roli Wout den sustitucion di Pantophlet. Hit di Aragonés ta pone Urena na tercera

E segundo ta bira esun fatal pa e novena local. Nada menos cu nuebe bista e dominicanonan ta losa pisa home. Urena y Aragonés ta habri cu base por bola y e basenan ta yena ora en un roller di Liriano pa tercera trece primer di un serie di error di tercera base Alberto Pantophlet. Manager Finol ta vama otro pitcher pa Albert y Lionel Wison ta tuma e responsabilidad. E primer bateador en ta enfrenta ta Suazo y esaki ta conecta roller pa tercera, caminda otro error ta worde cometi permi tiendo carrera di Urena. Hit di Bonome ta empuha Aragonés y e siguiente bateador Veloz tambe ta conecta duro pero d' linea den man di leftfielder Hoffijzer anotando e rapido Liriano cu pisicorre carrera number tres di e inning. Llenas ta hania base por bola pa bolbe yena e basenan. Awor manager Finol ta yama e tambe derecho Emiliano Jansen for di bullpen pa releva Wilson. Medina ta rolata pa tercera y e tiro buscando out forza na segunda ta cai for di guante di Ramon Buckley kedando tur hende safe y cruzando Suazo cu otro carrera. Rafael Rodriguez ta conecta fuerte batato pa un tubey barriendo e basenan y empuhando tres carrera mas. Roller di Urena pa tercera ta trece e tercer error den e inning di Pantophlet anotando Rodriguez. Na tercera base pa Aruba ta drehta hunga awor Roli Wout den sustitucion di Pantophlet. Hit di Aragonés ta pone Urena na tercera

E segundo ta bira esun fatal pa e novena local. Nada menos cu nuebe bista e dominicanonan ta losa pisa home. Urena y Aragonés ta habri cu base por bola y e basenan ta yena ora en un roller di Liriano pa tercera trece primer di un serie di error di tercera base Alberto Pantophlet. Manager Finol ta vama otro pitcher pa Albert y Lionel Wison ta tuma e responsabilidad. E primer bateador en ta enfrenta ta Suazo y esaki ta conecta roller pa tercera, caminda otro error ta worde cometi permi tiendo carrera di Urena. Hit di Bonome ta empuha Aragonés y e siguiente bateador Veloz tambe ta conecta duro pero d' linea den man di leftfielder Hoffijzer anotando e rapido Liriano cu pisicorre carrera number tres di e inning. Llenas ta hania base por bola pa bolbe yena e basenan. Awor manager Finol ta yama e tambe derecho Emiliano Jansen for di bullpen pa releva Wilson. Medina ta rolata pa tercera y e tiro buscando out forza na segunda ta cai for di guante di Ramon Buckley kedando tur hende safe y cruzando Suazo cu otro carrera. Rafael Rodriguez ta conecta fuerte batato pa un tubey barriendo e basenan y empuhando tres carrera mas. Roller di Urena pa tercera ta trece e tercer error den e inning di Pantophlet anotando Rodriguez. Na tercera base pa Aruba ta drehta hunga awor Roli Wout den sustitucion di Pantophlet. Hit di Aragonés ta pone Urena na tercera

E segundo ta bira esun fatal pa e novena local. Nada menos cu nuebe bista e dominicanonan ta losa pisa home. Urena y Aragonés ta habri cu base por bola y e basenan ta yena ora en un roller di Liriano pa tercera trece primer di un serie di error di tercera base Alberto Pantophlet. Manager Finol ta vama otro pitcher pa Albert y Lionel Wison ta tuma e responsabilidad. E primer bateador en ta enfrenta ta Suazo y esaki ta conecta roller pa tercera, caminda otro error ta worde cometi permi tiendo carrera di Urena. Hit di Bonome ta empuha Aragonés y e siguiente bateador Veloz tambe ta conecta duro pero d' linea den man di leftfielder Hoffijzer anotando e rapido Liriano cu pisicorre carrera number tres di e inning. Llenas ta hania base por bola pa bolbe yena e basenan. Awor manager Finol ta yama e tambe derecho Emiliano Jansen for di bullpen pa releva Wilson. Medina ta rolata pa tercera y e tiro buscando out forza na segunda ta cai for di guante di Ramon Buckley kedando tur hende safe y cruzando Suazo cu otro carrera. Rafael Rodriguez ta conecta fuerte batato pa un tubey barriendo e basenan y empuhando tres carrera mas. Roller di Urena pa tercera ta trece e tercer error den e inning di Pantophlet anotando Rodriguez. Na tercera base pa Aruba ta drehta hunga awor Roli Wout den sustitucion di Pantophlet. Hit di Aragonés ta pone Urena na tercera

E segundo ta bira esun fatal pa e novena local. Nada menos cu nuebe bista e dominicanonan ta losa pisa home. Urena y Aragonés ta habri cu base por bola y e basenan ta yena ora en un roller di Liriano pa tercera trece primer di un serie di error di tercera base Alberto Pantophlet. Manager Finol ta vama otro pitcher pa Albert y Lionel Wison ta tuma e responsabilidad. E primer bateador en ta enfrenta ta Suazo y esaki ta conecta roller pa tercera, caminda otro error ta worde cometi permi tiendo carrera di Urena. Hit di Bonome ta empuha Aragonés y e siguiente bateador Veloz tambe ta conecta duro pero d' linea den man di leftfielder Hoffijzer anotando e rapido Liriano cu pisicorre carrera number tres di e inning. Llenas ta hania base por bola pa bolbe yena e basenan. Awor manager Finol ta yama e tambe derecho Emiliano Jansen for di bullpen pa releva Wilson. Medina ta rolata pa tercera y e tiro buscando out forza na segunda ta cai for di guante di Ramon Buckley kedando tur hende safe y cruzando Suazo cu otro carrera. Rafael Rodriguez ta conecta fuerte batato pa un tubey barriendo e basenan y empuhando tres carrera mas. Roller di Urena pa tercera ta trece e tercer error den e inning di Pantophlet anotando Rodriguez. Na tercera base pa Aruba ta drehta hunga awor Roli Wout den sustitucion di Pantophlet. Hit di Aragonés ta pone Urena na tercera

E segundo ta bira esun fatal pa e novena local. Nada menos cu nuebe bista e dominicanonan ta losa pisa home. Urena y Aragonés ta habri cu base por bola y e basenan ta yena ora en un roller di Liriano pa tercera trece primer di un serie di error di tercera base Alberto Pantophlet. Manager Finol ta vama otro pitcher pa Albert y Lionel Wison ta tuma e responsabilidad. E primer bateador en ta enfrenta ta Suazo y esaki ta conecta roller pa tercera, caminda otro error ta worde cometi permi tiendo carrera di Urena. Hit di Bonome ta empuha Aragonés y e siguiente bateador Veloz tambe ta conecta duro pero d' linea den man di leftfielder Hoffijzer anotando e rapido Liriano cu pisicorre carrera number tres di e inning. Llenas ta hania base por bola pa bolbe yena e basenan. Awor manager Finol ta yama e tambe derecho Emiliano Jansen for di bullpen pa releva Wilson. Medina ta rolata pa tercera y e tiro buscando out forza na segunda ta cai for di guante di Ramon Buckley kedando tur hende safe y cruzando Suazo cu otro carrera. Rafael Rodriguez ta conecta fuerte batato pa un tubey barriendo e basenan y empuhando tres carrera mas. Roller di Urena pa tercera ta trece e tercer error den e inning di Pantophlet anotando Rodriguez. Na tercera base pa Aruba ta drehta hunga awor Roli Wout den sustitucion di Pantophlet. Hit di Aragonés ta pone Urena na tercera

E segundo ta bira esun fatal pa e novena local. Nada menos cu nuebe bista e dominicanonan ta losa pisa home. Urena y Aragonés ta habri cu base por bola y e basenan ta yena ora en un roller di Liriano pa tercera trece primer di un serie di error di tercera base Alberto Pantophlet. Manager Finol ta vama otro pitcher pa Albert y Lionel Wison ta tuma e responsabilidad. E primer bateador en ta enfrenta ta Suazo y esaki ta conecta roller pa tercera, caminda otro error ta worde cometi permi tiendo carrera di Urena. Hit di Bonome ta empuha Aragonés y e siguiente bateador Veloz tambe ta conecta duro pero d' linea den man di leftfielder Hoffijzer anotando e rapido Liriano cu pisicorre carrera number tres di e inning. Llenas ta hania base por bola pa bolbe yena e basenan. Awor manager Finol ta yama e tambe derecho Emiliano Jansen for di bullpen pa releva Wilson. Medina ta rolata pa tercera y e tiro buscando out forza na segunda ta cai for di guante di Ramon Buckley kedando tur hende safe y cruzando Suazo cu otro carrera. Rafael Rodriguez ta conecta fuerte batato pa un tubey barriendo e basenan y empuhando tres carrera mas. Roller di Urena pa tercera ta trece e tercer error den e inning di Pantophlet anotando Rodriguez. Na tercera base pa Aruba ta drehta hunga awor Roli Wout den sustitucion di Pantophlet. Hit di Aragonés ta pone Urena na tercera

E segundo ta bira esun fatal pa e novena local. Nada menos cu nuebe bista e dominicanonan ta losa pisa home. Urena y Aragonés ta habri cu base por bola y e basenan ta yena ora en un roller di Liriano pa tercera trece primer di un serie di error di tercera base Alberto Pantophlet. Manager Finol ta vama otro pitcher pa Albert y Lionel Wison ta tuma e responsabilidad. E primer bateador en ta enfrenta ta Suazo y esaki ta conecta roller pa tercera, caminda otro error ta worde cometi permi tiendo carrera di Urena. Hit di Bonome ta empuha Aragonés y e siguiente bateador Veloz tambe ta conecta duro pero d' linea den man di leftfielder Hoffijzer anotando e rapido Liriano cu pisicorre carrera number tres di e inning. Llenas ta hania base por bola pa bolbe yena e basenan. Awor manager Finol ta yama e tambe derecho Emiliano Jansen for di bullpen pa releva Wilson. Medina ta rolata pa tercera y e tiro buscando out forza na segunda ta cai for di guante di Ramon Buckley kedando tur hende safe y cruzando Suazo cu otro carrera. Rafael Rodriguez ta conecta fuerte batato pa un tubey barriendo e basenan y empuhando tres carrera mas. Roller di Urena pa tercera ta trece e tercer error den e inning di Pantophlet anotando Rodriguez. Na tercera base pa Aruba ta drehta hunga awor Roli Wout den sustitucion di Pantophlet. Hit di Aragonés ta pone Urena na tercera

E segundo ta bira esun fatal pa e novena local. Nada menos cu nuebe bista e dominicanonan ta losa pisa home. Urena y Aragonés ta habri cu base por bola y e basenan ta yena ora en un roller di Liriano pa tercera trece primer di un serie di error di tercera base Alberto Pantophlet. Manager Finol ta vama otro pitcher pa Albert y Lionel Wison ta tuma e responsabilidad. E primer bateador en ta enfrenta ta Suazo y esaki ta conecta roller pa tercera, caminda otro error ta worde cometi permi tiendo carrera di Urena. Hit di Bonome ta empuha Aragonés y e siguiente bateador Veloz tambe ta conecta duro pero d' linea den man di leftfielder Hoffijzer anotando e rapido Liriano cu pisicorre carrera number tres di e inning. Llenas ta hania base por bola pa bolbe yena e basenan. Awor manager Finol ta yama e tambe derecho Emiliano Jansen for di bullpen pa releva Wilson. Medina ta rolata pa tercera y e tiro buscando out forza na segunda ta cai for di guante di Ramon Buckley kedando tur hende safe y cruzando Suazo cu otro carrera. Rafael Rodriguez ta conecta fuerte batato pa un tubey barriendo e basenan y empuhando tres carrera mas. Roller di Urena pa tercera ta trece e tercer error den e inning di Pantophlet anotando Rodriguez. Na tercera base pa Aruba ta drehta hunga awor Roli Wout den sustitucion di Pantophlet. Hit di Aragonés ta pone Urena na tercera

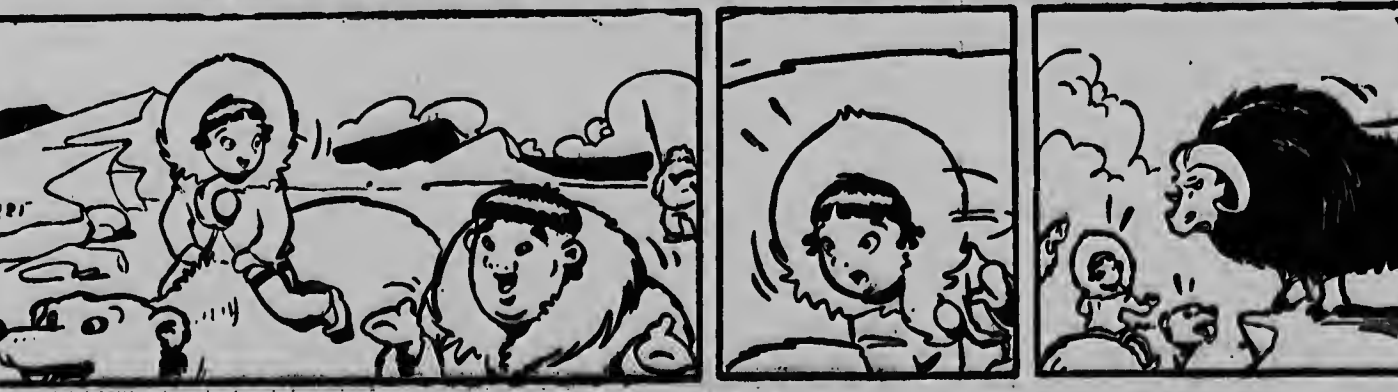
E segundo ta bira esun fatal pa e novena local. Nada menos cu nuebe bista e dominicanonan ta losa pisa home. Urena y Aragonés ta habri cu base por bola y e basenan ta yena ora en un roller di Liriano pa tercera trece primer di un serie di error di tercera base Alberto Pantophlet. Manager Finol ta vama otro pitcher pa Albert y Lionel Wison ta tuma e responsabilidad. E primer bateador en ta enfrenta ta Suazo y esaki ta conecta roller pa tercera, caminda otro error ta worde cometi permi tiendo carrera di Urena. Hit di Bonome ta empuha Aragonés y e siguiente bateador Veloz tambe ta conecta duro pero d' linea den man di leftfielder Hoffijzer anotando e rapido Liriano cu pisicorre carrera number tres di e inning. Llenas ta hania base por bola pa bolbe yena e basenan. Awor manager Finol ta yama e tambe derecho Emiliano Jansen for di bullpen pa releva Wilson. Medina ta rolata pa tercera y e tiro buscando out forza na segunda ta cai for di guante di Ramon Buckley kedando tur hende safe y cruzando Suazo cu otro carrera. Rafael Rodriguez ta conecta fuerte batato pa un tubey barriendo e basenan y empuhando tres carrera mas. Roller di Urena pa tercera ta trece e tercer error den e inning di Pantophlet anotando Rodriguez. Na tercera base pa Aruba ta drehta hunga awor Roli Wout den sustitucion di Pantophlet. Hit di Aragonés ta pone Urena na tercera



CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidí. **NESBITTS** e refresco sin igual.



VENTURA DI OLLE pa cortesia di **Antillian Hardware Co**
Bo mehor adres pa **HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!**



E dos bestia grandinan ta para cara cu cara. "Grr" Bobo ta haca. "Boocooocoo" e bisumota contesta. Y nan ta empuha bringa. Si no tabata asina peligroso hende mester hari, pero Olle si no ta hari!

YABI

pa bo éxito

Avisa den Arubaanse COURANT resultado!

y compara e

OFICINA MARITIMA DE ARUBA
Tel.: 2664 - 1622
Formularios aduanas pa importacion y exportacion di mercancías.

ta comete error y e bala ta sigi len rightfield dunando Villalona y e rapido Liriano chens di anota dos valioso y importante carrera.

Y eseyan tabata e ultimo carreda nan di wega. E score final a bira 17 a 14.

Aruba a conecta 13 hit y Sto. Domingo 11. Pitcher ganador tabata Juan Aragonés, mientras cu Yonko Alberts a perde.

KERSTBONUS PA TUR LANDSAMBTENAARI

ORANJESTAD, 16 oct. — Durante e ultimo encuentro hunto dje directie nan principal di Algemeen Nederlandse Antilliaanse Ambtenaren Bond a ser haci e.m. e pregunta cu a yega tempo pa nan hania un aumento di salario a base di aumento di costonan di bida.

Como cu no ta spera di ambienta nan cu lo nan sigui bringa sin fin pa efecto di dominio di prijsnan a dicide na punta e premier na duna un kerstbonus over dje periodo cu a transcuri como compensacion pa e costonan di bida cu a aumenta.

Bo cas ta bo orgullo ora cu bo usa verf marca PIETER SCHOEN.
Tambe nos ta huur equipo di construcion na prijsnan favorable.
Haci nos un bisita y lo bo sali satisfecho.

PETRONA & CROES

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34
For di Hulanda nos a caba di ricibi tela pa cortina, den diseno masha netje y calidad superior. Katuna nobo den humita colornan di moda. „Embroideries” for di Sulza especialmente pa bistr di Sta. Comunión. Manera semper tur na prijsnan barata

Bo toca-disco ta defecto?
Nos ta drechele pa bo denter di 3 dia.
CASA ELECTRONICA
(Banda di Viana) - Tel. 5371

the style leader in room air conditioners



CHRYSLER AIRTEMP SLENDER

- Maximum cooling in minimum space
- First room air conditioner that THINKS
- lower current consumption
- EASY TERMS

ARUBA TRADING COMPANY

KNSM <i>your line</i>			
TELEPHONE 1777 - 3 LINES			
SCHEDULE OF ARRIVALS/DEPARTURES AT/FROM ORANJESTAD			
SHIPS NAME	DATE	FROM	TO
HATHOR	18/10	Italy, Spain, Curacao	Columbia, Barrios Corner
ISIS	18/10	Gulf	Venezuela, Trinidad, Gulf
DAPHNIS	19/10	New York, Curacao	Venezuela, Trinidad, New York
PRINS DER NEDERLANDEN	20/10	Caribbean Cruise	Curacao, Europe
TRITON	25/10	New York, Curacao	Venezuela, Guyana's, New York
SOCRATES	27/10	Europe, Curacao	Venezuela, Europe

"LOS CACIQUES" TA BAI CONVENCON DI A.S.T.A.

ORANJESTAD, 16 oct. — Un dje borsapianan cu cual Aruba lo bini euné durante venidero convencon di A.S.T.A. na Las Vegas na U.S.A. lo ta e presentacion di e duo „Los Caciques”, existiendo for di e muchanan conoci Jossy Brokken i Milo Mulaya. Jossy ta cantante id e dosnan aqui.

Na Aruba el a cosecha caba masha hopi exito cu su stem helder i su presentacion gracioso. Pa acompaña Jossy ta cantante di e dosnan aqui.

Diadomingo mainta sr. Diego Orman di Arendstraat a worde sorprendi door di algun miembro y directiva di sindicato IOWUA en un rolstoel nobo pa uso special di den cas. Riba e portret nos ta mira e feliz sr. Orman cu su bon donadornan rondona rond di dje: Dominico Flemming, Hanibal Rasmijn, Dominico Maduro, C. Yarzagaray, Mario Franken y Dominico Leest.

harpa. Durante e convencon aqui cu ta dura di 21 te 28 november Aruba lo ser representa apesad di e dos musiconan aqui, tambe door di Senor Michael S. Kuiperi, jefe di oficina di Turista i sres. P. Wurtz i J.M. Verdaasdonk, dos agente viajero i miembronan di A.S.T.A. Aruba lo tin un propio suite durante e convencon, mescos cu na 1959 na Havana i p.e. tambe na December di anja pasa durante „Aruba Night” na New York. Nos por recorda cu „Aruba Night” a ser e.m. ameniza cu musica di un caha di musica Arubano. E tempo ei tabata e caha di tingelingi i awor ta „Los Caciques”.

di cual continuamente hopi vapor ta drehta cu materialnan di construcion, ta di esaki e principal motibu. E cijfernan cu e Havenkantoor a concede ta:

September 1961
172 tankero 2.843.307 Brl.
63 otro vapor 353.715 Brl.
5 barcu 298 Brl.
240 Total 3.197.320 Brl.

September 1962
187 tankero 3.150.336 Brl.
78 otro vapor 390.744 Brl.
4 barcu 238 Brl.
269 Total 3.541.318 Brl.

ELECCION FRANCES

PARIS, 16 oct. — Den un carta na e agencia frances di prensa AFP, cu nan a post na Lyon, y ta firma pa ex coronel Argoud, lider di ejercito secreto, e comite nacional di oposicion conduci pa ex prome minister Bidault a declara di a dicide pa suspender e operacionnan pa oprimi general De Gaulle, te ora cu e pueblo frances vota. E comite di oposicion y ejercito secreto a pidi pueblo frances pa vota contra, asina e carta ta bisa.

ACTIVIDAD AUMENTA DEN HAF

ORANJESTAD, 16

Sel. Europa a gana esun di Surinam 2 pa 1

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Den presencia di poca publica di sobra onochi den Wilhelminastadion, a worde hunga e partido di futbol entre parti di e seleccion antlyano cu a bai Europa y esun cu a bai hunga na Surinam. E seleccion pa Europa tabata falta diferente hungador y na ultimo momento pa completo diezun mester a worde fia e dakatenjo Geo Guerrero, kende a bin po e seleccion pa Surinam.

Alineacion di e equiponan tabata lo siguiente. Pa e Seleccion di Europa tabata tin den gol Balentien, como backs Meutens, Beltran y Bodak, como volantes Juan Pablo y Daniel Pablo, como delanteros Guerrero, Comenencia, Cameron, Loran y Gosepa. E seleccion pa Surinam tabata tin den gol Bernardino, como backs Pinzoza, Kerkeboom y Orlaria, como volantes Tromp y Sambo y como delanteros Guillermo Trinidad, Dudu Adonis, Yonko Alberts, Henry Philomena y Nulfo Sieba.

Ni un minuut despues cu referi Jonghi Fingal a cuminsa e partido, e seleccion pa Europa a anota e promer gol di wega. Tabata un combinacion entre Guerrero y Loran cu a pasa e defensa contrario y a culmina den un pase pa Cameron, kende di hopi cerca a pone un shot cu Bernardino ya no por a taha mas. E personan cu por a kere cu e cuminsada relampago aki, tabata muestra di bon wega cu por a sigi, a sali bon ganja, ya cu ambos team a muestra masha masha poco di futbol den loka ta resto di e wega.

Apenas keeper Balentien tabata tin mester di drenta den accion un of dos biaha. Den di 23 minuut for di un voorzet di rechts Philomena ta kop aden den skina, pero portero Balentien ta garra den bunita uital.

E seleccion pa Europa indubablemente ta hungando mihor futbol, pero tog sin un empuhe sin un gana verdadero di yega cerca di gol y busca anotacion. Diferente di nan Comenencia y Loran especialmente, tabata provecha di duna poco show cu e bala halando nan contrarianan den diferente forma.

Hungadonan den linea delantero di esun pa Surinam no tabata tin ningun clase di comprension cu otro y tabata perde bala apenas nan tabata cruzu midentlin.

Den e promer tempo no a worde anota mas gol.

E ventaha minimo di e seleccion pa Europa a keda den existencia te den di 13 minuut di e segundo tempo. Na e momento aki, e seleccion pa Surinam a lanza un atake cu ta caba ora cu Philomena ta pone un shot cu ta sali out na banda y ta dal den net di gol. Tabata un sorpresa enorme ora cu nos biaha. Den di 23 minuut for di un

Pa e seleccion ganador di e torneo aki, firma Neme a obsekia un grandi y bunita copa cu nos por a admira d'asabra anochi. Segun informacion di president di A.V.B. sr. Fichi Croes, e finalistanan lo tin di hunga un wega na Corsow tambe pa dicidi ta cual lo keda cu e bunita y grandi copa ey.

Finalista cancelo

Debi na mal estado di e tereno di Wilhelminastadion e finalista cancela pa Europa y esun di Jamaica a worde suspendi. Referi Cobi Thompson no a considera e tereno den condicion hugar despues di e awacero cu a chi ayera merdia.

DIA 23 P.V. CAMPEONATO DI SNELSCHAKEN

ORANJESTAD — Dia 23 di e luna aki lo worde hunga na Aruba e anual wenganan pa campeonato di snelschaken. Tur wega lo worde hunga cu holoshi y tur partida lo tin mas di dura 10 minut.

Durante e ultimo reunion di directiva di e Schaakvereniging Aruba, a worde dicidi pa propone e reunion general di miembronan pa rebaha e contribucion cu e club tin actualmente 42 miembro, bao di cual e miembro honorario Lodewijk Prins y 5 miembro geseborst. E competicion nobo di e club lo cuminsa dia 6 di november p.v. E actual posicion di e competicion pasa ta lo siguiente:

GROEP 1

1. De Boer	11½ (14)
2. v.d. Zwaag	11½ (15)
3. Gruseck	8½ (14)
4. Lichtenstein	8½ (14)
5. Bongers	8 (14)

GROEP 2

6. Pandt	7½ (17)
7. Admiraal	4½ (15)
8. Hartman	4 (14)
9. De Vries	3 (11)
10. Kroonenberg	2 (9)

GROEP 3

1. Geerman	4 (4)
2. Hogendoord	2 (3)
3. Croes	1 (3)
4. Luyben	1 (3)
5. Lasten	0 (3)

GROEP 4

1. Tjin Tham Chin	4 (4)
2. v. d. Mheer	4 (5)
3. Beyde	2 (4)
4. Stuijlen	1 (4)
5. Duursma	1 (4)
6. v. Nimwegen	1 (5)

Finalistanan na Corsow den accion

Pa e seleccion ganador di e torneo aki, firma Neme a obsekia un grandi y bunita copa cu nos por a admira d'asabra anochi. Segun informacion di president di A.V.B. sr. Fichi Croes, e finalistanan lo tin di hunga un wega na Corsow tambe pa dicidi ta cual lo keda cu e bunita y grandi copa ey.

Finalista cancelo

Debi na mal estado di e tereno di Wilhelminastadion e finalista cancela pa Europa y esun di Jamaica a worde suspendi. Referi Cobi Thompson no a considera e tereno den condicion hugar despues di e awacero cu a chi ayera merdia.

DIA 23 P.V. CAMPEONATO DI SNELSCHAKEN

ORANJESTAD — Dia 23 di e luna aki lo worde hunga na Aruba e anual wenganan pa campeonato di snelschaken. Tur wega lo worde hunga cu holoshi y tur partida lo tin mas di dura 10 minut.

Durante e ultimo reunion di directiva di e Schaakvereniging Aruba, a worde dicidi pa propone e reunion general di miembronan pa rebaha e contribucion cu e club tin actualmente 42 miembro, bao di cual e miembro honorario Lodewijk Prins y 5 miembro geseborst. E competicion nobo di e club lo cuminsa dia 6 di november p.v. E actual posicion di e competicion pasa ta lo siguiente:

GROEP 1

1. De Boer	11½ (14)
2. v.d. Zwaag	11½ (15)
3. Gruseck	8½ (14)
4. Lichtenstein	8½ (14)
5. Bongers	8 (14)

GROEP 2

6. Pandt	7½ (17)
7. Admiraal	4½ (15)
8. Hartman	4 (14)
9. De Vries	3 (11)
10. Kroonenberg	2 (9)

GROEP 3

1. Geerman	4 (4)
2. Hogendoord	2 (3)
3. Croes	1 (3)
4. Luyben	1 (3)
5. Lasten	0 (3)

GROEP 4

1. Tjin Tham Chin	4 (4)
2. v. d. Mheer	4 (5)
3. Beyde	2 (4)
4. Stuijlen	1 (4)
5. Duursma	1 (4)
6. v. Nimwegen	1 (5)

Finalistanan na Corsow den accion

Pa e seleccion ganador di e torneo aki, firma Neme a obsekia un grandi y bunita copa cu nos por a admira d'asabra anochi. Segun informacion di president di A.V.B. sr. Fichi Croes, e finalistanan lo tin di hunga un wega na Corsow tambe pa dicidi ta cual lo keda cu e bunita y grandi copa ey.

Finalista cancelo

Debi na mal estado di e tereno di Wilhelminastadion e finalista cancela pa Europa y esun di Jamaica a worde suspendi. Referi Cobi Thompson no a considera e tereno den condicion hugar despues di e awacero cu a chi ayera merdia.

DIA 23 P.V. CAMPEONATO DI SNELSCHAKEN

ORANJESTAD — Dia 23 di e luna aki lo worde hunga na Aruba e anual wenganan pa campeonato di snelschaken. Tur wega lo worde hunga cu holoshi y tur partida lo tin mas di dura 10 minut.

Durante e ultimo reunion di directiva di e Schaakvereniging Aruba, a worde dicidi pa propone e reunion general di miembronan pa rebaha e contribucion cu e club tin actualmente 42 miembro, bao di cual e miembro honorario Lodewijk Prins y 5 miembro geseborst. E competicion nobo di e club lo cuminsa dia 6 di november p.v. E actual posicion di e competicion pasa ta lo siguiente:

GROEP 1

1. De Boer	11½ (14)
2. v.d. Zwaag	11½ (15)
3. Gruseck	8½ (14)
4. Lichtenstein	8½ (14)
5. Bongers	8 (14)

GROEP 2

6. Pandt	7½ (17)
7. Admiraal	4½ (15)
8. Hartman	4 (14)
9. De Vries	3 (11)
10. Kroonenberg	2 (9)

GROEP 3

1. Geerman	4 (4)
2. Hogendoord	2 (3)
3. Croes	1 (3)
4. Luyben	1 (3)
5. Lasten	0 (3)

GROEP 4

1. Tjin Tham Chin	4 (4)
2. v. d. Mheer	4 (5)
3. Beyde	2 (4)
4. Stuijlen	1 (4)
5. Duursma	1 (4)
6. v. Nimwegen	1 (5)

AGENDA

Teatral: 11. - Wilhelminastadion. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O'Neil. 24. - O'Neil. 25. - O'Neil. 26. - O'Neil. 27. - O'Neil. 28. - O'Neil. 29. - O'Neil. 30. - O'Neil. 31. - O'Neil. 1. - O'Neil. 2. - O'Neil. 3. - O'Neil. 4. - O'Neil. 5. - O'Neil. 6. - O'Neil. 7. - O'Neil. 8. - O'Neil. 9. - O'Neil. 10. - O'Neil. 11. - O'Neil. 12. - O'Neil. 13. - O'Neil. 14. - O'Neil. 15. - O'Neil. 16. - O'Neil. 17. - O'Neil. 18. - O'Neil. 19. - O'Neil. 20. - O'Neil. 21. - O'Neil. 22. - O'Neil. 23. - O

Merca lo lanza awe un raket pa luna

CABO CANAVERAL, 16 oct. — Merca tin idea di lansa awe for di base Cabo Canaveral un raket dje tipo Atlas Agena, cu mester trece un cohete espacial sin tripulacion dje tipo "Ranger 5" den orbita rond di mundu y despues esaki mester baha riba luna.

E cabina mester baha na 66 te 72 ora despues di lantsamento riba luna. E camaranan abordo dje cohete espacial mester saca portret di luna y transmition pa mundu via television.

Despues un seismograaf los den bahashout, esaki ta un sorto di palu masha

liber cu casi bo por primi aden, lo los for di e cabina y lo ateriza cu un velocidad di mas o menos 200 km. pa ora riba luna. E seismograaf aki por transmition via un emisora, durante un luna largu, eventual movimientunan di luna o pjeccionnan di meteor cu ta cai riba luna. E dos prome lantsamento nan pa luna a fracas.

Na Januari Ranger 3 a falla y Ranger 4 a cai na April na e otro banda di cara di luna. E cabina cu nan lansa awe lo haci prome un orbita rond di mundu. Ora cu Ranger 5 lo ta riba Africa, un stasion nobo di e motor nan di raket den e cabina lo stiba e raket pa luna cu ta keda na 386.000 km. di distancia.

CINCO Y SEIS

Resultado di e carednan di dia 14 di october di 1962.

CABAINAN GANADOR.

Promer careda: — Churumbel (53 kilo) di preparador J. Perez cu jinet H. Marchena. Distancia 1700 kilo. Tempo 107 2/5 sec.

Di dos careda: — Jet (49 kilo) di preparador R. Salazar cu jinet Rogelio Cortez. Distancia 1400 kilo. Tempo 85 sec.

Di tres careda: — Violeta (50 kilo) di preparador J. Perez cu jinet H. Marchena. Distancia 1600 metro. Tempo 100 sec.

Di cuater careda: — Vacante (48 kilo) componente di llave 11, di preparador Muñoz C. Distancia 1200 metro. Tempo 72 2/5 sec. Jinete F. Betancourt.

Di cinco careda: — Te (50 kilo) componente di llave 11, di preparador R. Salazar. Distancia 1400 metro. Tempo 85 1/5 sec. Jinete R. Cortez.

Ultimo careda: — Santanita (53 kilo) di preparador V. Cataneu cu jinet C. Cruz. Distancia 1700 metro. Tempo 108 3/5 sec.

Das cabai a sorprende den e carednan di diadomingo. Den dos careda Jet cu tin 2 punto den e concurso di favorito a triunfa y den e careda di ultimo a sali victoriosos Santanita, un ehemplar sin puntuacion den e concurso di favorito.

E donnan aki a libra nos di e mercado liber di tur siman, pasobra e otro ganadornan ta tres promer favorito y un segundo favorito. E dos favoritonan Bajadon y Nagasaki no a duna e resultado cu e aficionadonan a spera. E resultado di e 5 y 6 toh ta sorpresiva pasobra cu practicamente 4 favorito ganador hopi aficionado a kere cu lo bolbe resulta un cinco y seis di mercado liber. Pero e dos sorpresa nan a ocasiona un resultado cu solo 23 cuadro ganador di 6 cabai cu ta gana cada uno Bs. 34,199.25. Y cu 5 cabai a resulta 1271 formulario cu ta gana cada uno Bs. 412.50. Tabatin sella 288,972 formulario pa un valor di Bs. 2,791,757.

J. Perez ta un di e preparadornan cu a logra dos victoria den e carednan di 5 y 6. Den tur dos ta H. Marchena ta e jinet. Tambe R. Salazar a logra dos triunfo den cual Rogelio Cortez ta e jinet. J.R. Fernandez cu tabatin 6 ehemplar ta corre den 5 y 6 no a logra ningun victoria. Tampoco A. Jalcil cu tabatin 5 ehemplar no a gana cu ningun.

CON E CABAINAN A CORRE?

PROMER CAREDA: — Churumbel y Kit Carson cu nos a indica como promer y segundo candidato a sali numero uno y numero tres. Churumbel a gana cu un pusezo dilanti di Le Pavois. E careda a inicia cu Le Pavois. Sas Pedreiro, Ferumbas y Barbulon corriendo na cabez di e peloton. Marchena cu a corre Churumbel a expectativa a keda den di 6 puesto. Poco poco Marchena a bai acercando e delanteronan pa alanza Le Pavois na altura di 100 metro promer cu e meta. Parece cu Le Pavois ta bai mejorando poco poco. Watch out den su proximo salida. Kit Carson manera nos a bisa a ocupa di tres puesto sigi pa Indio Bravo. Ali Baba II a cerra e marcador.

DI DOS CAREDA: — E promer sorpresa di e competencia a resulta Jet ganador batcazo, dilanti di Koppernik cu falta poco a sali victoriosos. E diferencia di un cabez cu Ugal. Na altura a paga pa ganador Bs. 30. No ta hopi siendo un batcazo. Cortical a logra drenta di tres sigi pa Neto. Cambio a completa e marcador. Bajadon y Aloze dos favorito no a haci nada particular y a ocupa respectivamente di diez y di ultimo lugar.

DI TRES CAREDA: — Violeta indica pa nos como candidato di peso a sali ganador di e tercer careda cu diferencia di un cabez u Ugal. Na altura di e ultimo urva Rita y puntero a entrega pa laga Ugal tuma e cabez. Ta

aki Marchena e jinet di Violeta a cuminsa su avance pa alanza e puntero y conquista e victoria brillante. Ugal a yega di dos y Figulina e gran favorito a ocupa di tres lugar sigi pa Nina Rubia. Gola Gola cu un atropellada laat a completa e marcador.

DI CUATER CAREDA: — E promer candidato di Arubaanse Courant Vacante a sali triunfador den e careda di 1200 metro. E jinet F. Betancourt a laga e otronan sali adilanti pa e mes keda na di tres lugar. Na cabez a sali El Gato y Winter II. Den e curva final Betancourt a resolve pa pasa loka el a logra cu facilidad. El a remata na galope pa cruza e meta como ganador cu 2 3/4 cuerpo dilanti di Malbajar cu a sirbi di escolta. Frac cu a lueha cu energia durante tur e careda a logra ocupa di tres lugar sigi pa Chaplinade. Viajero II a cerra e marcador. Den e careda aki Llanero a keda retir.

DI CINCO CAREDA: — Den nos pronostico nos a duna como nos opinion cu e lueha lo ta entre Mayorengo y llave 11. Pero Mayorengo no a haci nada y a yega den e ultimonan. Te a logra e victoria cu 1 1/4 cuerpo dilanti di Hard Aport. Ta te den e curva final Te a logra pasa dilanti pa domina e careda y soporta despues cu exito e atropellada di Hard Aport a ocupa di dos lugar. Di tres a yega Domenico sigi pa Nepote cu a corre cu hopi tropiezo, especialmente den e ultimo metronan. Glaciar a completa e marcador.

ULTIMO CAREDA: — E mas grandi sorpresa di e competencia a resulta Santanita ganador di e ultimo careda. E ehemplar aki no a worde considera mes pa catedral y no tabatin ningun punto den e concurso di favorito. Santanita a bai pilotica pa Carlos Cruz y e gran favorito Nagasaki cu a drenta di siete a bai hao conduccion di J.E. Cruz. Di salida Carlos Cruz a busca e delantero pero promer cu e ultimo curva Tunapuy a alanza e puntero. C. Cruz a logra pasa trobe promer cu e curva final pa soporta despues den e recta final e atakenan di Talisman. Hy Togo, Valenton y Fergus. Santanita a cruza meta cu diferencia di un cabez dilanti di Talisman. Di tres a yega Hy Togo. Di cuater a drenta Valenton sigi pa Tunapuy cu a cerra e marcador.

PENA DI MORTO PA STASJINSKI

KARLSRUHE, 16 oct. — E fiscal dje corte di justicia na Karlsruhe a existi ayera dos biaha pena perpetua pa e subdito Sovietico di 30 anja.

E acusado di 30 anja aki ta Bogdan Stasjinski y nan ta culpele di a mata dia 12 di october di 1957, e escritor Rebet di Oekraina y na anja 1959 e lider di emigrantenan di Oekraina, Bander.

Stasjinski, cu despues a sali for di Union Sovietica pa Alemania West, a entrega su mes na polis di Alemania West y a confesa for di mes voluntad su delito cometi.

IMAM EL BADR DI JEMEN NO A MURI

CAIRO, 16 oct. — E correspondi na Sanaa dje corant di Egypto "Al Ahram", a anuncia, cu Imam El Badr di Jemen, cu segun nan a bisa a muri na un tiramentu den su palacio na Sanaa, te ainda ta bibi. Durante tiramentu el a cambia su panja cu un guardi di palacio y a hui. El a busca refugio cerca un dje tribunan di Jemen.

Segun e correspondi, cu a hanja e informacionnan aki dje hoser di gobierno nobo revolucionario, nan a comete e equivocacion aki ora cu nan a hanja un cadaver, cu e uniforme di Imam bisti.



1.) Apreciabile Rosemarie.

Como cu mi ta lesa tur siman den Arubaanse Courant e cartanan i e consethonan di Rosemarie, mi a bin hanja un confianza grandi den bo persona asina cu awor mi tambe ta bin solicita un bon consetho.

Rosemarie, mi ta un mucha muher di 21 anja i mi ta namora di un mucha muher 4 anja mas bieuw cu mi. E tin un bon caracter, e no ta gusta cuenta di bebementu ni tampoco e no ta haci locura cu ningun otro mucha muher. Mi sabi esey bon pasobra mi ta observa tur cos i mi ta haci informacion. Mi no kier bira desgraciada manjan cu Dios quier den mi matrimonio. Ta sosode cu e mucha muher tin un defecto si masha fastioso, esey ta e ta terriblemente jaloeers. No poco jaloeers, Rosemarie, pero jaloeers sin misericordia!

Mi no por sali na caya bai haci ningun compras mi so. Mi mester bisele esey di padilanti, luego sali cu un ruman muher di mi of cu mi prima. Na un fiesta no solamente mi no mag di baha cu ningun otro mucha muher, pero mi no por havi cu ningun, ni papia cu nan ni siquiera saluda nan. Na principio mi tabata hari cu e jaloeers ey, pensando cu ta pasobra e ta stima mi asina tanto, e ta haci asina. Pero awor si mi ta hirando desespera.

Rosemarie, mi no tin caracter pa haci locura cu ningun hende. Mi ta stima e mucha muher aki di henter mi curazon. Mi quier casa cuene, keda fiel tur semper i bira feliz cu mi i haci'e feliz, pero como mi por logra esey siendo cu e ta mata tur felicidad cu su cosnan abnormal di jaloeers? Duna mi un consetho, Rosemarie! Gracias di antemano.

Malditos Celos

1.) „Malditos Celos”.

Mi amiga, bo sa cu jaloeers ta manera un sorto di enfermedad, no? Ta mescos cu un hende cu tin un cierto nervio. Nan mes no por yuda i ta cu masha pacenshi, masha amor i masha fidelidad bo por logra yuca e mucha muher ey. Si bo tin e tres cualidadnan aki, mi ta consetha bo di casa cuene, unavez cu boso tur dos ta stima otro hopi. Pero si bo no tin hopi pacenshi (fidelidad mi ta mira den bo carta cu bo tin den bo caracter) mehor bo kibra cuene. No rabia ora e haci jaloeers. No „predica” henter ora tampoco, bizando con fastioso e ta. Trata de vez en cuando di muestrele cu si bo saluda un hende, baha cu un hende of bai haci compras bo so, ta cosnan masha natural. Asina cu masha hopi pacenshi i durando e tur amor, comprension i carino, mi amiga, lo bo bin logra yudele. Pero un hende jaloeers no ta cambia facilmente. Pensa tur esaki bon.

Rosemarie.

2. Amor Imposibel.

Segun bo a pidi mi, mi amiga, mi NO ta publica bo carta largo, solamente mi contesta. Mi sa cu e consetho, cu mi ta bai duna bo ta masha duro i pisa, pero POR FAVOR HACI LOKE MI TA CONSEHA BO. E muher ey tin 11 anja mas bieuw cu bo. Abo ta casá un mucha alnda i e no tin ningun intencion serio cu bo. Mi amiga, pa cuanto cu e cos aki por duel bo mi mester sigura bo cu e NO ta stima bo, ni e no ta stima e mucha muher na Hulanda, ni esnan cu e ta kelro den auto cuene. E ta buscando aventura (corda kiko el a pidi bo) i pa e pasa pret i satisfacé su deseenan pasional. Nada mas. Podiser un dia lo e sinja kiko ta amor, podiser e por bin stima bo un dia, mi n' sa esey. Pero ta sigur cu si bo sigui yamé na telefon, bai kelro cuene etc. ta un cos so por pasa bo: ho ta keda jong manera bo ta — desgraciada — cu un ylu sin casa. Cu berguenza pa bo mes, bo familia i un hida kibra.

Pa cuanto cu bo ta desea na su caricionan i na su presencia NO SALI MAS CUNE. Ta pa bo bon mi ta bisa bo esaki. Bo ta jong, podiser burrito. I lo bo contra sigur den bida cu un mucha muher cu ta bin stima bo i haci bo feliz. Felicidad no kier mien anochi den auto, banda di lama... anto un hende cu ta pidi bo di dunele ho honor, sin cu e tin ni un poco intencion pa casa cu bo. Palabranan bu-

nita no ta bai nada. Uu mucha muher cu tin intencion serio cu bo, ta busca bo na bo cas, ta pensa riba boso porvenir. P'esey no yamé mas, uo kefa rubia tampoco. Trata poco-poco di lubida riba dje. Dios lo yuda bo, i mi ta sigur cu si bo comporta bo asina despues lo bo hanja felicidad. Scribi mi, si bo ta den cuakier dificultad.

Rosemarie

Apreciabile Rosemarie,

Mi ta lesando tur siman Rosemarie su palahanan i bon consetho i mi ta goza un mundu cu tin un hende asina pa coregi otro cu no sabi mucho cos. Mi ta spera cu Rosemarie lo yuda mi cu esaki. Rosemarie, mi ta un senjora casa cu 6 yiu. Ya mi tin 40 anja casa. Awor ta sosode esaki, actualmente mi ta trahando, pasobra mi casa nan a lay-off for di Lago. Tin un senjora cu ta hiba pega cu mi cas i e ta check mi cas. Ki ora mi drenta, ki ora mi sali, ken ta hin mi cas i ken ta laga di bin. E senjora a ripara cu tabatin un muher ta bin mi cas i e no sabi ta kende e muher ey ta. E muher ey ta un swa di mi ruman muher. E muher ey ta casa i su senjora tin 3 yiu. Rosemarie, e bishia ey ta perde tempo pa waak mi cas. Ta pakiko e ta busca mi drechi? El a bai bisa otro hende cu mi tin un muher afor. Kiko ami un senjora di 40 anja ta haci cu otro muher? E por wel hin bisa mi casa cu mi tin otro muher, pa e weita unda e ta para.

Rosemarie bo'n ta hanja cu mi tin razon of no? E senjora ey tin mi fastioso. Henter ora e ta habri i cera jaloezie. Tur ora e ta manda un yiu bin presta algo pero no ta pa e cosnan, si no ta mi bida e ta busca di sa. Rosemarie saca e carta aki den corant i duna mi un consetho pasobra mi tin e cos aki basta dia na stoma.

Un Senjora decente.

1.) Un Senjora decente. Mi emiga, mi ta comprendé con fastioso bo ta sinti bo cu un bishia, pa semper bai ta busca di sabi kiko bo ta haci, kende ta bin bo cas etc. etc. Promé cu mi duna bo un consetho, mi mester bisa bo cu e promé frase di bo carta no ta correcta. Mi no ta yuda esnan cu sabi masha poco cos, pasobra hopi hende cu ta scribi mi sa masha hopi cos, podiser mucho mas cos cu mi. Nan ta scribi pa banja ur persona, cu kende nan por havi nan curazon y hanja un consuelo, un poco consetho. Nada mas.

Mi consetho pa bo ta esaki, mi emiga: no preocupá bo al all cu e bishia. Zorg pa bo n' kibra bo cabes mes cuene. Si bo comportacion ta 100 por ciento i manera bo ta scribi, bo ta un senjora decente, cu no ta haci nada malo ni robes-anto laga e bishia pa su cuenta. E mes lo bin fada ora e mira cu aho i bo esposto ta keda bon na armonia cu otro i den boso hogar ta sigul reina felicidad. No worry cuene. Esey ta haci bo bida disgusta.

Rosemarie.

2.) Apreciabile Rosemarie.

Despues di un saludo pa Rosemarie, mi ta bin pidi Rosemarie un bon consetho pa yuda mi cu mi problema. Mi ta un mucha muher di 23 anja. Mi tabatin un mucha muher di tempo cu nos tabata bai scol. Familianan di e mucha muher tabata trata mi cu masha carino i mi mama i tata tambe a bisa mi cu nan ta gusta e mucha muher ey. Rosemarie awor a sosode cu for di un dia cu mi a pasa bebe kofie na cas di un bishia, despues di wegá di bala, mi ta kere den bruhá. Awor aki poco tempo lo mi casa cu e persona, na cas di kende mi a bebe kofie i e ta bieuw cu e por ta mi mama. I ta e mucha muher aya mi ta stima. Ademas no ta cu mi so e muher, cu mi ta bai casa cuene tin algo, pero cu diferente tercio. Mi a sinti dolor di stoma e mes un anochi, cu mi a bebe e kofie aya. E

mucha muher di antes a rabi i a manda mi tur carta, portret i regalo cu mi a dunele. Awor mi tambe mester haci mescos. Rosemarie? Pero hopi di su regalacion mi a bisti casa. Duna mi un consetho mas pronto posibel den corant. Rosemarie no ta kere cu ta existi bruhá?

Desesperado.

2.) Desesperado. Mi amigo, mi a scribi lo principal over di bo carta i no tur detalle, pasobra esey por ta poco trouble pa e personanan, cu bo ta menciona. Laga mi cuninsa pa bisa bo, Desesperado, cu no tin nodi di ta desespero. Bo a hiba un nonsens di bruhá den bo cabes i esey ta haci bo cu desesperacion. Kere mi, mi ta sigura bo, cu bo no tin ningun obligacion di casa cu un hende cu bo no ta stima, cu ademá tin relacion cu algun otro muher i cu por ultimo ta hopi mas bieuw cu bo. Ki sorto di bida matrimonial esey lo bin ta? Ta solamente un hende for di su tinio of un hende burachi por haci un cos asina. No desgracia bo bida, mi unigo. Kibra e asunto ey na tempo shio tur dia lo bo ta infeliz. I bo tin solamente 23 anja! Tuma otro consetho di mi i, por favor, cumpli cuene: bai uwe mes na un bon dokter i bai spika e dokter cuenta di bo dolor di stoma. Por ta cu bo u haci mucho deporte i bo no ta custumá i cu ta esey a para malo na bo stoma of bo curazon. Por ta cuakier otro cos, cu facilmente okter por cura. No kefa camina cu e dolor ey i kere cu ta bruhá. Ningun hende por obliga bo casa cu un muher bieuw cu bo'n ta stima. Amor ta e unico motivo pakiko un hende cu caracter ta casa. Hende sin caracter ta busca otro motivo manera placa, posesion, locura etc. pa casa. Mi amigo, bai dokter, pensa bo bon i kibra e casamento ey cu bo no kier.

Rosemarie.

LIBERACION DI PRESUNAN NA NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 16 oct. — Ayera mainta tempran nan a laga na Hollandia y Biak en total 121 presu den libertad. E personanan aki a wordu deteni pa rasonnan politico durante gobernacion Hulandes. Entre nan tin 78 Papoia, Chines y Indones, dje tal grupo Tepi, cu ultimamente e Juex di Polis na Hollandia a condena pa pena den prison, cu ta varia di un anja y mei te dos anja. E grupo aki, bao di direccion dje Papoia por Indones Roeland Tepi, nan a comete varios accion contra regimen Hulandes di cual e ultimo tabata un atake riba kazerna di marinier na Hollandia.

CONDENACION DI TRES MARINERO HULANDES NA DINAMARCA

KOPENHAGUE, 16 oct. — Na Kopenhague nan a detene tres miembro dje tripulacion dje kustvaarder „Gorninger”, pa motivo di contrabando. Nan a condena nan pa 10 dia den prison. E hombernan aki a worde acusa di a haci contrabando cu tres te cuater cien botter di bebida sterki na Dinamarca en complicidad cu 4 danes. Tambe nan a haci contrabando cu sigaria. E tres hulandesnan a desmentí.

PRESIDENT DI MEXICO NA INDONESIA

DIAKARTA, 16 oct. — Ajera presidente Adolfo Lopez Mateos a yega hunto cu su casa y jiu muher na Djakarta pa un bishita oficial di cinco dia.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
11 Maart — 20 April



Tin bon aspecto pa tur loke por haci bo cas i bo ambiente agradable. No perde e chens aqui.

TAURUS
21 April — 20 Mei



No sea mucho pa bato di aspecto, tonan dje dia di awe i pensa bon prome cu bo trece cambianan grandi.

GEMINI
21 Mei — 20 Jun



Tin aspectonan di riesgo riba terreno financiero. Pasa prudencia semper mester ser teni.

CANCER
21 Jun — 22 Jul



Ta existi aspectonan negativa riba terreno financiero. Pasa prudencia semper mester ser teni.

LEO
23 Jul — 22 Augustus



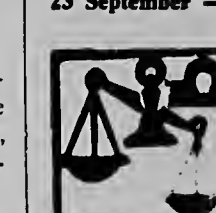
Tempo ta awe na bo favor, pero percura pa bo no haci di mas cu lo permiti i no ta ma masha.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Si ta posible mester ser teni, si ta posible mester ser teni, si ta posible mester ser teni.

LIBRA
23 September — 22 October



Atmosfera a cuniza ta clar, Asuntunan financiero importante, ainda por nubla tielo un poco.

SCORPIO
23 October — 22 November



Awe ta un dia po cu bruhá i no tur cos ta bai segun deseo. Percura na trata na economia tanto cu por.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Tin aspectonan di irritacion y zamina rond cu bo. Bai cu calma i no larga otro nan influencia bo.

CAPRICORNUS
22 December — 19 Januari



Bo tin e inclinacion fuertemente di haci di m. Trata na demostra loke bo no sin exagera.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februar



Mester haci bo ainda i ta p'e bo no mester ser riba otronan. Ta na yuda la curpa bo mes.

PISCES
19 Februar — 20 March



Falta di cooperacion por causa bo trabao ta bista. No haci mcho gastu riba curpa.

LIBERACION DI PILOTO NA CONGO

Minister Congoles di exterior, Boko a ordena liberacion dje piloto di un avion cu Oeganda a huur, y nan a chue siman pasa den beslag Stanleystad. Tambe nan a entrega avion. E avion aki mester a transporta vuida di Loemomba pa Oeganda, asisti na e independencia di Oeganda.



Reunion general di Nacionnan Uni a tuma Algeria como miembro nobo. E ministro frances demisionario di asuntunan exterior, Maurice Couve de Murville (dr.) tabata esun di prome cu a bin ofrece Beni Bella su felicitacion.

NAN A LAGA UN BOTO DI PATRULLA DI CUBA SINK

MIAMI, 16 oct. — Ayera nochí un bapor cu nan no por identifica a laga un boto Cubano di patrulla sink na altura di Havana. E boto cu a ataca e boto di patrulla a cohe dos dje 4 ocupantenan dje boto di patrulla y a hibanan na e isla Ingles „Cay Sal”, cu ta keda den cecatin. E dos personanan cu boto atakante a cohe abordo tabata herida y un di nan hasta tabatin heridan serio. Nan a hibeley ayera nochí cu avion na Miami na Florida pa hanja tratamiento medico pa su heridanan. Segun un dje heridonan e dos otro ocupantenan dje boto di patrulla a hiba na costa Cubano. Entretanto seis muher a sali cu un bapor di eminda con Mericano dje isla Cay Sal na Miami. Tin indicacionnan cu nan ta forma tripulacion dje bapor cu a ataca e boto di patrulla di Cuba y a lagele sink.

Ministerio di defensa di Cuba a anuncia ayera cu un bapor pirata a oera dilanti di costa dje provincia Matanzas. E bapor aki a tira riba un yate Cubano, y a herida dos dje 4 ocupantenan.

ROBO NA AMSTERDAM

AMSTERDAM, 16 oct. — E fin di siman aki ladronnan a haci 4 brandkast den e edificio di Hollandse Stoomboot Maatschappij na Amsterdam bashi. Nan a horta en total 25.000 florin Antillano. Tambe nan a bruhá henter e kantoer. E ladronnan a hanja den un lachi di un mesa un envelop cu yabi di un dje brandkastnan. Nan a habri esaki y den dje tabata yabi di e dos y den e di dos tabata yabi na e di tres. Asina cu e ladronnan a haci nan trabao liber y tabatin tur facilidad

Consulton gratis CENTRO "ACUARIUS"

Spiritismo, Ocultismo, Astrologia, Telepatia, Mediumnismo, Quilromancia. Acudi personalmente e mas celebre MEDIUM RADAR HUMANO cu a asombra mundo enter. UNICO CENTRO GARANTIZA Y AUTORIZA.

Instala na mitar di mundo: en Quito Luz di America, pa peticion di millares di persona cu a obtene exito den tur nan problemanan. SERIEDAD Y CUMPLIMIENTO STRICTO.

Bo tambe skirbi y comunica bo problema y na un manera científico lo nan ser resolví, no ta importa distancia pa e medium famoso aqui: lo bo ricibi un examen general di bo bida pasa, bo bida presente y bo bida futuro transporta na bo cas y cu nan facultadnan sobrenatural lo nan mira tur loke ta pasa den bo bida y lo nan defende bo for tur malo y peligro, convirtiendo bo den e ser di mas feliz di mundo.

Nan ta duna bo suerte, poder, dominio, salud, negoshi, amor, sabiduria pa bo vence y domina bo enemigan; defensa contra peligran dano y infortunio, nan ta cuida y cura bo curpa na e ser stima y ta deholbe bo e felicidad, secretonan pa bo gana den loteria y den „5 y 6”; ta cura tur bo enfermedad conoci y desococi cu e milagrosa „Julea real” cu ta rejuvenece, vigoriza y ta duna forza.

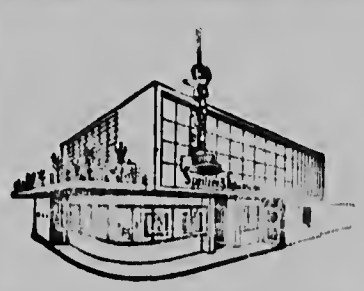
Skirbi awe mes mandando bo fecha di nacimiento, linienan di planta di bo man y number di un amigo of familia cu a muri y un Bolivar na stampa na e celebre doctor: KIER ACUARIUS. Apartado 3181 - Quito - Ecuador. (Manda ho direccion bon cla).

BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID Tel. 1849

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revietne





SPRITZER + FUHRMANN



Diario pa



Aruba



The Beer That Made Milwaukee Famous

Rapport tocante asociacion na Straatsburg NO TIN DIRECTA RELACIONNAN POSIBLE DI ANTILLANAN CU E.E.G.

AJERA TABATIN DEBATE RESPECTO RATIFICACION

STRAATSBURG, 17 oct. — Antillas Hulandes, como consecuencia di estatuto pa Reino Hulandes la no por worde considera como un estado independiente asocia na EEG, cu den cuadro di e sistema nobo di asociacion ta mantene relacionnan directo riba nivel gubernamental y parlamentaria cu e comunidad. Asina un delegado italiano di e parlamento europeo, Angioy, kende na nomber di e comision pa cooperacion cu e paisnan den desarollo a traha un rapport tocante asociacion di Antillas, ta conclui. E rapport aqui awe lo forma base pa un debate tocante ratificacion di e asociacion di Antillas.

Angioy a muestra cu Antillas Hulandes, aunque cu nan ta completamentamente autonomo, a base di e estatuto di reino Hulandes no tin un autorizacion independiente pa dicidi tocante asuntunan di reino.

E kestion aki — muy en especial relacionnan cu exterior y defensa — ta den man di organonan di reino, completa cu representantenan di Antillas.

Relacion di Antillas cu E.E.G.

Pa esey por mira dilanti cu e relacionnan di Antillas cu EEG, lo worde mantene door di gobierno na Den Haag y cu na e deliberacionnan en kestion di gobierno Hulandes lo worde participa door di un representante di Antillas Hulandes, asina e rapport ta bisa.

Como cu e control parlamentario riba asuntunan di reino ta worde ehecuta door di parlamento Hulandes, completa cu e miembronan di parlamentonan di partinan di reino Hulandes exterior di Europa, un participacion directo di conseho legislativo di Antillas na futuro organo parlamentario di asociacion lo ta imposible.

E autor di e rapport ta considera voluntariamente participacion indirecto via di e delegado Hulandes den e parlamento Europeo posibel.

Den su rapport Angioy a agrega un proyecto di resolucion den cual parlamento Europeo ta yama gobierno y poblacion Antillano un cordial bon bini como miembro asocia y den cual e delegadonan ta duna nan aprobacion na e cambio cu nan tin intencion di haci den e acuerdo di EEG pa trece e asociacion ey den practico.

Por lo demas ainda e parlamentonan di e seis paisnan cu ta miembro mester aproba e cambio, loke e comision di Angioy ta hanja algu poco innecesario.

Nan tabata prefera pa un aprobacion door di e parlamento Europeo so lo tabata basta.

Opinion dje rapport

E rapport ta di opinion cu e comision di EEG mester gasta for restu di e fondo di EEG pa duna yudanza di inversion na Antillas Hulandes. E fondo aqui mester a duna na yudanza pa

ra di ta satisfeco cu e acuerdo di asociacion ampliamente ta tene cuenta cu e interesnan economico di Antillas, aunque cu EEG no a cumpli cu tur deseanan.

Pa anja por worde importa dos millon ton di produccionan di petroleo refina for di Antillas Hulandes liber den e comunidad.

Esey ta dobel di e cantidad actual. E limite di tarifa aki no ta automatica pasobra solamente den casonan di verdadera dificultad riba mercado di petroleo nan tin mag di aplice, di moda cu den practico ta existi e libertad pa aumenta e import liber di produccionan di petroleo refina for di Antillas Hulandes den e comunidad tamen cu esey no trece un estorbo riba mercado di e comunidad.

Comision di parlamento

E comision di parlamento di EEG ta aplaudi tambe cu Antillas, despues di e actual arreglo di traspaso por conta

cu ventananan igual pa por lo menos dos millon ton y mei di produccionan di petroleo, loke ta mei millon mas cu e actual limite.

Tambe Antillas tin garantia riba un trato privilegia contra di otro paisnan si e comunidad door di circunstancianan extraordinario mester limita importacion di produccionan di petroleo. Nan ta provision den dos clausula di garantia: Un comun pa si en caso e mercado di un of mas pais di EEG worde stroba door di importacion di mas di dos millon ton pa anja for di Antillas, y un pa e paisnan di EEG cada un separa, si produccionan petroleo di Antillas ta causa dificultadnan berdadera riba nan mercadonan.

Den e ultimo caso e comision di EEG ta interviene riba propio iniciativa of riba peticion di e pais en kestion.

E conseho di ministernan di EEG por cambia e decision di e comision of hale aden cu un mayoria calificada.

Den e otro caso e pais en kestion mes por exige pago di derecho di importacion pero nan mester trece e comision na altura, despues di cual e conseho ehecutivo na Brusel dentro di un luna lo dicidi si e medidanan lo keda mantene. Den ultimo instancia e ministerraad di EEG tambe por interviene aqui cu un mayoria calificada.

Segun e acuerdo di asociacion berdadero dificultadnan por presenta pa e seis paisnan di EEG separa solamente si na Alemania Occidental e importacion bira mas di 625.000 ton pa anja, na Belgie y Luxemburg hunto mas di 200.000 ton, na Francia mas di 75.000 ton, na Italia mas di 100.000 ton y na Hulanda mas di un millon ton.

Gobernador a hanja resultado di consulta di informacion

No ta mira chens pa forma un gobierno riba base amplio

WILLEMSTAD, 17 oct. — Segun cu nos ta informa di fuente autoriza ajera mainta sr. R.J. Isa a bai hiba resultado di su actividadnan como informateur na Gobernador di Antillanan mr. N. Debot. Riba dia 27 di september gobernador a encarga sr. Isa cu un investigacion di orientacion na e chensnan pa formacion di un gobierno riba un base mas amplio posibel.

Ta spera awar indicacion di formateur

Ayera mainta no tabatin ainda participacion oficial disponible respecto resultado dje actividadnan di e formateur. Demas datos por a spera mas den dia.

No obstante esei ta reina den circulo nan politico e conviccion, cu sr. Isa mester a participa Gobernador, cu segun su opinion, formacion di un gobierno riba base Partido Democratico, Partido Nacional di Pueblo, Partido Patriotico Arubano i Partido Arubano di Pueblo no ta posibel. Tampoco e contacto personal i por esenjo dje informateur cu dirigentenan di partidonan politico a duna perspectiva pa un gobierno D.P. - P.P.A. - N.V.P.

Ainda no ta conoci qui paso Gobernador lo tuma awor. Ta spera cu lo e indica un formateur pa forma un go-

bierno, teniendo cuenta cu e limitacionnan pa por forma un gobierno.

18 dia

Informateur Isa tabata 18 dia ocupa cu su consulto orientativo. Porfin tabatin un discusion respecto formacion di un gobierno cu cooperacion di mr. dr. M.F. da Costa Gomez i di tal manera cu lo ser agrega den e combinacion actual tres ministro dje partido aqui, esta: N.V.P. 3, — D.P. 3 i P.P.A. 2.

E informateur no a hanja ningun reaccion positivo di parti di N.V.P. dje formule aqui. N.V.P. a queda ta mantene e insistencia di tuma A.V.P. den gobierno.

For di Sedra Gestatoria Su Santidad Papa Johannes XXIII ta bendicidona e multitud dilanti e basilico.

Sin embargo pa D.P. i P.P.A. participacion di A.V.P. den gobierno tabata inaceptable, mirando e observacion cu ta atribui na president dje partido aqui, Sr. C.A. Eman, cual ta ser considera como discriminacion di hendenan di color. E punto de vista di D.P. i P.P.A. ta, respectivamente, loke un bez mas a ser trece bao di palabranan den un contemplacion redaccional di e diario „La Prensa”.

E consulto dje informateur a ser haci personal tantu aqui na Corsou como tambe na Aruba. En conexion cu e contacto aqui tabatin intercambio di documentonan den cual diferente puntonan de vista a ser confirma.

**Bo dia lo cuminza feliz si
bo desayuno tin koffie
MOKA y sucu CISNE.**

BEN BELLA NA HAVANA

Prome minister di Argelia, Ben Bella a sali ajera cu avion pa Havana pa un bisita di un dia na e prome ministro di Cuba, Fidel Castro.

Riba tribunan largu y special traha e participacion na segundo concilio vaticano a tuma luga den basilico di Sint Pieter, durante e prome reunion completo di Concilio, corto despues dje apertura oficial. Antajera tambe tabatin un semehante conferencia plenaria. Ta spera cu e prome fase dje concilio aqui den cual unidad di misanan cristian ta basa, lo termina riba dia 8 di december.

**FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguracion**

DISCURSO DI DE GAULLE

PARIS, 17 oct. — Nan a anuncia oficialmente, cu e president di Francia, De Gaulle, lo tene un discurso diadiahuebs awor. Radio y television lo transmiti e discurso di e lider di estado frances.

DELIBERACIONNAN DI SCHROEDER CU RUSK

WASHINGTON, 17 oct. — Minister di Alemania West di exterior, dr. Schroeder, a delibera ayera nochi durante dos ora y mi cu su colega Mericano Rusk. Segun un bohero di Aleman'a West, e minister a bisa, cu e gobierno di Aleman'a West ta kere cu prome minister Chroesjtsjef di Union Sovietica te ainda no a stipula cual enso e lo sigi den e crisis Berlines.

Schroeder a bisa Rusk, cu su opinion na en Chroesjtsjef busca un punto debil di occident den e kestion tocante Berlin. Moscu lo haci uso die de-

bilidad occidental aki sin cu nan fante un confrontacion militar.

Pero e bohero a anuncia, cu Schroeder a bisa, cu e gobierno di Aleman'a West no ta acepta, cu forzosamente lo tin un crisis Berlines despues dje eleccion Mericano na november. Tambe e gobierno ta spera, cu Chroesjtsjef lo bolbe intenta pa bira di acuerdo cu e Mericanonan, riba e pregunta, si e taifica, cu Chroesjtsjef lo por propone occidente pa tene un conferencia embre, e bohero a responde, „posiblemente”. Agregando, cu Bonn si no ta sinti muchu pa un tal conferencia.

Wesley auditorium a ser inaugura pa Ministro Petronia

SAN NICOLAS, 17 oct. — Dialuna tardi a queda oficialmente inaugura pa ministro E. O. Petronia e Wesley Auditorium na San Nicolas banda di misa di Methodistanan cu San Nicolas. E solemnidad di apertura cu a dura enter dos ora largu tabata fuertemente den cuadro di gran apre-

cio pa tur presentenan pa loque misa di Methodistanan na Aruba a sabi di realiza riba varios terreno. Principalmente ds. John Gumbs, predicador dje Comunidad di Methodistanan a ser elogia pa e oradar diferente manera.

Grandi tabata e numero di prominentenan for di circulan di autoridat, clero Protestant, circulan di comercio y sociedad, cu a muntra atencion na invitacion di ds. Gumbs pa asisti na inauguracion di Wesley Auditorium, e aula grandi cu a ser realiza gracias na esfuerzonan di misa di Methodistanan y di cual nan ta spera cu esaki lo crece y florece na e centro cultural di San Nicolas.

E aula enorme tabata ocupa te na di ultimo stool, cu pa parti tabata na aire libre. Tabata parce como si fuera ta enter San Nicolas a sali pa asisti na e evento asina interesante aqui.

E servicio di inauguracion a tuma luga p'afu dje edificio door di ds. Atherton Didier, representante di misanan di Methodistanan na Islanan Aruba, cu a bini

especialmente Aruba pa e ocasion aqui. Despues di un oracion, sr. G. A. Scott, cu a proyecta e edificio, a entrega e jabi na ds. Didier, cu na su turno a combida Ministro Petronia pa einta e cinta cu tabata e ultimo estorbo pa por a drenta e edificio.

Koor

Parti p'aden dje edificio e solemnidad a ser continua primeramente pa eanticanan di e koor di juniore di Methodistanan, cu a canta algun euntica bao di direccion di sr. J. Jay. Despues di un resamento di Bijbel na ds. Didier y oracion, para nan a cantona dos conplet di „Wilhelmus”. Luego a sigui un desfile di e diferente gruponan di habentud dje misa.

Un tras di otro a aparece riba podio,

Crusaders, un club pa muchanan masha eliquito, despues e tres klasnan di Zondagsschool, sigui pa Life Boys y mas atras a sigui Boys Brigade, e club di muchanan grandi, cu a clausura e fila impresionante.

Ovasion pa Gumbs

Ds. Gumbs cu awor a hanja ocasion di usa palabrita, a ser saludat cu un aplauso ovasional. El a bisa di tabata orgulloso pa loque su misa ta awor a sabi di realiza na un banda e gran jendewerk y otro banda e edificio aki. „E parti aqui di nos idea a ser awor tambe realice”. Cu relacion na e desfile di gruponan di habentud ds. Gumbs tabata spera cu aunque cu e clubnan ta contene caba centenares di mucha homber y mucha muhanan, ainda tin luga pa masha hopi mucha homber y muhe

mas bira miembro. E iniciativa na trabamento dje aula aqui a ser tuma pa misa di Methodistanan, pasobra nan tabata di opinion cu ainda nan haci hopi cos mas riba terreno cultural. Door di trabamentu dje auditorium aki, cu por ser usa pa tur gruponan interesa, sin tene cuenta cu color of conviccion di fe, e orador tabata spera di a duna su contribucion na desprego cultural na San Nicolas. Ds. Gumbs a expresa su gratitud na tur esnan cu pa medio di nan contribucion y cooperacion a haci realizacion dje edificio aqui posibel. (Sigl lesa riba pag. 2)

C.U. SAN FRANCISCO TA CELEBRA DIA DI C.U.

ORANJESTAD, 17 oct. — Diadomingo awor miembronan di C.U. San Francisco lo celebra dia di Credit Union, Esaki lo tuma luga den Club na Dominicaessenstraat. Na e celebracion aqui lo hanja cooperacion di „Los Casinos”, e magico principe Thalabai i e „Trio Azteca”. Lo haci uso di palabrita e president di C.U. Sr. A.G. Martijn i e visor spiritual pader Van Lankveld.





Notanan Ruso a ser manda pa Occidente

WASHINGTON, 17 oct. — Un portavoz di e ministerio Mericano di exterior a participa ayera, cu e nota Sovietica tocante Berlin, cu manera ta conosci nan a manda diasabra pa Merca, Inglaterra y Francia, a tree un fin na e intercambio largu di nota tocante e tension den e ciudad aki.

El a laga sa cu e incidente lo contesta e ultimo nota aki. Segun diplomatonan di occidente Union Sovietica ta rechaza e responsabilidad pa e sucesonan na e muralla di Berlin y nan ta acusa e paisnan di occidente di ta haci provocacionnan peligroso. Siman pasa tambe Union Sovietica a manda un nota tocante e trafico aereo pa West Berlin na Merca, asina e portavoz di departamento di estado a bisa.

PRUEBA MEDICANO NUCLEAR A FRACASA

HONOLULU, 17 oct. — E prueba cu Merca a tuma ayera na altura grandi den Pacifico den territorio di prueba rond die isla Inles Johnston, a fracasa. Nan a destrui for di terra e raket Ther, cu cual nan meser a testea arma di prueba, te na un altura di 48 entre 65 km. den atmosfera, despues di seis minuto di lanzamiento. Ya e raket a ser destrui y e prueba na 24 ora. Un bosero oficial a anuncia, cu e raket y arma di prueba no a funciona bon y nan meser a destrui nan. Na tabatin ningun radio actividad peligroso.

DEFLACION CU TA AMENAZA MUNDO

WASHINGTON, 17 oct. — E director die fondo monetario internacional, Per Jacobsson, a avisa ayera, cu otro anja nan meser tuma medidanan pa empuende un lucha fuerte contra un deflacion cu ta contene henter mundo. Den un discurso, cu el a tene pa "Weman's National Democratic Club", el a muestra riba e bahamento continuo di prijsnan di materia prima y riba e conserencia masha fuerte riba terreno di steel, aluminio, produccion di papel, palu y horti otro sortu di produccion di industria.

Segun funcionanario e Rusonan tabata duda di e autorisacion di e comandantenan di occidente pa firma un acuerdo cu Alemania Occidental tocante e exigencianan pa capacidad aerea y e territorionan di West Berlin. Tampoco riba e nota ey nan lo contesta.

PROCESO CONTRA EX-MIEMBROAN DI GESTAPO

KOBLENZ, 17 oct. — Na Koblenz nan a cuminsa ayera e proceso contra 14 ex miembro den territorio di Minsk mas di 70.000 Hudio, personanan debil di Gestapo, kende nan a acusa di a mata durante ultimo guerra mundial, y adversarianan di socialista nacional. E acusado di mas importante ta George Heuser di 49 anja, kende na su arrestacion tabata jefe di recherche na Rijn Palts. Nan ta acusa di a mata 30.350 hende. Den un contestacion riba un pregunta di president die corte di justicia Heuser a declara cu cara secu, cu el ta hania cu e ta pa un parti responsable pa teke a pasa, pero no completamente. Nan lo yama dilanti mas di 197 testigo. Nan ta spera cu e proceso lo dura tres luna.

CIURA LO PROTESTA

HAVANA, 17 oct. — Segun un corant na Havana, Cuba lo manda pa Merca un nota scherpi di protesta, en conexion cu e tiramentu riba un yate di Cuba, den curso di siman pasa. Den e nota aki, nan ta acusa un bapor pirata di a pone agresion nobo contra Cuba. E bapor aki a tira riba un yate den cual tabatin 4 Cubano. Dos di nan a wordu secuestrá. Nan ta acusa Merca tambe di ehere presion fuerte cu nethonon tipico nazi, riba heridonan y civilnan secuestrá pa haci merca ta nan mes a pidi asilo, asina e corant a schibi.

NO TIN CRISIS DEN GABINETE DI CHILI

SANTIAGO, — E desicion di goberna pa compensa e perdida, cu un aumento general di sueldo, cu lo wordu crea despues di devaluacion di escudo, a desvia un crisis den gabinete Chileno. E partido radical a menaza cu el la retira su ministranan for di gabinete si nan no tuma un tal medida.

PROTESTA MERICANO CERCA GOBIERNO DI CECOSLOVAQUIA

WASHINGTON, 17 oct. — Merca a protesta fuertemente cerca gobierno di Tsjecho Slovakia contra arrestacion dje Mericano, Robert Budway, asina State Department a anuncia ayera. Na juli Budway, cu a haci un bishita na Tsjecho Slovakia a disappear. Preusa di Tsjecho Slovakia a anuncia dia 13 di october pa el prome bishita, un noticia tocante arrestacion di Budway riba acusacion di sabotaje.

E PROME DELEGACION DI PARLAMENTO A REGRESA HULANDA

SCHIPHOL, 17 oct. — E prome 4 dje 15 miembronan dje delegacion di parlamento a yega Schiphol ajera tardi for di West. E personanan aki ta e dos miembronan di camara mr. E. J. Kranenburg y J. M. Willems, tambe J. le Ruiter y miembro dje Eerste Kamer H. Algra.

E delegacion aki a participa na dos reunion anual di delegacionnan di parlamento for di tres parti di e Reinado Hulandes. E contacto entre miembronan di parlamento a dura mas di dos siman.

"Nos a caba cu un programa masha masha ocupa," asina senior Algra a bisa na su yegada na Schiphol. "Pasobra nos a bishita tur e seis islanan di Antillas y a pasa tambe algun dia na Surinam, caminda nos a cambia di idea cu miembronan di Staten.

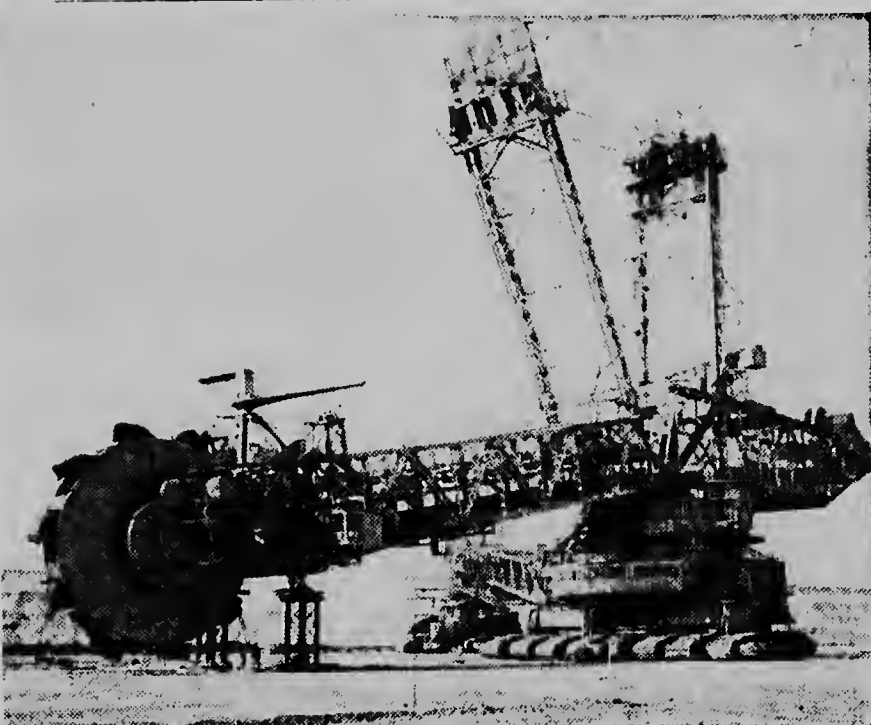
RON BOCOY Exquisito - Pruebalo hoy.

E sobra 11 miembronan dje delegacion hulandes, entre kende tin mr. dr. C. Berkenhout, cu a actua como president, y griffier di Eerste Kamer, jhr. mr. J. W. Roel, lo regresa Hulanda despues.

Algun di nan a sigui nan viahe pa Brazil, caminda nan lo asisti na e reunion interparlamentario, prome cu nan empuende otro luna e viahe di regreso pa Hulanda. Tambe un paar di nan a bai New York pa asisti na Asamblea di Nacionnan Uni.

PROCESO PA SUCU CUBANO

SAN JUAN, 17 oct. — Un corte Mericano federal di justicia na San Juan na Porto Rico, a stipula, cu nan meser duna e carga di suu bek, cu nan a cohe den beslag di un bapor Ingles, di carga "Streatham Hill", cu tabata di caminda pa Union Sovietica, riba peticion di e firma Mericano bek na e propietario, e empresa Ruso di comercio "Protorgor". E carga di suu, cu tin un balor di mei million dollar, a wordu desembarca na San Juan, despues cu un firma for di Florida a stipula, cu e suu ta di die, pasabiera e tin un credito riba gobierno Cubano. Corte federal na San Juan no a tene cuenta cu esaki.



Un consumicion di corriente manera di un ciudad chiquito ta un dje signonan distintivo dje mashin di coba di mas grandi di Europa, cu a ser traha den das anja di tempo pa no menos cu 32 milion mark aleman. E instalacion enorme di coba, cual meser ser sirbi pa dos homber bao di control di cinco otro mas, ta traha awar den territorio di carbanstein di Rhenisch. Den 20 ara e aparato aki por coba 220.000 ton di terra y 110.000 ton di carbon e por cambia di luga. E aparato aki ta pisa 7.400 ton. Tabatin meser di 65.000 kilo di verf djes pa duna e caballero aki un grand-verf.....

CISCO KID

presenta pa cortesía di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e produccionan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. "Pordon semper mi ta papia cu voz alto, pa mi spania otro." "Ami no senjor!" 2. "Mi ta weta, mi ta weta." "Y si bo ta algun gheha com mi a trata bo ruman..." 4. "Queho?" No, no e mucha ey meser di un hende manera bo pa dominé."



VENTURA DI OLLE pa cortesía di: Antillian Hardware Co

Bo mehior adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

"Oh bin juda", Olle ta grita. "Boho no ta eustima di bringa cu un bisam-os". "Ni ami tampoco. Pero como cabesante di e eskimanan e no por laga merk cu e tin miedu y e ta camina bai ariba di e bisam-os. Esaki mientras tanto a dree y a keda mira e mekeer cu ta durf di bringa cu un bisam-os. "Laga e bin esaki ta pensa."



YABI

pa bo éxito

avisá den
arubaanse
COURANT
y compara e
resultado!

Wimco

tin e surtido mas grandi di licores.
Bo a purba nos
HARVEYS La Favorita Sherry
caba??

FRESH UP
with

7UP

awor embotella na
VICTORIA BOTTLING CO.

GRAN BARTILLO
na
SHANGHAI STORE

SAN NICOLAS

Kantji	0.10	pa jarda
Panja	0.50	pa jarda
Flanel	0.50	pa ariba
Servete	0.50	pa ariba
Pijama	pa solamente 1.50	
camisa	pa mucha y hende	
mea	0.50	grandi 1.50
Plastic	pa mesa 2 pa 1.25	

ADEMAS HOPI ARTICULONAN
REBAHA CU 40%!

ALS RUGPIJN
DE WERKING
van uw NIEREN
VERSTOORT

Lijdt U aan rugpijn, moet U er's nachts uit van de pijn, hebt U last van branderige, jeukende urinerwegen, een druk op Uw blaaie en rheumatische pijnen tongevolge van een irritatie van nieren en blaas? In zulke gevallen helpt gewoonlijk de alle-revratie dwars CYSTEX U al op 3 manieren: 1. Het helpt de natuur de irriterende kiemen voor overtollig zuur wegwerken. 2. Het brengt verlichting in de rheumatische pijnen en in dat verneeliende dat U over U krijgt als U een kou hebt gevat. 3. Het verlicht en kalmeert geïrriteerde blaas- weefsels waardoor U zich overdig beter voelt en ook niet meer tegen de nacht hoeft op te zien. Hoe vinniger nog CYSTEX bij Uw bottie en U voelt zich snel beter.

WESLEY AUDITORIUM
'NAUGURA

(CONT. DI PAG. 1)

branan especial di gratitud el a dedica na Lase Community Church, Lago y Comercio (I see my friend Zadoks smile). Tambe el a dirigi palabranan di profundo aprecio na miembronan di su mes misa, quenendan door di nan esfuerso continuo a tene e accion movible. Tambe a ricibi di orador un home- nahe especial na Women's League.

Di e f. 90.000.— cu tabatin meser pa trahamentu dje edificio aqui, mas en mitar a ser contribui caba door di miembronan dje misa di Methodistanan aqui mes. Sinembargo ds Gumbs a haci un apelacion na tur presentenan di sigui cu nan donacion tambe despues dje inauguracion dje edificio aqui, como ta falta hopi cos mas prome cu e auditorium ta completamente termina. Den e relacion aqui e domi a haci mencio dje fannan, e cortinan di escenario, reflectornan etc.

Necesidad

Gezaghebber interino I. S. de Cuba a gradici misa di Methodistanan pa e manera cu cual nan ta cumpliendo cu nan tarea den comunidad arubana. Sr. De Cuba a elogias ds Gumbs y su hendenan especialmente pa e excelente trabao di hubentud cu a ser realiza na San Nicolas. Orador a expresa su devoe pa cu e auditorio lo por coopera na desarrollo di e artistanan local. Y sr. De Cuba a agrega acerca cu na parti Oost di e isla tin necesidad di un semehante edificio.

Deputado F. Wernet a jama e edificio un prueba visto di loque ta ser alcanza ora cu hendenan huntu cu boluntad y persistencia ta tras di un ideal.

"Ainda no a haci suficiente riba terreno cultural". E deputado e felicit e Methodistanan di enter su curazon.

Ministro Petronia a elogias ds Gumbs despues pa su iniciativanan y energia cu cual el a cumpli cu su tarea. E ministro a jama e realizacion dje auditorium aki un ehemplo inspirador di patrono di bida cristian: na dedica su mes den servicio di su prohimo". Hopi generacionnan despues di nos lo sigui probecha dje edificio aqui cu misa di Methodistanan a traha na anja 1962.

Nan no fin un homber manera ds Gumbs

Despues cu ds. D.R. Evans a duna saludo di misa Protestant di Seroe

A CABA DI YEGA
CASHI PA CUSHINA
y
LABA-PLATO MONTA DEN
CASHI

na prijsnan masha razonable.

La Linda

CELOTEX
CEILING TILES

Pa un cas moderno y confortabel
No tin lugar cu por bati
PRIJS-SERVICIO Y CALIDAD
di
ARUBA TRADING CO.

Continental

Tyres

Among the Best

Be sure of perfect reaction,
superior comfort
and high mileage.

E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD

MARCIAL G. TROMP

- MOSAICO
den tur diseno, di alta calidad
y Servicio rapido!
- BLOKKI DI CEMENT
den tur tamanjo

PA BO PEDIDONAN TEL. 1341.

COUPON DAYS

"CASA HAIME" (Gottfried)

VENTA ESPECIAL pa cada 2 dia diferente articulos!
DIAHUEBS 18 y DIABIERNE 19 OCT.
20% DI REBAHA Ariba

TELA NA YARDA PA COSE BISTIR, TAMBE
BUNITA TELA PA CORTINA!!!

Corta e coupon aki y presente na "CASA HAIME"
pa ho 20% di rebaha.

Colorado, a baci uso di palabra ds. Tom Johnson i e misa di Methodistanan na Corsou i ds. Didier.

Esun di prome a declara di ta jalurs di loque a ser realiza na San Nicolas, aunque cu el a reconoce cu no tabata bunita pa un religioso ta jalurs. "Lastimamente cu nos no tin na Corsou luga pa un edificio asina, placa tampoco nos no tin i menos ainda un homber manera ds. Gumbs.

Tambe ds. Didier a elogias ds. Gumbs pa loque el a presta. "Un domi asina



Diarazon a cuminsa na Utrecht e Consejo Central di Apolacion cu tratamiento dje caso di retiro di v.d. Putten. Rib e portret nos ta mira srta mr. M. Wiggers y mr. G.H.J.M. Peynburg di ministerio di defensa na e edificio di conseho.

Situacion politica na Jemen ta moviendo

LONDEN, 17 oct. — Radio Amman a participa, cu Immam di Jemen a establece su cuartel general na Jemen. Segun e emisora rey Hoessein di Jordania a ricibi un telegram di e Imam far di su cuartel general den territorio di Jemen.

Parce cu e Imam a pidi tambe e secretario general di e liga Arabe pa tene un reunion urgente di e liga pa papia tocante e situacion na Jemen. Den su telegram na Rey Hoessein e Imam ta bisa, cu president Nasser a yuda e movimiento revolucionario te awor aki.

noticia el a hanja herida durante e bringamentu na Jemen.

Forza nobo di gera

E consejo revolucionario di Jemen a dici di ayera pa prepara un forza nobo di guerra cu armanan moderno, asina radio Cairo a anuncia. Ayera noch, Radio Aman a anuncia, cu e rey cu nan a baha na Jemen a bisa den un telegram na rey Hoessein di Jordania cu e ta na bida ainda. Imam Mohammed a bisa tambe den e telegram, cu el a logra hui for di Sanua y reuni cu su pueblo, cu ta juda cu combati e revolucionarionan. Imam a acusa president Nasser di a apoya e revolucion na Jemen.

Segun e Imam, ta na Cairo nan a stipula e plan pa e revolucion. E secretario general di Liga Arabe a pidi pa tene un reunion urgente di e consejo di e Liga Arabe, pa delibera tocante e situacion serio na Jemen.

Imam Mohammed a pidi president Nasser den un telegram pa yama un delegado na Jemen inmediatamente bek. Ayera gobierno revolucionario a admitti, cu e tribu Ashraaf na zuidoje territorio montanoso di Jemen a lanta den oposicion contra gobierno republicano.

Emir Abdallah El Hassan a fallece

Lider di oposicion contra e forzanan revolucionarionan di guerra na Jemen, Emir Abdallah El Hassan a fallece. Asina e agencia di prensa di Egipto a anuncia. E noticia aki ta bini di autoridatnan revolucionario na Sanua. Emir Abdallah muri den un hospital Ingles en protectorado aden. Segun e



E vapor „Uilenspiegel“ riba cual dilanti di costa belgo emisionnan clandestina di radio lo ser ehecuta, a bandona puerto di Antwerpen diavieses mainta.

MOSCU KIER DELIBERACION

WASHINGTON, 17 oct. — Ajera Casa Blanca a anuncia cu president Kennedy lo tin dahuebs awor dia 18 di october un entrevista cu e ministro ruso di exterior, Andrei Gromyko. E deliberacionnan aki ta tumala lugar riba peticion di Union Sovietica. Gromyko ta asisti na reunion general di Naciones Uni na New York. E delaster entrevista cu Kennedy tabatin cu n'e tabata dia 6 di october di anja pasa, y e tempo ey e conversacion tabata basa riba crisis berlines.

Cumpleanjos

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos e caballero Maximon Wernet. Hopi felicitacion ta bini di su estimada enamorada Jolanda Tromp. Kende ta desea Maximon hopi anja mas di bida den compania di su respetable familia.

Awe ta cumpli 18 anja di edad Margarita Angela. E ta ricibi felicitaciones di parti di su estimada esposo Simon, di su jioe Vivian, di su mama Seferina, di su wela Petronilla, di su tinitanan Lucianita, Dominico, Modesto, Maria, Anna, Avelino, Martha y tambe pa parti di Rosa, di tur su prima y primonan, sobrina y sobrinonan y especialmente pa parti di su suegra Mauricia Ramirez Angela y demas familia Angela y Gomez.

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos senjora Flora Maria Nicolaas. Felicitacion ta bini di su estimada esposo Delfincio, di su jioenan Carlos, Ronny, Richard, Mary y Shirley, di su nuna Onchita, di su rumannan, di su sobrina y sobrinanan, di su primo y primanan, di tur su cuñanan di su suegra Petra y di su suegro Bonifacio Nicolaas y demas familia Nicolaas y Lacle.

Awe ta celebra su 82 anja di edad Petronilla Angela. E ta ricibi felicitacion di su jioe Seferina, di su rumannan Carlos, Adelaida, Sotero, di su nietonan y bisnietonan y demas familia Angela y Gomez.

UN DJE PADERNAN DI CONCILIO A MURI

CIUDAD EL VATICANO, 17 oct. — Ajera a fallece den un hospital na Roma mgr. Joseph Burke di 76 anja. Mgr. Burke tabata obispo di Buffalo na Merca. E ta un dje prome padernan di Concilio cu a muri despues di inauguracion di Concilio.

Bo dia la cuminza feliz si bo desayuno tin koffee MOKA y sucu CISNE.

RALPH TERRY A BLANKEA GIANTS Y DUNA YANKEES SU DI 20 TITULO MUNDIAL

(Di nos redactor Deportivo)
Den un final dramatico ayera tardi den Candlesticks Park na San Francisco New York Yankees a obtene pa di 20 biaha e titulo mundial di baseball profesional. Cu score di apenas 1-0, e minimo diferencia posibel, e Mulonan di Manhattan, a triunfa atrobe. Heroe indubitable di e triunfo aki ta e lanzador Ralph Terry, kende a cubri benter e

AGENDA

Edita pa:
Theaterstraat 11, - Williamst
Nassaustraat 45 - Ostad, Aruba N.A.
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Sijder“
ARUBAANSE COURANT
Union Store, San Nicolas - Bookhandel
Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop
UITGEVER: EN PUBLICITEITS MIJ.
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ, EN
Edicion suabte obtenible na 20 cent na:
diariamente cu excepcion di
diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelanto
Edicion suabte 20 ct.
Telefon 2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolf

CINE

Diaron 17 di october
DE VEEER 8.30 „Francis of Assisi“ a.l.
RIALTO 8.00 „Alva Jaisico que es un
tierra“ 18 j.

ruta contendiendo e fuerce tolecionan di
di Giants na apenas cuatro hit.
E unico carrera di weg, anota contra
di pitcher abridor Jack Sanford, a
worda marca den inning number cinco.
E inning a habri cu un hit di Bill
Skowron. Clotis Boyer a imitice
conectando tambe un imparible poniendo
Skowron te na tercera.

Pitcher Sanford ta comete aki algo cu
a resulta costoso ora cu e ta duna
base por bola na e pesimo bateador
yankee cu ta Ralph Terry. Cu tres
na base Tony Kubek ta roletia pa short-
stop resultando e hugada den doble
mutanza di short pa segunda pa pri-
mera, pero Skowron a anota den e huga-
da. Esaki a bira e carrera decisivo.
Yankees tabata tin un inning peligro-
so den e octavo inning tambe, ora cu
nan a logra pone tres na base sin out.
pero pitcher di relevo Billy O'Dell a
haci un gran trabao y ainda a logra
colga e cero.

Te na e ultimo hugada e partido a
keda sumamente emocionante. Den
nan ultimo oportunidad Giants ta pone
dos homer na base y tabata tin dos
out ora Me. Covey, kende ya tabata
tin un extrabase den e partido ey, ta
bin bati. E ta conecta linea den man
di Bobby Richardson pa ultimo out di
wega.

Ralph Terry pitcher ganador a ricibi
cuatro hit, mientras cu su compan-
jeronan a conecta total di 7. Giants a
comete un error, Yankees a hunga sin
pifa.

Amor scondi ta tempo perdi

pa: TUYUCHI
presenta pa cortesía di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehar adres pa Bala y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresca.

— No. 56 —

Su maneece algu prome di merdia e
auto di Hubert Laguna a stop dnan
di e villa di Quinta Azul. Net na e
momentu ey Marcela tabata kuier den
bardin. El a mira Hubert i a sinti su
planan ta hirando debil. Ta quico el a
bin haci aqur?

El a eamna drenta den e hardin di
fanti.
„Nonchalant el a bisa:
„Marcela, m'a bin drecba un error...
Of mehor dieho algu cu m'a haci mu-
cho prematura...“
El a primi Hubert su man i a queda
ta miré preguntativa.
„Prematura, Hubert?“
„Si, Mi ta meen mi participacion di
matrimonio cu Monica...“
E mucha muhe a wanta su rosea aden.
„E noticia tabata prematura anto...“
Hubert?

„Completamente prematura“, el a res-
ponde. „Nos no ta casa.“
„Paquico no?“
„Oh, diferencia di opinion“, el a
bisa sonriendo.

Automaticamente nan dos a cai sinta
riba un banki na porta dilanti di cas.
„Bo ta comprende, Monica, mi cu
Monica a duna otro un splicacion ma-
sha extenso ayera noch. Nos a com-
porta nos huciosamente...“ Di su
banda el a mustra mi cu su afeccion
pa cu mi tabata pa gratitud... Di mi
banda m'a hacie e confesion cu mi tam-
be den profundo di mi curazon a eki-
boka cuné. Nos a primi otro su man
i ajera noch mes tambe Monica a ban-
dona su cas... Esei ta e mehor idea,
n' tasinu? Alomenos ora en dos hende
no ta stima otro cu un amor herila-
dero.“

E no quier a papia nada malo tras
di lomba di Monica i a trata na pone
un fin na e conversacion desagradable.
Anto el a termina:
„Como toch mi tabatin intencion
di bini San Lucas pa un asunto perso-
nal, m'a dicidi di pasa tambe aqur.“
E mucha muhe no tabata sinti su eu-
razon mas, pasobra esaki a perde na
cualquier camina den su interior.
Hubert a dicidi di no casa cu Monica
pasobra el a sinti cu e no tabata si-
fime? Pero... por tabata posibile anto
cu e tabata stima e... Marcela anto?
Papa Marchet quende tabata sinta
den su oficina cual su bentana tabata
abri den e hardin a tende e dos hoben
aqur ta combersa i el a bin para den
e bentana abri. El a queda ta mira

PRINCIPAL 8.00 „Peeping Tom“ 18 j.
AURORA 8.00 „Arterios“ a.l.
SAVANNA 8.00 „Football World Cham-
pionship 1962“ a.l.

PROGRAMA FILMTRUCK
Awe noch filmtruck di e Institucion pa
Combati Maluso di Alcool na:
SANTA CRUZ (Voeibabeld tegenover
Chunab)

WIT-GELE KRUIS
Oranjestad: Zr. Ewald,
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2300

PARTERA
Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 77
Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5000

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Angela, Antigua, Argentina
Belvia, Bonaire, 8.00, Brazil
Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Ce-
nal Zone, Chile, COLOMBIA:
Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa
Rica, Cuba, Curacao 8.00-18.00,
Ecuador, El Salvador, EUROPA:
(Azir-Afrika), Fr. Guiana, Gu-
adeloupe, Guatemala, Haiti, Ju-
lunduras, Br. Honduras, Ja-
maica 10.00, Martinique, Mexico
10.00, Montserrat, U.S.A., Miami Fla.
10.00, (Azir-Afrika-Australia) New York
8.00, New Orleans, La. 9.00, New 16.00,
Nicaragua, Panama, Paraguay
10.00, Peru, Puerto Rico, Rep.
Dominicana, St. Kitts 10.00, St.
Maarten enz. 18.00, Suriname 15.30, Tri-
nidad enz. 15.30, Uruguay, VENE-
ZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo
15.30, Virginia Eilanden
Atencion: Cerramento di plesanan certi-
fica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diaron 17 di october 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu discunan Latino
Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma cu Nici Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.05 Musica varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica varia
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programma cu Cha-Cha-Cha
3.15 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Local na papiamento.
(Pols-Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (uilleite)
6.15 Cabayo
6.30 Dinner music
7.00 Noticia International na papiamento
(Schütz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)

8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Naveia (Estrellita)
8.30 Musica Varia
10.00 Clausura

CLASURA VICTORIA
Diaron 17 di october 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Feminino
9.45 Musica Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Naveia
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.05 Texas Furniture store ta presenta
Noticias Local y Internacional
12.15 Musica Sagrada
12.20 World News
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Heading Home
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensayos Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventura
4.45 Noticias Espanol
5.00 La Hora Nuevina
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Netherlands Nieuws
7.00 Winklers on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Musica
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miércoles 17 de octubre 1962

8.55 Himno Nacional
9.07 Informacion sobre los programas del di
9.08 Carusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Delfines
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.R.T. Vm. informa a la nacion
12.05 La Telenovela (Casi es la Gloria)
12.25 El show de Saime
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yoyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renay
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro caso“
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caldo“
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional.
12.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de
mañana

El a queda ta miré i a quita su cara
for di dje. Toch el a mira con e mu-
cha muhe a coloriza.

I un felicidad razi a cumenza ta sal-
ta den su curazon.
„Oh“, Marcela a grita: „m'a lubida
riba mi deberran como hospitalaria. Mi
trece hinja i cerbez?“

„Mi ta tuma loque bo ta tuma, Mar-
cela.“
E mucha muhe tabata sinti repen-
tamente masha contentu.

Anto bariendo el a responde:
„Qui obedecido. Bam hunto anto
den salon. Aya ta mas dibertido...“
„Mi ta hanja aqui tambe masha du-
sbi.“

„Bueno, anto lo mi larga Betty trece
tur cos aqur...“
Awor tabata turno di Hubert bisa:
„Qui obedecido.“

El a lanta para i quier a bai bati
klok jama e criar, pero door di un mo-
vicion mucho rapido, su pia a dai con-
tra Hubert i e esaki no a vange den
su brazanan lo el a cai sigur.

„Al“, el a bisa. „Ta haci dolor...
Mi ta quere cu m'a zwik mi pia...“
E no a haci nada pa e por a los for
di su brazanan.

„Masha hopi dolor?“ el a puntre an-
sioso.
El a cerra su wowonan i a bisa
suavemente:
„No... awor no mas, Hubert...“

Com a socede despues ningun di
dos no por a bisa, pero a resulta toch
cu nan dos su lipnan a bin conecta cu
di otro i pa varios ratu e dos enamo-
radonan feliz aqur a lubida riba tur
cos rond di nan i hasta riba Betty cu
nan quier a yama pa trece cos di bebe
pa nan.

X X X
Hamas papa Marchet a hanja tende
dije relacionan intima cu su yiu hom-
ber tabatin cu Monica i esakinan su
consecuencia.

Hamas el a tende cu Henri a horta
placa di Hubert. Hamas Marchet a
tende com e relacion entre Hubert cu
Monica tabata.

Esquinan ningun no tabata cosnan
cu ni un ni otro tabatin mester di sa.
Tantu papa Marchet como tio Laguna
a dera tur e historia di Monica.

Loque tabata interesa e tata cu su
yiu muhe a hanja su felicidad cu e
hoben cu e tabata desea i e por a
prepara un porvenir brillante p'e. Has-
ta Henri Marchet a hanja un experi-
encia duro i personal, loque a pone
ambu bira un hombre serio i formal.

E empresa grandi a bini cla i e ne-
goshi a cumenza ta crece i florece. E
amistad entre Sr. Laguna i papa Mar-
chet tabata grandi i riba un atardi so-
leado acompaña pa un fila largu di
amiga i amiguanan Hubert i Marcela
a bai haci buramento dilanti pia di
altar i cu e bendicion indispensable di
Todopoderoso nan a bin haci un matri-
monio feliz pa mas grandi orgullo i
satisfaccion di sr. Louis Marchet tata
dije bried i Sr. Rudolf Laguna tio di e
briedegom.

I di e manera aqur a bini un fin na
tur verdiet, complicacion i turbulen-
tanan di bida cu motibu di e matrimo-
nio feliz di un pareja cu en realidad,
tabata mustra otro un amor puro, sin-
cero i duradero.

F. I. N.

POSITION AVAILABLE

IN ARUBA
LARGE CONSTRUCTION MATERIAL DEALER

looking far an

ACTIVE MAN

REQUIREMENTS: knowledge of construction
experience in warehousing and sales
English, Dutch, Papiamentu
ambition, presentation and drive

EXCEPTIONALLY GOOD CONDITIONS

Applications confidentially treated.

Application letters to be directed to the office of this newspaper, Nassaustraat
85, Oranjestad. Please mention on the envelope „L.C.M.D.“

TA TEMPO CU TUR HENDE TA VERF NAN CAS...



Pero naturalmente cu vernan di ca-
lidad cu ta aumenta bator di nan cas!

● VERF pa interior y
exterior — Tur sorto
di enamel — Varnis y
Stain pa Muebles.

Tambe:
Varnis cu „Ultra-Vio-
let Filter“
(specialmente contra solo).

Colorman sirti sio ilmlte pa tur sorto
di decoracion.

Nos ta completamente na ser-
vicio pa duna tur informacion
tocante colorman y decoracion-
nan.

Ademas di verf, nos tin tur sorto di
material pa construcion.

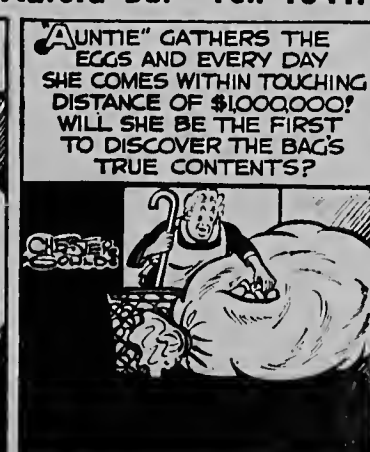
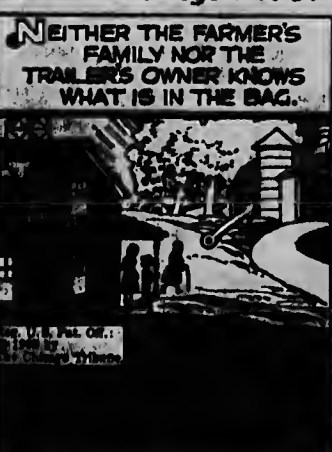
MARIO S. ARENDS N.V.
Wilhelminastraat tel. 1174
Dakota Warehouse tel. 1175-1178
San Nicolas tel. 5018

REDDY KILOWATT



DICK TRACY

1. Un trailer cu ta para tem-
porariamente den skau di e
boer ta contene un saku. 2.
Nj familia di e boer ni e donjo
di e trailer no sabi ta kiko tin
den e saku. 3. Pero e galin-
janan cu no ta cera ta harja
cu esey ta un bon neishi. 4.
„Auntie“, ta coe e webunan
tur dia sin mishi cu e \$ 1.000.
000! E lo ta esun di prome
cu lo descubri e contenido di
e saku?

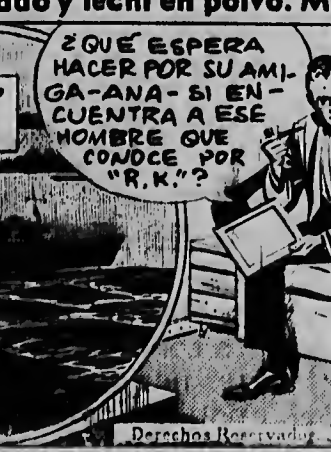


RIP KIRBY

pa cortesía di: **Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.** TEL. 1284-1402

agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo. **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

1. Na Monte Carlo... „Mi
no sabi kiko mi pensa di bo
Ross Kenton, Bo ta tin poeta
of un jugador?“ „Wega di
placa ta mi profesion, poesia
ta mi unico vicio...“ 2.
„Kiko bo ta spera di haci pa
bo amiga Ana, si bo contra
cu e senyor ey cu bo conoce
como „R.K.“ „Mi a pensa
di dune un susto pa e hanja
debolbe e \$50.000.— cu el a
duné, pero mi plan a fracasa.“





EMBAHADOR DI FINLANDIA NA MOSCU

MOSCU, 17 oct. — Promer minister Chroestjef a bisa ayera durante un reception na e embahada di Finlandia na Moscu, cu e recien acuerdo, caminda Union Sovietica a huer e canal Saimaa na Finlandia, ta pone acento na biala mas bae dje principio di co-existencia pacifico. A asisti na e reception e president di Finlandia, Kekkonen, y un cantidad di fidernan Ruso. President Riso Leonid Breznev, no cabia na e reception. E tabatin grien. E canal Saimaa, un caminda di luman pa postree pa oost di Finlandia, ta keda riba territorio, cu Rusonan a tuma den posicon despues dje guerra entre Rusia y Finlandia na anja 1940.

CARDINAL MONTINI

ROMA, 17 oct. — E arzobispo catolico di Milano, cardinal Montini, cu a manda un telegram pa e hefe Spanjo di estado, general Franco, den cual e ta wakela pa clemencia pa e estudiante Spanjo, cu nan a sentencia riba acusacion di terrorismo, a bisa ayera cu ta duele, cu prensa extremista na Italia y den algun otro lugar a compeinde robes su peticion pa e hefe Spanjo di estado. E agencia Italiano di prensa ANSA, a reparti ayera un declaracion cu e secretario dje cardinal a duna, den cual nan ta bisa cu Su intercesion ta basa riba basenon humano y Cristian. Na e momento aki, den cual e cardinal a manda un telegram pa general Franco, nan kier a duna un die estudiante pena di morto. Segun e cardinal el a manda su telegram pa evita ehecion di un pena di morto. Pero actualmente e cardinal a tende, cu jama nan a pensa di dura pena di morto na ningun estudiante.

ATROBE INUNDACIONNAN NA ESPANJA

MADRID, 17 oct. — Un portavoz di gobierno di Espanja a participa ayera, cu den territorio di Alicante, na oost Spanja, despues di un tremendo yobida tabatin inundacionnan.

Nan mester a evacua 250 hende. Segun nan a informa te awor aki dos hende — un muhe y su yiu — a muri. E plantacionnan den campanon a sufri hopi dano.

Tambe den e provincianan Valencia y Castellon tabatin inundacionnan, pero eynan no tabatin victimanan. E caya principal di Valencia pa Barcelona, pira ta bae di awa banda di Castellon, de la Plana.

SEGUNDO REFINERIA DI PETROLEO NA GRECIA

ATHENA, 17 oct. — Gobierno Griego a duna vergunning na un grupo consistiendo dje Mericano Thomas Pappas na Boston, Esso Oil Company y e Metallurgische Concern Kellogg, pa establecimiento di un segundo refinaderia di petroleo na Grecia. E grupo lo pone un suma di 100 million dollar den empresa nobo, cu lo produci un millon y mei di petroleo crudo pa anja. E grupo Pappas lo sigi tambe cu establecimiento di fabricacion cu lo elabora productonan for di petroleo.

ARMISTICIO NA KATANGA

ELISABETHSTAD, 17 oct. — Ayera nan a firma na Elisabethstad e acuerdo di armisticio tocante Katanga. Ayera nochi nan a kibra e deliberacionnan tocante asuntu aki, entre gobierno central y gobierno di Katanga, ora cu nan mester a regla solamente algun detalle mas. Ayera mainta nan a sigi cu e deliberacionnan cu e resultado menciona.

Gland Discovery Restores Youth In 24 Hours

Sufferers from loss of vigour, nervousness, weak body, impaired blood, failing memory, and who are old and worn-out before their time will be delighted to learn of a new gland discovery by an American doctor. This new discovery makes it possible to quickly and easily restore vigour to your glands and body, to build rich, pure blood, to strengthen your mind and memory and feel like a new man in only 24 hours. In fact, this discovery which is a home medicine in pleasant, easy-to-take tablet form, does away with gland operations and begins to build new vigour and energy in 24 hours, yet it is absolutely harmless and natural in action. The success of this amazing discovery, called VIT-TABS, has been so great that it is now being distributed by all chemists here under a guarantee of complete satisfaction or money back. In other words, VIT-TABS must make you feel full of vigour and energy and from 10 to 20 years younger, or you merely return the empty package and get your money back. VIT-TABS costs little, and the guarantee protects you.

Vi-Tabs
Restores Manhood and Vitality



Quico ta confederacion Internacional di Sindicatos Cristianos!

Confederacion Internacional di Sindicatos Cristianos (CISC) ta un federacion integra pa confederacionnan sindicales nacional y internacional cu ta reconoce e principionan cristian como base di su actitud. Actualmente CISC no ta conta solamente cu miembronan catolicos, sino tambe cu miembronan di tur otro religion. Generalmente CISC ta reconoci cu representante di organizacionnan sindical cu den nan principio, den nan objetivo general y tambe den nan metodo di accion, ta orienta pa e inspiracion di e fe cristian. Pa tal razon CISC ta interesa na afilia organizacionnan nacional cu ta muestra den nan nomber nan constitucion y den nan programanan di accion y tambe nan actividad practica loque nan principio ta proclama. CISC no ta, ni tampoco ta pretende di ta un organizacion eclesiastica. Tampoco e ta un ramo di accion catolico especializa. Den cumplimiento di su mision CISC ta sirbi e iglesia pero no ta compromete, pasobra e ta conserva e plena responsabilidad di su accion.

Su mision ta e mision propio di tur movimiento sindical: studio, promove, representa y defende (den e plano mundial) e interes di tur trahadornan di industria, construccion, comercio, portuario, administrativo etc. Estado actual di CISC ta demostra cu nan no ta rechaza admision di organizacionnan sindical cu ta dispuesto na acepta Constitucion y e programa di CISC cu ta e.o. corresponde na exigencianan di derechon natural loque ta refiri na personanan humano, na familiar, na trabao den sociedad pa Estado y na actividadnan economico. Funda na anja 1920 na La Haya, CISC a agrupa originariamente 3,367,400 miembros reparto den 11 pais, e.o. Alemania, Hungria, Italia, Spanja, Austria y Checoslovaquia. Tur e paisnan aki menciona, cu excepcion di Alemania y Austria, uno pa uno mester a bai perdi pa Sindicalismo Cristiano, pa motibo di a ser imponi pa gobiernu.

DR VAN KONIJNENBURG A SALI PA DJAKARTA

DEN HAAG, 17 oct. — E segundo director di K.L.M., dr. E. van Konijnenburg, a sali ayera mainta pa un estadia cortico na Djakarta. K.L.M. a anuncia cu dr. Konijnenburg lo bai Djakarta pa deliberacionnan tocante asuntunan di aviasion civil na Djakarta.

COMERCIO DI DEVIES PA GUATEMALA

CIUDAD DE GUATEMALA, 17 oct. — Pa di promer biaha for di 36 anja pasa, gobiernu di Guatemala a establece vigilancia riba comercio di devies. E hefe di prensa dje president a bisa den un declaracion oficial, cu e conseho nacional monetario a recomenda e medida aki pa pone un fin na e bahamentu inespera dje reservanan monetario, cu ta causa pa un gran importacion innecesario di articulon luhoso y un rebaho di prijsnan di exportacion.

TIROTEO NA FRONTERA ENTRE ISRAEL Y SIRIA

TEL AVIV, 17 oct. — Ayera tardi tabatin un bringamentu formal na e frontera entre Israel y Siria banda di Tel Kazit. Segun noticianan di banda di Israel e incidente a wordo desvia door di e guardianan di frontera di Siria, kendenan a tra prome riba algun obxecto y despues riba e kibbutznan.

CABAINAN DI CARREDA A KIMA

A kima den un camela den e lugar Batavia dje estado Mericano New York, un mucha homber cu ta enclata cabai y 22 cabai a muri. E enclata tabata cerca di un pista. Tres dje cabainan cu a muri a gana cada uno mas di 100,000 dollar.

DESGRACIA SERIO DI AUTOBUS NA SPANIA

Na un accidente di autobus na Sanja a muri 4 persona y 25 a ser herida veno. Ayera nochi e autobus tabata bai di Igualada pa Barcelona, ora cu e mester a kibra for di camina pa algun barrera. E bus a sali for caminda y a den e rio Llobregat.

ARRESTACION DI VENEZOLANO

CARACAS, 17 oct. — Poco tempu pasa nan a arresta den un pueblo na Lara den Venezuela, e ex delegado dje partido di Union Republicano Democratico, Fabricio Ojeda, cu ta conoci pa su simpatianan p'e gobiernu na Cuba.

Algun luna pasa Ojeda a anuncia, cu el lo retira di su mandato como delegado. El a kibra relacionnan cu e Union menciona y a anuncia su plan pa bira miembro dje guerrilleros, cu ta combati gobiernu di presidente Betancourt den territorionan montañosos. Ojeda, ta un ex president dje milia patriotico cu a conduci e movimiento, cu a tumba dictador Perez Jimenez na anja 1958. Den e tempu ey, e tabatin un roman intimo cu Fidel Castro y e liderman di revolucion cubano. El a bai varios viaha pa Havana y tin rango di teniente den ehercito cubano.

PARTIDO COMUNISTA VENEZOLANO

CARACAS, 17 oct. — President Betancourt di Venezuela a anuncia ayera nochi, cu el a pidi corte supremo pa saca for di ley e partido comunista y e movimiento izquierdista revolucionario, un agrupacion pro Castro.

Asina un noticia na Caracas a bisa.

MONSIGNOR DAKOLE TA REGRESA KONGO

ROMA, 17 oct. — Monsignor Bakole vicario general di Leopoldstad y rector magnifico di universidad di Lovanium na Kongo y un di e poco asistentenan na e concilio, cu a haya invitacion aunque nan no ta obispo, lo sali Roma awe trobe.

El lo bai Brussel via di Leopoldstad pa asisti na un reunion urgente di e conseho di directiva di e universidad.

Monsignor Sigismundi, secretario di e Sagrado Congregacion pa misionnan a pidi monsignor Bakole pa asisti na e reunion.

RON BOCOY Exquisito - Pruebelo hoy.

PRESIDENTE DI BANCO MUNDIAL

WASHINGTON, 17 oct. — Di dilectente tinentenan na Washington nan a anuncia, cu president Kennedy, a eligi e banquero di New York, George Woods como sucesor di Eugene Black, cu tabata president dje Banco Mundial. Black, cu na mei di otro anja ta baci 65 anja, lo retira e anja cu ta bini. Ta e custumber cu nan sa nombra un Mericano como president dje Banco Mundial, pasombra Merca ta duna e contribucion di mas grandi na e banco. Woods ta president comisiario di un dje companianan mas prominente cu inversionnan na Wall Street.

SABOTAHE RIBA FREGATA INGLES

Nan a comete sabotahe cu instalacion electrico abordo dje fregata nobo di Gran Britania „Ashanti“, cu tabata baci un viahe di prueba den laman Caribe. Asina un buero di marina Britanico na Plymouth a anuncia.

PRODUCCION INDUSTRIAL NA UNION SOVIETICA

MOSCU, 17 oct. — Segun cifranan dje ministerio Sovietico di exterior pa statistik, e crecimiento di produccion industrial na Union Sovietica ta mas o menos dos biala mas grandi cu den paisnan dje comunidad economico Europea y mas di tres biala mas grandi cu na Merca. Segun e anuncio e produccion di stal cu tabata den e prome nueve lunanan 56.5 millon ton a aumenta cu 8 por ciento.

Durante un parti di anja e produccion di stal di Merca y di Union Sovietica tabata casi igual cu otro, pero nun a tende for di circulanon dje embahada Mericano na Moscu, cu te anda ta mucho tempran pa saca conclusion, si e produccion Riso lo sobrepasa esun Merca facilmente por aumenta nan produccion facilmente por aumenta nan produccion. E fabricacion na Merca no ta usa nan completo capacidad di produccion.

E produccion di petroleo crudo si Rusia a subi den e prome nueve lunanan cu 12 por ciento, local ta milar dje produccion Mericano. E produccion di carbon a baha cu dos por ciento. E economistan occidental en general ta lida si Union Sovietica lo alcanza nan fin pa sobrepasa Merca ta anja 1970 loke ta referi produccion, pero nan ta di opinion, cu esaki lo por ta posibel riba terreno di materias primas y industria pisa.

CONSEJO GENERAL

Segun circulanon di concilio nan a cuminsa durante e reunion di giera cu e eleccionnan di miembronan di comision. Den curso di dia e tatanan di concilio lo yena e papelnan pa vota den nan cuartu y ayera nochi nan lo a entreganan cerca secretariado di concilio.

Bistanan Admirador pa...

BRYLCREEM

Bu no por presenta en cabei vel en la plak. Usa Brylcreem, e medin moderno pa larga bo cabei queda henter dia perfectu y... mantiene completamente salud. Cu Brylcreem bu tin exito... pasobra muhenan ta gusta e efecto special aqul di Brylcreem. Sea „den sty le“ y usa Brylcreem.



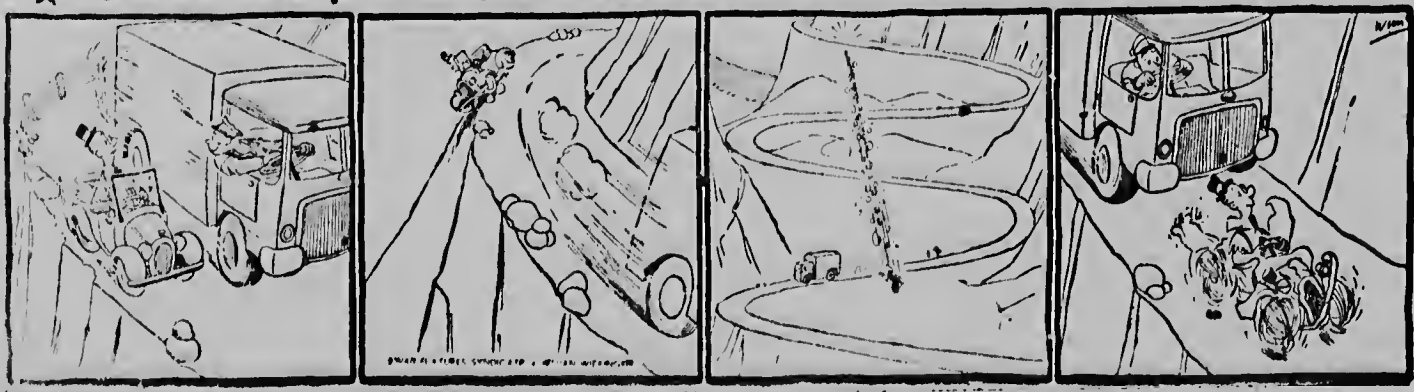
BRYLCREEM... pa bo cabei sinta bon

BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesia di:

PIET'S SODA FOUNTAIN

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 11 Maart — 20 Apr



Munstra personalnan pa tur loque tin bon confianza den nan i cu bo ta interesa tambe den nan.

AURUS 21 April — 20 Mei



Ta bini mehor circunstancias den bo asuntunan domestica i... priva. E anochi aqul ta trece exito.

GEMINI 21 Mei — 20 Jun



Tin bon aspectonan pa tur loque tin haber cu familia of bichmanan. Bo por evita problemnan riba e terreno aqul.

CANCER 21 Jun — 22 Jul



Awe aspectonan ta mehor, pasobra bo tin chens di logra cancela bo debenan bieu. No larga di haci esei.

LEO 23 Jul — 22 August



Awe tambe bo por hanja hopi cos haci cerca otro. Probeca di bo atractividad personal.

VIRGO 23 August — 22 Septemb



Mehor bo tene bo poco atras i mira como asuntunan ta bai. No spanta pa molester ni pa nada.

LIBRA 23 Septemb — 22 October



Awe ta un dia riba cual bo por logra algu. Bo tin tur biento na bo favor. Exitu.

SCORPIO 23 October — 22 November



Bao di e influencianan awe di bo signo, masha hopi hende ta na bo favor. Probeca di esei.

SAGITARIUS 23 November — 21 Decemb



Bo tin awor mehor idea, principalmente den futuro. Awe ta un bon dia pa traha plannan.

CAPRICORNUS 22 Decemb — 19 Januari



Por constata mehoracion den cada situacion cu tin relacion cu asuntunan financier.

ACUARIUS 20 Januari — 18 Februari



Bo por spera awor mas sosten di tronon. Busca nan advies i nan ayudo. No tene miedo.

PISCES 19 Februari — 20 Maart



Cu e animo cu bo tin awe, lo bo por haci masha hopi cos. Bo adelanto financiero lo mehora.

ASTHMA MUCUS LOOSENED FIRST DAY

Don't let coughing, sneezing, choking attacks of Bronchitis or Asthma ruin your sleep and energy another day or night without trying MENDACO. This great medicine looses mucus, loosens the chest, breaks up the phlegm and soothes the inflamed lining of the throat. It works through the blood, thus reaching the lungs and bronchial tubes. The first dose starts helping nature immediately 3 ways: 1. Helps loosen and remove thick strangling mucus. 2. Thus promotes free breathing and soothes, mops, soothes, soothes. 3. Helps alleviate wheezing, wheezing, sneezing, coughing or mopey back guarantee. MENDACO from chemist.

Den anochi di Dia Luna 8 y Dia Mars 9 di october Oeganda a bira independiente. Cu e luga aqul ya nacion africano ta conta cu di 33 pais independiente. E fecha aqul a bira un fiesta cu hopi bandera y fuego artificial. Nos ta mira aqul e damanan ta train pa e festividadnan riba plenchi di edificio di parlamento. Na nomber di Reina di Inglatera e festividadnan di independencia ta ser asisti pa Duque y Duquesa di Kent.

COLOVINYL
MOSAICO di PLASTIC

Practico y moderno !!
Un bunita vloer pa cu-
shina, pasillo y baño.
FABRIKAAT
LINDOLEUM KROMMENIE
MESKER - ARUBA N.V.
TEL. 1329

ARUBA ANSE COURANT



Diario pa



Aruba

KING SIZE COCA-COLA
MORE FOR YOU!

NOW!!
AIRCONDITIONING
FOR
COOLNESS
Tel. 2170
ELMAN

ANJA 23

DIAHUEBS 18 OCTOBER 1962

No. 4468

Suplica di gobernador Ministro Isa ta formando Gobierno awor

Formateur ta spera di logra na corto termino

WILLEMSTAD, 18 oct. — Gobernador mr. N. Debrat a suplica sr. R. J. Isa antaiero pa e forma un gobierno cu ta goza di confianza di Staten. Esaki a sucede despues cu sr. Isa a participa gobernador, di no ta mira e posibilidad pa realizacion di un consejo di ministranon riba un base asino ompio posible.

Na un conferencia di prensa diamars atardi sr. Isa a bisa di ta spera cu e formacion di un gobierno nobo lo no larga spera mucho mas riba dje awor. „Aunque cu tin puntanan interesante di atende, e no quier apura e asunto mucho di mas. Di otro banda mi ta spera cu esei lo no dura mucho mas cu bista riba e investigacion asina intensiva cu mi a haci caba”, asina sr. Isa a bisa.

Ainda porta ta abri pa NVP

Sr. Isa a agrega acerca cu un consulto cu AVP no tabata posible mas. De lo contrario pa NVP el a larga porta expres abri. E discusionnan cu NVP a bal semper na un manera masba agradable”, asina el a observa.

E indicacion di sr. Isa na formateur a ser proba door di un participacion oficial di kabinet di gobernador, cu diamars atardi a worde concedi. E comunicado tabata asina:

„E informateur, sr. R. J. Isa, a duna relato awe na su Excelencia Gobernador cu e suplica haci na dje pa haci un investigacion na formacion di un kabinet riba un base asina amplio posible. A base di e relato aqui anto su Exe. Gobernador a dirigi awor e suplica na sr. Isa pa e forma un kabinet cu por goza di confianza di Staten. Sr. Isa a tuma e suplica aki na estudio”.

Cu sr. Isa a tuma e suplica ei na estudio, kier meen cu unbez lo e cuminsa cu e formacion. Te na e momento cu e tin un resenjo completo dje posibilidadnan, anto e por acepta e encargo. Na e momento ei en realidad ya e kabinet lo ta forma caba. Esaki ta e procedura usual.

Obstaculo

Sr. Isa cu ta ministro di husticia den e kabinet demisionario, a cuminsa su conferencia di prensa cu e participacion cu di antemano na orientacionnan informativo e no a duna ningun declaracionnan pa evita cu un semehante cos lo por perhudica marcha dje asuntunan. El a confirma cu e tabata ocupa casi

tres siman largu, pero el a yega na e conclusion cu na e momento ei e base amplio no tabata alcanzable. E principal motibo ta, cu cooperacion cu AVP no tabata aceptable pa DP y PPA. Esaki tabata visto for di dia 5 di october y despues te diamars mainta ainda el a tuma contacto cu NVP. Na e contacto continuante president di NVP, mr. Dr. Costa Gomez a tuma parti.

„AVP a haci asina semehante exigencianan y a usa asina sorto di argumentonan cu esaki a lamanta e conviccion cerca grupo DP-PPA cu cooperacion di AVP no por ta loyal”, asina sr. Isa a bisa. A conferencia largu ratu cu NVP. „Sinembargo tabata parece cu NVP no kier a forma un gobierno sin AVP aden. Esaki no a ser declara cu asina tantu palabra, pasobra riba mi preguntanan positivo mi no a hanja contesta positivo. Asina mi mester a yega na e conclusion y esaki tambe mi a participa na e vocero di NVP”, asina sr. Isa a bisa.

„Si ainda NVP dicidi na tuma parti den gobierno, esaki ta posible. Como cu awor tin un formateur indica, e asunto no a queda termina”, el a agrega acerca.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguranon

Exigencianan mucho altu

Riba contesta di preguntanan sr. Isa a bisa cu AVP a hae exigencianan mucho altu. Na prome luga a muntra su cooperacion a base directa di nivel in-

sular. Na di dos luga AVP quer a tuma parti a base paridad cu PPA. Na un otro consulto el a bandona e asunto di nivel insular, pero e otro condicion a queda manteni.

Sr. Isa tabata considera cu ta imposible cu por tabata existi algun malentendimiento respecto e punto de vista di e lider di AVP, sr. C. A. Eman lo no por desconoce esaki nunca. E tabata masba po-

sitivo den su expresionnan. No obstante tur esfuerzo cu m'a haci pa convence sr. Eman pa considera su posicion y cu tabata masba facil di bini cu e argumentonan ei”, asina sr. Isa a bisa.

El a continua: E discusionnan en kestion a tuma luga den oficina di procurador general. Net e ora ei Sr. Gomez a sali for un reunion di Staten y m'a puntra sr. Eman cu e tabatin algu contra pa sr. Gomez bini hunto. Sr. Eman a bolbe ripiti su punto de vista. M'a bolbe trata na pone sr. Eman cambia di su punto de vista y tambe Gomez a trata na convence esaki, pero esei no a logra”. Asina sr. Isa a clausura su consulto informativo.

E berdadero trabaonan di Concilio a cuminsa Dia Luna

Iglesia ta adapta su mes na mundo di awendia

ROMA, 18 oct. — Dialuna Concilio a cuminsa cu e berdadero trabaonan. Entre otra Iglesia lo adopta su mes na mundu di awendia. Como prome punto di consideracion nan ta tuma actualmente e liturgio di Iglesia di awendia. E comision baw direccion di Cardinal Larraona, cu colaboracion di hopi liturgista renombra for di henter mundu a entregu un proposicion tocente esaki. Non o propone no Papa sin di samete na hopi cambio. Papa a manda e proposicion aki pa e porticipantenon di concilio, a duna non aprobacion asina e agencio catolica di prensa a onuncia.

Den un discurso e comision a bisa, cu casi henter Iglesia ta lucha pa renobacion di liturgia. Si concilio kier tene su mes ocupa cu e lucha aki, esaki lo mester socede door di proclamacionnan di serie di preceptonan.

E segundo punto ta, cu nan mester stop cu e uniformidad y obligacion cu tin den un gran parti di Iglesia loke ta referi liturgia Romano. Mester tin mas libertad, loke nan por a lanza solamente cu mas vigilancia.

Oracion Brevier

Tambe e comision a pone atencion riba e oracion Brevier. Pasobra esaki ta e oracion oficial di Iglesia, y esey mester bini un fin na hopi tradicion cu no tin nodi. Pastornan mester lese nan Brevier durante e tempunan, pa

Aqui nos ta mira obispunan den un fila largu e impresionante na camina pa Basilica di Sint-Pieter pa inauguracion di segundo concilio di Vaticano.

cual nan ta indica.

Tambe e comision a trata e asunto di lengua den paisnan.

Observacion di Concilio

E 47 observadornan cu huespednan personal na e concilio for di awor lo reuni cu secretariado pa unidad Cristian. Nan ta duna oportunidad pa trece nan visionnan, deseo, proposicion y critica riba themanan cu e asamblea general a trata y pidi mas informacionnan.

Voionan

Un bosero dje concilio a anuncia, cu nan mester conta e votonan cu man pasobra e machin no por conta e sorto di votonan aki. Ayera y awe nan ta sigi cu e contentu di voto. E bosero a anuncia tambe cu e secretariado pa unidad Cristian lo tene reunionnan special cada diahuebs, pa pone observadornan di tur otro Iglesia nan na altura dje kestionnan cu nan a delibera tocante nan na reunionnan secreto.

Iglesia ruso Orthodox

Secretario dje representantenan di Iglesia Orthodox di Rusia cerca e consejo mundial di iglesia na Ginebra, Nikolai Antinoguenov, a yega Roma ayera nochi. Dos observador dje Iglesia Ruso Orthodox, cerca e concilio, Arzobispo Borovoi, y Archimandriet Kortliarov, a salude na aeropuerto poco poco, pero sigur, asina Papa Johannes a bisa ayera tocente e trabaonan dje concilio na su prome audiencia general cu el a duna for di inauguracion dje concilio. Nos mester tin tempu pa pensa, scribi y reza, asina e Papa a bisa. Bosero no mester bira intranquil si e trabao di concilio ta bai poco poco pasobra „Chi va Piano va Sano”.

Iglesia griego ortodox y Concilio

E synodo dje Iglesia Orthodox di Grecia, cu a reuni ayera na Athena, a dicidi pa yama un reunion dje asamblea general di obispunan di Grecia pa tuma un desicion definitivo tocante mandamentu di observadornan na e concilio

FORMATEUR NA CONTACTO CU DP Y PPA

WILLEMSTAD, 18 oct. — Segun cu nos ta informa for di dianan ya sr. Isa a tuma contacto cu directivanan di DP y PPA en relacion cu e suplica di gobernador pa formacion di un gobierno cu ta goza di confianza di Staten.

Den circulan politico nan ta spera cu e siman aki mes sr. Isa lo por participa na gobernador su aceptacion. Cu esaki e formacion dje gobierno nobo lo bira un hecho. Entretanto no tin indicacionnan cu e gobierno lo hanja mas cu e 5 ministranon cu awor ta forma e gobierno demisionario.

Ta spera cu e gobierno nobo lo existi di E. Jonckheer, R. J. Isa y C. D. Kroon di DP y Sres E. Petronia y O. S. Henriquez di PPA.

Actividadnan dje dos otro ministranon cu antes tabata tuma parti den e kabinet Jonckheer lo ser parti definitivamente. Esaki ta e carteranan di Ensenjanza, Cultura, Educacion y Salubridad. Esakinan tabata den man di F. B. Tromp y mr. I. C. Debrat, resp. di partidonan UNA y KVP cu despues di eleccion di Staten 4 di juni up. no tabata representa mas den Staten.

Majan hubileo di Pastoor BURGEMEESTER



Obispunan di China

„Mas di 50 obispunan di mision for di China comunista ta tuma parti na e Concilio Vaticano, asina e agencio Catolico di prensa a anuncia. E declaracion aki a bini dje unico cardinal Chines, e arzobispo expulsa di Peking, mgr. Tien Tsen-Sin.

Ningun dje obispunan na bida cu ta tria e continente di China, Noord Korea y Noord Vietnam a hanja un vergunning pa viaha pa Roma pa asisti na e concilio ecumenico. E cantidad di obispu riba e continente Chines a bira chiki, asina e cardinal a bisa.

„WHIRLWIND” NA ARUBA

ORANJESTAD, — Ayera tardi pa mas o menos un or, e fregata ingles Hr. Ms. „Whirlwind” a drenta e haf na Oranjestad. Ayera tardi tabatin un fototrip pa mas o menos cuarenta di e tripulante, den anochi tabatin un recepcion na bordo pa invitadonan.

Awe e oficialnan di „Whirlwind” lo bishita e longroom di Campamento di Marinierman na Savaneta. Mas den dia algun invitadonan lo sinta hunto cu e comodore J.E.L. Martin D.S.C., e senior naval officer West Indies, pa bebe koffie na bordo. Lo tin un bar-bacue pa 100 di e tripulante di dos or te cuator riba e terreno di Aruba Caribbean Hotel, mientras cu awe tardi di dos or i mei te cincor lo tin ocasion pa bishita e bapor pa e interesadonan. Awe nochi e comodore, cu ta commandante di e fregata i e otro oficialnan naval lo worde ricibi na cas di vice-consul Ingles na Aruba sr. P. Wurtz. Diabierne mainta e fregata lo sali atrobe. E tripulante a hanja invitacion pa bin landa di Palm Beach Club i Basi Rut. E oficialnan por bai Tivoli, Caribe, Palm Beach Club, i Cabana Club di Aruba Caribbean Hotel. Ayera tardi tabatin un encuentro di futbol entre e equiponan di e fregata i Marinierskazerne di Savaneta.

ELECCIONAN PA ASIENTO DEN CONSEJO DI SEGURIDAD

NEW YORK, 18 oct. — Na New York e asamblea general di Nacionnan Uni lo a vota ayera pa ocupacion di tres dje seis asientonan no permanente den consejo di seguridad, cu a bira bashi na fin dje anja aki.

Ta posibel, cu Noruega y Brazilia lo wordu eligi sin hopi dificultad pa venidero dos anja. Nan lo ta sucesor di Irlanda y Chili.

Pa e di tres asiento cu actualmente ta ocupa pa Republica Arabi Uni, tin tres interesado, entre otro, Marokko cu ta apoya pa estaldnan Arabi, Nigeria, cu tin apoya di un cantidad di paisnan Africanu, y Persia. E paisnan Arabi a bisa, cu e potencionnan grandi a yega na 1946 di acuerdo, cu e asiento aki lo wordu ocupa pa un representante di mediano oriente. E paisnan Africanu, entre cual tin e grupo di Brazzaville, cu ta apoya Nigeria, ta di opinion, cu tambe Africanu por pretende e asiento aki. Pa keda eligi ta necesario un mayoria di dos tercia parti.

COMPETITIE A.V.B.

Awenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

LA FAMA vs. JUVENTUS MILL.
(A KLASSE)

ENTRADA GENERAL Fl. 0.50

YOU'LL
ENJOY
THIS
FLAVORFUL
TREAT!!



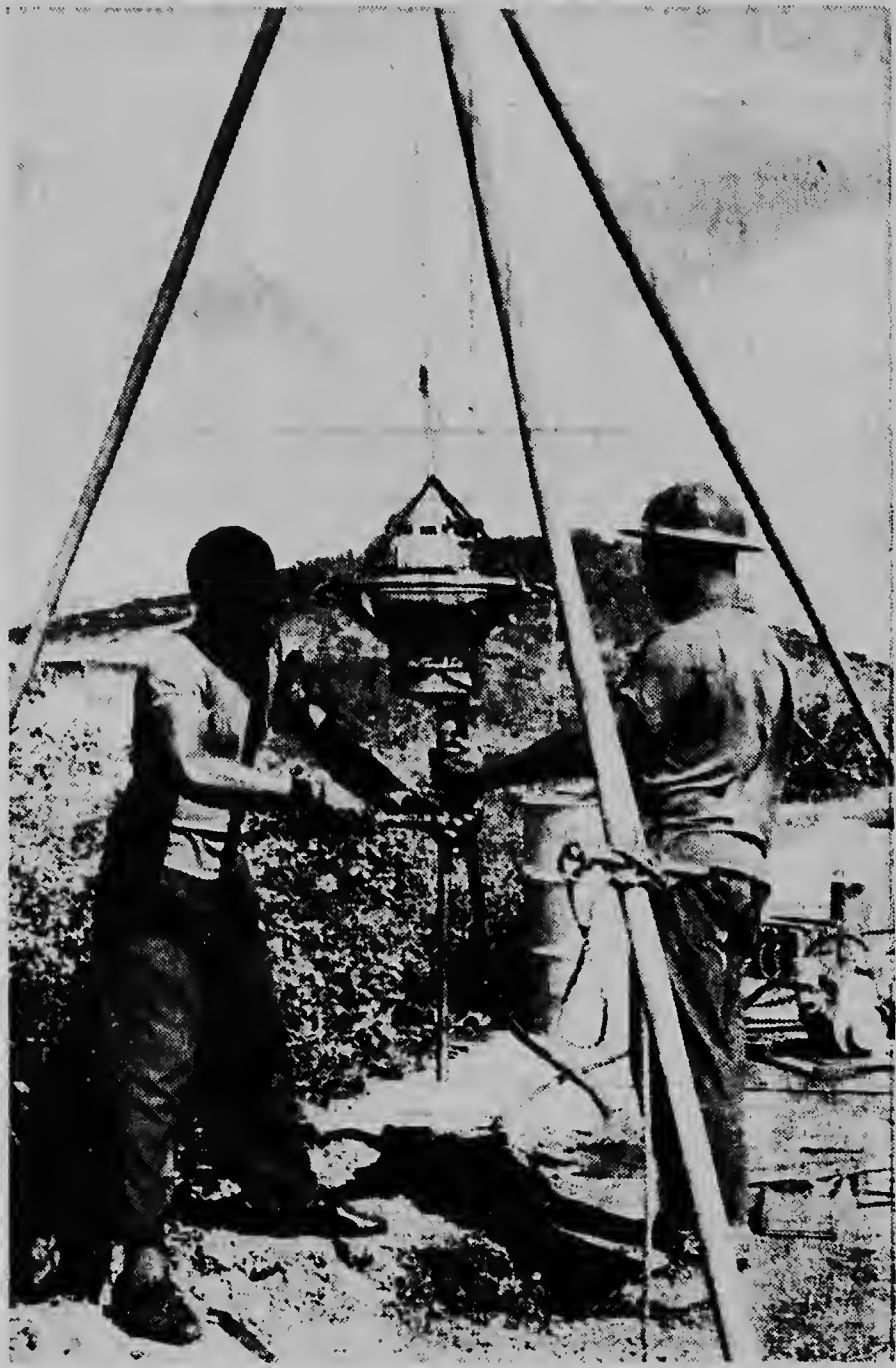
BOUILLON POTATOES

2 Maggi's Bouillon Cubes dissolved in 1/2 c. boiling potato water • 5 potatoes • 2 tbs. onion grated • 1 tbs. chopped parsley • dash paprika • 1/4 tsp. pepper • 3 tbs. shortening.

Cube peeled potatoes. Boil with grated onion. Drain, dissolve Maggi's Cubes in 1/2 c. potato water. Pour over potatoes, add seasoning, shortening. Cook 5 minutes. Garnish with parsley.

another Nestlé quality product

MAGGI'S
BOUILLON CUBES



Personal di un boorbedrijf en cooperacion cu expertonan di DOW na Corsou a cuminsa un investigacion pa busca situacion dje terreno riba cual Hilton Hotel nobo lo mester bin aparece.

E TRATADO DI PAZ CU ALEMANIA ORIENTAL

OOST BERLIN, 18 oct. — Den circulanon diplomatico di Alemania Oriental nan a bisa ayera, cu un tratado di paz unilateral cu Alemania Oriental, manera un dia prome e premier di Polonia a propone, lo no worde firma prome cu e congreso di partido comunista di Alemania Oriental.

Den un discurso na ocasion di e bishita di e delegacion di Polonia e premier di e pais ey a bisa ayera, cu Polonia ta cla pa un tratado di paz unilateral cu Alemania Oriental. Pero no a bisa qui dia esey lo por socede.

PLANETA TIN ZONA DI RADIO ACTIVIDAD

Astronomonan Ruso, a bisa cu e planeta Jupiter ta rondona pa un zona di fuerte radiacion di radio actividad, mescos cu mundu.

Nan a basa nan teoria riba prueba nan cu olandan di radio cu ta varia di largura.

Despues di gradici Dios nos ta participa cu gran alegria nacemento di nos jine y ruman muher

Mylene Maria Lourdes

Sr. y Sra.
Ricardo v.d. Linden
Vito
Lape
Waltie
Nilo

N.C. 130
9 okt. 1962.

MINISTER SCHROEDER A PAPIA CU KENNEDY

WASHINGTON, 18 oct. — E minister di exterior di Alemania Occidental, dr. Schroeder ayera tabatin un combersacion cu president Kennedy.

Minister Schroeder a bisa periodistanan „Nos a atende e kestion di Berlin en detayes y mi ta contentu li por bisa, cu nos a logra un bon acuerdo completamente comun.

Riba e pregunta, cu si e ta pensa cu nan lo tuma iniciativa nobo den e contactacion cu Rusia, e minister a contesta cu tur loke nan a haci te awor aki lo worde continua.

El a bisa cu e rumornan cu e tumanan di Alemania Occidental lo tuma un posicion neutral den caso di un atake di Rusia ta locura.

Mas den unochi e minister Aleman di exterior tabatin un charla cu su colega Mericano, Dean Rusk.

GOMULKA TOCANTE ADMISION PA WEST BERLIN

LEUNA, 18 oct. — E lider comunista di Polonia, Gomulka, a bisa ayera den e ciudad Leuna na Alemania Oriental, cu e entrada liber pa West Berlin mester worde segura door di e cuater paisnan grandi. El a aserca cu un acuerdo internacional lo mester respecta e soberanidad territorial di Alemania Oriental, pero e no a bisa cu Alemania Oriental mester hanja control completo riba e camindanan pa drenta West Berlin.

PRUEBANAN RUSSO DEN OCEANO PACIFICO

MOSCU, 18 oct. — Union Sovietica a haci prueba nan cu raketnan di diferente pise den territorio di Ocean Pacifico, asina e agencia Ruso di noticia a anuncia ayera.

Tass ta anuncia ademas, cu e raketnan tabata di un tipo nobo y cu e distancia cu nan a cubri ta 12.000 kilometer.

Ya algun dia pasa Tass a anuncia, cu entre 16 y 17 di october y 30 di november nan lo haci prueba nan cu raketnan di diferente fase pa finnan cosmico.

E noticia di Tass di ayera a bisa cu ayera nan a lansa cu exito raketnan di diferente pise pa finnan cosmico. E distancia cubri tabata mas di 12.000 kilometer.

CASTRO A BOLBE CASA

MIAMI, 18 oct. — Segun desteradonnan Cubano na Florida, Fidel Castro di Cuba a bolbe casa algun tempu pasa. Su esposa nobo yama Isabel Coto y ta bini dje ciudad Cubano, Santiago. E lider Cubano aki a parti di su prome casa, Mirta Diaz Dalart.

QUIZAS NAN LO LANSA RAKET PA LUNA TOG

CAPE CANAVERAL, 18 oct. — E oficina Mericano pa vueltonan den espacio y aviacon a participa ayera, cu probablemente awe nan lo haci un intento tog pa lansa un cohete di espacio sin tripulacion cu nan kier laga baha riba luna.

Ayera noch e oficina a participa cu e lansamentu a worde suspende pa un luna pa via di un orkaan „Ellie” cu tabata bini. Pero parece cu pronosticacionnan di tempu a mchora.

Comercio di New York den valufa di Guatemala a worde aplaza

NEW YORK, 18 oct. — Na New York nan a aplaza comercio den valuta di Guatemala, despues di a ricibi noticianan cu Guatemala ta prepara lo medianan pa e estable medidanan riba e transacion di devies, en conecion cu un rebaho serio di reservanan di devies.



Siman pasa diamars e Episcopado hulandes cu durante e concilio lo procede como representanten di Hulanda Catolica a sali pa Roma. Aquí nos ta mira e salida for di Schiphol cu meimei dilanti di trapi di avion Bernard Cardinal Alfrink.

DEMOSTRACIONNAN DILANTI DI CONSULADO SPANJO

Gruponan di demostrante a benta ayera noch na Paris boter cu ink corr riba e embahada Spanjo y e consulado. Nan a grita „Libertad pa Spanja”. Polis a plama e grupo di demostrante nan aki. Tampoco nan a anuncia ningun arrestacion.

ALEMAN OOST A HUI DOOR DI CAMPO YEN DI MINA

Diabierne di siman pasa nan a hanja den territorio di Goettingen un Aleman Oost di 26 anja cu heridaman serio. Den e hospital di Waender, cerca di Goettingen el a conta, cu el a pasa den un lugar entre frontera di Alemania Oost y West den cual tin masha mina. El a hanja herida serio ora cu un dje minanan a explota, pero un tas cu tabatin cerca dje a duna algun proteccion. E tas ta completamente destrui.

INSAMENTO DI SATELITE TERRESTRE

MOSCU, 18 oct. — Ayera nan a lansa na Union Sovietica un otro satellite terrestre yama „Cosmos 10”.

E satellite ta bira den 90 minut rond di mundu. E distancia mas grandi cu mundu ta 380 km, y esun di mas chikí ta 210 km.

POBLACION CONTRA PREMIER JAGAN

GEORGETOWN, 18 oct. — Promer minister di Guyana Ingles, dr. Cheddi Jagan, a wordu bombardea na un reunion na Pouteroyen, un pueblo den Guyana Ingles, cu piedra y webu putri. Polis a haci uso di scopet pa pur plama e multitud. Segun noticianan, tin tres herido, 6 polis a detene dos persona.

ATROBE BRINGAMENTU NA FRONTERA ENTRE INDIA Y CHINA

NUEVA DELHI, 18 oct. — Militar nan Chines y di India a bringa ayera atrobe den e territorio noord-oost dje frontera di India. No tabatin perdida di banda di India, asina un bovero a bisa ayera na Nueva Delhi.

YABI Ya bo éxito!

Avisa den ARUBAANSE COURANT

y compara e resultado!

Dream Houses
at
PRACTICAL PRICES

cu materialnan di construcion di calidad y na prijs atractivo, esey ta solamente na
PETRONA & CROES

Laga nos duna bo un demostracion cu e tape-recorder portatil SIERA cu nos a caba di ricibi.
CASA ELECTRONICA
(Banda di Viana) - Tel. 5371

BEN BELLA NA HAVANA

HAVANA, 18 oct. — Ayera prome minister Ben Bella di Argelia a suli en avion for di New York pa Havana pa un bishita di un dia. A saludele prome minister Cubano, Fidel Castro, president Dorticos, y tur miembronan di su gobierno. Na su honor nan a los 21 salvo di saludo pa e prome minister Argelino. Tanto na aeropuerto como na Havana mes miles di Cubano a aplaudi e lider di Argelia.

ELECCIONNAN NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 18 oct. — Nan lo tene eleccionnan parlamentario na Argentina entre maari y Juni di otro anja. Tur partido politico tin mag di tuma parti, pero si nan cumpli cu ley. Minister interino, dr. Rodolfo Martinez, cu a duna e anuncio aki, a bisa cu hasta e peronistanan tambe tin mag di participa na e eleccionnan menciona. E minister a bisa cu e „Nacionnan di Argentina ta prepara pa democracia”.

COMERCIO DI EXTERIOR DI CHILI

SANTIAGO, 18 oct. — Minister Cisterna di asuntunan economico, dr. Luis Escobar a anuncia, cu su gobierno a dicidi, cu tur e transaccionnan comercial cu exterior, lo tuma lugar via wisselmarkt liber di banconan. Esaki tambe ta valdo pa comercio via puertonan liber di Chili.

No warda le ora la laal
asegura bo propiedad
AWE MES na
N.E.N.
Pa informacion: tel. 1176-1337
Nassaustraat 94-B

THE BIGGEST „SMALL CAR” IN THE WORLD
THE
MORRIS 1100 - M.G.
KUSTERS TRADING CO.

BANCONAN DI PERU TA
SUSPENDE NAN
ACTIVIDADNAN

LIMA, 18 oct. — Banconan comercial na Peru atrobe a aplaza nan actividadnan como consecuencia di continuacion dje accion di huelga di empleadonan di banco, cu ta existi mas sueldo. For di 21 di september e banconan a cerra nan porta durante nueve dia, pronto gobierno lo tuma medida pa solucion e problema aki.

CENSURA DI PRENSA NA EGYPTO

CAIRO, 18 oct. — E corant di Egipto, Al Haram, a anuncia, cu nan a aboli censura di prensa na Egipto. Segun e corant e periodista nan di exterior, pronto lo hanja mas facilidadnan di gobierno.

Minister di informacion na Cairo a anuncia, cu for di awe nan a aboli e censura riba prensa na Egipto.

PROYECTO CONGOLES DI CONSTITUCION

LEOPOLDSTAD, 18 oct. — Promer minister Adoula di Congo, a entre na e hefenan dje 16 gobiernonan provincial un proyecto di constitucion federal. E provincia Katanga cu a separa no tabata representa na e reunion. E reunionnan provincial lo mester ratifica e proyecto di ley. Tambe e parlamento nacional mester duna su aprobacion.

AWOR BO POR CUMPRAR REFRIGERADORA MARCA „ELECTROLUX” di corriente



GASTA MENOS CORRIENTE y ta tría mucno mihol

Di Fl 350.— cash pa’ribo
ARUBA TRADING CO.
Gran facilidad di pago.

Prinses Beatrix a asisti den festi Asta na Den Haag na premie dje gran pellicula mericano „Langste Dag”, cu ta trata riba prome dia di invasion na Normandia. Durante pausa e prinsesa, largu introduci e artista hulandes e pellicula aki n’e. Ta Arnold Gelderman, cu tin rol e solda aleman.

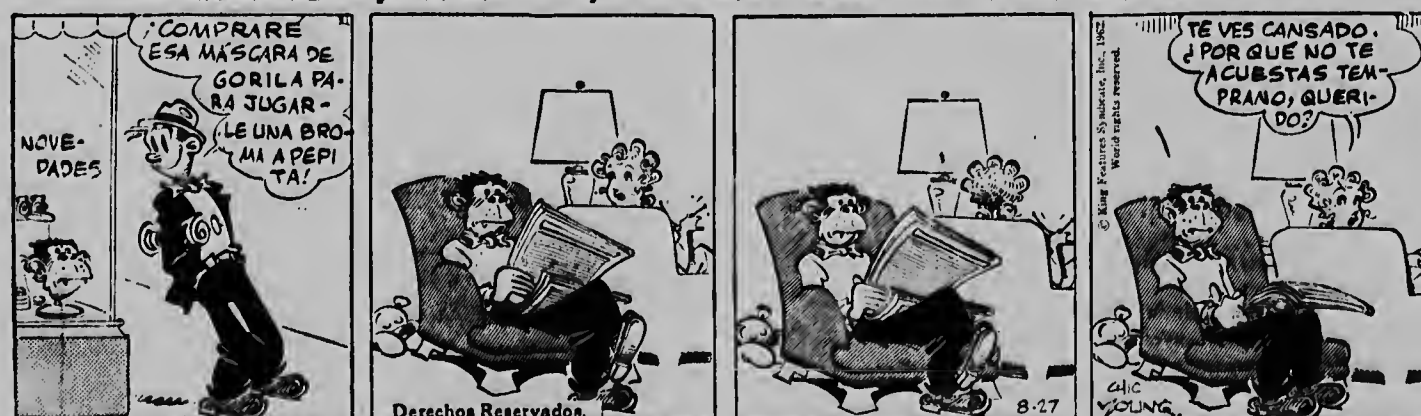
CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e produccion mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Pa mi donjo di cas, El Leon ta un monstruo... Pero E Leon no ta asina malu!” 2. „Senfor Leon a bishita mi awe...” „Y com e rey di e borlugonan ta?” 3. „E ta grunja pero e no ta morde!” „Hum, no kere esey.”



PEPITA po cortesia di **Antillian Hardware Co**
Bo mehar adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Mi ta bai compra e mascara di gorila ey pa mi bai hasi un chansa cu Pepita!” 4. „Bo ta muera cansa, pakiko bo no ta bai drimi tempran querido?”



MR. I. C. DEBROT CABALLERO DEN ORDEN DI LEON NEERLANDES



E embahador nobo di Reino di Hulanda na Trinidad y Tobago, mr. I. C. Debrot a wordé nombra pa Reina Juliana como Caballero den Orden di Leon Neerlandes. Na Antilhenhuis na Den Haag ministro W. F. M. Lampe a entrega e adonnanan perteneciente na su condecoracion. Sra. Debrot ta mira sonriente.

DE ARUBAANSE VERENIGING VOOR HANDEL EN INDUSTRIE

heeft hierbij het genoegen, haar leden uit te nodigen de Algemene Jaarvergadering bij te wonen, welke zal worden gehouden op

Dinsdag 30 October 1962, des avonds 8 uur in de „Game Room“ van HOTEL BASIRUTI.

Agenda:

1. Opening door de Voorzitter
2. Jaarverslag van de Voorzitter
3. Jaarverslag van de Penningmeester
4. Verslag van de Kascommissie
5. Verkiezing van een nieuwe Voorzitter en 11 bestuursleden
6. Rondvraag
7. Sluiting

Het Bestuur heeft gemeend dit jaar geen kandidaten voor te stellen voor de functie van Voorzitter en Bestuursleden. De leden worden derhalve uitgenodigd dit te doen en hun voorstellen dienaangaande, ondersteund door tien leden uiterlijk op 24 October a.s. in te dienen.

De Algemene Jaarvergadering zal alleen toegankelijk zijn voor die leden, welke hun contributie voor 1962 hebben voldaan.

Bij het Secretariaat van Galenstraat 4, zullen kosteloos formulieren voor kandidaatstelling beschikbaar zijn en verdere inlichtingen worden verschaft. (Telefoon 5556.)

CALOR TROPICO
LO NO MOLESTIABO MAS!
TUMA UN
A.R. ACONDICIONADO.
o bo sintibo enteramente otro y yen di pep.
ELMAR

DICK TRACY

1. „Nos no por cerra e galinjanan te ora cu nan haci e cas di galinja limpi, Auntie.“ 2. „Y nan no por haci e trabao aki te ora cu nan caba di traha cu e hooi.“ 3. „Laga nos spera cu esey ta pronto.“ 4. „Dios mío, nunca mi lo mira galinjanan gusta un neishi lihe asina manera nan a gusta esaki.“ 5. „Te hasta duro e ta.“



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284-1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Na unda bo amiga ta awor, Taashie?“ 2. „Den un sanatorio, e ta sufrí un emocion teribel.“ 3. Ta pesey mi no por a bisa mas di senyor ey. Mi a pensa cu si mi bolbe hanja su placa, lo e por mejora.“ 4. „Bo sistema no tabata correcto, pero lo mi trata di juda bo.“



BAPORNAN RUSO DEN VECINDARIO DI ISLA JOHNSTON

WASHINGTON, 18 oct. — Segun circulan cu tin contact cu e minister Mericano di defensa, a yega den territorio central di pacifico 4 bapor Ruso equipa cu instrumentonan special electronicu pa vigila un zona caminda ta ketnan Ruso por a cai. E bapornan a hanja orden pa mantene contacto cu sateleitenan Ruso cu ta pasa riba e territorio menciona y beneta tambe un historico riba e isla Johnston caminda e Mericanonan ta tene nan pruebanan cu arma nuclear.

E bapornan tin antene grandi y un lugar pa helicopternan por baha.

HUELGA NA ITALIA

Personal administrativo y verpleegster y docternan dje hospital di Italia a cumenza ayera un huelga di 4 dia en coneccion cu exigencianan pa cambio di posicion. Tur sindicato ta apoya e huelga aki. Nan lo duna asistencia solamente den casonan urgente.

Tambe e trafico di ferroviaria tabata para ketu ayera como consecuencia di un huelga di obreronan di ferroviaria, cu ta existi seldonan mas altu y mehor condicionnan di trabao.

Tambe nan ta tene un huelga similar na Milano.

RADIOACTIVIDAD DEN RIO Y LAGONAN DI AUSTRIA

Nan a anuncia ayera oficialmente na Austria, cu cantidad di radio actividad den rio y lagonan na Austria a aumenta masha liher e anja aki y hasta a pasa e zona di peliger pa awa di bebe. Nan a constata e radio actividad aki despues cu Rusia a bolbe sigi na september di anja pasa cu su pruebanan nuclear.

COMUNICACION AEREA NA NIEU GUINEA

HOLLANDIA, 18 oct. — E compania Indones di avion „My Garuda“, ta tene dos biah pa siman cu avionnan electra un linea di servicio entre Djakarta y Biak. Garuda ta studia actualmente un posibilidad pa tuma e avion interino na Nieuw Guinea. Ayera un grupo di 17 indones cu ta experionan den navegacion a yega Hollandia.

ORKAN "VENERANDA" NA ARUBA

Servicio Meteorológico di Mascoriba a inform nos, cu orkan „Veneranda Duñarol“ lo pasa un Aruba mayan, 8' or y enato di anochi den Centro Cultural. Tur e mal tempo cu henter Aruba por a mira durante 2 dia, ta enusa pa Veneranda Duñarol.

Veneranda Duñarol la presenta mayan riba escenario di Centro Cultural.

Tambe lo tin dos presentacion mas: Diamars 23 y diahuebs 26 di oktober; tambe pa 8:15. Corda cumpra bo kaarchi na tempo, pa evita cuikier disgusto.

ENTRADA TA SOLAMENTE F. 2. — pa persona. - Bin ultra sin falta, O.K.??

HOMBER A KIMA DEN TANK

DORDRECHT, 18 oct. — Ayera mainta un homber di 69 anja a cai den un tanki bashi riba e terreno di un compania di petroleo na Dordrecht, y e muri.

E homber tabata limpia e tanki aki paden. Di pronto personalnan di compania aki a tende un sonido fuerte y a mira candelali for dje tanki. Ora cu nan a saca e homber for dje tanki el a muri despues na e kemaduranan. Bombero inmediatamente a paga e cuminzamento di candelali den e tanki pa evita algun peliger. Nan no sa ainda rason dje caida fatal aki.

CRITICA DI ZUID SLAVIA PA PEKING

BELGRADO, 18 oct. — E sistema economico di China comunista a sufrí banca rota y e oposicionnan politico di autoridatnan na Peking ta forma un ameyansa pa paz, asina tabata para den „Politika“, un dje corantnan di mas importante dje partido comunista na Zuid Slavia. E articulo ta forma un contestacion riba e recien atakenan di prensa Chines riba Zuid Slavia.

TEMBLOR DI TERRA NA HAPON

Un temblor di terra a primi riba e isla Hokkaido di Hapon un bus cu 40 pasahero, depi laman. Nan a saca siete cadaver y a perde ocho persona. E sobra pasaheronan a sali for di e bus cu heridanan serio.

NAVEGACION CU CUBA

WASHINGTON, 18 oct. — E consueho juridico di State Department, Abram Chayes a sali pa Paris. E lo papia cu representantenan di NAVO riba entre otro navegacion cu Cuba. E lo keda Paris durante dos siman.



S.A.R. Prinses Beatrix a asisti diahuebs mainta na un conferencia na Den Haag na ocasion di 10 anja di existencia dje Institute of Social Studies. Riba e portret nos ta mira e princesa den conbersacion cu (r.) Sra. T. Onde di Hapon y (dr.) srta. L. Qureshi di Pakistan.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos señoora Dora Bermudez Tromp. Y e ta ricibi hopi felicitaciones di parti di su esposu Dominico, di su 4 jioanan Ruben, Tico, Dolfi y Freddie, di su mama Maria, di su rumannan Stefania, Juan, Filomena Tromp, suagris Catrén, tantanan, primo y primanan, di tur su iñanan, compor y comernan di su primanan srta. Aminta y Filomena Velazquez y demas familia Bermudez, Tromp y Velazquez.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Petra Nicolaas. Felicitacion ta bini di su esposu Bonifacio, di su jioanan Delfincio, Rufino, Eddy, Boy, Nilda, Tica, Jacintha, Lodovico, di su nieto y nietanan Carlos, Rommy, Mary, Richard y Shirley, di su mama Carolina Nicolaas na Bonaire, di tur su rumannan, di su sobrinu y sobrinanan, di su suegra Chichi y di demas familia y comernan.

Awe ta cumpli su fecha natal señoora Blyan Henry Robins. Felicitacion ta bini di su esposu Victoria, di su jioe Rudolf, di su swanan, di su suagris. Felicitacion ta bini tambe di su comor y comper y demas familia Robins.

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos srta. Olga Figaroa. Felicitacion ta bini pa parti di su mama, tata, di su 6 rumannan, tambe e ta ricibi felicitacion di su amiganan di Lourdes huisoudschool na Noord, especialmente di su amiga Regina Ruiz y demas familia Figaroa.

BROHERA SABI ABORDO DI BAPOR ITALIANO

VENECIA, 18 oct. — Te diasabra awor dos cien pasahero dje tripulacion dje bapor italiano di pasahero „Africa“, lo mester keda den quarantine en coneccion cu un caso di brohera sabi, cu nan a constata durante e viahe di Zuid Africa pa Venecia. E persona cu tabata contagia, un mucha muher Ingles di 22 anja a muri. 42 Otro pasahero cu a baha na Brindisi for di bordo, ta wordu busca actualmente na Italia.

E FELICIDAD RENACI
pa: TUYUCHI
presenta pa cortesia di
HOLLANDESE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 - San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— No. 1 —
„He, mama, n' ta delicioso aqúi? E bista di for di e cas aqúi riba e valle espaciosa i berde. E dikanan cerra dje casnan di aldeia i mas na fondo e topnan berde dje cernionan tur na jerba. Lo mi no quier bai tamás for di e luga aqúi.“
Contentu Eva Bendix tabata dje bista delicioso cu tabata ser ofreci riba veranda dje cas paternal, cu tabata queda na ried di un barica di cerru suave.
Ya mas di binti anja nan ta liba aqúi, huntu cu su mama i tur su rumannan. Nan tabata bini den e sitio romantico di Spessart i Eva a pasa un hubentud de lo mas anhelada. E tabata conoce su tata solamente di riba portret, pasobra esaki a muri tempo cu e tabatin cuater anja di edad. Su mama mester tabata stima su esposu masha tantu, pasobra te awor ainda despues di asina tantu anja e tabata pone flornan bibu na e portret grandi cu tabata colga na muralla den e salon.
„Semper bo tata a stima e sitio aqúi masha tantu. Bo sa toch cu ta aqúi el a nace tambe, meimei di mondi i cernionan. Awor e ta descansa aqúi den e suelo, den e valle cu asina tantu e tabata stima.“
Tabata visto cu awor tambe e muhe aqúi mester a bringa contra e lagrimanan cu quier a brota for di su wowonan, na momentu cu e tabata corda riba su companiero di bida. Esaki ta un prueba visto qúi feliz e dosnan aqúi mester tabata.
No obstante tantu tempo cu e tabata viuda, sin embargo Eva Bendix a duna su yiuunan un educacion masha bon i e cos di mas bunita tabata, cu e yiu muhe tambe tabatin mes nomber cu su mama. Eva Sra. cu Eva Srta.
E mama a cria su yiuunan asina bon, cu nan no a hanja ocasion di observa preocupacionnan dje mama, pasobra

AGENDA

Imprenta na N.V. Drukkerij „De Sted“ Theaterstraat 11 - Willemstad
Edicion suabte obtenible na 20 cent na: Marka, Oranjestad y Cabana Shop Union Store, San Nicolas - Boekhandel

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERIJ EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 45 - Oranjestad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f. 3.25 paga adelantado
Edicion suabte 20 ct.

Telefon 2114 Redaccion y suscripcion
1114 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diahuebs 18 di october

DE VEER 8.30 „Francisco of Assisi“ a.i.
RIALTO 8.00 „Five guns to Tombstone“ a.i.
PRINCIPAL 8.00 „Mr. Lucky“ &
„On dangerous ground“ 18 j.
AURORA 8.00 „Las hermanas Karabambó“
18 j.
SAVANETA 8.00 „Football World Championship 1962“ a.i.

HORNAC e verf di calidad! J.E.P. CABENDA

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe noch filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na:
— ANGOCHE (Voetbalveld) —

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalds
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2300

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.O. Emsstraat 72
Oranjestad, tel. 1355

BOTICANAN DI WARDIA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5508

POSTSLUITINGEN

Domingo
Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina 8.00, Bolivia 8.00, Bonaire 10.00, Brazil 8.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 8.00, Colombia 8.00, Costa Rica 15.30, Cuba 8.00, Curacao 10.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, Europa (Asia-Africa) 8.00-15.30, Fr. Guiana 8.00, Ghatetoupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 8.00, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. (Asia-Africa-Australia) 8.00, New York 8.00, New Orleans, La. 8.00, Nevada 8.00, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 8.00, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts 15.30, St. Maarten enz. 8.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.00, Virginia Eilandan 8.00.
Atencion: Cerramento di pianzan certifica ta un ora prome cu e post.
RADIO KELKBOOM
Diahuebs 18 di october 1962

POSIBLE BISHITA DI CASTRO NA ARGELIA

ARGEL, 18 oct. — Segun e corant „Al Chaab“, prome minister Ben Bella di Argelia, cu actualmente ta haciendo un bishita di un dia na Cuba, lo invita prome minister Fidel Castro pa un bishita oficial na Argelia.

Americano

8.30	Cumpleanjos Fela
9.00	Musica Varie
9.30	Musica Instrumental
10.00	Ritmos Latinos
10.30	Programa di Nict tabibe Jr.
11.00	Musica Norte-Americana
11.15	Musica Antillana
11.30	Musica Varie
12.05	Noticia na papiamento (Local)
12.20	Musica Europeo
12.30	Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45	Musica Norte-Americana
12.55	News in a Nutshell (Viana)
1.05	Musica Varie
1.30	Mei ora cu Boleros
2.00	Musica Varie
3.00	Un programma cu TWIST
3.15	Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.30	Programma di La Esperanza
4.00	Musica cu Sabor Azteca
4.30	Noticia Local (Poli - Deportivo)
4.45	Cocktail Musical
5.00	Danzones Cubano
5.15	Musica Varie
5.30	Musica Popular
6.00	Noticia Deportivo (Gillette)
6.15	Calyso
6.30	Panorama de Nuestro Mundo (Spaans)
7.00	Noticia International na pap. (Schilt)
7.15	Musica Europeo
7.45	Nieuws in het Nederlands (Meerliu Trading)
8.00	Musica Norte-Americana
8.15	Novela (Estrellita)
8.30	Musica Varie
9.00	Programma C.C.A.
10.00	Clausura, despedida.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 18 di october 1962

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E. A. H. Habi
9.30 Gleanings
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Melodias Musicales
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensayos Musicales
3.15 Melodias Musicales
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
8.45 Nieuws Nieuws
7.00 Music You Can Understand
8.30 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Agurita
9.05 Ultimas Noticias
9.30 World News
10.00 World News
10.05 Klaseke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 18 de octubre 1962

8.55 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del día
9.00 Carusel
9.15 El jardín de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.R.T.V. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Así es la gloria“
12.25 El show de Sauma
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yoyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafío del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara“
8.30 Esta noche Billie
9.00 La novela „Dios caldo“
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Yet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wat Eap
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Música oficial, Himno Nacional.

CHROESTJEV LO BAI MERCA

WASHINGTON, 18 oct. — Di fuentenan generalmentec bon na altura na Washington nan ta informa, cu e minister Ruso di exterior, Andrei Gromyko awe lo pone president Kennedy na altura di e decision di premier Chroestjev di Rusia pa na fin di november bai Merca.

Chroestjev lo sali pa Merca despues di e reunion di e comite central di e partido comunista ruso sovietico, cu nan lo tene di 13 te 20 november na Moscu.

Parce cu Chroestjev a dicidi pa asisti na algun reunion di e Asamblea general di Nacionnan Uni na New York y parce cu e kier haci uso di e oportunidad di su estadia na Merca pa delibera cu president Kennedy tocante algun problemanan internacional, entre cual na prome lugar e kestion Berlin.

MINA A CAI DEN OTRO

Ayera un mijgang den e mina di Cargon na Dorsten, Westfalen a cai den otro y un minero a muri y 4 a hanja herida. Tambe un minero a keda eera den e mina pero despues di a keda algun ora nan a logra sakele na hida for di e mina.

NA MEI OTRO ELECCION PA TWEDE KAMER

DEN HAAG, 18 oct. — E eleccionnan pa Tweede Kamer di Hulanda lo worde tene dia 15 di mei otro anja, asina gobiernu hulandes a dicidi.

Esaki e minister di asuntunan interior, mr. Toxopeus a participa den reunion publico di e comision pa asuntunan interior. E minister a participa ademas, cu e cambionan den constitucion relaciona cu e eleccionnan ey lo worde entrega e siman aki na Tweede Kamer.

PORTUGAL Y ANGOLA

C'ONAKRY, 18 oct. — Na e prome conferencia di juristanan for di paisnan africano y asiatico, cu nan ta teniendo na Genua, Union Sovietica a insisti pa tuma medidanan fuerte di sancion di parti di e pueblonan afroasiatico contra Portugal, te hasta expulsion for di Nacionnan Uni.

E delegado ruso, Constantin Oortje, nin a bisa cu derrocamento di colonialismo di Portugal den e guerra cu el a trece na Angola inevitablemente lo bira un hecho, si e no haya yudanza economico politico y militar di Merca y otro partnernan den NAVO mas.

El a avisa e paisnan africano pa afiliacion na e Mercado Europeo, y el a bisa cu esey ta un trampa peligroso cu neo-colonialistanan a traha.

PRUEBANAN CU ARMA NUCLEAR

NEW YORK, 18 oct. — Den e comision politico dje asamblea general di Nacionnan Uni e delegado di Zuid Slavia, Popovic, a bisa, cu e declaracion Ruso, cu e seguridad di Union Sovietica ta den peliger door di presencia di gruponan internacional di inspeccion pa waak si nan ta cumpli cu prohibicion pa tene prueba cu arma nuclear, no ta convencele.

Popovic kier suspencion di prueba cu arma nuclear for di prome di januari di anja 1963.

E RAKET MERICANO PA VENUS

WASHINGTON, 18 oct. — E raket mERICANO pa e planeta venus a cubri den e 52 dianan cu e ta na caminda pa e planeta un distancia di 13.478.196 kilometer.

A sobra ainda 41.731.906 kilometer. Te ainda nan ta ricibiendo e sinjaldan di radio for di e satelite perfectamente.

HUELGA DI HAF NA BAHIA

BAHIA, 18 oct. — Ayera nan a evita un huelga cu tabata amenaza haf di Bahia. Autoridadnan di haf di Bahia a anuncia cu obreronan a acepta un aumento di sueldo di 60 por ciento.

CHROESTJEV A PAPIA CU EMBAHADOR MERICANO

MOSCU, 18 oct. — Segun circulonan occidental na Moscu, prome minister Chroestjev tabatin ayera un conversacion di mas cu tres ora cu e embahador MERICANO na Moscu, Foy Kohler.

CONTESTA DI MERCA RIBA NOTA CHECO

WASHINGTON, 18 oct. — E ministerio mERICANO di exterior a participa cu Merca a rechaza fuertemente e acusacionnan Checo cu Merca ta manda espianan na e pais ey.

E acusacionnan aquri tabata para den un nota cu nan a entrega diasabra en conexon cu arrestacion di e mERICANO Dudway riba acusacion di espionaje.

Nan a entrega e nota na e enbajada mERICANO na Praga.

SUBMARINO MERICANO DI ATOOM PA FRANCIA

NEW YORK, 18 oct. — „New York Times”, a anuncia, cu Merca tin idea pa vende Francia un submarino di atoom pa cuba cu nan promesa di 4 anja pasa. E submarino aki ta uno arma convencionalmente y ta dje tipo Nautilus, y no ta equipo cu raket Polaris. Nan a yega na e acuerdo luna pasa, durante deliberacionnan dje sub minister MERICANO di defensa, Gilpatrick, y minister Frances di defensa, Messmer. Na Washington un funcionario dje ministerio di defensa no kier a duna comentario. E deliberacionnan a tuma lugar, luna pasa na Paris.

KESTION DI RAZA NA SUR AFRICA

NEW YORK, 18 oct. — Noruega a insisti pa stop tur embarcacion di arma y otro provisionnan militar pa Zuid Africa. E ta pidi pa haci esaki como un paso nobo y realistico pa solucion pacifico dje kestion rasial. Den un comision politico special di asamblea general di Nacionnan Uni e delegado di Noruega a bisa, cu gastonan pa fines militar na Zuid Africa, a wordu redohla den e ultimo dos anjanan.

Segun e delegado aki nan tin e impresion, cu e construcion militar na Zuid Africa tin como fin pa haci posibel tirania riba e mayoria di hendenan di colo den e pais aki.

MERCA Y BERLIN

WASHINGTON, 18 oct. — Consehero di president Kennedy, McGeorge Bundy a bisa cu Merca lo haci uso di armanan nuclear si esaki ta necesario pa defende derecho di occidental riba entrada pa Berlin. Bundy ta consehero pa asuntunan di seguridad nacional. Segun Bundy Merca ta spera, cu Union Sovietica lo no equivoca den e decision di Merca. Pero ta importante pa bolbe segura e punto di bista di Merca, pasobra lo no tin ningun excusa pa e „equivocacionnan tragico”.

Dundy a bisa, cu Merca ta contra cu paisnan di NAVO forma cada uno riba nan mes forzanan nuclear.

NEW COLOR SHAMPOO wash'n tint



Washes in color, washes out years! Not a dye, not a bleach. Safe! Easy!

GUARANTEED! Younger-looking hair or your money back!

Distributors: BEAUTILITIES (ARUBA) INC. Oranjestad - Tel. 2113 CURACAO COMMERCIAL CO. Curacao - Tel. 24054 Obtainable at every drugstore, supermarket and other topstores.

Our special cake of the week is: **CHERRY CAKE \$5.—** Delicious Pies a weekend treat for your family. Every week: **FRESH CREAM CAKE FL. 6.50** Rainbo Bakery Rainbo Bakery ORANJESTAD SAN NICOLAS Tel. 1327 Tel. 5064



Cu un Tupolev 22 hungador(a) di Volleyball y 2 coaches, fuera 6 officials a sali di Schiphol pa Moscu, unda di 10 te 28 october e weganan di campeonato Volleyball lo worde hunga.

EVENTUAL MEDIDANAN CONTRA CUBA

LONDEN, 18 oct. — E gubernacion dje Camara Internacional di Navegacion a duna como su opinion, cu nan lo crea un procedent pa un castigo colectivo si Merca ehecuta su medidanan contra paisnan, kende nan bapor ta transporta mercancías pa Cuba. Merca a propone cu nan lo no cerra puertonan mERICANO pa tur bapornan di un pais, si Merca hanja solamente un bapor cu ta navega bou di bandera dje pais ey ta transporta arma pa Cuba. E gubernacion dje camara di navegacion ta di opinion, cu esaki lo forma un procedent serio y cu consecucionnan grave pa navegacion internacional. E gobiernonan di diferente pais mester tuma medidanan si usitieronan individual o nacional kier pasa pa un tal accion, esaki ta nan asunto.

DEMONSTRACION ANTI FRANCO NA ROMA

ROMA, 18 oct. — Polis na Roma a plama ayera un gran cantidad di estudiantenan kendenan tabata teniendo un demonstracion dilanti di embahada di Spanja na Vaticano den centro di e ciudad. E estudiantenan kendenan tabata grita, „Spanja si Franco no” y „Asesinonan”, a trata pa sinta un ratu riba e plaza dilanti di e embahada, pero polis a interveni fuertemente. Algun estudiantu cu a duna resistencia a wordu hiba den autonan di polis.

Manera ta conoci algun hoben a secuestra e vice consul na Milan, kendenan cu esey, segun nan kier a bisa, kier a hala atencion riba detencion di estudiantenan na Espanja pa motibunan politico.

Despues di tres dia nan a laga e vice consul sali liber.

Poco temp upasa cardenal Montini a manda un telegram pa general Franco den cual e ta pidi clemencia pa un estudiante Spanjo cu ta condena.

Despues cu polis a plama e estudiantenan nan a bolbe forma grupo riba e trapinan cu nan ta yama „trapinan Spanjo” na e plaza y nan a sigi grita lemanan contra Franco.

Esaki a pone cu polisnan a subi e trapi y nan a baha e estudianten for di ey. Nan a aresta algun estudiantu mas, entre cual dos mucha mube.

Den diferente otro ciudadnan Italianan na a tene clausenan di demonstracion asina den ultimo dianan. Na Florence e demonstracion tabata hasta bao di direccion di e burgoemeester.

VICTIMA DI ACCIDENTE CU AUTOBUS

Na oKemaisji, Hapon, un auto bus a cai ayera di un caminda banda di costa den laman. 4 Pasahero a muri, mientras tin 16 persona cu a perde. Nan por a salba 20 dje ocupantenan.

MEDIDANAN NA ZUID RHODESIA

SALISBURY, 18 oct. — Nan a prohibi reunionnan politico dia di fiesta y diadomingonan. E prohibicion aki ta dje gobiernu di Sur Rhodesia y ta valido pa tres luna. E medida aki cu a bira inmediatamente den vigor, tabata necesario pa motibo di irregularidadnan cu tabatin siman pasa domingo den pueblonan africano, asina ta para den un declaracion oficial.

TENSION ROND DI BERLIN TA MENGUA

BERLIJN, 18 oct. — Franz Amhen, burgoemeester interino di West Brljin, a declara cu na reunionnan di politico-nan importante di Merca y Rusia, a bini un menguacion den e tension tocante e kestion di Berlin.

Pero, asina Amrehn a bisa den un discurso na e comision financiero di go-bierno di West Berlin, no mester mira esaki como un cambio di e politica di Rusia.

OBISPO GRIEGO NA ROMA

ROMA, 18 oct. — E obispo orthodox griego, Cassian, kende ta profesor den teologia na Paris, a yega Roma ajera. E lo asisti na e concilio ecumenico como huesped di e secretariado pa unidad di cristianan.

Manera ta conoci Iglesia Orthodox griego te awor aki no a manda representantenan na Roma.

Ex-Tour de France-crack Louison Bobet (izq.) a haci cu un coleccion particular di coleccionan di equipo un paseo door di Paris. Su equipo tabata consisti e blaha aki di elegante damstanan di Francia, Inglaterra, Venezuela y Estados Unidos cu pa medio di monarca di moda Jacques Heim tabata bisti na trahenan moderno di bicicleta. Nos ta mira e combito aki riba e Avenida Foch cerca Place de l'Etoile contra e fondo di Arc de Triomphe.



BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 11 Maart — 20 April



Conserva amistad di personanan cu bo conoce i cu a pasa pa probacion. Esakinan lo no perhudica bo.

TAURUS 21 April — 20 Mei



Sea un poco prudente den contacto cu bo superiornan i personanan interesante.

GEMINI 21 Mei — 20 Juni



Awe tambe tin ainda bon aspectonan pa amor i matrimonio: bo por alcanza hopi basta bo pone masha atencion.

CANCER 21 Juni — 22 Juli



Difficultadnan na cas i cu familia no ta imposible awe. Pero no larga esakinan haci influencia riba bo trabao.

LEO 23 Juli — 22 Augustus



No haci nada cu cual bo por crea enemistad. Facilmente bo por bira of haci awe algu robez.

VIRGO 23 Augustus — 22 Septem-ber



Posicion di luna ta awe favorable pa estudio, aumento di conocimiento i capacidatnan.

LIBRA 23 September — 22 October



Un aspecto interesante ta indica algun dificultadnan riba bo carina. Cuidao pa esakinan no ataca bo inesperta.

SCORPIO 23 October — 22 November



Algun situacion inespera, participacionnan of estorbonan por presenta riba e dia di awe.

SAGITARIUS 23 November — 21 December



Por presenta un situacion desagradable den cual amiguan, gruponan i conocirnan ta meti i quizas bo tambe.

CAPRICORNUS 22 December — 19 Januari



Sea na bo punto den caso di trobelnan cu bo chef of bo superiornan. Trata na drecha tur asunto.

ACUARIUS 20 Januari — 18 Februari



Haci bo preparacionnan prome cu otronan larga bo den compromiso. (Trata di no fia placa.

FISCES 19 Februari — 20 Maart



Awe lo bo tin e inclinacion na sinti bo abarido i menos confianza den bo mes. Duna bo curpa animo.

ASALTONAN DI BOM NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES, — Ayera terroristanan a pone bom na cas di funcionario di empresanan cu ta empaceta carna na Buenos Aires.

Un di e bonnan a explota na cas di e director di e compania „Anglo Maetpacking Yards” y a acusa un dano considerable.

E inspector di e empresa „Lanegra”, a hanja un paki dilanti di su porta y a benté riba caya unda el a explota. Nan la calcula cu e asaltonan ta relaciona cu e conflicto entre e obreronan y donjonan di trabao den e industria di empacamentu di carni.

ta presenta awor un variacion romantico riba un tema clasico.

SWEET MUSIC ELASTIC

E brassiere precioso aki ta worde forma en 8 seguitentenan contornal den cada cup, cu elastic entre e cupnan y den lomba. Paga atencion, cu elastic a worde usa solamente caminda tin mester: e cupnan mes ta di katuna mastia suave.

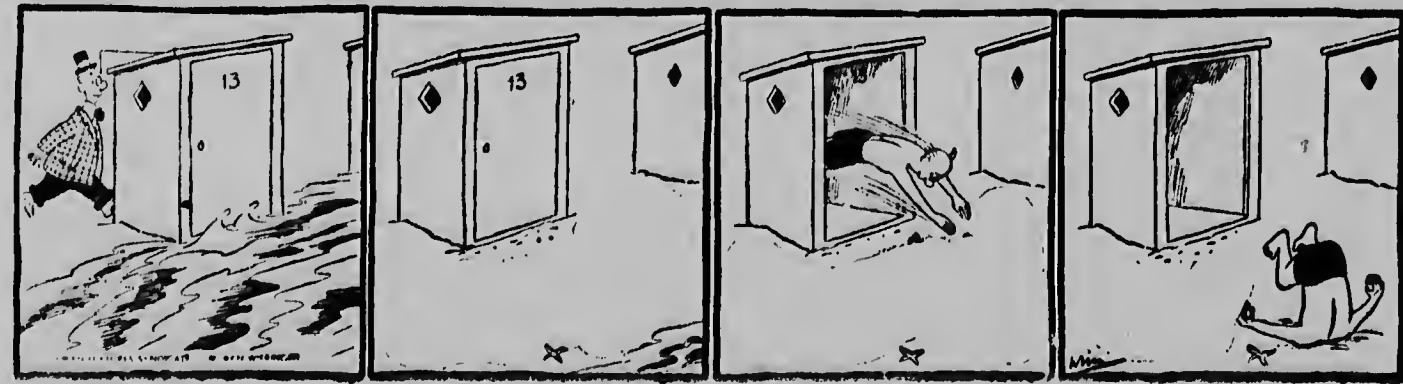
Den cupnan A, B, C, y D.

All Cotton Broadcloth
Back Elastic: Acetate, Cotton, "Vyrene" Spandex.

BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesia di: **REFRESQUERIA INGRID** Tel. 1849

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, saftdrinks, ice-cream y revistas



optica moderna



SPRITZER + FUHRMANN

ARUBA ANSE COURANT



Diario pa



Aruba



ANJA 23

DIASIERNE 19 OCTOBER 1962

No. 4469

ESFUERZO DI PASTOOR BURGEMEESTER: MEHOR ENTENDIMIENTO ENTRE MISANAN CRISTIANO

ORANJESTAD — Cu R.C.A. a bira 8 biaha campeón di futbol di Aruba, bao di su direccion espiritual pastoor Burgemeester ta considera como un di e puntonan principal di su pastoral di diesdos anja y mei na Aruba. E ta hari su smaak mescos cu ora ela conta nos e historia di Imeldahof y con Aruba a gona Corsouw den esaki. E mes ta hanja cu Imeldahof ta su miho trabao na Aruba.

E pastoor cu awe noch lo hanja un hemanje riba e terreno di Sint Dominicus College ta gusta conta. Ora cu nos a bishitele pa e duna nos su impresionnan durante su estadia di 12 anja i mei na Aruba, el a bai esaki cu gusto. Pastoor ta conta bon i cu smaak. Pa esei semper e ta un invitado bon mira riba fiesta i recepcionnan.

Pensa tambe riba e mucha hombernan - Pekelharing a bisa.

"Ora cu mi a jera dia 17 di april 1950 na Aruba, pa bira pastoor di Oranjestad mi a worde ricibi aki cu hopi sospecho." "E concurrencia politico entre Corsouw i Aruba den e tempo ci cu tur dos tabatin mes tantu miembro den Staten tabata grandi. Mi a jera for di Corsouw asina ta cu nan mester a waak mi prome."

E pastoor a cui den bon smaak den poco tempo aki i un ratu despues el a hanje den e problema di un cas pa muchanan. Despues cu el a juda di lamta e union di muhe "Unitas" e damanan aki tabatin e desco pa lamta un cas pa mucha na Aruba.

Muchanan mal cuida den e tempo ei tabata bai pa casnan na Corsouw, pasobra esakinan no tabata existi na Aruba. E miembronan di "Unitas" a constata e necesidad aki inmediatamente i a cuminsa traha. E pastoor a hanja e trabao ki i pesel el a bai cu vacante pa Hotanda na 1951 i a hanja e ordi esecutiv pa resolve e problema di e cas aki.

No tur hende tabata pensa riba un cas pa mucha muhe so: Juez Pekkelling a grita pastoor, ora cu su barcu tabata sali: "Pensa tambe riba e mucha hombernan". Pero ta e mu-

cha muhanan a hanja e cas, segun e historia aki.

Moeder Imelda

Despues di hopi buscamiento e pastoor a hanja contacto cu e socurnan di Bethania na Venlo, cual a cala di ricibi noticia for di Java cu nan no tabatin mag di bini ayanan, aunque nan tabatin intencion pa traha un cas ajinan. Pastoor Burgemeester a papia cu Moeder Imelda cu e resultado cu e Moeder-Overste carinioso aki a bisa Aruba luga di Java. Un problema tabata cu e socurnan aki no tabatin schoolnan, local tabata hopi necesario na Aruba. Tambe tocante esaki pastoor i Moeder Imelda a jega na un acuerdo. Si pastoor lo priminti cu denter di dos anja lo tin un cas completamente nobo pa mucha muhe anto nan tabata dispuesto pa tuma e schoolnan di Santa Anna na Noord tambe. E pastoor a priminti esaki. Toch a dura poco mas cu dos anja prome Gouverneur Struycken a

habri Imeldahof. Pero esaki pastoor no por a juda.

Tabatin un problema ora cu den e cuminsamentu di e desocacionnan Moeder Imelda a bini Aruba pa un bishita di orientacion. E bishita a bai via Corsouw i pastoor Burgemeester tabata sa cu tambe Corsouw tabata kier e socurnan activo aki. E ora ei pastoor a manda algun senioresnan manera Sr. Zepp Oduber pa Corsouw pa ricibi e socurnan ayanan directamente riba vliegvel di evita cu nan lo cal den man di e Curazolenjanan. Esaki a logra i den pastorie nan a suspira ora cu Moeder Imelda a camina drenta.

"I e mucha hombernan" nos a puntra pastoor. "No, pa e mucha hombernan te ainda no tin cas. Ta stranjo, pero tur intencionan na esaki semper a traca. Mes facil cu tabata pa traha e cas di mucha muhe mes duro e ta pa traha un pa mucha homber." Esaki no kier meen cu e sector aki di iugzorg a worde lubida completamente. Huntu cu hombernan manera G. Amelink, G. Kok, F.B. Tromp i Henny Emsen, pastoor ta pertenece na e fundadornan di

(Sigui lesa riba pag. 2)

DOKMAATSCHAPPIJ TA PENSA NA ECONOMIZA DRASTICAMENTE

Posible elevacion di
bedrijf Parera.

(Di nos correspondant na Corsow).

WILLEMSTAD, 19 oct. — Curacaoe Dokmaatschappij N.V. ta pensa economizacionnan pa cu su empresa. Esaki a ser confirma ahera mainta door di director di C.D.M. ir. Th. A. Gerritzen.

El a acerea acerea cu e anja aqui cos tabata masha malo pa e empresa. "Nos tin dos anja caba ta pensa pa eleva Parera i mantene e complejo na Shell Curacao N.V., asina sr. Gerritzen a bisa, "principalmente e ultimo anja aqui cos a bai masha malo."

"No tin trabao i lastima cu e bista cu Dokmaatschappij ta demonstra awor — dos dok bashi — tabata de lo mashiado den anja cu a transcuri."

Sr. Gerritzen a acerea acerea cu lunanan Juli i Augustus a mustra un animacion chiquito, pero esaki no tabata tampoco di masha nificacion. Door di esaki nos ta pensa en realidad di tuma medidanan di economizacion", asina el a bisa. Qui leu esaki lo ta di influencia riba retiranan, e no por a bisa.

Ya antes caba personal di Curacaoe Dokmaatschappij a ser reduci drasticamente.

mente. Primeramente tabata parce manera lo a bini un animacion den vapornan cu ta subi dok, na for di principio die anja aqui por a mira cla cu pa motibu di construcion di un dok nobo grandi na Puerto Cabello a bini hopi concurrencia. Continuamente menos vapor tabata bini Corsow i i masha tem caba tabat accore e rumor cu e complejo na Parera ta bai desaparece i cu ta solamente e droogdok grandi riba terreno di Shell Curacao N.V. lo queda manteni.

PISTA RIBA AEROPUERTO A QUEDA BLOQUEA DC colombiano su tire a remonta na ora di aterrizaje

(Di nos correspondant na Corsow)

WILLEMSTAD, 19 oct. — Dos ora largu un avion di Compania Colombiano di carga "Aviropa" a bloquee aeropuerto di Curacao Diarazon anochi, como cu na aterrizaje e DC-3 su tire a remonta i el a bin resulta dwars riba e pista di aterrizaje. Na e momento ei no tabatin ningun otro avion presente. de la manera cu e obstaculo no tabatin ningun consecuencia perjudicial pa "Aviropa" cu tabata drenta of sali. Corto prome cu e avion di KLM a lora for di New York, hombernan, personal di KLM i enpleadonan di e aeropuerto a sahi di pusha e avion hiba for di riba e pista.

E trabao aki a dura como dos ora, como tabata falta e aparato pa por a hiza un semehante avion. Door di esaki e brandweer tabata obliga di zaag e tire pisa cu tabata rondona e velg dje avion. I esaki a tuma bopi tempo.

E accidente aki a tuma luga banda di 7'or di anochi ora cu e avion a drenta Corsow cu un cargamentu di fruta abordo destina pa firma Henderson. Na ora di aterrizaje e tire dilanti izquiera a remonta door di cual e avion a bin para schuins. Poliz i hombernan a corre bini pa e alarma chiquito i milagrosamente no a socede ningun accidente.

Primeramente nan a trata na hala e avion cu trekker for di e pista, pero como e tire bora a plama rond dje wiel, esaki tabata imposible. E ora ei cu zaagnan di heru mester a zaag e tire pa haci e wiel liber. Te e ora ei numa a hanja ocasion di lastra e avion di atras for di e pista. Cu e lastramentu aki e aparato a causa un riool hundu den un parti dje pista di aterrizaje i den e plataforma.

No tabatin presente

No tabatin un krick pa avionnan di DC-3 na Corsow, pasobra a considera cu esei no tabata productivo, pasobra KLM no ta usa e tipo di avion aki mas. Wel tin instrumentonan pa tur sorto di otro avionnan pa por hala esakinan pone unbanda ora cu socede cuikier cos riba pista di aterrizaje.

Ta hopi tipico cu e accidente nan cu ta tuma luga ultimamente riba pista di aterrizaje casi tur ta cu DC-3 of cu versie militar dje avion aki. Pa motibu dje hecho cu LAV ta ateriza diariamente cu aparatonan di DC-3 i tambe cu avionnan di carga dje tipo na Hato, lo ta consehabla pa busca instrumentonan pa retina e tipo di avion aki for di riba pista. Un truck grandi di Henderson a descarga un parti dje carga for di e avion pa asina facilia e lastramentu.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguranon

HUELGA TA AMENAZA HAF DI BRAZILIA

RIO DE JANEIRO. — Obreronan di haf den tur haf di Brazilia a amenaza di huelga for di dialuna anochi, si gobierno no satisfase nan exigencianan pa sueldo. Bondnan a cuminsa cu deliberacion tocante formuacionan di nan exigencia na termino dje actual contract.

Nan a papia di aumento di sueldo di 60 porciento, un gratificacion anual di un luna di sueldo, 30 dia di vacation y un aumento di plaza pa overtime cu 100 porciento.

FANNY'S SHOPS

enfrente di porta di Lago y den caja principal na San Nicolas.
TA REGALA UN TICKET
pa participa den un bunita regalo
den forma di un
"TELEVISOR „National“"
tamajo grandi
pa cada persona cu compra
diez florin (fl. 10.-).



Participacion ta cera 29 di dec. 1962.

COMPETITIE A.V.B.

Awenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

ESTRELLA vs. ARUBA JRS.
(HOOFDKLASSE)

TRIBUNA PABAU Fl. 1.-

TRIBUNA PARIBA Fl. 0.75
Pa mucha tin lugar tras di goal pa Fl. 0.25

Sumamente bunita ta nas coleccion di LAMP I

Lampi pa plafond - lampi di para - lampi di mesa - di glas y di metaal, den tur estilo y na prijsnan masha atractivo.

Berdaderamente e mehor surtido na Aruba.....
ACME STORE
SAN NICOLAS TEL. 5381 - 5384



POSITION AVAILABLE IN ARUBA

LARGE CONSTRUCTION MATERIAL DEALER

looking for an

ACTIVE MAN

REQUIREMENTS: knowledge of construction, experience in warehousing and sales English, Dutch, Papamentu ambition, presentation and drive

EXCEPTIONALLY GOOD CONDITIONS

Applications confidentially treated.

Application letters to be directed to the office of this newspaper, Nassaustraat 85, Oranjestad. Please mention on the envelope „I.C.M.D.“

Awe ta fiesta di Pastoor Burgemeester



Awe ta ser celebra na Aruba e pastorado di koper di pastoor J. Burgemeester O.P. Aki riba un dje portretnan di mas bunita di Pastoor Burgemeester foi su propio archivo: E pastoor durante coronacion di imagen di Cristu dilanti kapel di Alto Vista. Esaki a tuma luga riba dia 16 di augustus 1955.

Awe tambe tin hubileo di „Fireman“ Burgemeester

ORANJESTAD — Poco hende sa, pero si ta berdad, cu pastoor Burgemeester un biaha a hanje forsa pa colga su tunica na muraja y nabega como fireman riba e harcu „Britamer“. Pastoor mes mester hari masha ora cu e conta nos e momento pret aki di su bida. Esaki ta un di e momentonan komiek cu tin den e bida di un pastoor cu semper ta dispuesto pa hari y cu nunca a evita aventura.

Si tabata den poder di su bon tata e pastoor di Oranjestad nunca lo a bira pasobra. Pasobra papa Burgemeester cu tabatin un bon peluqueria estableci na Utrecht, tabata sonja di un carrera pa su jiu na e Nederlandse Spoorwegen na Utrecht caminda esaki tabata tuma mes un luga prominente den e comunidad manera Lago na Aruba i Philips na Eindhoven. Jan cu tabata e jiu homher mayor naci na anja 1905 no tabata gusta e petji coranan di Nederlandse Spoorwegen. Ja e tabata tin planea pa bira pastoor.

Hopi biaha Jan a pleita cu su tata, pero despues cu un meester di school u splica e tata cu, no tabatin ningun obligacion door di drenta den e seminario i cu Jan tabatin hopi anja ainda pa cambia su opinion i sali afor, e tata por lip a consenti.

Dominicano

Cu 18 anja Jan Buurgemeester a bai den e prome klas di e Gymnasium Catolico e school pa pastooran. Na anja 1925 el a drenta den e ordo di Dominicanos i a muda pa e convento na Huisden, cerca di Arnhem. Un anja despues el a cuminsa cu su estudionan

(Sigui lesa riba pag. 2)

PASTOOR TA HANJA LAMPI DI SANTISIMO

ORANJESTAD, 19 oct. — Pastoor J. Burgemeester quende su hubileo ta ser celebra awe, a ricibi un telegram di felicitacion di moeder overste di socurnan Dominicanes cu actualmente ta na islanan ariba. Den e telegram pastoor a ser priminti como regalo un lampi di Santissimo pa e misa.

Entretanto personal di Voogdijraad Reclasering ya a celebra e fiesta di hubileo di koper di Voogdijraad cu Pastoor. Esaki a tuma luga durante un dierito entre nos den Trocadero. Regalo dje grupo aqui lo ser entrega awe nochi.

LANSAMENTU DI RAKET PA LUNA

CABO CANAVERAL, 19 oct. — Nan a lansa e raket Mericano Ranger V cu mester baha riba luna. E raket Atlas Agena-B a sali banda di mitar di uno (ora di Corsow) for di base di lansamentu, Cabo Canaveral, pa empuce di un orhita rond di mundo, despues e segundo piso lo sigl e viahe di 70 ora pa luna.

E cohete di mas o menos 340 kilo-gram tin e trabao pa haci pelcula pa television dje suela di luna y pone un pak di instrumentonan riba luna. E instrumentonan aki mester registra temblornan riba luna y piedranan di meteor cu ta cai riba luna. Dos lansamentu durante e anja aki a fracasa. Un dje cohete nan aki a pasa luna voorbij y un otro a cai riba e planeta aki sin di a saca pelicula dje suela. Durante e lansamentu luna mester ta na 356.400 km. di mundo.

E informacionnan cu Ranger V por duna ta di gran interes pa e plan pa haci un viahe tripula pa luna.



extra
refreshing iced tea
instantly
with cold water!

NESTEA is a modern, instant form of 100% pure tea — Selected Orange Pekoe and Pekoe teas in a delicious blend. Dissolves completely in cold water! No water to boil, no messy tea bags or tea leaves. Try it hot too... it's delicious!



No more
melted-down ice cubes!

No more
watered-down flavor!

NESTEA
100% pure — Instant tea

Aruba Sport Unie

WIMCO

ORANJESTAD — SAN NICOLAS

ARUBA TRADING COMPANY

PIET'S SODA FOUNTAIN

DE LA SALLESTRAAT 1 — TEL. 2123

Aruba Society For Mental Health

Victoria Bottling Co.

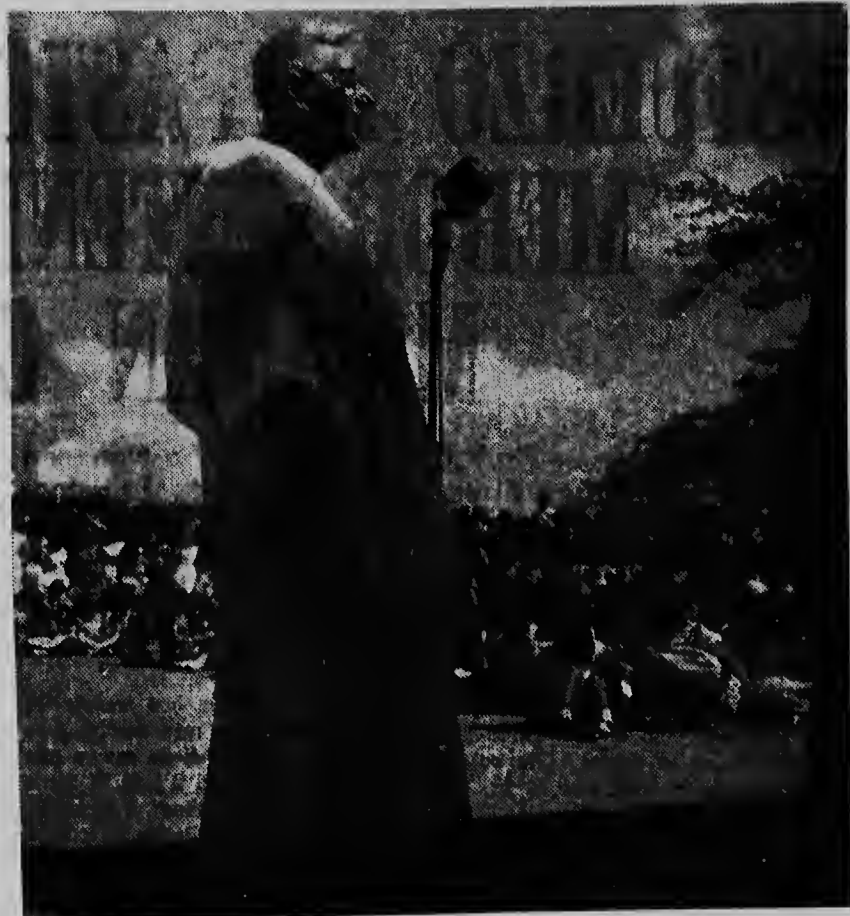
„PEPSI COLA“

SAN NICOLAS

Electriciteit-Maatschappij

„Aruba“ N.V.

(E.L.M.A.R.)



E portret aqui foi arquivo di Arubaanse Courant ta muntra pastoor Burgemeester mientras e ta dirigi palabra na e soeurnan Dominicanas hubilaria den patio di Maria College (febr. 1960).

Mansur Trading Company

AWE TAMBE TIN HUBILEO

CONT. DI PAG. 1

avansa, cu tabatin como resultado cu Jan, un miembro di un familia den lo-
cual nunca tabatin pastoor, riba dia 15
di juli 1931 a ricibi su ordenacion como
pastoor.
Ja un anja despues el a sali pa An-
tillas, huntu cu pater J.R. Holterman,
cu awor ta obispo na Corsouw.

11 anja na San Bartholomeo

Despues di un preparacion di mei
anja cerca pastoor Bartels na Pieter-
maai na Corsouw, pastoor Burgemees-
ter a hanja su prome pastorie na Mon-
tagne na Corsouw, dia prome di oc-
tober 1933.

Dos anja despues el a sali pa islanan
ariba, pero no Sint Maarten, Saba of
St. Eustatius. E biaha aki el a bai pa
San Bartholome, esaki como consecuen-
cia di un acuerdo entre e isla frances
Guadeloupe i e Vicaris Apostolico di

Corsouw pa fia un pastoor Holandes pa
un tempu, pa San Bartholome. Esaki
a bira hopi tempu pasobra na anja 1940
guerra a cuminsa i direpente pastoor
Burgemeester a bira un enemigo, como
e islanan ariba Frances tabata den man
di e gobierno di Vichy cual tabata coo-
pera cu e Alemanan.

Pastoor Burgemeester tabata pa mo-
tibu di su nacionalidad automaticamen-
te anti-aleman i pesei un enemigo.

Pastoor no kier a papia mas riba e
tempu di guerra aki durante nos con-
versacion. No pasobra e no tabata vale
la pena, pero pasobra e periodo aki, ta-
bata asina aventural cu e historia aki
so por jena un buki.

Asina el a bisa e anjanan di guerra
i nos a drenta den 1946, e anja cu e
pastoor tabatin hosi gana di bai buck
na su patria. Esaki tabata completa-
mente imposibel solamente..... si pas-
toor kier a bai como ficeman riba e
bapor „Britamer“. Si el a bisa no,
anto su nomber no tabata Burgemeester.



Ora cu prome span di dak tabata riba misa di Fatima (aug. '58), e fiesta aqui a ser cele-
bra cu un cerbez. Di r.p.dr. Pastoor Burgemeester, frere Anselmus, frere Antoon, pa-
der C. Kruidenberg, cu tabata e bouwpastoor, frere-directeur Bonifacius y sr. Ortiz, ken-
de su firma a traha e misa.

ESFUERZO DI PASTOOR

CONT. DI PAG. 1

Arubaanse Technische School. „Nos a
lucha duru pè i hasta mi a logra cu
nan ta duna les religioso riba A.T.S.“

Placa pa pobernan

Cuanto club i organisacionnan tin,
di cual pastoor Burgemeester ta forma
partij? E mes no por conta nan tur.
E ta corda si cu un bes despues di su
jegada na 1950 nan a haciele president
di Voogdijraad i miembro di censura di
pelicula. Despues a bini hopi mas. E
trabao den A.A. (Alcoholous Anony-
mous), Stichting di Volksgezondheid,
Koningin Juliana Stichting, Stichting
pa reclasering i Kinderbescherming,
Aruba Sport Unie; R.C.A. e club di
damas „Sociedad Emanuel“ i e orga-
nizacion Catolico di cuida pa hende po-
ber, „St. Dominicus Liefdewerk“, cual
cu ajudo di Landsloterij ta parti de
bes en cuando cuminda i placa entre
e pobernan di e ocho parokianan.
E ultimo organizacion, cual a invita
pastoor pa cuida e interesnan spiritual
di e miembronan tabata e departamento
di damas di Sociedad Bolivariana. Esaki
ta cos di poco luna pasa.

Tur hende tin nan mes imagen

Pastoor Burgemeester ta un homber
cu un espiritu activo i jen di plan. Loke
el a ripara un bes despues di su jegada
na Aruba tabata, cu e isla tabatin hopi
diferente nacionalidad, pero cu hopi
di e gruponan aki tabata falta algu per-
sonal den nan misa. E ora el pastoor a
diciel pa cuminsa un accion pa poue
imagenan cu ta tipico pa cierto pais-
nan den e nisanan di e isla.

Asina a jega pa e Venezolanonan un
imagen di Virgen di Coromoto, pa e
dominicanonan un imagen di Virgen di
Attagracia, pa e Cubanonan un imagen
di Milagrosa, pa e inglesnan un imagen
di Virgen of Salletta, pa e Portuguesnan
un imagen di Maria di Fatima. Huntu
cu e jegada di e imagenan nan a lanta
organizacionnan pa e gruponan di hende
aki, no solamente pa adora e imagenan
aki, pero tambe pa celebra e dianan
di fiesta nacional. Algun di e organisa-
cionnan aki a mustra actividadnan im-
portante.

Asina tabata e Venezolanonan cu a
zorg pa anjanan largu un imagen im-
portante hini Aruba for di nan patria.
Ningun hende lo ninga cu pastoor
Burgemeester ta un figura excepcional.
E manera por ehempel cu e ta papia
papiamento, ta haci nos pensa riba un
frase di Max Taillieur, despues cu el a
termina un torneo door di Nueva Gui-
(Signi lesu riba pag. 3)

Bouwmaatschappij „Aruba“ N.V.

CONTRACTORS

„LA FORTUNA“

Emmestraat 11 — Oranjestad — Tel. 1122

RACING CLUB ARUBA

British-American Insurance Company

Zuidstraat 5 — Tel. 2703

REY DE COPAS

G. de Veer & Sons

FATUM

pa tur aseguros

SPRITZER * FUHRMANN

CURACAO - ARUBA - ST. MAARTEN

Sociedad Bolivariana de Aruba
SECCION EEMENINA

NIC. HABIBE JR.

ARUBA'S FIRST SUPERMARKET

ARUBAANSE STICHTING VOOR

Reclassering & Kinderbescherming

1961

VERZEKERINGSMAATSCHAPPIJ

N. E. N.

Fa. Jan C. Lacle

SANTA CRUZ

Warenhuis van der Ree
&
La Victoria

VIANA AUTO SUPPLY

Bernhardstraat 101 — Tel. 5120 - 5121 - 5320

TROPICAL BOTTLING
COMPANY

"The house of fine softdrinks"

Mario S. Arends N.V.

Cristo pastoor Burgemeester a corona durante un peregrinacion pa Alto Vista.

Dormamento di e misa di San Francisco semper tabata un di e hobby nan di pastoor. „Ora cu mi a jega aki e misa tabata un edificio mahos". „Gracias na Alkema di Bouwmaatschappij el a cambia. E ta verf e misa awor pa di dos biaha for di dia eu mi a jega aki. Mi no ta haci nada sin Alkema. Ora eu e pila di bautismo nobo a jega for di Italia i esaki mester a pasa door di un muralla kibra pa drenta den e misa mi curazon tabata bati.

Pero Alkema a zorgu pa e pila drenta sin un rascu. Un di e ultimo cambionan den e misa ta e tribuna caminda e coro lo bini. Esaki ta e coro di Sr. Vermeulen. Nan ta bai tuma e luga di e coro di frerenan, cu ta dispaace poco poco, como tin frerenan eu ta bai for di Aruba pero no tin frerenan nobo eu ta bini.

Pastoor ta jen di ideanan. E ta pensa pa lanta un Militair Tehuis pa mariniernan Catolico i Protestant na Oranjestad. E ta pensa pa lanta un secretariado inter parochial, caminda tur e problemanan i plannan di e parokianan lo worde prepara. Problemanan manera unda e misanan nobo mester worde

traha mester worde studia i resolve pa e secretariado ei.

Ja, nos mester bai studia i traha plannan pa un misa na Barcadera. Tin hopi chens cu ayanan lo bini un poblacion importante denter di algun anja.

Militair Tehuis, Secretariado, pa tin iniciativa sano pastoor Burgemeester ta para cla. Su ultimo idea? Duna lesnan gratis na e muchanan cu bon cabes di hende poder. Cursonan na Spanjo (pa emigracion), boekhouden, typen etc Cursonan pa duna e muchanan poco mas chens den bida cu nan no lo hanja di otro manera. Pastoor Burgemeester mes ta hanja cu ta jega tempu pa haci un acuerdo cu e bida industrial Holandes pa duna mucha hombernan i muhera mhernan Arubiano sabi chens pa sinja gratis den un di e companianan grandi aki na Holanda, pa local e gastunan lo worde paga door di gobierno i e bida industrial.

E personanan cu bon cabes for di e hendenan pover tambe mester hanja chens segun pastoor di Oranjestad, cu ta spera di traha hopi anja mas na Aruba. E ta considera su tarea como falta hopi pa e termina.

Hariendo e ta contesta: „Termina? Awor nos a cuminsa.

e motibu aki nunca mi no ta tene ora di consulta especial. Riba tur ora di dia mi ta disponibel pa esun cu tin mester di mi." E pastoor cu na anja 1956 no solamente pa su iniciativa pa tene e prome Conferencia di Caribe pa sanidad espiritual di pueblo pero tambe pa su trabao social a worde decora como Ridder in de Orde van Oranje Nassau tambe tin su mes opinion tocante e trabao pa hubentud na Aruba. Nos tin e trupialnan, Club Don Bosco, Kruisvaarders di San Juan, i hopi mas.

Tur ta bonita i necesario. Pero cu esaki nos no a jega ainda caminda nos kier ta, pasobra ta jega tempu pa nos trabao pa hubentud worde extende na e jiuinan di hende di pueblo. E pastoor sa cu esaki ta mas facil bisa cu hasi. Pero tur trabao bon a cuminsa cu mira e necesidad di dje.

Corona pa jiu di Cristo

E kapel di Alto Vista no ta iniciativa di pastoor. „Esei tabata trabao di Shon Kita i su hendenan" pastoor Burgemeester a declara. Si pastoor tabatin intencion di traha un corona pa e ninjo Jesus di e imagen di Maria despues cu Maria tambe a hanja un corona. E imagen di Maria a worde corona door di e vicaris apostolico den stadion durante un fiesta grandi. E imagen di

ESFUERZO DI PASTOOR
BURGEMEESTER
(CONT. DI PAG. 2)

na e jega Holanda back. Un periodista a puntré: Cual tabata e momento mas inolvidable di bo na Nueva Guinea? Max no mester a pensa hopi. „Esei tabata ora cu mi a drenta masha leeuw den e selva i por fin mi a jega na un mission ayanan, na unda un pastoor tabata papia e dialecto papua cu un acento di Amsterdam. Pastoor Burgemeester ta papia papiamento cu un acento tipico Holandes. Esaki ta su paspoort i kaartji di bishita.

Mas delanta cu concilie

„Ami tabata mas dilanta cu e concilie" pastoor Burgemeester ta bisa ora cu e papia tocante su esfuerzonan pa crea mas entendimiento entre e diferentes misanan na Aruba. No tabata e pastoor aki cu huntu cu sr. Bert Teagle a organisa e prome „Clergy Day" tempu pasa na Lago? „E dia ei a crea hopi goodwill entre nos" segun pastoor, cu en acuerdo cu su principio ta mantene e lasonan di amistad bon entre su colega Protestant.

„Hola Gumbs tocante kiko bo ta predica diadomingo awor?" nos a tende pastoor Burgemeester puntra su colega di misa Methodist algun dia pasa na un recepcion. „Si, nos tin cu evita cu nos lo predica mes un cos majan" pastoor a bisa e presentenan. E tema di e concilie pastoor Burgemeester ta practica di su propio manera. „Kita tur e separacionnan riba e isla aki.

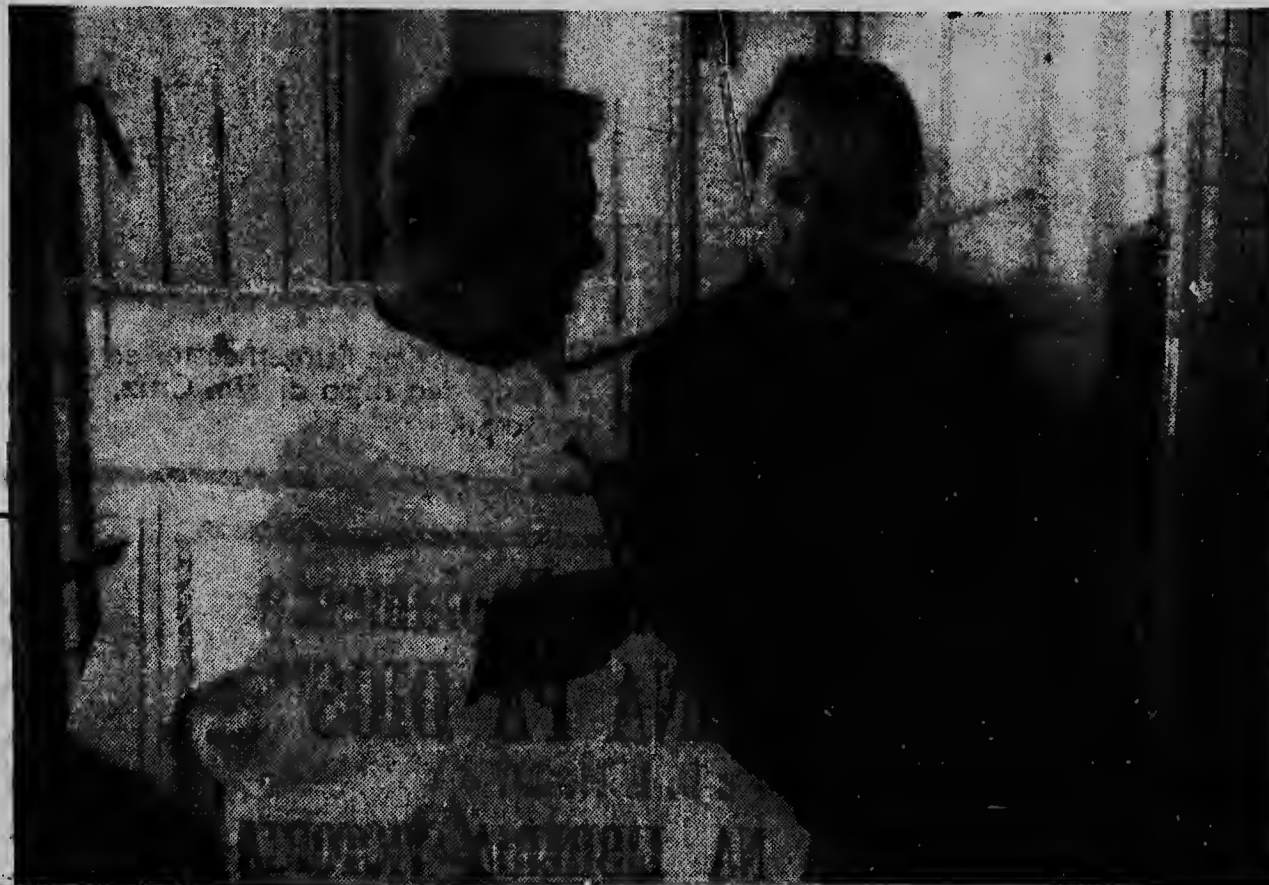
Pastoor di pueblo

Pastoor Burgemeester ta un pastoor di pueblo. „Promé nan aja e pueblo tabata considera e pastoor como un persono masha deftig". Un hende cu tabata biba riba un distancia leeuw. Semper tabata mi intencion pa laga un pastoor ta un homber cu su luga ta especialmente entre e hendenan di pueblo.

Esaki mi a trata di haci semper i den e diesdos anja i mei cu a pasa e Arubianonan a conoce mi di tal manera. Pa

Riba dia 3 di april 1956 Nuncio Papal na Caracas Mgr. Forni, a bishita Aruba de paso. Aqui nos ta miré den combersacion cu Pastoor Burgemeester.

Ta hopi tem pasa cu Pastoor Burgemeester a bishita e feria na terreno di R.C.A., na unda nos a saca e portret aki di dje. E ta para banda dje marquette di misa di Fatima cu nan a traha di coi sucu.



Hollandsche Bank-Unie N.V.

ARUBA BANK N.V.

Petrona & Croes
ARCHITECTS • CONTRACTORS

KAN N.V.
"JEWELERS SINCE 1918"



E pastoor durante e solemnidad di plantamentu di Cruz di misa di Fatima. Pader Kruidenberg ta para su tras. (2 - 3 - '58).



Obispa y pastoor di Oranjestad dilanti edificio di stacion di aerpuerto djies despues di yegada di obispo Holterman durante esaki su prome bishita como obispo na Aruba. (Maart '57).



Pastoor Burgemeester ta efectua e bendicionamentu dje ala nobo di Texas Furniture Store. Riba e portret nos ta reconoce e.m. dr. Eloy Arends (di 4 na r.) y esaki su esposa (r.) quendenan entretanto a muri.



Durante e funcion di Lourdes den Wilhelminastadion dia 9 di Juni 1958.



Pastoor Burgemeester ta mira hariendo mientras Ivis Roos ta afrece obispo Halterman flornan durante su prome bishita na Aruba.



Nunca pastoor Burgemeester sa falta riba dia di enfermonan, cu ta ser celebra un bes pa anja den misa di Sta. Cruz. Tampoco e no a falta na 1954 dia cu nos a saca e portret aqui.



Den e auto cu mgr. Alfrink, arzobispo di Utrecht, Oct. 1958

YABI

pa bo exito !

Avisa den
ARUBAANSE
COURANT
y compara e
resultado !

Wimco

tin e surtido mas grandi di licores.
Bo a purba nos
HARVEYS FLAMINGO SHERRY
cuba??

FRESH UP
with

awor
embotella
na
VICTORIA BOTTLING CO.

OFICINA MARITIMA
DE ARUBA

Tel.: 2664 - 1622
Conexion tur shuan pa Curacao
y Bonaire pa carga
y pasahero.

Saludando al distinguido
publico de Aruba
MADAME CRISTINA
HOTEL CASANOVA

Clarividente, adivinadora procedente
de la India por la bola de cristal,
cartas y mano le cuenta su pasado,
su presente, asunto de familia, casa-
nientos, negocios, viajes, amores y
trabajo. Si tiene algo en tu vida que
te preocupa, yo te lo resuelvo. Hora
de consulta: 8.00 a.m. hasta 10.00
p.m. Telef. No. 1440.

BOTICA ARUBA
"TIN TUR COS"

1. Personal gradua competente
2. Maquinaria ultra moderno
pa despacho rapido y
higienico.
3. Entrega di recept sin tar-
danza. Bo por warda of bin
busca bo remedi despues di
haci bo otro diligencianan.

SABROSO

ARUBA TRADING CO.

COUPON DAYS

"CASA HAIME" (Gottfried)
VENTA ESPECIAL pa cada 2 dia diferente articulos!
DIASABRA 20 y DIA LUNA 22
20% DI REBAHA Ariba
SAPATO Y MEA PA HENTER FAMILIA
DI GRANDI TE CHIKITO!
Corta e coupon aki y presente na "CASA HAIME"
pa bo 20% di rebaha.

NOBO NOBO NOBO

Nassaustraat 34

Nos a cuba di ricibi un lote grandi
di panja pa cortina, nunca visto te
ahora. Katuna nobo en diseño nobo,
tambe binita tela pa saya den tur
colornan liso. Manera semper tur na
prijn barata!

Den..... UN palabra..... preclusa
ta e seleccion nobo di
TELA PA CORTINA
CU A CABA DI JEGA!

No cumpira tela barata, keriendo cu
bo ta economiza. Corda cu barata
ta sali cara. Busca calidad..... y pa
calidad e adres ta
MESKER - ARUBA N.V.

E ORCAN "ELLA"

MIAMI, 19 oct. — E orcan "Ella",
ta di caminda pa e costa di Carolina,
cu velocidatnan di biento di 145 km.
pa ora. Nan a observa e orcan na 600
km. na Zuid di Cabo Hatteras, y ta
dirigi su mes den direccion noord.

TYFUS NA THAILANDIA

Den noord di Thailandia a muri por
lo menos 10 persona na Tyfus. E en-
fermedad aki ta expande su mes mas y
mas. Asina noticianan cu nan a ricibi
na Bangkok a anuncia.

Boeki nobo na Papiamento
„E CAMINA PA DIOS”
Pa: D. L. MOODY
CUMpra NA LIBRERIA VICTORIA
Nassaustraat 73A - Tel. No. 2683

gecorrigeerde annonce

DE
ARUBAANSE VERENIGING VOOR HANDEL EN INDUSTRIE
heeft hierbij het genoegen, haar leden uit te nodigen
tot bijwoning van de
ALGEMENE JAARVERGADERING
welke zal worden gehouden op
DINSdag 30 OKTOBER OM 8.00 UUR N.M.
in de game room van het Basi Ruti Hotel

Agenda:

1. Opening door de Voorzitter
2. Jaarverslag voorzitter
3. Jaarverslag penningmeester
4. Verslag van de Kascommissie
5. Verkiezing van een nieuwe Voorzitter en
10 bestuursleden
6. Rondvraag
7. Sluiting

De leden worden uitgenodigd hun voorstellen be-
treffende kandidaten, ondersteund door ten minste
tien leden, uiterlijk op 24 oktober o.s. in te dienen.

De Algemene Jaarvergadering zal alleen toegankelijk
zijn voor leden, die hun contributie voor 1962 hebben
voldaan.

Bij het secretariaat van de vereniging, Van Gaa-
lenstraat 4, San Nicolas, zullen kosteloos formulieren
voor candidaatstelling beschikbaar zijn en kunnen
verdere inlichtingen worden verstrekt (tel. 5556).

HASI MAS USO DI
ELECTRICIDAD
NA CAS !!

Tarea di ama di cas ta bira mu-
cho mas suave y bida di amanan
di cas ta bira mucho mas
agradabel.

Toaster electrico ta obtent-
Toaster electrico ta obtent-

CUENTA GRANDI
of cuenta chikito.....
PA NOS TUR TA MES
IMPORTANTE!

Cada cuenta corriente cu worde
habri serca nos ta mes bon-
bini.... Ta haya mes un aten-
cion y e mesun servicio. Nos
intencion: pa trata pa semper
ta un placer pa bo negoshia cu
nos.

3%

Baneo Popular Antiliano N.V.

Muchanan ta spaa poco poco,
pero bo ta keda sorprendi con
liher e suma ta aumenta. Gracias
na e interes cu ta bini acerca.

BELASTING DI PRODUCCION
NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, — Minister Ar-
gentino di asuntunan economico, Als-
garny a anuncia, cu for di prome di no-
vember proximo, nan lo alza un bel-
asting di cinco por ciento riba produccion
di mainishi, lana, cuero di bista y carne.
E fin la epa haci deficit riba e pres-
puesto nacional di 1962/1963 mas chi-
quiro. Nan mester paga cinco por ciento
riba tur importacion, cu excepcion di
remedi, papel di orant y mercancías im-
porta for di asosacion di mercado libre
di America Latino.

COLOVINYL
MOSAICO di PLASTIC

Practico y moderno!!
Un bonito vloer pa cu
shlus, pusillo y baulo.

FABRIKAAT
LINOLEUM KROMMENIE
MESKER - ARUBA N.V.
TEL. 1325

ARUBA ANSE COURANT

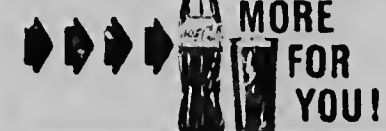


Diario pa



Aruba

KING SIZE COCA-COLA



NOW!!
AIRCONDITIONING
FOR
COOLNESS
Tel. 2170



ANJA 23

DIASABRA 20 OCTOBER 1962

Nº. 4470

Intervencion di Egipto ta ocasiona dificultad na Jemen

TEL AVIV, 20 oct. — Circulonan bon informa na Israel a bisa, cu na Jemen un brigada di trupanan di Egipto ta bon arma ta bringa huntu cu republicanonan. E trupanan di Egipto ta mas fuerte cu esnan di republicanonan. Nan ta di opinion, cu como consecuencia di intervencion di Egipto, e balansa na Jemen ta kita for di equilibrio den favor di republicanonan.

Podiser e lucha na Jemen, kende no ta bon comunicacion lo por dura luna. Tambe e posicion di trupanan cu ta el na e Imam ta mas favorable cu unca.

E gobierno revolucionario

Segun Radio Sanaa, un corte special di justicia, instala door di gobierno nobo revolucionario di Jemen, condena ocho familia real di Jemen a motibo di traicion pa pena di morto. Entre nan tin principe Hassan, representante di Jemen cerca Naciones Uni, cu inmediatamente despues cu nan a anuncia morto di Imam Moham-

med El Badr a haci pretencion riba e trono di Jemen.

E corant cu ta sali na Cairo, "Al-Ahram", a anuncia ayera, cu poco despues cu revolucion na Jemen a kibra, a sali un forza fuerte di guerrilleros di Egipto pa Jemen. Segun e jefe redactor di corant aki, Mohammed Heikal, coronel Salas a telegrafica e presidente despues di revolucion, pa anuncia cu e tratado cu Egipto a cerra cu Jemen na 1956 ta den vigor.

UN INGLES CU A PASA CANAL A PERDE

BOVER, 20 oct. — Ayera noch e Ingles di 32 anja Keith Slocombe, cu a sali riba un sorto di palu for di Calais pa pasa e canal, no ta yega Bover. Ta parece cu un bapor a cohele abordo. El bisa prome cu el a drenta awa, cu e ta pensa di tuma seis ora pa pasa e canal. Cu boto di salvavida y otro bapoman, nan a sali pa buskele. Un boto salvavida di Bover a anuncia ayera noch despues di a busca durante dos ora, cu nan por mira 12 un distancia di 25 meter, pasombra e neblina riba canal ta pasa y ta strobando pa sigi busca. Mas laat noch un tanker Italiano "Andriana Fassio", a tuma Slocombe abordo.

E ora ey e hombre tabata na altura di e bankinan di Santo Goodwin, cu ta keda dilanti dje costa Ingles. E tanker mester a haci poco cos pa pasa den e zona peligroso aki y asina por a cohe Slocombe abordo.

DELIBERACION KENNEDY GROMYKO

WASHINGTON, 20 oct. — Minister Ruso di exterior, Gromyko a declara ayera noch despues di un entrevista di casi dos ora y mei cu president Kennedy, cu entrecambio di idea tocante un arreglo pacifico di e kestion Aleman tabata masha "util". E minister a agrega, cu nan a papia tocante diferente kestionnan importante. Riba un pregunta, tocante un eventual tratado di paz entre Union Sovietica y Alemania, Gromyko a declara cu su gobierno, hopi biaha a declara cu su punto di bista tocante e problema aki.

Hefe di prensa di Casa Blanca, Salinger a laga sa, cu di fuentenan Mericano nan no a banja ningun comentario tocante entrevista entre Kennedy y Gromyko. Minister Sovietico despues a asiti cu seis di su colaboradornan na un comenento den ministerio di exterior. Durante e comenento nan a papia solamente di kestion di Berlin. Ningun dje dos partidaronan aki a cambia nan punto di bista y tampoco nan tabatin ningun adelanto notablen den direccion pa un solucion, asina e boso Mericano a anuncia.

FATUM — Tel.: 1845 pa tur bo asegurado

DESGRACIA DI BAPOR NA COSTA DE BRAZIL

SALVADOR DE BAHIA, 20 oct. — Dilanti di costa cerca Salvador, e capital dje provincia Brazileno, Bahia, a dal ayera dos bapor di transporte den Otro. Na e accidente aki a muri 20 persona mientras tin varios herido.

RANGER 5 NO TA ALCANZA LUNA

CABO CANAVERAL, 20 oct. — E oficina Mericano pa viahe den espacio y interplanetario a anuncia, cu navio espacial sin tripulacion, Ranger V, cu nan a lansa ayera pa un viahe pa luna, lo pasa e astro aki na un distancia di 480 km. Ademá a resulta, cu aparatura pa uso di energia Zolar pa e transmisor den cabina no ta funciona bon. Y pesey nan no tin contact cu Ranger V, despues cu na 44 minutu e bateria normal den e cabina aki a caba.

Ta di tres biaha caba, cu un lansa-mento pa luna ta fracasa. Di prome biaha nan a pasa luna na un distancia demasiado grandi. E di dos e cabina a dal cu un velocidad demasiado grandi riba luna y a keda tur destrui. Den circulacion oficial Mericano nan a tende, cu den siguiente periodo, cu ta favorable pa lansa-mento pa luna, e tempo aki ta mas o menos medio november, nan lo no lansa un Ranger nobo. Otro anja nan lo prepara 4 cabina espacial, equipa cu aparatonan, e television pa haci un viahe pa luna.

HUELGA DEN FABRICA DI AUTO

Antayera 6000 dje 32.000 obreronan di fabrica di Ford na Dagenham cerca di London a stop cu nan trabao for di protesta contra retira di un funcionario sindicalista. Maske e trabao tabata para ketu, den e werkplaatsnan di mashin y otro departamentonan nan a sigi traha normal. Un boso dje compania a anuncia, cu nan lo cerra benta e fabrica si otro siman e huelga aki no termina ainda.

DALMENTU TA EXIGUI MORTO

Na un dalmento riba e caminda di Gloucester pa Bristol na Inglaterra a muri antayera 10 persona y 10 ta herida. Despues dje accidente polis mester a cerra e caminda aki pa trafico di ambos direccion. E dalmento aki ta hata un dalmento encadenado.

X X X

Na un dalmento cerca di Tora den provincia Spanjo Lerida, un autobus a corre cai den un ravina di 25 meter hundu y 4 persona a muri 26 ta herida.

Fundador di Antilliaanse Verffabriek a muri

(Di nos correspondencia na Corsow).

WILLEMSTAD, 20 oct. — Den un hospital na Delft a muri ayera malata repentinamente Sr. C.A.J. Stoutjesdijk, un dje directurinan di Antilliaanse Verffabriek N.V. quende a tuma e iniciativa pa instala un fabrica di verf aqul na Antillanan Neerlandes. El a alcanza e edad di 82 anja.

Sr. C.A.J. Stoutjesdijk a nace riba dia 5 di Januari 1910 na Delft. Despues di a goza ayu su educacion escolar el a drenta servicio di su tata directur dje Fabrick van Compositieven N.V. estableci na Delft. Ora cu Sr. Stoutjesdijk jr. a tuma e empresa aqul over el a tuma un vuelo formidable i pronto e fabrica tabata pertenece na un di e industrianan di verf di mas grandi di Hulanda. E tempo ei el a bira tambe directur di Cbe-

mische Industrie "Magenta", cu tambe tabata estableci na Delft. Despues di gera ambos empresanan a desarolla masha tanto pa medio di un bon administracion i gran empue cu semper Sr. Stoutjesdijk tabata muntra door di su direccion.

Su empresa a desarolla, crece i florece te pasa grensnan Hulandes. E iniciativa pa estableci un fabrica di verf na Antillanan Neerlandes tabata idea di Stoutjesdijk.

Pa alcanza esaqul el a bishita Antillanan Neerlandes algun bez, e.o. na apertura dje fabrica nobo. Ademá el a tuma parti den e mision industrial cu ultimamente a bishita Antillanan Neerlandes.

Luego e defunto tabata miembro activo di recien establecido Industriele Adviesraad in Rijkverband.

El a muri ayera marduga 4'or (ora di Hulanda) i a larga tres senjora i dos jiu homber i un yiu muhe.

ANTILLANONAN TA BAI TRAHA NA HULANDA

(Di nos correspondencia na Corsow).

WILLEMSTAD, 20 oct. (R.V.D.) — Awe lo sali cu "Prins der Nederlanden" di KNSM 10 Antillano lo bai Hulanda pa bai traha aya den diferente empresa.

Ataque cu e seleccion local a produci un numero mas grandi di interesadonan, e numero aqul a reduci door dje seleccion den e empresanan en kestion na Hulanda, na cual nan tin di tene cuenta cu hopi exigencianan especifica i ta p'esei a wanta e numero te na 10. I di e dieznan aqul ta bai 6 di Corsow i 4 for di Aruba. Nan tur ta di edad entre 23 i 30 anja.

E empresanan aqul na unda e Antillanonan aqul lo bai traha ta: Shell Nederland, Van Berkel's Patent na Rotterdam i Boele Scheeps- en Machinefabriek na Bolnes.

QUIZAS "VIVIPARA" TA DRENTA DIARAZON

(Di nos correspondencia na Corsow).

WILLEMSTAD, 20 oct. (R.V.D.) — Segun di seccion di Sociale Zaken di departament di Sociale & Economische Zaken a participa, muy probable diarazon "Vivipara" ta drenta puerlo di Willemstad. E tripulacion Antillano ta bai aqul cu vacation i ta ser reemplaza pa un tripulacion nobo cu ta existi di 31 Antillano.

Sociale Zaken ta continua cu su esfuerzonan pa recruta mas tantu marinonan Antillano pa formacion di e completo tripulacionnan Antillano abordo di tankernan di Shell.

MR VAN BRUGGEN TA OCUPA PUESTO DI GOBERNADOR

(Di nos correspondencia na Corsow).

WILLEMSTAD, 20 oct. (R.V.D.) — Durante ausencia di Gobernador N. Dehrot, en relacion cu su bishita na isla-

RON BOCOY Exquisito - Pruebelo hoy.

NAN A DAL RABBI MATA

NEW YORK. — Antayera "Nieuwsmans", a dal un rabina Ortodox di 55 anja Bernard Eisdorfer mata den New York. Na su entierro mas di 10.000 hudio a tuma parti y despues nan a tene un marcha funebre.

SAVANETA A GANA FILOSOFEN

ORANJESTAD, 20 oct. — Wegu di herengymnastiek entre e ploegnan di Savaneta i Filosofen a ser gana pa Savaneta cu 24-18. Otro seman ta hunga Sparta contra Amstel.

DE MAN HEFE DI FILMDIENST

SAN NICOLAS, 20 oct. — Pa reemplaza Sr. J. van Zijl a ser elegida desde 16 di october up, Sr. A.N. de Man, cabez di Primes Wilhelmschool na San Nicolas, cu direccion di filmdienst insular.

RESULTADO DI CANASTA

SAN NICOLAS, 20 oct. — Diarazon anochi e weg di Canasta a tuma lugar entre e ploegnan di Sneecs i Tili Club. Sneecs a gana cu 16-14. E weg tabata pa competitie di Arubanse Canasta Bond.

DOS APENDICE PAREU

ORANJESTAD, 20 oct. — Un caso raro di enfermedad a socede e seman aqul na cas di Sr. S.A. Henriquez di Awakiststraat 16, Oranjestad. Dos yiu homber dje familia aqul, un di 17 i e otro di 18 anja di edad a bira malo pareu. Dokter a bini i a constata cu tin dos tabatin apendicis. Pareu nan dos a ser transporta pa hospital San Pedro, unda nan a ser opera un tras di otro. E operacionnan a bai famoso.

TIRAMENTU NA TOULOUSE

TOULOUSE, 20 oct. — Un miembro dje eherito secreto prohibi, a comete suicidio ayera noch na Toulouse, desnes cu el a banja herida durante bringamentu cu tres polis. Tambe e tres polisnan a banja herida.

E bringamentu a tuma lugar ora cu tres recherchi bisti den panja di civil kler a registra un cas. Dos homber a sali pafor, y a herida dos dje tres polisnan cu un scopet. E di tres polis tambe a banja herida, ora cu el a cai for di un trapi. Dos dje atakantenan a hui pero nan a tira un di nan den barica. Despues di a lastra algun meter mas e mes a tira su mes mata. E otro si a logra scapa. E homber cu a comete suicidio ta Ange Toselli di 33 anja, cu nan ta busca for di algun luna caba pa motibo di actividadnan di eherito secreto. Tambe nan a detene un estudiante cu tabata biba den e apartamento aki.

INDONESIA NO TIN MAS EXIGENCIA TERRITORIAL

NEW YORK, 20 oct. — Den asamblea general di Naciones Uni, e delegado Indones, senyor Supeni a declara, cu Indonesia no tin mas exigencianan territorial. El a luna e declaracion aki en conexion cu critica, di e siete estadonan Frances na Africa, tocante Nieuw Guinea.

Tambe el a bisa, cu e delegacion Indones, a keda desapunta door dje parlament dje delegado dje republica di Central Africa, cu a yama den asamblea general Indonesia, un forza colonial. El a bisa tambe cu Indonesia no ta pretende e parti di Timor, cu actualmente ta bao di gobernacion Portugues, maske e poblacion ayanan ta pertenece na e mesun rasa cu Indonesia.



Ayera mainta pa 11'or na number di Unicef, kinderhulpfonds di Naclonnan Uni, Gobernador Dehrot a ser ofrece un euhla special di tarhetanan di salido. E tarhetanan postal, adecuado pa vendera dianan di fiesta ta destina pa coopera den necesidad di 690 million mucha riba enter mundo. Entrada di venta dje tarhetanan aqul ta enteramente destina pa Unicef, cu tin pa obheto di juda muchanan den necesidad. Mr. Dehrot a expresa e speranza cu e accion riba Antillanan Neerlandes lo bira un exito. Anja pasa nan a entrega 20.000 dje tarhetanan postal aki. Muchanan cu haci nan extra meritito cu venta dje tarhetanan aqul lo hanja un diploma cerca Gobernador.

Riba e portret nos ta mira e momento riba cual Sra. Leley ta ofrece e prome euhla na Gobernador.



yes...you get

43 beans in every cup of

NESCAFÉ

The all coffee instant coffee with the "Let's have another cup" taste.

It's no secret that extra coffee beans make coffee extra good. 43 choice, deep-roasted beans go into every flavorful cup of today's Nescafé. No other coffee... no matter how it's made... tastes so fresh, so friendly, so completely satisfying. In today's Nescafé, the accent is on coffee!

Get NESCAFÉ today!

blended and roasted
...to your taste



Persecucion Religioso na Cuba

(Parti No. 1)

Durante e prome siman di januari 1959 tur cos tabata ariba abao riba e pantallanan di television di e emisoranan na Havana. Programanan normal mester a pasa e directiva prome; oranan tabata worde lubida y e personal di studionan tabata drumi riba colchon cerca di e cameranan. Hendenan tabata camna bai bini sin ningun doel aparente, hendenan completamente stranjo tabata camna drenta den e studionan y tabata worde directamente interroga door di comentaristanan histerico.

Den tur e badabadianan aki Sr. Jules Dubois, di Chicago Tribune, a presenta dilanti di e cameranan, como un ejemplo di tranquilidad den tur e escenanan histerico rond di die. Papiaando un spatio perfecto Dubois a haci algun observacion sensible pa stop e huelga cu Fidel Castro a proclama i a sugerir pa e corantnan sigi nan publicacionnan.

Dubois a bisa cu e regimen di Batista a gania ora nan a bisa cu Fidel

Castro tabata simpatisa cu comunismo (Diferente di Sr. Matthews di New York Times. Sr. Dubois si a reconoce e natura comunista di e revolucion Castro na anja 1959).

Pa muestra su punto di bista, Dubois a duna un relato tocante su bishita na e Sierra Maestra na 1958, i a conta su oyes en hopi di e "barbudos" tabatin bisti medallanan religioso, rosarianan, i scapularianan rond di nan garganta, locual ta contra tur costumnan religioso.

Ta innecesario pa bisa cu e ignorancianan den e poblacion a sigi e ejemplo di e "heroenan" di Sierra Maestra Havana tabatin e aspecto di un catedral enorme jen di hendenan religioso cu a reuni pa misa solem.

E pueblo di Cuba a guli e engañio sin busca dreechi.

Den un pais cu ta nobenta porciento Catolico, misa a keda masha contentu i a gradici Dios pa aliadonan asina fiel. E ora ei e miembronan di clero a bai sinti den nan stiel di zoia i a nega zoio.

E clero a interumpi nan sonjo un zato pa tende Fidel Castro bisa hipocriticamente cu e ta na favor di educacion religioso den scolnan publico despues nan a bolbe bai sonjo. Cos no tabata bon; nan tabata subline.

Awe nos ta emitiendo en publicacion di un serie di articulo tuma for di "Cuban Information Service", un organisacion di cubanonan liber. Pa esnan cu ta interesa direccion di "Cuban Information Service" ta: Suite 204, 5807 Ponce de Leon Boulevard, Coral Gables, Florida U.S.A.

Publicacion di e articulo nan ta worde luec pa diarioman grandi na Estados Unidos, Canada, Inglaterra, America Latina y Spainja.

E articulo nan aki ta duna algun idea con Cuba a bin resulta den garanan di comunismo, y e triste e situacion ta aja actualmente. Sin embargo semper ta keda e consuelo en un dia e isla aki lo ta libre atrobe.

scapularianan i rosarianan rond di nan garganta, locual ta contra tur costumnan religioso.

Ta innecesario pa bisa cu e ignorancianan den e poblacion a sigi e ejemplo di e "heroenan" di Sierra Maestra Havana tabatin e aspecto di un catedral enorme jen di hendenan religioso cu a reuni pa misa solem.

E pueblo di Cuba a guli e engañio sin busca dreechi.

Den un pais cu ta nobenta porciento Catolico, misa a keda masha contentu i a gradici Dios pa aliadonan asina fiel. E ora ei e miembronan di clero a bai sinti den nan stiel di zoia i a nega zoio.

E clero a interumpi nan sonjo un zato pa tende Fidel Castro bisa hipocriticamente cu e ta na favor di educacion religioso den scolnan publico despues nan a bolbe bai sonjo. Cos no tabata bon; nan tabata subline.

cion religioso den scolnan publico despues nan a bolbe bai sonjo. Cos no tabata bon; nan tabata subline.

E prome indicacion chikito a bini ora cu un campanja a continua pa "libertad di religion" cual a pidi pa educacion religioso no mester ta obligatorio den scolnan publico (tesaki nunca tabata e caso for di dia e republica a worde establece na anja 1902, como e Iglesia Catolico Cubano i Estado tabata separa door di ley); pero tal educacion durante oranan di school por worde permiti pa mayornan cu pidi pa nan finnan banja instruccion religioso.

Un bes Euclides Vazquez Candel, asistente editor di e corant controla pa e gobierno "Revolucion" a publica un editorial puntrando "Educacion Romana?" "Pakico?" E articulo a lansa un atake habri riba e Nuncio Apostolico, e clero, educacion religioso i e dogma Catolico.

E hendenan a sacudi cabes i a jama Vazquez Candel un agnostico, i despues a lubida.

Januari tabata un luna di contencion. Tur e posicionnan gubernamental for di mas haltu te na e mas abao mester a worde renoba. Hende nobo mester a tuma e posicionnan aki den pura i e aparato judicial mester a presta huramento di custumbr pa fidelidad. Pa prome biaha den e historia di Cuba e number di Dios a worde saca for di e huramento. Kiko tabata importa nan? Cuba tabata liber i independiente.

Bo dia la cuminza feliz si ba desayuno tin kaffee MOKA y succu CINSE.

E prome dianan di Februari e Ley Fundamental a bin na vigor. (cu a worde trata pa mayoria door di e prome ministro di e tempo ei Jose Miro Cardona cu awor ta bini den exilio como presidente di e Consejo Revolucionario Cubano) i un biaha mas e palabra Dios no tabata den e texto di e documento legal aki, cu sin mas a cancela e Constitucion Cubano di 1940.

Tabatin algun protesta aki i allá: algun hende a keda asombra; pero e clero a tene silencio.

Na e tempu ei ningun hende no a tuma su tempu pa pensa cu si Dios por worde enita for di e documento mas importante di e pais, e por a worde enita for di tur cosa cos. Ningun hende no a hanja falta di Dios. E revolucion tabata mas importante.

Te ainda ningun hende a mishi cu e Misa Catolico i e medallanan, rosarianan i scapularianan te ainda tabata colga riba pechunan patriotico.

E prome atake real riba Misa mester a bini di un lugar totalmente inespera. I a worde haci asina sabi cu e clero a tumele pa algo enteramente diferente. Nacionalismo den educacion tabata e bandera cu nan a hiba esnan cu no tabata sospecha nada a camina tras di e bandera falso.

(E ta continua).

VERWIJDER HET VET

Wanneer vet Uw figuur ontsiert of U kortademig maakt en Uw gezondheid lijdt, geveert brengt het voor U gemakkelijker, zijn een half pond per dag in gewicht te verminderen met de nieuwe Hollywood methode, genaamd Formide. Geen drastisch dieet of oefeningen. Volkomen ongevaarlijk. Vraag Uw apotheker naar Formide en begin morgen met Uw vermageringskuur.

Consultonan gratis CENTRO "ACUARIUS"

Spiritismo, Oculismo, Videncia, Astrologia, Telepatia, Mediumnismo, Quiromancia. Acudi personalmente e mas celebre MEDIUM RADAR HUMANO cu a asombra mundo enter. UNICO CENTRO GARANTIZA Y AUTORIZA.

Instala na mitar di mundo: na Quito Luz di America, pa peticion di militares di persona cu a obtene exito den tur nan problemanan. SERIEDAD Y CUMPLIMIENTO STRICTO.

Bo tambe skirbi y comunica bo problema y na un manera científico lo nan ser resoltu; no ta importa distancia pa e medium famoso aqui lo bo ricibi un examen general di bo bida pasa, bo bida presente y bo oida futuro transporta na bo cas y cu nan facultadnan sobrenatural lo nan mira tur loke ta pasa den bo bida y lo nan defende bo for tur malo y peligro, convirtiendone bo den e ser di mas feliz di mundo.

Nan ta duna bo suerte, poder, dominio, salu, negoshi, amor, sabiduria pa bo vence y domina bo enemigonan; defensa contra peligrosnan, danjo e infortunio, nan ta cuida y cura bo curpa di danjonan haci; nan ta atrae bo na e ser stima y ta desbolbe bo e felicidad, secretonan pa bo gana den loteria y den "5 y 6"; ta cura tur bo enfermedad conoci y desconoci cu e milagrosa "Jalea real" cu ta rejuvenece, vigoriza y ta duna forza.

Skirbi awe mes mandando bo fecha di nacimiento, lineanan di planta di bo man y nomber di un amigu di fuma cu a muri y un Bolivar na stampia na e celebre doctor: KIER ACUARIUS Apartado 3181 - Quito - Ecuador, (Manda bo direccion bon cla).

Demonstracion Anti-Franco na Roma

ROMA, 19 oct. — Polis na Roma a haci diamors onochi 42 arestacion na un demostracion di estudiante, dilanti dje embahado Spanjo cerca di Vaticano. E demostracion tabata contro gobierno di Franco. Y nan tabata proteste principalmente contro detencion di studientenan Spanjo pa motibo di resonan politico.

Unidadnan di polis a corre cu e studiantenan, cu tabata grita lemanan manera Spanja si, Franco no, y "Ave-sino".

Luna pasa hobennan a secuestra e segundo consul Spanjo na Milano, jama Isi Elias y a tenele cerra durante tres dia pa hata atencion riba e procesonan politico contra studiantenan na Spanja.

Na plantamentu dje studiantenan for di otro, e delegado comunista Tonetti a hanja un nanishi sangra. Tur na sanger el a corre drenta e sala di reunion dje camara y a grita cu polis a tira klop hasta den un multitud di espectador, entre cual e tabata.

Pamfletanan na Roma

Ayer maita e plaza na Roma, caminda tabatin antajera demostracionan anti Franco, tabata tupa cu cientos di pamfleta riba cual tabatin lema, manera "Biba Spanja anti comunismo". E firma dje pamfletanan aki, tabata di e federacion juveni nacional "Nueva Europa", cu ta un organisacion derechista. Tabatin riba e pamfletanan tambe, "cu e Marxistanan di mas shu-

REFUGIADONAN CUBANO DEN LIBERTAD

MIAMI, 20 oct. — Autoridadnan Mericano despues di a interroga dos dje seis refugiadonan Cubano, cu nan a cohe presu siman pasa na altura dje costa di Cuba a laganan den libertad. Un hoser dje departamento di inmigracion a declara cu e seis hombernan aki lo wordu pone riba lista pa dinanan entrega liber na Merca.

E Cubanonan aki a yega Miami despues cu un bapor Cubano di patrulla a sink. Nan a cohe dos dje Cubanonan cu tabata herida presu y actualmente nan ta den hospital na Miami.

Autoridadnan Mericano na Miami, a interroga e dos dje seis Cubanonan dje boto di patrulla cu desterradonan Cubano na Miami a laga sink siman pasa dilanti di costa di Cuba, y a bolbe laganan den libertad.

Nan a herida dos dje seis Cubanonan den e yate, 4 a landa pa costa di Cuba y e bapor cu a atakanan a cohe e dos herido y hibanan Miami, segun un noticia di Miami ta bisa.

PROPOSICION ITALIANO PA UN REUNION DI MINISTERNAN

ROMA. — Circulonan diplomatico na Roma a bisa ayera cu gobierno Italiano a propone cinco gobierno di otro paisnan dje comunidad Europeo pa tene mas liher posibel un reunion di ministernan di exterior.

E fin ta pa bolbe cuminza cu e deliberacion politico periodico di ministernan di exterior. E cinco otro gobiernonan a ricibi e proposicion favorablemente, asina nan a bisa den circulonan diplomatico na Roma. Probablemente e reunion lo ta na Brussel.

PRINCESA BEATRIX PA PAISNAN AZIATICO

SOESTERBERG, 20 oct. — Princesa Beatrix a sali ayera maita och or, ora local dje aeropuerto di Soesterberg pa Iran, e prome pais cu e lo bishita durante su viahe pa cercano y legano oriente. La Reina Juliana y Principe Bernhard y tambe princesa Marijke a hibe princesa aeropuerto.

E princesa ta viaha pa Iran den e avion Friendship Ph-PBF Gerben Sonderman. Ora cu e Friendship a subi, tabatin un neblina pisa riba e aeropuerto. E princesa y su sequito lo hula pa Teheran via Brindisi y Rhodos. Nan lo yega Teheran awe nochi.

MANCHANAN MAHOS TA HACI MANNAN MAHOS

Tuma un prueba cu FAYD, e crema di cutis misteriosamente cu ta quita pelshi, sproel y manchanan bruin di edad y otro excema riba man y cara y ta haci bo cara COMPLETAMENTE SANO

No larga e manchanan fastioso aqui haci bo mannan bieu y percura pa solo no larga razgonan mahos atras riba bo tez. FAYD ta e medio activo pa quita na un manera facil e manchanan exterior y p'esei asina mahos. Si FAYD na ta yuda bo manera e ta priminti, bo ta hanja bo placa back.

Gratis un potchi di prueba po 30 dia

Un ¼ ons POTCHI CREMA FAYD comprando un potchi grandi di 3 ons.

HUNTU PA E PRIJS DI FL. 6.75 Usa e potchi di prueba 30 dia. Si e no ta satisfice bo, anto entregando e potchi grandi di FAYD — contal cu e no ta habri — bo por hanja bo placa back.

f6.75 f2.25

Curacao Commercial Co. Beautilites (Aruba) Inc. Curacao - Tel. 24054 Oranjestad - Tel. 2113

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 11 Maart — 20 April



Dedica bo na actividadnan di eustimber, di rutina; e resultado lo sorprende bo.

AURUS 21 April — 20 Mei



E dia di awe ta tene bon aspectonan, mas optimismo i quizas tambe modificacionnan.

GEMINI 21 Mei — 20 Juni



Awe ta un dia di desarollonan constructivo; no larga ocasionnan favorable pasa.

CANCER 21 Juni — 22 Juli



Awe ta un dia druk. Pone tur bo energia na favor di loke bo quier alcanza.

LEO 23 Juli — 22 Augustus



Anochi ta e parti di mas mehor di e dia di awe ora cu bo ta busca compania.

VIRGO 23 Augustus — 22 September



Bo magnetismo personal ta grandi. Bo por alcanza hopi cerca oronnan. Tin bon aspectonan.

LIBRA 23 September — 22 October



Bon aspectonan pa interesnan personal (amor, matrimonio, educacion i bo financia).

SCORPIO 23 October — 22 November



Bon aspectonan pa casi cada terreno di bida, tanto den negoshi como den bida priva.

SAGITARIUS 23 November — 21 December



Tin mchoracion den aspectonan pa un andamento berbero den bida priva i matrimonio.

CAPRICORNUS 22 December — 19 Januari



Circunstancianan ta pasa awor pa un gran memoracion i bo la hania un reflecto di e difficultadnan dantes.

ACUARIUS 20 Januari — 18 Februari



E actual influencia planetaria ta favorable pa bo planan di weekend. Lo bo tin conversacionnan interesante.

PISCES 19 Februari — 20 Maart



Signi e programa oronnan anto tuc cos lo bai na orden.

SER SIGUR DI UN SERVICIO COMPLETO SERCA NOS!



Si ta trata di asunto di placa... ta un hecho cu bo MESTER por disfruta di un servicio completo di nos banco, e banco mas bieuw y mas servicial di Aruba.

No ta importa bo necesidadnan bancaria, semper bo por conta cu nos.

Nos ta na orde pa atende cualkier asunto financiero, prepara e camina, pa transaccionnan comercial... cuenta di spaar, etc. y cu e confianza cu semper ba par depende di nos experiencia.

ARUBA BANK N.V.

ORANJESTAD — SAN NICOLAS

SERVICIO

- CREDITO COMERCIAL
- CHECK DI VIAJERO
- CARTA DI CREDITO
- COBRAMENTO DI JIRO
- CUENTA DI SPAAR
- DEPOSITO CU TEMPO FIJA
- PAGO DI TELEGRAM
- CAMBIO DI PLACA STRANHERO
- CUENTA CORRIENTE

BUCHI ROBEZ

presento po cortesia di: REFRESQUERIA INGRID Tel. 1849

★ e mehor adres pa snacks, tur close di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



THE BEST for Preventing Fatigue

High in vitamin B-1

QUAKER OATS

optica moderna



SPRITZER + FUHRMANN

ARUBA ANSE COURANT



Diario pa



Aruba

KING SIZE COCA-COLA
MORE FOR YOU!



The Beer That Made Milwaukee Famous

NAJA 23

DIALUNA 22 OCTOBER 1962

No. 4471

CASI 4000 FLORIN PARROQUIA A CONTRIBUI PA FIESTA DI PASTOOR

ORANJESTAD, 22 oct. — Cu un fiesta enorme cu a ser introduci cu zonidanan fuerte di roffel di drumband di Mariniernan Pastoor J. Burgemeester di Oranjestad a er hubila pa su parroquia den patio di St. Dominicus College. Si acaso un pastarado di koper na ta un motibu pa enarme hame-

nahanen, cerca esun di Pastoor Burgemeester si esei tabata atra. E parroquia tabata testigu di laque nas a mira y tende diavien- nes anochi, contentu di par a hanja un motibu pa par a demostra e pastoor na un manera vista cuantu su actividadnan ta warde aprecia.

E programa cu a ser presenta pa pastoor den e patio tabata una cu hopi variacion. Tabatin oradnanan di tur sorto di edad y calidad; tabatin canto y baile y naturalmente tabatin tambe regalanen. Cu oferta di regalo di parroquia pa sr. J.J. P. (Zepp) Oduber, president di comision di hubileo e anochi a queda clausura. E parroquia a colecta f. 4.252, di cual e pastoor pa su mes placer a hanja un billete di retour pa isla 'riba, cu un cheque di f. 500,— pa su gastunan personal, di mada cu e tin ocasion di bai saluda cu su numeroso amigunan na Isla Rica, unda asina tantu anja el a traha. Resto di placa lo ser dstina pa traha confesonarionan na traha confesonarionan den lugar-citanan manera kapelnan

chiquita (p.e. manera bautisteri) a ser suspendi.

Hopi huespednan allu

E interes pa e hubileo aqui di pastoor tabata enorme diavienres anochi. Asina nos a mira bao di e tantisimo invitadonan Vicario General Pader v.d. Looy, kende na number di obispo a bin asisti na e fiesta; ministro F. B. Tromp, E. O. Petronia y O. A. Henriquez. Gezaghbeher interino I. S. de Cuba, J. V. M. Koot, oficial di justicia F. C. Flik, deputado F. Wernet, vice president di Staten Osbaldo Croes, comandant di Mariniernan na Savaneta, comisario interino di poliz Th. Nelissen, mr. Frank Hartong, secretario di Voogdijraad y decenanan di socurnan, frere y pader-nan. Tambe a duna prueba di su interes na e recepcion aqui sra. Irma Beu-jon-Brouwer, esposa dije Gezaghbeher en-fermo. Esaki no ta pa di prome bez cu sra. Beu-jon-Brouwer ta cu su famia di Gezaghbeher ta participa den tur loque ta tuma luga na Aruba.

Prome orador

Pader v.d. Looy tabata di prome orador y na number di obispo e la expresa su mas cordial pabien na e pastoor hu-bilario di Oranjestad pa tur loque el a haci pa Aruba.

„Bo popularidad ta imposible pa imi-ta”, asina e vicario general a bisa, quende a bisa com antes t'e mes a sinja e pastoor aqui conoce misterionan di Antillas, ora cu el a yega Corsow pa di prome bez. „Riba hopi terreno-nan di actividad den convivencia bo a munstra i desplega bo energia y esei a haci bo ocupa den tur circulo un luga principal. Na number di nos diocece mi ta gradici pa tantisimo bondad. Mi

deseo di mas sincero ta cu Dios y na bienestar di Antillanan y di Aruba en especial.”

Gezaghebber interino

Den su discursu Gezaghbeher interino a munstra com e pastoor hubilario a traha incansable pa religiosidad di su parroquianonan i sin embargo a mira ocasion pa huntu cu tur su trabonan di muestra prestacionnan grandi riba hopi tereno social.

Den e caso aqui Sr. De Cuba a haci mencion di Imeldahof, trabao di Voogdijraad, Filmkeuring, Alcoholis. Anonv-mus. Bo tabata un amigu i yudado di tur esnan cu tabata hiba un lucha en-bano i casi desespera contra alcoholis-mo. Na number di B. C. Gezaghbeher a ofrece su mehor desonan na pastoor. Despues di e funcion asina excelente i perfecto di trio Los Huastecos”, tabata Trupialnan juniores di frere Alexius, cu a ocupa podio. Nan a ofrece un programa extenso di canticanan bunita cu tabata di propio composicion i e can-tica aqui su number tabata „Pastoor Burgemeester heeft feest.” Na number di tur Trupialnan Nicolaas Luydens a expresa un corto speech na Pastoor: „Na number di tur Trupial mi quier felicita bo corralmente. Lo mi ser corto, pas-toor bo tampoco no ta gusta predica-shi lazo. Mi sa cu bo ta gusta Trupial-nan masha, principalmente e seniores, pasobra diferente bo sa bai cerca nan. Pero ora cu bo tin tempo bo mester bin-tira un bista cerca nos juniore tambe i tuma esaki di nos”. I biskando asina el a ofrece e pastoor regalo di e Tru-pialnan.

E camina nobo

Pastoor Burgemeester tabatin relacon intimo cu dos organizacionnan di de-por-te i ta nan a hanja palabra awor, esta: Sr. Tico Kuiperi na number di Aruba Sport Unie i Sr. John Merry-waether na number di R.C.A., di cual club ya ta hopi anja e pastoor ta ad-visor spiritual. Tambe R.C.A. a bini cu un regalo pa pastoor. Pero ainda cos no a termina, pasobra tambe e siguin-te orador den persona di mr. Frank Hartong, secretario di Voogdijraad, di cual entretanto tambe pastoor tin 12½ president, a bini cu regalo na nan. „Bao di bo direcion energico nos a sigui un camina nobo di desarollo i nos a hanja direccion di sociale werk-sters. Mi tin un regalo pa bo na number di enter personal di Voogdijraad i Recla-sering i tambe na number di tur esnan cu durante bo oranan di consulto a hanja e camina pa un perspectiva nobo: esnan cu tabatin di haber cu husticia, e mamanan soltera, e muhanan cu a haci malo cu nan casa, e muhanan den ne-cesidad, si, e incontablenan cu a bati na bo porta pa ayudo cerca Voogdijraad i Reclasering. Door di bo energia cristianismo a ser biba tambe pafor di muraia di misa, riba caja i den cu-nuevanan.”

Despues di bailenan gracioso door di gruponan di Filomena i grupo di bal-let di Sra. Stella van der Ree, desmies di show di un persona sol door di Wil- (Sigui lesa riba pag. 2)

PRESENTACION DI PELICULA DEN CASA EVANGELICA

ORANJESTAD, 22 oct. — Diahuebs anochi a ser presenta den misa evange-lica na Oranjestad e pelicula „You can-not win”. E ta un pelicula religioso cu teksto di dr. Bob Jones di universidad di Ilob Jones na Greenville, North Car-olina.

J. BERKHOUT HAVEN-MEESTER INTERINO

ORANJESTAD, 22 oct. — Sr. J. Berkhout a keda nombra como Haven-meester interino di Aruba despues di schorsing di havenmeester C. H. Beau-jon. E diario „Beurs & Nieuwsberich-ten” tabata sabi di publica diasabra cu un investigacion a ser haci na irregu-liridadnan cu probablemente sr. Beaujon mas a comete na Haven- en Loodsdienst. Aida e investigacion aqui ta continuan-do.



Aki 'riba un escena casi na fin dije comedia, ora cu senjora Luydens (Yvonne Spellen), ta descubri e secreto grandi di Veneranda Dañarol (Burney Every). Dokter Pablo (Pepe Fradl), no sa kiko e ta tende, y despues di tuma un trago fuerte ta revela e motibo na su senjora. Tabata dos cos: Of e mester a keda den spelonk den fondo di laman na costa di Bonairu, of e mester a trece Veneranda Aruba!....

Veneranda Danarol otro exito di Mascaruba

ORANJESTAD — E sala di Centro Cultural tabata ocupa te na ultima stoel diabierne ultimo durante premiere di e comedia titula „Veneranda Dañarol” presenta pa Mascaruba. Un biaha mas e grupo di comedia Mascaruba a luga e publico goza di un bunita presentacion cual e bia-ha aki a cai doppel na smaak cu e pasadanan tipico An-tillana. Srta. Maria Kack y sr. Domi Tramp a haci un ban-trabou den traducccion y adaptacion di e obra original na ingles di Peter Blackmare.

Ta e mes personanan aki a regista e comedia, cu asistencia di e conocido re-gisor di Sticusa Piet Eelvelt y su senjora Alexandra Eelvelt. Ta un comedia alegre den tres acto, cual ta tuma luga na cas di dokter Pablo Luydens, kende ta biba na Spaans Lagoen. Esaki ta ha-ci cu e decor traha pa Tjalling Alkema durante e tres actonan a keda igual, pero cu no a worde nota tanto, como cu e cambio di iluminacion, na encargo di e electro-technico G. Bosse, tabata asina formidable, inclusive a „lamper” cu ta-bata corta manera tabata un mal tem-po di herdad tabatin ariba e escenario.

E historia ta basa ariba un dokter cu ta trece un bunita senjorita su cas pa observacion pa motibo cu e senjorita ta sufrir di un malesa particular. Su tem-peratureta semper ta hopi abau, e ta lam-di su lombrishi pa hau y mester worde carga pa tur parti, y e ta masha bunita y encantadora.

Ba dia lo cuminza feliz si bo desayuno tin kaffie MOKA y sucu CISNE.

E senjorita aki, Veneranda Dañarol, ta asina fascinante cu eualquier persona masculino cu jega den su cercania ta-hata cla pa keda locamente namora di dje. Esaki ta trece juist hopi conflicto den cas di dokter Pablo y su senjora. Su eria, ehofer, amigo y amigonan di cas tur hanjanan mes envolvi den asun-tonan masha serio cu Veneranda.

Durante e pasadanan aki e sala ta-bata sacudi di harimento. Veneranda, Burney Every, ta conoei caba pa su ac-tuacionnan den comedienan anterior di Mascaruba. El a hunga su rol masha vlot y excelente manera semper. Tambe por-bisa cu Pepe Fradl a progresa hopi des-mies di su ultimo presentacion den e comedia „Veneno Sabroso”. Srta. Yvonne Spellen a mustra di tin hopi talento. Asina nos por bisa di tur e grupo sin ningun excepcion cu tur a duna un bon presentacion. Unicamente nos kier men-ciona apart senjor Oslin Boekhoudt, kende na ultimo ora mester a ocupa lu-gar di Meebi Croes, pa motivo di en-fermedad den su seno familiar. Den un tempo record Oslin Boekhoudt a domi-na e rol, cual el a presenta fantastico.

Cada expresion cada moef di dje tabata laga e presentenan hari te lora. Last but not least nos mester bisa cu

e otro personanan tras di escenario tambe a traha bon. E „strena” durante e mal tempo entre otro tabata trabao-nan di Miguel (Gechi) Pietersz. Otro insipientenan ta Remigio Matbildia.

Tambe Catrinchi Geerman como souf-fleuse, y Olga Lopez kende a percura pa e organisacion y propaganda. Ito Tromp, Rosalia Koolman y Ernesto Ro-senstand ta merece un plumje. Sin du-da pa e siguiente presentacionnan di „Veneranda Dañarol” cu lo tuma lugar majin, dia 23 y diabierne dia 26 di ok-tober tambe e sala di Centro Cultural lo ta jen-jen.

CARLOS M. VIANA CADET MARINA MERICANO

SAN NICOLAS, 22 oct. — Carlos M. Viana, yiu di sr. Manuel Viana y esposa for di Oranjestad, for di dia 13 di september u.p. ta cadet na Admiral Farragut Academie na St. Petersburg, Florida. E curso nobo a start cu un numero di 310 cadet. Carlos ta awor „Cadet Petty Officer” na Junior School dije academia.

EXPOSICION DI BUKI NA SOCIEDAD BOLIVARIANA

ORANJESTAD, 22 oct. — Durante e siman di 22 te cu diasabra 27 di oc-tober, lo tin un exhibicion den Socie-dad Bolivariana, organiza pa De Wit Stores, bao di e number „Het Lezende en Spelende Kind”.

Huntu cu un surtido di bukinan di mas nobo di mucha bomber- y mucha muhernan, lo tin tambe juguete, weganan di diberti etc. Tambe lo tin un coleccion extenso di bukinan mericano exhibi manera novelanan, buki di eu-shina, historianan di viahe, bukinan di arte, etc.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur ba aseguranan

Na e exhibicion aki lo tin tambe un exposicion di cuadro, cu un numero di 60 cuadro, ohranan di pintornan hulan-des conoei.

E exhibicion aqui lo ta atri e siman aki tur anochi di 8'or te 10.30, mien-tras special pa buhentud e exhibicion lo ta habri diamars, diahuebs y diasabra tardi di 3 te 6'or.

Den oranan di anochi cada hisitante lo hanja triet di kaffie en cooperacion cu Verkade, Nescafe y Libby.

DIRECTIVA NOBO DI L.C.C.

SEROE COLORADO, 22 oct. — Si-man pasa nan a scohe un directiva no-be di Lago Community Council na Seroe Council na Seroe Colorado. E directiva ta consisti di siguiente perso-nanan: president C. Bergfield, le vice-president M. E. Soderston, 2e vice-pre-sident J. I. Lankford, tesoro D. G. Hunt, secretarionan: damas E. M. O'Brien y J. J. Halfaker.

VENTA DI PIZZA PA CASA CUNA

SEROE COLORADO, 22 oct. — Mu-chanan muhe di grupo 18 foi Seroe Co-lorado a organiza diavienres u.p. un venta di pizza na beneficio di Serie Colorado. Por a banja pizza compra den clubhuis na f. 2.— pa un y gracias na e bunita iniciativa aqui siman pasa ta solamente riba pizza Seroe Colorado a biba. Casa Cuna a keda afortunado.

Prinses Beatrix quende actualmen-te ta biabando pa luganan na oriente a inaugura prome cu su partida un exhibicion na Amster-dam. Riba e portret nos ta mira e princesa den compania di pre-sident consoho di exhibicion.

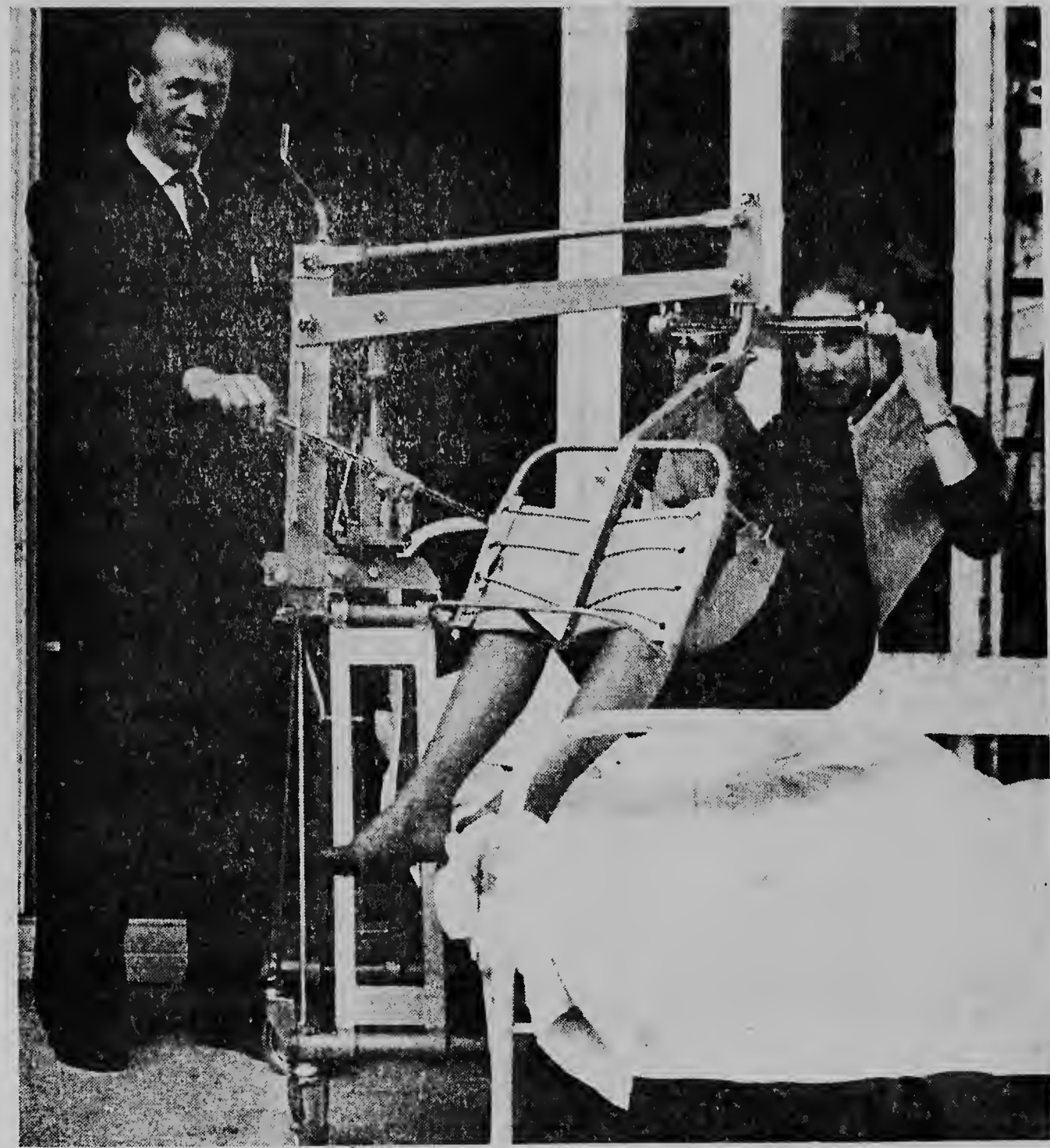


Wait papa... Here is the MAGGI Seasoning!

For tastier, more appetizing Salads, Fish, Meats, Soups and Gravies, just add MAGGI Seasoning!

Everything tastes better... with MAGGI Seasoning!

MAGGI Seasoning



Un director di un cas di sosiego na Amsterdam a construi un cuñador di staa, un aparato special destiná hízamentu di patientnan nba. Enfermeronan cu mester a nba arianan largu na cama, pa- saba tabata imposibel pa pers- onal cuidador na hiza nan for di cama y awor pa medio di instru- mentu arianan nan por tuma sientu riba cu stul. E aparato ta hiza e patientnan tantu den posicion dramí como sinta. Riba e portret ari pos ta mira e inventor ta de- monstrando su „verpleegster di staa“.

DEGRACIA CU TANKER NORUEGO

LETTER, 22 oct. — E tanker no- ruego di 13.500 ton „Bohem“ a dal awor riba e rin Mississippi den cerca- na di October den cuater lancha di pabon.

E tanker a nba condela mientras cu e lancha ta biniendo tambe a pega can- dela.

Segun noticiaman cu a drenta te awor e lancha miembro di tripulacion di e tan- ker a muri mientras cu ainda tin 19 miembro di e tripulacion perdi.

E tanker noruego tabata na caminda pa Rotterdam y tabatin un tripulacion di 27 hende.

Den e parti radianti di e tanker no- ruego a ser rescatado a haya en- campaver carboniza. Esey a free e tanker di morto en e degraia a can- dela 6 mientras cu ainda tin diestres miembro di e tripulacion perdi.

E parti parais di e tanker ta kima te ainda y ainda gruponan di rescate no por alcanza. Nan a logra salba 31 miembro di e tripulacion di e tanker.

PASTOOR BURGEMEESTER (CONT. DI PAG. 1)

fred Maduro di R. K. Verkenner, cu a haci numeronan demonstrativa di equilibrio i despus di un casta di cada mucha muhe Antillanese Meisjes Gilde, porfin a yega un fin na e anochi. Despus cu a duna palabr na Sr. Zepp Oubier, quende na number die parroquia a gradici pastor pa tur loke el a haci pa su hendenan i Aruba. „Sem- per bo tabata dispuesto na yuda itambe hubentud por alegra su mes cu bo ca- luroso interes. No ta pormada La Reina a haci bo Caballero den Orden di Oran- je Nassau“. I despus di e palabranan ari el a entrega Pastoor e regalo di parroquia.

Palabra di gratitud

Den su palabranan energica di gra- titud Pastoor a bisa cu e anochi ari a bini e punto culminante den su vida. Masha tantu el a gradici tur esan cu a duna nan cooperacion. Tempo cu el a bionda patria pa bini West, su tata a bise: „Mucha, no lubida. Unda cu nos jega, nos ta queda Burgemeester“.

Pastoor a bisa cu na 9ruba e por a free e cancha di su tata mas tantu na e cancha. Aquí e por a duna direc- cion i tabata na contacto estrecho cu e poblation. Aquí e por a bini pa su pa- roquia loke semper tabata su deseó, esta: un amigu. Mi ta spera cu mi a logra tambe na bini un bon arubano“, asina el a bisa. E ta bisa cu el a pas- toor J. Holthman di San Nicolas taba- ta esun cu a haci risa prestacionnan boni. Semper e pastor activo di San Nicolas tabata tenta pastor Burgemes- ter semper: „Mi, bionan na Oranjes- tad“. I Pastoor a lancha i bringa te cu el a haci parroquia di Oranjestad na loke e ta awor, loke tur hende nor mira masha bon.

N.A.V.A. A SCOHE R. RICHARDSON DEN DIRECTIVA

ORANJESTAD, 22 oct. — Riba dia- razon 17 october u.p. tabatin den So- ciedad Bolivariana un reunion general di miembronan di Ned. Ant. Afges- teerden (NAVA).

Cum pintonan di mas principal taba- tin e anochi ari riba agenda e.o.:

- Fleccion di vice-president;
- Tratamiento di Huishoudelijk Re- glement.

Door di retiro for e sociedad di Eddy Croes pa motibunan personal den su calidad di vice-president, a resulta un vacatura den e directiva cu mester a ser completa mas pronto posible.

Ta p'e mes motibu el tambe cu e sociedad a reuni diazaron anochi pa scohe un miembro di directiva.

Sr. Richard Richardson, kende ta miembro di redaccion den e sociedad aki, a ser scohi en voto general como vice-president de sociedad.

Na e reunion ari tambe nan a in- vestiga e Reglament domestica. Esqui a ser completamente manera e ta apro- ba y acepta pa e miembronan.

Ta merece tambe un mencion especial e inscripcion porfin di seis miembro no- bo riba e anochi ari, cu ta e damanan: J. R. Marques, E. Marques, y D. Ha- bibe y sres: R. Marques, G. Trinidad y R. Raayman.

Door di sres Robert Naar y Felix Croes a ser dura traha pa organizacion di un auto-territ. Un proposicion di sr. Roy van Patten pa organiza un anochi festival banda di dianan di Pascu, di- rectiva a tuma na estudio.

DR. HAZENBERG NA REUNION DI VEILIGHEIDSINSPECTIE

ORANJESTAD, 22 oct. — Dialuehs 18 di october u.p. seclur Veiligheids- inspectie di Dept. Sociale & Economische Zaken a organiza traha un reunion, ma- nera antiermente a ser anencia, pa tene un discusion mas cercano riba terreno di seguridad den bida di em- presa.

E reunion ari a ser tene den sala di Eilandsraad na Oranjestad Aruba.

Como orador a presenta e atardi ei dr. Hazenberg, un cirujano conoci y ginecologo riba nos isla. E reunion aki a ser asisti pa siguiente scijores:

R. J. J. Striet, Cabes di Dept. Sociale & Economische Zaken afd. Aruba;

E. M. O'Brien, Lago Safety Division Head.

Ir. F. Braaksma, Hoofdingenieur na Kon. Ned. Mij voor Havenwerken.

Ir. A. A. Fomeijn y M. Maas di W.E.B. na Balashi;

J. Hollander ing., cabes di telfoonciust Aruba.

L. Teerling; Hefe di garage D.O.W. na Aruba.

G. Groeters, Director di A.T.S.

Th. Nijdam; Petrona Croes N.V.

J. Geurtsen, di Elmar N.V.

H. O. Booi, ambtenaar di Servicio In- formativo di gobierno na Aruba.

D. F. Martina, technisch ambtenaar na Dept. Soc. & Econ. Zaken na Cor- sow.

M. Vingal, controleur na Dept. Soc. & Econ. Zaken afd. Aruba.

R. Richardson, technisch ambtenaar na Dept. Soc. & Econ. Zaken afd. Aruba.

Sr. Richardson a habri e reunion y a invita dr. Hazenberg pa e dirig e reu- nion. E principal obheto dje atardi aki tabata:

„E aspectonan medico di combate di accidentenan“, cual obheto, mirando e discusionnan skerpi, a cai masha na smaak di e numero di presentenan.

Dr. Hazenberg a traha na un mane- ra masha apto tambe riba:

Tijdelijke invaliditeit (T.I.)

Blijvende invaliditeit (B.I.)

Arbeidsongeschiktheid (A.O.)

Arbeidsongeschiktheid (A.G.)

Bedlegerigheid (B.L.)

Niet-Bedlegerigheid (N.B.L.).

y a termina su splicacion interesante haciendo un aplicacion riba tur presen- tenan pa muntra un mehor comprension entre patron, medico y otro instancian- nan.

Durante a discusion a ser dicidi na traha com ta haci logro den un signien- te encuentro na mira e posibilidadnan di un comision na base amplio, cu tin como tarea na soluciona e problema- nan di seguridad na Antillas.

YABI

pa bo exito !

Avisa den
**ARUBAANSE
COURANT**
y compara e
resultado !

RON CONDESA

Awor cada botter di RON CONDESA tin un papel bau di su capsula y masha hopi di e papelnan aki ta premia cu vale pa RON CONDESA y PA PLACA.

Ba por hanja un vale pa un Botter di Ron Con- desa (4 tamaña) y tambe BO POR HANJA VALE PA f. 5.—, f. 10.—, f. 25.—, f. 50.— y f. 100.—.

Par cambia e valenan aki na:

Oficina di Firma Jan C. Lacle of na Santa Cruz Bar af na e Rumshop unda Ba a compra Bo batter di RON CONDESA.

BO ASEGURU DI AUTO TA VALIDO AINDA !

No perde tempo, prome cu ta laat bishita

N.E.N.

Pa informacion: 1176 - 1337

Nassaustraat 94-B

UN DESGRACIA T'EY MES...

THE BIGGEST „SMALL CAR“ IN THE WORLD

MORRIS 1100 - M.G.

KUSTERS TRADING CO.

BOTICA ARUBA

„TIN TUR COS“

Bebe lechi SAMDEN, di mejory mas barata.

Bin cambia bo tapanan pa buntia GLAS of BOEKI DI COMICS.

the style leader in room

air conditioners

Terlen's PANTALONS

van

„Cambeo“

Cureao

- El Pan Grande
- La Indiana
- Casa Bill
- Casa Pier Aruba

Bonaire

- Aruba Trading
- La Venezolana
- Whitfield

El Globo

Antex

CHRYSLER AIRTEMP SLENDER

- Maximum cooling in minimum space
- First room air conditioner that THINKS
- lower current consumption
- EASY TERMS

ARUBA TRADING COMPANY

FRESH UP with

awor embotella na

VICTORIA BOTTLING CO.

ECONOMIZAI

cumpranda na

VIEIRA & HARMS

candicion facil na cuota - gran descuento pa cash!

Wimco

tin e surtido mas grandi di licores. Bo a purba nos HARVEYS Pale Extra Dry Sherry Fino?

Nos tin un surtido fantastico di

ZAPATO

den ultimo moda y creacionnan

bin haci bo seleccion na

La Linda

Pa plan pa cas of otro edificio den estilo moderno, tambe calculacion di beton y control riba trabau acudi na:

TITO MUYALE

Nassaustraat 154 - Tel. 1636

Continental Tyres

Among the Best

Be sure of perfect reaction, superior comfort and high mileage.

E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productunan mas gusta y mas plid. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Mi tin un hamber di mil demonio!“ Sencha, tin vende ta bini!“

2. „E cos ei ta bote bon!“ „Gustosamente lo nos parti cu bo.“

3. „E soquitenan ei tin un par di cabal balente... i quezas oro tambe den sacu.“

„¡OYE! ¡ALGUIEN VIENE!“

„¡OYE! ¡ALGUIEN VIENE!“

„¡OYE! ¡ALGUIEN VIENE!“

„¡OYE! ¡ALGUIEN VIENE!“

„¡OYE! ¡ALGUIEN VIENE!“

„¡OYE! ¡ALGUIEN VIENE!“

pa cortesia di:

Antillian Hardware Co

Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Awe ami mester paga.“ „No ami.“

2. „Oh, mi kier sabi cu mi a gasta tur mi placa em- piando cos!“

3. „Y ningun ees no a restami!“

4. „Bosonan na mirami! Na ta ami mester pa- ga!“

„HOY ME TOCA PAGAR A MI.“

„NO, ME TOCA A MI.“

„OH, CREO QUE GAS- TE TODO MI DINERO COMPRAN- DO.“

„Y YO, NO ME QUEDA UN CENTAVO!“

„NO ME MIREN, NO ME TOCA PA- GAR A MI.“

COUPON DAYS

„CASA HAIME“ (Gottfried)

VENTA ESPECIAL pa cada 2 dia diferente articulo!

Diamas 23 y diazaron 24 di october 1962

20% DI REBAHA ARI

BLUSA - SAYA - BISTIR Y LINGERE

Corta e coupon aki y presente na „CASA HAIME“ pa bo 20% di rebaha.

CONCILIO A REUNI

CIUDAD EL VATICANO, 22 oct.

— E concilio general a reuni pa di tres biaha den sesion completa pa sti- pula resultado di e eleccionnan di e 160 miembronan di e dies comisionnan di concilio.

Segun nan a informa, 2430 pader di e concilio a participa na e eleccion ey.

E sesion a worde inaugura cu un mi- sa, ofrece pa monseigneur Jansen, obis- po di Rotterdam. E reunion a dura tres ora y tres cuarti di ora. Parece cu ainda nan no a caba di conta e votonan.

DECLARACION DI CARDENAL WYSZYNSKI

CIUDAD EL VATICANO, 22 oct.

— Cardenal Wyszynski, primado di Po- lonia, a expresa e speranza, cu mas obispu Polaco lo por asisti na e con- cilio Vaticano. Te awor tin di 65 obis- ponan Polaco solamente 12 na Roma.

PETICION RECHAZA NA JEMEN

CAIRO, 22 oct.

— Segun un noticia for di Jemen di e agencia di prensa pa mediano oriente, autoridadnan republi-

CONDENACIONNAN NA ESPANJA

MADRID, 22 oct.

— Un tribunal na Madrid a condena diesun hende, entre cual un muhe na castiganan di prison cu ta varia entre 28 y 6 aña pa motibu cu nan ta miembro di un organo anar- chista cu yama „e movimientu hubenil pro libertad“.

Francisco Sanchez Ruano di 27 aña, quende nan a acusa di tin relacionnan cu un organizacion Frances comun y tambe di ta cumplie na un asalto cu bon riba un monumento nacional di guerra a haya 28 aña di castigu di prison.

E dies otrohan a haya castiganan cu ta varia entre 12 y 6 aña. E senten- cianan ari mester wordo aprea ainda pa com- plete.

Saludanda al distinguido publica de Aruba

MADAME CRISTINA

HOTEL CASANOVA

Clarividente advinadora procedente de la India por la hora de cristal, cartas y mano le cuenta su pasado, su presente, asunto de familia, casamientos, negocios, viajes, amores y trabajo. Si tienes algo en tu vida que te preocupa, yo te lo resuelvo. Hora de consulta: 8.00 a.m. hasta 10.00 p.m. Telef. No. 1440.

TV AND ELECTRONIC SERVICE

THE TV PLEASURE IS ALL YOURS... IF THE SERVICING IS ALL OURS!



To get the most pleasure out of television, standardize on our expert technicians for all servicing and repairs. We'll keep your set at peak performance always. All work guaranteed.

MARCONI PHONE RADIO SALES & SERVICE
San Nicolas — Tel. 5325

LAGA REDDY HACIELE PA BOI E TA HACIELE CU SMAAK.

Senjora; Bo sabi cu Reddy Kilowatt gustosamente kier haci tur trabou fastioso pa bo. Lagué mansa bo harinja di pan, cu-shina bo cuminda di polish bo vloernan, staf bo topijtan, roaster bo pan y diferente otro trabou.



DOS PA UN ESTRELLA A GANA DI ARUBA JRS

(Di nos redactor deportivo)
Cu score di dos gol pa un e oncenca di Sta. Cruz, Estrella dia Vierne anochi den Wilhelmstadion a obtene un triunfo riba e equipo di Aruba Jrs. Esaki a bira victoria number tres pa e muchanan di camiseta oranje, mientras cu e azulnan di Socotero a sufrí cu esaki nan derrota number cuatro den cinco salida. Ya den di 3 minut di wega, Estrella a bai adianta ora cu den nan segundo atake di wega, e delantero Foyito Alberts ta score cu un shot cu a pasa basta cerca di keeper Ro Agumero. A parca nos cu e portero a calcula cu e bala lo sali out y no a haci esfuerzo pa buseke.
Poco despues Agumero ta haci bon hugada (ahando un fuerte shot di Dosi Geerman for di poco distancia.
Delanteronan di Aruba Jrs. ta hiba e bala diferente biabu den territorio di nan contrarianon, pero sin logra shooting efectivo ariba e gol cuida e anochi aki door di e internacional Pupy Diaz.
Proximo atake di Estrella ta trece otro momento dificil pa e defensa di Aruba Jrs. Keeper Agumero master sali den buska di e bala pero sin logra hanye. Ta sigi un shot di Dama Werleman den e gol sin keeper, pero back Pepe Fingal ta kop afor evitando asina un anotacion sigur.
Esakinan tabata e unico momentonan di poco hugada emocionante den e promer mitad di e wega, cual a termina pue cu Estrella den ventaja di 1-0.
Na principio di e segundo tempo, e delantero Luisito Vingal di Aruba Jrs. ta trata di anota e gol di empatie shooteando largo. Su tiro sin embargo tabata demasiado halto.
De Windt ta empata cu cabece
Nuebe minut di wega den e segundo tempo tabata tin ora cu Aruba Jrs. ta forza un corner. Esaki ta wordo den bon forma cobra door di Gochi Brion. Back De Windt a adelanta oportunamente y ta kop aden sin cu keeper Diaz ta logra evita esaki. Un bunia corner ta-

De Windt ta empata cu cabece

Nuebe minut di wega den e segundo tempo tabata tin ora cu Aruba Jrs. ta forza un corner. Esaki ta wordo den bon forma cobra door di Gochi Brion. Back De Windt a adelanta oportunamente y ta kop aden sin cu keeper Diaz ta logra evita esaki. Un bunia corner ta-

AWE NOCHI

SOCIEDAD BOLIVARIANA
Exposicion di Bepi y Juguetes
presenta pa

DE WIT - Aruba

Kerle lo wordo ahi na number di VERKADE EISSY y NESTLE. Ta merca a pone pa bo tambe ta presente. E ambiente lo ta masha agradable!
També lo tin exposicion di cuadro.
Tur hende ta bon bin!!

ma y bta golop den di e hende De Windt. Score 1-1. Estrella ta sigi for- mando mayoria di e atakanan y ta lo- gra penetra e defensa contrariano ta- meime cu masha hopi facilidad. Des- pue di ricibi un pase di Foyito Alberts, Dosi Geerman ta pone un fuerte shot cu keeper Agumero ta pomp back den tereno. E mes Geerman ta bolbe ricibi e bala y ta pone voortzet. Da Croes ta ranka bin aden y ta shot cu tur su forza, pero masha halto.

Cu bon y rapido combinacion e linea delanteru di Estrella ta forma otro pe- ligroso atake den di 17 minut. Dama Werleman ta hazi un rush y ta shoot duro, pero keeper Agumero ta debol- be e bala. Ta sigi otro shot cu e bista aki ta wordo taha door di back central Ruben Phillips. Pero e atake no a cabi ainda y keeper Agumero tin di corre bai back rapidamente den su gol. E ta yega na ora pa tace un shot di Alberts.

Fenchi Dubero ta anota di gana

Despues cu Yendi Croes ta dranta na luga di su ruman den e cuarto di rechtsbuiten pa Estrella, den di 27

Cumpleanjos

Ajera a cumpli 37 anja cu nan a drenta enlace matrimonial senior Ovi- to y confora Wilhelmina Geerman. Fe- licitacion ta bini di nan 10 joenan, mama, rumanan, nietonan y di Solia Geerman y Hubert Kipp kende ta de- scenden hopi anja mas di bida.

Dia 22 di october a cumpli 18 anja di edad Juan Alejo Geerman. Felicitacion ta bini di su tata, di su 12 ruman- nan, di Andre Glenders, Ricardo Geer- man, Matias Maduro y di su 5 subri- nian y demas familia Geerman.

minut e gol pa dicidi e partido ta wordo anota. Un pase largo atrobe por wordo ricibi meimei di tereno sin su tin ningun defenza di Aruba Jrs. ey, Fenchi Dubero ta bai aden y ora cu keeper Agumero ta sali pa buska di ketele e bala, Dubero ta lanta esaki net over di cabece di e portero cu un bog halto y tabata parece cu e bala lo sali out, pero e ta baha net bao di e tubo horizontal y ta bai para den net pa pone e score 2 pa 1 den favor di Estrella.

Bo dia lo cuminsa feliz si bo destinano tin koffie MOKA y sucu CISNE.

Unico atake interesante cu e delan- teronan di Aruba Jrs. a logra despues di e gol di empatia tabata den di 35 mi- nut. Keeper Diaz a sali pa intercepta pero sin exito. Gochi Brion ta ricibi e bala y ta pone den gol, pero un defen- sa di Estrella tabata bon coloca y ta saka evitando e gol di empatia. A sigi un scrimmage, pero cu e defenza di Es- trella a logra domina.

E partido a cabi den un triunfo di 2 gol pa 1 pa Estrella. Y cu e triunfo (salta merca) no ebe duda, ya cu gran mayoria di e atakanan tabata di parti di Estrella.

cu Urbano Perez ta contra duro aden pa blas e net tras di keeper Dijkhoff.

Aki e portero luego ta tira e bala for di teraso y no ta obedice e referi cu ta mande bai buska e bala. Luego keeper Dijkhoff ta dicidi di bandona e wega y e hopi suplican di su compan- jeronan no ta pone cambia di idea y bolbe den wega.

Y e di cuatro gol di Jong Aruba ta wordo anota faltando algun seconde promer cu e partido a termina door di linksbuijen Mariano Tromp.

Jong Aruba tin cu esaki dos wega gana y dos perdi, mientras cu Tropical tin cuatro derota sufrí den mes tanto sa- lida.

NOMBRACION DI VICE-CONSUL MERICANO NOBO

ORANJESTAD — En espera di bre- vet di nombracion a ser reconoci pro- visoriamente y tambe admiti a base di stranhero, como Vice-consul di Es- tados Unidos, sr. Charles A. Semones.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Star“
Theaterstraat 11, Willemstad
Salida mudo aboia na 30 cent na:
Aruba, Oranjestad, y Cabana Ship
Union Store, San Nicolas — Boekhandel

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ, EN
UITGEVERIJ, IN PUBLICITEITSE BUREAU
Nieuwstraat 4, Oranjestad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT

Diariamente cu excepcion di:
Domingo.
Suscripcion: 2.25 paga adelantado
Edicion suizo 30 cent.

Teléfono: 2114 Redaccion y suscripcion
2114 Distribucion y entrega
Directie: hoofdredacteur: D. WOLF

CINE

Dialuna 22 di october 1962
DE VEEB: 8.30 or „Don't knock the twist“
A.L. 8.00 or „The Nnn's story“ A.L.
PRINCIPAL: 8.00 or „The light in the forest“
A.L.
AURORA: 8.00 or „El pequeño salvaje y los piratas“ A.L.
SAVANETA: 8.00 or „Return to Peyton Place“
18 I.

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe noch filmtruck di e Institucion pa
Combati Maluso di Alcohol ta na:
MACULIMA

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Perpetua
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovica
Hospital: San Pedro di Verona tel. 2209

PARTERA

Zr. Th. E. Glimm, S.O. Emancipat 78
Oranjestad, tel. 1255.
BOTICANAN DI WARDIA
Oranjestad: BOTICA OUBREI tel. 178
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 819

POSTSLUITINGEN

Maandag
Anguilla 14.00, Antigua 8.00, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazil 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Ca- nal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, El Curacao 8.00 — 18.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Asie-Afrika) 8.00, Fr. Guiana 15.30, Guatemala 15.30, Guayana 15.30, Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique — Me- xico 15.30, Montserrat — U.S.A. Miami Fla. 10.00, (Asie-Afrika-Australia) New York 8.00, Nueva Esparta 15.30, Nevis — Niparagua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Para 14.00, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana — St. Kitts — St. Maarten enz. — Suriname 15.30.

MEDEMA HEFE DI BEATRIXSCHOOL

ORANJESTAD, 22 oct. — Bestuurs- college di territorio Insular Aruba a du- na desde 5 di februari retiro honroso na Sr. J. van Zijl y na esaki su luga a ke- da nombra como cabece di Beatrixschool na Oranjestad, sr. W. Medema, maestro la clase categoria A, na e scol aqui.

REACCION DI GOBIERNO FRANCES

PARIS, 22 oct. — Gobierno Frances a participa, cu e decision di e colegio di estado Frances (e colegio juridico mas altu na Francia), segun cual un tribu- nal militar especial ta ilegal, ta un animacion pa revolucion y intencionan pa asesina.
Gobierno Frances ta bisa, cu e lo sigui castiga e lidernan di actividad contra estado y personanan.

E FELICIDAD RENACI

pa: TUYUCHI
presenta pa cortesía di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 22 di october 1962
8.00 Opuskel
8.30 Salomon Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
8.30 Musica varia
8.30 Musica Instrumental
8.30 Mimos Lalinis
8.30 Programa di Niel Habibe Jr.
8.30 Musica Norte-Americano
8.30 Musica Antillana
8.30 Musica Varia
8.30 Noticia Local na paplamente
8.30 Musica Europeo
8.30 Nieuws in het Nederlands (Partog)
8.30 Musica Norte-Americano
8.30 Nieuws in a Nutsell (Viana)
8.30 Musica Varia
8.30 Mei ora cu Bolero
8.30 Espicacion di International
8.30 Musica Instrumental
8.30 Programa cu Twist
8.30 Programa cu Merengue
8.30 Programa di La Esperanza
8.30 Musica cu Sabor Azteca
8.30 Noticia (Local, Polis, Deportivo)
8.30 Constat Musical
8.30 Danzaron Cubanos
8.30 Musica Varia
8.30 Espicacion di All Hens (Mariniers)
8.30 Musica Departivo (Gillette)
8.30 Calypso
8.30 Musica Varia
8.30 Musica International na pap. (Schiltz)
8.30 Musica Europeo
8.30 Nieuws in het Nederlands (Partog)
8.30 Rockandroll
8.30 Noticia (Estrella)
8.30 Musica Varia
8.30 Philips (Juke Box)
8.30 Musica Varia
10.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Dialuna 22 di october 1962
8.00 Aperiencia
8.00 Ultimas Noticias
8.15 E Bijbel Habri
8.30 E Mundo Femenino
8.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Noticia
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Europea
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Enthusiastic Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora de la Musica
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Verlezen Surinaamse
4.45 Noticias Espanol
5.00 La Voz del Evangelio
5.15 Palabradas En Bida
5.30 Musica Para La Casa
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Intermedio Musicales
6.45 Noticia Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
8.00 Musical Games
8.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 22 de octubre de 1962
8.55 Patron de Radio Caracas Televisio
9.37 Informacion sobre los progr. del d
9.00 Desempenales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cineatras
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Coras de Mujeres
11.15 Cortes Cinematograficas
11.30 La Partida Ana de Casa
12.00 La C.V.R.T.V. Informa a la Nacion
12.45 Telenovela Fab
12.55 Show de Saima
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Teatro de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
3.30 Club de los Nietos
3.30 Cineatras
4.00 Show de Renny
4.15 La novela de las 7.15
4.30 Paga lo sabe Todo
4.45 El Observador-Creole
5.15 Su novela Palmolive
5.30 Sala noche Billo
6.00 Novela
6.15 Amador Bendayan en T.V.
6.30 Persiguiendo el crimen
6.40 Meche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional
Despedida

observa cu energia. „Quizas bo tata a bin hanja sa dje secreto ei. Quen sa- bi cuanto escandolo lo n' tabatin entre nan!“
„Mi ta taha tabatin tur razon“. Eva a responde indigna i avergonza. I el a cuminsa ta mira su mama cu otro wo- woman.
„Indigna e quier a cohe e otro car- tanan warda, pero su amama a strobe cu un movecion rapido.
„No, largu nos sigui leza mas leu. Quizas cu toch lo nos por hanja un aclaracion pa enter e historia aqui.“
Ainda Eva a queda ta vacila un mo- mento mas, pero despues e no por a resisti mas e insistencia pa e hanja hiza e velo dje secreto. E tabata asina excitada, cu despues di a hala un rosea prefendo el a bini na su mes trobe, prome cu e por a leza e siguiente car- ta.

„Ata aqui un carta di dia 12 di fa- nuari 1934. De la manera cu a lina largu e wega aqui a dura anto.“
Di excitacion ya e no por a leza e carta aqui mes i huntu nan dos tabata leze.

„Mi mas amable Eva,
Awe mi mester causa bo masha pena. Lo mi no por larga bo tende hopi tempo nada mas di mi. Mi chef a indica mi pa un viaje largu na extranheria. Mi mester bai Argentina na unda Liebig-Werken ta bai hanta un sucursal grandi. Desca mi lo me- hor i den pensamentunan lo mi ta huntu cu bo.“

Luego a sigui un descripcion com- pletu di ruta dje viaje, mientras e carta a termina na e manera aqui:
„Bo ta queda mi tur cos.
Bo Thomas.“

E siguiente carta tabata di dia 16 di Augustus i tabata resona asina:
Querida Eva,
Dispensa mi cu mi a queda asina tantu tempo sin larga bo sa nada di mi. Ma eha di regresa awor di mi viaje i mi n' tabatin tempo abso- lutamente pa mi por skirbi cartanan priva. Awor un noticia masha bon: Mi chef a nombra mi como firmante. Un sorto di procurador. E ta firma mi masha tantu. Asina mi hanja chens mi ta bin busca bo cu auto. Mi mehor saludanan.

Bo Thomas.“
„Ta stranjo. Pero ta parece mi cu awor e cartanan no ta resona asina cu e amable mas manera antes.“ Lui- sa e constata. E sensacion tabata visto

DICK TRACY

1. „Mucho duro pa stro.“ 2. „Mi ta tende papel ta kraak.“ 3. „Kiko, kiko?“ 4. „Kiko?“



RIP KIRBY

pa cortesía di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. 1284-1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE





Prins Bernhard ta den Misa Grandi na La Haya na ocasion di celebracion di 10 aña di existencia di Institute of Social Studies. Aquí nos ta mira Prins Bernhard, sigui pa un numero di autoridadnan, en ta caminando na dia die stadhuis bien te na e misa, mientras e prins ta saludando un conoci bien di dje.

DECRETO FRANCES DECLARA NULO

PARIS, 22 oct. — Colegio Juridico mas altn na Francia, consejo di senado, a declara un decreto di gobierno nulo a base di cual nan a limita un corte militar di justicia, cu luna pasa a condena un lider di e organizacion secreta, Andre Canal, na pena di morto. General De Gaulle a establece e corte nobo na juni, despues cu un tribunal extraordinario n a duna ex-general Salan pena di morto. Manera ta conoci Salan tabata e lider maximo di rebelion militar na anja pasa na Argelia, y lider maximo despues di e organizacion di ehercito secreto. Nan a disolver e tribunal y nan a forma pa decreto gubernamental un corte supremo nobo.

BEN BELLA A REGRESA

ARGEL, 22 oct. — E premier Argelino, Ben Bella, quende a haci un bishita di dos siman na Merca y Cuba, a regresa Argelia. Den un discurso na cinco mil hende el a declara entre otro: "Mi ta treece un mensahe di e pueblo fraterno, den cual nan ta bisa cu e hombernan di revolucion Cubano lo bai mano a mano cu e luchadornan di e revolucion Argelino". Ben Bella a recorda tambe e "amintnan celestial", cu el a pasa ora cu su pais a worde admitti na Nacionnan Uni.

ATROBE BRINGAMENTU NA KATANGA

ELISABETHSTAD, 22 oct. — E minister di Exterior di Katanga, Kimba, y e principal representante di Nacionnan Uni na Kongo, Gardiner, a de-

clara na Elisabethstad, cu atrobe tin bringamentnan na Noord-Katanga.

Dumars cu a pasa representantnan di Nacionnan y di gobierno central di Kongo y delegadonan di autoridadnan di Katanga a firma un armisticio tocante e territorio ey.

Kimba a declara cu dos ambienan di Katanga, cu nan a manda noord-Katanga pa yuda busca eyan na un aviadon di Nacionnan Uni cu a perde, a worde mata door di militarman di e gobierno central di Katanga.

El a bisa tambe cu e retraso na eheucion di e armisticio ta un di e causanan cu e lucha a bolbe cuminsa na Noord-Katanga.

Katanga quier un armisticio, pero e lo no laga nan atake y tanpoco e lo entregu su posiconnan, asina e minister Katangues di Exterior a bisa.

STEWARDESS A CAI FOR DI AVION

HARTFORD, Conn, 22 oct. — Un stewardess di e compania mericano "Alleghany Airlines" a muri door cu el a cai for di su avion. E avion tabata haciendo un vuelo di Washington pa providencia mas o menos 15 kilometer west di Hartford ora cu el a cai for di e porta patras di e avion.

Con bini e porta a abri no ta conoci ainda.

Mas despues nan a haya restrinan di e stewardess. Un di dos stewardess en tabata para banda di e porta ora cu el a bula habri a worde agarra pa e pasahero, door di cual el a salba di morto.

ASALTO DI BOM NA TRENTO

TRENTO, 22 oct. — Den ultimo ano chi un bom di dinamiet a explota na station di Trento. E tres unico personanan, kendenan na momento di e explosion tabata den e station, a worde herida, mientras cu e deposit di bagage y tur bentananan di e edificio di e station a keda destrui.

Algun dia pasa un mast di corriente a keda destrui door di un explosion. Awor nan tin miedo, cu e dos asaltonan ta forma introduccion pa reanudacion di e actividad terrorista, cu anja pasa a tin tabata asina serio.

PERSPECTIVANAN PA REUNION KENNEDY-CHROESTJEEF

WASHINGTON, 22 oct. — Observadornan diplomatico na Washington ta di opinion, cu premier Chroestjef di Union Sovietica lo tuma un decision tocante un eventual reunion cu Kennedy te despues cu e tende quico si minister di Exterior, Andrei Gromiko, lo tin di bise despues di deliberacionnan cu ese a bisa cu e president di Merca.

Gromiko ta preparando pa regresa Union Sovietica for di Merca. Den circulonan diplomatico na Moscu nan a bisa, cu Chroestjef ya a laga comprende claramente, cu e ta solamente dispuesto pa combersa cu Kennedy si tin algun posibilidad abri pa yega na un acuerdo tocante un kestion importante durante e deliberacionnan na nivel mas ubao.

Pero actualmente, segun opinion di observadornan diplomatico na Moscu, esey no ta e caso.

E REFERENDUM FRANCES CU TA NAN TA BAI TENE

E consejo Frances di estado, e colegio juridico Frances di mas altn, a rechaza un peticion di e delegado radical Patrice Brocas pa declara e decretonan pa tene un referendum dia 28 di october invalido.

Brocas a bisa, cu gobierno a abusa di su autoridadnan como cu a consecuencia di aceptacion di un mocion di desaprobacion door di asamblea nacional e gobierno tabata demisionario y pues solamente por a worde encarga pa euba di atende asunto nan cu ta pendiente.

E representante di gobierno a bisa contra di esey, cu aceptacion di e mocion di desaprobacion a bini despues cu e proposicion pa e referendum a sali publica den staatscourant.

Ademas el a mustra, cu president De Gaulle no a pone un fin na e mandato di e gobierna demisionario y cu a consecuencia di esey e gabinete tabata pa proclama e decretonan en kestion.

Directiva completo di Oranjestad Little League a keda reeligi

Cantidad di team ta aumenta

(Di nos redactor Deportivo)

Den sala di reunion di Wilhelminastadion diahuebs anochi a worde tene e anual reunion general di Oranjestad Little League, e liga di baseball infantil di nos isla. Na e mesa di directiva no a falta ningun di e cinco miembronan cu ta componen e directiva. Y ora cu presidente Sr. Morris Serphos Jr. a habri e reunion yamando tur bon bini, tabata tin presente ocho representante di e clubnan O So Grape, Wrigley's, P. K., Nutricia, Pepsi Cola, Libby's, Viana, Super Cleaning y U.S. Keds. E dosnan cu no a manda representante ta Aruba Lions y Rotary.

Ademas tabata tin presente seniores Demuoy y Michaels di Lago Colony, kendenan lo worde encarga cu un team cu American Legion lo sponsor pa e proximo campeonato y tambe seniores Frans Maduro y A. Geerman, kendenan lo dirigi un equipo cu Sr. John Merryweather lo sponsor. Definitivamente pues e proximo campeonato lo worde hunga entre diez dos team, cualnan ta worde parti den dos liga, esta Liga Zuid y Liga Noord.

Como cu notulen di e ultimo reunion general, reportahe anual di secretario, reportahe anual di tesoro y reportahe di e Comision di Saha cu a controla e booknan di tesoro a worde manda di adilanti pa e clubnan, e puntunan aki di agenda a worde trata den un minimo di tempo. Mas ainda como cu ningun remarka a worde treci adilanti.

RON BOCOY

Exquisito - Pruebelo hoy.

Participacionnan interesante cu directiva a haci durante e reunion tabata cu un peticion pa tene un rifa a worde haci y tan pronto contesta favorable worde ricibi, e managernan lo worde acerca pa yuda benta di e rifanan. Ta sumamente necesario pa tene e rifa ya cu durante e proximo campeonato lo no tin cobramiento mas na entrada di wega. Oranjestad Little League pues lo tin unicamente gasho cu e weganan di awor en adilanti. Pa e motibo aki president Serphos a haci un suplica urgente na e managernan pa coopera mas hopi posibel den bendemento di e rifanan y te hasta cumpra cu algun mucha na uniform di baseball infantil.

Tambe ta worde participa cu directiva no tin intencion di sigi organisa partidonan pa worde hunga den oranan di anochi. Lo worde hunga unicamente ariba diaSabra merdia y diaDomingo mainta.

En relacion cu esaki e partidonan lo worde teni den e diferente distritonan y pa cada distrito lo mester di un comite cu lo tin como trabao yuda e organizacion y buena marcha di e campeonato. Y pa cubri e gastonan, como cu no por worde cobra entrada, directiva ta menciona e rifa y otro accionnan pa yega na plaka, manera peticionnan pa un parti den ganashi di Biljechi di Antillas.

Otro participacionnan tabata e aumento di e clubnan cu esunnan di American Legion y e otro di Joh. Merryweather. Pa ultimo directiva a participa cu ainda tin un cantidad di mas o menos 700 glas di propaganda, cualnan ta worde bendi na prijs di f 0,60 pa uno. Pa yuda bendenan tambe a worde pidi cooperacion.

No ta bin cambio den directiva

Como cu ningun di e clubnan miembro di Oranjestad Little League a stipula candidato pa e diferente puestonan di directiva, esunnan cu directiva mes a stipula a keda eligi pa aclamacion.

Den su forma actual e directiva a keda ta consisti pues di seniores M. Serphos Jr. como president, L. Pick como vicepresidente, Johnny Oduber como secretario, Braulio Wester como tesoro y D.D.S. Ridderstap como comisario.

Como miembronan di Kascomissie a keda eligi Frere Gerardo, y seniores A. Chirino y J. B. Croeze.

E siguiente punto di e agenda tabata discusion di e campeonato 1963. Door di e representante di Pepsi Cola, Sr.

Ridderstap, a worde lanza e proposicion pa ora di formacion di e liganan di sei team cada uno, pa forma uno di equiponan for di pariba di Spaans Lagoen y e otro di equiponan for di pabao di Spaans Lagoen. E proposicion aki a worde acepta, ya cu e ta contribui grandemente den solucion di e problema di transportacion di e hungadornan. (Ya cu e idea aki a worde acepta lo no ta mihor pa yama e liganan "Eastern League" y "Western League" na liga di South y North League? En concecion cu e problema di transportacion ya directiva a dicidi di manda un carta na tur e tatanan di e muchanan participante pa yuda cu transportacion di e muchanan tanto pa e weganan como for di e weganen. E teamnan cu lo hunga otro anja den North League lo ta tres team di Oranjestad, uno di Noord y otro di Sta. Cruz, micntras cu e South League lo ta forma cu uno di Savaneta, uno di Brasil, uno di Seroe Blanco, dos di San Nicolas y uno di Seroe Colorado (Lago Colony).

Esfuernan lo worde haci pa e siguiente terenonan por worde usa. Pa North League Wilhelminastadion, Sport Centrum Noord y e tereno di baseball di Winston na Sta. Cruz. Pa South League lo ta na Savaneta e tereno di La Fama of e tereno di Brasil Jr. na Brasil, Lago Sport Park na San Nicolas y Lone Palm Stadium na Seroe Colorado. Mayoría di e problemanan treci adilanti door di e managernan tabata esun di transportacion, mientras cu tambe ta necesario pa hanja mas tereno pa e teamnan por entrena. Directiva a tuma e problemanan aki na consideracion y lo sigi busca manera di solucion na nan completamente pa asina e campeonato por tin e mihor marcha posibel.

Tur e managernan presenta tabata tin palabra di gratitud y elogio pa e forma den cual directiva di Oranjestad Little League ta haciendo su trabao y nan a expresa confianza y deseo cu e trabao lo sigi por lo menos mes bon den e anjanan venidero.

Comisionnan pa distritonan

Durante e reunion a worde dicidi di nombra mscora e comisionnan cu der

E KESTION DI RAZA MERCA

MONTGOMERY, 22 oct. — Na Montgomery, den estado Alabama, e predicante dr. Luther King a participa, cu cinco estudiante color scur lo haci peticion un di e dianan aqul pa admision na universidad di Alabama.

E personanan en kestion, di Luther no quier a menciona nan nomber, ta studiando actual un otro caminda. Na anja 1956 nan a admitti e hoben mucha muher di color scur Autherine Lucy na universidad di Alabama. Pero nan a quita despues cu esey a produci irregularidadnan.

Segun Lucy e irregularidadnan tabata regla door di funcionadonan di e universidad.

E hefe interino di e universidad di Alabama a declara en relacion cu e anuncio di King, cu nan lo admitti alumnobobo na e universidad prome cu fin di e actual tremester na februari.

e diferente distritonan lo tin man den e organizacion di e campeonato.

Distrito di Noord: Sres. M. Figaroa, M. Tromp y J. Irausquin.

Pa distrito di Oranjestad: Sres. F. Chirino, Chon Boekhoudt y Reginald Reyes.

Pa distrito di Sta. Cruz: Frere Gerardo, B. E. Wester y un tercer persona.

Pa distrito di Savaneta: Frere Servatius y dos otro persona di Savaneta.

Pa San Nicolas: Rufus Arrindell, Roy van Putten y Mariano Maduro.

Pa Seroe Colorado: Sres. Demuoy, Michaels y un tercer persona.

Algun comision no por a worde completa ainda, y pronto directiva mes lo apunta e personanan necesario pa completa e comisionnan.

Cu palabranan di gratitud for di tur miembro di directiva pa e confianza pon den nan door di e reunion general y di e president en especial dirigi na comerciantenan, Aruba Lions, Aruba Rotary, A.S.U., Lago Sport Park Board y tur cu den un forma of otro a yuda y coopera cu baseball infantil, e reunion general a conclui.

RUSK TA AVISA MOSCU Y PEKING

HOT SPRING, 22 oct. — E minister Mericano di Exterior, Dean Rusk, a declara, cu Merca ta spera, cu ni Moscu ni Peking lo comete e horrible error di desvalota e decidido cu president Kennedy pa defende e interesnan vital di mundo liber. Asina e minister Mericano a bisa.

PRINSES BEATRIX NA TEHERAN

TEHERAN, 22 oct. — Manera ta conoci prinses Beatrix a yega Teheran. Teheran, capital di Persia, ta e prome ciudad cu e princesa ta bishita den su gira rond mundo, cu lo dura 9 siman.

Ajera prinses Beatrix a bishita emperatrix Farah den residencia particular di siah di Persia.

Manera ta conoci e bishita di prinses na Persia no ta oficial, aunque cu e prinses ta keda den e bunita palacio di marmol berde den centro di e capital.

Medidanen di Irak contra cholera na Nieuw Guinea

BAGDAD, 22 oct. — Autoridadnan di Irak a anuncia medidanen higienica severo en conexcion cu e casonan di holera na Nieuw Guinea.

Tur viajeran for di e territorio ey, cu no tin un prueba completa di vacunacion, ta worde tene cinco dia pa observacion.



Pa motibu di terrible awacerru na Sponja tabatin caminda cu terra a abri y un parti dje caminda di trafico di auto a dispare den profundidad.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
11 Maart — 20 April



(Tin cierto aspectonan di secreto rond di bo. Trata pa bo queda na altura di loque ta pasa na un manera tactico.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Pasa bo propiedad i financianan pa un investigacion escurpulozo. Qui ta tur debenan ta camina.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Aspectonan dia dia di awe ta diciriba difficultadnan cu tin relacion cu bo salud i demas asunto nan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Munstra comaprension pa personanan queri i manchanan; nan hanja nan den difficultadnan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Aspectonan bvisa bo di e conservativo i solid den tur loque tin haber cu pla ca.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Tene cuenta e cansancio, sobre excitacion fisica. Tuma bon sosiego ora cu bo no sinti bo perfectamente bon.

LIBRA
23 September — 22 October



Probablemente lo ta necesario cu bo tira un bisserio riba situacion di bo financia.

SCORPIO
23 October — 22 November



Si bo ta sinti bo nervioso of un cierto presion, trata na solde motibunan di esauki.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Por presenta algun dificultad principalmente tergo di cas, familia for personakeri.

CAPRICORNUS
22 December — 19 Januari



No tuma risiconan den transaccionnan di hendenan menos confidente of dudoso. Pone confiansaabo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Tene cuidao di tur loque ta documento i asunto nan di pone bo firma. Waak cada detalle.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Ta posibel cu bo ta hasi mucho precaucion pa hendenan cu ta kufoi bo. Spera noticia i decisionnan.

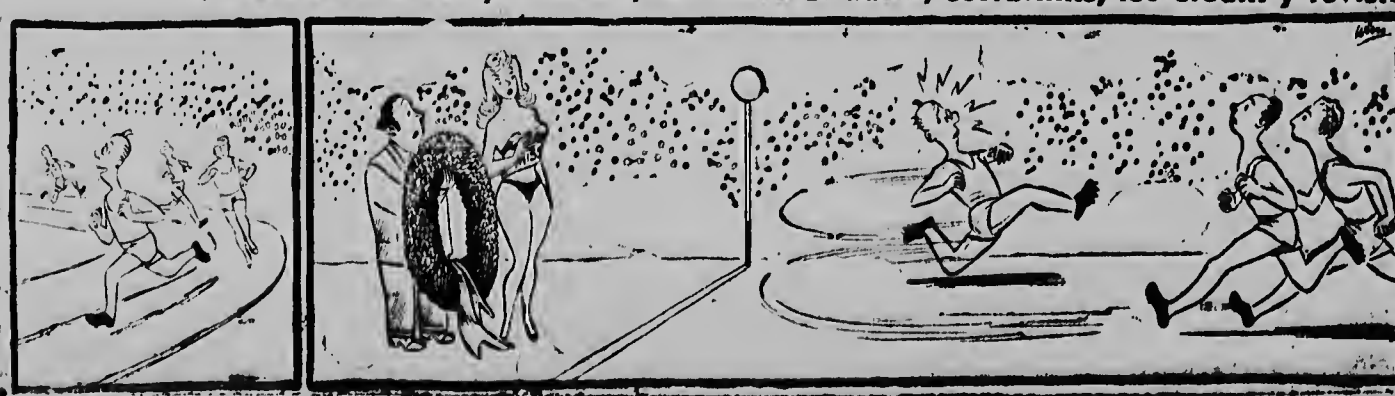
RUGPIJN en RHEUMATISCHE Pijnen

Na hun 35e jaar voelen vele mannen en vrouwen zich soms onprettig door een gewone aanhouding van de urineswegen. Onzuiverheden en bacterien irriteren dan veel de tere nierenhuidjes. Dan kunt u zich echt moe, oud en nerveus voelen en dan treden er reumatische pijnen op, zoals rugpijn, pijn in de gewrichten, lasten of neuritis. Om hiervan af te komen, vullen duizenden gelukkige mensen hant bij het snelwerkende, pijnverdrivende, anti-reumatische GYSTEX. Na het gebruik van GYSTEX gaan de nieren weer goed functioneren, de pijn verdwijnt en u slaapt weer heerlijk. U voelt zich jonger en sterker. Haal vandaag nog GYSTEX bij uw botica en voel hoe goed het u doet.

BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistao



COLOVINYL
MOSAICO di PLASTIC

Practico y moderno!!
Un huila vicer pa cu-
china, pasillo y baño.
FABRIKAAT
LINOLEUM KROMMENIE
MESKER - ARUBA N.V.
TEL. 1325

ARUBA ANSE COURANT



Diario pa



Aruba

KING SIZE COCA-COLA
MORE FOR YOU!

NOW! AIR-CONDITIONING
FOR COOLNESS
Tel. 2170



ANJA 23

DIAMARS 23 OCTOBER 1962

No. 4472

Ehercitonan di India ta sufriendo perdidanan grandi contra China

PEKING, 23 oct. — E agencia chines di noticia „Nieuw China“ a anuncia, cu trupanen di India a cuminsa ahera frontera china den e territorio di frontera noordoost na Hsialikoeng den e territorio chine Tsajoyel, na oost di e linea MacMahon. Segun e agencia chines e guardianan tabata obliga pa contesta e tiramentu y te ainda nan ta bringando.

E corantnan di India ta pronostica un lucha largu cu China. Tambe nan a critica gobierno di India. E corant independiente „Times of India“ ta scribi, cu India lo bin haye den un lucha largu y sangriento na dos sector di su frontera mas largu cu China.

E corant ta haya cu pa awor papia tocante negociacionnan ahera cu e pais ta sufrendo perdianan considerable ta algu igual na capitulacion.

Un corant, cu tampoco ta simpatisa algun partido ta considera China como enemigu number uno di India.

oriental di frontera cu India a conquista algun ciudad.

Den e noticia corticu di e agencia di prensa nan ta bisa ademas cu guardianan Chines den e territorio di Tibet a anuncia cu tabatin bringamentunan entre e Chinesnan y Indianan den e territorio ey y cu e bringamentunan ta sigui ainda. Nan no a bisa exactamente unda e ciudadnan conquista ta situa.

Ministerio di Defensa na India a participa ahera cu forsan Chines a haci un ataque fuerte riba un post di India na Kibitoo den extremo noord na e frontera cu Birma.

E portavoz a bisa cu e Chinesnan na ocupacion di un post di India den e territorio di Lago di Pangong den noordoost-west pa di prome biaha a haci uso di tankinan di guerra.

Den e territorio rond di Longjoe den noordoost e Chinesnan a reuni nan trupanen for di diadomingo.

Den e sector Dhole e Indianan mester a laga Tsang Dhar pa e Chinesnan. Den e cerunan zuid di Tsang Dhar nan ta bringando na diferente lugar.

India kier cumpra arma di Merca y Inglaterra

Gobierno di India a informa, inoficialmente serca Inglaterra y Merca toante posibilidad pa un entrega rapido di arma automatico y amunicion, asina fuentenan bon informa na New Delhi ta bisa.

Segun informenan e trupanen di India na frontera cu China ta usa arma nan bieu, mientras cu nan adversarionan ta equipu cu arma nan moderno y automatico.

Un delegacion di India ta na caminda pa Canada y Merca pa investiga e posibilidad di un entrega rapido di e avionnan di carga Havilland.

Declaracion

E ministerio Mericano di Exterior a bisa den un declaracion cu e ataque nan di China riba e posicionnan di India den e linea di Himalaya ta un ataque sin consensu.

Merca ta conmove door di e accionnan violento y agresivo di China, asina e ministerio a bisa.

Segun funcionarian Mericano gobierno di Merca ta considera e peticionnan di India pa yudanza militar cu simpatia. Pero te ainda no tin un peticion oficial di India, asina e funcionarian a bisa.

E comunistanan di India

E secretaris di e partido comunista di India pa e estado Maharaytra a duna un declaracion en relacion cu e bringamentunan entre trupanen Chines y di India na frontera entre e dos paisnan. Den e declaracion ey e funcionario comunista di India a condena e uso di violencia door di China y a declara, cu e comunistanan na India lo bai semper na lado di nan paisanan pa defende e pais.

EMISORA DI TRANS WORLD RADIO DI 75 KW NA CORSOW

Dia 22 di juni 1962 a worde funda na Corsow un stichting „Trans World Radio Foundation“, cual tin como obieto pa transmiti programanan di radio y television cu un caracter educativo, cultural y religioso en general riba un basis non-commercial.

E entradanan di e stichting aki ta existi for di contribucionnan voluntario di personanan, gruponan, stichting, y organisacionnan religioso.

E motibu di e establecimiento na Corsow ta pasobra di un pais na Sur-America por worde transmiti cu mas efecto cu for di un pais na Europa. (E transmisionnan mundial ta tuma lugar awor for di Monte Carlo).

Corsow a worde escogi pa e motibu aki. E importancia di un tal establecimiento na Corsow no mester worden perdi for di bista. E gastonan pa establecimiento ta worde calcula riba 1 a 2 million di dollar. E construcion di e facilidadnan y tambe e explotacion di e compania lo duna trabao na un parti importante di e poblacion. Tambe nan ta spera un cantidad importante di estranheronan, cu lo bishita e emisora cu frecuencia.

E transmisionnan lo tuma lugar riba onda corta cu un transmisor di por lo menos 75.000 Watt.

DISCURSO DI KENNEDY

WASHINGTON, 23 oct. — Ahera noch president Kennedy a anuncia, cu Merca lo instala un quarantine severo riba tur equipacion ofensivo militar cu ta di caminda pa Cuba, pa asina pone un fin na tur construcion ofensivo dje rusonan.

President Kennedy a bisa, cu nan lo manda tur e bapornan di cualkier pais, o haf, cu ta hiba carganan cu ta contene arma ofensivo p Cuba, bek.

President Kennedy a bisa cu el lo tuma e medidanan aki pasobra den e ultimo siman el a constata cu nan ta contribuendo riba e isla aki cu ta un prisionero di Rusia un cantidad di base nan ofensivo di raket. E fin dje basenan menciona, cu ta construi pa Union Sovietico lo no por ta otro cos cu pa crea un oportunidad pa asina transporta su arma nuclear pa e hemisferio occidental, asina e president mericano a bisa den su discurso.

E president a bisa, cu diferente dje basenan nobo di raket cu Rusia ta construi na Cuba, ta consisti di instalacionnan pa lansamentu di raketnan pa destrui otro paisnan. E raketnan aki cu tin un cabez di atoom por worde lansamentu te na un distancia y di 1.600 km. Nan lo por alcanza Washington, Canal di Panama y otro terriorionan den Caribe.

President Kennedy a declara, cu e accion sovietico, ta un amenaza grandi pa paz y seguridad pa tur paisnan mericano.

El a anuncia un plan cu ta consisti di shete punto pa combati e construcion militar di Rusia na Cuba.

E puntionan aki ta:
1. Pa pone un fin na construcion ofensivo, door di pone un quarantine severo riba tur equipacion militar

(Sigui lesa pag. 4)

RHODA NA RADIO CARACAS

ORANJESTAD. — Dia domingu u.p. e cantante local Rhoda Steenhuisen a presenta dilanti di Radio Caracas Television den e show di Aldemaro Romero. Den e show cu ta dura di 9.15 te 10.00 or e cantante di Aruba a canta algun cancion entre cual „Yua“.

R.N. NA HAVANA

ORANJESTAD. — Segun fuentenan fidedigno R.N. cu ta worde sospecha di a sali pa estranheria cu placanan di Credit Union Savaneta, di cual e tabata tesoro, a papia dos biaha siman pasa na Radio Havana. R.N. lo a papia dos biaha, un biaha riba diamars anochi siman pas y un biaha riba dirazon noch. E prome biaha el a papia na hulandes y un biaha na papiamentu. For di e palabranan di N. por worde comprende cu e ta simpatisador di comunismo.

CONVENCION DI CONSEJO DI HOTEL DI CARIBE

ORANJESTAD. — E convencion anual di e consejo di Hotel di Caribe lo worde teni pa dia 6 te 8 di december na Barbados. E E.H.R. ta un organizacion relaciona cu Caribbean Tourist Association. Como huesped di e convencion ta funciona Barbados Hotel Association cu sr. E. I. (Budge) O'Hara como president di e comite di recibimiento. E reunionnan lo worde teni na Marine Hotel.

BANKLOKET NA PORTA PRINCIPAL DI LAGO

SEROE COLORADO, 23 oct. — Desde cierto tempo Aruba Bank ta ofrece servicio tambe na Porta Principal di Lago. Pega cu e loket na unda e empleadonan di Lago ta ser paga, gracias pa cooperacion di Lago, Aruba Bank a abri un loket unda directamente por cambia chequan na placa contante.

Riba dianan di pago e loket lo ta abri parti di mainta i merdia. No ta nada strango cu lo bini tambe un semehante loket na portanan No. 8 y 9. Pagonan foi spaarfonds semper ta ser concedi na chequan.



Srta. Jeanette Bernadina a entrega diasabra noch durante fiesta di inauguracion di „Les Joyeux“ den Eagle Club como apoderado di „Les Joyeux“ di Corsow un macuto di flor na e club arubano, cual a ser acepta pa Srta. Mildred Martha. Riba e portret nos ta mira di r.p.dr. Sr. Frank di Juventud Cristian, tesoroer Watthey Vos, Srta. Martha, Srta. Bernadina, vice-president Ivan Kelly, tesoroer Evelyn Bronswinkel y Eddy Laaf.

UN IDEA SIMPLE RECOMPENSA CU FL. 1.890,--

SEROE COLORADO, 23 oct. — Mucho bez bo ta mira un idea chiquito, pero tin algu grandi e interesante scondi den dje i un semehante hecho Sr. Peter Storey a descubri.

E senior menciona aqui ta traha na seccion Mechanical Yard di Lago. Durante su trabao el a constata cu e manera cu cual hermentnan neumatico ta ser fia, tabata poco complici. Hopi otro nan tambe mescos cune tambe a constata esei, pasobra tabata algu masha visto.

Prome cu Peter Storey centenares di trahadornan a kick i a reclama cu mester bini cambio necesariamente den e sistema aki. E unico diferencia entre e hopi otro nan i Peter Storey tabata: cu nan no a bai mas leu sino solamente cu kick i murmur, pero Peter a traha un idea i a dirigi esei na „Coin Your Idea“. Por lo pronto el a ricibi un suma di f. 1.890,--.

FATUM — Tel.: 1845 pa tur bo aseguranan

Tur esqui tabata masha simple. Herment neumatico cu tabata ser fia for Central Tool Room, mester ser debolbeder di siete dia. Si tabatin mester di esqui mas tantu dia, anto toch mester treece back prome, anto despues di un control chiquito por bolbe bai back cune trobe. Si tabata traha cune na otro banda dje refinancia, anto semper esqui tabata un metodo cu tabata un procedura cu ta roba mucho tempo. I e idea cu el a depon den bus di ideanan tabata solamente esqui: prolonga e periodo di fianza na cuater seman.

Provisoriamente a ser calcula cu e idea aki a spaar compania 4000 ora, esqui ta nifica mas o menos f. 12.000. Como cu esqui ta un calculo provisorio, e recompensa dje presentado di e idea tambe ta por lo pronto f. 1.890. Solamente un biaha „Coin Your Idea“ a duna un recompensa mas altu cu esqui i esei tabata na anja 1953 tempo cu C. F. Bond a hanja un recompensa direct di f. 5.000.

COMPETITIE A.V.B.

Awenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

RIVERPLATE vs. R.C.A.
(HOOFDKLASSE)

TRIBUNA PABAU FL. 1.—

TRIBUNA PARIBA FL. 0.75

Pa mucha tin lugar tras di goal pa FL. 0.25

CU CHAMPANJA E CLUB DI HUBENTUD „LES JOYEUX“ A SER INAUGURA

ORANJESTAD, 23 oct. — Dia Sabra como 60 hoben a asisti na inauguracion di e club di hubentud „Les Joyeux“ den Eagle Club. E inauguracion a ser cuminsa cu champagne i continua cu un festin masha dierito cu musica di „Los Principes“. Na number di „Joyeux“ di Corsow, e club hermana cu ya tabata existi caba, tabata presente Dia Sabra su vice-president Egon Augusta i Srta. Jeanette Bernadine.

Hobennan na trabao

„Les Joyeux“ ta un club pa hobennan trahando entre 18 i 30 aña. E hobennan aqui lo ta solamente contento na un manera agradable i dierito. Pesei nan na ta spera tambe cu e club lo bira mucho grandi, pasobra cu aumento di numero di miembro e placer intimo ta bai na di paace.

E club a instala diasabra

Den presenca di Sr. Augusta i Srta. Bernadina foi Corsow e club a queda instala anto Dia Sabra u.p. Esqui a bai naturalmente acompania cu algun discurso, regalacion i semchamentu i por ultimo cu un brindis. Tesoroer Watthey a funciona como maestro di ceremonio i despues di un palabrita cortito di bonbini el a duna palabrita na vice-president Ivan Kelly como prome orador.

Esqui a duna un splicacion enanto plannan e club aqui tin i enanto actividad e ta spera di bai desplega riba tereno deportivo, social i cultural.

Sr. Augusta foi Corsow den su discurso a expresa na e club hermana felicitacion di mas cordial di miembronan di e club „Les Joyeux“ di Corsow i a insisti riba cooperacion cu hopi placer.

Palabranan di president E. Laaf

Sr. President dje club Arubano Eddy Laaf a gradici directiva dje club her-

mana di Corsow pa e cooperacion experientia, directiva di Sociedad Bolivariana pa e disposicion di facilidadnan pa por desplega e movimientonan di club i tambe na directiva di Juventud Cristian pa e interes minstra.

Sr. Laaf ta contento cu „Les Joyeux“ den termino di dos luna por a ser instala cu 37 miembro. El a expresa e speranza pa cu e club por tin den futuro un bon desarrollo i progreso, tantu cu miembronan sigui mustra nan interes pa e club i sigui duna nan cooperacion.

Fenela di distincion

Cu un sorto palabrita secretaria Mildred Martha a distingui Sres. Augusto (Cur.) i Remigio Frank, cual ultimo na number di Juventud Cristian a asisti na e instalacion, cu fenela di club di „Les Joyeux“ Arubano.

Despues di toast tabatin trobe un momento auradable, ora cu Srta. Bernadina a entrega un macuto di flor na Srta. Martha na number di e club Carrazolento.

Den e comision di fiesta — cu a organiza e prome fiesta bailable di Dia Sabra — tabatin sesion Frieda Schoon, Judith Martha, Isardio Schoop, Jesus Brion i Oscar Tromp.

ELECCIONNAN PA DIRECTIVA DI L.S.P.

SAN NICOLAS, 23 oct. — Di 29 dje luna aqui te dia 2 di november lo tene eleccionnan pa directiva di L.S.P. Sport Park. Tin cinco puesto abri, pa cualnan tin 11 candidato. Esqui nan ta Sres. C. B. Biship, A. W. Brokke, E. E. Carribo, T. J. de Jongh, S. Eriene, J. M. Halley, J. M. Henriquez, K. Johnstone, M. S. Pietersz, V.C. Thompson i J. Werleman. E votacion lo tuma lugar via sistema interna di Lago. Dje grupo Sr. Brokke ta esun di mas bieu den L.S.P. Di su nuwe anja el a traha na Lago, e tin ocho anja den directiva di L.S.P.



Durante inauguracion dje club di hubentud „Les Juyeux“ diasabra noch, Srta. Mildred Martha, secretaria di e club a distingui sr. Remigio Frank, representante di Juventud Cristian cu insignio di club.



Ehercito mericano a tuma proefnan cu un manera nobo di "descarga avionnan". E carga, truck, jeep y armañan ta worde hala for e avion bulando pa medio di un kabel. Ta parce no solamente cu e sistema nobo aki ta bal mas lihe cu tiramentu di parachut, pero e ta evita tambe e asunto di pista di aterizahe, loque ta ofrece posibilidadnan ainda mas interesante.



Mr. MARCO THIEL, kende nos ta mira ariba e portret aki, a cumpra un botter di Ron Condesa na Rio Rita Rum Shop, y a hanja un premio di fl. 50.—baw dje tapa! Nos ta mira momentu cu e salesman sr. Andrecio Croes di firma Jan C. Lacle, ta entrega fl. 50.— na sr. Thiel, den presençia di e propietario di e firma ariba menciona, sr. Jan C. Lacle, y e manager sr. Oscar Marugg, y tambe donjo di Rio Rita Rum Shop, sr. Nikl de Kort. Bebe RON CONDESA y hanja premio di fl. 100.—, fl. 50.—, fl. 25.—, fl. 10.—, fl. 5.—, of vale pa botter di ron Condesa.

Agente: FIRMA JAN C. LACLE - SANTA CRUZ BAR - Santa Cruz - Tel. 1048

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS
De Inspecteur van het Onderwijs maakt bij deze bekend, dat het eerstvolgend examen voor de akte van bekwaamheid in de **VROUWELIJKE HANDWERKEN** in november 1962 op Curacao en Aruba zal worden afgenomen.
Kandidaten dienen zich **VOOR 30 OKTOBER A.S.** schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs, onder overlegging van een uittreksel uit het geboorteregister of bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister en het bewijs dat het examengeld ad. fl. 40.— ten kantore van de Landsontvanger is voldaan.
De inspecteur van het Onderwijs.

KENNISGEVING
De trekking op 25 oktober 1962 v.d. loterij ten bate van de N.A.V.U. (landsbesluiten d.d. 18 Juli 1962 nrs. 6 & 7) wordt uitgesteld, en vindt **ONHERROEPELIJK** plaats op Donderdag 6 december 1962 (vastgekoppeld aan de trekking van de Landsloterij).

NEDERLANDS ANTILLIAANS VOETBAL UNIE

CALOR TROPICO
LO NO MOLESTIABO MAS!
TUMA UN AIRE ACONDICIONADO.
Lo bo sintibo enteramente otro y yen di pep.

DICK TRACY
„No, no!” 4. „Placa di we-“

CIGARIA ANTILLANA e cigar mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.



P. KIRBY pa cortesia di: **Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.** TEL. 1284-1402

agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo. **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

RIVERPLATE CONTRA RCA AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)
Continuando e campeonato di futbol hoofdklasse ta topa otro awe nochi den Wilhelminastadion e oncenan di R.C.A. y Riverplate. Actualmente e oncenan tricolor ta invicto cu tres victoria den mes tanto salida, mientras cu Riverplate den mes tanto compromiso tin un victoria y dos derrota.

Pa R.C.A. logra un empate den promer luga cu Dakota nan lo tin di triunfa awe nochi y di e forma ey tene nan mes den e fuerte carreda pa e titulo di e anja aki. Pero tin un factor cu ta parhucando e oncenan aki hopi e anja aki, esta e ausencia di diferente hungador di primera linea cu ta lesiona. Edwinn Dirs, Juan Sanchez y Evenio Gonzalez ta por lo pronto for di e alineacion tricolor y nan ausencia ta notable.

Apesar di e hungadornan aki ausente, e equipo di Riverplate lo tin di hunga hopi pa nan por triunfa riba R.C.A. awe nochi. E equiponan sin embargo ta awor aki mihor nivela, loke por produci un interesante encuentro.

Posicion di equiponan di hoofdklasse
Te cu e partido di diaSabra anochi, e posicion di e equiponan di hoofdklasse ta lo siguiente:

Dakota	4	4	0	0	10	3	8
Estrella	5	3	1	1	10	8	7
R.C.A.	3	3	0	0	11	5	6
Jong Aruba	4	2	0	2	13	11	4
San Nic. Jrs.	4	1	1	2	6	8	3
Riverplate	3	1	0	2	7	7	2
Aruba Jrs.	5	1	0	4	9	14	2
Tropical	4	0	0	4	2	12	0

Mihor anotadornan:
Yonko Alberts (R.C.A.) 4
Cheppy Kelly (J. Aruba) 4
Nulfo Steba (Dakota) 4
Steve Alexander (Riverplate) 4
Angel Perez (J. Aruba) 3
Boy Escalona (Aruba Jrs.) 3
Urbano Perez (J. Aruba) 3
Dama Werleman (Estrella) 3
Juan Kock (S. Nic. Jrs.) 2
Guillermo Trinidad (Dakota) 2
Doei Geerman (Estrella) 2
Luis Vinga (Aruba Jrs.) 2
Jose Boye (R.C.A.) 2
Juchi Jansen (R.C.A.) 2
Fenchi Dubero (Estrella) 2

REACCION RIBA ENTREVISTA DI CROESTJEF

LONDEN, 23 oct. — E observacionan, cu premier Chroestjef a haci den e entrevista cu e tabatin cu e miembro di parlamento di Belgica, Schoeyven y den cual e ta bisa di tin e intencion pa despues di eleccionnan pa congreso na Merca reanuda e deliberacionnan tocante Berlin, no a causa sorpresa den circulan diplomatico na London. Observadornan a bisa, cu nan a tene e entrevista prome cu Kennedy y Gromiko a papia cu otro siman pasa y prome cu Chroestjef y e embahador Mericano na Rusia a combersa cu otro.

Nan ta calcula cu tur dos e combersacionnan lo stipula considerablemente e tactica di Union Sovietica den venidero deliberacionnan tocante Berlin.

Tampoco na Washington e declaracion tabata un sorpresa. Nan ta di opinion eynan, cu e miedu pa un crisis nobo tocante Berlin no a worde creacion di e pensamentu, cu Chroestjef despues di e eleccionnan pa congreso Mericano no quier papia tocante e kestion-Berlin. E miedu ta bini for di e posibilidad cu Union Sovietica, si e deliberacionnan aquli lo mester fracasa, lo dicide na tuma accionnan pa apura e crisis.

E INSAMENTU PA LUNA CU A FRACASA

PASSADENA, 23 oct. — E satelite Mericano „Ranger V” cu cual nan quier a tuma foto di luna, pero cual, door cu e baterianan di solo no tabata funciona, no ta duna mas dato, a pasa parti patras di luna y a drenta un orbita rond di solo. Door cu un emisora di 15 milliwatt cu ta den e paquete cu mester a baha riba luna a sigui traha, nan por a scucha, cu e satelite a pasa luna. E signalnan a bai pa algun ratu y nan a bolbe tende nan ora cu e satelite a sali for di patras di e luna. E stacionnan di investigacion na Goldstone, Woomera y Johannesburg lo ricibi e signalnan durante dos ora pa dia pa por calcula e orbita di e satelite.

NAN A PERDE E VAPOR NORUEGO

ROERVIK, 23 oct. — Mas di un dozijn di bapornan y botonan di pesca ta buscando e bapor noruego „Sanct Svithun” (2172 ton), cu nan a perde banda di e islanan Vikna pega cu costa di centro di Noruega.

Diezseis pasahero y 14 miembro di tripulacion a alcanza costa den dos boto salabida. Te ainda tin 60 hende perdi.

E bapor Sanct Svithun a bisa prome cu el a pega riba un rif. Despues el a anuncia cu el a los, pero cu e tin un buracu. Despues di esey nan no a tende nada mas di e bapor.

Un avion di e tipo Catalina a anuacia despues cu el a mira restunan ta drief riba awa.

Hopi morto
Segun informenan cu a drenta despues tocante e bapor, nan a hanja 12 morto mientras cu ainda 48 persona cu tabata abordo di e bapor ta perdi.

Te awor aquli nan a hanya en total

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 10 anja di feliz vida matrimonial senior Victor y seniora Maria Helder. Nan ta ricibi felicitacion di nan jioenan Sira, Nida, Rudolf, Robert, Franklin y Angelie Marjorie Helder. Tambe di familia Helder y Croes.

PELEA DI DEMOSTRACION DI SONNY LISTON OFRECI NA ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

Promotor John Steffanie a mustra nos un carta cu el a ricibi di e conocido promotor di boxeo na Miami, Angelo Dundee, caminda esaki ta haci oferta pa durante e hira cu e actual campeon di mundo peso completo Sonny Liston ta bai haci den aerea Caribenjo, un pelea di demostracion worde poni na Aruba tambe. E organisador di e hira den Caribe ta e ruman di Angelo Dundee, Chris Dundee, kende tambe ta un promotor. Detayenan tocante e hira sin embargo no a worde menciona.

Steffanie a informa na nos cu e lo haci tur esfuerzo pa organisa e demostracion aki. Como localidad e ta pensa di haci uso di Wilhelminastadion, den caso cu e por yega na un arreglo cu directiva di A.S.U.

Esaki indudablemente ta un bon oportunidad pa trece boxeo na bida atrobe riba nos isla. Presentacion di e actual campeon mundial, kende den forma tan sensacional a sabi di conquista e corona, lo mester gaza di hopi interes di parti di amantenan di deporte en general y di boxeo en particular.

Nos por corda presentacion di ex campeonnan mundial Joe Louis y Joe Walcott, ya na momento cu nan tabata den decadencia, y tog e arena na San Nicolas tabata completamente yen. Y awor ta presenta un chens pa trece un campeon actual y nos ta di opinion cu si e prijs pa e demostracion no ta exorbitantemente haltu, esfuerzonan mester worde haci pa organisa e presentacion. Ta un bon chens pa trata di duna bida na e deporte aki na nos isla atrobe.

48 sobreviviente. Nan tin poco speranza di hanja e sobra ocupantenan di e bapor cu ainda ta perdi, na bida.

E donjo di e bapor a participa despues cu e bapor tabatin un tripulacion di 50 hende y segun e prome informen binti pasahero a bordo, di moda cu te ainda tin diez persona perdi.

E FELICIDAD RENACI
pa: TUYUCHI
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— No. 4 —
„Wel, farga nos mira mas leu”, Eva a responde i el a abri e siguiente carta. Mas e tabata leza den e siguiente carta mas grandi su admiracion tabata birando. Tabata precisamente manera Louisa a calcula, pasobra e cordialidad i amabilidad di antes dje hombre a reduci remarcablemente i den e carta aquli na un manera masha sin gracia el a bisa su mama:
„Eva.....
Tur cos mester considera termina entre nos dos. Si, cernina i lubida, pasobra nos tur dos a comete un error, como nos no tabata destina pa otro i den nos amor pa otro nos no a sondea e amor berdadero, pasobra tur loque nos tabatin ta pasion. Awor m'a sinja conoce e amor berdadero. Majan mi ta compromete cu yiu di mi chef. Muy pronto Irene Liebbig lo bira mi esposa. Naturalmente e ora ei lo mi mester quima tur barcanan mi tras. Mi ta spera cu lo bo comprende tur cos pa mi.....
„Esei ta infamia!” Eva a grita furioso. I awor el a bira bleek di excitacion. E pover mama.....
Ta un abuso grandi di stoot un muhe unbanda asina nuna pa sigui un otro” Louisa tambe a bisa.
„Qui sin curazon hombernan por ta, bo ei ta hanja?”
Tristemente Eva a sagudi cabez. No tabata falta nada pa e cuminsa jora. Cu trabao duru e tabata trata na dromina su lagrimanan. Diripiente su indignacion a converti den compasion. E tabata sinti esaki como muhe, aunque cu ainda e mes no tabatin experiencia di loque ta amor.
„I awor e siguiente carta”, Louisa a comanda jen di impaciencia i el a rancia e papel foi man di Eva.
„Absolutamente bo n'tin di mini-

AGENDA

(Imprenta N.V. Drukkerij „De Stad”
Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelta obtenible na 20 cent na:
Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop
Union Store, San Nicolas - Boekhandel

Edite pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - EN
UITGEVERIJ - EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 25 - Orsted, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di
dialomingu.
Suscripcion / 3.25 paga adelantado
Edicion suelta 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y enuncio
Directeur-hoofredacteur: D. Wolff

CINE

Diamars 23 di october 1962
DE VEEER: 8.30 or „Football world championship 1962”
RIALTO: 8.00 or „Bala perdida” A.L.
PRINCIPAL: 8.00 or „Viva Jalisco que es mi tierra” B.J.
AURORA: 8.00 or „El pequeño salvaje los piratas” A.L.
SAVANETA: 8.00 or „Rebel without a cause” B.J.

PROGRAMA FILMTRUCK
Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na:
MACUARIMA

WIT-GELE KRUIS
Oranjestad: Zr. Ewald.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2300

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emsstraat 7A
Oranjestad, tel. 1335.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA OUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 23 di october 1962
6.00 Show de Renny
7.30 Banco Union
9.00 El observador Creole
9.15 Su novela Feb-Vorita
9.55 Patron de Radio Caracas Televisión
9.57 Informacion sobre los progr. del di
9.59 Documentales
9.59 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 El observador Creole
11.15 Su novela Feb-Vorita
11.30 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.R. TV Informe a la noche
12.05 Telenovela F.A.S.
12.25 El Show de Saume
1.35 El imparcial Teleguion
2.00 Fun y aparte
2.30 Club Feminine
3.00 Estudio de Hector Montevarde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
8.30 David Niven en T.V.
8.00 La novela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas a
Mañana

HORNAC
e verf di calidad!
J.E.P. CABENDA

RADIO KELKBOOM

Diamars 23 di october 1962
8.00 Opening
8.02 Selecion Musical cu disconan Latino-
Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Programa Petición Musical pa
Telefon
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di Niel Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local na papimento
12.30 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Bolero
2.00 Repetition (Phillips Juke Box)
2.30 Melodias Instrumental

3.00 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.15 Twist
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Subor Azteca
4.30 Natica: Pato Deportivo
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Un programa cu musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
6.45 Voorlichting (Regering)
7.00 Noticia International na papimento
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercurius
Trading)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

Martes 23 de octubre de 1962

9.00 Aportura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel labri
9.30 Glimpses
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Caracas News
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticon di E Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Estudios Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muechanan Pa Cristo
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charles A. La Juventud
6.45 Nederlanden Nieuws
7.00 Musica You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
8.45 Canticon Gema
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

DECLARACION DI EXILADONAN CUBANO

Algun exilado Cubano na San Juan, Puerto Rico, a declara cu bapornan arma a colhe rumbo pa awanan Cubano cu e encargo pa zink tur bapornan di flota comercial Ingles, cu nan topan den awanan rond di Cuba. E bapornan segun e Cubanonan na San Juan ta bisa, ta pertenecer na un organizacion anti-Castro y nan a sali for di territorio di Caribe.

ESPIA INGLES CONDENA

LONDEN. Ajer nan a condena William Vassal, un empleado di e ministerio Ingles di marina na 18 anja di prison riba acusacion di espionaje pa Union Sovietica. Riba un acusacion Vassal a haya seis anja di prison y riba tres otro nan a condena na tres bisha 12 anja di prison, pero esquinan e por cumpli cu nan tres bishu. E presidente di e corte a bisa cu e ta conveni cu Vassal a spiona exclusivamente na e beneficio cu esey a laga pe.

Premier MacMillan di Inglaterra a ordena pa haci un investigacion oficial di e circumstancianan bao di cual Vassal a spiona. Su abogado a bisa cu Vassal, a worde obliga pa comete espionaje door di fotonan cu lo a bini den compromison serio pa motibonan di su comportacion.

quima den fierno.”

Eva mes no a bisa nada mas. Ya el a cuminsa ta leza e otro carta. Esaki tabata skirbi 6 luna despues. I awor e hobennan por a mira e adres i number completo di e remitente. Esaki tabata: Thomas Brinkmann, Darmstadt, Auf der Höhe, No. 12.

Libe i curioso nan tabata leza loque e homber tabatin di bisa awor.

„Querida Eva,

M'a larga separa mi di Irene, naturalmente na mi interes i na e mes momento su tata a hinka mi den su testament como su unico heredero universal. Asina aquli anto e camina a queda liber pa mi por cuminsa un bida nobo.”

Awor a sigui e suplica di Thomas pa Eva pordone pa e manera asina traicionero cu cual el a traie. I a sigui siguiente frase:

„Mi ta quima di anhelo di por mira bo trobe. Mi ta quere cu lo no ta malo cu nos lo por a discuti enter e caso di nobo na un manera calmo i drecha tur asunto.....

„Esta frescu di su parti. Ta pa quende el a mira Eva?” Louisa a bisa. Pero Eva no a preoccup e esaki i ya el a abri siguiente carta i tabata leza:

„Ta duel mi masha tantu cu bo no a contesta mi ultimo carta, amable Eva. Mi ta comprende e asunto. Quizas tabata un atreviedu di mi parti di a dirigi mi trobe na bo despues di tur loque a pasa i di quere cu ainda lo bo por a queda cu simpatia pa cu mi, e simpatia cu semper b'a mustra mi antes. I loque mi no por bisa bo awor personalmente lo mi haci pa medio dje carta aquli. Mi ta stima bo awor mes tantu ainda cu antes. Aunque cu e tempo di pausa a pone bo duida den mi. Pa mi awor e felicidad lo ta mas grandi, pasobra mi ta arrepreti loque cu bo a haci durante un periodo cu mi a perde cabez. M'a larga abundancia ciega mi. Loque mi a busca no tabata amor, pero placa. Mi tin masha contriccion di loque m'a haci i duele riba cada paso cu mi a distancia foi bo. Awor lo mi por baha un bida na bo lado den cual tur bo idealnan por ser cumpli i bo descoman di mas profundo por queda realiza. Mi ta dispuesto na haci tur loque bo ta desea, basta cu mi por gana bo trobe pa mi. Mi ta suplica bo: larga mi sa algu di bo. Mi ta saluda bo na number di nos amistad di antes,

Bo Thomas.

P.S. — „Pero bo por a casa anto quizas entretanto?”



E pastoor hubilante ta zwaai cu su pasashi-retour pa Isla 'Riba, cu ta e regalo di parroquianonan pa pastoor personalmente.



Nicolaas Luydens di Trupialnan ta entrega e pastoor hubilando e regalo di Trupialnan.



Trio Huastecas, cu a cosecha asina tantu exito na celebracion di hubileo di pastoor Burgemeester diavienes anochi (y cu razon).



Aqui nos ta mira e pastoor durante e recepcion publico di diavienes anochi den combersacion cu senjora di gezaghebber di Aruba, sra. Irma Beaujon-Brouwer.



Padvindernan di Grupo Filomena a ofrece un bunita numero, den cual tambe e pareha aki a presenta.

Tension na Washington

WASHINGTON, 23 oct. — Ajera, president Kennedy, a manda yama e lidernan di congreso, cu actualmente ta di vacaciones parlamentario, pa Washington. Den e capital Mericano, ta corre actualmente rumores tocante un suceso cu ta riba nan. E suceso aki tin que ver cu Cuba, y nan ta kere cu ta trata di un blokada di flota Mericano dilanti die isla aki.

Casa Blanca a anuncia, cu ajera nochi, shertor president Kennedy lo tene dilanti television un discurso tocante un asunto cu gran urgencia nacional. Hefe di prensa di Casa Blanca, Pierre Salinger, cu semper ta un homber masha calmo, e bishia aki tabata masha nervioso. E no kier a duna ningun informacion dje discurso di Kennedy, pa eua el a bisa cu nan a pidi mei ora.

El a conseha periodista nan pa keda alerta, cu bista riba posible anuncio nan prome cu e discurso di president Kennedy.

Segun un bescero autorisa, ministerio di Defensa, a anuncia e attachenan militar di paisnan di Zuid America, cu mas den anochi e lo duna un participacion importantisimo.

Salinger a anuncia tambe, cu e president a delibera cu ministernan Rusk y McNamara, tambe cu ex-embahador na Moscu, J. Lewis Thompson, y Martin Hillenbrand, hefe di departamento Berlin di ministerio di Exterior. Segun noticianan inoficial e president a pidi pa tene un reunion di conseho nacional di seguridad.

Nan a anuncia foi Key West na Florida, cu periodista nan a haci un vuelo riba e base Mericano di flota a

BOMBARDEO DI CIUDAD ADEN

ADEN, 23 oct. — Gobierno dje protectorado Ingles Aden, a anuncia ajera, cu un avion bombardeo y dos avion jet foi Jemen Ass Eilan, un ciudad den estado Beihan, a ataca na west dje protectorado. Nan a tira bom y arma nan di abordo, y a destrui dos cas y a mata un mucha.

E avionnan tabata fabrica na Rusia. E avion bombardeo un „Iljoesija y e jetnan tabata dje tipo „Mig“.

Un avion di Jemen a haci un vuelo di reconocimiento riba e territorio asfaltado.

Un vocero dje comando supremo di forzan Ingles di guerra den Medio Oriente a anuncia na Aden, cu avionnan dje tipo „Hunter“, cu ta tene vuelo di patrulla riba e parti west dje protectorado Aden lo wordu fortifica.

OBRANAN DI FLOTA MERICANO DEN MAR CARIBE

WASHINGTON, 23 oct. — Cuarenta bapor Mericano, 20.000 homber y diferente avionnan ta participa na naniobranan cu actualmente ta tumando lugar den Mar Caribe.

Seis bapor di desembarque di trupa nan a sali di Norfolk Virginia pa afilia na e forsanan militar cu ta participando na e maniobranan. Un eskader di avionnan cu ta provisiona otro cu combustible, cu ta staciona na Virginia, a sali cu destino desconoci.

Manera ya tabata anuncia, tabatin diferente maniobranan di trupa na Merca durante ultimo dianan. Ademas nan a sinjala concentracion di trupanan na Key West, Florida.

raporta, cu casi tur e bapornan di guerra a sali. Familianan di tur e solda y militarnan dje bapornan aki a anuncia, cu e tripulacion a hantia orden sin un aviso di antemano, pa duna nan nomber prome cu e puestu di solo na comandante di nan bapornan. E flota, cu normalmente ta na Key West ta consisti di cinco cazatorpedero, tres bapor di escorte pa cazatorpedero y 13 submarino.

Circulonan diplomatico a anuncia, cu embahadornan di paisnan di NAVO y di America Latino a wordu invita riba e ministerio di Exterior, pa hantia informacion tocante e discurso, cu president Kennedy a tene via television Mericano p'e pueblo.

Segun fuentenan fidedigno pero no oficial, minister Rusk a manda yama ajera nochi e embahador Sovietico na Washington, Dobrynin, n'e ministerio di Exterior. E entrevista a dura solamente algun minuut. Minister Rusk a ricibi Dobrynin algun minuut prome cu e discurso di Kennedy dilanti radio y television. Y despues cu e mes a ricibi e representantenan diplomatico di paisnan di NAVO y di Zuid America. Tur cos ta indica, cu nan a manda yama e embahador Sovietico en conexion cu e discurso di Kennedy.

PRAWDA TOCANTE E ULTIMO VUELO RUSO DEN ESPACIO

MOSCU, 23 oct. — Prawda a dedica un articulo di cuater columna na e vuelo den espacio di Nikolajev y Popovitsj, den cual nan ta bisa cu despues di lansamentu di Wostok cuater e cohetes tabata na seis kilometer y mei for di Wostok tres.

E distancia aki a aumenta mas y mas di moda cu na ora di baha e dos cohetenan tabata na un distancia di 3000 kilometer for di otro.

E corant ta scribi cu for di e hecho cu un homber bon di train por resisti pa queda cien ora sin cu e tin pesu, por deduci cu euelonnan den espacio di diferente cien ora a bira posibel.

E astronautonan a haya asina poco rayo cosmico cu nan salu di ningun manera ta na peliger.

Segun Prawda e faha nobo di rayonnan peligroso, cu a wordu causa door di un explosion nuclear di Merca na altura grandi, a perde asina tantu forza cu e dos Wostoknan no a sufrir ningun influencia desventahoso di dje.

EXPLOSION NUCLEAR DI RUSIA

STOCKHOLM, 23 oct. — E instituto Sueco pa geodesia a participa, cu ayera mainta den territorio di Nova Zembla Rusia a haci un prueba nuclear.

Nan ta calcula forza di e explosion na 24 megaton.

Esaqui ta e di 16 prueba nuclear cu nan a registra na Suecia for di despues cu Rusia a reanuda su pruebanan nuclear na Nova Zembla.

PRENSA CUBANO TOCANTE MERCA

HAVANA, 23 oct. — E unico corant na Havana cu ta sali dialuna a publica sin comentario e noticianan cu relacion cu e movimienton di avionnan y bapornan Mericano di guerra den Caribe.

Un titulo ta segura, en ta trata di preparacionnan di agresion, pero na Cuba nan no ta bira intranquil. E situacion na Havana tabata masha sosega y normal ajera maint.

DIPLOMATICO CUBANO TA PIDI ASILO

BERN, 23 oct. — E di tres secretario n'e embahada Cubano na Bern, Lombra Cadalso, a intenta pa haya asilo politico n' Suiza. Asina un vocero dje departamento di justicia a anuncia.

Segun e agencia di prensa di Suiza, A.T.S., e diplomatico a bisa, cu e no por soporta pa mas tempo e gobierno di Castro. E diplomatico menciona ta foi 1958 na embahada Cubano na Suiza. Un funcionario embahador a anuncia, cu foi diabierne e no a tende nada dje diplomatico.

E REPRESENTANTE CHINES DEN NACIONAN UNI

NEW YORK, 23 oct. — E asamblea general di Nacionnan Uni a cuminsa ajera nochi cu e kestion di atilacion chine den Nacionnan Uni. Nan a pone esaki riba agenda en conexion cu e resolucion di Rusia den cua nan tin exigui expulsion di China Nacionalista y afiliacion di China Comunista den e organisacion ak. Na cuminzamentu dje debat e delegado ruso a declara, cu solucion dje problema aki a bira masha urgente. E delegado ruso Zorin, a yama tambe e ausencia di representantenan di China Comunista un „situacion abnormal“ di cua e consecuencianan por ta un barrera pa solucion dje kestionnan internacional di mas importante. Ora cu e delegado di China Nacionalista a subi riba podium e delegado ruso, Zorin a sali for di sala, sigui pa tur e delegacionnan dje bloque sovietico.

Segun Zorin, nan no por realisa un desarme completo sin participacion di China Comunista. E delegado di Merca, Stevenson, a bisa den su discurso cu e agresion militar cu ta aumenta, banda dje frontera cu India, di nobo ta lagu mira, cu Peking ta pensa tocante e convenio di Nacionnan Uni. E delegado mericano a bisa, cu solamente Union Sovietica ta spera, cu nan lo invita e gobernadornan for di Peking pa tuma sesion den e sala di asamblea.

BAPOR DEN QUARANTAINE

NAPELS, 23 oct. — E bapor di pasahero di 20.000 ton „Orion“ cu tabata na caminda di Australia pa London, no tin mag di drenta haaf di Napels en relacion cu un caso di broheira subi. Nan a pone e bapor den quarantine.

Parce cu e enfermo, cu ta sufrir di broheira sabi, a wordu baha for di e bapor for di na Port Said.

NAN A TIRA RIBA QUEMOY Y MATSOE

TAIPEH, Formosa, 23 oct. — E ministerio di Defensa di China nacionalista a participa ayera, cu e islanan Quemoy y Matsao a wordu ataca door di China comunista.

E PRUEBA NOBO DI MERCA

WASHINGTON, 23 oct. — E comision mericano pa energia di atoom a anuncia, cu diabierne awor nan lo tuma un prueba nuclear riba e isla Johnston.

E prueba aki lo ta na altura grandi.

Ta trata akinan di un explosion di poco forza na e altura di algun diez kilometer.

DISTINCION DI LOETHOELI

GLASGOW, 23 oct. — Albert Loethoeli, e ganador di premio Noble y ex-president dje congreso africano nacional, a wordu eligi ajera cu un mayoria aplastante pa rector magnificus dje universidad di Glasgow.

Manera conoci Loethoeli, cu semper tabata cla pa defende interes di hendenan di colo na Zuid Africa, ta goza di un libertad limita di movimentu den e pais aki.

DISCURSO DI KENNEDY

CONT. DI PAG. 1

ofensivo cu ta di caminda pa Cuba, a pone un vigilancia severo y continuo riba Cuba y su construccion militar.

3. Nan lo considera, cada raket nuclear, cu Cuba lo lansa contra algun pais riba hemisferio occidental, como un atake sovietico riba Merca, y Union Sovietica mester duna un contestacion satisfactorio pa un tal atake.

4. Nan lo fortifica e base mericano Guantanamo, cu ta keda Zuidoost di Cuba, y evacua e familianan dje personal militar mericano na Cuba. Otro unidatnan militar lo hantia orden pa ta prepara riba un base di alarma.

5. Nan lo tene awe nochi un reunion urgente dje direccion dje organizacion di estadonan mericano pa delibera tocante e amenaza di seguridad riba hemisferio occidental y declara e echeusion dje articulonnan seis y ocho dje tratado di Rio, pa tuma e accionnan necesario.


6. Awe nochi nan lo entrega un peticion pa tene un reunion urgente di conseho di seguridad di Nacionnan Uni, cu e fin pa tuma mas medidanan contra e recien amenaza sovietico contra paz mundial.

7. Nan lo hasi un apelacion na prome minister Chroesjef pa termina e amenaza provocativo y clandestino contra paz mundial, y drecha e relacionnan entre ambos pais. Tambe nan ta hasi un peticion na Chroesjef pa renuncia di su politica pa goberna henter mundu, y un su mes na e intento historico pa suspende e carrera peligroso di armamentu y cambia historia di humanidad.

BO HOROSCOPO PERSONAL


ARIES
21 Maart — 20 April


Bo aprecio prestigio ta alcanza un punto culminante. Lo ta bo cu bo probch di e ocasion.

Taurus
21 April — 20 Mei

E dia di awe e mas favorable pa viaje i bishitacion pa tur asuntunan di amor. No se mucho aventurista co.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni


Awe ta un dia riba cual bo tin dedica bo na sio sio i expansion. Pone tur precaucion unbanda.


LEO
23 Juli — 22 Augustus

Larga iniciacion i direccion av den man di oianan. Esei lo n duel bo, basta b waak i vigila.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Sea dispuesto haci algu pa otr nan. Ademas esqui mester ta un dia tranquilo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September


E aspectonan dje dia aki e primitiu liberta den hopi sentid. Tin hende cu e dispuesto na haci algu pa bo.

LIBRA
23 September — 23 October

Corda riba hendenan na un tancia i nan imresnan; mantene bo correspondencia.

SCORPIO
23 October — 22 November

Otronan por variable. En tocaso e dia di a paco ta distinto loque bo a spera.


SAGITARIUS
23 November — 21 December

No sea meski ora cu pa algun bon intento pa bo ayudo of muchanan of bennan pidi b ayudo.

CAPRICORNUS
22 December — 19 Januari

Un cambio de acontecimiento ta trece bo d obhetu di tur combersacion den ambiente.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Cumpli cu e deseo di tuma a siego i queda a un poco reserv. E dia di awe e adecuado po dia.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Busca amigun bieu i nobo, que de su combito ta hanja interes te.

PRESIDENT DI PARAGUAY NO TA BAI ALEMANIA OCCIDENTAL MAS

President Alfredo Stroessner di Paraguay, quende na fin di e luna aki tabata pa haci un bishita inoficial na Alemania occidental, a suspende su viaje pa algun tempo.

E motibu di e suspencion ta causa e dificultadnan en tin den politica interno di su pais, asina un portavoz e gobierno di Alemania occidental a bisa.

BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesia di: **REFRESQUERIA INGRID** Tel. 1849

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas





SPRITZER + FUHRMANN



Diario pa



Aruba

KING SIZE COCA-COLA



Crisis mundial serio pa motibu di Cuba ta den su rigor

Estados Unidos ta bloquea transportenan di vapor

WASHINGTON, 24 oct. — Despues di e anuncio di bloquea di Cuba cu presidente Kennedy a haci dialuna, mundu tin 24 ora pa hala rosea tranquil, prome cu asuntunan bira gravemente serio den awan rond di Cuba. Den e tempu ey Merca kier trata pa haya opinion publica di mundu su tras. Segun fuentenan bon na altura

Castro ta mobilisa Cuba

Te diezdos ora despues di esey e prome bapor di e bloque comunista lo yega den cercania di Cuba. E ora ey marina mericano lo duna orden pa obliga e bapor aqui, mescos cu tur otro bapor cu ta na caminda pa Cuba, pa para. Lo subi e bapor, listre y si e bapor no sigui e orden ey nan lo zink e.

Prome cu e accion ey cuminsa e diplomacion mericano lo busca yudan a na dos lugar importante, esta e o-mision di estacion mericano y con-silio di seguridad. Pero decisivo ta ke-la naturalmente e reaccion di Moscu.

Di e contesta di Chroesjef, na kende Kennedy prome cu el a pronuncia su discurso a manda un duplicado di e discurso y un carta personal, ta de-pende si Moscu lo laga e asunto bira accionan militar den awan rond di Cuba, y cu esey crea e crisis militar mas grandi despues di guerra, of cu e a hala atras, manera Kennedy a bisa den su discurso, y ta hala mundu back for di rand di e precipicio di destru-cion.

Den circulacion gubernamental nan no kier a pronostica nada tocante e reaccion ruso.

Gobierno di Kennedy ta prepara riba tur posible consecucionan cu e decision por trece.

Rakelnan comunista

E construccion serio, libe y extraor-dinario di rakelnan comunista ta un cambio intencionalmente provocativo y injusto den e status quo, cu e pais aki no por acepta, door di na obligacion-nan. E president a anuncia siman pasa e prome datonan exacto tocante con-struccion di basenan di raket y entrega

di avion jet di bombardeo. El a duna orden pa fortifica e estado di alerta di Merca y actualmente nan a termina in-vestigacion dje datonan cu nan a ricibi.

President Kennedy a declara, cu e gobierno ta sinti su mes obliga pa pone e pais te den detalle na altura dje cris-is nobo aki.

Despues di discurso di Kennedy

Nan a trece un unidad di rakelnan anti-aerea dje tipo „Hawk“, na forta-lesa Bliss, no mucho leuw di El Paso den estado di alarma. E comandante dje base no kier a duna mas informa-cion dje medidanan cu nan lo toma.

Un vocero dje ministerio mericano di defensa a declara, cu Merca lo laga sink bapornan ruso, esta si ta neces-a-rio, pa evita nan pa alcanza Cuba cu armanan di atake.

Medidanan despues di discurso di Kennedy

E flota mericano di oceano Pacifico a aumenta su estado di prontitud en bista di e discurso di Kennedy tocante Cuba, asina un portavoz di marina me-ricano na Pearl Harbour a participa. E senador republicano Hiram Fong

na Washington un di e competencianan mas fuerte den e guerra friu ta proximo. Te ora cu presidente Kennedy — manera cos ta mustra esey lo ta awe noch — firma un proclamacion tocante e bloquea mili-tar di Cuba, e bapornan mericano, cu ya a forma un cordon di proteccion rond Cu-ba, lo cuminsa actua activo.



PRESIDENT JOHN F. KENNEDY

na Hawaii a bisa: „Algun di nos alia-donan di NAVO, especialmente Ingla-terra, lo protesta fuertemente. Nan por bien laga nan interesnan riba termino-nan largu pa interesnan riba termino corticu.

Un portavoz di e forsanan militar mericano na Korea a bisa, cu tur fors-a-nan mericano den e pais ey ta den es-tado di alarma. Pero nan no a hala ningun verlof aden ni nan no a duna orden pa keda den guarnicionnan.

Reaccionnan ingles riba discurso di Kennedy

Un portavoz di e ministerio ingles di exterior a bisa en relacion cu e dis-curso di president Kennedy, cu e he-cho-nan releva den e discurso tocante reforzanan militar di Rusia lo worde

DOS A SLAAG PA LANDMACHINIST

ORANJESTAD, 24 oct. — Pa e exa-men di dia 15 te dia 18 di october pa landmachinist Verklaring A Stoombe-drijf a slaag dos candidato di Aruba, esta srs. Arthur Edward Bowers y Wil-helmus Cornelis van Loon. Un tercer candidato mester hasi un hercxamen. E curso a tuma luga na A.T.S.

PELICULA PA MUCHA

ORANJESTAD, 24 oct. — Na Oran-jestad lo tin riba dia 25 i 26 di e luna aki un programa di peliculanan pa mucha den aire liber. Lo tin 8 peli-cula entre cual „Below Zero“ di Stan Lau-rel y Oliver Hardy. Mas lo tin tres peli-cula pinta, un peli-cula cu „Chimp“ manera piloto y un comparacion en-tre treinnan di modelo y treinnan di berdad.

sinti como un shock den henter mundu civilisa.

Segun e portavoz gobierno ingles ta-bata na altura di antemano di e medi-danan mericano.

Paris a ricibi e noticia den un silen-cio oficial. Segun e ministerio di infor-macion nan no a pose gobierno fran-ces adelanta na altura di e medidanan mericano.

Reaccion hulandes

E prome reaccion di un portavoz di e ministerio hulandes di exterior tabata, cu di banda di Hulanda nan ta recono-ce completamente, cu Merca ta den si-tuacion den cual nan mester actua. Naturalmente e discurso di Kennedy tin diferente aspecto, cu mester studia despues. En todo caso ta satisfactorio, cu Merca a duna un imagen asina cla, cu tur partido sa awor con leu nan ta para, asina e portavoz a bisa.

Kennedy ta keda Washington

President a dicidi, cu bista di e si-tuacion na Cuba, pa suspende tur su discursonan di eleccion, asina Casa Blanca a anuncia. E lo no bandona Washington ainda. Ni tampoco vict-president Lyndon Johnson lo participa por lo pronto na e campanja di elec-cion.



Esaki ta un portret di un conferencia cu President Kennedy tabatin siman pasa cu ministro ruso di asuntunan ex-terior Andrei Kromyko y manera nos por a mira for di desenvolvimientu di mas ultimo, a ser proba cu kizas e ta-bata di nificacion historico. Den su dis-curso cu el a tene dialuna president Kennedy a califica algun expresionnan cu relacion di Cuba como un „mentira“. Riba e foto aki nos ta mira di r.p.d.r. Kennedy, president di Estados Unidos, Dean Rusk, ministro di asuntunan ex-terior di Merca, Thompson y Gromyko.

SALUDONAN ARUBANO FOR DI HULANDA

ORANJESTAD, 24 oct. — Awe no-chi pa un cuartu pa siete lo worde transmiti atrobe e programa di saludos for di Hulanda via Radio Kelkboom. E saludonan e biaha aki ta bini for di e R. K. Kweekschool na Venlo na unda a sali dilanti e microfon e da-masnan Alfrida Brown, Lucrecia Fair-up, Georgina Richardson, Marcia Ben-schop y Myrna van Hetten. E progra-ma lo worde retransmiti atrobe riba dia sabra anochi, pa seis or i mei.

la sin consulta un di e chofernan?“ Esaki a worde hasi completamente sin nos.

Nos a dirigi nos mes cu e observa-cionnan aki di sr. Luydens cerca spe-cialistanan cu por mira e materia aki di un punto imparcial. E exigencia cu mester tin un extra prijs pa e maleta-nan nan ta hanja razonabel, tambe nan no ta ningu cu mientras e prijs di gaso-lin a worde aumenta e tarifa nobo a reebaha e ganashi, aunque por worde discuti riba e percentage.

Tambe ta berdad cu e chofernan di taxi no a worde consulta ora di tra-ha e tarificanan nobo. Si no ta berdad cu ta prohibi pa acepta tip. Ta prohibi pa tuma propina door di bisa e tarifa-nan mes i tambe ta prohibi pa pidi tip. Pero si un pasahero duna un tip sin worde pidi anto nan por acepta esaki libramente.

FATUM — Tel.: 1845
pa fur bo aseguronan

Necesidad di Union Fuerte

Esun cu tende tur e kehonan aki i seucha tur e partidanan diferente ta bin na e conclusion atrobe cu e chofernan di taxi lo tin hopi mas mi-hor chens si nan tabata reuni den un Union fuerte i actua como un solo organisacion. Nos a worde in-forma cu na e discusionnan tocante e tarificanan nobo e chofernan no a worde invita pasobra nan no tabatin un cuerpo cu ta representa nan. Pa motibo di nan mal organisacion ta dificil pa cuminsa algun constructivo. En relacion cu esaki nos a worde mustra cu e chofernan di taxi gewoon si ta organisa den un Union esta e Aruba Autobus Unie. Pa motibo cu e grupo aki ta reuni den un solo cuerpo en ta actua pa tur.

Gracias na e intermediacion di e comission di trafico publico por a worde logra cu e chofernan di autobus lo tin un reduccion den prijs di gasolin pronto, i lo ta igual pa e prijsnan di tire i bateria. Segun e declaracion di nos bovero e mesun cos por worde logra pa e chofernan di taxi tan pronto cu tin union i cooperacion den e grupo aki.

Sr. Luydens a hasi e observacion in-teressante cu ja nan tabata traha duro pa reuni tur e 31 chofernan di Aruba den un solo union. I cu tambe tin dis-cusionnan pa tur bai corre cu e mesun tipo di auto. Nos ta pensa mes pa sali for di gasolin caro. Mas sr. Luydens no kier a bisa pero di otro fuente nos a tende cu e alternativo ta gasoil of propa-ngas. Na Amsterdam ja tin hopi taxi cu ta corre riba propa-ngas cu ta hopi mas barata cu gasolin. Na Aruba for di basta tempu eba nan ta studia e posibilidadnan di propa-ngas pa taxi-nan.

CHOERNAN DI TAXI: NOS NO POR CUBRI NOS GASTO MAS

Taxinan cu gas na Aruba den futuro?

ORANJESTAD — „Cu loke bo a scribi den Arubaanse Courant di dia 27 di sep-tember hopi chofernan di taxi no ta di acuerdo cune. Con cu bo birele, bo no por ningu cu semper e chofernan di taxi ta bira victima, y cu ta parce cu e turismo na Aru-

A bira un combersacion basta largu cu e sr. Luydens y Sjiem Fat. Un combersacion den cual al-gun di nos pretencionnan den e edicion di dia 27 di septem-ber a worde ninga y otronan no. Sr. Luydens cu mucho gas-to a duna un explicacion tocante algun die problemanan cu nos a trata.

Sr. Luydens cu a bisa di actua como representante di Arubaanse Chauffeurs Unie a nota cu nos articulo di dia 27 ta duna e impresion manera tur chofer-nan di taxi ta ladron. E keha cu nos a scribi riba dje tocante e turista cu mester a paga \$ 15,00 pa un biaha di Basi Ruti pa aeropuerto ta bicu i a worde trata masha dia door di B.C. i huez, segun Sr. Luydens cu un biaha mas a declara cu nos articulo ta duna un impresion falsu, como for di e caso di e \$ 15,— e no a hanja ningun otro keho serio. Ela sigura nos mes, cu e chofernan mes lo tuma medida contra colleganan di cual kehonan ta drenta.

RON BOCOY
Exquisito - Pruebalo hoy.

Ora cu poco ratu despues di e en-trevista di nos dos bishitantenan a bai informa cerca e Comission di Trafico Publico nos a worde informa ayanan cu te ainda hopi keho ta drenta cerca e comission. Den e ultimo dies dianan

E victima

Nos a bisa den nos edicion di dia 27 di september cu e chofernan di taxi ta keha tocante e poco ganashi i e gaso-nan haltu, pero cu nan mes tin hopi falta pasobra nan tur ta corre autonan hopi grandi cu ta mucho cari pa man-tere. E pretencion aki no a worde ninga pa sr. Luydens. Esaki por ta berdad, segun e chofer aki poco bieuw caba, pero e no ta razonabel cu mientras na 1960 e prijs di gasoline a subi cu 33% (i ken ta mas victima di esaki cu nos chofer di profesion) pa motibo di e uso di meternan di taxi nos ganashi a baha cu 20%. Ni pa transportacion di e ua-letanan nos ta hanja algu, un cos cu na tur caminda di munco ta worde usa en general. Si e taximeter tin un tarifa especial pa esaki pero e no ta worde usa. Tampoco nos tin mag di acepta propina, tambe ta un cos cu tin tur caminda den e stranheria. „I tur esei cu no solamente nos ta hiba e e stranhero-nan di un luga pa otro pero cu tambe na caminda nos mester duna explicacion di tur luga cu nos pasa. „Ki chofer den e stranheria ta hasi algu por estilo.“

E tarifa no ta bon

Sr. Luydens tambe a conta nos cu e comparacion nan cu nos a hasi biaha pasa entre e tarifa nobo i e tarifa bieuw no tabata bon. Tocante e tarifa nobo nos solucion tabata poco haltu. Si ta berdad cu e arreglo nobo ta duna un diferencia favorable den prijs en caso di biahnan di ida y vuelta riba distan-cianan largu. „Pero ta net e biahnan aki“ segun sr. Luydens ta tuma luga masha poco. Tambe ta strango cu ora e tarificanan bieuw worde compara cu e nobonan cu ta worde calcula segun meternan di taxi hopi chofernan tin di-ferente resultado.



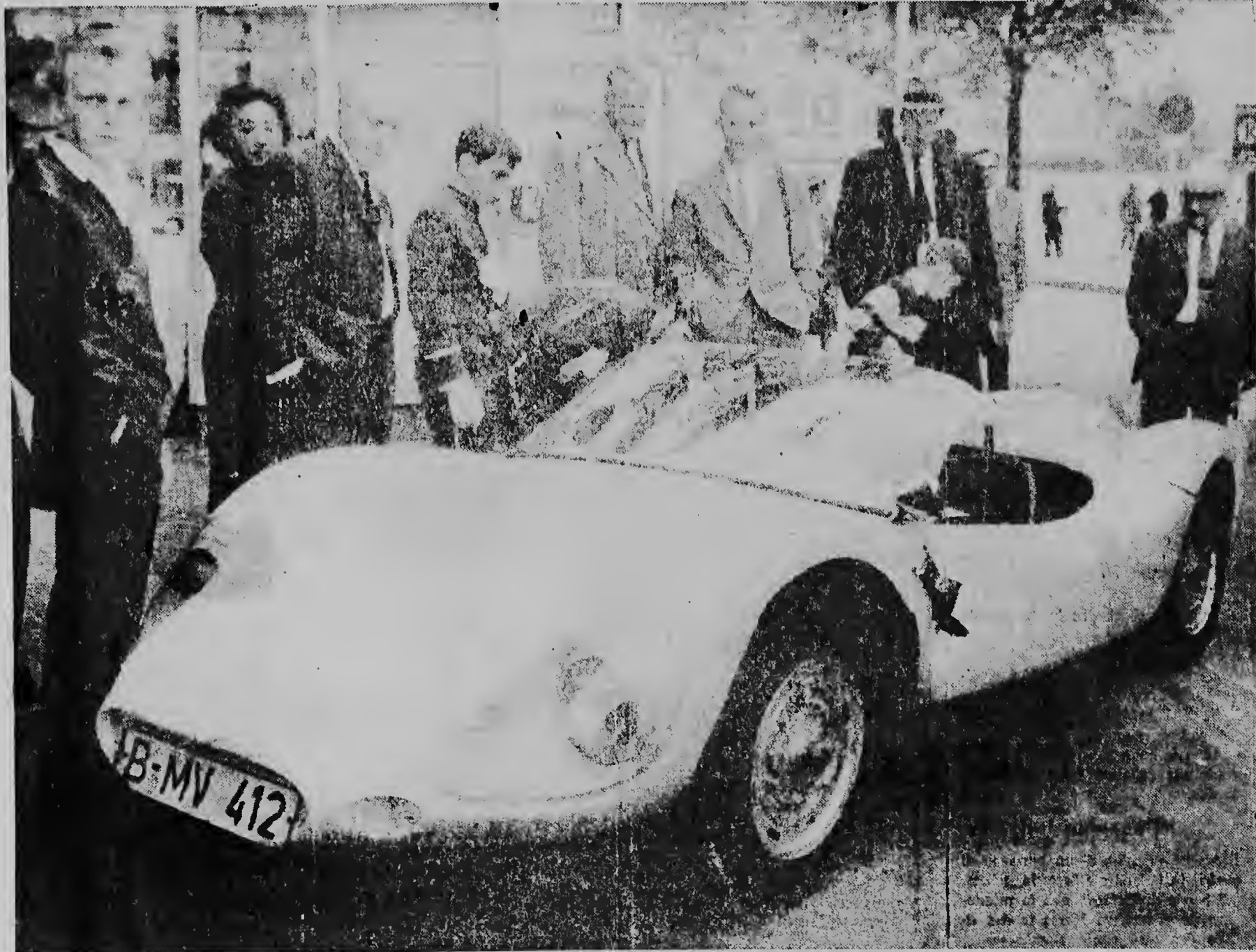
E estrella cinematografica spanjo „E Shirley Temple Spanjo“, a bai haci ultimamente un corto bishita na Hulanda. Marisol, kende tin 13 anja y cu ta un estrella célebre di peli-cula, ta presenta dilanti radio y television.

12 signos tallados como diamantes...



SERVICIO MUNDIAL EN 65 PAISES





YABI

pa bo exito !

Avisa den
ARUBAANSE
COURANT
y compara e
resultado !

THE SMALLEST "BIG CAR" IN THE WORLD

MORRIS — 1100 — M.G.

KUSTERS TRADING CO.

AWE NOCHI
den
SOCIEDAD BOLIVARIANA
Exposicion di Boeki
y Juguetes

DE WIT - Aruba

Abri for di 8 - 10.30

Koffie lo worde sirbi na number di
VERKADE - LIBBY y NESTLE.
Ta merece la pena pa bo tambe ta
presente. E ambiente lo ta masha
agradable!

Tambe lo tin exposicion
di cuadro.

Tur hende ta bon bini!!

FLOOR TILES



Pa un cas masha decorativo
No tin lugar cu por boti
**Prijs - Servicio y
Calidad di
ARUBA TRADING CO.**

MARCIAL G. TROMP

- MOSAICO
den tur disenjo, di alta calidad
y Servicio rapido!
- BLOKKI DI CEMENT
den tur tamajo

PA BO PEDIDONAN TEL. 1341.

'Dancette'



creacion pa luna di october.
Bo tambe por hantia e peinado aki
na
**MAGGY'S BEAUTY &
COSMETIC SHOP**
Tel. 2113 - Nassaustraat

**OFICINA MARITIMA
DE ARUBA**
Tel.: 2664 - 1622
Pa transportacion di mercancia
y mudanza

Wimco

tin e surtido mas grandi di licores.
Bo a purba dos
HARVEYS Manzanillas - Sherry
cuba??

**NA UNDA TUR HENDE
A BAI!**



Nan a bai na unda nan ta banja e
surtido mas grandi y mas completo
di tur articulo pa damas, cabairos
y muchu.

NAN A BAI NA

La Linda

**SALUDO NA UN
GRAN CIGARIA**



MAPLETON
Filter Tip y
Regular
cu su aroma
especial

AGENTE:
SHANGHAI STORE
SAN NICOLAS

**FRESH UP
with**

awor
embotella
na
VICTORIA BOTTLING CO.



**Saludando al distinguido
publico de Aruba
MADAME CRISTINA
HOTEL CASANOVA**

Ciudadense adinerada procedente
de la India por la bola de cristal,
cartas y mano le cuenta su pasado,
su presente, asunto de familia, casa-
mientos, negocios, viajes, amores y
trabajo. Si tienes algo en tu vida que
te preocupa, yo te lo resuelvo. Hora
de consulta: 8.00 a.m. hasta 10.00
p.m. Telef. No. 1440.

E eventual medidanan Mericano den caso di urgencia

WASHINGTON, 24 oct. — Un portavoz mericano a bisa, cu Merca tin intencion di para tur bapornan cu destino Cuba y listra nan, y si ta necesaria usa violencia contra nan. Segun e portavoz, Merca a pone su farsanan militar, incluso esnan na Berlin, den estado di alerta. Funcionarianan di e departamento di exterior ta di opinion cu no ta imposible cu lo resulta dentro di 24 ora can Union Sovietica lo reacciona riba e medidanan mericano.

E portavoz di defensa, un funcionario alto, a bisa cu algun bapor comunista ta riba oceano Atlantico na caminda pa Cuba. Pero no ta conoci, si e bapornan ey tin armanan di ataque a bordo. Merca kier preveni tambe, cu nan por transporta armanan di ataque di otro moda cu bapor, por ehemplo door di aire.

Por di fotonan, cu nan a tuma ultimo siman riba Cuba, asina e portavoz ta bisa, a resulta nan ta construyendo instalacionnan pa lansa raketnan di distancia medio rapidamente.

President Kennedy a mira e prome fotonan dia 16 di e luna aki. E ora ey Kennedy a ordena un reconocemento aerea mas intensivo.

Den circulo gubernamental nan ta entendi, cu ayera noch president Kennedy lo a firma e proclamacion, cu lo haci e bloqueada contra Cuba drenta na vigor.

Segun departamento di estado Merca ta prepara riba e resultado, cu e medidanan mericano por tin, tambe na Berlin.

Algun ora prome cu e president a te-

ner su discurso, e gobiernonan alla a

corde pone na altura di e contenido. Kennedy a manda premier Chrostief li Union Sovietica un carta y un duplicado di su discurso.

Un persona di e departamento di defensa a bisa, cu Merca no ta no e misionan pa intercepta raketnan balistico cu nan lo dirigi riba blasonan na Merca.

ne su discurso, e gobiernonan alla a

corde pone na altura di e contenido. Kennedy a manda premier Chrostief li Union Sovietica un carta y un duplicado di su discurso.

Un persona di e departamento di defensa a bisa, cu Merca no ta no e misionan pa intercepta raketnan balistico cu nan lo dirigi riba blasonan na Merca.

ne su discurso, e gobiernonan alla a

corde pone na altura di e contenido. Kennedy a manda premier Chrostief li Union Sovietica un carta y un duplicado di su discurso.

Un persona di e departamento di defensa a bisa, cu Merca no ta no e misionan pa intercepta raketnan balistico cu nan lo dirigi riba blasonan na Merca.

ne su discurso, e gobiernonan alla a

corde pone na altura di e contenido. Kennedy a manda premier Chrostief li Union Sovietica un carta y un duplicado di su discurso.

Un persona di e departamento di defensa a bisa, cu Merca no ta no e misionan pa intercepta raketnan balistico cu nan lo dirigi riba blasonan na Merca.

ne su discurso, e gobiernonan alla a

corde pone na altura di e contenido. Kennedy a manda premier Chrostief li Union Sovietica un carta y un duplicado di su discurso.

Un persona di e departamento di defensa a bisa, cu Merca no ta no e misionan pa intercepta raketnan balistico cu nan lo dirigi riba blasonan na Merca.

ne su discurso, e gobiernonan alla a

corde pone na altura di e contenido. Kennedy a manda premier Chrostief li Union Sovietica un carta y un duplicado di su discurso.

Un persona di e departamento di defensa a bisa, cu Merca no ta no e misionan pa intercepta raketnan balistico cu nan lo dirigi riba blasonan na Merca.

ne su discurso, e gobiernonan alla a

corde pone na altura di e contenido. Kennedy a manda premier Chrostief li Union Sovietica un carta y un duplicado di su discurso.

Un persona di e departamento di defensa a bisa, cu Merca no ta no e misionan pa intercepta raketnan balistico cu nan lo dirigi riba blasonan na Merca.

ne su discurso, e gobiernonan alla a

corde pone na altura di e contenido. Kennedy a manda premier Chrostief li Union Sovietica un carta y un duplicado di su discurso.

Un persona di e departamento di defensa a bisa, cu Merca no ta no e misionan pa intercepta raketnan balistico cu nan lo dirigi riba blasonan na Merca.

ne su discurso, e gobiernonan alla a

corde pone na altura di e contenido. Kennedy a manda premier Chrostief li Union Sovietica un carta y un duplicado di su discurso.

Un persona di e departamento di defensa a bisa, cu Merca no ta no e misionan pa intercepta raketnan balistico cu nan lo dirigi riba blasonan na Merca.

ne su discurso, e gobiernonan alla a

corde pone na altura di e contenido. Kennedy a manda premier Chrostief li Union Sovietica un carta y un duplicado di su discurso.

Un persona di e departamento di defensa a bisa, cu Merca no ta no e misionan pa intercepta raketnan balistico cu nan lo dirigi riba blasonan na Merca.

ne su discurso, e gobiernonan alla a

corde pone na altura di e contenido. Kennedy a manda premier Chrostief li Union Sovietica un carta y un duplicado di su discurso.

Un persona di e departamento di defensa a bisa, cu Merca no ta no e misionan pa intercepta raketnan balistico cu nan lo dirigi riba blasonan na Merca.

Na Berlin nan a haci den e dianan aki un demonstracion di un Polyester-sportwagen-carosserie, cuai sin mucho molestia por ser monta riba un pieza di VW. Pa via cu e peso total dje caro ta 300 kilo menos e top a subi cu 25 km/h. Largura dje auto ta 4.1 m. su hanchura ta 1.57 m. Dilanti den baul e wielnan di reserve tin un tanki di combustible special construi cu un contenido di 43 liter. E prijs na Alemania ta mas o menos 2000 DM, cu e sientu y tanki di combustible conta aden.

pais, di qui sistema politico cu e ta

E minister di exterior di Canada, Howard Green, a participa prensa cu gobiernu canades a prohibi avionnan ruso poco dia pasa, pa haci uso di basenan aerea di Canada riba nan ruta pa territorio di Caribe.

**Bo dia lo cuminsa feliz si
bo desayuno tin koffie
MOKA y sucu CISNE.**

Tres pais ta protesta

E agencia ruso di noticia "Tass" ta anuncia, cu Union Sovietica a pidi un reunion inmediato di e congreso di seguridad di Nacionnan Uni, na cual nan lo mester atende e violacion mericano di doctrina di Nacionnan Uni y e amenaza di paz cu Merca a haci. Manera ta conoci Cuba a entrega un queho serca e congreso di seguridad. Cuba ta bisa cu e decision di Merca ta un hecho unilateral di guerra.

E hecho aki comete door di Merca. ta worde pone riba schouder di Nacionnan Uni, negando completamente e congreso di seguridad y ta forma un amenaza directo di guerra, asina e carta ta bisa.

Como di tres pais Merca a pidi pa un reunion di e congreso di seguridad. Por-

Tension na Washington

Segun circulanon di avionnan, avionnan civil a baya orden pa keda for di e territorio di Cuba. Nan no a duna un confirmacion oficial di e noticia aki.

E embahador ruso na Washington a baya di e minister mericano di exterior un nota. E embahador a ricibi e nota aki djies prome cu Kennedy a tene su discurso.

Canada y e medidanan Mericano

Premier John Diefenbaker di Canada a bisa den Camara Comun di su pais, cu lo mester pone ocho pais neutral pa tira bista riba Cuba, despues di cual nan por pone mundu na altura di e desarollonan den e pais ey.

Den circulanon gubernamental na Ottawa nan no ta considera imposibel cu Canada lo cambia su actitud pa cu Cuba como consecuencia di e relevacion di president Kennedy cu nan ta convirtiendo e pais den un base atómico.

Den circulanon di prensa nan ta considera improbable, cu Canada lo kibra su relacionnan comercial cu Cuba, como cu en principio e pais ta negocia cu tur

**Merca ta pidi sesion
urgente di Consejo
di Seguridad**

Merca a pidi pa un sesion urgente di e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni tocante Cuba. Nan ta calcula cu asy lo a worde tene ayera merdia.

Den un proyecto di resolusion Merca a exigi pa kibra y elimina tur raket y otro armanan ofensivo na Cuba.

Den e resolusion mericano nan ta pidi e secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, na manda observadornan Cuba pa vigila si e pais ta cumpli cu e exigencianan di e resolusion. E ruso

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. **NESBITTS** e refresco sin igual.

1. "E desconocido tabata masha cansa y el a dormi!" 2. "¡Miri! Ora cu e tin su cabez hinka den e con-rant y e no sabi mes cu mi ta hibu!" 3. "¡Bon no-chi mi amigonan!" 4. Un rato despues..... "Nan ta na sonjo e dos babonan ey!"



PEPITA

pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
Bo mehor adres pa **HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!**

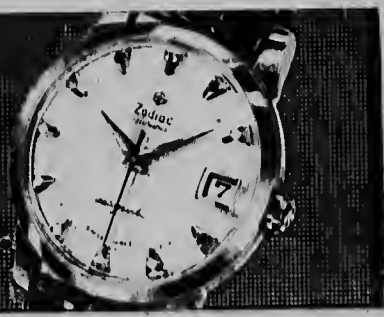
1. "Mi ta trata di papia cu bo Lorenzo." 2. "¡Miri! Ora cu e tin su cabez hinka den e con-rant y e no sabi mes cu mi ta hibu!" 3. "¡Bon no-chi mi amigonan!" 4. Un rato despues..... "Nan ta na sonjo e dos babonan ey!"



Zodiac

the name for automatic watches

An Official Watch of Swiss Federal Railways



agent
in Aruba



KAN n.v.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Sted“
Theaterstraat 11, - Willemstad
Edición suelta oblatible na 20 cent na
Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop
Union Store, San Nicolas - Boekhandel

Edite pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN
UITGEVERIJ EN PUBLICITEITS B.I.
Nassaustraat 65 - Oranjestad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT

diariamente con excepción de
días domingos.

Suscripción / 3.25 pape adalante

Edición suelta 20 ct.

Telefon 3116 Redacción y suscripción

1116 Directiva y anuncio

Director-hoofredacteur: D. Wolf

CINE

Diamars 23 di october 1962
DE VEEB: 8.30'or „Football world cham-
pionship 1962“
RIALTO: 8.00'or „Bala perdida“ A.L.
Diazon 24 di october 1962
DE VEEB: 8.30'or „Football world cham-
pionship 1962“ A.L.
RIALTO: 8.00'or „Bala perdida“ A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „Macumba love“ 18 I.
AURORA: 8.00'or „King of the whip“ 1.
SAVANETA: 8.00'or „Can-Can“ 18 I.

PROGRAMA FILMTRUCK

Ave. noche filmtruck di e institución pa
Combati Maluso di Alcohol ta na:
JAMAYOTA

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewald.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 71
Oranjestad, tel. 1335.

BOTICANAN DI WARDIA

Oranjestad: BOTICA OUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5110

RADIO KELKBOOM

Diazon 24 di october 1962

8.00 Opening
8.02 Selección Musical cu disconan Latino
Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
8.00 Musica Varía
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di Niel Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varía
12.45 Musica Norte-Americana
12.00 World News
12.35 News in a Nutshell (Viana)
1.05 Musica Varía
1.30 Mel ora cu boleros
2.00 Musica Varía
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programa cu Cha-Cha-Cha
3.15 Programa di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Local na papiamento.
(Globe-Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varía
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportiva (vullette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner music
7.00 Noticia Internacional na papiamento
(Schitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varía
10.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diazon 24 di october 1962

8.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E. Hubel Habri
9.30 E. Mundo Femenino
9.45 Canticano di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival

10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merida
12.00 Ultimas Noticias
12.05 Texas Furniture store ta presenta
Noticias Local y Internacional
12.15 Musica Sufisada
12.20 Intermedio musical
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Eusebios Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E. Ora Adversora
4.45 Noticias Espanol
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo. Pregunta Contesta
6.45 Noticias Nuevas
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gema
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 24 de octubre de 1962

Miercoles 29 de agosto de 1962

8.55 Fimmo Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del d.
9.00 Carusel
9.30 En el Jardín de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.B. TV. informa a la nación
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saucie
1.45 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estadio Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romántica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Benny
7.30 Buzque su mira
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa“
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caldo“
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
12.40 Marcha oficial Himno Nacional
11.30 Misterio de la ciencia
12.30 Foro 7
12.30 Información sobre los programas de
mañana

HOPI ARUBANO A BAI LAMAN VIA DI LAGO

SAN NICOLAS — E ultimo anja-

nan como 150 hobennan i bombarnan
arubano a hanja via Lago oportunidad
pa bai luman. Segun un declaracion di
sr. E Byington hefe di Relacionnan Pu-
blico di Lago riba nos pregunta kiko
Lago ta haci pa pone Antillanonan co-
mo tripulante riba tankernan.

RON BOCOY

Exquisito - Pruebalo hoy.

Nos a puntra sr. Byington y pregun-

ta aki en relacion cu ultimo tempu ta-
batin hopi scribimento over di e Shell

(Sigui lesa pag. 4)

FOR SALE

3 PREMISES

located in

NASSAUSTRAT, ORANJESTAD

Suitable for shops or offices

For information: Tel. 1558

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia
21 di october di 1962.

CABAINAN GANADOR

Promer careda: Vivac (54 kilo) di
preparador M. Ziadie cu jinetes L. R.
Guanchez. Distancia 1700 metro. Tempo
109 sec.

Di dos careda: Neto (51 kilo) di
preparador J. E. Vidal cu jinetes Carlos
Perez. Distancia 1700 metro. Tempo
105 2/5 sec.

Di tres careda: Ici Paris (51 kilo)
componente di llave 9, di preparador
M. Ziadie cu jinetes Carlos Perez. Dis-
tancia 1600 metro. Tempo 99 1/5 sec.

Di cuater careda: Avizor (49 kilo) di
preparador L. Gallegos cu jinetes J. A.
Guzman. Distancia 1700 metro. Tempo
105 3/5 sec.

Di cinco careda: El Exilado (48 kilo)
di preparador C. Muñoz C. cu jinetes
T. Tosta. Distancia 1800 metro. Tempo
113 sec.

Ultimo careda: Bull (51 kilo) di pre-
parador V. Clyne cu jinetes Carlos Pe-
rez. Distancia 1300 metro. Tempo
78 2/5 sec.

Ora cu mayoria di e favoritonan a
responde debidamente e resultado no
por a bira otro cos sino un „mercado
liber“ irohe. Carlos Perez tabata e
hombrec di dia cu tres triunfo den
5 y 6 y cada victoria cu un ehemplar
di diferente preparador. Millard Ziadie
a logra dos victoria den 5 y 6. Ziadie
ta na cabez di e estadistica di prepa-
rador cu basta beniaha riba A. Jacial
cu ta di dos. Nos ta kere ta difcil pa
Jacial por alcanza e Jamaicaano mas.

Den e jinetenan Moreira ta sigi na ca-
bez cu hopi mas careda gana cu su com-
petitor J. E. Cruz y campeon di tem-
porada cu a cuba. Den e ganadornan
tin dos promer favorito di caiedra, dos
segundo favorito y dos cuarta favorito.

A resulta 197 formulario cu 6 cabai
ganador y 3376 formulario cu 5 cabai.
E cuadronan cu seis cabai ta gana cada
uno Bs. 4154.30. Y e cuadronan di
cinco cabai ta haya cada uno Bs. 172.50.
Tabatin sella 299.606 formulario pa un
valor di Bs. 2.902.596.

Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: Vivac e promer
favorito di Arubaanse courant a sali
victorioso den e promer careda di e
competencia. A dura hasta tempu pro-
mer cu Comisariato a duna e decision
aki despues cu Atilio Braheo e jinetes
di Macuto a reclama contra di Vivac
bisando cu esaki a corta su camina y
strobe di gana. Na segundo lugar a ke-
da Macuto. Di tres a yega Santander
sigi pa Grecian Boy y Nagui a com-
pleta e marcador.

DI DOS CAREDA: Neto e ehemplar
cu nos a indica como un competidor
peligroso a resulta ganador den e se-
gundo careda yegando un pescuezo di-
lanti di e gran favorito Primordial.
Talvez e peso di 58 kilo cu Primordial
a hiba a influencia e resultado di e

careda. Neto a logra e victoria na fin
di e careda ora ya ningun hende por
a kere cu Primordial por a perde.

Den e careda aki a keda retira Bromo,
Beau Parleur y Poseido.

DI TRES CAREDA: E dosnan cu
nos a menciona e gran rivalnan den
e careda tur dos a fracasa. Orador a
yega di ocho y Mayorengo apenas por
a bin como di cinco arriba e marcador.

Pero e companjero di llave di Mayo-
rengo a defende e llave di tal moda cu
el a keda ganador. Carlos Perez a
laga Malbajar tuma e delantera pa
avanza despues na altura di 800 metro
ora e tabata corre den di tres lugar.

Cu gran facilidad Ici Paris a pasa na
cabez y mantiene su posicion ta na fin
soportando e atake di Glaciari cu exito
y cruza e meta cu 3/4 cuerpo dilanti
di Glaciari. Nepote a ocupa di tres
puesto sigi pa Malbajar. Mayorengo
manera nos a bisa a completa e mar-
cador.

DI CUATER CAREDA: Avizor cu
nos a menciona como un di e enemigo-
nan peligroso pa Churumbel a logra
sali ganador den e careda cu no me-
nos cu 11 cuerpo dilanti di Moncey.

Na altura di mas o menos 700 metro
Churumbel sigi pa Moncey tabata na
cabez di e peloton. Ta aki J. A. Guz-
man a resolve di pasa pa despues na
altura di 300 metro asegura e victoria
ora el a seca asina tantu beniaha cu
ya no tabatin peligro di perde. Moncey
a ocupa di dos lugar sigi pa Surcouf
y Carlino. Churumbel discretamente a
cerca e marcador.

DI CINCO CAREDA: Despues di
cuater careda den La Rinconada El
Exilado a logra su promer victoria. E
Chileno a demostra den e careda aki
gran superioridad riba e otro competi-
dornan logrando un triunfo cu 5 cuer-
po dilanti di Le Pavois. Den e careda
aki no tabatin competencia di ningun
otro pasobra Cardington cu a yega
di tres a keda 13 cuerpo tras di e
ganador y Miquelon cu a cerca e mar-
cador a keda 15 cuerpo tras di e ga-
nador. Den e careda aki tabata retira
Socio. Ali Baba II y Hawk cu tabata
nos fija di siman.

ULTIMO CAREDA: Cu Bull Car-
los Perez a completa tres victoria den
e caredanan di 5 y 6. Otro victoria ter-
minante y convincente ta e victoria di
Bull cu a cruza e meta cu 6 1/4 cuer-
po dilanti di Farandulera. Ningun mo-
mento e triunfo tabata na peligro y e
ehemplar a demostra calidad superior
na e otro competidornan. Farandulera
a ocupa e segundo lugar na ultimo
ora lagando Estambul den di tres. Tu-
calbina a yega di cuater sigi pa Baladi.
Asina e interesante caredanan di Dia-
domingo a cuba cu dos interesante
victoria di El Exilado y Bull.

AVISA DEN
ARUBAANSE COURANT

Cumpleaños

Hoy cumple años y nos compla-
mos en felicitar en el mejor de sus
días, el Lic. Don Ramon Garcia de
Paredes, Consul General de Panamá
en Aruba, funcionario de larga carre-
ra condecorado por mas de 10 países
en donde ha sido acreditado como Cón-
sul General, Consejero de Embajada o
Encargo de Negocios a.i., siendo las
mas valiosas de estas condecoraciones
la Cruz del Santo Sepulcro y la Cruz
de la Republica del Ecuador. Por el
hecho de estar en la ciudad de Nueva
York desde el 15 de Agosto, su esposa,
Doña Blanca de Garcia de Paredes, el
Sr. Garcia de Paredes se abstuvo de ce-
lebrar su fecha natal en la sede del
Consulado a su cargo como en otras
ocasiones.

Awe ta celebra su prome aniversario
e hobencita Marlene Judith Donati. Fe-
licitacion ta bini di su mama Leonita,
di su tata Federico Donati, di su ru-
man Franklin y Vilma Donati, di su
madrina Rosalinda Dijkhoff y di su
padrino Victor Helder y di su amigam-
nan Lelia Farro, Wina Tromp, Marit-
za Giel, Jolanda Anjie, Susia, Selia y
di Jeanine Danjes y di Maria, Erica,
Sita Breie.



Aqui riba Jossy Brokke (r.) y Milo Mu-
yale cu actualmente a bai Las Vegas, ta
ava pa alegria e convencion di A.S.T.A.
pa jama atencion especialmente riba
Aruba. Na Aruba Jossy y Milo ta
presenta bao number di „Los Caciques“

E FELICIDAD RENACI

pa: TUYUCHI

presenta pa cortesía di

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ

Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478

E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— 5 —

Esaki tabata fin dje lectura excitante
e instructivo.

„Por ta posible cu hamas mi mama
lo a bolbe conteste?“ Eva a puntra.

„El a agrega acerca inmediatamente:
„Ami na su lugá lo no a digna e
hombri infiel cu ni un sola pala-
bra. Pa mi parti lo e bai sufrí pa eter-
nidad di fierro.“

„Lo no ta posible anto cu na un of
otro manera lo bo por interregá bo
mama?“ Louisa a informa, mientras su
amiga tabata marra e eartanan trobe
manera nan tabata.

„Ta quico bo ta quere anto di mi?“
Eva a puntra. „Enter e caso aki mi
hanja sa cu mi a entremete mi te
den su eonan di mas confidente, su
asupcionnan personal i íntima. Loque
cu mi a cabá di haci aquí ta un infamia
i mi tin remordimiento di e haci
semehante cos. Mi ta sinti biergenia
di mi curiosidad, mi niesker.“

„Wel, mi ta supone cu awor cu b'a
caba di leza tur carta caba, e conreccion
ei a yega un poco laat“, e amiga a
observa delicada. „En todo caso es-
qui tabata un bunita novela romanti-
ca. Solamente sin happy-end.“

„Stop cu bo observacionnan seque-
te“, Eva a grita. „Enter e caso aki
ta mucho mas serio cu bo ta imagi-
na bo.“ Anto el a agrega acerca:

„Tabata un fortuna cu tur esaki
a tuma lugá prome cu mama su ma-
trimonio, sino hamas lo mi por a so-
dome e caso aki. Awor aquí ta por-
tamente compasion mi por tin cune,
pasobra sigui nuneu el a stima e Sr.
Brinkmann ei masha. Mester tabata
un sensacion masha grandí p'ora cu sin
ningun sorto di motibu e homber aquí
a engañe. Ta stranjo con un hende
por fasiná infame. Danki Dios cu
papa a aparece den su bida i a minstre
un amor berdadero. E mester tabata
masha amable p'e pasobra di otro ma-
nera lo e no ta adora mi tata te awor

despues di hopi anja di su desaparici-
on.“

„Bo ta quere anto cu lo el a conta
bo tata dje otro homber aya?“ Louisa
a informa.

„Sin duda mi mama lo a conte tur
cos, pasobra un mucha muhe ta liber
pa e namora e homber cu e ta desea.
Esei lo ta nada crimen, pasobra si e
no conte awor, lo e hanja sa toch des-
pues di cualquier manera i e ora ei
lo bini desconfianza. Esei por treece
confliccionnan grandi, e mucha muhe
a bisa.

E mucha muhenan aquí a queda sinta
un paar di minuit pensativo i cada un
tabata ocupa cu nan mes pensamentu-
nan. Anto di repente Eva a bisa:

„Pero di tur manera lo mi trata na
sinja conoce e homber ei, si acaso ain-
da e ta na bida, pasobra falta poco e
por tabata mi tata.“

„Ta na qui manera bo ta pensa na
logra esei?“ Louisa a puntra asombra.

„Masha simple, Mi ta bai Darmstadt,
na e fabricanan di Liebigwerken i mi
ta informa aya na un tal Brinkmann.“

I su siguiente dia Eva a cohe tren
i a realiza su plan. No tabata difcil
pa e hanja sa unda e fabricanan gran-
di tabata queda. Na stacion cual poliz
cu e topa por a indice esei. I en reali-
dad un poliz cu el a puntra pa e lugá
aquí a bisa:

„Bo ta corre cu linea 2 te na un
skina di camina. Ei bo ta queda na
distancia di Liebig-Werken cu diferen-
cia di un paar di stap numa. I hopi fe-
licitad cu bo solicitad.“

Eva mesm ester hari cu e ultimo
palabranan dje poliz aquí. E homber
aquí a dune un bon inspiracion. Soli-
tud.... Si esei tabata un bon idea
berdad. Esaki tabata e mehor solu-
cion, di trata na hanja un empleo na
e firma grandi aquí. I si acaso e ser-
cepta como miembro di personal, lo
e tin mucho mas tantu ocasion di con-
tra personalmente cu Sr. Brinkmann e

hombri cu tabata stima su mama i cu

a bai casa cu un otro muhe.

Ora cu el a yega cerca e portier cu
a informe ta quico e ta desea, el a bisa:

„Mi quier a bai na seccion di perso-
nal.“

„Bo ta bai ariba na segundo piso,
cuarto 212“, e portier a bisa.

Den e departamento di personal el a
ser ricibi pa un dama steno-dactilo me-
nos carijoso. I ora cu Eva a duna di
conoce su deseo, el a responde e dama
na un manera cortio i bruto:

„Awe no ta dia di consulto. I si
acaso bo ta desea un empleo, anto bo
tin di haci esei por escrito prome.“

I bisando asina e muhe a bisa su
caru pa su trabounan sin digna Eva
cu ni un mirada signiera. Porta a
abri i a drenta un homber grandi, cu
un cara carijoso.

„Ta cerca mi e dama aquí a bini
quizas, Srta. Reuter?“ e homber a in-
forma e empleada.

„Si, ta cerca bo e quier a bai. Pero
m'a bisa caba cu...“

E homber no a large ni caba di
papia mes i a bisa Eva:

„Drenta un rato, senjorita. Lo nos
traha un ratu di tempo pa bo.“

Den e salon chiquito ordent i masha
cu smak muella, e homber a ofrece
Eva un stul i esqui a cai sinta.

„Cu quico lo mi por sirbi bo?“ e
chef di personal a informa na un ma-
nera de lo mas cortio i el a queda ta
mira Eva cu gracia.

„Mi quier a puntra bo cu no tin un
empleo vacante aquí cerca bo pa mi“,
Eva a bisa francamente.

„I ta qui sorto di empleo asina ta
interes bo anto?“

„Lo mi quier a desea di por a traha
den bo seccion exterior.“

Diripiente e chef a minstra su mes
masha interesa den e deseo di Eva. I
el a puntra Eva e capacidatnan cu e
tabatin.

Na e momento aquí mi ta preparan-
do pa mi haci mi examen final pa
tolk den idioma Frances, Ingles i Span-
jo.“

„Wel, esei mi ta hanja famo-“ e
chef di personal a responde. I despues
di e pensa un ratu el a continua:

„Si, lo mi por hanja un semehante
empleo pa bo. Un di mi correspon-
dentnan na exterior ta busca un tal
cooperadora. Pronto su secretaria ac-
tual lo tin di casa. Esaki lo ta pa bo
un terreno interesante di traha.“

E homber a spera un paar di minuit
mas i a puntre:

„Ta qui dia anto lo bo por cuminsa
traha?“

„Dia preme di luna venidero.“ Eva
a responde, pasobra e ora ei mi exa-
men final lo ta na 15 mil.“

TA UN PLACER!

Nos ta convenci, cu mas
bo ta na altura di e varios
servicionan cu nos por
dunabo, cu mas oportu-
nidad lo bo duna nos pa
sirbibo.

Esey pa nos ta un placer...
y sin duda pa bo tambe!

Pa ahorros,
Cuenta corriente y
Preslamos personal



Banco Popular Antiliano N.V.

Maske cuanto stof tin
Maske con grandi e
tapijnan ta
no ta importa!

Senjora;
Mientras bo por conta cu
yudanza di Reddy bo trabounan
di cas ta keda cla ra-
pidamente.



Stofzuiger moderno y eficiente
obtenibel na e mihor tiendanan.

DICK TRACY

1. „Si, webunan na placa! Bo
sabi cu auntie, semper tabata
atende cu e webunan, maina“.
2. „Ela bisa cu e tabata falta
\$ 7.00 pa cumpra un bicicleta
nobo, pesey mi a dune, poco
webu na placa.“ 3. „Esey ta
masha carijoso di bo, auntie,
pero e placa ey ta di bo y abo
nunca no tabatin hopi cens.“
4. „No, preocupabo, subrina,
ta pone hopi bon, awor, hopi
mas mehor.“



Persecucion religioso na CUBA

Segundo parti

Despues di a saca e number di Dios for di e documento mas importante di e pais y di a lage afor di huanmentonnan gubernamental e siguiente pasonan di e atake comunista riba Misa tabata asina fin cu nan no a worde ripara.

Ley No. 11 di e gobierno „provisional“ tabata sopena di ta estrictamente educacional. Pa gana e simpatia di e gruponan politico di e studentenan di e Universidad di Havana — kende semper ta un factor importante di e politica di paisnan di Latino America — e ley No. 11 aki di e gobierno a p.o. elama tur diplomanan obteni na otro universidanan di Cuba invalido durante dos anja.

E motibo tabata cu e Universidad di Havana a worde sera durante 1957 pa 1958 y e graduadonan di otro universidanan lo tin un ventaje injusto.

No tabata importa nan si e pais mester a perde e servicio di e recien graduadonan, y si un retraso educacional di dos anja lo bin existi.

Un gran number di graduadonan di e Universidad di San Tomas de Villanova, un institucion Catolico a worde afecta pa e Ley No. 11. Esakinan hunto cu otro graduadonan di otro universidanan a protesta fuertemente.



E gobierno a contesta den forma di un atake fuerte riba e Reverendo. John Kelly, rector di Villanova, un pastor americano. Rev. Kelly a worde acusa di colabacion cu e regimen di Batista door di permiti Villanova pa keda habri na anja 1957 pa 1958; no obstante cu e hendenan di Castro a pidi den e tempu ei pa laga e universidad habri como un centro di actividad politico contra di Batista.

E ora e a worde declara cu Rev. Kelly tabata un stranhero; y pa esei e no tabatin derecho di ta rector di un uni-

versidad cubano. Sin mucho mas palabraz Rev. Kelly a pidi su retiro y a sali for di e pais. Mester tene cuenta cu e clero — siendo humano — tambe a conveni bato di e histeria nacionalista di e momento; y no por a worde spera cu e Misa lo a bini cu un argumento serio en defensa di Rev. Kelly.

Otro concesion, un otro pida terreno gana. Misa no tabata realiza cu si e gobierno por a demanda y obteni e salida di un di su miembronan, nan por a pidi e salida di cualkier otro pastor, di cual e comunistanan lo probecha. Nan no a paga atencion na e aviso aki.

Dia 13 di maart 1959 Fidel Castro a tira un frase den su discurso cu aparentemente inocente lo mester a duna e clero algu pa pensa.

Pa kiko nan ta trata di mesela religion cu e revolucion? „Ela puntra, „ora cu e revolucion no a mescla cu religion?“ Esaki, for di e mes un homber cu a encurasha educacion religioso den schoolnan publico. Misa no a interviene cu e revolucion, ela encurashela. Awor e gobierno tabata na punta pa interviene cu e Misa.

For di Januari 1959 Rev. Cipriano Caverio junto cu 120 otro maestronan catolico a duna instruccionnan elemental na e miembronan analfabetico di e forzanan di Castro, sin ningun clase di pago. Nan actitud tabata tipico pa es tempu ei. Den e prome lunanan di 1959 hopi hende a ofrece nan servicio gratuitamente na es gobierno „provisional“.

Di repente Rev. Caverio y su 120 maestronan a hanja orden pa sali afor. Ningun clase di explicacion a worde duna. Nan a worde solamente bisa na ta tin mester di nan servicio mas, y cu e gobierno lo atende su mies.

Na e mes un ora tur forma di asistencia religioso a worde prohibi den e prisonnan jen di Cuba y otro lugarnan di estado. Ningun explicacion atrobe. Crucifijonan cu tabata colga den e hospitalnan di estado a worde kita for di muraja. Tur objetonan religioso cu a worde demonstra cu tanto orgullo riba e pechonan rebeldes a desaparece de repente. Ordi di gobierno.

Iglesia Catolica no ta lama su voz publica den protesta. E clero y e fielnan tabata tanto impresionado door di e cabalgado revolucionario cu e indicacionnan chikito aki di e cosnan cu lo bini anda no a worde ripara.

Tal vez tabata e reforma agraria cu pa prome biha a pone poco duda den e fielnan Catolico Cubano. Seguramente Misa tabata na labor di un reforma agraria. Pero e documento cu a worde traha door di e comunistanan manera Antonio Nunez Jimenez, Carlos Rafael Rodriguez, Segundo Ceballos, y Che Guevara y Fidel Castro y nan advisoran comunista, e clero no a spera.

Ora cu a bira mas evidente cu e gobierno no tabatin intencion di tene su mes na e ley arbitrario y tabata permiti abusonan den henter e pais. E clero y e fielnan a cuminsa duda di e hombernan cu tabata administra e pais, como un posesion priva.

Riba dia 27 di Juli 1959 e corant „Revolucion“, e organo di e movimientu 26 di julio, a publica na editorial firma pa e editor Carlos Franqui, e ministro di educacion Armando Hart, y e ministro di comunicacion Enrique Oltuski. Awor Misa a wak bon. Entre otro e editorial a bisa: „Nos a nace cu tres velo: religion, filosofia y doctrinan politico. Nos mester tira e velonan aki afor y acera bida cu independencia pa bienestar di tur.

Aki tabatin algu pa pensa riba. E pueblo di Cuba a worde bisa cu e cos revolucionario pa haci ta pa lubida riba nan religion, nan manera di pensa y nan creencia democratico politico.

E editorialnan den „Revolucion“ no mester a worde tuma liber. Misa a singja. Nan tabata representa e puntanan di bista oficial di e gobierno „Provisional“ di Cuba. E clero a lama y a cuminsa tira bistanan riba Fidel Castro y su companjeronan cu barba.

Eilandsraad a reuni Fuerte critica di oposicion contra gobernacion di B.C. Cu motibu di relatonan di Rekenkamer

(Di nos corr. na Corsow
WILLESTAD, 25 oct. — Oposicion a lanza un atake terrible den Eilandsraad di Corsow Dia Luna mainta 22 di october riba gobernacion di Bestuurscollege. Esaki a tuma luga en relacion di e relatonan di Algemeene Rekenkamer Cer Nederlandse Antillen, den cual critica skerpi a ser lanza locamente den territorio insular. Sr. A. R. Winklaar, lider di fraccion di N.V.P., a constata cu propiamente no ta cos di papia mas mas cu e actual Bestuurscollege, pero cu pueblo di Corsow mes lo saca su sentencia den e venidero eleccionnan.

Ni di parti di Bestuurscollege, ni di parti di miembronan di Partido Democrata di Konstruktieve Volkspartij nan no a reaccionar ni cu un solo palabra riba e discurso extremadamente skerpi aki di Sr. Winklaar.

El a constata cu observacionnan di bestuurscollege ta haci imposible pa oposicion na haci proposicionnan cu por juda na treece un mehoracion.

Net prome cu e reunion a cuminsa Dia Luna mainta, Bestuurscollege a participa Eilandsraad cu awor diferen-



Aqui nos ta mira Kees van Iersel ta rielbi for di man di vice-president di Prins Bernhardfonds, m. dr. F. J. M. A. H. Houben e conocido envelop cu 2000 florin....

Bo dia lo cuminsa felis si
bo desayuna tin koffie
MOKA y sucu CISNE.

Colornan den e ciudadnan Aruba y Corsou

ORANJESTAD — Un di e atraccionnan di Aruba y Corsow ta e riqueza di color di e casnan di e ciudadnan. Pa turistanan e combinacion di colornan aki ta forma un di e puntanan mas importante di nan bishita, esta si nos por kere un prospecto americano di viahero den Caribe cu ta bisa: E uso di colornan ta tipico Esaki bo por ripara un bez ora bo jega na e islanan aki. Sea cu avion of cu barco E combinacion di colornan cla primario, intercambla harmonicamente cu colornan di pastel, y cubri cu e corra di e dakanan ta forma un sorpresa pa e turista mas maleria.

E dignidad di e arquitectura Holandes ta worde fresca door di e colornan, den e mihor tradicion di operette.

E resultado ta un bista interesante consistiendo di casnan, blauw, cora, heel, lila, y pistachio di color en combinacion cu roos, chocolati y vanilla. Si bo wowo no reacciona riba esei antipor ta cu for di nacimiento bo ta ciego pa color.

Esaki segun un articulo for di sr. Haneveld den e Culturele Kroniek di Oktober.

Tempo bieuw

E articulo ta continua.
Te asina leuw e buki di turista americano entusiasma — y nos tin cu confirma — cu nan tin razon.

Sin e colornan bonita e islanan nora cu lo tin e gracia cu nan tin actual. Ora cu nos mira plait di e lugarnan aki di algun siglo pasa nos ta hanja un impresion totalmente diferente. E frentenan di e casnan te ainda por worde reconoce pero e colornan ta haci falta. Un pintura di meimei di siglo I ta muestra e frentenan blancu, blancu, y e dakanan cora. Dos otro bistanan di 1786 y 1791 tambe ta muestra e ciudadnan cu frentenan blancu, blancu.

Si nos studia e lithografianan di anja 1822 y di un periodo mas despues nos ta ripara cu e casnan frente blancu a worde reemplaasa door di casnan cu frentenan di color. Cu esaki no ta un coincidencia of un fout di e pintor ta worde demostra door di descripcionnan di Willemstad for di cual pa prome biha e colornan ta worde menciona.

Asina Teunstra ta scribi na anja 1835: Murajanen dik di piedranan di klip, cubri cu un mescla di santu y calki algun di nan heel, oronnan blancu, y blauw cu dakinan cora of blauw y jalsinan berde. Ta muestra cu den e prome 20 añanan di siglo pasa e islanan a hanja nan colornan. Nos por puntra nos mes pa ki motibo. E solucion di e problema nos ta hanja den e comentario di e reunion extra-ordinario di consoho di polis na Corsow riba dia 22 di april 1817.

Proposicion di De Sola

E consoho a trata e proposicion di B. de Sola, medicina doctor na Willemstad, cu e pidi pa prohibi pa verf e cas y edificionan blancu.

Doctor De Sola a basa su peticion riba e facto cu den e tempu ei masha hopi hende tabata sufi di un infeccion di nan wowo. E motibo di e infeccion aki segun doctor De Sola tabata e color blancu di e cas y edificionan. E reaccion di solo riba e edificionan tabata causa e danjo na e pupila di e wowo. Tambe un doctor di Austria un tal Beer ten tabata un oculista real masha famoso den fin di e siglo 18 na Austria) a confirma e danjo na wowo di e frentenan di edificionan blancu. Un ciegadad general di e poblacion lo ta e resultado segun doctor de Sola.

E consoho di polis a worde convencido di e argumentonnan aki, y un prohibicion pa verf e edificionan blancu seguramente lo ta den labor di e interes general. Y doctor De Sola a intercede pa su persecucion pa e salud di e poblacion di e isla.

Awor nos por puntra pakico De Sola cu tabatin poco tempu so riba e isla

net riba e punto aki a banja medidanan necesario. Sin otro publicacionnan medico tabata riba henteramente un otro terreno: enfermedadnan di macha y anemianan.

E contesta nos ta hanja probablemente den e Jewish Encyclopaedia den cual ta para cu De Sola ora su bista tabata bira malu a bai cerca su familia na Corsow, na anja 1815.

Doctor De Sola mes tabata sufi di un malesa di wowo cu na Corsow tabata bira pio. Naturalmente como medico ela propone medidanan pa desmiti e sufrimentu di dje y di otro. Den su vecindario inmediato tabatin otro paciente di wowo, esta gobernador-general Kikkert, cu tabata sufi di un debilidad general di su wowonan. Pero no solamente cerca e poblacion tabatin interes pa e medidanan pa laga e enfermedadnan di wowo desaparece. Enfermedadnan di wowo a hunga un papel importante den tempu pasa na Antillas.

Asina un comandante di un barco di marina a scribi cien anja pasa cu henter e hospital tabata jen di hende en tabata sufi di un infeccion granuloso di nan wowo. Un di e barcanan mester a worde poni for di servicio den e tempu ei pasobra tur e tripulantenan tabata den hospital cu un infeccion di wowo. Ainda tin un pintura di un sala di baile cu nan a instala como sala di enfermo pa bendenan cu tabata sufi di wowo.

E caracter epidémico di enfermedad di wowo na Corsow den fin di siglo pasa seguramente a contribui cu e proposicionnan di De Sola a worde acepta.

Cu e medikla aki tabatin un efecto masha largu ta muestra nos e articulo no. 17 di algemeine politiekur di anja 1932 cu ta bisa: Ta prohibi pa donjonan di edificionan den e prome distrito verf nan murajanen tur blancu.

Ley nobo na Aruba

Tambe na Aruba na anja 1936 a worde prohibi pa verf e casnan na Oranjestad y San Nicolas blancu. Tambe na Aruba na cuminsamentu di e siglo pasa tur cas tabata blancu ainda, manera rapportnan oficial for di Oranjestad ta muestra. Si nos wak mas aleu ta masha strano cu ta para den verordeningnan di Capri na Italia cu e casnan mester ta blancu.

Con cu ta, e peligro pa enfermedadnan serio di wowo a worde domina completamente awor na Corsow. Medidanan higienico, mihor asistencia medico pero sobre todo mihor medicinan a haci esaki posibel.

Ki rol e colornan di pastel a hunga den e caso aki no por worde splica. Si ta un hecho, cu pa motibu di e enfermedadnan di wowo di siglo pasa Willemstad y Oranjestad a bira dos di e ciudadnan mas atractiva den Caribe.

HOPI ARUBANO A BAI LAMAN VIA DI LAGO

(Cont. di pag. 3)

tanker „Vivipara“, cu ta nabega cu un tripulacion consistiendo di Antillanon, pa cual motibo C.P.L.M. a worde giba masha pa di e manera aki juda resolve e problema di desempleo.

„C.P.L.M. tin un propio compania di nabegacion i nos no“, segun sr. Byington cu a declara, cu Lago sin embargo cu gusto ta juda e Antillanonan cu ta buses trabao riba un di e tankernan cu ta jega na San Nicolas. Ja tin algun anja eha cu Lago ta jega na un total di 150 hende pa anja, cu ta resulta den un tripulacion completo pa los tanker grandi. Tambe a cuminsa na principio di e anja un curso di dos anja pa capitain di remolador. Dieselos Antillanon ta sigui e curso aki. Despues nan lo worde emplea solamente door di Lago. E compania tin dos propio remolador esta „Esso San Nicolas“ y „Esso Oranjestad“.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
11 Maart — 20 April



Trata pa bo no hanja bo den trobhel cu bo superiornan of personanan interesante pa bo i larga bo sintir traha.

AURUS
21 April — 20 Mei



Queda paciente i seucha mas tantu i papia menos. No haci pa tur redu queda riba bo lomba.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Lo bo tin hopi cos di haci. Pues tene bo na esquemad e actividad.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Plannan pa gozo i placer facilmente por ser stroba door di trabao of debenan repentino.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe ta un dia riba cual ta parce cu tur cosnan ta bai roba. Pesei no forza nada.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Bo mehor chensnan ta queda den contactacion cu hendenan den bo inspiracion inmediata.

LIBRA
23 September — 22 October



No larga nan enganjo bo, pero insisti ora cu bo quier hanja algo haci foi oronnan.

SCORPIO
23 October — 22 November



No larga muntra bo autorizacion mucho visto. Mantene un proceder tactico pa cu oronnan.

AGITARIUS
23 November — 21 December



Si acaso tin problema, bo ta alcanza mas tantu cu reflexion tranquilo.

CAPRICORNUS
22 December — 19 Januari



Limita trafico social i traha un seleccion cuidadoso di esnan cu bo quier tuma den bo circulo di amiguanan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Ainda semper bo interesnan particular mester bai principalmente den direccion di bo asuntunan di trabao.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Duna preferencia na plannan pa futuro e ideanan pa venidero porvenir den bo pensamentunan.

Bistanan Admirador pa...

BRYLCREEM

Bo no por presenta cu cabel vet cu ta plak.
Usa Brylcreem, e medio moderno pa larga bo cabel queda henter dia perfecto y..... mantene completamente salud. Cu Brylcreem bo tin exito.....
pasobra muhanan ta gusta e efecto special aqul di Brylcreem.
Sea „den style“ y usa Brylcreem.

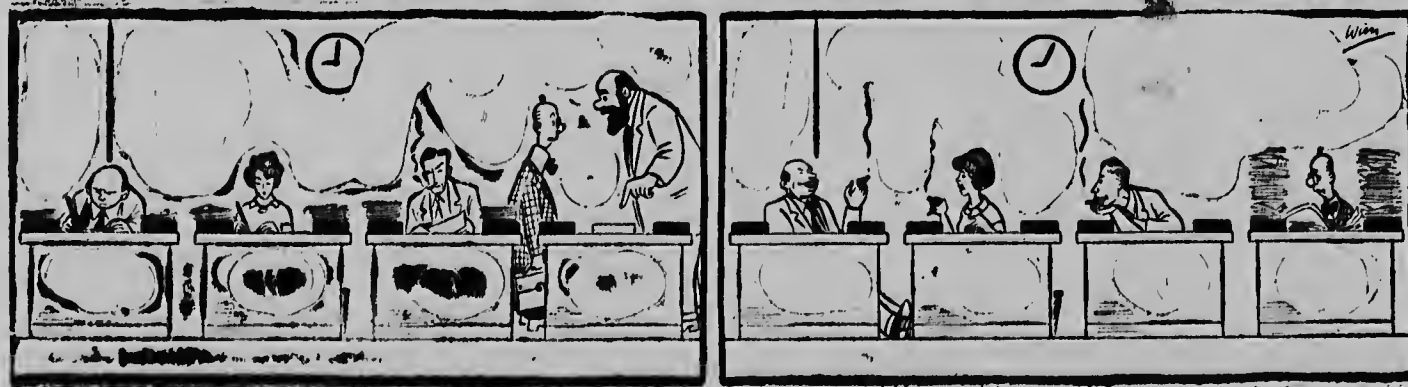


BRYLCREEM... pa bo cabel sinfa bon

BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesia di: PIET'S SODA FOUNTAIN Tel. 2123

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



BACKACHE AND RHEUMATISM PAIN

After 26, many women and men are made miserable by common urinary disorders. Waste impurities and bacteria often irritate the delicate passages from the kidneys. Then you can feel tired, old, nervy and suffer from rheumatic pains, such as backache, aches around joints, neuralgia or neuritis. For these troubles, thousands are finding joyous relief with the urinary antiseptic aid pain relieving action of CYSTEX. Then kidneys act well, pains go and sleep is refreshing. You feel younger and stronger. Get CYSTEX from your druggist today and see how refreshed you feel.

COLOVINYL
MOSAICO di PLASTIC

Practico y moderno!!
Un bonita vloer pa cu-
chilla, pasillo y baño.

FABRIKAAT
LINOLEUM KROMMENIS
MESKER - ARUBA N.V.
TEL. 1325

ARUBA ANSE COURANT



Diario pa



Aruba

KING SIZE COCA-COLA
MORE FOR YOU!

NOW!!
AIRCONDITIONING
FOR
COOLNESS
Tel. 2170



ANJA 23

DIAHUEBS 25 OCTOBER 1962

No. 4474

Humanidad na vispera di un tercer gera mundial

Kestion di Cuba den Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni

WASHINGTON, 25 oct. — Ajera tardi a cuminsa bow di presidencia dje ruso Valerian Zorin un sesion urgente dje consejo di seguridad di Nacionnan Uni pa delibera tocante e keho di Cuba Merca y Union Sovietica. Na cuminsamentu dje reunion e Rusia Zorin a bisa den nomber di Union Sovietica cu argumentonan mericano pa yama un reunion urgente dje consejo di seguridad ta completamente falso.

El a yama e intento Mericano un intento torpe pa emprende accionnan agresivo contra Cuba y pa camoufla un blokada contra Cuba.

E delegado Adlai Stevenson, a punta Zorin si e ta trata di aprobacion dje agenda provisional dje reunion. Zorin a responde, sigur, mi ta papia solamente tocante agenda y mi declaracion lo ta cortico. El a continua, cu e berdadero hecho mes ta cu Merca lo instala un blokada contra Cuba.

Merca ta checuta medianan cu ta un violacion di leyman internacional, lora ta forma un provocacion pa tur pueblonan cu ta gusta libertad. Merca el a bisa. E consejo di seguridad tin que ber e blaha aki cu un asunto mas serio. El a propone pa delibera a'e mesun momento tocante e keston di Cuba, Merca y Union Sovietica.

Merca a pidi e consejo di seguridad pa aproba un proyecto di resolucion den cua nan ta pidi pa retro inmediato di raket y otro arma ofensivo foi Cuba. Y esaki mester tuma

lugar bao di vigilancia di un equipo di observadornan di Nacionnan Uni.

Union Sovietica a pidi e consejo pa delibera tocante e violacion dje convenio di Nacionnan Uni y amenaza di paz di banda di Merca. E delegado Cubano cerca Nacionnan Uni, dr.

MOSCU TA RECHAZA NOTA MERICANO

MOSCU, 25 oct. — E ministerio Ruso di Exterior a rechaza ayera un nota mericano. Den e nota ey nan a duna un splicacion di e medidanan Mericano contra Cuba.

E ministerio a manda e nota back pa embajada Mericano. E dia prome gobiernu Ruso a bisa cu e medidanan Mericano den e territorio maritimo rond di Cuba ta un violacion brutu di e derecho di pueblonan. Tambe segun gobiernu Ruso, e actitud Mericano ta un violacion di e doctrina di Nacionnan y un amenaza di paz mundial.

Garcia Insuastegui a pidi den un carta pa trata di un hecho di guerra dje gobiernu di Merca door di pone un blokada riba laman contra Cuba.

Consejo di Seguridad ta reanuda debate

Consejo di seguridad di Nacionnan Uni e reanuda e debate tocante e keston Cubano. Manera ta conoci Merca, Rusia y Cuba a pidi pa un reunion urgente di e consejo, cu a cuminsa antayera pero a worde suspende. Nan no a vota ainda riba e resolucionnan cu e tres paisnan a entrega.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguranan

PROTESTANAN FOR DI INGLATERRA

LONDEN, 25 oct. — E movimiento Ingles pa desarme nuclear a manda cartanan pa e representadnan diplomatico Cubano, Mericano y Ruso na Londen den cual nan ta insisti pa tuma nasonan, pa evita, cu e crisis rond di Cuba por trece un guerra mundial.

E federacion Ingles di nabegantenan den un declaracion na Rusia y Merca a condena e dos paisnan ey, quendenan nan actitud probablemente lo pone mundu na rand di un guerra mundial.

INGLATERRA LO NO TUMA MEDIDANAN MILITAR

LONDEN, 25 oct. — Inglatera no ta pensa pa tuma actualmente medidanan militar cu bista riba e situacion na Cuba. Asina un vocero a anuncia.

DEMOSTRACION NA MOSCU

MOSCU, 25 oct. — Ayera mainta tabatin demostracion na Moscu di tantu di e embajada Mericano na e ciudad, cu talata protesta contra e medidanan Mericano contra Cuba.

Tabata trata principalmente di estudiantenan, mas o menos cincuenta cu tabata carga bordin cu lemanan contra Merca. Nan tabata para quetu dilanti di e embajada, cu manera custumber tabata vigila pa tres polis.

Reaccionnan riba desarrollo rond di Cuba

HEIDELBERG, 25 oct. — Na e cuartel general mericano na Heidelberg nan a tende, cu e estado di paraatheid ta valido pa tur parti dje eheerito mericano den Europa.

Na e frontera di sector na Berlin nan a mira ajera soldanan rusu. Pero nunca nan sa mira soldanan na e frontera solamente polis popular di Alemania Oost. Ta parce cu e rusionan a tuma warda na e frontera. Na e parti noord dje frontera obreronan di Alemania Oost a tuma algun cas riba territorio di Alemania Oost.

Prensa di Canada a anuncia ajera cu e forza aerea canades ta den estado di paraatheid cu bista riba e sucesonan rond di Cuba. E medida aki no ta valido pa tur parti dje forza di guerra.

Na Inglatera di partido Laborista a propone prome minister MacMillan pa bai Washington pa delibera cu president Kennedy tocante e crisis na Cuba. Nan a bisa cu algun anja pasa ex-prome minister Attlee, a delibera na Washington cu e president Truman.

E tempu ey nan a bisa cu nan lo usa atoombomb den e guerra koreano.

POR TA CU BAPORNAN RUSO A CAMBIA RUMBO

WASHINGTON, 25 oct. — Un vocero dje ministerio di Defensa a anuncia, cu ta parse cu algun bapor dje bloke Sovietico en tabata di caminda pa Cuba, a cambia rumbo. „E otro bapornan a sigui nan viahe pa Cuba.“ Te ainda nan no a topa cu e bapornan aki, asina e vocero a anuncia. E no kier a duna mas informacionnan.

MAS DEMOSTRACION NA MOSCU

Polis a persigui un estudiante cu a benta un piedra riba e auto dje embahador Mericano Foy Kohler, ora cu esaki tabata corre. E polis a corre cobel na su pia. Prome cu e embahador a sali foi dje embahada polis a haci un apelacion na e estudiantenan cu ta demostra tene respet pa e embahador.

Radio Moscu a anuncia, cu nan a tene tur caminda na Union Sovietica riba fabricanan y empresanan reunion di protesta contra e maniobranan Mericano.

CARTA DI CHROESTSJEFF PA BELTRAND RUSSELL

MOSCU, 25 oct. — Den un carta na e filosofo Bertrand Russell, prome minister Chroestsjeff a bisa di ta participando di un conferencia cumbre.

E ta bantia un tal conferencia necesario den e actual circunstancianan. E carta tabata un contestacion riba un telegram di Russell na Chroestsjeff tocante e medidanan Mericano contra Cuba. Gobiernu Sovietico lo no tuma decisionnan presipita. E lo no haci caso mas dje actuacionnan injusto y provocante di Merca. Nos lo baci tur lora nos por pa evita un guerra, asina e lider Ruso a declara.

Un vocero ingles na Berlin a anuncia, cu trupanen ingles den e ciudad a worde consigna den e casernanan.

Tambe nan a tuma tal medida durante construcion dje muraya na Berlin. Esaki tabata na agosto di anja pasa.

President Tito di Zuid Slavia a declara ajera noch cu e actual situacion critica en conexion na Cuba, a lanza un preocupacion grandi den henter mundu y nan por tin consecuencia grave. Nan por banja solucion solamente por medio di un caminda pacifico y no haci uso di violencia. Nacionnan Uni ta segun opinion di e president di Zuid Slavia e instancia indica.

REUNION ANUAL C.U. ST. CRUZ

ORANJESTAD — E reunion anual di Credit Union Santa Cruz lo ser teni dia 2 dje luna aki den Club San Martino. Lo serbe un directiva nobo. E C.U. menciona aki tin awor 390 miembro y a ser funda riba dia 21 di juli 1960. Actualmente sr. Bruno Werleman ta president. Sra. Maria L. Curiel-Henriquez secretaria y Sr. Emiliano Marthilda ta tesorerero.



REGRESO PA CAS — Dialuna tardi Reina Ingrid di Denemarken cu a bai haci un bishita particular cu su dos yiu muhernan princesanan Benedicte y Margarete na famia hulandes real, a regresa Kopenhagen trobe. Ambos princesa a probecha dje ocasion pa cumpra na e pacus liber di belasting un souvenir como recuerdo na e bishita.

COMPETITIE A.V.B.

Avenuedi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

BRASIL JRS. vs. S.C.A.
(A KLASSE)

ENTRADA GENERAL FL. 0.50



Esaki ta un momentu durante e inauguracion di centrum pa industriele vormgeving door di S.A.R. Prinses Beatrix, ora cu e princesa tabata haciendo un paseo el a ser fotografia, cerca un servies di thee moderno.

VENIDERO ACTIVIDADNAN DI TIVOLI

ORANJESTAD, 25 oct. — Diamars anochi tabatin un reunion general di miembronan di Aruba Tivoli Club, na cual ocasion entre mas datonan a ser estipula pa algun actividadnan den lunanan venidero. Primeramente nan a bini di acuerdo pa e exposicion anual di obranan di miembronan lo tuma luga riba dia 16 di november. Luego riba dia 1 di december San Nicolas ta bin bishita hende grandinan y e muchanan dia 2 di december dialuna mainta.

E Kerstdiner lo tuma luga dia 22 di november. Porfin a ser dicidi pa revisa statutanen dje club y e reglement domestica y aplica nan na otro. E comision cu ta encarga cu esaki ta consisti di sres Adrian Arends, Emiro de Cuba, Eddy Fowler, J. E. M. Arends y Carlos Croes.

PIET BONGERS CAMPEON DI SNELSCHAAK

ORANJESTAD — Durante e campeonato di snelschaak cu a tuma lugar diamars anochi den militair tehuis di Savaneta sr. Piet Bongers a termina como prome for di un total di 28 participante. Riba di dos y di tres luga a termina resp. srs. Pandt y J. van Nimwegen.

Tabatin cinco grupo di hungador. Di e prome euaterman solamente e mihor a sali den e finale y di e cinco grupo e dos di mihor.

Despues cu e srs. Pandt, Bongers, na Nimwegen y Leito a sali den finale. E cinco grupo tabatin dificultad pa motibu cu dos biaha tras di otro tres hungador a sali cu mesun cantidad di punto.

WEEKEND DI DEPORTE CARIBE-TIVOLI-VAN ENGELN-C.S.C.

ORANJESTAD — E weekend di dia 11 di november lo ta uno di enuentronan deportivo entre dos club di Aruba y dos di Corsow, cu lo tuma luga na Caribe Club. E clubnan cu lo participa ta: Club Caribe, Aruba Tivoli Club, Curacaoische Sport Club, y Club Van Engelen.

Aunque e clubnan di Corsow no a confirma nan participacion ainda, nan ta spera cu e fiesta lo sigui tochi.

Diamars anochi u.p. e prome reunion combina di Club Caribe y Tivoli a tuma luga den cual e programa provisional di e clubnan di Aruba cu lo cuminsa dia 7 di november cuba, a worde traha. Diasabra anochi dia 10 lo tin un gran fiesta bailable na Club Caribe pa e miembronan di e cuater clubnan, mientras cu e bailamentu lo continua su mian durante un barbeque.

AUTORIDADNAN DI AEROPUERTO TABATA AQUI

ORANJESTAD — Corto tempo pasa ir. Wageningen, director di N.A.C.O. (Netherlands Airport Consulting Office) y esaki su homber di contacto, sr. Villeneuf, a bai haci un bishita na Aruba pa discuti e plannan di vliegvel di Aruba. Tabatin entercambianan di idea cu BC y e autoridadnan di vliegvel respecto e schetsnan cu entretanto a ser manda pa e vliegvel nobo (e pista di start y edificio di stacion).

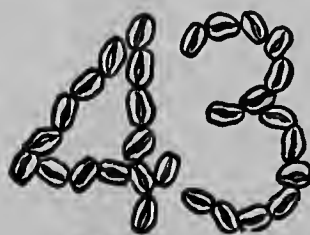
E schetsnan tabata traha, despues cu durante enuentronan anterior door di interesadonan arubano tur desco- y exigencianan ya a ser haci y splicu na N.A.C.O.

Tabata parce cu tabatin algun cambio necesario den e schetsnan. Pa cuba di traha e ultimo detayenan ambos senjores a regresa Hulanda trobe.

extra beans for
extra goodness...



yes...you get



beans in every cup of

NESCAFÉ

The all coffee instant coffee with the
"Let's have another cup" taste.

It's no secret that extra coffee beans make coffee extra good. 43 choice, deep-roasted beans go into every flavorful cup of today's Nescafé. No other coffee... no matter how it's made... tastes so fresh, so friendly, so completely satisfying. In today's Nescafé, the accent is on coffee!

Get NESCAFÉ today!

blended and roasted
...to your taste



DEMONSTRACIONAN ANTI-MERICANO

LONDEN, 25 oct. — Polis na London a baye den bringamentu cu un multitud di mas o menos dos mil demonstrante, cu a demostra dilanti di embahada di Merca contra di e ultimo medidanan Mericano en relacion cu Cuba. E protesta tabata organisa door di e „Comite di Cien“, un sociedad Ingles di hendenan cu ta contra armamentu nuclear.

DEN HAAG — Mas o menos 25 hoben entre 18 y 20 aña a tene un demonstracion na e embahada Mericano na Den Haag. Nan tabata canina

un tras di otro y nan tabatin mas o menos binti bordin cu lemanan manera „No mishi cu Cuba“, „Cuba si, yankee no“. Polis a plama e demonstrantenan.

Casi mil estudiante a demostra dilanti di ministerio di Exterior na Rio contra e medidanan Mericano di bloqueada.

STOCKHOLM — Dilanti di e embahada Mericano na Stockholm nan a tene un demonstracion di mas di cien hende. E embahada a ninga di acepta un carta di protesta.

**AVISA DEN
ARUBAANSE COURANT**

MASCARUBA ta presenta:
VENERANDA DANAROL
Mañan anochi 8:15 den Centro Cultural
PA DI ULTIMO BIAHA:
Bin hari te bira skeel
Bin sagudi te bira geel
Bin troce te lora 'bou
Bin zapatia te bira cambou
Entrada f. 2,— - **Cumpra bo kaarchi sin falta**
AWE MES



E tres rusonan cu ehercitonan di Imam a arresta na Jemen, a yega ultimamente for di Aden na aeropuerto di London. E foto aki ta muntra bo e rusonan barbon riba aeropuerto cu un representante di embahada ruso na London. Nan ta supone cu e tercionan aki ta tecnonan cu a ser tumba dos siman pasa for di helicopter.

Bloqueo rond Cuba a bira un hecho

Mitar di diez ajera mainta, manera tabata anuncia, e bloqueada di Merca rond di Cuba a bira un hecho, pero te awor aki nos no a hanja noticianan tocante bapornan, cu e mericanonan lo por a para na caminda. Di fuente mericano nan a participa, cu na momento cu e bloqueada mester a cuminsa un bapor ruso ya mester a alcanza awan territorial cubano.

E ministro mericano di defensa no kier a bisa qui ora nan lo intercepta e prome bapor.

Entre tantu nan a entrega un copia di e medidanan di president Kennedy contra Cuba na e ministerio di exterior na Moscu. Asina un portavoz di e embahada mericano a bisa.

E senador democratico mericano, Hubert Humphrey a bisa ayera nochi na Washington, cu e armamentu di Cuba cu raketenan ta un parti di e plan ruso pa expulsa aliadonan for di Berlin na medio december.

E lidernan di e movimiento cubano di resistencia „Alpha 66“ a bisa ayera nochi na San Juan, cu nan ta suspende nan accion contra bapornan Ingles cu ta nabega riba Cuba den espera di e resultado di e bloqueada parcial di Merca.

Entre tantu gobierno di Argentina a decide, en bista di e situacion serio den territorio di Caribe, pa hala tur verlof di militarnan aden. Ademas nan a tuma

medidanan pa pone e tres unidadnan di e forsanan militar riba nan farsa completo.

Di fuentenan bon na altura den capital di Francia nan ta informa cu te awor aki nan no a pone ningun base di NAVO den estado di alerta en conexion cu e crisis na Cuba. Tampoco e forsanan militar di Francia a tuma medidanan especial.

E SEIS GRANDINAN TA COMPRENDE E MEDIDANAN MERICANO

BRUSSEL, 25 oct. — E seis ministran di Exterior di paisnan di comunidatnan Europeo, ta comprende e actitud di Merca despues cu el a descubri e actividadnan comunista na Cuba.

Ayer a nan a tene na Brussel un conferencia dedica na kuestionnan politica internacional. Ademas di Cuba, tambe nan a splica e puntonan di bista tocante Cuba. Y nan a papia tocante kuestion Berlines, a base di un splicacion di minister Aleman di Exterior Schroeder, tocante su reien deliberacion na Washington.

E seis ministran tabata unanimamente di acuerdo cu nan mester cambia di idea tocante e medidanan Mericano den kader di e organisacion Noord-Atlantico di tratado.

E miembronan di NAVO for algun tempu caba, sabi, cu Merca tabata preocupa su mes tocante desarollonan na Cuba. Esaki a resulta durante deliberacionnan den e consoho permanente di NAVO na Paris.

YABI pa bo exito!

THE MOST ADVANCED CAR OF ALL TIME
THE
MORRIS — 1100 — M.G.
KUSTERS TRADING CO.

DOS CONFIRMACION DI E SEGUNDO PUESTO CU ARUBA A MERECE NA MIAMI

(Di nos redactor deportivo)

Di parti di Aruba Sport Unie nos a ricibi contenido di un carta cu e conocido John Erving Jr., Director Ejecutivo di International Skindivers Association, a dirigi na Sr. Michael Kuiperi como Hefe di e Oficina di Turismo na Aruba en relacion cu e recientemente tenei Torneo Internacional di Spearfishing na Miami.

E carta ta menciona e.o. lo siguiente: Aunke cu e International Skindivers Association y ami personalmente, no tabata tin nada di haci cu e organizacion di e Underwater Week y e torneo di spearfishing tenei na Miami algun siman pasa, como Americano mi ta hanja cu ta apropiado pa mi ofrece excusanan na e miembronan di e team Arubano pa e extremadamente manera poder den cual e torneo a worde conduci.

Manera ta conoci, tabata tin un problema tocante e „team“ di Bahamas. Aunke cu e comite oficial a hanja bon di acepta nan como un team oficial, esaki no mester a tuma luga nunca y nos di I.S.A. no ta reconoce cu nan a tuma parti den e torneo. Den nos concepto e team ganador tabata di Corsow y e segundo luga a bai pa Aruba. E conducto y e deportividad di e miembronan di e team di Aruba tabata de lo mihor y pueblo di Aruba realmente por ta orguyoso di nan. Personalmente mi ta sinti contento di tin nan como amigo.

Den caso cu un evento similar worde organisa na Miami of den vecindario, bo por ta sigur cu e mes personalnan lo no por ta envolvi den e planeamiento.

Sea asina bon di pasa e mensahe aki pa e team, y mi ta spera di por mira bo pronto.

Te aki e carta cu Erving a manda Aruba dunando asina pue confirmacion na loke ya na su yegada back na nos isla. Dr. Dolfi Oduber, kende a viaha como hefe di e delegacion di Aruba, a declara na nos.

John Erving tabata presente na nos

DISCURSO DI CASTRO

KEY WEST, Florida, 25 oct. — Premier Fidel Castro di Cuba a bisa den un discurso na radio, cu e bloqueada ta un violacion di derecho internacional. Castro a bisa cu president Kennedy ta un pirata di laman.

Den su discurso, cu a worde transmiti tambe pa television, Castro ta bisa cu Merca su intencion ta pa tumbu e regimen na Cuba. „E tatica di costumber den America Latino di golpe nan di estado e intervencion a fracasa na Cuba. El a bisa cu e bloqueada ta un di e accionnan mas peligroso den historia.

Castro a rechaza tur clase di inspeccion for di exterior na Cuba. „Nos ta laga esnan cu nos quier drenta“. Cu ba no ta Kongo, asina e premier, quen de a papia un ora y mei, a bisa.

TA BENDE

PA MOTIVO DI VIAHE
Set di sala y set di comedor; 1 cama di 1 persona; cama pa baby, refrigerador, washmachine, stoof di gas, bicicleta (pa dama) tur cos ta casi nobo.

Pa inf.: Acudi na Guido Gezellestr. 4 (E caja cu ta topa cu Byronstraat na Mon Plaisir)
Oranjestad - Tel. 2666

USA GAS PA TUR COS

pidi
bo
tubonan
na
tempo
ARUBA GAS SUPPLY
TEL. 1898

isla tempo cu e Torneo Internacional di Spearfishing y Trolling a worde tenei.

„Boricua“ tambe a critica decision

E revista di Puerto Rico „Boricua“ den su resumen di e competencia internacional ey a publica di e resultado lo siguiente:

„A obtene e promer luga door di captura e mayor cantidad di piska e mihanen di Corsow, Antillas Hulandes cu un total di 263 3/4 liber. Juan Oberste. Ronald van Grieken y Harry Asmus a forma e team di Corsow. Na segundo luga a keda e team di Bahamas forma pa Art Pinder y Tom Richards, kendenan a logra total di 214 3/4 liber, y e tercer luga a worde obtene door di Aruba cu 214 liber, perdiendo asina e segundo puesto pa algun ons. E team di Aruba tabata forma door di Martinus Bislip, Joseph Munzenhofer y Epifanio Ras. Dr. Gustavo Oduber, representando e equipo di Aruba, a presenta un protesta formal cerca e Skindiver Council y na e National Society alegando cu e team di Bahamas tabata forma pa residentenan di Miami y cu ademas nan a inscribi despues di e tempo reglamentario. E protest di Dr. Oduber a worde nenga y e derecho pa e segundo luga a keda pa e team di Bahamas.

E decision aki a worde ricibi cu visible desagrado door di e delegacionnan stranhero. Na e entregan di premio e organisadonan di e torneo no tabata presente y a sirbi como maestro di ceremonio Art Pinder, un di e miembronan di e titulado team di Bahamas.

Te aki nos ta ripiti loke e revista portorikenjo a publica. E articulo ta continua cu un resumen completo di e cifranan final cu cada equipo a obtene, algo cu ya nos a yega di publica.

„Esakinan pue ta dos confirmacion di loke Dr. Oduber a declara na su yegada back for di torneo cu e segundo puesto legalmente tabata toga na Aruba.

AWE NOCHI.
den
SOCIEDAD BOLIVARIANA
Exposicion di Boeki
y Jugueles
presenta pa

DE WIT - Aruba

Abri for di 8 - 10.30
Koffie lo worde sirbi na number di VERKADE - LIBBY y NESTLE. Ta merece la pena pa bo tumbu ta presente. E ambiente lo ta masha agradable!

Tambe lo tin exposicion di cuadro.
Tur hende ta bon bini!!

Bo toca-disco ta defecto?
Nos ta drechele pa bo denter di 3 dia

CASA ELECTRONICA
(Banda di Viana) - Tel. 5371



Bo cas ta bo orgullo ora cu bo usa veri marca PIETER SCHOEN. Tambe nos ta huur equipo di construcion na prijsnan favorable. Haci nos un bisita y lo bo sail satisfecho.

PETRONA & CROES

AWOR BO POR CUMPRAR REFRIGERADORA MARCA „ELECTROLUX“ di corriente



GASTA MENOS CORRIENTE
y ta trila mucno mihor!

Di FI 350.— cash pa
ARUBA TRADING CO.
Gran facilidad di pago

Saludando al distinguido publico de Aruba MADAME CRISTINA

HOTEL CASANOVA
Clarividente advinadora procedente de la India por la bola de cristal, cartas y mano le cuenta su pasado, su presente, asunto de familia, casamientos, negocios, viajes, amores y trabajo. Si tienes algo en tu vida que te preocupa, yo te lo resuelvo. Hora de consulta: 8.00 a.m. hasta 10.00 p.m. Telef. No. 1440.

Glands Made Young —Vigour Renewed Without Operation

If you feel old before your time or suffer from nerve, brain and physical weakness, you will find new happiness and health in an American medical discovery which restores youthful vigour and vitality quicker than giant operations. It is a simple home treatment in tablet form, discovered by an American Doctor. Absolutely harmless and easy to take, but the most powerful invigorator known to science. It acts directly on your glands, nerves, and vital organs, builds new, pure blood, and works so fast that you can see and feel new body power and vigour in 24 to 48 hours. Because of its natural action it glans nerves, your brain power, and vigour. And this amazing new gland and vigour restorer, called VI-TABS, is guaranteed. It has been tested and proved by thousands and is now available at all chemists here. Get VI-TABS from your chemist today. Put it to the test. See the big improvement in 24 hours. Take the full bottle, which lasts eight days, under the positive guarantee that it must make you full of vigour, energy and vitality and feel at least eight years younger or money back in return of empty package. VI-TABS costs little, and the guarantee protects you.



BELGIE—HULANDA 2 - 0. Villerius den desafio cu Van Himst, e rechtsbinnen belgo, durante e segundo mitar wega di diadomingo na Deurne, e wega internacional cu a ser hunga entre Belgica y Hulanda.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e premier fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. **NESBITTS** e refresco sin igual.

1. „Nan mester tin placa den nan saku!“ 2. „Un punja no ta hasi lawai!“



PEPITA po cortesia di **Antillian Hardware Co**
Bo mejor adres pa **HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!**



UN SONJO SALUDARLE
ta solamente posibel
cu
AIRE ACONDICIONADO
Pa tur informacion



NU

het luchtige gemak
van een sigaret met
het zuivere genot
van de echte sigaar

RITMEESTER SALUTO

Saluto

sigaretenot • sigaretfornaat

Importrice
E. & G. MARTIN (ARUBA) LTD.
TEL. 1492 - 1493

INGLATERRA Y CUBA

E prime minister Ingles MacMillan, lo duna otro mayan dilanti parlamento un declaracion dje crisis. Lagerhuis lo reuni despues di un vacacion parlamentario di tres luna. Enire tanto nan a bisa den circulan Ingles di gobierno, cu e prime minister, actualmente no tin idea di bai Washington pa delibera cu president Kennedy, manera e lidernan laborista a propone.

TA TEMPO CU TUR HENDE
TA VERF NAN CAS...

Pero naturalmente cu verfinan di calidad cu ta aumenta bator di nan cas!

● VERF pa interior y exterior — Tur sorto di enamel — Varnis y Stain pa Muebles.

T a m b e :
Varnis cu „Ultra-Violet Filter“
(specialmente contra solo).

Colorman surti sin limite pa tur sorto di decoracion.

Nos ta completamente na servicio pa duna tur informacion tocante colorman y decoracion.

Ademas di verf, nos tin tur sorto di material pa construcion.

MARIO S. ARENDS N.V.
Wilhelminastraat tel. 1174
Dakota Warehouse tel. 1175-1178
San Nicolas tel. 5018

R.C.A. Y RIVERPLATE A
COMPARTI PUNTONAN DEN
INTERESANTE PARTIDO

(Di nos redactor deportivo)

E onena di Riverplate a hunga su mihor partido di e campeonato te ainda contra di R.C.A. dia Mars anochi y realmente a merece algo mas cu e empate di dos gol pa banda, den cual e partido a termina. E linea di atake rioplatense tabata move bon y tabata lanza hopi atake peligroso. R.C.A., apesar di a presenta fallo di diferente di su estelarnan manera tabata spera, a sabi di logra un empate despues di ta den desventaja di dos gol.

E dos anotacionnan tricolor a surgi for di pia di e hungador Robby Simon, e keeper converti den delantero, kende en realidad tabata esun mas activo den e linea delantera di su team. Especialmente e segundo gol di Simon, esun cu a trece e empate, a muestra e animo y entusiasmo cu cual e hungador aki ta dediké durante wega.

Intencionan di ambos equipo den e promer diez minuutnan di wega no a pone e marcador traha, pero den di 11 minuut Riverplate ta bai arriba ora cu ta worde haci un skerpi y sorpresivo throughpass pa rechtsbuiten Juanchito Kemp, kende net promer cu half Escalona logra yega e bala ta shot cu puntia pia aden pa e promer gol contra di R.C.A. Keeper Loefstop di R.C.A. no tabata tin chens contra di e sorpresivo shot, cu a pone Riverplate adilanti 1-0.

R.C.A. su promer atake cu por a resulta den algo tabata den di 18 minuut. Rechtsbuiten Robby Simon ta ricibi un pase y ta shot lastra den gol, pero directamente riba keeper Korssen, kende sin dificultad ta tene e bala.

Steve Alexander ta
aumenta ventaha

Cu e mes rapidez Riverplate ta lanza un contra-ataque cu si ta resulta exitoso. For di ala robes e bala ta worde cruza pa rechtsbuiten, caminda Kemp ta haci voorzet. Back Jonny Orman di R.C.A. ta contra e bala, pero esaki ta bai den direccion opuesto y ta dal contra di poste di gol bin back den tereno net na pia di e agil Steve Alexander. Esaki no ta perde ni un solo seconde y mes ora ta manda e bala den net pa asina aumenta e ventaha di su club te na 2-0.

Den e equipo di R.C.A. ta worde haci e promer cambio ora cu Jose Boye ta drenta na luga di Juchi Jansen den linea delantera. Durante e proximo atake di Los Tricolores, Yonko Alberts ta hanja un bon oportunidad, pero falta di dominio riba e bala ta pone su shot sali na banda.

Luego R.C.A. ta hanja un freekick pa cobra for di poco pafor di doelgebied. Cai Helder ta pone un fuerte shot lastra cu ta worde taha pero no teni door di keeper Korssen. Delantero Jose Boye ta ranka bai aden pa provecha e ohens, pero keeper Korssen ta tira uital y ta desvia e shot di Boye manda corner.

Linea delantera di Riverplate cu pasenan bon dirigi y cu calma ta hiba e bala cu hopi frecuencia den aereo peligroso, pero e defensa di R.C.A. sabi di salba e situacion y evita mas anotacion. Linksback Westerberger den hopi ocasion ta esun contra kende e delanteronan rioplatense ta perde e bala, mientras cu Ignacio Koolman tambe ta hungando tur loke e tin pa detene e atakenan.

R.C.A. su delanteronan ta hanja e bala cu suficiente frecuencia pa trece e gol di River den peligro, pero nan ta purba cu shotnan largo cu no ta logra nada.

Den di 31 minuut e promer gol di R.C.A. ta worde anota. Un voorzet di linksbuiten Millio Croes ta yega net cerca Robby Simon, kende tabata para completamente liber net adilanti di gol. Sin mucho esfuerzo e ta pone e bala den net completamente for di alcance di keeper Korssen. Score 2-1.

Cumpleanjos

Ta cumpli anja senjora Maria R. Perez. Felicitacion ta bini di su esposo Bicerite, di su jioenan Hose, Bibi, Nicolaas, Chentín, Emiliana, Urbano, Ovi, Jonco, Dita y tambe di tur su nieta y nietonan y demas familia Perez.

Awe ta cumpli nan 4 anja di edad e tres simpatica hobencianan Bernadette, Margarita, Lidwina Koolman. Felicitacion ta bini di nan mama Anny, tata Theodoro, rumannan Lorenzo, Martina, Pablo, Altargracia. Di nan welanan Adeleida Kock, Basilia Koolman, welonan Ignacio Kock, Theroico Koolman, di tur nan tantanan, ononan, primo y primanan, di nan madrinanan Felicia Maduro, Angelica Danje, Rosalia Matiekla, padrinonan Jacobo Koolman, Angelico Angela, Benancio Croes y demas familiarnan.

Ta cumpli su di 7 aniversario Angelica Willems. Felicitacion ta bai p'e di su mama Nicolina, di su tata Arturo, di su 4 rumannan Nilda, Max, Martin y Frenk, di su welanan y welo y demas familia Willems, Croes, Lampe, Hernandez.

Awe ta cumpli anja nos apreciable suero y tata Angelico Willems. Felicitacion ta bin p'e di su esposa Catharina, di su jioe Arturo y suera Nicolina, jioe di eriansa Jeta, di su nietanan Angela, Nilda, Marijijn, nietonan Max y Frenk y demas familia Willems, Croes, Hernandez, Lampe.

Awe ta cumpli 9 anja Ludwina Dubero. Felicitacion ta bin di su mama Aida, di su tata Jose, di su 5 rumannan Lidia, Melida, Betico, Djostio y Aivy, di su madrina Aida, Fingal y Chima Croes, di su padrina Efe Fingal y tur su amigunan di Sta. Maria School na Sta. Cruz.

Segundo mitad:
Simon ta trece
empate.

Cu atakenan rapido na ambos banda e segundo mitad di e partido ta cuminsa. Shooting sin embargo no a worde haci na principio.

Meimei di tereno Riverplate su linea delantera ta demostra bunita combinacionnan pero na momentonan decisivo dilanti di gol nan ta perde e bala contra di e defensa tricolor cu awor ta mihor den forma.

Den di 25 minuut ambos equipo ta cambia nan linksbuiten Dolfi Jansen ta drenta pa R.C.A. y Carlito Perez pa Riverplate.

Durante e ultimo 15 minuutnan di wega, e equipo di R.C.A. ta cuminsa trece e bala cu mas frecuencia riba e tereno defendi door di Riverplate. Nan ta forza varios corner cualnan ta worde elimina door di e defensa rioplatense. Pero tog minuutnan ta transcurri sin cu R.C.A. ta forma un atake verdaderamente peligroso. Diferente di e delanteronan tricolor ta hungando cu poco entusiasmo.

Faltando menos cu diez minuut pa e pitazo final, den forma inespera tog R.C.A. ta hanja e gol di empate. E gol cu ta duna nan ya ora cu nan no tabata spera mas un punto di e wega aki.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Sted“
Theaterstraat 11 - Willemstad
Edicion suelta obiania na 30 cent nei
Marika. Oranjestad y Cabana Shop
Union Store, San Nicolas - Boekhandel

Bolta pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - EN
UITGEVERIJ - EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 43 - Oranjestad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di
diadomingo.
Suscripcion 1.35 pags edelante
Edicion suelta 30 ct.

Telefon 2114 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdradactuur: D. Wolff

CINE

Diahuebs 25 di october di 1962
DE VEER: 8.30 or „The naked mirror“ 18 i.
RIALTO: 8.00 or „The country husband“ 18 i.
PRINCIPAL: 8.00 or „Macbeth love“ 18 i.
AURORA: 8.00 or „The Sun's story“ A.L.
SAVANETA: 8.00 or „El pequeño salvaje y los piratas“ A.L.

PROGRAMA FILMTRUCK
Awe nochi Filmtruck di e institucion pa
Combati Maluso di Alcohol ta na:
BRAZIL (Banda di school)

WIT-GELE KRUIS
Oranjestad: Zr. Ewida.
San Nicolas: Zr. Perpetua.
Santa Cruz: Zr. Ludovic.
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbes, J.G. Emastraat 73
Oranjestad, tel. 1233.

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5118

RADIO KELKBOOM
Diahuebs 25 di october di 1962

8.00 Opening
8.02 Selecion musical cu disconan Latine
Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
8.30 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.00 Programa di Nici Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
12.05 Noticia na parlamento (Local)
12.20 Musica Europeo
12.30 Nicuws In het Nederlands (Hartog)
1.05 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica Varia
3.00 Un programma cu TWIST
3.15 Programa cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.30 Programa di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca

Keeper Korssen a ricibi un shot largo cu facilidad y ta tuma un siap pa bounce e bala manera custumbra promer cu e sak'e pa su companjeronan.

Un desceudo fatal e ta haci ora cu e no ta ripara cu cera e delantero Simon di R.C.A. ta di dje. Apenas e bala ta toca iera promer biahu cu Simon ta saka pia y ta mande mesora den net. Di e poco publico presente masha poco a ripara e hugada y a bin realiza cu tin un gol anota te ora cu Simon a cuminsa ta hula di alegria y cu referi Frans Figueroa a fluit y muestra pa meimei di tereno. Di decepcion un defensa di Riverplate a keda tira na suela mirando com un victoria duro bringa a bai for di nan man. En todo caso no tabata tin nada mas di haci cu continua e wega cu a emula asina na 2-2.

Ambos ta haci esfuerzo den loke falta pa anota e gol di triunfo, pero ningun ta logra. E equiponan tin di conforma nan mes cu un punto cada uno. Loke a pone e total pa R.C.A. den cuatro wega na 7, esta uno ainda bas di Dakota y parecu cu Estrella mientras cu Riverplate tin awor tres punto den cuatro wega.

4.30 Noticia Local (Polis - Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzonan Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Panorama de Nuestro Mundo (Spanya)
6.40 Noticia Internacional na pap. (Schilt)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nicuws in het Nederlands (Mercurius Trading)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Programama C.C.A.
10.00 Clausura despedida.

HORNAC
e verf di calidad!
J.E.P. CABENDA

RADIO VICTORIA

Diahuebs 25 di october di 1962
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Albus Habri
9.40 Gitanasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Espectos Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Meridia
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Fala-bran Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicale
6.45 Noticias Nuevas
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranser Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.05 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klasiieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS
TELEVISION

Jueves 25 de octubre de 1962
8.55 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del día
9.00 Carusel
9.30 En el Jardín de Infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV, informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Así es la gloria“
12.25 El show de Saime
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbená infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Remy
7.30 El desafío del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara“
8.30 Esta noche Bilo
9.00 La novela „El Dios cálido“
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticies
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional.

De Heer en Mevrouw
Hose en Martina Tromp
geven met blijdschap kennis
der geboorte van hun
dochter

CAROLINE en EVELINE

Te Lago Hospital

22 oktober 1962.

Montaña 12.

GRACE

„SANTA PAULA“ y „SANTA ROSA“, bapornan moderno di
GRACE LINE, semanalmente ta trece turista y carga pa nos isla.

● Usa e servicio eficiente di GRACE LINE y biahra via GRACE.

Agente:
**EMAN TRADING
CO. INC**
Oficina tel: 1156-1554-5054-5055
Dock tel: 2135



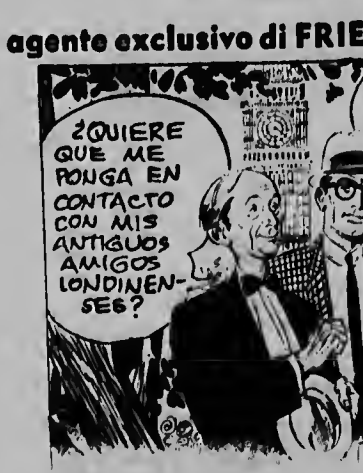
DICK TRACY

1. Tur hende a bisa cu e
tabata un sacu cu stro pa cabai.
Ningun hende no a bin buskete.
2. E ta riba nos propiedad, e
ta den nos cura. Ami a hanja
e. Ami a discubri. Mi tin de-
recho riba dje. Ta mi secreto
ta. 4. Ta mi placa di webu-
nan e ta.



KIP KIRBY

1. „Bo kier pa mi pone mi
den contacto cu mi amigona
bicu na London?“ „Si,
Desmond. Algun por sabi na
anda Ross Kenton ta.“ 2. „F
mehor manera di buscanan ta,
di laganan hanjami.“



pa cortesia di: **Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.** TEL. 1284-1402

agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo. **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

E FELICIDAD RENACI

pa: TUYUCHI

presenta pa cortesia di

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ

Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478

E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-bolo.
Diariamente fresco.

— No. 6 —

„Aquí tres seman anto?“

Eva a sagudi eabez i a discuti despues tur sobra particularidadnan cune. I e sueldo cu e hombre aqui a propone a haci tambe masha impresion riba dje. I tambe demas condicionnan di trabao a agrad'e masha tantu, de la manera cu sin demas vacilacion el a tuma e empleo aki.

Prome cu el a tuma despedida el a puntra:
„A propos, bo conoce na e firma aqui un tal Sr. Brinkmann, Thomas Brinkmann?“

Su expresion di cara a cambia unbez i el a queda ta mira manera sumiso.
„Esei ta nos chef grandi. Ta paquico bo ta puntra esei? Bo conoce anio?“
„Mi ta puntra esei pa puro curiosidad“, el a responde ligeramente. „Ma tende nan menta e nomber aqui en relacion cu e firma. Pero mi no sa precisamente ta queda e senyor aqui ta en realidad.“

Eva a lanta para i a bai cu un sentimiento di felicidad, un sentimiento di a caba di presta algo particular. Na prome luga cu el a yega riba razgo di Thomas Brinkmann i pa di dos lo e por salba su mama en lo futuro foi esauqi su preocupacionnan financier.

Yegando cas el a conta na su mama lo siguiente:

„Machi, foi dia 1 di otro luna mi ta bai traha den un firma masha grandi. Lastima cu esei ta te na Darmstadt, pero e servicio ta cuminsa pa 8.30. De la manera cu mi mester aali cas mas tempran cu custumber.“

Sra. Bendix tabata sobrefeliz i jen di alegría el a abra su yiu muhe, ora cu el a caba di tende demas particularidadnan dje trabao.

„Mi yiu, qui un felicidad. E ta „sina bunita cu e ta casi increíble. Solamente mi ta spera awor nima cu lo bo slaag pa bo examen final.“

„Pero mama! Esei ta un cos mas cla cu di dia. Ultimo temponan m'a studia masha tantu. Mi a percura pa mi mama por goza di capacidad di su yiu muhe i e honor ci bo ta merece.“

Ora cu e mama a puntra pa nomber dje firma, Eva a saca curpa p'e.
„E ta un industria quimico“, el a bise solamente. I cu esauqi su mama a queda satisfecho. E tabata sinie mucho feliz pa e informacion na demas particularidadnan.

Eva a pasa su examen en realidad cu masha bon exito. Hasta el a slaag cu distincion mes. Awor e tabatin chens di a sosesa un seman mas prome cu e tuma e prome paso den bida di realidad. Tur dia e tabata drumi den su traje di banjo den veranda pa su color bira bruin.

Tramerdia Louisa a bin hacie un bisbita. I ora cu e mama no tabata den cercania e mucha muhe a informa unbez:

„Bo por a tende algu dje Brinkmann? Mi ta quima practicamente di curiosidad.“

„Solamente m'a hanja sa cu e ta patron dje Liebig-Werken. I esei mi a conta bo eaba. Foi despues di mi entrevista cu e chef di personal mi no a bai Darmstadt mas i ta claro cu mi no por a tende nada mas tampoco.“

Awor Sra. Eva a aparece riba e veranda, treciendo kiki i kofie pa e mucha muhenan. Anto anima el a bisa:
„Com bo ta hania e suerte di Eva? Sin mucho mas el a baha un empleo bon?“

„Casi mi ta envidie pa e suerte ei“, Louisa a responde. „Solamente lo mi no a prefera di a bai Darmstadt tur dia bini back. Esei mi ta hanja un poco cansable.“

„Wel si, pero drufinan na ta crece bin cai den nos boca“, Eva a responde tranquil. „Si bo quier come nan, bo mester piki nan prome.“

Ora cu su mama a bai den kamber trobe, el a agrega acerca:
„Bo sa mucho bon ta paquico mi ta haci esei. Mi tampoco no ta hanja esei agradable di mester haci e viaje dos bez.“

Mientras nan tabata klets asina, Erwin a bini cas foi trabao. Ora cu Louisa a mir'e, el a coloriza. A socede en ultimo temponan asina cu e mira Erwin e tabata coloriza. I esei tabata un prueba en e no tabata enteramente indiferente p'e. Pasobra e no tabata lindi esei pa otro hombernan.

Erwin a cunchi su rumen muhe na su cara como custumber di foi su huentid. I Eva tambe tabata larga su rumen sinieha pasobra nan tabata stima otro masha.

„Naturalmente cu aho no ta hanja ningun“, Erwin a tenta Louisa, quende a queda ta mir'e sonjelito. Ma e tabatin gana di a responde Erwin, pero e no tabata risca haci esei. El a baha su wowonan na lo silencio e tabata consumi pa su reuccion nulo.

„Awe nochi tin un bunita pelicula den Park-Bioscoop. Mi quier a combida boso dos pa bini ayi. Quico boso ta pensa?“ Erwin a informa.

„Gracias, mi amable rumen“, Eva a responde. „Pero cereu mi awe bo no tin suerte. Mi ta sinti masha cansa. Mientras Louisa absolutamente lo no ta malcontentu si bo quier bai cune. Ademas mi ta supone cu lo bo no tin nada contra di bai sin mi compania cu bo intima amiga.“

„Manera bo ta deseca“, el a responde cu calma. „Mi n' por haci nada otro sino combida bo.“

„Anto mi tambe lo mester distancie mi“, Louisa a observa reserva. Pero unbez Eva a intermperie.

„Mi sa cu esei n' ta nada otro sino un rol di Erwin, pasobra e no por a combida bo sol sin invita mi. Pero e intencion tabata pa bo cune bai. N' tasinu, mi bon rumen?“

LAGO tabata tin 20 INDJAN ariba „payroll”

Paca hamber ta bai far di Lago cu un periodo di trabao casi af mas cu 40 anja. Tabatin algun, y awor nos tin un mas. William L. Ewart a bai cu pensioen na cuminzamento di e luna aki, y el a hiba recuerdo di experiencia y conocianan cu el a hanja

den curso di su cuarenta anja di trabao cu Lago. Su curso di trabao ta cubri e bida henter di Lago su refinaria — su cuminzamentu, anjanan di construccion, y su progreso na un planta di fama mundial.

Promer cu e stop di traha dia 1 di october, Ewart a cai sinta y el a repasa e anjanan anterior cu el a traha aki. Juni 16, 1928, un tankero a mece Sr. Ewart na Aruba. Pero esey no tabata su promer introduccion na e construccion na progreso riba costa di San Nicolas. E introduccion ey a tuma lugar sin e por a mira e lugar mes, esta riba un mapa den oficina na New York di Standard Oil Company of Indiana, donjo di Lago te na anja 1932. E mapa tabata muestra proposicion pa un powerhouse, shete still chikito, pumphouse pa petroleo erudo, un planta di acido, cuminzamentu pa construccion di cas y tambe un hospital. Sr. Ewart tabata encarga cu electrificacion di e proyecto.

E encargo delanti di dje tabata algu similar cu esun cu el a completa na 1925 na refinaria di Baltimore, estado Maryland. Tambe e tabata frecuentando e encargo di baci pedido pa aparatonan electrico necesario, dirigi su embarcacion pa Aruba, y despues e mes lo sigi pa Aruba pa cayan percura pa su instalacion na lugar di su destino.

Un punto di interes den e desarrollo di proyecto di San Nicolas a hini na cla den Sr. Ewart su relacion cu Pan-American Petroleum Company di California. E compania aki tabata su patron original. E refinaria na Baltimore cual el a electrifica tabata propiedad di Pan Am di California.

E plan riba cual el mester a traha na New York a worde proponé pa un refinaria pa destila erudo di Venezuela na un lugar jama Carteri den estado New Jersey. Pero a resulta cu Standard di Indiana a compra e compania di California y a cambia su plan y a dicidi di traha un refinaria den territorio di Iaman Caribe. Aruba a keda scoti como e lugar adecuado, y Bill a keda pega cu e plan y a com-

punta e plan na su lugar di destinacion cual a cambia basta hopi.

Lago cu 200 employee

Na jagada di sr. Ewart na Aruba tabatin poco cos aki cu por a sugeri un refinaria. Tabatin 200 bomber na trabao den e becindario, ocupa cu preparacion di haf pa desarrollo di e refinaria. E promer nombernan riba lista di empleado tabata Capt. Robert Rodger, Fred Penny y Ralph Watson. Capt. Rodger tabata bida den un cas banda di e actual naphthenic acid still.

Sr. Penny y sr. Watson tabata bida den un cas di palu, cu ainda ta existi riba e caminda cu ta pasa tras di warda di polis na San Nicolas. Sr. Ewart a worde hospeda hunti cu otro foreign staff den lugar cu awendia nan ta recorda bado di nomber di „cura di carne”, y e casnan ey tabata caminda actualmente e vacuum still ta para. Despues nan a muda pa un lugar traha caminda awor e planta pa fraccionar naphtha a keda construi. E empleadonan aki tabata come den e cas den e cura — conoci tur caminda bado di nomber Casa Blanca — ey tabata para caminda actualmente e parti pabao di Main Shops ta keda.

Nan cuminda

Nan cuminda tabata jega aki cu tankero, y tambe awa pa nan bebe. Tankeronan cu tabata traha na San Nicolas ta pomp parti di nan awa dushi pa tera.

Awa pa bonja y pa boilerman tabata di algun poz cu a worde caba den becindario. Mulina di biento tabata pomp e awa, y cada poz tabatin un mulina cu wiel di diez pia banchu. Scarcidat di awa tabata haci necesario control estricto riba mulina di biento. Solamente algun di nan tabata drey durante cierto ora.

Tabatin poco caminda y masha poco construccion na San Nicolas.

Tur negoshi y lugar di bida cu tabata existi na 1928 tabata banda di e porta di planta di acido, cu hopi anja largu tabata porta principal di Lago. Aruba Trading Company tabatin un negoshi chikito, un di e promernan, net banda di porta di planta di acido. E lugar caminda actualmente e pacus di Aruba Trading ta para tabatin un sabana grandi di piedra y cadushi, y nada mas. Sr. Ewart ta corda cu compania tabatin tres auto di persona. „Pero e auto mas memorable tabata esun di Fred Penny y Ralph Watson. Tabata un Ford model T sin cupa, sin tapadera pa su motor, y realmente masha poco di motor mes. E tabata lora mas cu e tabata core.”

Nos por a mira com sr. Ewart tabata goza e recuerdo ey. Banda di 1935 tabatin mas cu mil auto na Aruba. Sr. Ewart tabatin un, y su number tabata 899. Majoria di empleadonan tabata cana bai trabao, of riba buricu. Basta tempu a pasa promer cu asina tantu empleado di Lago por a bira donjo di un auto.

Tempu di jagada di Sr. Ewart e concesion mes tabatin un dock den forma di T, algun tanki pa zeta, pomp di stoom y diezwater boiler pa produci e stoom necesario. Un di e pompanan ainda ta den servicio pa pomp bom di tanki. Y naturalmente tabatin tambe lora e keda di mina di guano. Riel di trein tabata corre di haf pa lugar caminda awendia hospital ta, y un otro linja di riel tabata bai di mina pa porta number 6.

Indiannan

Mirando atras riba e anjanan cu a pasa sr. Ewart a duna detaye di binti empleado cu tabata tres luna riba payroll di Lago, y cu sin duda tabata empleadonan di mas particular cu Lago tabatin nunca anterior. Tabata

binti Indjan Colomhiano, cu nan a trece Aruba pa juda caba fundeshi pa Puwerhouse No. 1. Nan a jega den un balandra cu tres muher di nan mes tribu. E balandra a traca na Playa y e Indjanan mes ora a plama lur ariba Aruba. Nan a bai busca nan y a duna nan lugar di bida banda di e lugar caminda awor Wholesale Commissary ta.

Naturalmente ningun di e Indjanan por a papia un palabru di Ingles, pero e problema di comunicacion tabata pló pasobra solamente un di nan por a papia spanjo. Esey tabata nan hefe. Pa duna e Indjanan instruccion pa trabao, nan supervisor cu ta papia Ingles mester a duna e respond na un trahador cu tabata comprende Ingles. Esey ta traduci e instruccionnan pa e hefe Indjan, y na su turno e hefe ta duna orden na su hendenan lenga nativo. Sr. Ewart a para un momento pensando cu asunbro com, maske ta trinta y cuater anja pasa, y di cual forma e instruccionnan ey tabata jega na trahadornan. E hefe Indjan semper tabata disponibel pa pasa instruccion, pa simpel motibu cu e mes nunca tabata traha. Nunca e no a hiza ni sikiera un dede pa hacel trahao. E tabata slota na rand di e buracu cu nan tabata caba, mirando com e otro hendenan tabata traha.

F. Indjanan tabata presenta na trahao un tras di otro. Nan tabata camra for di nan cas pa trahao un tras di otro. E hefe na cabez. E otronan tabata sigi su tras segun ead.

Na un momentu durante nan estadia di tres luna sr. Ewart y su ayudantenan a sinja e Indjanan com ta usa machin pa caba buraco pa poste, y com ta pone e postenan haltu na lugar pa carga waya di corriente. E trahao aki e Indjanan a goza masha hopi mes, y segun sr. Ewart ta conta nos, a bira masha difficil pa pone hal sikiera miar di nan trabao ora anochi ta sera.

Pero un problema di marca mayor a bini ora nu tabatin mester di mas poste. Sr. Ewart y su ayudantenan no por a convence e Indjanan cu no tabatin mester di mas poste. Nan no por a acepta esey. Nan tabata goza pomenentu di poste asina tantu y no tabata interesa nan henteramente si sr. Ewart tabatin mester di mas poste of no. Porfin algun foreign staff a convence e hefe di Indjanan cu no tabatin mester di mas poste, y e na su turno a convence su compatriotanan, cu nan mester a bolbe bek na trahao cobando pa powerhouse.

Sin ningun aviso anterior, cleru dia e hefe a parce dilanti di superintendente di construccion y a pidi suicidio di su hombernan. Tras di dje, un tras di otro, tabata tur e Indjanan y nan tres muher. Nan a ricibi aviso — ningun hende sabi ta com — cu tempu a jega pa nan bai bek Colombia y bai traha riba nan hacienda trobe. E hefe a ricibi tur e plaeta y nan a bai sin bolbe nunca mas.

Trahadornan di Compania a traha e promer misa catolico na San Nicolas. Sr. Ewart y su trahadornan a pone waya di luz pa hiba corriente na e misa di palu. Dia cu nan a traha e misa nobo, nan a traha rond di e edificio original. Ora construccion a caba nan a tira e edificio original abao.

Manera tur e otro empleadonan di tempu bieu, sr. Ewart sabi hopi cehito. Ta personanan manera sr. Ewart por tene den nan memoria y conta nos y juda nos nota algu di Lago su pasado. Tin hopi punto di interes den sr. Ewart su carera largu, y cual di su memorianan ta mas importante of mas espectacular ta difficil pa sr. Ewart mes huzga awor aki.

Un aspecto cu ta proba ey tempunan ta cambia sr. Ewart a pidi nos nota, no relaciona cu su mes pero cu Aruba. Sr. Ewart a bisa nos: „Desarollo di comunidad di San Nicolas, crecemento di Aruba, progreso di Aruba, y manera a worde estableci aki e mehor nivel di bida den territorio di Caribe — tur esaki na asociacion cu Lago — ta un ehempel clasico com empresa particular por contribui pa mehora un pais.

(ARUBA ESSO NEWS)

Our special cake of the week is:
ORANGE CAKE FI. 5.—
Delicious Pies a weekend treat for your family.
Every week:
FRESH CREAM CAKE FI. 6.50
Rainbo Bakery Rainbo Bakery
ORANJESTAD SAN NICOLAS
Tel. 1327 Tel. 5064



Queho di Cuba cerca Consejo di Seguridad

NEW YORK, 24 oct. — Ajera Cuba a entrega un queho serca e consejo di seguridad di Naclonnan Uni contra e bloqueo naval unilateral di Merca, cu president Kennedy a umbela. Algun ora prome cu Cuba a entrega su queho, Merca a pidi pa actuacion di e consejo di seguridad.

Dr. Mario Garcia-Inchaustegui, e delegado permanente di Cuba na Naclonnan Uni a pidi e consejo di seguridad, pa tuma e contra-actuacionnan di Cuba den tratamiento di un carta cu el a dirigi na Valerian Zorin, e delegado Ruso quende e luna aki ta president di e consejo di seguridad.

E texto di e carta Cubano, e mta scribi na Spanjo, no a worde publica inmediatamente.

Evacuacion di famiannan mericano for di base na Cuba

E prome dos avionnan cu famiannan di militar nan Cubano y personal civil Mericano na e base Guantanamo na Cuba, a jega Norfolk antajera nochi. Asina nan a participa na Norfolk, estado Virginia.

Ta trata di 321 miembro di e personal civil y famiannan di e personal na e base Guantanamo. Nan a hiba nan cu avion na e base aerea Little Creek na Virginia. Na Norfolk nan ta di opinion cu e otro evacuadonan di e base Guantanamo ta worde transporta actualmente pa otro basenan na e costa zuid oost di Merca.

E basenan di raket na Cuba

E basenan nobo di raket na Cuba ta consisti di dos tipo di instalacionnan. Diferente di nan ta adecua pa un distancia di mas di mil milla maritimo, equipa cu cabeznan atomico.

Cada un di e raketnan aki por cai na Washington, Canal di Panama, Cape Canaveral, Ciudad Mexico, of cualquier otro ciudad den parti zuid-oost di Merca, America Central y e territorio di Caribe.

Otro basenan, cu ainda no ta cla, parce ta destina pa raketnan cu por alcanza dos biaha mas alcu cu esnan menciona ariba. E ultimo raketnan por alcanza mayoria di e ciudadnan grandi riba hemisferio occidental, tantu e Lago di Hudson na Canada, como capital di Peru, Lima.

Ademas nan ta desempaqueta avionnan di bombardeo cu propulsion di jet y cu por transporta arma nan nuclear. Na Cuba nan ta bolbe monta e avionnan aki, mientras cu nan ta prepara basenan aerea.

Mobilisacion completo na Cuba

Radio Havana a anuncia un mobilisacion completo na Cuba. E medida aki a worde tuma en relacion cu e noticia for di Merca, asina radio Havana a bisa den un transmision cu nan a ricibi for di Key West.

E comando pa mobilisacion a worde proclama pa premier Fidel Castro. „Nos unidatnan di combate ta pone nan mes rapidamente na posicion di bringa”.

Radio Havana ta anuncia ademas, cu Castro mas den dia lo dirigi un discurso na Pueblo Cubano. „Premier Castro lo haci declaracionnan importante”. Nan no a anuncia e ora exacto di e discurso.

Hopi cien mil solda tabata mobilisa den kestion di algun ora. Radionan di Cuba mester queda disponible, tambe den oranan di marduga.

Aeropuerto di Havana sera pa aviacion civil

Gobierno di Cuba a laga e companianan di aviacion K.L.M. y Pan American Airways sa, cu aeropuerto di Havana ta sera pa aviacion civil.

En consecucion e esqui y dos companianan a suspender nan vuelonan pa Havana. Normalmente K.L.M. ta bula dos biaha pa siman riba Havana, mientras cu Panam tabatin un comunicacion di dos biaha pa dia cu e capital Cubano.

AVISO DI MARINA MERICANO

WASHINGTON, 25 oct. — Ayera mainta marina Mericano a avisa bapornan di carga y pasahero, cu cierto territorionan rond di Cuba por bira peligroso despues cu e bloqueda a drenta na vigor averia mainta milar di diez ora Antillano.

Nan a conseha pa evita e anclanan entre Cuba y Haiti, Florida y Cuba y Canal di Yucatan na Mexico y usa e pasabai entre Puerto Rico y Republica Dominicana.



Esaki ta dos portret dje demonstracionnan masal cu a tuma lugar diadomingo na Brussel. Ariba e contra-demonstrante nan a para den fila na kantu di camina y a duna e saludo fascista na e multitud cu tabata pasando. Abao: Durante un colision na camina e contra-demonstrantenan a baha e „Vlaamse Leeuw”. Ya tin un dje banderanan aqui riba caya caba.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 11 Maart — 20 April



Awe tambe te lacionnan cu supiorman of relacionnan interesan te por ta bado di presion.

TAURUS 21 April — 20 Mei



No conta cu mucho cos bado di aspeccionan dje da aqui den asunto di ayudo di trabao di otronan.

GEMINI 21 Mei — 20 Juni



Cooperadornan i superiornan ta para bado di influencia di un aspecto menos favorable.

LEO 23 Juli — 22 Augustus



Constelacion planetaria ta avisa contra un tratamiento, robez a descurido den asuntonan financiero.

CANCER 21 Juni — 22 Juli



Sea activo den tur cos, pero no larga muntra mucho bo autoridad. Nan por envidia bo.

VIRGO 23 Augustus — 22 September



Despues di media ta resta un borte tempo pa aclaracion di malentes dimentionan.

LIBRA 23 September — 22 October



Por existi contrariedadnan sken di opinion ora cu bo no demonstra bo mes mas benevolo.

SCORPIO 23 October — 22 November



E dia di awe por bira masha druk cu masha trabao di obligacionnan. Bo tin bon intuicion.

SAGITTARIUS 23 November — 21 December



Queda bo senper mas atras i mira com asuntonan ta desarolla i quico otronan tin di bisa.

CAPRICORNUS 22 December — 19 Januari



Bo no por permiti bo na tuma ningun riesgo ora cu ta asunto di financia of propiedadnan.

ACUARIUS 20 Januari — 18 Februari



Por presenta conflicto den cierto desco of anhelonnan. Cuidado pa bo no envolve den trobbel.

PISCES 19 Februari — 20 Maart



E dianan di awe por tene algun problemaman cune ora cu bo a dispendi na mai manera bo financia.

NAVEGACION BRITANICO NA CUBA

Den circulan Ingles di gobierno nan a bisa, cu bapornan Ingles, cu ta nabega na Cuba, mester sometenan na e control di bapornan Mericano di guerra. Ministerio Britanico di transporte lo duna e astilleronnan Ingles indicacionnan. Nan a bisa tambe, cu bapornan aki no ta transporta arma.

Nan a bisa cu e discurso di president Kennedy y anuncianan tocante presenencia di armanan Ruso na Cuba, pa finesnan ofensivo, a crea na Cuba un situacion nobo y a conduci, cu e gobierno Ingles lo bolbe restablece su punto di vista tocante un boycott di comercio cu Cuba.

Persecucion religioso na CUBA

Parti III

Despues di juli 1959 e atakanan riba Iglesia tabata existi di cos chikita manera: un editorial de bez en cuando, algun referencia di comentaristanan di radio y television; y e indiferencia di Castro pa e clero. ... cos chikita cu no a haci nada pa pa tranquilidad e miedu di e clero. Talbez e mas cinico accion di Castra tabata pa pone e Monsignor Perez Serantes di Santiago de Cuba warda aranan largu den su oficina, pe despues ricibiele pa un ratu y despedi di dje.

Pa comprende e insolencia i maldad di e accion aki, mester comprende cu e mesun Monsignor Perez Serantes aki a scapa e bida di Fidel Castro na juli 1953 ora cu esaki a worde cogi presu den un atake riba e barancanan di Moncada na Santiago de Cuba, riba dia 26 di e luna ey. E Arzobispo a argumenta oranan largu cu Batista kende a hala e sentencia di morta pa Castro aden.

Cos a bira mas malu ora cu e lidernan di obrero Catolico a worde elimina pa bira lider di unionnan na un congreso di unionnan di obrero teni na Havana; i elementonan comunista i pro comunista a hanja control riba e congreso cu ayudo i asistencia di e gobierno.

Awor e tempu a jega pa mira si e pueblo di Cuba a keda fiel na Misa. E inseguridad, e duda, e miedu di clero a pone pa nan tene un congreso Nacional Catolico na Havana riba November 28 i 29 di anja 1959.

Misa a tuma precaucion pa muestra riba e caracter non-politico di e congreso, declarando cu e asunio lo ta di caracter estrictamente religioso.

E comunistanan no tabata conveniencian a kere cu henter e asunto tabata un complot politico di e Catoliconan contra di e gobierno i a sigi declara esaki den e prensa, radio i television.

E organo oficial di gobierno „Revolucion” a grita su desaprobacion den su editorialnan: E corant comu-

nista „Hoy” a jama e congreso un conspiracion diabolico; i nan a trata deliberadamente pa intimidar e fielnan, i spanta nan pa e procesion grandioso cu a worde planea pa dia 28 di November, 1959.

E reunion enorme cu a tuma lugar e anochi ei Iglesia no a spera i a sirbi pa confirma tur e miedu di e comunistanan. Casi 1 millon di hende di tur skina di Cuba a reuni riba e Plaza Civil di Havana cu milles di flambeu sandi. E demonstracion di fe a bira mas imponente door di un awacero fini cu e cuminza cai i pone e hendenan tembla di friu. Ningun hende a move of bai su cas. Nan a keda pa scucha misa i e palabru di e Iglesia.

E Congreso Nacional Catolico tabata un golpi duro pa e comunistanan i un desaprobacion publico di e doc-



trinan comunista cu e gobierno tabata predica. Un millon di voz tabata grita „Cuba, si: Comunismo, no”.

Tambe nan a grita „Justicia social, si: Comunismo, no”. E gritu aki a worde tendre den henter e isla; i a sirbi pa pone e lidernan comunista di e gobierno provisional riba di berdad.

Tabata e fuerza Catolico de mostra door di e Congreso cu a convenci e comunistanan cu Iglesia mester a bai cu e mester a worde destrui completamente. I asina e conquista, cuidadosamente planea door di e comunistanan mester a sigi e plan traha pa e advisornan Ruso.

Castro bon rabia a lansa un atake vicioso riba e congreso, declarando cu e tabata un maniobra politico contra e gobierno. Guevara cu ta mas calculador a keda ketu como e tabatin miedu cu e prome ministro lo spanta e fielnan i cu nan lo bai contra di e gobierno, na un ora cu e consolidacion total no a worde efectua ainda door di e comunistanan.

E lidernan di e tirania a dicidi pa cuminza un campanja di insultonan contra e hierarquia eclesiastica, e clero, papa, i tur declaracionnan Catolico anti-comunista.

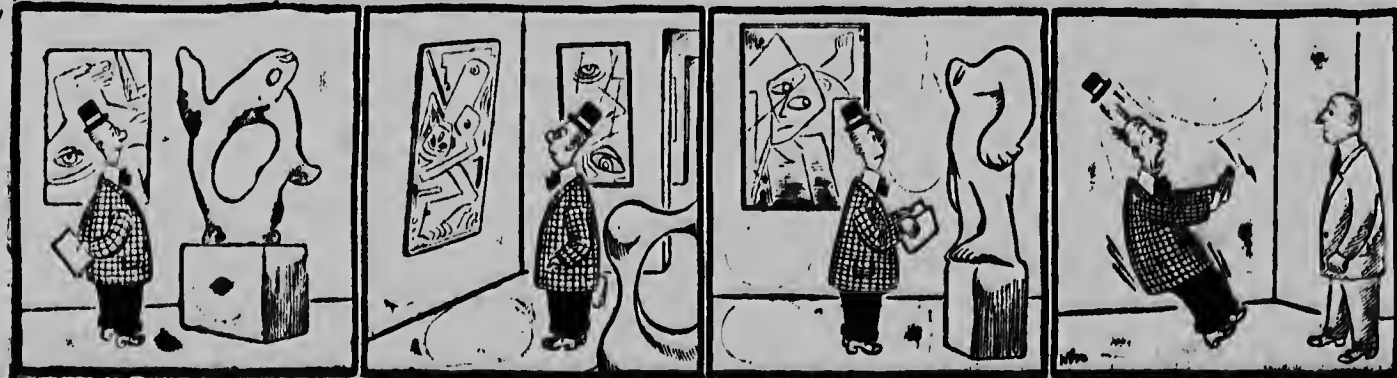
Na December 1959 Castro a gara un oportunidat ora cu e Obisponan Ramon O'Farrill, Eduardo Aguirre, i Maximiliano Perez a pidi asilo despues di a worde avisa cu nan lo arresta nan. Describiendo e tres obisponan riba television Castro a hanja oportunidad pa jama nan „Samuronan humano”; i a aplica e nombernan „Judita” i Herodo” pa reverendo O'Farrill, kende a bringa contra e dictadura di Batista, cu e mes un forza cu e tabata opone e comunistanan di Castro awor.

Na fin di anja 1959 nan a cambia nan tacticanan contra di Iglesia.

E plan di accion di e comunistanan awor tabata trata di crea diferencia entre e clero. E campanja studia di calumnia i separacion a cuminza cu un venganza.

BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesia di: **REFRESQUERIA INGRID** Tel. 1849
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



optica moderna



SPRITZER + FUHRMANN

ARUBA ANSE COURANT



Diario pa



Aruba



The Beer That Made Milwaukee Famous

ANJA 23

DIASIERNE 26 OCTOBER 1962

No. 4475

E tension rond di Cuba a floha, pero e peligro a queda ainda

Secretario general di Nacionnan Uni
a duna su proposicion

NACIONNAN UNI, 26 oct. — Oe Thant, secretario general interino di Nacionnan Uni, a pidi e partidanan relaciona cu e conflicto na Cuba pa cuminsa inmediatamente cu negociacionnan. El a pidi premier Chroestjef pa stop e envio di arma pa Cuba pa durante dos of tres siman. President Kennedy el a pidi pa aboli e bloquea contra Cuba durante e tempu ey.

Oe Thant a pidi premier Castro pa para construcion di instalacionnan militar grandi den e periodo di dos of tres siman ey. Oe Thant a papia den congreso di seguridad. El a bisa cu e medidanan cu nan tin intencion di tuma y esnan cu ya nan a tuma algun cu no ta di custumber den tempu di paz.

E secretario general a papia cu un voz serio y tabata mido su palabraz. El a bisa cu situacion ta masha peligroso y cu e ta spera, cu hucio sano lo gana di rabia y orgullo.

paz. Nacionnan Uni tin un responsabilidad grandi. Destino di henter humanidad ta depende di e negociacionnan. El a bisa cu e tin un consuelo, y esey ta cu e resolucionnan entrega den congreso di seguridad tin puntanan igual.

Di fuente mericano na Nacionnan Uni nan ta informu cu president Kennedy lo contesta Oe Thant awe mainta mes.

Kennedy a haya carta di Chroestjef

Casa Blanca a anuncia cu president

Kennedy, manera ya tabata anuncia, antayera a ricibi un carta personal di premier Chroestjef.

Casa Blanca no kier a publica contenido di e carta di Chroestjef. Riba un pregunta si e ta mira perspectivanan na un conferencia di prensa en relacion cu e crisis cubano, e hefe di prensa di Casa Blanca, Pierre Salinger a contesta negativo.

El a bisa cu president Kennedy ta studiando e noticianan di prensa tocante e carta di Chroestjef na Russel.

UN REACCION CHEMICAL DESCONOCIDO A CAUSA ACCIDENTE NA LAGO

ORANJESTAD, 26 oct. — E accidente di October 10, 1962, involuendo Tanki 15 a worde investigado door di Comité di Seguridad di Directiva. Ta nan opinion cu e accidente aki a worde causa door di liberacion repentino for di e liquido susti di acido di un gran volumen di gas y scuma contenido: SO₂ (Sulfur Dioxide). Segun un bulletin special cu nos a ricibi awor for di Lago.

E bulletin ta continua: Esaki a socede asina rapido y na un cantidad asina grandi surpasando e capacidad di e tanki su sistemanan di escape di presion y pa bai over. Consecuentemente e dak di e tanki a kibra y e scuma y gas di acido a plama ariba un superficie grandi.

E personal tecnico di nos laboratorio ta haciendo testnan extensivos ariba liquido susti di acido den un esfuerso pa determina e motivo di e reaccion repentino y sin spera aki.

Basa ariba descubrimientonan hasta la fecha, Process Department a publica instrucionnan revisa pa operacion di e facilidatnan aki. E procedimientonan revisa ta inclui medidanan di precaucion extra pa asegura operacion continuo di planta observando maximo seguridad.

CELEBRACION DI TERCER LUSTRO DI LIONS ALGO EXCEPCIONAL

ORANJESTAD, 26 oct. — Sr. Theo Hese ta president di e comision di Lions cu ta encarga cu e preparacion di celebracion di e 15 aniversario di e club, cual lo tuma luga na Februari 1963 i ual lo cai huntu cu e tercer reunion di e gabinete di e gobernador di Lions. E Lionsnan kier bati di e ocasion aki un fiesta grandi i inolvidabel, i diferente comisionan cu ta encarga cu e preparacionnan ta yen di hendenan mas activo di Lions. E comite central cu sr. Hese como president ta consti por demas di sr. Hurbie, Oscar Marugg pa tesoro, Cai Juliao encarga cu e composicion di e programa, Jan C. Lae encarga cu e problema di registracion, Tommy Pieters cu lo regia e recepcion di e huestadnan di exterior, Frans Schol cu lo zorg pa transportacion. Tico Kulneri cu a worde encarga cu e acomodacion di Hotel John Merryweather cu lo instala e adornacion, i Joe D'Aguiar cu a tuma prensa y publicidat pa su cuenta. Ja ta dificil pa hanja kamber na Hotel foi di awor pa e delegadonan cu lo bini na Februari. Si e Hotel por facilita e kambernan necesario na Januari, Pesei nan lo tuma contacto cu e gobernador di distrito E-I pa e posibel cambio di reunion pa Januari.

Regalo

Ademas cu ta worde spera cu Lions lo ricibi hopi regalacion riba nan 15 aniversario Lions nan mes tambe lo ofrece e comunidad un regalo riba nan cumpleaños. Ta sr. Erwin Oehlers cu ta na cabes di e comite cu ta encarga cu esei. Sr. Oehlers tabata ocupa cu algo muy especial pero e no tabata dispuesto ainda pa duna algun informacion riba dje. Tambe tin un comite di Loteria, di local sr. Alfonso Mirep ta president, i cu ta bai rifa un cas.

Lo ta un cas grandi cu tres kamber cu ta bini na Stadionweg. E lion Harry Posner cu tabatin un pida tereno ahanan na erfpacht tabatin e genliza pa ofrece Lions esaki. E disenjo di e cas aki a worde traha gratis door di sr. Francisco Dijkhoff.



Durante un sesion particular di Corte di Husticia a tuma luga e instalacion di Procureur General mr. I. de Castro Yohai dirazon. Ademas den e mes solemnidad tabatin un despedida oficial di mr. W. R. Boom, pa kende su trabao den pasado tabatin aprecio general. Riba e portret aipui nos por forma nos mes un idea dje e encuentro particular di diarazon.

Instalacion di Procureur General nobo

Cordial despedida di Mr. W. R. Boom

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 26 oct. — Procureur general na Corte di Husticia di Antillanan Hulandes, mr. I. de Castro Yohai, ajera, durante un sesion particular di Corte y den presencia di un gran numero di invitadonan, hao di cualnan e ministro di husticia, R. J. Ka, president di Staten, J. A. O. Bikker y Gezaghelber E. J. Morkos a keda instala.

Den un discurso president di Corte di Husticia, mr. J. Zuur a bisa cu e instalacion di un procureur general nobo, sin mas nada por ta un formalidad.

Como nos tin di haber aqui cu despedida di mr. W. R. Boom e instalacion di mr. De Castro Yohai, sin embargo ta trece un cambio den e asinto. E hecho, cu e procureur general durante e sesionnan manera na Hulanda, sin ta na un mesa aparti, loke no ta sosede aqui, ta proba e famoso entendimiento cu semper tabatin i semper tin entre Corte y P.G.

Bo dia lo cuminsa feliz si bo desayuno tin koffie MOKA y sucu CINSE.

SERVICIO DI HUBENTUD NA ORANJESTAD

ORANJESTAD, 26 — Comision di Servicio di Hubentud den comunidad di bario Oranjestad di Comunidad Protestant na Aruba a tuma e iniciativa pa combida hubentud di otro comunidnan di bario dje isla aqui pa un servicio general di hubentud Dia Domingo 28 october. E servicio aqui den cual e liturgia ta ser teni pa e muchanan mes, ta na prome luga destina pa mucha hombernan foi comunidad di 15-25 aña. Sin embargo e otronan ta bonbini.

Den Sociedad Bolivariana por hanja mira te cu diasabra p.v. un exhibicion cu ta organza door di Boekhandel De Wit y cu a hanja como nomber „Het Lezende en Spelende Kind”.

E exposicion ta un exhibicion cu masha smaak di foke tin di bende den negoshinan di De Wit, pero loke pa falta di espacio tabata menos riparable. Den e exposicion grandi di exposicion tin centenares di hulkinan di tur sorto di calidad huntu cu cos di hunda, adornacion di cuadronan exhibi. No tin ni un buki aqui den papel di celofaan, di moda cu ho tin aqui e chens di contemplar e sublimen bukinan di portret y di arte tranquilamente. Aunque cu menos cu mitar di e exhibicion tin di haber cu „Het Lezende en Spelende Kind” y resto di nan ta dedica na un adulto cu ta gozando di un buki of panja, centenares ta colta camina pa Sociedad Bolivariana. Hopi di nan a dierbi nan oranan largu mei mei dje coleccion grandi y hopi hez aprihonante. Riba e portret e bishtantenan hoben profundiza den un bon buki. San Nicolas y Kerstman lo no tin molester cu nan.

A. Leo na Hulanda pa monumento di Henny

ORANJESTAD, 26 oct. — Sr. A. Leo, secretario di Henny Eman Comite a bai Hulanda seman pasa pa asisti aya na un corto curso di training di KLM i di su permanencia aya lo e probecha di tuma contacto cu artistanan Hulandes tocante trahamien to di un monumento di defunto Henny Eman, un conocido politico Arubano i un patriota Arubano fuerte. Sr. Leo a bai cu algun monster dje sorto di piedra cu tin asina tasta na Aruba i cu nan ta jama dioriet, afin di sondea cu ta posible cu por traha e monumento aqui fol e piedranan tipico ei.

(Nos por recorda cu na parti dilanti dje monumento di Prinses Wilhelmina na Oranjestad, nan a pone algun dje piedranan aqui di dioriet como adorno. Como cinco anja pasa, pa interesnan demonstra di parti di e anterior hefe di oficina di turismo E. Bartels, a ser eonstata cu dioriet Arubano ta un famoso piedra natural, cu probablemente lo ta masha bon pa uso como materia

prima pa un escultor. Den e periodo aqui a investiga hasta posibilidadnan di export pa dioriet.

Ya tin 11.000 caba

Sr. Max Croes, president di Henny Eman Comite a participa nos, cu te awor e comision i cu e intencion ta, cu na principio di otro anja lo haci trobe accion di un coleccion final. Sr. Padu Lampe cu lo traha un proyecto na e monumento di defunto Henny Eman, no a bini cla cu esaki ainda, pero toch e comite ta spera cu denter di breve tiempo lo e presenta su proyecto na e comite.

Aunque cu e empenjo general ta pa refleh den e monumento e persona bendadera, pasobra ta parce cu no ta posible pa hanja algun portret skerpi dje politico aqui mas i ta p'eci lo e bira un monumento „abstracto”. Decision di esaki lo cai tan pronto cu e comite ta dispone di diferente proyectonan.

COMPETITIE A.V.B.

Avenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

DAKOTA vs. JONG ARUBA (HOOFDKLASSE)

TRIBUNA PABAU FL. 1.—

TRIBUNA PARIBA FL. 0.75

Pa mucha tin lugar tras di goal pa FL. 0.25



judicial y balie na cual ocasion semper nan a trata otro manera adversarianan sportief.”

Gratitud

Sr. De Castro Yohai a expresa gratitud na La Reina pa su nombracion y tambe na direccion di gobierno di antillanan neerlandes cu a recomende. El a expresa e deseo di por ta digno di e confianza cu a ser deposita den dje door dje nombracion aqui di su persona. En extenso el a pinta luego e tarea di procureur general. Tambe el a bisa acerca cu e tarea di procureur cual a ser presta pa su predecesor ta particularmente honorifico. „Den un periodo relativamente corto di 16 anja, h'a subi na e puesto di mas altu cu por ser alcanza. Den e tempo aki hopi trabao a ser efectua.”

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo asegurado

Mr. Yohai a clausura su discurso desando mr. Boom hopi exito den su tarea nobo. El a desea cu e entendimiento entre e, abogado y griffie lo por ta uno di comprension fructifero.

Porfin mr. W. R. Boom mes a tuma palabraz. El a expresa gratitud na Corte di Husticia pa e masha bon cooperacion y ademas pa e palabranan carinosos foi cual el a comprende e gran aprecio pa su persona.

„Abo, sr. president, m'a sinja conoce como un jurista cu sentencianan exacto. Mi ta cuminsa awor jen di confianza na mi cliente nobo di trabao, pero no obstante mi interes pa poder legislativo y ur loke tin di haber cu esei lo keda xistit. Pesei tambe mi ta dispuesto pa len porvenir, si ta necesario sigui duna mi cooperacion y si ta posible, sirbi di consoho”, asina mr. Boom a bisa. Tambe el a mustra di ta contento cu e eleccion a cui riba mr. Yohai y el a desea su sucesor tur exito.

Mas deseonan

„Den anjanan cu a pasa hopi cos a mehora, pero no ta tur deseonan a ser cumpli. Buo di evaknan ta un asilo pa psicopatonan. Principalmente pa e crimennan masha serio, manera mi a observa, ta socede cu e acusadonan no ta completamente responsable. Nan mester worde busca y cuida. No ta bon semper pa castiga e hendenan aki”, asina mr. Boom a bisa. Luego el a mira un di su deseonan di porvenir na horizonte, esei ta e atencion na e rechtshoel pa medio di conferencianan pa profesor y catedraticonan. No ta exclusivamente cu nan mester ta hendenan for di Hulanda, pero respecto esaki suramerica tambe ta ofrece hopi posibilidadnan.”

Luego mr. Boom a mira un necesidad urgente den buscamiento di jurisprudencianan di Corte, cu ta pidi un profundizacion den e diferencianan cu ta existi entre e legislacion hulandes y antillano.

Pa termina el a gradici tantu Griffie como Poliz.

Despues di e sesion aki e presentenan a keda ainda hopi riu huntu den un esfera agradable.



extra refreshing iced tea instantly with cold water!

NESTEA is a modern, instant form of 100% pure tea — Selected Orange Pekoe and Pekoe teas in a delicious blend. Dissolves completely in cold water! No water to boil, no messy tea bags or tea leaves. Try it hot too ... it's delicious!



No more melted-down ice cubes! No more watered-down flavor!

NESTEA
100% pure — Instant tea



Vivipara a cambia di tripulacion Antillano

Kaptein tin aprecio pa esnan cu a caba di afmonsteren

(Di nos corr. di Corsow)

WILHEMSTAD, 26 oct. — Como 32 antillano a monster ahera mainta abordo di Shell-tanker Vivipara di 20.634 ton. Lo nan queda nabega hasta tempo barto dje vapor. Primeramente e tanker ta bai Punta Cardon, despues na San Francisco y e ora el tin un chens chibata cu nan por regresa un ratu asina Corsow (teha, prome di siuzi e viaje na Europa). E murieronan cu principalmte ta inesperto probablamente a hanta ahera un prueba di fuerca. E tanker ta bai haci e bialha pa Punta Cardon practicamente sin carga.

Tin un biento hosi fuerte y na semefante ocasionnan asina hasta un vapor di 20.000 ton a haci vuelaman masha stranjo.

Un poco mas a motib di cos stranjo a tripulacion nobo a subi ahera a bordo di Shell-tanker Vivipara. E cargu cu paqueto y masha e resson y denter di nan uno cu su inolvidable instrument abordo.

Mientras cu den patras dje barto nan a hanta nan keor indica. Aya nan a cambia nan flus di fiesta pa untona di marino, pa nan enstumbra cu e bida di lamar di marineru.

Parti dilanti dje vapor e tripulante dje vapor a monster af, mudo dos employe di Shell-tanker N.V. a paga nan sueldo. Anto sr. H. Faber di Groningen, kapitein di Vivipara cu quende nos tabatin un entrevista a sigui pos: „E machinan nan aqui a spai siuzi, pasobra mi a nabega cinco luna huntu cu nan y mi por bisa un y otro“. Bao di su comando principalmte e cinco huanan anterior aqui nan a nabega principalmte den hafnan na Central Oriente y Mar Mediterraneo.

Principalmte na Italia e tripulacion a hanta chens di mira algu. Aqui tambe nan a haci compranan pasobra nan a bini Corsow cu 23 guitarra, un

mandolin y un tambourijn, cu nan mester a bai klar in na Douane.

Kapitein Faber a muntra su mes satisficho pa loque e tripulacion cu a hanta a presta durante e periodo. E muntran a haci nan best y e resultado nan tabata bon.

Comprancion

Kapitein Faber kende a biba na Corsow hopi anja tantu prome como despues di gera (na anja 1957 ainda mi ta bisa biba aki), a conta cu tantu su nome como su segundo stuurman ta tin di Corsow. „Pues nos conoce e antillanonan auto y esei ta sin duda un ventaha. Lastima cu ningun di nos no

Pago na antillanonan cu for di december di anja pasa a nabega bordo di „Vivipara“ y cu awor ta bai cu veriof.

sa papia Papiamentu y francamente el a reconoce cu su debito tiempo esei por ta tambe un desventaha. Pero toch e tripulacion aqui a muntra cu e ta comprende ta quico y ta com e asunto ta.

Naturalmente tabatin excepcionnan, pero esei bo ta hanta tambe bao di tur tripulacion y for tur naciun.

E ta regresa trobe

Sr. J. A. Bernabela, un dje tripulanten cu a monster af, ta bisa cu e kier regresa lamar trobe. „Y major parti di nos ta opina mescos“, asina el a bisa ora cu e tabata para spera su placa huntu cu e unico tripulante colombiano cu tabata abordo. „Nos a pasa un bon tempo riba lamar. Pero awor nos ta bai spera pa nos mira ta kico menea

NEGOCIACION MERICANO-ARGELINO SUSPENDI

NEW YORK, 26 oct. — Segun circulacion bon informa e deliberacionnan entre Merca y Argelia tocante yudan-za Mericano na Argelia a worde suspende pa tempu illimita riba peticion di Argelia.

E deliberacionnan aqui a cuminsa despues di e bishita, cu premier Ben Bella di Argelia a haci poco tempu pasa na Merca.

E ultimo sucesonan den e territorio di Caribe ta pone cu Argelia no por sigui cu e deliberacionnan cu Merca mas pasobra esey lo ta contra di e yudan-za incondicional, cu Argelia a priminti Cuba.

Den un comunicado cu nan a publica ayera nochi na Argel, nan ta bisa cu e oficina politica di Argelia ta protesta contra e medidanan agresivo di Merca contra un pais chiqui, loque ta un violacion di derecho internacional.

E bloqueada ta un intervencion intolerable den asunto interior di Cuba. „Pueblo Argelino lo queda firme banda di esin Cubano“, asina e comunicado ta bisa.

YAMAMITU DI TITO

BEGRADO, 26 oct. — President Tito a haci un yamamitu pa tenen inmediatamente un reunion especial di asamblea general di Nacionnan Uni pa papia tocante e kestion di Cuba.

Tito ta insisti pa stop e medidanan tuma inmediatamente.

RON BOCOV

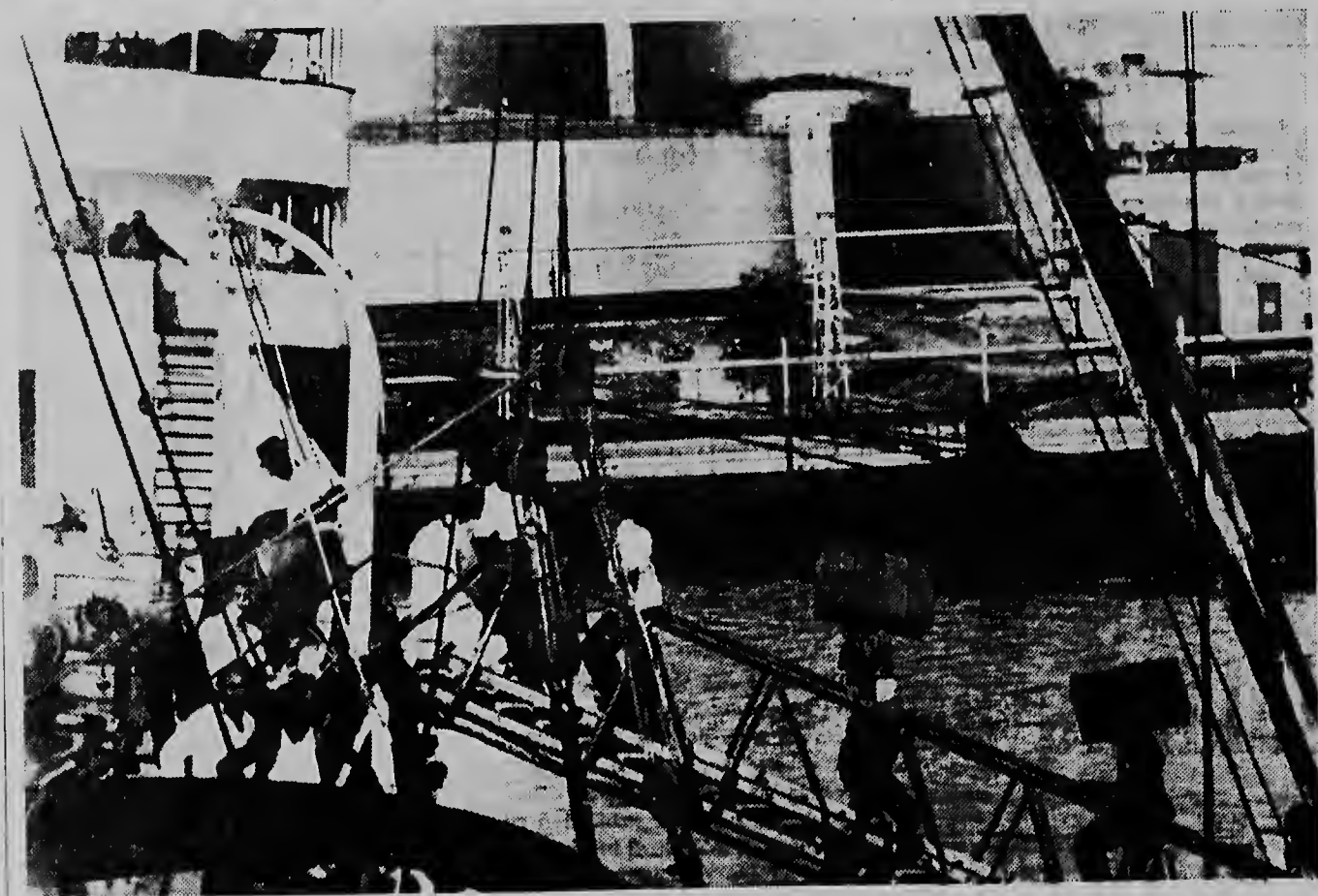
Exquisito - Pruebalo hoy.

Krushev ta desea. Esaki ta parece mi mas seguro.

Y mientras e crew bieu tabata cobra nan placa esnan nobo tabata subi abordo. Masha poco hende a bin jama nan adios. Ta solamente un mama a bin jama su yiu adios cu a bai nabega den un tempo asina trabahoso.

Ahera Vivipara a sali pa lamar cu un tripulacion enteramente antillano, solamente cu excepcion dje capitan, nuebe machinist y cuater stuurman. Nos ta desea nan un feliz viahe.

E Shell-Tanker „Vivipara“ a banga ahera mainta un tripulacion antillano nobo, door di cual e tripulacion bieu a ser releva. Riba e portret nos ta mira e mienbronan nobo di tripulacion ta bai abordo dje tankero.



CISCO KID presenta cu cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e produccionan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

2. „Laga e pinjal eui!“ „Ki-ko?“ 3. „Cuidao si bo trata na hasi algo! Nan ta buscabo bibo of morto!“



PEPITA

pa cortesia di: Antillian Hardware Co Bo mehior adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!



YABI

pa bo exito

Avisa den
ARUBAANSE
COURANT
y compara e
resultado!

**TA BUSCA PA HUUR
UN CAS COMODO**

den centro of pafer di Oranjestad

Cu sala grandi - Bon vecindarie.

(NO cas muebla)

Pa oferta: D. WOLFF, a/c Arubaanse Courant
TEL. 1116.

NOBO NOBO NOBO

Nassaustraat 34

Nos a caba di ricibi tela nobo especialmente pa saya, den disenjo precioso. Un surtido enorme di tela pa bistrir di fiesta. Tela di cortina di mas nobo.

FANNY'S SHOPS

enfrente di porta di Lago y den caja principal na San Nicolas.

TA REGALA UN TICKET

pa participa den un bunita regalo den forma di un

TELEVISOR „National“

tamanjo grandi

PA CADA COMPRA DI
DIEZ FLORIN (FL. 10.—).

Participacion ta cera 29 di dec. 1962.

BOTICA ARUBA

"TIN TUR COS"

1. Personal gradua competente
2. Maquinaria ultra moderno pa despacho rapido y higienico.
3. Entrega di recept sin tardanza. Bo por warda of bin busca bo remedi despues di haci bo otro diligencianan.

IA HUUR

pa 1 di Januari 1963

Un cuarto pa oficina

cu of sin aire-acondicionador.

situa na Oranjestad, Lagoenweg 27

ALAVEZ TA BENDE

1 radio-pickup, aire-acondicionador „Transiton“, 1 set di servies, 1 set di glas di Cristal.

Pa inf:

Acudi pa Lagoenweg 27 of Janu
TEL. 1813.

ALGO NOBO, ALGO FORMIDABLE KERSTBOOM DI ALUMINIUM

mas economico!

Despues di pascu, bo ta warda e pa otro pasen!

mas moderno,

e ta un decoracion apart pa bo cas.

e no ta kimo,

e no ta susha vloer, e tin su stand.

E ta bini den diferente tamanjo.

* * *

TAMBE A CABA DI JEGA

un surtido masha precioso di

TARJETA DI PASCU

na prijsnan sin igual:

Caha di 50 for di 2.50 pa 'riba.

Tarjeta suelta for di 15 ct. pa'riba.

Bin weita nan awe mes na

ACME STORE

SAN NICOLAS - TEL. 5331-5384

Saludando al distinguido publico de Aruba MADAME CRISTINA

HOTEL CASANOVA

Clarividente advinadora procedente de la India por la bola de cristal, cartas y mano le cuenta su pasado, su presente, asunto de familia, casamientos, negocios, viajes, amores y trabajo. Si tienes algo en tu vida que te preocupa, yo te lo resuelvo. Hora de consulta: 8.00 a.m. hasta 10.00 n.m. Telef. No. 1440.

PA UN BON TREAT

ARUBA TRADING CO.

Wimco

tin e surtido mas grandi di licores. Bo a purba nos HARVEYS Antillano Sherry caba??

NA UNDA TUR HENDE A BAI!

Nan a bai na unda nan ta hanta e surtido mas grandi y mas completo di tur articulo pa damas, caballeros y mucha.

NAN A BAI NA

La Linda

AWE NOCHI den

SOCIEDAD BOLIVARIANA

Exposicion di Boeki y Juguetes

presenta pa

DE WIT - Aruba

Abri for di 8 - 10.30

Koffie lo worde sirbi na number di VERKADE - LIBBY y NESTLE. Ta merece la pena pa bo tambe ta presente. E ambiente lo ta masha agradable!

Tambe lo tin exposicion di cuadro.

Tur hende ta bon bini!!

Telken's PANTALONS

van

„Cambes“

Curacao

- El Pan Grande
- La Indiana
- Casa Billi
- Casa Piar
- Aruba

Bonaire

- El Globo

Antex

FRESH UP with

awor embotella na

VICTORIA BOTTLING CO.

Den..... UN palabra..... precioso ta e seleccion nobo di

TELA PA CORTINA

CU A CABA DI JEGA!

No compra tela barata, keriendo cu bo ta economiza. Corda cu barata ta sali cara. Busca calidad..... y pa calidad e adres ta

MESKER - ARUBA N.V.

PROME RONDE DI HERSENGYMNASTIEK TA CLA

ORANJESTAD, 26 oct. — Antajera nochi a ser hunga e ultimo weg den e prome round pa torneo di hersengymnastiek, cu a ser organiza door di radio Kelkboom i radio Antillano. Despues cu na final dje weg e posicion tabata 28-28, a haci ainda cuater pregunta extra, cu a haci Amstel victorios cu 33-28. E sermoneo ta caba y e

COUPON DAYS

“CASA HAIME” (Gottfried)

VENTA ESPECIAL pa cada 2 dia diferente articulo!

Diasabra 27 y Djaluna 29 di october

20% DI REBAHA Ariba

Sombre, sapatu, mes y handchoen pa damas.

Extra special: PANJA DI MESA MASHA BUNITA!

Corta e coupon aki y presente na „CASA HAIME“ pa bo 20% di rebaha.

DAKOTA CONTRA JONG ARUBA AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Den Wilhelmstadion ta midi forza awe nochi e dos oneanan di hoofdklasse Dakota y Jong Aruba. Cu ocho punto, producto di cuatro victoria den cuatro salida, e dakotjonan ta encubresando e campeonato di hoofdklasse, mientras cu Jong Aruba tin cuatro punto. Esakinan a worde obteni mediante dos triunfo den cuatro salida. E otro dos weganan tabata derrota pa Jong Aruba. E equipo di Noord tin te awor aki e cantidad mas grandi di gol logra den un weg di e temporada actual.

Revisando e recordnan for di anja 1959, nos por nota cu di e seis biahnan eji e dos teamnan aki a topa otro den e cuarentonnan oficial valida pa e campeonato. Dakota a triunfa cuatro biaha, perde uno y tabla e otro. Na anja 1959 ta e unico biaha cu Dakota a gana Jong Aruba cu diferencia di mas grandi cu un gol, esta 6 pa 1, mientras cu unico triunfo di Jong Aruba obtesi den 1960 tabata di 3-0.

Cu un triunfo awe nochi, Dakota lo aumenta su cantidad di punto te na 10, lake ta duncu un bon ventaha riba

e dos mas cercano contendornan cu e tin, esta Estrella y R.C.A.

Di otro banda nos ta sigur cu e muchanan di Noord, lo no bende e weg bao di ningun forma barata. Nan lo duna bataya te na ultimo momento pa trata di propina e dakotjonan nan promer derrota di e temporada.

LIONS A OFRECE HOPI DONACION

ORANJESTAD, 26 oct. — Durante e reunion di Lions Club cual a ser teni Dia Razon anochi pa haci diferencie donacion na organizacionnan na Aruba.

Como resultado di e decision aqui Nederlandse Padvindes Vereniging (NPV) lo hanta f 150.—, Koninkij Wilhelmijnafonds f 150.— i Jeugdcentrale La Salle f 50.—. Tambe tabatin intercambio di ideanan over di un fiesta di San Nicolas den Imeldahof, na unda anualmente Lions Club ta procede como hospitalario pa San Nicolas. A queda instalala Dia Razon anochi dos miembro nobo di Lions Club cu ta Tito Muyale i Jos A. van der Schoot. eual ultimo tabata miembro anterior.

KLOMPEN KLUB



„Sitio Mas Dibertido Di Aruba”

STREA DI E SHOW
TE DIA 7 DI NOVEMBER

BARBARA VELASCO

Canta: balada, calypso, cantica frances y spanjo.

Show ta cuminsa 10'or p.m.

KLOMPEN KLUB ABRI 7-12 P.M.
RESERVA BO MESA NA TEMPO CERCA MAITRE D'HOTEL CAMARA
TEL. 2250

SERVICIO PRIMA CASINO CUSHINA PRIMERA CLASE

hotel aruba CARIBBEAN



MUCHO MAS cu e mihor kokki REDDY ta judabo den cushina CUSHINA - HORN - HASA cu electricidad.

ELMAR

PANCH-ELECTRICO

PROTESTA FOR DI INGLATERRA

EXPLOSION DI STATION DI TELSTAR

ANDOVER, 26 oct. — Un explosion den un ketel den e station di Telstar na Andover a herida seis persona, di cual dos ta grave. Tocante e causa di e explosion no tin ningun informe.

Na e station nan ta manda telegramnan transatlantico via di e satellite di comunicacion „Telsar”.

E trabaoonan di e station no ta ser stroba door di e explosion.

Curanta discipulo di e gymnasio na Ithaca a cuminsa un wegá di dos pa protesta contra e medidanan restrictivo rond Cuba.

Organisacion cu ta hiba e lema humanan ta contra guerra? quier interbencion di papa. Nan a manda un telegram pa Papa Juan 23, den el nan ta insisti serca dje pa e papa Kennedy inmediatamente.

Curanta discipulo di e gymnasio na Ithaca a cuminsa un wegá di dos pa protesta contra e medidanan restrictivo rond Cuba.

Curanta discipulo di e gymnasio na Ithaca a cuminsa un wegá di dos pa protesta contra e medidanan restrictivo rond Cuba.

Curanta discipulo di e gymnasio na Ithaca a cuminsa un wegá di dos pa protesta contra e medidanan restrictivo rond Cuba.

Curanta discipulo di e gymnasio na Ithaca a cuminsa un wegá di dos pa protesta contra e medidanan restrictivo rond Cuba.

Curanta discipulo di e gymnasio na Ithaca a cuminsa un wegá di dos pa protesta contra e medidanan restrictivo rond Cuba.

Curanta discipulo di e gymnasio na Ithaca a cuminsa un wegá di dos pa protesta contra e medidanan restrictivo rond Cuba.

Curanta discipulo di e gymnasio na Ithaca a cuminsa un wegá di dos pa protesta contra e medidanan restrictivo rond Cuba.

Curanta discipulo di e gymnasio na Ithaca a cuminsa un wegá di dos pa protesta contra e medidanan restrictivo rond Cuba.

Curanta discipulo di e gymnasio na Ithaca a cuminsa un wegá di dos pa protesta contra e medidanan restrictivo rond Cuba.

Curanta discipulo di e gymnasio na Ithaca a cuminsa un wegá di dos pa protesta contra e medidanan restrictivo rond Cuba.

E lucha titanica entre India y China ta birando peor

NEIUW DELHI, 26 oct. — Segun informacion nan ta bringando actualmente fuerte na e ciudad Tawang na e frontera noord oost entre India y China. Parece cu e trupanen di India ta defendiendo nan mes fuertemente contra un ataque chinos. Tawang, e centro di gobernacion di e parti noord oost di e frontera entre India y China na India, tin un guarnicion fuerte. E chinesnan, cu a penetra den e territorio aki te na un distancia di 19 kilometer, ta acerca e ciudad for di noord oost y west.

Observadornan militar na Nieuw Delhi ta di opinion kier conquista Tawang door di encerra e ciudad. Despues di esey nan lo trata pa sigui pa zuid oost. Eynan e brug Sela, un linea natural di defensa ta situa. E linea aqui ta corta un pida territorio grandi di India entre Bhoetan y Tibet.

Riba hopi mapa bieu e territorio aki tabata indica como propiedad di Tibet. Si e territorio aki cai den man di chinesnan anto nan ta hana entrada for di eynan pa Bhoetan, door di cual e yanonan di India ta worde amenasa directamente.

Trupanen di India mester retira nan mes for di e territorio di Tawang despues di luchanan fuerte cu e militarnan chinos. Asina nan a participa na Nieuw Delhi. Tawang ta e centro mas principal di gobernacion den e territorio noord oost di e frontera cu China.

E trupanen chinos awor por a podera di e brug Sela cu ta forma un frontera natural te na Bhoetan. Via di e valle di Manyang door di Bhoetan e entrada pa e yano di Mrahmapoetra ta keda abri pa nan.

Declaracion di Nehroe
Premier Nehroe a declara na e reunion di e fraccion di parlamento di su partido di congreso, cu e invasion na gran escala di e chinesnan contra India a huci e pais realisa cu el a perde contacto cu realidad.

E chericionan religioso ta ser awor haci pa Sres. A. S. Wisniewicki y Rubens. E tempo ei ta gezaghebber F. J. C. Beaufort y Sr. Wisniewicki a efectua prome ponementu di piedra dje synagoga.



CAMPEONATO MUNDIAL DI VOLLEYBALL — Un momento di tension for di e weganen hunga door di damanan na Moscu durante e wegá di volleyball Rusia-Rumania den competir pa campeonato mundial. E damanan ruso a gana e wegá cu 3 - 0.

Despues di hopi rol Louisa a larga Erwin comprende cu e tabata despues di bai cune. Nan a propone cu mei ora prome cu e ora di teatro lo e bir buske na eas.

„Pa bo mi ta dispuesto na camina un par di ora cu pa”, el a bisa ora cu Louisa a bisa algun contrariedad.

„Mi mester bisa bo acerca cu mi ta hanja bo masha simpatica.

„Louisa a goza e palabranan aki masha tantu. Masha dia e tabata enamora riba e hoben nechi aqui, e joncuman semper cu asina animo i bon smaak. Solamente e no a hanja nuna e animo di a declare nada di su sintimentunan p’e.

Louisa tabata un criatura nechi i elegante, cu cabinan pretu manera terciopelo cu tabata cai den su frente i cu dos lok alcera cu tabata tapa su oreanan. Su cara tabata elegante i buntu, i e cos di mas huntu di dje tabata e par di wowonan pretu manera stachachi.

P’ecei tabata duol Erwin masha tantu cu cada vez ora cu nan dos su wegá topa cu otro ta baha su bistanan pa Erwin.

E anochi ei ora cu el a bai buske na eas, e mucha mishi tabatin un traje masha elegante bisti, un traje di verano di diferente color. I e tabata cose asina entaya den su curpa, cu esaki a saca su figura masha huntu.

Erwin mes a sorprende un rau ora cu el a mire.

„Qui encantadora bo ta, Srta. Louisa, el a grita animo i el a primi su man cordialmente. Den terno di belleza unbez lo mi adama bo como reina.

Naturalmente Louisa tabata goza e carino aki masha tantu, principalmente pasobra esaki a sali for boca

Despues di hopi rol Louisa a larga Erwin comprende cu e tabata despues di bai cune. Nan a propone cu mei ora prome cu e ora di teatro lo e bir buske na eas.

„Pa bo mi ta dispuesto na camina un par di ora cu pa”, el a bisa ora cu Louisa a bisa algun contrariedad.

„Mi mester bisa bo acerca cu mi ta hanja bo masha simpatica.

„Louisa a goza e palabranan aki masha tantu. Masha dia e tabata enamora riba e hoben nechi aqui, e joncuman semper cu asina animo i bon smaak. Solamente e no a hanja nuna e animo di a declare nada di su sintimentunan p’e.

Louisa tabata un criatura nechi i elegante, cu cabinan pretu manera terciopelo cu tabata cai den su frente i cu dos lok alcera cu tabata tapa su oreanan. Su cara tabata elegante i buntu, i e cos di mas huntu di dje tabata e par di wowonan pretu manera stachachi.

Nelroe a bisa cu e chinesnan a pone 30.000 homber na e frontera noord oost. El a pidi fuertemente pa reforza defensa y forma plannan nobo. Nan no mester perde euahe door di e recien derrotanan den e territorio noord-oost. E pais no tabatin ningun otro seleccion cu aumenta su potencia militar.

Bo dia lo cuminsa feliz si bo desayuno tin koffie MOKA y sucu CISNE.

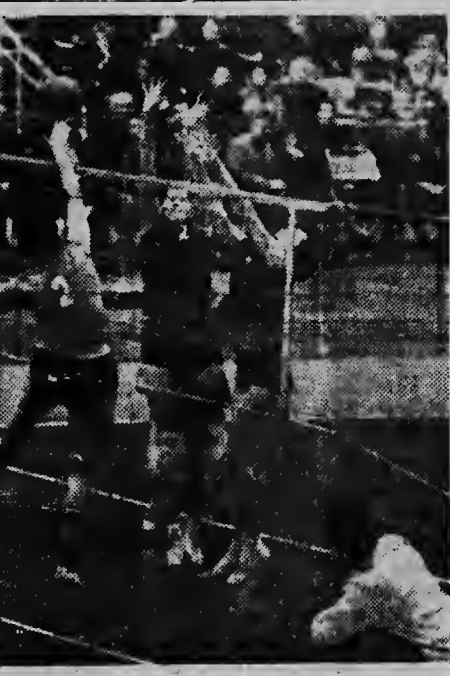
BENDICIONAMANTU DI SYNAGOGA DIA 4 DI NOVEMBER

ORANJESTAD, 26 oct. — Den presencia di un gran numero di autoridad riba dia 4 di november p.v. e synagoga di Comunidad Israelita na Aruba lo ser solemnemente bendiciona.

Como cu e comunidad menciona a haci un suplica pa subsidio na autoridad pa un propio rubino i cu gustosamente nan quier a tende resultado di e suplica, e templo di Señor tin un anja cuba na uso sin cu el a ser bendiciona. Awor nan ta considera lo no por spera mas tantu i dje manera ei e comunidad lo celebra e solemnidad sin propio rubino dia 4 di luna cu ta bini, den e synagoga moderno na Adriaan Lae Boulevard na Oranjestad.

E solemnidad lo ser celebra pa tres rabino foi Corsoo, bao di cualnan rabino Ben Amin Anine. E synagoga cu e tempo ei a ser traha pa firma Petrona & Croes, ta destina pa no solamente di ta un luga pa chericionan religioso, ma tambe un centro social pa hudionan na Aruba. Tras dje parti di msa dje synagoga tin un sala pa reunionnan, mientras basta ta e intencion pa traha un terreno pa muchanan hunga banda dje edificio. Comunidad Israelita na Aruba tin awor como president Leo Berlinski, mientras Sr. I. Rubens ta secretario.

E chericionan religioso ta ser awor haci pa Sres. A. S. Wisniewicki y Rubens. E tempo ei ta gezaghebber F. J. C. Beaufort y Sr. Wisniewicki a efectua prome ponementu di piedra dje synagoga.



CAMPEONATO MUNDIAL DI VOLLEYBALL — Un momento di tension for di e weganen hunga door di damanan na Moscu durante e wegá di volleyball Rusia-Rumania den competir pa campeonato mundial. E damanan ruso a gana e wegá cu 3 - 0.

Despues di hopi rol Louisa a larga Erwin comprende cu e tabata despues di bai cune. Nan a propone cu mei ora prome cu e ora di teatro lo e bir buske na eas.

„Pa bo mi ta dispuesto na camina un par di ora cu pa”, el a bisa ora cu Louisa a bisa algun contrariedad.

„Mi mester bisa bo acerca cu mi ta hanja bo masha simpatica.

„Louisa a goza e palabranan aki masha tantu. Masha dia e tabata enamora riba e hoben nechi aqui, e joncuman semper cu asina animo i bon smaak. Solamente e no a hanja nuna e animo di a declare nada di su sintimentunan p’e.

Louisa tabata un criatura nechi i elegante, cu cabinan pretu manera terciopelo cu tabata cai den su frente i cu dos lok alcera cu tabata tapa su oreanan. Su cara tabata elegante i buntu, i e cos di mas huntu di dje tabata e par di wowonan pretu manera stachachi.

P’ecei tabata duol Erwin masha tantu cu cada vez ora cu nan dos su wegá topa cu otro ta baha su bistanan pa Erwin.

E anochi ei ora cu el a bai buske na eas, e mucha mishi tabatin un traje masha elegante bisti, un traje di verano di diferente color. I e tabata cose asina entaya den su curpa, cu esaki a saca su figura masha huntu.

Erwin mes a sorprende un rau ora cu el a mire.

„Qui encantadora bo ta, Srta. Louisa, el a grita animo i el a primi su man cordialmente. Den terno di belleza unbez lo mi adama bo como reina.

Naturalmente Louisa tabata goza e carino aki masha tantu, principalmente pasobra esaki a sali for boca

Despues di hopi rol Louisa a larga Erwin comprende cu e tabata despues di bai cune. Nan a propone cu mei ora prome cu e ora di teatro lo e bir buske na eas.

„Pa bo mi ta dispuesto na camina un par di ora cu pa”, el a bisa ora cu Louisa a bisa algun contrariedad.

„Mi mester bisa bo acerca cu mi ta hanja bo masha simpatica.

„Louisa a goza e palabranan aki masha tantu. Masha dia e tabata enamora riba e hoben nechi aqui, e joncuman semper cu asina animo i bon smaak. Solamente e no a hanja nuna e animo di a declare nada di su sintimentunan p’e.

Louisa tabata un criatura nechi i elegante, cu cabinan pretu manera terciopelo cu tabata cai den su frente i cu dos lok alcera cu tabata tapa su oreanan. Su cara tabata elegante i buntu, i e cos di mas huntu di dje tabata e par di wowonan pretu manera stachachi.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli su 18 primavera e simpatica senjorita Judith Kemp. E ta ricibi felicitaciones di parti di su mama Elizabeth, di su tata Raymond, di su abuela Dencha, di su prima y primo, nan, di su tanta y omonan di su amiga y amigonan especialmente pa parti di Nilda cu Tica.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica y encantadora senjorita Elba Contreras na Corsow. Elba ricibi nes sincera felicitaciones di toer familia y amigonan aki na Aruba, muy especialmente di Irma Frans y familia, Nicolina Nicolaas y familia cu ta desea Elba hopi felicidad mas den compania di su muy distinguida y honrada familia.

Awe ta cumpli 11 anja di feliz existencia e hobencito Evaristo Thode. E ta ricibi felicitacion pa parti di su mama Adelita, di su tata Agustín, di su rumannan, di su padrinonan Reynaldo Nicolaas y Ruben Nicolaas, di su madrina Seferina Fingal, di tur su amigonan di 5de klas di Don Bosco School, di su cuña y especialmente di su subrina Maikel Thode.

Awe ta cumpli 9 anja di feliz existencia Ludwina Dubero. Felicitacion ta bin di su mama Aida, di su tata Jose, di su 5 rumannan Lidia, Melba, Betico, Djojo y Aivy Dubero, di su madrina Maria Fingal y Chima Croes, di su padrinu Efe Fingal y di tur su amiguitanan di Sta. Maria School na Sta. Cruz.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Diana Theresta Tromp. Un felicitacion ta bin pe di su mama, tata, di su rumannan Maria, Nicolaas, Theresta, Alberta, Rosa, Anna, Carmen, Filomena, Juan y especialmente di su rumannan Thea, cu ta desea Diana hopi anja mas di bida. Tambe di su welo Wico, di su wela y welonan tambe di su tanta y omonan y especialmente di su omo Cheppie Wolff cu ta na Mexico y demas familia Wolff, Werleman y Tromp.

Awe ta cumpli 29 anja di edad Evaristo Tromp. Felicitacion ta bin di su esposu y di su 3 hijonan Felix, Nuri, Alex, di su mama, tata, di tur su rumannan y especialmente di Delia, Riza, y Maria Werleman y demas familia Angela, Tromp y Werleman.

PROCESO TOCANTE FABRICA DI SIGARIA "STAR"

E huez di prome kanton a exige den e proceso tocante e fabrica di sigaria „Star” un comision rogatorio.

Nan mester tende e donjonan americano cu a entrega maquinanan pa e empresa. E hendenan aki ta bini na Merca. Segun ta conoci e mericanonan ta procede contra di e combinacion di Surnam cu tin parti den e empresa. Nan a exige un danjo di perjuicio di mas o menos 150 mil florin.

E combinacion di Surnam a bisa cu e combinacion di Merca a entrega maquinanan defectivo y productonan primaria di calidad malu.

Despues di hopi rol Louisa a larga Erwin comprende cu e tabata despues di bai cune. Nan a propone cu mei ora prome cu e ora di teatro lo e bir buske na eas.

„Pa bo mi ta dispuesto na camina un par di ora cu pa”, el a bisa ora cu Louisa a bisa algun contrariedad.

„Mi mester bisa bo acerca cu mi ta hanja bo masha simpatica.

„Louisa a goza e palabranan aki masha tantu. Masha dia e tabata enamora riba e hoben nechi aqui, e joncuman semper cu asina animo i bon smaak. Solamente e no a hanja nuna e animo di a declare nada di su sintimentunan p’e.

Louisa tabata un criatura nechi i elegante, cu cabinan pretu manera terciopelo cu tabata cai den su frente i cu dos lok alcera cu tabata tapa su oreanan. Su cara tabata elegante i buntu, i e cos di mas huntu di dje tabata e par di wowonan pretu manera stachachi.

P’ecei tabata duol Erwin masha tantu cu cada vez ora cu nan dos su wegá topa cu otro ta baha su bistanan pa Erwin.

E anochi ei ora cu el a bai buske na eas, e mucha mishi tabatin un traje masha elegante bisti, un traje di verano di diferente color. I e tabata cose asina entaya den su curpa, cu esaki a saca su figura masha huntu.

Erwin mes a sorprende un rau ora cu el a mire.

„Qui encantadora bo ta, Srta. Louisa, el a grita animo i el a primi su man cordialmente. Den terno di belleza unbez lo mi adama bo como reina.

Naturalmente Louisa tabata goza e carino aki masha tantu, principalmente pasobra esaki a sali for boca

Despues di hopi rol Louisa a larga Erwin comprende cu e tabata despues di bai cune. Nan a propone cu mei ora prome cu e ora di teatro lo e bir buske na eas.

„Pa bo mi ta dispuesto na camina un par di ora cu pa”, el a bisa ora cu Louisa a bisa algun contrariedad.

„Mi mester bisa bo acerca cu mi ta hanja bo masha simpatica.

„Louisa a goza e palabranan aki masha tantu. Masha dia e tabata enamora riba e hoben nechi aqui, e joncuman semper cu asina animo i bon smaak. Solamente e no a hanja nuna e animo di a declare nada di su sintimentunan p’e.

Louisa tabata un criatura nechi i elegante, cu cabinan pretu manera terciopelo cu tabata cai den su frente i cu dos lok alcera cu tabata tapa su oreanan. Su cara tabata elegante i buntu, i e cos di mas huntu di dje tabata e par di wowonan pretu manera stachachi.

P’ecei tabata duol Erwin masha tantu cu cada vez ora cu nan dos su wegá topa cu otro ta baha su bistanan pa Erwin.

E anochi ei ora cu el a bai buske na eas, e mucha mishi tabatin un traje masha elegante bisti, un traje di verano di diferente color. I e tabata cose asina entaya den su curpa, cu esaki a saca su figura masha huntu.

Erwin mes a sorprende un rau ora cu el a mire.

„Qui encantadora bo ta, Srta. Louisa, el a grita animo i el a primi su man cordialmente. Den terno di belleza unbez lo mi adama bo como reina.

Naturalmente Louisa tabata goza e carino aki masha tantu, principalmente pasobra esaki a sali for boca

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad”
„Theaterstraat” 11 - Willemstad
Edicion suelta oblenible na 20 cent na:
Mariuske, Oranjestad - y Cabana Shop
Union Store, San Nicolas

Edici pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - EN
UITGEVERIJ - EN PUBLICITEITS BUREAU
Nieuwstraat 65 - O’stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.

Suscripcion / 3.25 paga adelantado
Edicion suelta 20 ct.

Telefon 2114 Redaccion y suscripcion
1114 Directiva y anuncio
Directeur-hoofredacteur: D. Wolff

CINE
Diabierne 26 di october di 1962
DE VRIJHEID: 8.30or „Kleyn maken de man”
A.L.
REALTO: 8.00or „Kiddnaped” A.L.
PRINCEPAAL: 8.00or „Francis of Assis” A.L.
AURORA: 8.00or „Football world champion”
Union 1962” A.L.
SAVANETA: 8.00or „The Innocents” B.J.

WIT-GELE KRUIS
Oranjestad: Dr. P. Walda.
San Nicolas: Dr. Perpetua.
Santa Cruz: Dr. Ludovic.
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2800

PARTERA
Dr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 78
Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ONUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

RADIO KELKBOOM
Diabierne 26 di october di 1962

8.02 Selección musical cu disconan
Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Pediccion Musical pa Telefono
10.15 Musica Varia
10.30 Programá Commercial
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Nieuwe Musical Gamma
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Cha Cha Cha
3.15 Merendades
3.30 Calypso
3.45 Nos Antista Invita
4.00 Musica su sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Cueta Musical
5.00 Danzones, Cubanos
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Intermedio Musical
6.30 Musica para la Casa
7.00 Noticia Internacional
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.15 Hit Internacional
9.45 Variacion Musical
10.00 Shilling

RADIO VICTORIA
Diabierne 26 di october di 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Rebel Habit
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Oran Melodias
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merca
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
1.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Enuechos Musicales
3.15 Cate cu Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español

E FELICIDAD RENACI

pa: TUYUCHI
presenta pa cortesia di

HOLLANDESE BANKETBAKKERIJ

Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478

E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.

Diariamente fresco.

No. 7

Despues di hopi rol Louisa a larga Erwin comprende cu e tabata despues di bai cune. Nan a propone cu mei ora prome cu e ora di teatro lo e bir buske na eas.

„Pa bo mi ta dispuesto na camina un par di ora cu pa”, el a bisa ora cu Louisa a bisa algun contrariedad.

„Mi mester bisa bo acerca cu mi ta hanja bo masha simpatica.

„Louisa a goza e palabranan aki masha tantu. Masha dia e tabata enamora riba e hoben nechi aqui, e joncuman semper cu asina animo i bon smaak. Solamente e no a hanja nuna e animo di a declare nada di su sintimentunan p’e.

Louisa tabata un criatura nechi i elegante, cu cabinan pretu manera terciopelo cu tabata cai den su frente i cu dos lok alcera cu tabata tapa su oreanan. Su cara tabata elegante i buntu, i e cos di mas huntu di dje tabata e par di wowonan pretu manera stachachi.

P’ecei tabata duol Erwin masha tantu cu cada vez ora cu nan dos su wegá topa cu otro ta baha su bistanan pa Erwin.

E anochi ei ora cu el a bai buske na eas, e mucha mishi tabatin un traje masha elegante bisti, un traje di verano di diferente color. I e tabata cose asina entaya den su curpa, cu esaki a saca su figura masha huntu.

Erwin mes a sorprende un rau ora cu el a mire.

„Qui encantadora bo ta, Srta. Louisa, el a grita animo i el a primi su man cordialmente. Den terno di belleza unbez lo mi adama bo como reina.

Naturalmente Louisa tabata goza e carino aki masha tantu, principalmente pasobra esaki a sali for boca

Despues di hopi rol Louisa a larga Erwin comprende cu e tabata despues di bai cune. Nan a propone cu mei ora prome cu e ora di teatro lo e bir buske na eas.

„Pa bo mi ta dispuesto na camina un par di ora cu pa”, el a bisa ora cu Louisa a bisa algun contrariedad.

5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ultimas Noticias
5.45 Noticias Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 26 de octubre de 1962

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 información sobre los programas del día
9.00 Carrusel
9.30 En el jardín de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Coas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.



Ora cu Fidel Castro ta papia un gran multitud di fanaticos ta acumula cu spandoe en divisa. Riba cabez di e misionan aki ta resona e voz fortific di e dictador cubano. Y cada vez di nobis ta e mes tema: „imperialismo occidental ta amenaza e pais cu a ser construi pa Fidel...”

SAGUENA SHIPPING TA ABRI SERVICIO RIBA SURNAM

Saguena Shipping un compania canadiense for di Montreal, a dicidi pa extendre nan linea den Caribe, cu Surnam. Pa pone contactonan y deliberacionnan ta jega Surnam sr. Paul Jadim, representante di Saguena pa Caribe.

Alcoa Steam Ship Co. na Surnam por lo pronto lo actua como representante di compania aki na Surnam. Incluyendo e tempo cu e barchinan lo pasa na diferente lugarnan e barcha di Montreal pa Surnam lo wordo haci den 16 pa 18 dia. E barchinan ta transporta carga en general. Pa mas o menos dia prome di november e prome vapor di Saguena lo jega na Surnam.

JAARBEURS A ATRAE HOPI INTERESADONAN

E bishita na e Jaarbeurs, cu a wordo teni di dia 4 te dia 15 di oktober na Paramaribo a aumenta atrobe. Na 1961 a wordo hendi un total di 29.564 kareschi mientras e aña aki nan a jega na e record di 31.364 kareschi. Den e totalnan aki nan a tene cuenta cu e muchanan di school cu a bishita e beurs.

E aumento mas grandi por wordo constata cerca e mayornan. E muchanan a bishita aki a bini menos. E interes cu ta aumenta cada biaha por wordo constata for di e total di e visitantenan di 1960. E aña ei solamente 23.090 persona a bishita e Jaarbeurs.

(Segun un noticia di ANP)

Reunion di Consejo di Seguridad suspende

NEW YORK, 26 oct. — Consejo di seguridad di Nacionnan Uni a suspende e deliberacion tocante e kestion Cuba te ayera tardi mitar di cuater ora Anillano.

President di e consejo, e Ruso Valerian Zorin, a bisa cu e lo yama e consejo mas prome si esey ta necesario.

Persecucion religioso na CUBA

PART: IV

Na Januari 1960 e plannan di destruccion di e Iglesia Católic door di e comunistanan a cuminsa hanja forma. Atakenan habri, fresco y cinico a wordo lansa contra e clero door di Fidel Castro. Den e prome luna di e aña, e lider maximo a dividi e clero entre „clero alto” y „clero abao”. Segun e definicion di Castro e „clero alto” tabata consisti di „obisponan ambicioso, egoista, ladron y reaccionario” mientras cu e „clero abao” tabata consisti di hendenan humilde, caritativo, trahador y „victimanan di nan superiornan explotante”.

E manobra tabata pa crea un lincha ambicioso entre e clero, mesos cu e intento exitoso cu e comunistanan a bini ora nan a sembra odio social i rasial entre e populacion. Iglesia tabata un trabao mas duro i e division espera no a bira realidad.

Un bes mas hincando temanan social i rasial den e religionan Castro a lesa un carta falsu dilanti di Television cu mester a wordo scribi door di e seccion Americano di Sagrado Cirazon, cual carta ta tin como objeto pa revelanan como „contra revolucionario”. Na mes un ora Castro a bisa e publico cu „Esaki no kien meen cu tur seccion i obisponan tin culpa”. Mi sa cu tin hopi seccion, en particular den e ordenan humilde, e seccionnan sacrificante cu ta pretu, cu ta traha, cu ta humilde i cu ta revolucionario mecos cu tin otri di e banda malin.

E prome contesta solido i publico di Iglesia a bin na Maart 1960, di o

mesun Monsignor Enrique Perez Serantes, kende a salba Castro su bida na 1953.

Den un carta pastoral cu a wordo lesa den tur Misanan di e provincia Oriente e Arzobispo di Santiago di Cuba a denuncia e influencia creciente di e comunistanan den e gobierno. E monsignor a declara cu „E enemigo ta den nos”. E ora ei tur misa di Cuba a scucha e carta.

E lucha a sali den habri awor: i e comunistanan no a perde tempo pa lansa un contra-atake, siguiendo e carta pastoral di Perez Serantes.

Dia 5 di April 1960, Juan Marinello, cu tabata e ora ei presidente di e Partido Comunista oficial di Cuba (Partido Socialista Popular, P.S.P.) a presenta dilanti e di cuater congreso di e Hubentud Socialista na Havana i a bisa su comunistanan hoben „E Catoliconan no tin nada di spanta di e P.S.P. ni di e hobennan socialista aki, tantu cu nan keda den nan iglesia adoran cu nan imagennan. Pero si nan sali for di nan templo i traha den e contra-revolucion nan lo bancha nos contra nan den lucha, no pasobra nan ta Catolic pero pasobra nan ta contra revolucionario”.

E aviso aki no por tabata mas claro: i e gobierno no a hasi ningun comentario riba e palabranan di Marinello. E gobierno no tabata den e posicion pa hasi tal. Marinello tabata un di e lidernan di e Partido Comunista en awor tabata controla e gobierno.

Pa rebaha e clero den wowo di e pueblo di Cuba awor e comunistanan a hasi un manobra sabi. Riba dia bierno santu April 16 1960, un comunista bienw Augusto Martinez Sanchez, ministro di Trabao a sali riba pantalla di television pa splica e ley nobo di Trabao. E ministro barbi a bisa e Cubanonan „Tur hende mester traha, pasobra e revolucion a baha cu tur privilegio. Obisponan mester scribi nan nomber pa trabao”.

Bao di e ley nobo tur hende cu tabata traha na Cuba mester a duna detajanan completo di nan modo di empleo, nan preparacion, kiko nan so i nan bida personal di famia. E implicacion aki tabata cu obisponan tabata parasonan cu no tabata traha; i cu e comunistanan y muestra e pueblo cu nan lo no tolera un otro interpretacion di e rol cu e clero tabata hunga na Cuba. Tambe nan tabata sinia e fielman pa perde respet pa nan obisponan pa kila nan prestigio como personanan dedica na Dios i su trabao.

E gobierno a laga e intencion di nan declaracion drenta prome cu nan a lansa un otro atake riba Iglesia, e biaha aki un asunto di placa.

RON BOCOY

Exquisito - Pruebo hoy.

Ernesto (Che) Guevarra, como presidente di e Banco Nacional di Cuba, a ninga di duna placa pa e viahe di Monsignor Evelio Diaz, kende tabatin intencion pa asisti na e XXXVII Congreso Eucharistica na Munich. Esaki tabata nada mas cu un parti di e campania di insultonan chikito cu tabata sali continuamente den e corantnan i cu por a wordo scucha diariamente riba radio i television. E tempo pa violencia habri tabata cercando. Di repente ela cai riba e fielman Catolicu na Juli 17, 1960. Agresion habri a marca e culminamento di un campania intente di intimidacion fisico cu lo culmina den hopi bringamentu.

Forza cu ta e producto inevitable di fracaso comunista, mester a wordo aplica pa destru e poder di e Iglesia Catolicu na Cuba.

Riba e dia ei un misa santu a wordo teni na e Catedral di Havana pa e victimanan di comunismo. E gobierno a actua un bes i directo. Un multitud di malhechornan profesional a ataca e fielman ora nan tabata sali for di e catedral. Kende a responde e atake gritando „Cuba si, Rusia no”.

Cabesnan a hanja herida i algun a bai den prison pa „violacion di paz”. E hendenan aki no tabata di e multitud cu a ataca pero nan tabata parti di e grupo Catolicu cu a sali for di e Catedral, despues di e misa santu. E dia siguiente riba dia 8 di Jul 1960 un otro grupo organisa pa e gobierno a reuni dilanti di e Misa di Jesus de Miramar den e provincia di Miramar i a repiti nan atake violento di dia pasa riba e fielman ora cu nan tabata sali for di misa. Diferente hende a wordo herida i 18 miembro di e congregacion a wordo arresta riba

mesun acusacion di „Violacion di paz”. Mas atardi „Radio Mambi” e emisora di e comunistanan, a lansa un atake juicioso contra Mgr. Eduardo Boza Masvidal, Arzobispo di Havana, pasobra ela predica un sermonia contra di comunismo.

Esei no tabata tur cos: Fidel Castro a tuma tempo pa acusa e clero di ta „falangista”.

Un hierargia completamente alarma a responde na Augustus 1960 cu un „carta Pastoral firma door di tur e obisponan na Cuba, i cu tabata conteni un atake fuerte riba „progreso creciente di comunismo den nos pais”. E carta mester a wordo lesa den tur misanan na Cuba; i e gobierno awor a pone strategicamente comunistanan i simpatizadornan den misanan di e pais pa interrumpi e lesamentu di e carta pastoral.

Intimidacion fisico tabata tuma luga tur dia. Catoliconan cu tabata wordo sospecha di actividadnan „contra revolucionario” tabata wordo me nasa cu violencia contra nan i nan famia. No tabata basta pa keda for di actividadnan contra-revolucionario: nan mester a declara publicamente „acuerdo revolucionario” ora cu e milicianonan arma pidi nan.

Obscuridad di terror tabata haha riba e pais cu violencia i amensanan encubierta i protegi pa e gobierno: cu awor tabata usa forza pa jega nan doel.

FOTONAN NOBO TOCANTE CUBA

WASHINGTON, 26 oct. — E departamento mericano pa defensa a publica fotonan nobo tocante Cuba, cu ta muestra mas di e basenan di rakete en total anterior. Riba un di e fotonan, en esen ta trata e biaha aki di cuater foto, por mira un bunker pa warda cargamentu nuclear.

Raketnan

Un corresponsal di e corant comunista ingles „Daily Worker” ta scribi tocante e prome serianan di foto, cu e raketnan cu por mira riba e fotonan ey ta solamente raketnan pa defensa aerea y ta solamente corticu.

Den un declaracion cu nan a lesa na un conferencia di prensa na e ministerio di defensa nan a participa, cu na Cuba tin ocho te diez huanan di rakete, situa na e ciudadnan Guanajay, Remedios, San Cristobal y Sagua Lagrande.

Cada base ta dispone riba mas o menos cuater instalacion pa lansa rakete. Ademas informacionnan cu nan a haya ta confirma, cu na Cuba tin actualmente por lo menos trinta rakete y por lo menos binti hommenwerper cu propulsion jet. No por ninga e pruchanan cu tin en relacion cu esey.

E cantidad di rusionan na Cuba ta por lo menos 5.000, asina e declaracion ta bisa mas aleu. E cantidad exacto di rusionan na Cuba no ta conocel.

CROMYKO A BISHITA MURAYA DI BERLIN

BERLIN, 25 oct. — E minister Sovietico di Exterior, Gromyko, a bishita e muraya di Berlin y na Brandenburgerpoort el a comborsa cu algun guardia di Alemania Oriental. Tabata prome biaha cu un altu funcionario Ruso a bishita e muraya.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ANTES
21 Maart — 20 April



Mensahe, noticia i participacionnan por ta awe mas interesante cu nan ta pace na prome bista.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Por tin noticia financiero interesante di parti finnan ciera of un suceso inespera.

GEMINI
21 Mei — 20 Jun



Bo ta dispone awor di masha hopi energia i lo bo por presta hopi si bo no bira agresivo.

LEO
23 Jun — 22 Augustus



No larga nada awor para te despues aunque cu bo ta jen di trabao. Caba cu tur loke tin di haci.

CANCER
21 Jun — 22 Jul



Por presenta algun dificultad riba terreno financiero. No confia ningun hende cu bo no conoce.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Queda tan estrecho posible na contacto cu hendenan cu ta di interes pa bo.

LIBRA
23 September — 22 October



Pega atencion na ho trabao i ho asuntunan i ho trabao di tur die. No larga ningun hende sloho bo.

SCORPIO
23 October — 22 November



Por tin algu inespera den caso di noticia, den bida priva of trabao. Conserva un esferar armonica.

AGITARIUS
23 November — 21 December



E chensnan ta bon pa asuntunan priva i romance. Warda bo di aventura i mas hechonan.

CAPRICORNUS
22 December — 19 Januari



Lo tin hopi eusion en relacion cu algun di bo amocinan. Evita hacel tantu redu.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Apoyo boluntario di otronan duna bo mas amoro i ta percura un tempo mas berdido cu bo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Den bo circulo alcanza un nobo di popularidad i aprecio.

POST PA CUBA

DEN HAAG, 26 oct. — E servicio Hulandes di correo a participa, cu via cu nan a sera aviacion civil i aeropuertonan di Cuba, cartanan y kinan pa e pais ey por lo pronto por wordo manda door di e servicio postal. Pa loke ta post cu tin cu bai bapor mester tene cuenta cu retardo basta serio.

INDUSTRIAL MERICANO SERCA CHROESTJEF

MOSCU, 26 oct. — Un industrial mericano, Willem Nox, kende ta presidente di e compania „Westinghouse Electric International”, ayera a bishita e mier Chroestjef di Rusia.

El a keda mas di tres ora den Kremlin. Despues di e entrevista el a keda mas di tres ora den Kremlin. Despues di e entrevista Nox a declara, Chroestjef a dune un mensahe pa president Kennedy.

Tocante e contenido di e mensahe, no kier a bisa nada, pero el a bisa, entre nan a papia tocante e kestion Cuba.

DEMOSTRACION ANTI MERICANO NA AMSTERDAM

AMSTERDAM, 26 oct. — Na Amsterdam tabatin unajera nochi tempran un demostracion anti-mericano, pa e hurgemeester a duna permiso, y cu hata organisa door di e federacion hulandes pa hubentud (pro comunista) na cual a participa mas o menos se cient hende.

GROMYKO NA MOSCU

MOSCU, 26 oct. — E minister Sovietico di Exterior, Gromyko, a regresa Moscu dialuna el a sali New York, despues di su deliberacionnan cu president Kennedy. Na caminda pa Moscu, Gromyko a queda dos dia na Oost Berlijn.

BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID Tel. 1849

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



COLOVINYL MOSAICO di PLASTIC

Practico y moderno!!
Un bunita vloer pa cu-
chinas, pasillo y baño.

FABRIKAAT
LINOLEUM KROMMENIE
MESKER - ARUBA N.V.
TEL. 1325

ARUBA ANSE COURANT



Diario pa



Aruba

KING SIZE COCA-COLA
MORE FOR YOU!

NOW!!
AIRCONDITIONING
FOR
COOLNESS
Tel. 2170
ELMAR

ANJA 23

DIASABRA 27 OCTOBER 1962

No. 4476

Apuntes Editorial

E PAYASO DI A.O.B.

ORANJESTAD — Si nos cantina den Nassaustraat, preferibel den oranan di atardi of anochi nos ta constata, cu tin un problema grandi pa hendenan cu no sa kiko un mester haci den nan oranan liber. Hopi hobenan balente y hombernan ta para den eja haciendo totalmente nada. E bista aki nos no ta mira den Nassaustraat so, rond di Aruba ta mesun cos. Hendenan grandi, hombernan y muchanan. Organizacionnan di bon voluntad y personanan individual ta haci kiko nan por pa trece alivio den e situacion aki.

Pasobra pa keda sin haci nada ta hiba bo sin duna un actividad. Un espiritu sano den un cuerpo sano, ta solamente posibel si un persona keda den accion si su interes ta keda ocupa: door di sport, studia, weza, clubnan. Esaki siguramente no ta sabiduria di e redactor di e corant aki, pero un axioma reconoci den henter mundo. Pesel den henter mundo tin organizacionnan juvenil pa captura e interes di e humentud, pa ocupa e humentud di un manera sano. Mas tempran bo captura e humentud mas mihor e ta. Desocupacion ta un bon motivo pa criminalidad di humentud.

Na Aruba ja tin hovi clubnan juvenil activo; e clubnan di Stichting Jeugdcentrale La Salle, Y.M.C.A., e clubnan di Methodist, padvinderi, Juventud Cristian, Juventud na Marcha, Les Joyeux, Centro Juvenil Tanki Leendert, e club di Colegio Arubano. Tin basta hopi y esunnan cu sa di nan, tambe sabi cu nan ta crece continuamente. Tambe ta bon pa mira cu e juventud mes ta forma ultimamente nan mes clubnan. Juventud Cristian, Juventud na Marcha, y esun ultimo Les Joyeux ta un bon ehempel. Tambe ta bon pa mira con individualnan preocupan y organisacionnan ta logra de bez en cuando pa organisa actividadnan pa e juventud, cu ta duna centenares di muchanan algun oranan agradabel of algun dianan agradabel.

Nos ta pensa riba e torneonan di school door di K.Z.P. organisa den tempu di vacante. Tambe e wandelmarsnan. Esakinan ta iniciativas sublimen, cu en bista di e problema enorme di desocupacion y e aumento constata di criminalidad juvenil na Aruba, mester banja nos simpatia y hasta nos apoyo directo.

Si nos ta realiza e problemanan aki anto ta tristu cu nos mester a lesa den e numero di oktober di e organo di Arubaanse Onderwijs Bond un articulo di un onderwijzer segun nos ta opina) cu ja den diferente numeronan a sali como e payaso di e bond, pero ta prefere pa no scribi su nomber completo bao di e articulo. Pesel tur su articuloonan ta firma cu „Ernst“. E „Ernst“ aki a scribi den e ultimo numero di „Contact“ un articulo pa ridiculisa e wandelmars organisa door di Nutricia poco tempu pasa.

E ta contra cu tabatin schoolnan y onderwijzernan cu a duna nan cooperacion na e wandelmars aki, e ta con-

(Sigui lesa pag. 2)

E crisis mundial di gera a inverti den consultonan profundo

Parce cu Oe Thant ta haciendo bon trabao

MOSCU, 27 oct. — Prome minister sovietico Chroesjef, a responde riba e apelacion personal, cu secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant a haci n'e, asina e agencia ruso di prensa Tass a anuncia. Den su declaracion Chroesjef ta bisa: „Mi ta di acuerdo cu bo proposicion, cu ta di acuerdo cu interesnan di paz“.

E proposicion cu nan a haci tantu na prome minister Chroesjef como president Kennedy, ta bisa cu Union Sovietica mester stop pa un periodo di dos o tres siman cu entrega di arma na Cuba, mientras Merca mester aboli pa semper e medidanan di quarantine.

E siguiente teksto di e respuesta di „Muy apreciable senor Oe Thant. Mi a ricibi bo apelacion y a studia cuidadosamente e contenido. Mi ta goza bo iniciativa. Mi ta comprende bo preocupacion p'e situacion crea den territorio Caribe, pasobra Union Sovietica tambe ta di acuerdo cu e situacion aki ta masha peligroso, y a haci necesario un intervencion inmediato di Merca.“

„Mi ta declara di ta di acuerdo cu bo proposicion, cu ta di acuerdo cu e interesnan di paz“.

Su servidor, Nikita Chroesjef“ Nan a anuncia for New York, cu segun circulacion bon informacion ta tin cerca Nacionnan Uni e rason, cu president Kennedy bao di cierto condicionnan lo ta di acuerdo cu e apelacion di Oe Thant.

Respuesta di Kennedy pa Oe Thant

Ayera president Kennedy a contesta e carta di secretario general di Nacionnan Uni. E president a declara, cu e

EXPERTO NA ARUBA PA STUDIA VITAVEG

ORANJESTAD, 27 oct. — Sr. A. A. Steiner hefe di departamento di Cultura di planta sin terra, di e organizacion Holandes di Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderzoek. (T.N.O.) a jega Aruba ayera. E bishita di sr. Steiner ta den e relacion di asistencia tecnico di Holanda. El lo orienta su mes tocante e Nutriculture Farm nabo, organisacion, explotacion etc., y duna su consejo na Bestuurscollege. Bao di e departamento di cultura di planta ta resorta e Proefstation na Naaldijk pa cultura di berduza, tomati, Kompomber, salada, etc. i tambe e proefstation na Aalsmeer pa flor.

Sr. Steiner ta secretario di International Working Group on Soilless Culture.

nada tocante e transcurso di deliberacionnan. „Manera nos ta mira, esaki ta tempu pa un diplomacia sosega.“

E vocero a bisa cu, nan lo no bisa nada tocante kiko nan a papia na e deliberacion. Te ainda nan no a haci un cita pa un segundu deliberacion, pero Stevenson tabata dispuesto pa contra cu Oe Thant, si esaki tabata ke, asina e vocero a anuncia.

E vocero no a bisa cu president Kennedy a manda un segundu carta pa Oe Thant despues di e prome carta den cua e ta declara di ta den principio di acuerdo cu e deliberacionnan.

Banda di un ora ora local, e delegado Sovietico cerca Nacionnan Uni, segundo minister di Exterior Zorin, a haci un bishita na Oe Thant.

RHODA STEENHUISEN A HANJA MEDALJA DI ORO

ORANJESTAD, 27 oct. — Pa nos trististanan Arubano, Venezuela ta e pais di oro. Ya nos pianista Arubano, Padu del Caribe a bini for di Caracas, cu un piano di oro cu el a hanta di un compania di disco pa su exitonan admirable, awor ta Rhoda Steenhuisen e cantante Arubiana a bini for di Caracas cu un medalla di oro cu el a hanta durante e famoso Show de Rennie na T.V. E medalla aki a worde ofreci door di e Asociacion Venezolana de Artistas de Escena.

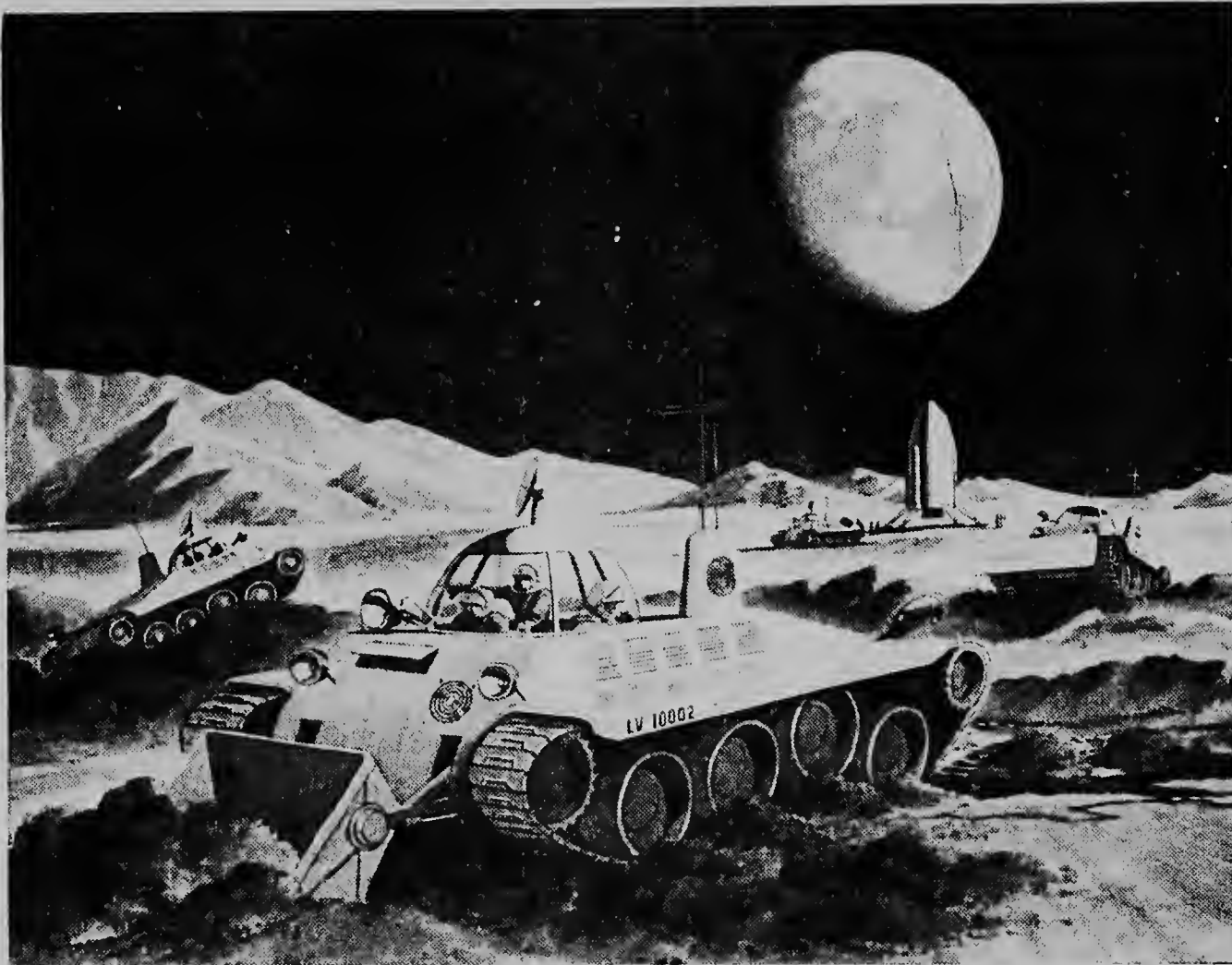
Rhoda a keda un siman largu na Caracas. Tres bishita e soprano Arubiano a actua ayanan. Prome bishita den e show di T.V. di Aldemaro Romero, cual ta tuma luga tur dia Domingo anochi, di dos bishita den e show di Rennie i como ultimo na Canal 5 di T.V. Nacional. Tur tres bishita e existe di Rhoda tabata grandioso, segun sr. Addison Croes su empresario a bisa nos. Lamentablemente e actuacion na Teatro Municipal no por a tuma luga pasobra e situacion politico na Venezuela no a permiti esei. Den e Show de Rennie Rhoda Steenhuisen a actua cu e conjunto di Mario Suarez, cu poco tempo pasa tabata na Aruba. Aunque tabatin mas posibilidadnan pa actua Han y Rhoda Steenhuisen a bini Aruba bek despues di un siman. Tambe nan no tabata sinti nan mes bon na fin na Caracas y nan tabatin nan trabao na Aruba.

E exito di un siman ya tabata basta satisfactorio. Un medalla di oro, bon critico e.o. den „El Carabobeño“ i un carta entusiasma di Mario Suarez mes.

Dia 9 di November Rhoda lo canta na Theater de Veer i dia 10 lo duna un recital den Esso Club.



PRINSES BEATRIX NA TEHERAN — Prinses Beatrix ta admirando un bunita tapijt durante su bishita na e centro di exhibicion di compania di tapijtnan persa na Teheran.



Situacion na frontera di India y China

NIEUW DELHI, 27 oct. — Un portavoz di e ministerio di defensa di India a participa ayera cu trupanen di India den e parti noord oost di e territorio fronterizo na Walong, un ciudad na mas o menos 25 kilometer for di e frontera cu Birma, a retira dos atake chine. Parce cu e chinestan a sufrir perdidanan grave.

China a kibra e comunicacionnan di telegraf entre Thasa y Tibet y Gangtok, capital di e protectorado di India Sikkim.

Parce cu e comunicacion a cai for di cuminsamento di e hostilidad na gran escala na e frontera entre China e India.

Radio di India a participa, cu ayera na un reunion urgente di e gabinete nan

a tuma medidanan pa por combati situacion na frontera. Parlamento lo reuni dia ocho di november na lugar di 18 november. Guardia civil lo worde reforsa.

India ta retira

En conexcion cu e situacion critica na e frontera di India nan lo no participa na e juegonan di mancomunidad cu ta tuma luga otro luna na Perth. Pero India ta keda cu su candidatura pa organisa e juegonan di 1966.

Estado di emergencia na India

E proclamacion di estado di emergencia na India a sosode door di president Radhakrishnan. Esaki a sosode despues

e popularidad aki mirando e gran talentonan actual di cual e banda ta consisti: C. Hocks (Director, arreglista, Trompet, Sax, Bajo); A. Muller (Manager, vocalista); H. George (Trompet, Bajo, Co-arreglista); H. Hasham, B. Panthoet, L. King (Trompet); L. Yearwood, (Bajo, Piano, Trompet); M. Steenen, R. Del Rosario, (Vocalista); E. Mackay, T. Guerrero (Bano).

Dia sabra dia 27 di oktober (un dia cu no mester worde lubida) Sonora tin intencion pa muestra tur su poder musical i experiencia di 12 anja largu pa brinda tur hende un anochi inolvidable. E prijsnan no ta nada compara cu loke Sonora ta bai ofrece, asina ta cu no perde e gran fiesta di aniversario di „Sonora del Caribe“ aki.

GRAN FIESTA ANIVERSARIO DI SONORA

ORANJESTAD, 27 oct. — Dia 27 di oktober lo ta e 12 aniversario di un di e conjuntoman mas popular di Aruba „Sonora del Caribe“ i e maestro-nan ta bai celebra e ocasion aki cu un gran fiesta inolvidable cu lo cuminsa e dia ei na Commandeursbaai Club di 9'or di anochi te 3'or madrugada, pa sigui su majan esta dia domingo dia 28 cu un gran picnic bailable na Rio Club na Playa di 4'or atardi te 12'or anochi.

„Sonora del Caribe“ cu ta conoci pa nan gran variedad di musica y ambiente alegre a worde traha na anja 1950 door di algun hoben talentoso.

Dirigi pa C. Hicks, acompaña pa Max Vries, W. Broadbelt, I. Yearwood, V. Philip (cu awor ta na U.S.A.) i C. H. Warner (cu a fallece) e banda a presenta pa prome bishita na oktober di e anja ei na Chinese Club.

Pa motivo di nan variedad riba e tereno di musica e banda a presenta diferente bishita como quinteto i combo bao di e nomber „Capri Quintet“ i „Caribe Quintet“. For di principio e banda a worde dirigi door di e maestro talentoso, capabel i versativo, Carl W. Hicks, bao di cual e banda a hanta su gran popularidad den Antillas. Sin duda e director tin intencion pa mantene

Bao direccion di ingenieur Howard Zachman di seccion di espacio di fabricacion mericano di firma Martin a ser proyecta un fuente di forza pa vehiculonan lunar. Esakinan ta ser movi pa motornan electrico, cualnan ta banja nan energia for di un turbine-generator. E turbine ta worde movi door di gas hidrogenado. E gasnan di escane ta ser ricibi y despues renega cu ayudo di un reactor nuclear.

cu nan a ricibi noticianan tocante bringamentunan nobo entre trupanen di China comunista y trupanen di India na e dos territorionan di India den territorio fronterizo cu China.

Parce cu e bringamentu a existi hopi vietnam.

Diabierne, mas den cuminsamento di dia nan a informa di fuente generalmente bon na altura na Nieuw Delhi cu den gabinete di India nan a nombra un comision di seis persona, cu mester coordina e esfuerzonan nacional pa combati e desafio di China.

Algun observador ta considera e comision aki manera un tipo di gabinete di guerra.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguranan

INTERPARLAMENTARIO NA BRASIL

BRASILIA, 27 oct. — Conferencia interparlamentario na Brasilia a acepta un mocion, den cua nan ta pidi Nacionnan Uni pa haci tur loke nan por pa mantene paz mundial, cu ta amenaza pa conflictonan entre Union Sovietica y Merca, y tambe pa India y China. Nan ta haci un apelacion na paisnan relaciona, p reconcilia.

COMPETITIE A.V.B.

Avenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

ESTRELLA vs. R.C.A.
(HOOFDKLASSE)

TRIBUNA PAIAU FL. 1.—

TRIBUNA PARIBA FL. 0.75

Pa muchu tin lugar tras di goal pa FL. 0.25



Baby's coming along fine on Lactogen

WISE MOTHERCRAFT... the guidance of your own doctor... and choice of food are vital at this stage of your baby's development. Turn with confidence to nourishing, balanced, all-milk Lactogen for bottle feeding requirements. LACTOGEN IS CONVENIENT to use, uniform and safe and so easy to digest. It is of great benefit in avoiding and even correcting underweight conditions.

• A modified whole cows' milk in powder form with added vitamins A and D and iron.

• You mix it with lukewarm, boiled water—and baby's bottle is ready!



NESTLE (CANADA) LTD., Professional Products, 27 Carlton Street, Toronto, Ont.

12 signos tallados como diamantes...



SERVICIO MUNDIAL EN 65 PAISES



ARUBA CHEMICAL INDUSTRIES N.V.

have vacancies in their laboratory serving chemical plants for:

FUNCTIONS: Qualitative and quantitative analyses of fertilizer and raw materials. Evaluation and development of special analyzing techniques. — Supervision of a small group of assistants.

Minimum requirements: B.S. Degree or H.T.S. in chemistry or equivalent and two years experience in laboratory work.

ANALYSTS: Routine analyses such as titrations, pH, Orsat, chemical-colorimetric determinations.

Collecting plant samples requiring special techniques.

Assisting in developing laboratory procedures.

Minimum requirements: M.U.O. Course in Chemistry and three years experience in laboratory analyses.

Write to Aruba Chemical Industries N.V., Attention: Industrial Relations Division, Strand Hotel, Oranjestad, starting next, education and giving a summary of practical experience.

CINCO Y SEIS

Siyan pasa nos tabatin un programa cu 5 careda largo. E siman aki nos tin 5 careda di largu distancia. Den e careda di largu distancia aki tin un careda, e promer cu ta na ehemplanan di serie 10 y di tres careda ta pa un grupo di criollo di categoria B y C. E careda aki ta haci e programa menos atractivo pero di otro banda nan por trece sinu un o mas sorpresa cu por haci e 5 y 6 pisa un bon dividendo, mihor bisa nan por elimina e maceda liber cu ta na daga y aficionadon. Despues di e tercera valida ta e cu e Clasico Internacional "Simon Bolivar". Manera nos a yega di bisa e, e ganador di e Clasico aki lo representa Sur-America den e Washington International cu lo corre den Laurel Park na Washington. Tin 13 ehemplan ta tuma parti den e Clasico "Simon Bolivar" den cual tin e ehemplan di Peru "Ojo Mexico", Argentina no por ta presente pa motibo cu tin un enfermedad den e eahman aya, un sorteo di verduid, cu ta considera contra e.

Den e siman aki M. Azpurua a inscribi den e careda di 5 y 6, 9 ehemplan. M. Ziadie tin 6, J. R. Fernandez, A. Jael y R. Salazar cada uno tin 5 y 6, C. Cline tin 4.

Den e jinetenan F. Gomez tin 5 montu y Carlos Cruz 4.

Raul Bustamante a ser hospitaliza pa opera un apendicitis agudo. E tin tres montu den e careda di 5 y 6. Awor Amasado lo ta corri pa C. Perez y Barcelona pa L. Bolivar, La Cita y otro montu di Bustamante tambe lo mester ta conduci pa otro jinet.

Participacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: Yatze 44, llave 11 tin 26, Semillita II tin 8, Carta Magna 4 y Sativo 2.

Di dos careda: Cascadora 38, India Brava 17, Barbablanca 12, Warrior 9, llave 9 tin 6.

Di tres careda: Llave 10 tin 39, Andri 36, La Cita 4, Canajistola 2, Redoblante 2 y Indiana 1.

Di cuater careda: Llave 10 tin 42, Avizor 22, Bull 16, llave 9 tin 3, llave 8 tin 1.

Di cinco careda: Llave 12 tin 51, Lei Paris 16, Glaciar 10, llave 11 tin 4 y Carnavalesco 3.

Ultimo careda: Llave 11 tin 36, llave 12 tin 32, Principe de Oro 12, El Gavilan 5, Barcelona 2 y Paseandero 1.

E promer seisan di Arubaanse Courant segun nan valor tecnico.

Promer Careda: Llave 11 tin 93, Semillita II tin 92, Carta Magna 89, Yatze 77, Muy Mono 88, Sativo 80.

Di dos careda: Barbablanca 12, llave 9 tin 123, Cascadora 77, Warrior 101, India Brava 97, Generalismo 88.

Di tres careda: Andri 118, La Cita 116, Redoblante 116, Indiana 112, llave 8 tin 106, llave 10 tin 100.

Di cuater careda: Llave 10 104, Bull 103, Perfilador 102, Uruguayana 102, llave 9 tin 101, Avizor 93.

Di cinco careda: El Druida 114, Carnavalesco 113, llave 12 tin 104, Benella 103, llave 11 tin 97, Osornino 96.

Ultimo careda: Llave 12 tin 112, El Gavilan 112, llave 11 tin 111, Maria Cecilia 102, Barcelona 99, Frimley 94.

Como tin e "Clasico Simon Bolivar" despues di e tercera valida, e careda na start mas tempran cu costumbra, pa 2.55 p.m.

PROMER CAREDA: Distancia 1300 metro Handicap liber. Ta corre 12 ehemplan di serie 10. Tin un llave 11 forma pa Azcarate (51 kilo) cu M. Camacaro y Pinda (48 kilo) cu Carlos Cruz. E favoritonan ta Yatze (49 kilo) cu F. Gomez, llave 11 y Semillita II (48 kilo) cu Luis Bolivar. Den e careda aki ta dificil pa indica un ganador. Ta un grupo di ehemplanan di e categori di mas mediocre cu tin den La Rincónada. Cualquiera por gana. Nos ta mira Pinda como un ehemplan cu mas posibilidad cu e otro. Den tin dos careda ta yega di cuater. Den tin ultima el a yega solamente 1 cuerpo tras di Santander, Yatze, y e yegia Ingles ta nos segundo favorito. E ehemplan aki a corre dos careda den La Rincónada y a clasifica tur dos biaha den di cuater puesto despues di a corre na cabez durante mayor tempu di e competencia. Awor e tin mas por di entrenamien y e tin bo trapeo y por resulta ganador di e careda. E tercer candidato ta Semillita II.

DI DOS CAREDA: Distancia 1700 metro Handicap liber. Ta competi 12 ehemplan di serie 8. Tin un ehemplan For Ever cu no ta valido pa 5 y 6. Tin dos yabi. Llave 11 ta forma pa Vivac (48 kilo) cu L. R. Guanche y Betavane (48 kilo) cu J. A. Guzman. Den llave 10 ta corre Verdín (49 kilo) cu E. Urdaneta y Brinillo (48 kilo) cu L. H. Briceño. E favoritonan ta Cascadora (49 kilo) cu J. Gonzalez P. India Brava (49 kilo) cu F. Gomez y Barbablanca (49 kilo) cu G. Avila.

Cascadora a corre un careda den La Rincónada y a gana den su debut impresion di un bon ehemplan. El a yega di dos tras di Niña Rubia. E distancia tabata 1400 metro. Awor e careda ta pa 1700 metro. Nos no sabi con e cabai lo corre riba e distancia largo aki.

Di tur modo mester tene cuenta cu e ehemplan aki. Barbablanca a fracasa den su penultimo pero su careda anterior ta muestra cu e ta un ehemplan di calidad. Vivac (llave 9) ta bai subi di serie pero en peso pluma y e jinet cu conoce bon. Su companero di llave ta un ehemplan cu tambe tin posibilidad.

DI TRES CAREDA: Distancia 1400 metro Handicap limita entre 48 y 60 kilo. Premio 25% y un trofeo "Primer Aniversario de El Crack". Ta corre 13 ehemplan criollo di categoria B y C. Tin 3 yabi. Llave 8 ta forma pa Tibazo (48 kilo) cu F. Garcia y Piacoa (48 kilo) cu H. Rengifo. Den llave 9 ta corre Hy Wave (49 kilo) cu R. Marquez y Hy D'Or (52 kilo) cu H. Revello. Llave 10 ta integra pa Agnition (57 kilo) cu Carlos Perez y Indio Desnudo (52 kilo) cu Carlos Cruz. E favoritonan ta llave 10, Andri (50 kilo) cu B. Moreira y La Cita (52 kilo). (Como Bustamante ta den hospital un otro jinet mester tuma su lugar). E dos promer favoritonan ta e ehemplan cu mayor chens den e careda. Nos ta prefera Andri cu e energia conducion di B. Moreira. Redoblante (50 kilo) cu Luis Bolivar a caba di gana cubriendo e distancia di 1400 metro den 86 3/5. Esaki ta un bon tempo pa un ehemplan di e grupo aki. E ta bai awor cu 1 kilo menos. Ta un fuerte rival pa Andri. E tercer candidato ta La Cita.

Den e Clasico "Simon Bolivar" Kiek y El Tamao ta e dos candidatonan di cuader. E distancia ta 200 metro. Juan Chamal por ta un sorpresa. E premionan ta un trofeo y Bs. 200.000 pa e ganador. Segundo premio ta Bs. 60.000. Di tres premio Bs. 25.000. Di cuater premio Bs. 12.000 y di cinco premio Bs. 5.000. E careda ta programada pa cuminsa 4.20 p.m.

DI CUATER CAREDA: Distancia 1400 metro Handicap liber. Tin 13 competer di serie 7. Premio 10%. Tin 3 yabi. Llave 8 ta forma pa Enamorado (48 kilo) cu H. Rengifo y Monay (52 kilo) cu F. Garcia. Den llave 9 tin Viagiero II (49 kilo) y Solares cu ta reira. Llave 10 ta integra pa Carlini (49 kilo) cu T. Tosta y Ramuntcho (53 kilo) cu J. E. Gonzalez. E favoritonan ta llave 10, Avizor (53 kilo) cu C. N. Cova y Bull (48 kilo) cu B. Moreira. Avizor a gana su ultimo cu gran facilidad cruzando e meta cu 11 cuerpo dilanti di Monay. Su estado di preparacion ta excelente. Cu 4 kilo mas di handicap Avizor ta keda un candidato di primer orden. E rivalnan mas potente ta e yabi di Ziadie. Ramuntcho tin 3 victoria sigi y awor tin hopi probabilidad di gana di cuater.

DI CINCU CAREDA: Distancia 1400 metro Handicap liber. Ta competi 14 ehemplan di serie 6. Tin 2 yabi. Den llave 11 tin Malbajar (48 kilo) cu F. Garcia y Tarara (48 kilo) cu J. Gonzalez P. Llave 12 ta forma pa Amasado (55 kilo) cu C. Perez y Percebe (54 kilo) cu J. E. Cruz. E favoritonan ta

Yatze	Yatze	Llave 11	Semillita II	Semillita II
Cascadora	Barbablanca	Cascadora	Barbablanca	Llave 9
Llave 10	Andri	Andri	Llave 10	La Cita
Llave 10	Id.	Id.	Id.	Id.
Llave 12	Id.	Id.	Id.	Id.
Llave 11	Id.	Id.	Id.	Id.
Llave 12	Id.	Id.	Id.	Id.

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

MEDIDANAN CONTRA CUBA

WASHINGTON, 27 oct. — Un vocero dje ministerio Mericano di Exterior a bisa, cu mas accionnan lo ta justificu, si e preparacionnan ofensivo militar na Cuba ta sigi. E vocero Lincoln White, a bisa esaki como respuesta riba e pregunta tocante posibilidad di un invasion na Cuba.

White a bisa, cu mas accionnan lo ta justificu, mientras el a ripi palabranan di president Kennedy dialuna anochi durante su discurso. Funcionariano di Casa Blanca a duna como nan opinion, eue ainda tin indicacionnan, cu ta muestra riba rebaho dje tension riba e actual crisis. E stopmentu di entrega di armanan Ruso na Cuba tabata solamente un faceto den e kestion, asina nan a bisa. Tambe nan a hanja e continuation di construccion di base Ruso di raket riba e isla un caso serio.

RADIO MOSCU TOCANTE CUBA

LONDEN, 27 oct. — Nan a bisa den un transmision interino di radio Moscu, cu no tin riba Cuba armanan pa finesnan ofensivo. President Kennedy a bisa cu nos tin arma ofensivo na Cuba, pero nos sa masha bon cu nos no tin e sorto di armanan aki riba e isla di Cuba, asina Radio Moscu a declara.

PETICION DI PAPA CONFERENCIA

MOSCU, 27 oct. — E agencia Soviética di prensa "Tass", a ripiti diferente parti dje peticion di paz, cu Papa a haci ayera via radio pa hendenan di buena voluntad.

Tambe Papa a bisa, cu nan mester delibera cu caracter positivo.

Llave 12, lei Paris (52 kilo) cu L. R. Guanchez y Glaciar (50 kilo) cu E. Aranzazu. Llave 12 ta nos fiji di siman. E rival mas peligroso ta lei Paris. El Druida por ta un gran sorpresa maske e ta subi di serie.

ULTIMO CAREDA: Distancia 1400 metro Handicap liber. Tin 14 ehemplan di serie 9. Tin dos yabi. Llave 11 ta forma pa Captain Nemo (48 kilo) cu R. Gomez y Santander (52 kilo) cu M. Camacaro. Llave 12 ta integra pa Caballero (49 kilo) cu F. R. Green y Queutrel (49 kilo) cu F. Gomez. E favoritonan ta llave 11, llave 12 y Principe de Oro (48 kilo) cu Omar Perez. E mihor competerdoran ta e compo nentenan di llave 11 y llave 12. El Gavilan (50 kilo) cu M. Barra ta un ehemplan cu por duna competencia fuerte den e careda. E bateazo por ta Barcelona cu ta bai cu Luis Bolivar na lugar di Bustamante.

Ata nos combinacionnan di e siman aki. Tres cuadro pa valor di 12 bolivar.

Yatze	Llave 11	Semillita II
Cascadora	Barbablanca	Llave 9
Llave 10	Id.	Id.
Llave 12	Id.	Id.
Llave 11	Id.	Id.
Llave 12	Id.	Id.

Seis cuadro pa valor di 32 bolivar.

Yatze	Llave 11	Semillita II	Semillita II
Cascadora	Barbablanca	Llave 9	Llave 9
Llave 10	Id.	Id.	Id.
Llave 12	Id.	Id.	Id.
Llave 11	Id.	Id.	Id.
Llave 12	Id.	Id.	Id.

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

YABI

pa bo éxito

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

A REVOLUTION AND A REVELATION
THE
MORRIS - 1100 - M.G.
KUSTERS TRADING CO.

MARCIAL G. TROMP
● MOSAICO
den tur disenjo, di alta calidad y Servicio rapido!
● BLOKKI DI CEMENT
den tur tamanjo
PA BO PEDIDONAN TEL. 1341.

GANGAII GANGAII
MESTER BAY
1 Cadillac Model 1954
den perfecto condicion.
Tires nobo, verb nobo y motor garantiza. Pone prijs bo mes.
MOTIVO DI VENTA:
MESTER BIAHA
Pa Inf. Jama telef. No. 2969

APUNTES EDITORIAL
(CONT. DI PAG. 1)

tra cu e muchanan tabata bistí peshinan di Nutricia, e ta contra cu e muchanan a hanja lechi di chocolate pa bebe.

„Keiro ta keiro pero negoshi ta negoshi“ y payaso „Ernst“ ta bisa, cu a describi algun bista di futuro manera: Grapeite-Girls, Pif Paf-peuters, Kent-kudde, Camel-kullien, Nesbitt-nozems etc.

Awor, cu tur heude a caba di huri e ultimo „joke“ di „Ernst“ aki nos kier expresa nos desilusion cu e redactie di „Contact“ a pone e articulo aki sin ningun comentario. Nan tabata probablemente di acuerdo cune.

Pa no ta tur cos cu tin keber cu e ocaucion di e hubentud ta algu bon euba pa su intencion? Y „Ernst“ ta pensa cu e muchanan ta prefera di keiro cu un peti cu nan a hanja di regalo y un etas di lechi di chocola cu en hes di un feigete di regalo. Un marcha asina organisa door di un firma ta un echi cu ta corta di dos banda; e muchanan ta gusta y e negoshi ta hanja publicidad. Kiko tin contra?

Den e patria di „Ernst“ e productor-nan di lechi huntamente a organisa un accion enorme den e juventud bao di nomber: bebe mas lechi. Esun cu tabata bebe mas lechi a worde nombra „Melk-brigadertje“. Corantnan a para jen di dje, hasta casa real a duna nan cooperacion personal na dje. Pakiko? Pasobra e weganan y fiestan cu tabatin concecion cu e accion aki tabata asina bon pa e muchanan y e intencion tabata; pa bebe mas lechi sano. Cu e accion aki a bira un gran éxito tambe pa e fabrica-nan di lechi no a causa ningun danjo.

Al contrari hendenan tabata contentu cu e iniciativa aki di e productor-nan di lechi.

Nos tin mag di termina cu un pregunta?

Na Aruba tin tantu onderwijzer, cu ta traha mitad dia pa un salario altu. Nos no tin nada contra, e situacion na Aruba ta asina. Pero no ta e onderwijzernan aki cu ta trata diariamente cu e juventud, cu nan profesion ta pa educa e juventud pa bira mienbronnan valoroso di e comunidad y cual nan trabao ta trece nan masha cerca di e problema juvegil, no ta net e onderwijzernan aki mester muntra preocupacion cu e destino di e juventud?

No ta bon pa nan dedica nan mes fambe den e ora nan for di nan trabao na e problema aki? Maske tabata pa un dia den siman. Hunga futbol, domino of ggu por exili cu ta ocupa e juventud. Maske tabata un alardi den alman? Esaki ta di mas puntra na e persoganen cu pa un mitad dia di trabao hanja pago di henter dia?

Segun nos opinion tai actividgdnan despues di school mester ta obligatorio pa tur onderwijzernan contracta. E lo ta algu responsabel di tur banda.

Afortunadamente ja tin algun onderwijzer cu ta haci esei caba. Sin interes pasobra nan ta weta cu esaki tambe ta parti di nan trabao. BTRA NAM?

AWE NOCHI
den
SOCIEDAD BOLIVARIANA
Exposicion di Boeki
y Jugueles
presenta pa

DE WIT - Aruba

Abri for di 8-10.30
Koffie lo worde sirbi na number di
VERKADE - LIBBY y NESTLE.
Ta merece la pena pa bo tambe ta
presente. E ambiente lo ta masha
agradable!

Tambe lo tin exposicion
di cuadro.
Tur hende ta bon bini!!

Saludando al distinguido
publico de Aruba
MADAME CRISTINA

HOTEL CASANOVA
Clarividente advinadora procedente
de la India por la bola de cristal,
cartas y mano le cuenta su pasado,
su presente, asunto de familia, casa-
mientos, negocios, viajes, amores y
trabajo. Si tienes algo en tu vida que
te preocupa, yo te lo resuelvo. Hora
de consulta: 8.00 a.m. hasta 10.00
p.m. Telef. No. 1440.

ATENCION

Pa plantamento di
PLAN PA CAS
of otro edificio den
un estilo moderno,
T a m b e :

CALCULACION
di beton y control
riba trabou

Acudi cerca:
TITO MUYALE
Nassaustraat 154
Telefoon: 1636

GRAN BARATILLO
na
SHANGHAI STORE
SAN NICOLAS

Articulonan ta bal na prijs
di remate
DAMASK Taffelaken y serbete
pa cushina
SAPATO pa damas, caballeros y
muchanan
CARSON di bon tela pa mucha,
hon pa mlsa y school!
MEA di bon calidad, pa cabale-
ros, solamente 50 ct. pa paar.
PLASTIC pa mesa, 2 pa fl. 1.25
y hepl otro ganga mas!

LUCI DEN ULTIMO
PEINADONAN
manera: „Satelite“,
„La Colondrina“,
„Pavita“, „Sophia Lo-
ren“ etc. Specialmen-
te pa e temporada aki
nos a corta nos prijs-
nan te abao! (Pa cliente di tuna sola-
mente fl. 10.50) Pa mas informacion
jama awe mes na
DORI'S BEAUTY SHOP
Emmstraat no. 22 - Tel. 1932

GIANT VALUE!
Lanolin Plus
HAIR
DRESSING
FOR DRY
HAIR
never sticky... never greasy
... makes hair easy
to manage... cause it's extra
rich in Lanolin!

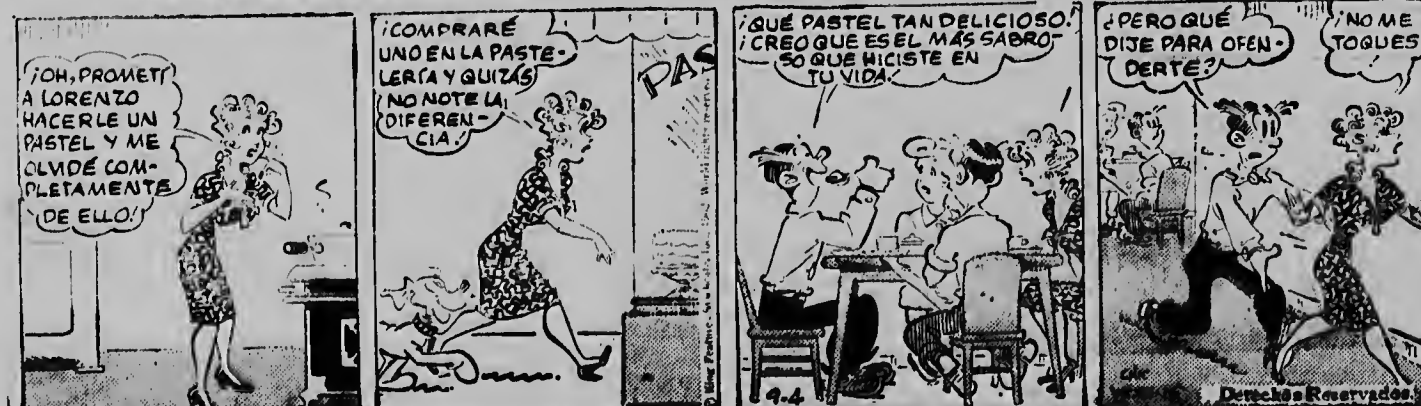
Obtainable at every drugstore,
supermarket and other top-stores.
Distributors
Beautifities (Aruba) Inc.
Aruba: tel. 2113
Curacao Commercial Company
Curacao: tel. 24954

CISCO KID presenta pa cortesía di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e produccionnan mas gusta y mas plidi. **NESBITTS** e refresco sin igual.



PEPITA

pa cortesía di **Antillian Hardware Co**
Bo mehor adres pa **HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!**



Zodiac

the name for automatic watches

An Official Watch of Swiss Federal Railways



agent
in Aruba



KAN n.v.

Mi ta extende mi mas sincero gradimento na tur esnan cu a muestra nan gran atencion na ocasion di mi jubileo di Koper di Pastoor. Ta imposible pa mi gradici tur hende personalmente. E muestra di interes aki lo ta un inspiracion pa mi, pa keda traha juntamente pa bienestar di e Comunidad arubiano en general y particularmente mi parroquia.

Pastoor J. Burgemeester.



CAMPEONATO INFANTIL EUROPEO DI ROLHOCKY — Den palacio di deporte di Madrid ta tene campeonato europeo infantil di rolhockey, na cual campeonato ta tumar parti equiponan di Alemania, Hulanda, Belgica, Francia, Italia, Inglaterra, Portugal, Suiza y Spanja. Riba e portret aki nos ta mira un ataque hulandes durante e encuentro contra Inglaterra, cu a ser gana pa Oranje cu 11-1.

E GRAN RECONCILIACION NA SURNAM

Den un articulo titula „E gran reconciliacion na Surinam” e hoofdredacteur J. Pengel cu tambe ta president di partido N.P.S. a pidi pa cooperacion di tur partido politico na Surinam y pa pone un banda nan interes personal y nan lucha pa poder, locual te ainda a domina den e vida politico Surinamenjo.

Ta worde bisa cu e politica di reconciliacion cu ta forma parti di e programa di N.P.S. ta lamenta e fuer

te elemento personal cu tin den e politica di Surinam y cu ta su intencion pa, door di duna bon informacion y accion leal duna ehempel pa un desarollo pa un vida politico mas sano.

E tolerancia contra tur ser humano y gruponan politico ta un di e punto nan di mas principal.

Antagonismo personal bao di tur condicion ta malu specialmente den un periodo cu nan mester traha cu tur esfuerzo pa e independencia economico y financiero di Surinam. Asina e programa iniciativa di N.P.S. ta declara.

Den un articulo siguiente titula „E futuro cooperacion na Surinam” e au

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Florenso Willems. E ta ricibi felicitacion di su mama Chela, di su tata Victor, di su rumannan, di su anigonan di school, di su subrino y subrinanan y demas familia Willems y Maduro.

Awe ta celebra su fecha natal e simpatica jovencita Milda Maduro. Y e ta ricibi felicitacion di su tata Mario, mama Cornelia, rumannan Franklin, Maikel y Robert Maduro, felicitacion ta bini tambe di su wela Chela, y welo Victor Willems di su tanta y omonan y di su amiguitanan di Maria College.

Majan ta cumpli 19 anja di feliz existencia Maria Bernabela Geerman. Felicitacion ta bin di su estimado jioe Franki, mama y tata, rumannan, di su amiga Sinthia Balai na Corsow, Y di Sela y Hubert. Especialmente di su amigo Vicent Lewis. Familia Geerman. Kipp, Graau, Vlaun, Bermudez y di A.S.V. Jong San Nicolas.

tor ta bisa cu su prome articulo no mester worde interpreta, manera N.P.S. ta busca locamente pa hanja gruponan politico pa coopera den e venidero periodo di gobierno. Ta un kestion di responsabilidad y e ta contene ala bes un aviso. Den e siguiente fincanan nan ta bisa e.o. cu N.P.S. ta dispuesto pa coopera cu partidonan politico y personanan, cu no obstante ki diferencia cu tin entre nan y N.P.S. kier sirbi e interes general di Surinam.

Lo ta un cos ignorante pa tene e hendenan aki afor. Ta logico cu ningun partidario politico lo traha huntu cu personanan cu no ta hiba nada mas cu papia malu di otro tur dia.

Segun algun frasenan di Sr. J. Pengel su editorial.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Sted” Theaterstraat 11, - Willemstad.
Edicion awor obtenible na 20 cant na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edicio pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ, EN UITGEVERIJ, EN PUBLICITEITS BUREAU, N.V. NASSAUSTRAT 35 - Oranjestad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion / 3.25 paga adelanto
Edicion suelta 20 ct.

Telefon
2116 Radaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diasabra 27 di october di 1962
DE VEER: 8.30 or „Ni bendito, ni maldito”
18 J.
RIALTO: 8.00 or „Surrender hell” 18 J.
PRINCIPAL: 8.00 or „Francis of Assisi” A.L.
AURORE: 8.00 or „Don't knock the twist”
A.L.
SAVANETA: 8.00 or „Macumba love” 18 J.
Diadomingo 28 di october di 1962
DE VEER: 8.00 or „Ni bendito, ni maldito” A.L.
RIALTO: 8.30 or „Itala perida” A.L. 8.00 or „Francis of Assisi” A.L.
AURORE: 6.00 or „Caribbeens” A.L. 8.00 or „Don't knock the twist” A.L.
SAVANETA: 8.00 or „Last of the badmen” A.L. 8.00 or „The light in the forest” A.L.

HORNAC
e verf di calidad!
J.E.P. CABENDA

WIT-GELE KRUIS
Oranjestad: Zr. Ewald.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200
PARTERA
Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 7A
Oranjestad, tel. 1335.

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1091
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 3000

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad: 27 y 28 oct. P. C. Harting.
Sta. Cruz-Sav. San Nicolas 27 y 28 oct. Dr. D. R. de la Fute.

Iglesia di Adventista:

Oranjestad: 9 uur v.m. Dr. Jakobs Beil.
St. Joop
Piedra Plat: 9 uur v.m. Dr. Visser
San Nicolas: 5.30 uur a.m. Dr. Visser
St. Joop.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9 uur v.m. Dr. Visser.
Piedra Plat: 9 uur v.m. Dr. Jacobs.
San Nicolas: 5.30 uur a.m. Dr. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6 or a.m. 7.15 a.m. (misal pa mucha solamente). 8.30 a.m. (misal canta). 8.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk. 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevleete Ontvangenis. 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk. 5.00 a.m. Gezinsdienst.
Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Predicash.
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion
Iglesia di Oranjestad na Socotoro.
Iglesia di Curacao.
Iglesia di San Nicolas na Essoville.

RESULTADO DI CANASTA

ORANJESTAD, 27 oct. — Den e ultimo wega di Canasta den cuadro di competico di Canastabond S.A.S. a derota e equipo di I.C.A. cu 16-14.

UN BANJO ASINA TA DUSHI BERDAD!



Pero bo no por keda henter dia ta drief ariba laman.

P E S E Y :

CUMpra UN AIRE CONDICIONADOR
pa un frescura duradero.



RIGHT LOUNGING ROBES
crisp, airy cottons
for men who know
the difference....

Now at

ARUBA TRADING COMPANY
ORANJESTAD — SAN NICOLAS

UN METODO SUECO PA BIRA DELEGA BABA PESO
SIN SINTE HAMBUR
cu LARSON'S
SWEDISH MILK DIET

LOQUE E TA: Larson's S.M.D. descubri na Suecia, e pais cu e manera di bira saludable. Si bo tin mucho peso pasobra bo ta come di mas y bo kier bahé na un manera facil, lihe y seguro y mientras tanto bo apetei ta bira menos, tumu un paki di Larson's S.M.D. Bo no tin nodi di t'asina gordo y mahos.

Awor bo por perde peso y gordura..... luci mas joven..... Tur esey Larson's S.M.D. ta haci. E no ta un desnutricion. E ta contene vitamina, proteina, hidratanon di carbon, heru y fosfor.

CON BO MESTER USE: Tumu un theelcup di pipita di S.M.D. cu un glas di lechi 3 bez pa siman, dialuna, diarazon y diabierna. E orio dianan bo menu normal. Larson's ta sano y facil pa gasta. Bo ta preparé den un orio di oral E ta yuda desarolla un salud instructible y ta percura pa bo sinti bo fit.

Larson's ta 100% garantiza. Bo peso y gordura ta baha for di promé un sino bo ta hanja bo cen back.

Distribuidores:
CIBRACAO COMMERCIAL CO. BEAUTILITIES (ARUBA) INC.
Curacao - Tel. 24054 Oranjestad - Tel. 2113

AMANTENAN DI BOEKI NA PAPIAMENTO
EDITORIAL EVANGELICA TA PRESENTA
SALMONAN Y PROVERBIONAN FLS. 1.00
Boekinan di Testament Bleu)

JONAS .10
(Boeki di Profeta)

BO PREGUNTA CONTESTA 1.00

E CAMINA PA DIOS 1.00
Y Con Pa Hayé

CUMpra NA: LIBRERIA VICTORIA
NASSAUSTRAT 73A — TEL. NO. 2683

E FELICIDAD RENACI
pa: TUYUCHI
presenta pa cortesía di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

E observacion aki tabata nifica cu tur cos caba pa srta. Muller i foi e momento ei e dama anciana a trata pa e evita tur encuentro di Eva cu e chef i ora cu e chef tabata ei e tabata manda Eva bai unbez.

E cos a caba di danja peor ora cu e chef grandi Sr. Brinkmann a constata riba un cierto dia:

„E mucha muhe nobo cu ultimamente m'a contra aqui den oficina mester ta particularmente bella. Dr. Kimmieke ta papia di dje cu masha tantu elogio.”

„Have you met OSCO?
If you don't know about this reliable timepiece, do yourself a favor and find out! Created by technicians who make an art of precision work, it combines accuracy with elegance of appearance. And with all these features, its price is amazingly low. The various models in the OSCO-family, are solid lever watches, complete with jeweled pallets and a durable shock-protection mechanism. No wonder these fine timepieces belong to the „gentry” of watches. They're popular, so you'd better place your order now!”

“OSCO-PARA-T”
The Indian Jewel Store
B. RAMOEDIET - SAN NICOLAS

E secretaria no tabata gusta di tene su chef gaba un hende asina tantu den su presencia. Pear ainda over di Eva, un dama hobencita. Di mes semper e tabata masha jalurs over di tur mucha muhe cu e chef tabata elogia, pasobra di naturaleza e tabata masha critico.

Brinkmann por a mira cu rika su cara cu e observacion aki no ta gusta masha. Ma e no a preocupé. El a custumbrá ya ta varios tempo of anjanan caba cu e muhe aki su maneranan stranjo i e no tabata preocupé cu su caprichonan. Cerca e chef ta solamente prestigio tabata prevalece i riba e tereno ai ainda nunca sria. Muller no por a bruhé. Conio cu naturalmente Sr. Brinkmann no tabata preocupé cu e muhe su exterior, e no tabata preocupá su mes timpoco cu e estilo antiguo di su bishimantu. Sria. Muller mes tabata sa masha bon cu e tabata len di loque ta jama belleza. Asuntu di hubentud ya tin millanan di foi dje separa i belleza hamas ningun hende a papia di dje cume, ni pa wega sikiera i ta p'esei e tabata odia tur hende cu tabata bunita. Su caracter fastioso a haci su vezher sali mas na cla i e tabata p'esei m'a bien cu e tabata en realidad. Su cara tabata nifid i ya su labionan a cuarenta i tabatin un numero di plooman riba su frente i tabatin un marca grandi riba su cara. E tabatin un simple bril riba su nanishi skerpi i e tabatin un bon hi di e bishimantu ariba e bato.

NICK TRACY
1. „Awor noticia local di polis. 2. Donjonan di hacienda ta wordu suplica pa juda polisan. localisa un trailer cu ta envolvi den un caso di ladronicia. 3. Si bo a mira un trailer abandonado, of bo sabi di uno, por fahor awisa.” 4. „No, nuncal Nunca nan lo hanje!”

CIGARIA ANTILLANA e cigar mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Cross — Aurora Bar Tel. 1041.

RIP KIRBY pa cortesía di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284-1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

RIP KIRBY pa cortesía di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284-1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Com mi por a judabo, Desmond?” „Mi ta busca un tercio cu ta llama Ross Kenton. E ta un poeta, e ta firma chequen falso y cosnan asina.” 2. „No bisami cu bo ta pensa di entrega e pover homber ey na polis?” 3. „Kenton ta poeta e damanan pa hortanan plomera.” 4. „Esey ta cos di deshonesta, Desmond. Lo mi bibabo na unda bo ta hanje.”

BUSCA A UN SUJETO LLAMADO ROSS KENTON. ES POETA, ESCRIBE CHEQUES FALSOS Y COSAS ASI.

NO ME DIRAS QUE PIENSAS ENTREGAR A LA POLICIA A ESE POBRE DESCARRIADO?

KENTON ENAMORA A MUJERES PARA ESTAFARLES SU DINERO, BILLY.

ESO ES DESHONESTO, DESMOND. PUEDES DIRE DONDE PUEDES ENCONTRARLO.



Persecucion religioso na CUBA

PART. V

E ola di protestacion publico i discontenuto cu a sigi e accionnan di violencia di e comunistanan a causa cu e atake comunista riba e iglesia Catolico a para pa un ratu. Mes libel cu e violencia a tuma luga ela disparce pa worde substitua door di un campanja constante di prensa, radio i television. Intimidacion fisico a worde limita te na invasionnan di misionan door di milicianonan cu tabata dreña den e misionan pa interumpi predicacion i canta e hymno di „movimiento 26 de julio“.

Presion mental a bin na moda. Parokianonan tabata worde vigila constantemente: jamadan di telefon tabata menasa e felian; heurdenan cu tabata sali for di mision tabata worde arresta i hiba pa worde interroga. Tu programan Catolico riba radio i television a worde suspende: i como ultimo refugio e gobierno a dicidi na forma su mes organizacion di mision. Prensa, radio i television di e mision bini cu tur sorto di oracionnan na un organizacion di e frente comunista. „Cu cruz y Cu Patria“ E organizacion preendo-Catolico aki a cuminsa su actividadnan di separacion cu condenacion di e carta pastoral di Augustus 1960 cual a worde lesa den tur mision, bisando cu e tabata un documento traicionero.

„Seccionnan Catolico“ a cuminsa parce den e prensa controla pa gobierno cual tabata gaba e organizacionnan falsa masha y tabata eba cu e hierargia Catolico. E gobierno a tuma precaucion di no interueni cu e actividadnan di „misionan“ protestant na Cuba.

i juda e misionan aki den tur forma. Un domine protestant a hanta permit pa usa e palacio di deporte di Havana pa un reunion religioso, algu imposibel pa hasi sin e ayudo di e gobierno. Castro mes a juda personalmente ora cu ela declara cu e clero catolico tabata na servicio di e privilegiadonan mientras cu e dominican protestant tabata juda e poberman.

„Cu Cruz y Cu Patria“ mester a fracasa for di principio. E pueblo di Cuba tabata habri wowo pa e taccionnan comunista: i nan a lanta un intruja solido di resistencia contra di e organizacion falsu aki.

E iglesia i e felian a sera cabes i cu exito a resisti tur atakanan. Cuilker resistencia ehikito ta pone Fidel Castro bira masha di malu.

Un biaha mas ela presenta riba e pantalla di television gritando manera un loco contra di iglesia Catolico.

CONFERENCIA DI PRENSA DI CASA BLANCA

WASHINGTON, 27 oct. — E hefe di prensa di Casa Blanca, Pierre Salinger, a anuncia durante un conferencia di prensa, cu respuesta di president Kennedy na secretario general De Thant riba su mensahe personal tocante e kestion Cubano, a worde entrega ayera tardi. E contenido di e carta aki lo no worde publica inmediatamente.

Riba un pregunta, si tabatin den e ultimo 24 ora un intercambio di nota entre Kremlin y Casa Blanca, o cu president Kennedy a ricibi algun mensahe di prome minister Chroesjef, Salinger a responde cu e no por duna ningun declaracion. Pero si el a contradike noticianan di prensa, segun eua tabatin entre Kremlin y Casa Blanca un comunicacion directo di telefon. Salinger a declara tambe, cu e poblacion Mericano cu ta crese ta di acuerdo cu Kennedy, y e relacion entre adversario y partidario: di e aacion cu Kennedy a emprende, a subi den e ultimo 48 ora di 12 contra 1 pa 22 contra 1.

vulgar a sink mas abao den e rooi di ideologia comunista ora cu ela duna un discurso riba contra di Boza na November 27.

E atakanan a produci un di e documentonan di curash den tempo di agresion totalitario atrobe. Mgr. Enrique Perez Serantes di Santiago de Cuba a sica un otro carta pastoral titula „Roma of Moses“ local a worde lesa den tur e misionan den e provincia di Oriente. Ningun frase di e documento aki a sali den prensa, eua awor tabata completamente den man di e gobierno, como e ultimo corant independiente a worde confisca na November anja 1960.

Dia 4 di December e voz di iglesia a worde tendi atrobe den e pais. Cardinal Artega a manda un carta habri pa Fidel Castro den cual tabata para e.o. „No obstante bo declaracion re- pui manteniendo e naturaleza autonoma di e gobierno nos a sa cu e bukinan cu indoctrinacionnan revolucionario ta duna enfasis na cierto problemanan historico i filosofico en un criterio Marxista: i numeroso profesor- nan cu ta extende ideanan comunista i sabotea e doctrinan di iglesia a cuminsa un campania anti-religiosa di proporcion nacional cu cada dia ta bira mas evidente. E cardinal a sigi nombra e atakanan innumerable riba felian: insulto i humilicacion di e clero den varios ciudad; cu tolerancia completo di e autoridatnan local; tur programa Catolico suspendi; obisponan i institucionnan Catolico insulta riba programan nacional di radio i television publicacion i distribucion di documentonan en defensa di e iglesia a worde prohibi; arrestacion di pastornan pa motibu cu nan tabata lesa cartanan pastorales; e organizacion di organizacionnan pseudo-Catolico pa ataka e clero; e interrupcion di ceremonianan religioso door di milicianonan armad; insultacionnan di e clero door di voceronan prominentes di gobierno; i e declaracion cu, pa ta contra di comunismo ta pa ta contra revolucionario cual te na es momento ei no a worde nenga oficialmente.

E carta di e Cardinal a sali dia 4 di December. Dia 16 di December 1960 ela ricibi su contesta: Fidel Castro papiando dilanti e Confederacion Cubano di Obhero (CFC) a declara cu: „pa ta anti-comunista ta pa ta contra revolucionario“. E mensahe a sali duru i ela. E eubamento di e iglesia Catolico na Cuba a cuminsa.

Establecimiento na Surnam no ta un cos rascante. Ya tin mas cheupel di diferente empresanan exitoso na Surnam, tantu grandi como chikitu. Pa nombra algun: Companian Minerero (Billion i Alcoa, cual lo traha un smelter di aluminium), compania di palu (Brynzyel), fabrica di piedra, un cerveceria, fabrican di construcion, fabrican di verf, fabrican di muebel, un fabrica pa piscu, un fabrica di sucu, i un destileria di rou.

Tambe e empresanan di servicio a desarolla nan mes bon. Tin contractornan bon i di confianza, casnan di comercio internacional, banconan comercial, oficinanan di accountant i hotelnan.

Ademas Surnam tin bon coneccionnan cu exterior, tantu pa telefon i telegraf como cu baren i avion.

Tin diferente instancianan na Holanda cu ta dispuesto pa duna tur informacion tocante posibilidadnan pa establecimiento na Surnam.

a) Cabinet di Gevolmachtigde minister di Surnam na Holanda. (Mr. C. C. de Rooy, Economisch Adviseur), Alexander Gogelweg 2 De Haag.

b) Industriële Adviesraad voor Suriname en de Nederlandse Antillen. E comcha aki cu a worde forma riba iniciativa di Raad van Ned. Werkgeversbonden, a worde instala na juni 1962 door di Prins Bernhard como presidente di honor. E secretariado pa Surnam ta na: Zonneheuvel 10A, Oosterbeek.

ESTABLECIMIENTU DI INDUSTRIANAN NA SURNAM

Surnam ta desarolla su mes di un manera rapido durante e ultimo añanan. Cu ayudo financiero di Holanda e Plan di diez anja awor ta worde ehecuto y e desarollo social y economico ta tuma luga di un manera sumamente grandioso. E plan aki ta consisti den un total di 354 milyon florin na inversiones di cual na fin di anja 1961 ya 180 milyon a worde ehecuto.

Di e proyectonan ehecuto of cu mester worde ehecuto ainda nos por menciona: traha i melora e camindanan riba tera i awa, lantnan pa barea i avion, utilidatnan publico: drechamento di terrenonan; inventarisacion i explotacion di fuertenan natural (mina i palu); habimentu di e interior door di trahamentu di aeropuertonan mas chikitu; investigacionnan riba diferente terrenonan; trahamentu di un terreno di industria i fabrican.

Den e sector social hopi a worde haci, en e trahamentu di cas, school, hospital, i melioramento di educacion profesional.

E gobierno cu esakinan a crea e condicionnan basico pa desarollo di actividadnan di empresa. Surnam tin gran mester di industrianan nobo, specialmente pa absorba e aumento rapido di e populacion.

Loke ta hasi falta ta e capital i e know-how na realisa e posibilidadnan pa industrialisacion cu ta existi. E invertidornan estranhero i specialment esnanan Holandes ta masha aprecia na Surnam. Pa haci esnanan mas atractivo pa e inventor e investeringsverordening ta duna hopi facilidadnan fiscal importante i tambe nan por hantja situacion pa nan empresa.

Tambe nan a instala e Stichting Industrie Ontwikkeling Suriname, cu e.o. tin como obieto pa juda e invertidor cu comcho i aacion.

Pa e invertidor Holandes Surnam ta ofrece bentananan special. E populacion tin un educacion satisfactorio i bida den hopi aspecto ta masha moderno.

Tin hopi trabador disponibel. Segun e experiencia di e empresanan cu tin eba nan ta masha capabel pa trabao di experiencia di e empresanan cu tin eba nan ta masha capabel pa trabao di fabrica. Ademas na Surnam nan ta papia Holandes i ley di Surnam ta basa riba ley Holandes. Tambe mester worde considera cu e sistema di union di obhero ta desarolla su mes segun e normenan Holandes, esta ketu i cu gran control.

E asociacion di Surnam cu e Mercado Comun Europeo cu a dreña den vigor algun tempo pasa tambe ta un factor di gran importancia pa aumentacion di e posibilidadnan cu Surnam ta ofrece como pais industrialisa.

E gran proyecto di Brokopondo, lo cual lo termina na 1965 lo contribui na electricidad pa industrianan contra un prijs razonabel.

Establecimiento na Surnam no ta un cos rascante. Ya tin mas cheupel di diferente empresanan exitoso na Surnam, tantu grandi como chikitu. Pa nombra algun: Companian Minerero (Billion i Alcoa, cual lo traha un smelter di aluminium), compania di palu (Brynzyel), fabrica di piedra, un cerveceria, fabrican di construcion, fabrican di verf, fabrican di muebel, un fabrica pa piscu, un fabrica di sucu, i un destileria di rou.

Tambe e empresanan di servicio a desarolla nan mes bon. Tin contractornan bon i di confianza, casnan di comercio internacional, banconan comercial, oficinanan di accountant i hotelnan.

Ademas Surnam tin bon coneccionnan cu exterior, tantu pa telefon i telegraf como cu baren i avion.

Tin diferente instancianan na Holanda cu ta dispuesto pa duna tur informacion tocante posibilidadnan pa establecimiento na Surnam.

a) Cabinet di Gevolmachtigde minister di Surnam na Holanda. (Mr. C. C. de Rooy, Economisch Adviseur), Alexander Gogelweg 2 De Haag.

b) Industriële Adviesraad voor Suriname en de Nederlandse Antillen. E comcha aki cu a worde forma riba iniciativa di Raad van Ned. Werkgeversbonden, a worde instala na juni 1962 door di Prins Bernhard como presidente di honor. E secretariado pa Surnam ta na: Zonneheuvel 10A, Oosterbeek.

Officiele mededelingen van de Arubaanse Voetbal Bond

Wedstrijdenprogramma voor de maand november 1962

HOOFDKLASSE:	WILHELMINASTADION	7.30 N.M.
Vrijdag	2 November	Riverplate - Jong Aruba
Zaterdag	3 November	Tropical S.C. - R.C.A.
Dinsdag	6 November	Dakota - Jong Nic. Jrs.
Woensdag	7 November	Estrella - Jong Aruba
Vrijdag	9 November	Dakota - R.C.A.
Zaterdag	10 November	Tropical S.C. - San Nic. Jrs.
Dinsdag	13 November	Riverplate - San Nic. Jrs.
Woensdag	14 November	Tropical S.C. - Aruba Jrs.

„EINDE EERSTE RONDE“

Vrijdag	16 November	Dakota - Estrella
Zaterdag	17 November	Riverplate - Tropical S.C.
Dinsdag	20 November	Aruba Jrs. - San Nic. Jrs.
Vrijdag	23 November	Jong Aruba - R.C.A.
Zaterdag	24 November	Dakota - Riverplate
Dinsdag	27 November	Estrella - Tropical S.C.
Vrijdag	30 November	Aruba Jrs. - Jong Aruba

„A“ KLASSE

Donderdag	1 November	Sportboys - Brasil Jrs.	7.30 n.m.	Stadion
Zondag	4 November	Deportivo - S.C.A.	3.30 n.m.	Stadion
Zondag	4 November	Sportboys - La Fama	3.30 n.m.	N.S.C.
Maandag	5 November	Brasil Jrs. - Lucky Stars	7.30 n.m.	Stadion
Donderdag	8 November	Deportivo - Estudiantes	7.30 n.m.	Stadion
Zaterdag	10 November	Lucky Stars - Juventud Mill.	3.30 n.m.	Stadion
Zondag	11 November	La Fama - Deportivo	3.30 n.m.	Stadion
Maandag	12 November	Brasil Jrs. - Buhali S.C.	7.30 n.m.	Stadion
Donderdag	15 November	Estudiantes - Brasil Jrs.	7.30 n.m.	Stadion
Zaterdag	17 November	Sportboys - Juventud Mill.	3.30 n.m.	Stadion
Zondag	18 November	S.C.A. - Lucky Stars	3.30 n.m.	Stadion
Maandag	19 November	Deportivo - Brasil Jrs.	7.30 n.m.	Stadion
Donderdag	22 November	Sportboys - Deportivo	7.30 n.m.	Stadion
Zaterdag	24 November	Buhali S.C. - S.C.A.	3.30 n.m.	Stadion
Zondag	25 November	Sportboys - Lucky Stars	3.30 n.m.	Stadion
Maandag	26 November	La Fama - Estudiantes	7.30 n.m.	Stadion
Donderdag	29 November	La Fama - Lucky Stars	7.30 n.m.	Stadion

„B“ KLASSE

	3.30 N.M.	VERENIGING	TERREIN
Zaterdag	3 November	Centro Real - Trupial	Stadion
Zondag	4 November	Trappers - East Star	Trappers
Zondag	11 November	Lirio del Campi - East Star	East Star
Zaterdag	17 November	Santa Fe - East Star	East Star
Zondag	18 November	Trappers - Trupial	N.S.C.

„EINDE COMPETITIE „B“ KLASSE“

RESERVE KLASSE I:

Zondag	4 November	R.C.A. II - Universal II	Universal
Zondag	11 November	R.C.A. II - Estrella II	R.C.A.
Zaterdag	17 November	R.C.A. II - S.C.A.	R.C.A.

„EINDE COMPETITIE RESERVE KLASSE I“

JUNIOREN:

Zaterdag	3 November	B.S.C. Jrs. - Trappers Jrs.	B.S.C.
Zaterdag	3 November	Dakota Jrs. - East Star Jrs.	East Star
Zondag	4 November	Hollandia Jrs. - Aruba Jrs. Jr.	Aruba Jrs.
Zondag	4 November	Brasil Jrs. Jr. - T.S.C. Jrs.	T.S.C.
Zaterdag	10 November	East Star Jrs. - San Nic. Jrs. Jr.	East Star
Zaterdag	10 November	Estrella Jrs. - Brasil Jrs. Jr.	Brasil Jrs.
Zondag	11 November	B.S.C. Jrs. - Hollandia Jrs.	B.S.C.
Zondag	11 November	Dakota Jrs. - Tropical S.C. Jrs.	T.S.C.
Zaterdag	17 November	Estrella Jrs. - C. J. Serio Blanco	Estrella
Zondag	18 November	East Star Jrs. - Brasil Jrs.	Brasil Jrs.
Zondag	18 November	Riverplate Jrs. - Aruba Jrs. Jr.	Aruba Jrs.
Zondag	18 November	B.S.C. Jrs. - San Nic. Jrs. Jr.	B.S.C.
Zaterdag	24 November	Rapid - C. J. Serio Blanco	S. Blanco
Zondag	25 November	East Star - Hollandia	East Star
Zondag	25 November	Riverplate Jrs. - Tropical S.C. Jrs.	T.S.C.
Zondag	25 November	Trappers Jrs. - Aruba Jrs. Jr.	Trappers
Zondag	25 November	B.S.C. Jrs. - Estrella Jrs.	B.S.C.

OPGELEGDE GELDBOETES wegens het niet opkomen voor het spelen van vastgestelde wedstrijden:

Noord Centraal: niet opgekomen op 25-8-62 tegen Jong San Nic.	f. 5,-
Jong Aruba III: niet opgekomen op 26-8-62 tegen Britannia II	„ 5,-
Estudiantes Jrs.: niet opgekomen op 12-8-62 tegen Rapid	„ 5,-
Estudiantes Jrs.: niet opgekomen op 25-8-62 tegen Buhali S.C. Jrs.	„ 5,-
Noord Centraal: niet opgekomen op 2-9-62 tegen Santa Fe	„ 5,-
Noord Centraal: niet opgekomen op 23-9-62 tegen East Star	„ 5,-
Universal II: niet opgekomen op 23-9-62 tegen Jong Aruba II	„ 5,-
Vitesse II: niet opgekomen op 9-9-62 tegen Britannia II	„ 5,-
Britannia II: niet opgekomen op 30-9-62 tegen Sportboys II	„ 5,-
Jong Aruba III: niet opgekomen op 30-9-62 tegen Vitesse II	„ 5,-

OPGELEGDE GELDBOETES wegens het niet indienen van wedstrijden en formulieren:

Dakota: wedstrijd op 21-9-62 tegen Riverplate	f. 2.50
Estudiantes: wedstrijd op 22-9-62 tegen Brasil Jrs.	„ 2.50
Sportboys: wedstrijd op 29-9-62 tegen Lucky Stars	„ 2.50
Lucky Stars: wedstrijd op 29-9-62 tegen Sportboys	„ 2.50
Deportivo: wedstrijd op 30-9-62 tegen Buhali S.C.	„ 2.50
D.I.N.: wedstrijd op 23-9-62 tegen Centro Real	„ 2.50
Santa Fe: wedstrijd op 29-9-62 tegen Centro Real	„ 2.50
East Star: wedstr d op 30-9-62 tegen Universal	„ 2.50
S.C.A. II: wedstrijd op 16-9-62 tegen Universal II	„ 2.50
Jong Aruba II: wedstrijd op 29-9-62 tegen B.S.C. II	„ 2.50

PROTESTEN

Protest van D.I.N.; wedstrijd tegen Trupial op 12-8-62 is afgewezen. Protest C. J. Serio Blanco; wedstrijd tegen Brasil Jrs. Jr. op 29-7-62 is afgewezen.

TERUGTREKKING UIT DE COMPETITIE

Aan de Vereniging Estudiantes is toestemming verleend haar Junioren elftal uit de Competitie terug te trekken. Aan de Vereniging S.C.A. is toestemming verleend haar Junioren elftal uit de Competitie terug te trekken.

Aan de Vereniging Noord Centraal is verdere deelname aan de Competitie ontzegd wegens het neermaken niet opkomen voor het spelen van vastgestelde wedstrijden.

OVERSCHRIJVINGEN

Luis Maduro - Mue. 19 en Basilio Croes, Jang Fleming 33 van Union S.C. naar Lucky Stars.

Harold D. Malmberg - Gen. Majoor de Bruinewijk 21, van Deportivo naar Juv. Mill.

Johannes Rasmijn van East Star naar Sportboys - Adres KA-51A.

GELDBOETE

Aan de Vereniging Estudiantes is een geldboete van fl. 2.50 opgelegd wegens het niet indienen van formulieren niet opgave van werkende en gewone leden. Art. 8, lid 1, R.C.W. en art. 42, lid 3 b, H.R.)

TERREINEN

De Verenigingen op wiens terreinen gespeeld wordt, worden nogmaals verzocht deze in goede staat te houden en behoorlijk uit te zetten.

COMPETITIE RESERVE KLASSE II

Sportboys II heeft het kampioenschap van deze klasse behaald en Britannia II is sub-kampioen geworden. PROFICIAT en Dank U!

BO HOROSCOPO PERSONAL

RIES 11 Maart — 20 April



AURUS 21 April — 20 Mei



GEMINI 21 Mei — 20 Juni



LEO 23 Juli — 22 Augustus



CANCER 21 Juni — 22 Juli



VIRGO 23 Augustus — 22 Septem...



LIBRA 23 September — 22 October



SCORPIO 23 October — 22 November



AGITARIUS 22 November — 21 December



CAPRICORNUS 22 December — 19 Januari



ACUARIUS 20 Januari — 18 Februar



PISCES 19 Februari — 20 Maart



Voetuitslag in 3 Dagen Genezel

Jenken, schrijnen of branden Uw veler zoo erg, dat U er bijna gek van wordt. Het schijnt of bloed de huid te vullen. Het is een ziekte die door de gehele wereld verspreid is en met verschillende namen bekend wordt, zoals Athlete's foot, Ringworm, Schurft, Dohy-schurft, U. I. a. d. deze kwaal niet kwijt, tenzij U de kluis verwijdert. Een nieuwe ontdekking Nixoderm genaamd, maakt binnen 7 minuten een einde aan de ziekte, doordat de huid niet nuten van de voeten, maar ook de huidaanklechte gevelen van huilt, dulting, Puleten, Bloedvinnen, Steempulsen en hinkwamen in het gezicht of het lichaam te genezen. Zoo niet, gelooft men in het ledige pakje. Vraag nu heden Uw apotheek of de Nixoderm naar Nixoderm. De garantie beschermt U.

Hot Bestuur.

BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesia di: PIET'S SODA FOUNTAIN Tel. 2123

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



optica moderna



SPRITZER + FUHRMANN

ARUBA ANSE COURANT



Diario pa



Aruba



The Beer That Made Milwaukee Famous

No. 4477

DIALUNA 29 OCTOBER 1962

ATAQUENAN NA FRONTERA DI INDIA Y CHINA A BIRA LUCHANAN TERRIBLE

NUEVA DELHI, 29 oct. — E gobierno di India a manda ajera reforzanan pa ambos banda dje frontera noord pa kibra e marcha dje chineñan. Den noordwest e indio y chineñan ta bringando cu otro den e territorio di Tsjoesjeol di Ladach. E indionan ta defende un parti importante di aeropuerto masha importante pa India.

Den noord oost tres division chineñan cu ta mas o menos 30,000 homber ta checuta e movimientu fof Tawang den West y Kibito den Oost cerca dje frontera birmanes.

Den noordoost e chineñan a progresa te na 25 te 32 km riba territorio di India. Prome minister Nehroe di India a anuncia miembronan dje partido di congreso cu nan a tuma arreglo cu algun pais pa entrega di arma pa India.

India a desocupa algun post

Un vocero dje ministerio di defensa di India, no kier a bisa cu te dos puestonan di India cu nan a desocupa. Solamente el a bisa cu nan tabata situa den e sector di mei mei dje territorio noordoost di frontera.

Minister di finanzas di India, Desai, a haci ajera den un discurso di radio un apelacion na e poblacion pa duna oro pa e lucha contra chineñan. Pe oro aki gobierno lo por hanja deviesnan di exterior pa compra di arma. E minister a proclama, cu gobierno lo duna obligacionnan pa defensa, y lo establece un fondo pa e contribucionnan voluntario. Tambe gobierno na Nueva Delhi a dicidi, pa forma un forza nacional di voluntarionan.

RON BOCOY
Exquisito - Pruebelo hoy.

E compania di aviacion di India a suspende ajera noch su vuelonan na Rangoon, Bombay, Calcutta y madras.

Esaki a sosede, pasobra e viscont lo

worde usa pa transporta provisionnan pa e territorio noord di frontera.

Ataquenan chineñ

E agencia di prensa Nueva China, a anuncia, cu trupanen di India, a haci atakenan riba trupanen fronterizo di China den e sector occidental dje frontera entre China y India.

Di fuente di India nan a declara prome:

Cu ayera trupanen di India a ataca dos biha Walong cerca dje frontera Birmanes. Prome e indionan a bringa cu chineñan den e sector central dje territorio noordoost di frontera. Na oost dje klooster di Tawang nan no ta bringa mas. Trupanen di India a retira. E vocero a bisa ultimamente, cu resistencia di trupanen di India a bisa mas fuerte.

Carta pa Nehroe

Un vocero dje ministerio chineñ di exterior a bisa, cu Nehroe a ricibi diazaron un carta dje prome minister chineñ Tsjoen en Lai, cu proposicionnan pa pone un fin na e lucha.

E corant dje partido comunista chineñ a bisa cu condicionnan di India pa un armisticio y deliberacionnan ta inaceptable pa China.

Entro otro India a bisa di ta dispuesto pa delibera si e trupanen chineñan di e posicionnan cu nan a tuma despues di dia ocho di september.

Gobierno chineñ a insisti riba un armisticio y retiro di trupanen di ambos partido te na 20 km dje frontera entre e territorio, cu ta worde goberna pa ambos partido.

Segun e corant „Volksdagblad“, e frontera aki ta igual cu e frontera MacMahon cu ta ilegal, y cu ta keda

na oost dje frontera tradicional segun noticianan oficial na Peking. Tsjoen en Lai a bisa tambe na un reunion cu Nehroe na Peking cu e ta dispuesto pa un reunion di ambos partido of na Peking o na Nueva Delhi.

OTRO GRANDIOSO CONCURSO DI ARUBAANSE COURANT

ORANJESTAD — Como cu nos tabatin enorme exito cu nos ultimo „concurso di anja“, nos lectores ta hanja awe un otro concurso formidable den nan corant. E concurso aki, „CONCURSO CONOCE BO CAS COMERCIAL“, lo sali cada dos siman y lo dura te medio di december venidero. E blaha aki lo tin diesdos premio di fl. 25.— na total. Esta pa cada concurso dos ganador cu un premio di fl. 25.— pa cada uno. E intencion ta pa e ganador of ganadonan gasta e placa aki den e negoshinan cu a haci e concurso aki bira posibel. NEMES, KAN N.V., WIMCO, TEXAS FURNITURE STORE, REV DE COPAS Y ANTILLIAN MERCANTILE CORP.

E blaha aki e concurso ta completamente diferente di esun anterior. Awor no tin dificultad cu jamamento, buscamiento etc. Den e concurso „Conoce Bo Cas Comercial“, cada blaha bo ta hanja un portret diferente di un dje negoshinan popular na Aruba. Tur loke bo mester haci ta waak e portret aki bon, y skirbi riba e corant of cualquier pida papel number dje negoshi of e producto cu e ta representa, segun ta worde puntra den cada concurso.

Pa tur detalles lesa pagina tres di nos edicion di awe, y hopi suerte!

GRAN EXPLOSION NA COMPANIA PETROLERA CREOLE

(Di nos corr. di Corsow)

WILLEMSTAD, 29 oct. — Radio Caracas a menciona cu ajera tabatin un gran explosion na compania petrolera di Creole na Maracaibo, cu a causa morto di por lo menos un persona.

Segun stacionnan di radio esaki tabata un accion di sabotaje cu ta trabao di partidarianan di Fidel Castro.

President Romulo Betancourt a papia ajera via Radio y Television cu e pueblo, den cual discurso e ta muntra riba e gran interes di Venezuela, e lugar rico na petroleo, den e crisis mundial actual.

MOBILIZACION DI TRUPA NA VENEZUELA

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 29 october — „The Voice of America“ a participa diasabra noch cu na Venezuela tambe e ehercitonan aerea y naval a ser mobiliza en relacion cu e asunto di Cuba. E trupan tabata den estado di alarma.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguranan

GRUPO 18 TA YUDA CASA CUNA

SAN NICOLAS, 29 oct. — Casa Cuna ta queda den interes di grupo 18 di padvindsternan di Seroc Colorado. Despues cu ultimamente e muela mihernan dje grupo a bai haci un bishita na Casa Cuna y a entrega aya e resultado di nan ultimo accion, nan a regresa na Seroc Colorado cu e mensahe, cu nan ta sigui cu nan esfuerzonan pa Casa Cuna. Practicamente nan tabatin un gran necesidad na panja, zapatonan, juguetes, camu di yiu, matrasnan y hasta coi servies. Tambe e padvindsternan a hanja e local mucho calvo. Pesei nan a dicidi di bolbe pone man na obra trobe. Y colecta loke ta necesario y ademas pa haci e cuartonan infantil aya un poco mas bonita cu cortinan nobo, planchinan y adornonan bonita di muraya.

Kende cu kier yuda, por telefona Carol Evans na numero 9-2056.

ANTILLEN MERCANTILE CORPORATION NA LUGA DI CRAANE'S

ORANJESTAD, 29 oct. — Foi principio dje anja aya sr. W. F. Craane donjo di Craane's Marine Hardware Store di asocia cu empresanan Curazao: Prospero Baiz & Co. Inc. i N.V. Edwards Henriquez & Co's Bank. Resultado di esaki ta awor, cu despues di lunanan largu di construcionnan i cambianan interno awor e firma di confianza di sr. Craane a ser cambia pa Antillen Mercantile Corporation.

Esaki ta un nomber nobo riba un empresa bieu, cu interiormente den hopi sentido ta cambia. Articulanon cu antes tabata dilanti den pacus, a dispare awor bao di direccion habil di Sr. Hans P. Leerenfeld. Otronan a schuif

hai mas dilanti. „Principalmente nos quier exhibi e produccion di heru, verf i materialnan di construcion. E excelente coleccion di articulanon di deporte i di pisu, pa cualnan Craane tabata usina conoci, ta queda huntu cu e otro articulanon ocupa un luga interesante.“ asina sr. Leerenfeld e prudente manager hoben a bisa. Esaki ta un Hulandes naci i educa na Corsow cu siete anja di experiencia cerca Curacao Trading Company na Colombia i Corsow. Sr. Leerenfeld, cu na direccion diario ta ser asisti pa su chef di pacus K. Trappenberg i boekhouder Jose Winklaar, ta masha optimista di futuro di Antillen Mercantile Corporation. „Aruba ta bai rapidamente dilanti i ta ser hopi construi..... i camina nan ta traha tin mester di materialnan di construcion, n' tasina?“

Sr. Craane ta accionista i comisario dje N.V. nobo. El a hala su mes atras foi direccion diario dje empresa.

'n All-round vulpen voor 'n populaire prijs!

Parker SUPER "21"



Ideaal voor school

en voor kantoor

BEZIT VELE

EXCLUSIEVE PARKER KENMERKEN:

Extra soepele Electro-Polished penpunt

Duurzaam en flexibel Pli-glas inktreservoir

Oorsterke houder

Satijnglanzende Lustraloy-dop, roest niet

VOOR DEZE PRIJS ZULT U NERGENS ZO'N GROTE PERFECTIE VINDEN!

F. 10,-

Niet één ander merk kan tippen aan deze schrijfsoupplesse, deze soliditeit en robuuste vormgeving... en toch is de Parker SUPER "21" verrassend laag geprijsd! Vele van de exclusieve constructie-kenmerken vervat in de kostbaardere Parker modellen gaan hier samen met duurzame materialen en precisie-vervaardiging. De SUPER "21" biedt dan ook vele jaren van schrijffperfectie met een maximale bescherming tegen lekkage en breuk. Thans verkrijgbaar in vijf puntbreedten en vier sprankelende kleuren.

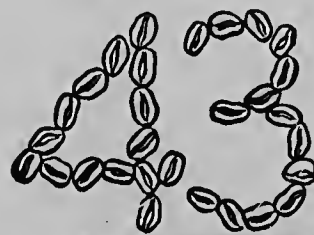


EEN PRODUKT VAN DE PARKER PEN COMPANY

Agenten: **MARCHENA, MORON & CO. N.V.**



yes...you get



43 beans in every cup of

NESCAFÉ

The all coffee instant coffee with the "Let's have another cup" taste.

It's no secret that extra coffee beans make coffee extra good. 43 choice, deep-roasted beans go into every flavorful cup of today's Nescafé. No other coffee... no matter how it's made... tastes so fresh, so friendly, so completely satisfying. In today's Nescafé, the accent is on coffee!

Get **NESCAFÉ** today!

blended and roasted
... to your taste



FANNY'S SHOPS

enfrente di porta di Lago y den caja principal na San Nicolas.

TA REGALA UN TICKET

pa participa den un bonita regalo

den forma di un

TELEVISOR „National“

tamajo grandi

PA CADA COMPRA DI

DIEZ FLORIN (Fl. 10.-).



Participacion ta cera 29 di dec. 1962.

MESTER DI BINTI (25) PIPEFITTERS - FIRSTCLASS

po trabao di construccion na

BARCADERA

Interesadonan fabor aplica na
ARBEIDSZAKEN, Zoutmanstraat 1,
treciendo papelnan di recomendacion.

A ASOCIA :

J. BROUWERIUS VAN NIDEK
INTERNISTA - TEL. 1660 - 2010

Exclusivamente patientnan di gobierno
y

M. A. M. WILLEMSE
INTERNISTA - TEL. 2200 - 2010

Exclusivamente patientnan particular y
patientnan di Z.R.

AMANTENAN DI BOEKI NA PAPIAMENTO EDITORIAL EVANGELICA TA PRESENTA

SALMONAN Y PROVERBIONAN FLS. 1.00
Boekman di Testament (Bieu)

JONAS .10
(Boeki di Profeta)

BO PREGUNTA CONTESTA 1.00

E CAMINA PA DIOS 1.00
Y Cun Pa Haya

CUMpra NA: LIBRERIA VICTORIA
NASSAUSTRAT 73A — TEL. NO. 2683

Tres pa uno Dakota a gana di Jong Aruba

(Di nos redactor deportivo)

Los Amigos de Dakota a continua diaVienna anochi cu nan racha di victorias hisand' nan cantidad awor te na cinco triunfo sin e mancha di nengun tercio te ainda. Den Jong Aruba sin embargo nan a topa un rival mucho mas dificil pa gana cu hopi por a pensa. E muchanan di Noord te hasta a amenaza e gol defendi door di Yehi Richardson seriamente poniendo shonnan cu a rebota contra di poste di gol den mas di un ocasion. No a tardi mienta despues cu referi Cochi Tromp a duna e senjal di empuja cu e linea nan delantera a forma atakanan interesante.

Mientras cu atake di Jong Aruba ta falta ora cu un bon coloca shot ta dal contra di tubo di gol sin cu e anotacion ta worde produci. Dakota si ta pone e marcador move den 17 minutos ora cu un koppel di linksbuiten Nullo Steba no a worde teni door di keeper Nel Frank.

Den dos ocasion no a falta mucho na Dakota aumenta su ventaha. Un coque brea na rechtsbuiten Gellertmo Trinidad di Dakota na ultimo ta worde bota bon door di esaki. Nullo Steba ta kop pasando e bala pa buche sin kende ta contra duro aden. E bala ta rebota contra tubo di gol y ta worde contra aden atrobe. Pero centerhalf Luis Giel ta coloca den port' gol y ta saka e bala evitando e anotacion. E otro ocasion tabata ora cu Doc Williams a haci un rush di hopi cerca ta core un shot cu keeper Frank no por detene completamente. E bala ta sigi den gol pero Bibi Perez a surgi net na ora pa saka e bala y evita asina otro anotacion dakoteno.

**So dia lo cumiza feliz si
ho desayuno tin kaffee
MOKA y sucu CISNE.**

E promer mita a completa cu e ventaha di 1-0 pa Dakota.
Despues cu e partido ta worde reanuda den e segundo tempo. Jong Aruba ta cumiza lanza atake mas di ora y pero e atakanan tabata falta e empuje necesario pa penetra e fuerte defensa dakoteno efectivamente.

**Cheppy Kelly ta em-
nata e wega.**

Den di 18 minutu e gol di empate ta worde produci door di midvoor Cheppy Kelly. Back central di Dakota ta trata di pone rechtsbuiten Urbano Perez despues di kibra un atake, pero Pablo ta perde e bala contra di Perez. Esaki mes ora ta haci pase pa Cheppy Kelly. Kende for di hopi cerca ta shot rapidamente aden pa empatia e partido na un gol pa banda.

Un tercer biaha e keeper di Jong Aruba ta worde pasa sin cu Dakota ta produci gol. Den di 30 minutu durante un rush di Nullo Steba. keeper Frank ta sali pa busca di ketele e bala. Steba ta lanta e bala over di cabes di Frank, pero back Tolin Riddlerstraat a yega

na ora pa saka e bala y mande cor-
ner.

Poco despues Jong Aruba ta hanja un atake cu ta worde sigi pa un serim-
mage. Keeper Richardson na un dado momento ta sali pa intercepta sin logra. E bala ta yega na pia di centerhalf Luis Giel, kende ta pone un fortissimo shot cu mes duro ta bin back ora cu e ta rebota contra e tubo horizontal di gol. Tabata un atake y un shot cu indubid-
blemente a merece mihor suerte.

Papido contra-atake dakoteno ta remita ora cu keeper Frank ta detene e shot di Kelly cu un hunka uital.
Mientras cu tempo ta transcurriendo Jong Aruba ta logra trece e bala cu hopi frecuencia riba e mitad di tereno di Dakota, tur cos ta indigando cu e partido lo termina den un empate.

E ultimo diez minutu ta trece reac-
cion di e onena dakoteno y nan ta empuja bai mas un atake. Links-
buiten Steba ta contra un voorzet for di rechts durissimo, pero demasiado halto.

**Trinidad ta pone
Dakota ariba.**

Apenas cuatro minutu tabata falta na e wega eba ora cu e empate ta worde kibra. Un pase largo pa rechtsbuiten Trinidad ta duna esaki chens di haci un di su caracteristico rapido rushnan. Half Young sin embargo cu bon oportunidad di stroba e dakoteno ta tarda pa saka pia. Iste tabata basta pa Trinidad continua su curso. Su shot tabata for di alcance di e portero norteno y a duna Dakota ventaha di 2 gol pa 1.

Visiblemente desanima pa e gol en
contra aki e delantieronan di Jong Ar-
ba ya no ta trece nada mas y ta perde e bala tan pronto nan sak'e.

Un minutu tabata falta pa e pitazo
final ora cu Dakota ta sigira su triun-
fo. For di un voorzet di rechtsbuiten Trinidad e bala ta yega na linksbuiten Nullo Steba, kende ta lanta e bala net over di cabes di keeper Frank pon-
den net pa aumenta e ventaha di su club te na 3 gol pa 1.

Como e takenan tabata hopi di han-
da di Jong Aruba, hopi fanatico a keda
desapunta cu e resultado y realmente
e cifranan no ta bisa com e wega taba
sientu norteno no a merece di a
perde pa dos gol di diferencia, pero
ta esey ta e equipo di Dakota. No mes-
ler duna nan ni e minimo chens ya cu
nan ta haci bon uso di die.

Meskos cu Jong Aruba, e onena da-
koteno tambe tabata tin hopi shoot-
ing mal dirigi. Pa Dakota esaki ta victoria
number cinco den mes tanto salda.
Iste ta situa nan cu diez punto na ca-
bes di e campeonato continuamente.
Nan falta ainda pa hunga contra di
R.C.A. y San Nicolas Jrs. pa completa
nan programa di e prome round.

Jong Aruba tambe tin awor cinco
compromiso cumpli. Den dos ocasion
nan a sali triunfador, perdiendo e otro
tres nan. Cu e cuatro puntanan aki,
nan ta ta ainda ariba e equipo di Aruba
Jrs. San Nicolas Jrs. Tropical y River-
plate.

HAVENMEESTER DI AERO- PUERTO PARAMARIBO

DEN HAAG, 29 oct. — Nan a anun-
cia cu e 1er prome di december proximo
nan a nombra senior J. W. Maas di
Gravenhage pa havenmeester dje ae-
roportu Zanderij na Surinam.

Senior Maas a nace na Rotterdam
y foi prome di januari 1959 tabata
hefe dje oficina pa ensenanza di avia-
cion juvenil y informacion dje union
aerea di Hulanda y foi fin 1959 tabata
comandante nacional dje brigada juvenil
pa viahe aerea.

YABI

pa bo exito

Avisa den
**ARUBAANSE
COURANT**

y compara e
resultado!

**ORA PA HABRI UN ASEGURU TA
PROME CU E ACCIDENTE SOCEDE!**

Pa mas informacion tocante
„ONGEVALLENVERZEKERING“
jama of bishita
N.E.N.
Nassastraat 94 B - TEL. 1176 - 1337

Nos tin un
surtido di
BISTIR

den modelo pa tur
ocasion, masha bu-
nita y... na
prijnan masha
favorable!

Cumpra comodo
den nos
departamento di
bistir ariba
completamente
aire-acondicionado

LA LINDA

Continental
Tyres
Among the Best

Be sure of perfect reaction,
superior comfort
and high mileage.

E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD

Pa plan pa cas of otro edificio den
estilo moderno, tambe calculacion di
beton y control riba trabao acudi na:
TITO MUYALE
Nassastraat 154 - Tel. 1636

ECONOMIZA!
cumprando na
VIEIRA & HARMS
candicion facil na cuota
- gran descuento
pa cash!

**WEGENS VERTREK TE KOOP
INBOEDEL**
(COMPLEET OF IN GEDEELTEN)

besta ude nit o.a.: Frigidaire ijskast; Easy wasmachine met centrifuge; radio
reclamaat met ingehoude tape recorder; bijhetorende basket; prima
Gels er piano; Opel Kapitän de Luxe model 1961, nauwelijks gebruikt;
accordeon met 120 basen en pianoklavier; zingende zaag; zitkamer meu-
belaire; hoekenkastjes; slaapkamer; keurig sprekende papegaai; enz., enz.

Te bevr.: W. VAN DER VELDE,
Sabana Bianca 24,
Tel. 2577.

COUPON DAYS

"CASA HAIME" (Gottfried)
VENTA ESPECIAL pa cada 2 dia diferente articulo!
diamars 30 y diarazon 31 di october 1962.

20% DI REBAHA Ariba
PANJA NA YARDA PA BISTIR Y CORTINA,
tambe pyama pa henter familia.
Corta e coupon aki y presente na „CASA HAIME“
pa 20% di rebaha.

CU MINIMO DIFERENCIA RCA A GANA ESTRELLA

(Di nos redactor deportivo)

Hao direccion di referi Elio Tromp
a enfrenta otro diaSabra anochi den
Wilhelmstadstad e onena di R.C.A.
y Estrella, den un encuentro cu pa
ambos ta di hopi importancia. Promer
cu e wega e equiponan aki tabata em-
pate den e segundo puesto di e tabla
di posicion cu 7 punto pa cada uno.
Tres punto bao di e equipo di Dakota
cu ta encabesando e campeonato cu
total di 10 punto. Esaki ta muestra bon
ela pues dom importante tanto pa
R.C.A. como pa Estrella un victoria
tabata. E resultado a trece un triunfo
pa 1-0 Tricolores de Solito cu diferen-
cia minimo di un gol pa cero, loke
ta haci cu nan, meskos cu Dakota ta
continando di invicto. Debi na e em-
pate di 2-2 contra di Riverplate, e
equipo di R.C.A. ta actualmente un
punto bao di e actual lideran.

Alineacion di R.C.A. atrobe tabata
falta diferente di e titularnan. Door di
ambos linea delantera tabata worde
forma suficiente atake pa tene emocio-
den e wega. Hugadanan sobresaliente
tabata shot di Fenchí Dubero di Es-
trella cu a worde teni door di keeper
Giedo Loefstop di R.C.A.

E portero di Estrella Lemy Vries
tambe a hanja su parti di trabao cu
diferenc shot largo.

Delantero Yonko Alberts, despues
di a falla den ocasionnan anterior, ta
hala dos oponente den di 36 minutu y
ta pone un fuerte shot cu keeper Vries
ta taha den bunita uital. E bunita hu-

gada aki a ranka aplausos di e fanatico-
nan.

E ultimo parti di e promer tempo
a trece mas atake di e linea delantera
tricolor. Defensa di Estrella cu Roman
"Sack na cahes sahi sin embargo di
contene e atakanan suficiente pa evita
anotacion.

Ora cu referi Tromp a fluit pa half-
time ainda e scoreboard no a drenta
den accion ni un solo biaha.

**Segundo mita: triun-
fo na ultimo ora pa
R.C.A.**

Ocho minutu despues cu e wega a
worde reanuda, Dubero di Estrella ta
esim cu ta trata di penetra e gol de-
fendi door di Loefstop. Su shot ta bon
coloca, pero e portero di R.C.A. ta
lucei haciendo bunita atrapada den largo
uital.

Un rush di Yonko Alberts den di 20
minutu ta trece momento peligroso pa
e gol di Estrella. Keeper Vries ta taha
e bala, pero sin logra ten'e. Jose Boys
ta rush pa shot aden, pero pa evita
un choke fuerte cu keeper Vries, kende
a tira nijal riba e bala, Boye no
ta shot.

Mas y mas e muchanan di Sta. Cruz
ta pone presion ariba e defensa trico-
lor. Sucesivamente e defensa di R.C.A.
e forma di e defensa tricolor tabata mas
bien a base di kibra wega y manda e
bala unda cu ta. Esaki tabata tin hopi
biaha como resultado cu ta Estrella su
hungadornan mes ta bolbe ricibi e bala
y ta bolbe trece riba e mitad di R.C.A.

Yendi Croes cu a drenta despues di
halfime na luga di Foyito Alberts ta
pone diferente shotnan largo cu no ta

Wimco

tin e surtido mas grandi di licores.
Bo a purba nos
HARVEYS SHOOTING SHERRY
caba??

FRESH UP
with
awor
embotella
na
VICTORIA BOTTLING CO.

Saludando al distinguido
publico de Aruba
MADAME CRISTINA
HOTEL CASANOVA
Clarividente advinadora procedente
de la India por la bola de cristal,
cartas y mano le cuenta su pasado,
su presente, asunto de familia, casa-
mientos, negocios, viajes, amores y
trabajo. Si tienes algo en tu vida que
te preocupa, yo te lo resuelvo. Hora
de consulta: 8.00 a.m. hasta 10.00
p.m. Telef. No. 1440.

**OFICINA MARITIMA
DE ARUBA**
Tel.: 2664 - 1622
Empaquetamento di Muebles

GANGAII GANGAII
MESTER BAY
1 Cadillac Model 1954
den perfecto condicon.
Tires nobo, verf nobo y motor
garantiza. Pone prijs bo mes.
MOTIBO DI VENTA:
MESTER BIAHA
Pa Inf. Jma telef. No. 2969

e midi desea. Di hopi cerca e ta hanja
un oportunidad den di 33 minutu, pero
su shot ta sali na banda.
Como cu Estrella ta hopi den atake,
pero no ta logra anotacion, ya poco tin
speranza di mira un gol den e wega aki.

**Jose Boye ta anota
unico tanto.**

Aposar cu R.C.A. especialmente den
e ultimo parti ta mucho menos den ata-
ke nan ta logra forma uno cu ta exi-
to: Den di 41 minutu, despues di ri-
ceibi pase di Breinburg, y for di un
meter of dos paden di doelgebied, Jose
Boye ta pone un shot cu ta raska na
corpa di un defensor di Estrella, des-
via y bai para den net. Sin duda algun
factor suerte tabata hopi pisa den e
hugada aki, ya cu ta como cu e bala
a desvia, keeper Vries no por a yeg'e
mas.

Pero suerte ta algo cu semper ta subi
tereno hunto cu e 22 hungadornan,
Cual e ta favorece si ningun sahi ade-
lanta.

En todo caso e gol aki a sirbi pa
duna R.C.A. su victoria number cuatro
den cinco salda. Como cu nan tin un
empate tambe, nan ta invicto y cu 9
punto ta apenas un hao di Dakota.

I R.C.A. falta ainda dgs wega pa
completa e promer rond, cualnan ta
contra di Tropical y Dakota.

Estrella a sufri cu esaki su segunda
derrota den seis wega. Nan tin actual-
mente e total di 7 punto, producto di
tres triunfo y un empate.

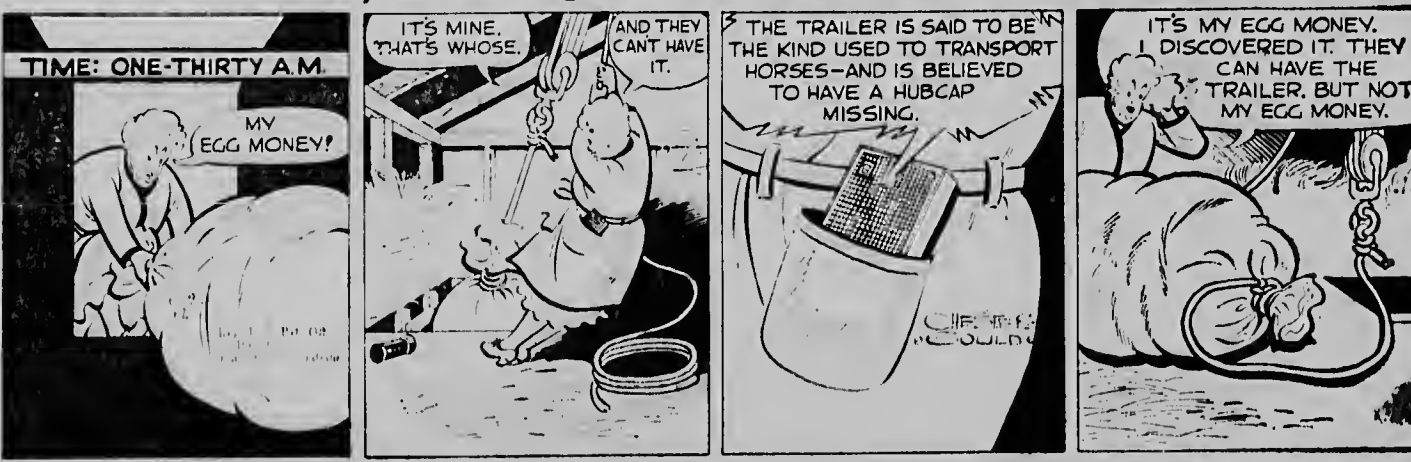
Ultimo equipo cu nan falta pa en-
frenta ta Jong Aruba promer cu com-
pleta nan parti di e promer rond.
Esaki ta haci cu ya nan lo no por ter-
mina e promer rond na cahes di e ta-
bla di posicion.

E GUARNICION NA ANTILLAS HULANDES

DEN HAAG, 29 oct. — En conec-
cion cu noticianan tocante un salda
di un cantidad di mariners for di Nieuw
Guinea pa Antillas Hulandes pa refor-
sa e tripunan aquiman un portavoz di
Koninklijke Marine na Den Haag a con-
testa riba un pregunta cu si esey ta en
relacion cu e kesiion Cubano, cu ta
solamente e intencion pa trece e guar-
nicion riba e forsa cu e tabatin ante-
riormente.

DICK TRACY

1. „Mi plaka!“ 2. „Ta dimi e
ta y nan na por hanje.“ 3. „E
trailer ta e sorto cu nan ta usa
pa transporta cabai y e falta
un tapa.“ 4. „Ta mi placa ami
a descubrie. E trailernan por
hanja pero no e placa.“



PEPITA

1. „Mira e no ta un flus bu-
nita?“ „Kiko e tin di bonita?“
2. „E ta kedami hanchu di
kraag y preta di lomba.“ 3.
E manganan ta masha largu y e
carsonnan ta keda bol na mi
pial 4. „Mi no a bisabo cu e ta
kaxabo bon! Mi a bisa cu e Pua
ta precioso!“



CIGARIA ANTILLANA e cigar mas preferi

Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

Antillian Hardware Co

pa cortesia di: Ba mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!



**Electrical
GIFTS**

TEMPRAN....!

No monera bo to kere. Eviño cumpramento rush na ultimo hora. Selecto bo orticulonan cu calmo for di nos extenso surtido.

- WASMACHINE GENERAL ELECTRIC
- REFRIGERADOR
- TELEVISOR
- AIRCONDICIONER
- tambe HERU DI STRIKA - BLENDER - TOASTER - FAN - HOLOSHI ELECTRIC etc.

GENERAL ELECTRIC

E MARCA AKI TA BO GARANTIA

WIMCO



**TEMPORADA DI FIESTANAN
VENIDERO A DRENTA!**

Haci bo compras na unda bo to hanja calidad pa bo placa, y orticulos cu henter bo familia ta aprecia!

PA SALA

Bunita set den diferente modelo y na prijsnan masha especial.

LAMPI — un surtido grandi, lampi di plafond, di para, di mesa etc.

TAPIJT — di e mehor marcanan, un belleza duradero pa bo cas.

PA COMEDOR

Diferente setnan di comedor, cu nan cashi, etc.

Tambe :

Televisor morco Nordmende - Rodio Nordmende - Sinks pa cushino - Cobinet di metal, di e famoso morca YOUNGSTOWN KITCHEN.

● ADEMAS CORDA CU

no tin otro adres po ofrece condicionnan di pago mos faborable cu no

Texas Furniture Store

Fls. 1000-



CASH

- For di 2 di november padilanti, tur hende cu gasta f 25.-- den nos negoshi, sea na compras, downpayment, of rebaha na cuenta, ta ricibi un ticket pa participa den un gran oportunidad cu Neme ta duna, pa gana f 1000.-- na cash, pa haci nan dianan di fiestanan venidero mas alegre! E oportunidad aki ta termina dia 19 di december 1962, riba cual e ganador lo ser anuncia. Ademas TUR HENDE cu participa den e concurso aki ta hanja un premio!! A CABA DI JEGA:

SET DI SALA

moderno den ultimo estilo.

Prijsnan masha masha atractivo y condicion di pago sin iguol.

Tombe LAMPI, TAPIJT, LINO-LEUM, NEVERA, WASMACHINE, RADIO, etc., etc.



Bishita nos showroom awe mes.

NEME IMPORT EXPORT MAATSCHAPPIJ N. V.

ORANJESTAD

TELEF. 1840

**CONCURSO CONOCE BO
CAS COMERCIAL. No. 1**



E portret aki riba ta un escena cu bo o weita publica caba den nos corant. Ta un dje ocasionnan cu fls. 100.— tabato worde entrega na un ganadara di cierto concurso. E pregunta ta : Jena aki bao number dje ron cu to worde propaganda den e concurso aki.

Hinka bo contesta den un envelop, marca ariba dje: Arubaanse Courant, Concurso „Conoce Bo Cas Comercial“, y mandele pa nos prome cu 8 di november 1962. No lubida di pone bo nomber y adres claramente. Si tin mas cu 2 contesta correcto anto suerte lo dicidi. E concurso aki ta sali seis bez. Cada bez lo tin dos ganador, kendenan cada uno lo ricibi di Arubaanse Courant un check pa fl. 25.— cual mester worde gasta na un dje casnan comercial cu ta ariba e pagina aki. E placa mester worde gasta durante december 1962, pa haci bo compras di Pascu.

Tur hende por participa. Esaki to un bon chens pa haci bo Pascu bira MAS FELIZ!



„Abo ta e homber mas gracioso cu mi a jega di conoce, pero loke bo ta falta bo ta drecha cu bo gusto personal. Esta bo preferencia pa

REY DE COPAS



Ademas Rey de Copas ta sigui regala placa y mas placa.

Despues di e grandioso concurso cu a termina e siman aki, inmediatamente ta cuminsa un otro concurso mes interesante y mes grandi

- Saborea cu cada trago e mescla exporto di e mehor ron di Antillas.
- Pa bo paladar, y pa dianan di fiesta venidero, exhibi lo mehor!

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO.

WILHELMINASTRAAT 47

TEL. 1266

WAT KAN KAN KAN KAN ALLEEN!

distribuidor pa Aruba
di e famoso holoshi
ZODIAC

Nassastraat. 47.

ANTILLIAN MERCANTILE ta ofrece:

CORP. N.V.

VERF PA INTERIOR Y EXTERIOR di MARCANAN CONOCI
PA NAN CALIDADNAN Y NA PRIJSNAN
MASHA RAZONABLE.

- VALSPAR
- MAYON
- VERF ANTILLANA

Tambe pa muebles nos tin
verf di esmalta den
colornan masha precioso.

Awor cu dianan di fiesto ta
acercando tur hende ta duna
non cas y nan muebles color-
non nobo y fresco!



ENGELBARD GANADOR DI STERRIT GELUIDSJAGERS

ORANJESTAD, 29 oct. — E sterrit mihagroso di Geluidsjagers a ser tene diavahra aochi, tabata gana pa sr. Engelbard, cu a mira chens di no luci mas di 10 strafpunt. E segundo premio tabata na cuenta di sr. Van der Horst, cu tabatin 50 strafpunt, mientras sres. Vellinga y Hibma cu 10 punto mas a termina como numero 3.

For di prome caba nos a bisa cu esaki lo bira un sterrit particular, unavez cu e participantenan lo bai corre riba zonido, na luga di riba mapa. E ri lo tabata largo y a sigui di Hahashi na centro di POVA. Tabatin tres post di control, na unda e participantenan solamenten un bez a hanja tende e instruccionnan pa e siguiente parti a ser tuma riba tape. E luganan na unda cierto encargonan mester a ser checu a ser refleta pa medio di „zonido“.

RON BOCOY

Exquisito - Pruebelo hoy.

Wilhelmina Stadion a ser indica cu un combinacion di zonido di aplaus, grinnan di „hup Dakota“ y e cancion „Oranje boven, leve Wilhelmina“. Esaki no a kila cu hopi participantenan despues di a tende e zonidonan aki a bai bestuurskantoor, Wilhelmina Park y Willem III toren. Na e luganan auri tabata naturalmente dificil pa por a nota e palabra segun encargo, loke tabata para na derecho di e entrada.

Tabata un cierto idea original pa organiza un rit na semehante manera. Com e Marinierskazerne tabata indica? Simplemente cu e melodias: „Zorg dat je erbij komt“.

Despues cu e participantenan a hanja treat na „De Olde Molen“, nan a bai na centro POVA, unda bay di gozo di un bebida refrescante etc. tabatin un baile riba musica di tape. Y aqui nan tabata spera riba resultado di e prome sterrit di Nederlandse Antillanve Ver-

Un posible solucion den e crisis di CUBA

NEW YORK, 29 oct. — Den circulacion diplomatica na New York nan tabata, prome cu e anuncio di Chroesief pa desmantela e basenan di raket na Cuba, masha optimista tocante un solucion di e crisis di Cuba, awor cu secretario general De Thant ta pensa pa haci un hisbita personal na Cuba, riba peticion di e prome minister Cubano.

Entre tanto De Thant tabatin algun exito durante e dos dianan di deliberacion intensivo cu e partidonan cu ta inclui den e conflicto.

Union Sovietica por lo pronto a stop navegacion di bapaman na Cuba, mientras Merca a consenti pa trata di evita incidentenan den e territorio di blokeada.

Tambe Cuba a declara dispuesto pa stop cu e actividadnan na e basenan di raket, cu tabata e causa di e crisis. Si Merca kila nan blokeada.

President Kennedy a declara den un carta cu el a manda pa prome minister Chroesief, cu el ta hanja algun die proposicionnan cu e prome minister Riso a haci e anteriormente por medio di carta, generalmente aceptable. E proposicionnan aki ta cu Merca lo kila e „quarantane“, y garantiza e inviolabilidad territorial di Cuba, mientras e Rusonan lo kila nan basenan di raket na Cuba, bay di vigilancia di Nacionnan Uni.

Prome nan mester stop cu e trabao riba e basenan aki y nan mester tuma bay di mantencion eiaz internacional, medicanan, pa haci e basenan aki incapasita pa operacionnan militar.

Si nan cumpli cu e condicionnan aki ening van Geluidsjagers. Cu indubablemente sr. Engelbard a haci un prestacion excelente por a ser proba for di e hecho cu e numero mas grandi di strafpunt tabata 500, Sr. B. W. Roeloffs Valk a entrega e prisnan y e tapenan.

e representantnan Mericano cerca Nacionnan Uni, lo por hanja e fin di si, man aki mes un solucion permanente pa e problema Cubano, asina e president Mericano a declara na e prome minister Sovietico.

Na Washington ministerio di Defensa a anuncia, cu nan a perde un avion Mericano di reconocimiento riba Cuba. Despues minister McNamara a seguita, cu artilleria aerea di Cuba a tira riba avionnan Mericano di reconocimiento. Tambe e minister a anuncia, cu nan a yama den servicio activo, 24 esenadrilla di avionnan di transportacion di trupanan di reserva di forzu aerea.

Tambe nan a papia di cartanan di Chroesief pa Kennedy, cu segun e observadornan tin diferencianan radical, pero nan a saca e conclusion, cu Kennedy no a cambia su punto di bista, cu e basenan ruso na Cuba mester desaparece.

ARRESTACION DI MUCHA MUHER FRANCES DI 20 ANJA

Polis frances a anuncia arrestacion di un mucha muher di 20 anja, cu tabata miembro di e grupo di chercito secreto cu na agosto di e anja aki a comete un atentado riba president De Gaulle.

Huntu cu un homber nan a spiona e cas di general De Gaulle y a transporta arma y kneedhoen. E homber y e mucha muher a haci manera nan ta un parha masha enamora.

CUBA Y CAMBODJA

HAVANA, 29 oct. — Cuba y Cambodja a dieldi pa cuminsa relacionan diplomatico, asina nan a anuncia oficialmente na Havana.

ta bira anto amable i mescos cu Eva a experimenta, e por tabata masha carinoso tambe. Pero apesar di tur su bon calidatnan cu tabata plecta na su favor, sinembargo un hende cu sa ripara bon, por a observa cu e tin den su cara un marca di verdriet i esaki tabata e unico cos cu e no por a sconde nunca enteramente.

Ademas muy pronto Eva lo bin experimenta esei tambe i lo e bin hanja su ta quico ta e precaucionnan di e chef.

„Mi mester papia cu mi tata“, e stem na telefon a bisa i Eva a queda masha asombra pa e palabranan aki cu el a tende.

Esaki tabata algun riba cual nunca el a pensa: Brinkmann tabatin un yiu homber. I e tabata puntra su mes cu ta Irene a dune e yiu aki. Of tambe Brinkmann por a casa trobe despues i e ta su segundo esposa a dune un heredero.

E no a hanja masha tempo pa e pensa, pasobra despues di un rato el a tende e stem indigna di su chef ta bisa:

„Pa di ultimo bez, bo n' ta hanja ni un cent extra. Ademas bo tin mas cu suficiente placa na bo disposicion i ta bo mester sa cu bo ta gusta e placa aki decentemente. Si bo trata na evita algun di bo inclinacionnan, anto e placa ta jega bo te sobra.“

E chef no a bisa nada mas, pero riba su aparato Eva por a ripara cu el a pone e haak abao. Un ratu despues Brinkmann a aparece den su cuartu i a bisa Eva:

„Bo quier bai un ratu na botica di empresa i busca un pildora calmante pa mi?“

Foi esaki Eva a conclui cu e conversacion cu su yiu a excite masha tantu.

Ora cu despues Eva a bolbe cu e remedio calmante, e chef tabata sinti den su oficina ta rek garganta p'atras i el

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Maria Croes. Felicitacion ta bin di su mama Carrien, di su tata Lee, di su rumanan Irene, Diego, Inelda, Delia, Frank, Greta y Cristina Croes. Tambe di Maria Lago, di su wela y welo, nan, di su tuma y omonan, di su madrina Ida Croes y demas familia Croes y Werleman.

SERVICIO DI KLM NA HAVANA

DEN HAAG, 29 oct. — Segun e agencia di prensa Reuter, K.L.M. ta spera di por cuminsa awe atrobe cu su servicio entre Miami y West via Havana. Di fuente di K.L.M. na Den Haag nan a anuncia, cu te ainda nan no a bisa nada den e capital Cubano tocante un reanudacion di servicio via e capital Cubano.

ORCAN NA THAILANDIA

BANGKOK, 29 oct. — Anteyera un orcan a azota e provicianan zuid di Thailandia. Segun polis nan a hanja mas 140 morto.

Nan tin miedu, cu cantidad di victimanan lo aumenta segun nan ta restablece comunicacionnan.

Segun e prome noticianan plantacionnan di cauchito ta henteramente destrui. Mas di cien cas a wordu tumba pa e orcan y awa a yena cuminda y riel di ferroviaria. E orcan a sigui pa Adamaanse Zee.

BAPOR DI PANAMA DEN DIFICULTAD

Un fregata di Australia a cohe e 12 naufragionan di bapor di carga di Panama, „Kawi“, di 891 ton cu a hanje den dificultad na altura di costa noord-oost di Malaka. Avionnan y bapornan ta busca e segundo bote salvavidia di „Kawi“, cu tin abordo 12 sobreviviente. „Kawi“, tabata cu un carga di animal di caminda di Saigon pa Singapore.

a duna impresion di un hende cu tabata masha cansa.

Cu un sonrisa debil el a gradici Eva pa e favor i a mande bai nuna.

Di su colega Eva a tende despues cu Harold Brinkmann tabata yiu di Thomas Brinkmann. Wel el a yega di presenta na fabrica algun bez, pero el a bandona e fabrica masha exita trobe.

„Mester tin algu cu no ta klop bon den e dnanan aki“. Eva a pensa den su mes. Pero ta claro cu sorto di cosnan asina ta asintonian familiar i ta queda semper secreto.

E n' tin mester di trata na hanja sa esaki foi srta. Muller mes, pasobra esaki tabata silencioso manera sepulcro.

Pero muhe porfin Eva a warda den su mente loke e tambe a tende i e tampoco na su turno no a bisa ningun hende di loke e sa. Esaki tabata un di Eva su bon calidatnan, pasobra e no tabata gusta na papia nada di loke el a tende. Menos ainda loke cu e ta calcula cu ta asintonian ageno.

Ningun hende no por cambia su opinion, pasobra esei ta un don di naturaleza cu el a nace cune, maza cu bon educacion di cas.

I e cos mas stranjo ta, cu ni na cas tampoco e no sa conta nada di loke ta pasa na oficina, pasobra e tabata pensa cu esinan ta secreto di empresa cu mester queda reserva pa oficina.

Ademas lo e no conta nada ainda na cas tocante Sr. Brinkmann, pasobra esei tabata su intento di sondea caracter di homber aki cu un tempo tabata stima su mama asina tanto i cu e engañe. Ni na su amiga Louisa e no a conta nada di su intimidad cu su chef, di quende actualmente e tabata su man dreehi. E secreto i privilegio aki e tabata warda pa su mes i no tabata interesa ningun otro hende.

AGENDA

Imprimí na N.V. Drukkerij „De Sted“ Theatersstraat 11 - Williamstad Edicion sualto obtenible na 20 cent na: Merisier, Oranjestad y Cobana Shop Union Store, San Nicolas

Edicio pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ, EN UITGEVERIJ, EN PUBLICITEITS MIJ., Nassaustraat 85 - Oranjestad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di dindomingo.

Subscription 7.25 pias adolante Edicion sualto 20 ct.

Telefon 2116 Redaccion y suscripcion 1116 Directiva y anuncio Directeur-hoofdradactieur D. Welf

CINE

Dialuna 29 di october 1962

DE VERE: 8.00'or „Ni audito, ni matitio“ 18 J.
RIALTO: 8.00'or „Tu y las nubes“ 18 J.
PRINCIPAL: 8.00'or „Amere Ud. bualar“ 18 J.
AURORA: 8.00'or „La carcel de cananea“ 18 J.
SAVANETA: 8.00'or „The light in the forest“ A.L.

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe noch filmtruck di e institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na: SEROE PRETOE (Voelbatveld)

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5008

WIT-GEZE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewald,
San Nicolas: Zr. Perpetus
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 78
Oranjestad, tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 29 di october 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disconan Latine
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di Nici Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticia Local na papimento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americano
12.55 Nieuws in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolero
2.00 Repetition (HIT International)
2.30 Musica Instrumental
3.00 Programa cu Twist
3.15 Programa cu Merengue
3.30 Programa di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia (Local, Polis, Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzonas Cubanas
5.15 Musica varia
5.30 Programa di All Hens (Mariniers)
5.45 Musica Deportivo (Gilelie)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
7.00 Noticia International na psp. (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
8.00 Boekspreek
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica varia
9.00 Philips (Juke Box)
9.30 Musica varia
10.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Dialuna 29 di october 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Buol del Hard
9.30 E Mundo Feminino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodias
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Hour
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensayos Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Urtje
4.45 Noticiales Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicale
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Of the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gorm
9.20 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Kinske Muziek
11.00 Sign Off

PLAYALUX

YOUR FRIENDLY LOW PRICED STORE

for Dresses - Shoes - Hats Handbags

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 29 de octubre de 1962

8.55 Patron de radio Caracas Televisio
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematografico
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Telefantasia
11.00 La Perfecta Ama de Casa
11.30 La C.V.I.R.T.V. Informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.30 Telefantasia
4.30 Club de los Motos
5.30 Cine variedades „Yukery“
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Bille
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Perseguido el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Despedida Himno Nacional

TROBE TRES DEN NATIONAL HONOR SOCIETY

SEROE COLORADO, 29 oct. — Dia Huebes anochi durante un corto solemidad na un oderavon den Lago High School atrobe tres discipulo a ser admiti den „American National Honor Society“. Esaki ta un institucion cu a tuma como obheto na duna honor na discipulonan di middelbare scholen mericano, cu distingui nan door di inteligencia y calidatnan di caracter. E tresnan cu a destingu nan na bira miembro di institucion aki ta Mary Ann Proterra, Laurel Rarick y Clarence Reed.

BO HOROSCOPO PERSONAL

RIES 11 Maart — 20 April



Awe tambe bo mehor oranan ta esnan di parti di mainta. Bo tin expectacion pa asun, nonan na un distancia.

AURUS 21 April — 20 Mei



Larga otram yuda bo cu sosten i aviso si e dia di awe ta treece dilu cultadnan runc.

GEMINI 21 Mei — 20 Juni



Trata pa bo me hanja poco expansion. Larga iniciativa awe pa nro nan. Queda un poco reserva.

LEO 23 Juli — 22 Augustus



Pone persona nan cu ta mees bon cu bo na altura di bo opinion, nan asina cu nag por yuda bo.

CANCER 21 Juni — 22 Juli



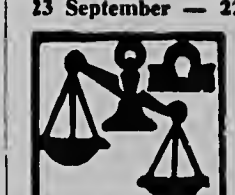
Muntra bo mes di bo parti eno gicio, muntra otram servicio tan tu cu ta na bo alcance.

VIRGO 23 Augustus — 22 Septembe



Enter e dia di awe ta bai di aspectonan su azer caba a haci bo sinti nan influencia.

LIBRA 23 September — 22 October



Si acaso bo tin asuntunan interesante di regla, ta preferible pa bo haci esquinan prome cu merdia.

SCORPIO 23 October — 22 November



Tin bon aspectonan principalmente ora cu bo dirigi bo na famin hopi i personanan queri.

AGITARIUS 23 November — 21 December



Tin bon aspectonan pa compran necesario di venta. Otronan ta admisible pa sepleanjan.

CAPRICORNUS 22 December — 19 Januari



Si bo cambia bo manera di huzga i calcula, lo bo tin hopi influencia riba otronan.

ACUARIUS 20 Januari — 18 Februari



Bo tin hopi probecho di estudio i refleccion. Combersa semper cu hendenan cu bo por confia.

PISCES 19 Februari — 20 Maart



Si acaso bo busca tratamiento awor, esei lo por alza bo popularidad i realiza bo ambicionnan.

RIP KIRBY

pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Si, senior. Poco tempo pasa Kenton tabata na London y awor e ta na Monte Carlo.“ „Mi sabi cu lo bo a investiga esey, Desmond.“ „Mara e no a perde e placa ey!“ 2. „Aqui e no a keda mucho pasobra e Scotland Yard conoce. Nan a dunami su portret y awor nos lo bai Monte Carlo.“ 3. „Kiko lo nos lo hui si nos hanja Kenton. Rip?“ „Mi tin un plan Tashia, pa mi tin mester di bo ayuda y esun di Desmond.“



BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID Tel. 1849

e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



Officiele mededelingen van de Arubaanse Voetbal Bond

RESERVE KLASSE I:
Zondag 11 november R.C.A. II - Estrella II N.S.C.
Zaterdag 11 november R.C.A. II - SCA II R.C.A.
(Rectificatie udv. dd. 27 okt. 1962.)

REDDY KILOWATT



MEDIDANAN DI SEGURIDAD PA CIVILIAN MERICANO

WASHINGTON, 29 oct. — Gobernacionnan di e estadonan Mericano, a papia cu president Kennedy tocante proteccion civil. Nan tabata di acuerdo, cu nan mester apresura esaki cu bista riba e crisis Cubano.

Bo dia lo cuminsa feliz si bo desayuno tin koffie MOKA y sucu CISNE.

Gobernador Rockefeller a haci despues di reunion un apelacion pa sortu pa lugarnan di seonde bay di cas. Den esakinan mester tin cuminda, awa, un eschi di remedio, un radio, un geigermeter (pa midi e grado di radiacion di radio actividad).



(Sa e señora cu a pidi mi pa NO publica su carta den corant i cu mi a manda un contesta personal na cas, primintiendo un contesta mas largo den corant).

Mi amica, mi ta comprende cu bo ta pasando un situacion masha terribel mes. Un esposo cu ta infiel na bo, un esposo cu na ta duna bo placa pa haci e cosnan di mas necesario i un miher, cu ta alaha bo esposo for di bo.

Den situacionnan asina mucho vez tempo ta e mehor remedio. Mi ta comprende cu ta difil pa bo keda fiel na un miher asina. Pero infidelidad lo no haci bo mas feliz, aleatorio esey lo hini amento bo problemanan.

Mi ta comesta bo, mi amica, di tene un poco pacensi i di papia seriamente cu bo esposo. Puntrele si e tin intencion di kibra boso bida di e manera ey. Haci tur cos cu ta den bo poder prome pa drecta cu bo esposo. Papi cu su rumanan tambe. Nan mester comprende, cu na ta hasta pa un miher casa ta gasta su placa pa su mes rumanan, mientras cu su esposa ta pasa miseria i trouble. En caso cu bo situacion no drecta, scribini i lo mi bolbe trata di yuda bo.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie. Cu un saludo na Rosemarie, mi kier pidi un consejo. Mi ta un miher muher di 21 aña i soltera i den di mala suerte. Mi tabatin un jenneman cu tabata gusta mi i mi tambe ta gusta, hasta mi a bin stimele hopi. A sora lo siguiente: E jenneman ey nunca no a bin husa mi cu bon intencion. Esey mi a mira na su trato. Y alavez dia e tabata gustami, e tabatin otro eñina, pero esey si tabata cos serio. Ora mi puntrele semper e tabata cu no ta berdad i siendo cu mi ta sure di esaki pasobra mi ta bon informa di dji alavez mi ta mira nan dos humo. Toch, Rosemarie mi ta stimele te ainda. Tur era mi ta vamele na telefon, pero e no kier papi cu mi. Mi tin otro jenneman tambe, pero lastima cu e tambe tin otro galinia toh su trato cu mi ta mas bon. E ta yamami na telefon, anochi e ta bishita mi, na unda cu mi ta biba, pero no na mi cas. Rosemarie duna mi un bon consejo kiko mi mester haci.

Que mala suerte tengo
Mi amica, e consejo cu mi por duna

na ho ta i emisa comporta ho mes mas decente i meos barata. No rabin en mi ta scribi esey right away, pero ho comportacion mes ta causa cu e muchu hombernan no tin ningun intencion serio cu ho. Bisi na, si tu dia un hende bin regala bo un cantidad di appel. Kiko ta bin sosode? Despues di algun shuan bo no por mira appel mas, bo no kier come nan i te hasta ho stoma ta drea den bo curpa ora ho purba un appel. Bueno, si un seijorita yama un muchu homber tur ora na telefon, regale su carino sin stop e muchu homber ta bida. E no kier papi cu ho mas (manera ho mes ta scribi) i e no tin gusta mas di tende bo number. Bo a comporta ho muchu barata emule.

E otro muchu homber awor e tambe ta hac' mesos. Bo sa cu e tin otro muchu miher, toh bo ta sigi papi cu eñe na telefon, permitt'e bishita bo (pero e no ta bin ho cas, pasobra e sa toh e ta haya chens di conversa cu ho).

Mi amica pa ho mes felicidad, tuma un consejo: comporta bo mes serio. No husa ningun muchu homber. Ora un accen ho i trata bo cu carino, no entrega bo curazon mes ora. Tene pacensi waak bon si e NO tin otro muchu miher, waak bon si e ta slucero i waak bon si bo ta stimele. Tur hende cu core haci lueca ta kere cu nan tin mala suerte. Pasobra nan no ta haya felicidad. Felicidad ta un sortu di flor, cu ta crece solamente den curazon di un hende cu pacensi, cu dignidad i cu amor. Kibra tur relacion di locera i spera riba un amor grandi i heraladera den bo bida. E ta bini sigur. Ta 21 aña so ho tin! No tira ho felicidad alor.

Rosemarie

Apreciable Rosemarie.

Si un muchu miher ta bisi mi cu e ta stima mi, pero e ta bai eñe cu un miher casa tras di mi lomba. Si un tal muchu miher sali na estado i AMESA SIGI CU NUNCA MI NO TABATIN NINGUN RELACION INTIMO CUNELA, anto mi mester casa cunela pasobra su familia i eun di mi ta obliga mi, bisando cu ta aña a duna su number i a tuma su honor. Den trouble

Den trouble

Mi amica, e contesta ta: NO. Maske tur familia obligu ho, si ho sa cu un aña kisa su honor ho no a duna su number. NO CASA CUNELA SI HO NO TA STIMELE. Casamento no ta caridad. Ningun hende no tin derecho di tuma ho bida, haci ho desgraciado pa crecha lo ke un di otro homber (den e caso aki talvez un homber casa) a duna.

Si ho ta stima e muchu miher ey hopi i e tambe ta stima bo auto e asunto ta bin cambia mi poco. Anto ho sa i e muchu miher tambe sa cu ho ta pordonele lo ke el a haci, i ho ta casa cunela NO PA DRECTA NADA (ho tin nada di drecta) PERO PASOBRA HO TA STIMELE PESIR DI TUR COS.

Den e caso ey so ho por alid di casa. Den ningun otro caso.

OPENBARE VERKOOP VAN DOUANEGOEDEREN KENNISGEVING

De Adjunct-Inspector der Belastingen op Aruba, maant hierbij aan degenen die thans goederen langer dan dertig dagen in tijdelijke opslag in de Gouvernements-bergplaatsen of langer dan een jaar in definitieve opslag hebben opgeslagen, om binnen dertig dagen na dagtekening dezer, deze goederen olsnoq of te halen.

Bij in gebreke blijven hieraan te voldoen zullen de goederen ingevolge artikel 96 der Algemene Verordening I. U. & D. 1908 in het openbaar worden verkocht.

Aruba, 30 oktober 1962.

H. W. J. van der Weide.

CINCO Y SEIS

Resultado di e catedralan di dia 28 di october di 1962.

CABANAN GANADOR.

Promer catedral: Yatzee (49 kilo) cu E. Gomez di preparador V. Clyne. Distancia 1300 metro.

Di dos catedral: Cascadora (49 kilo) di preparador M. Azpina S. cu jacte I. Gonzalez P. Distancia 1700 metro.

Di tres catedral: Hy D'Or (52 kilo) di preparador S. L. Ledwith cu jacte H. Revello. Distancia 1400 metro.

Di cuater catedral: Bull (48 kilo) di preparador V. Clyne cu jacte B. Madeira. Distancia 1400 metro.

Di cinco catedral: Pereche (54 kilo) di preparador A. Jactal cu jacte J. E. Cruz. Distancia 1400 metro.

Ultimo catedral: Principe de Oro (48 kilo) di preparador B. Carmona cu jacte Omar Perez. Distancia 1400 metro.

Tres promer favorito, dos tercer favorito y un chempion sin puntuacion den e concurso di favorito di Prensa y Radio a sali ganador den e catedralan di Diadomingo 28 di october. E chempion na a haya punto di catedrala e ganador Hy D'Or den e tercer catedral.

Klick na a gana e Clasico Internacional "Simon Bolivar". E ganador a resulta Primordial (59 kilo) di preparador L. Ledwith cu e jacte veterano L. Pineay. Un trofeo y Bs. 200.000 ta e premionan pa e triunfo aki. Di dos lugar ta ocupa pa Gran Trece corra pa Milton Barra. El Tamao cu Gustavo Avila a yega di tres y di cuater a drenta Inaguiario. E unico competidor extranjero Ojo Magico no a haci nada particular y a yega di diez promer cu Come Candela y Reading cu a ocupa e ultimo lugar.

E resultado di 5 y 6 ta 98 formulario cu 6 cabai ganador y 1.900 cu 5 cabai. E cuadronan di 6 cabai ta gana cada uno Bs. 7.589.85. E cuadronan cu 5 cabai ta gana cada uno Bs. 260.95. Tabatin selta 276.454 formulario pa Bs. 2.638.858.

Cin e cabanan a corre?

PROMER CATEDRA: E yegua Mora cu den su ultimo dos salida a yega 21 1/2 y 24 3/4 cuerpo fuera di catedrala cu e promer cu e catedralan ey tambe nunca a demostra nada di calidad awor den e catedrala aki a gana al galope cu 6 3/4 cuerpo dilanti di e gran favorito Yatzee. Despuet di e catedrala e jacte di Yatzee Pancho Gomez a protesta e catedrala y e Comisariato anliando e art. 250 di e reglamento a diti di distancia e ganador pa ultimo lugar. Asina Yatzee a keda ganador. Di dos lugar a keda ocupa pa Muy Moni sibi na Concurrencia. Di cuater a yega Silvio y Carta Magna a cerra e marcador.

DI DOS CATEDRA: E ganador a resulta Cascadora e yegua argentina cu a corre di dos biah den La Rinconada. Ta un chempion cu nos a bisi mester tene cuenta cu e den e competicion. Cascadora a gana e catedrala cu bantaha di 5 cuerpo dilanti di Verdin. Na altura di 400 metro promer cu e fin Cascadora a pasa adilanti Warrior cu tabata e delantero pa gana e catedrala cu suma facilidad. Warrior a keda den tercer lugar pa Generalismo yega di cuater. Vivac a completa e marcador. Indio Bravo a fracasa. Barbablanca a keda retina.

DI TRES CATEDRA: Den di tres catedrala a resulta e sorpresa unica di e competicion. Hy D'Or un di e componenian di llave 9 a resulta e ganador dilanti di e gran favorito Aguijon y cu diferencia di mas cu 4 cuerpo. Hy D'Or no a haya ningun punto di catedrala, asina mes el a paga pa gana.

YABI pa bo éxito

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

THE BIGGEST "SMALL CAR" IN THE WORLD
MORRIS - 1100 - M.G.
KUSTERS TRADING CO.

E. J. VAN DER KUIP
Veterinario na Aruba

CU VERLOF
E LO WORDE REEMPLAZA
pa

J. W. M. DIEMONT
Veterinario.

TA BENDE
MOBILARIO COMPLETO
TAMBE

2 aire-acondicionador
(1 P.K.), 5 luna hieu.

Canoo di Conoda
cu trailer.

Varios mota.

Pa huf.: Acendi na Lagoenweg 5, of
jana tel. 1016.

TA SOLICITA
urgentemente
UN DAMA
pa trabou di cas.
Pa dio y anochi.

Pa huf.: acendi na dr. Harting
Noord 68

Soludando al distinguido
publico de Aruba
MADAME CRISTINA
HOTEL CASANOVA

Clarividente advinadora procedente de la India por la bola de cristal, cartas y mano le cuenta su pasado, su presente, asuntos de familia, casamientos, negocios, viajes, amores y trabajo. Si tienes algo en tu vida que te preocupa, yo te lo resuelvo. Hora de consulta: 8.00 a.m. hasta 10.00 p.m. Telef. No. 1440.

BO RADIO TA DEFECTO?

Nos ta dreciele pa bo denter di 3 dia

CASA ELECTRONICA
(Banda di Viana) - Tel. 5371

mas potente a ocupa di cuater lugar sigi pa Camavaleco. Osorning a completa e marcador.

DI CINCO CATEDRA: Nos, faja di siman? Pereche componente di llave 12 a resulta ganador di e catedral. Un catedral gana di punta-punta sin mucho esfuerzo. Pereche den e catedrala aki a demostra di ta un chempion superior na su adversarionan. Na ultimo ora El Druida a haci un esfuerzo pa logra e victoria pero sin exito. Un segundo puesto ta tur lora e por a logra. Ici Paris considera como un di e rivalnan

COMISIONNAN DI CONCILIO

CIUDAD DEL VATICANO, 30 oct.
— Papa Johannes a nombra e miembro nan die diez comisionnan di trabao die segundo concilio vaticano, cu e mester nombra. El a nombra nuebe persona pa cada comision y no ocho manera nan a anuncia prome. El a haciele cu bista riba e eleccionan.



Bo cas ta bo orgullo ora cu bo cas verf marca PIETER SCHOEN. Tambe nos ta huur equipo di construcion na prijsnan favorable. Haci nos un bishita y lo bo mester.

PETRONA & CREOS

UN DELEITE



ARUBA TRADING CO.

KNSM

your line

TELEPHONE 1777 - 3 LINES

SCHEDULE OF ARRIVALS/DEPARTURES AT/FROM ORANJESTAD

SHIPS NAME	DATE	FROM	TO
PALAMEDES	1/11	Europe, Curacao	Colombia, Surinam, Canada
AGAMEMNON	1/11	Gulf	Chr., Venezuela, Surinam, NY
SARPEDON	3/11	New York, Curacao	Venezuela, Trinidad, New York
ORANIE NASSAU	6/11	Europe, Curacao	Caribbean Cruise
MEMNON	8/11	New York, Curacao	Venezuela, Guyana's, Europa
BENNEROM	14/11	Europe, Curacao	Jamaica, Europe via

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Nas tin un binita premio pa banja!” „Premio..... y binita? Anto si na ta kere.....”
2. „E ta bal \$ 1000.— biba of morto! Mi ta corda e asbo cu mi a mira den oficina di e sheriff.”
3. „Tende..... si boso nan por gana mas di \$ 1000.—.”



PEPITA

po cortesia di Antillian Hardware Co
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!



new *
maidenform®
UNDERTONE®
a dream of a bra for young figures!

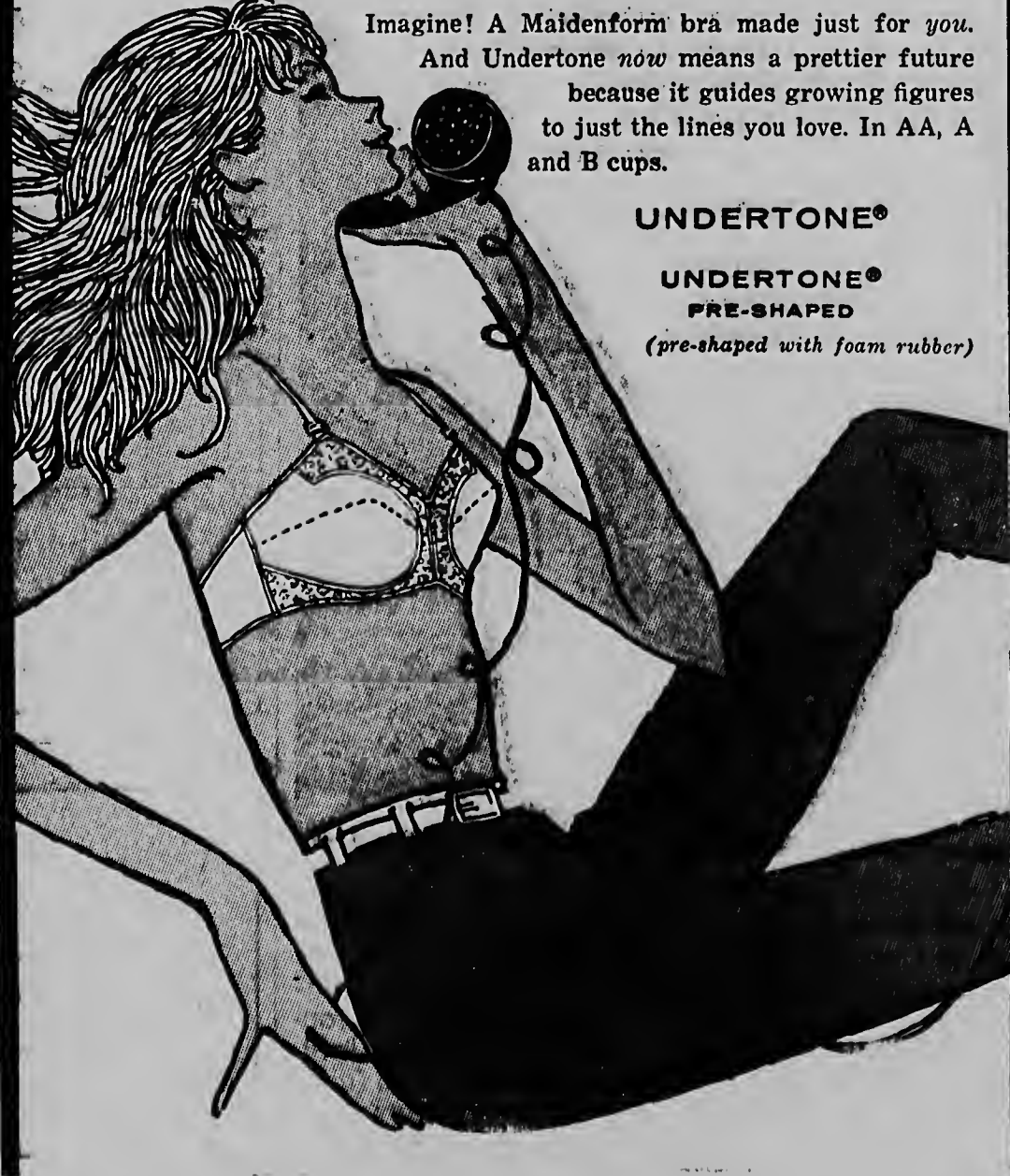
Imagine! A Maidenform bra made just for you. And Undertone now means a prettier future because it guides growing figures to just the lines you love. In AA, A and B cups.

UNDERTONE®

UNDERTONE®

PRE-SHAPED

(pre-shaped with foam rubber)



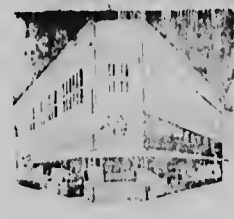
Zodiac

the name for automatic watches

An Official Watch of Swiss Federal Railways



agent
in Aruba



KAN n.v.



Cumpleanjos

Awe ta cumpli 68 aña di felix existencia senior Claudio Geerman. Y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama y es-
pina, di su rumannan Luisa, Frans, Lu-
cia, Pief, Rey, Poli, Ignacio, Anna,
Placida, Imelda, tur su sobrina y sobri-
nonan, conyunnan y swanan. Especial-
mente di Gertruda y Riea y demas fa-
milia Geerman.

Ajera a celebra su felix cumpleanjo, e hoben Benedictus Claudio de Cuba, Y e ta ricibi felicitacion pa parti di su tata Andres, mama Johanna, rumannan Maria, Miano, Dita, Frans, Chipi, Cobito, di su welonan y wela, tanta y omonan, prima y primenan, di su pepe Theresita Kelly y omo Crescencio de Cuba y Thomas Kelly tambe di mester Olat, di su amigo Nelson Sprock y di su amigonan di trabao Elio y de-
mas familia de Cuba y Fianon.

Dia 28 di october a cumpli 21 aña di felix existencia senior Simon Angela. E ta ricibi felicitacion pa parti di su estimada esposa Margarita, di su fide Vivian, di parti di su mama Mauricia, di su rumannan Francisca, Leonida, Petronilia, Jacinta y Fernando y tambe pa parti di su omo y pepe, tanta y omonan, sobrinu y sobrinanan, di su swa Johannes Koolman, y tambe pa parti di su suegra Seferina Gomez y may especialmente di Michel y Elvis y de-
mas familia Angela, Koolman y Co-
mez.

Awe ta cumpli 53 aña di edad senior Senovia Webb. Felicitacion ta bin di su estimada mama Isela, joenan Eliz, Eleuterio, Basilio, Editha y tambe di su nieto y nietanan y pa parti di su suegra Maria y Viviana y suegro Hose Lupiano, conyunnan y swanan, sobrina y sobrina, iha Romana, comey y com-
pernan. Tambe ta larga felicitacion di su estimada nieto Jenny Edith Webb y di parti di Leonida y Anita Fero y demas familia Gomez, Webb y Tromp.

Awe ta cumpli su 18 primavera e simpatica y encantadora seniorita Regina Luydens. E ta ricibi felicitaciones di su estimada mama Michaela y tata Pio, di su rumannan, primo y prima-
nan, sobrinu y sobrinanan, tanta y omonan, welo y welanan, di su dos matri-
nanan y especialmente di su amigo y amiguan, Julia, Filomena Gomez, Jo-
landa Madiro, Filomena, Ankje, Cita y Lucila Wolff, Ester Frans, Magda-
lena y Rosalinda Luydens y di su amigo
Cris Semeler na Hulanda y demas fa-
milia Luydens, Tromp, Franken y Go-
mez.

AGENDA

Imprenta na N.V. Drukkerij "De Stad"
"Deelstraat 11, Willemstad"
Edicion suela omlaande na 20 cent na
Marsica, Cranstad y Cuba Shop
Union Store, San Nicolas

Arubaanse Courant
diariamente cu excepcion di
diadomingo,
Suscripcion / 3.25 paga adelanto
Edicion suela 20 ct.

Telefon 2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directie: hood/redaction: D. Wolff

CINE
Diamars 30 di october 1962
DE VRIJHEID 8.00 "De Vrijheid"
11.15 "De Vrijheid"
14.15 "De Vrijheid"
17.15 "De Vrijheid"
20.15 "De Vrijheid"

BOTICANAN DI WARD
Oranjestad: 2116 Redaccion y suscripcion
San Nicolas: 2116 Redaccion y suscripcion
Santa Cruz: 2116 Redaccion y suscripcion
Hospital San Pedro de Verona (tel. 2300)

WIT-GELE KRUIS
Oranjestad: 2116 Redaccion y suscripcion
San Nicolas: 2116 Redaccion y suscripcion
Santa Cruz: 2116 Redaccion y suscripcion
Hospital San Pedro de Verona (tel. 2300)

PARTERA
Oranjestad: 2116 Redaccion y suscripcion
San Nicolas: 2116 Redaccion y suscripcion
Santa Cruz: 2116 Redaccion y suscripcion
Hospital San Pedro de Verona (tel. 2300)

RADIO KELEBROKA
Diamars 30 di october 1962
8.00 Ouzen
8.02 Selection Musical cu disconan Latino
Americano
8.30 Ouzen
9.00 Programacion: Selection Musical pa
Telefon

AVE NOCHI RIVERPLATE
CONTRA DI ARIBA JRS
Ta topa otro awe nochi den con-
tinuacion di campeonato di Hoofdklasse
e omonan di Riverplate y Aruba Jrs.
Segun e tabla di posicion e omona ri-
plate ta actualmente un punto mas
cu e omona di Socorro. Un victoria
pa Riverplate lo pone nan den cuarto
liga cu cinco punto, mientras cu un
triunfo pa Aruba Jrs. ta pone esaki em-
pata cu Jong Aruba den cuarto liga.
Como cu e diferencia entre e dos
omonan aki den punto actualmente
ta asina ehiko, un triunfo ta di hopi
importancia pa cada uno. Esun cu sali
derrota ta keda alomeno temporalmen-
te hopi cerca di e ultimo puesto.

Riverplate, e mester ta bini wega
contra di R.A. y si awe nochi nan
ripi y bazona ey, a defensa di Aruba
Jrs. lo tin hopi dolor di cabes. Los An-
zules ta hungando un futbol poder
di un suficiente hungador sin aflic-
cion cu por brinda un mior futbol. Si
e hungadornan aki tur hunga cu ver-
dadero entusiasmo, nan lo por saka
Aruba Jrs. for di e shimp cu e ta aden.

4.30 Noticia Politi Deportivo
4.45 Cocktail Musical
4.50 Danzantes Cubanos
4.55 Musica Viva
5.00 Un programa cu musica Popular
5.05 Noticia Deportivo (Globo)
5.10 Musica
5.15 Musica
5.20 Musica
5.25 Musica
5.30 Musica
5.35 Musica
5.40 Musica
5.45 Musica
5.50 Musica
5.55 Musica
6.00 Musica

RADIO VICTORIA

Diamars 30 di october 1962
9.00 Apero
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Hibel Habri
9.20 Gimnasia
9.30 World News
9.40 Hymn of the Day
9.45 Radio Recital
9.50 Thoughts on Home
10.00 Stories of Great Christians
10.10 Catechism of Faith
10.15 Melodias Di Merdia
10.20 Ultimas Noticias
10.25 Musica Sacra
10.30 World News
10.35 Quiet Time
10.40 Radio Concert Hall
10.45 Songs of Zion
10.50 Quiet Hour
10.55 Ensayos Musicales
11.00 Melodias Del Alma
11.05 Adolescent Juventud
11.10 Musica Di Banda
11.15 Ultimas Noticias
11.20 Musica Pa Cristo
11.25 Musica Española
11.30 Academia Del Aire
11.35 Palabras Di Vida
11.40 Musica Para La Cena
11.45 Ultimas Noticias
11.50 Charles A. La Juventud
11.55 Sederlands Nieuw
12.00 Music You Can Understand
12.05 Children's Corner
12.10 World News
12.15 Off the Record
12.20 Back to the Bible
12.25 Musical Gems
12.30 Bible Time
12.35 World News
12.40 Klassieke Muziek
12.45 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 30 di october 1962
6.00 News
6.10 El observador Creole
6.15 Su novela Edo-Victoria
6.20 Patron de Radio Caracas Television
6.25 Informacion sobre los progr. del d
6.30 Documental
6.35 Senderos de Luz
6.40 El calendario de mama
6.45 Cosas de Mujeres
6.50 Cortos Cinematograficos
6.55 La perfecta Ama de Casa
7.00 La C.M.R. TV informa a la noche
7.05 Telenoticia (AM)
7.10 El Show de Saitme
7.15 El Imparcial Televisor
7.20 Punto y aparte
7.25 Club Femenino
7.30 Estudio de Hector Monteverde
7.35 Telefantasia
7.40 Club de los Nietos
7.45 Cine Variedades: Yulery
7.50 David Niven en TV
7.55 La novela Camay
8.00 Cine programa
8.05 Informacion sobre los proximos
Mañana

GRATITUDE

To the board and all mem-
bers of the International
Rotary Club in Aruba I
hereby want to express pu-
bly my sincere gratitude
for the useful new wheel-
chair which — in their
continuous philanthropic
search to help their han-
dicapped fellowmen —
they presented to me on
october 24, 1962.

Th. Figaroa
R.S. 5 Noard
Aruba

COMENTARIO DI PRAWDA

MOSCU, 30 oct. — E pueblo ruso ta
apoya completamente e decision razo-
nabel dje gobierno, cu hasta den situa-
cionnan dificil a logra evita un guerra
nuclear, asina e corant ruso „Prawda“
a bisa den un comentario riba e kes-
tion cubano. E corant a duna tambe
reaccion di stranheria riba e proposicion
di prome minister Chroesjef.

Officiele mededelingen van de Arubaanse Voetbal Bond

RESERVE KLASSE I:
Zondag 11 november R.C.A. II - Estrella II N.S.C.
Zaterdag 17 november R.C.A. II - SCA II R.C.A.
(Rectificatie adv. dd. 27 okt. 1962)

TER GELEGENHEID VAN
ALLERHEILIGEN
zal ons kantoor op
DONDERDAG 1 NOVEMBER A.S.
GESLOTEN ZIJN.

Banco Popular Antillano N.V.
Havenstraat 2 - Oranjestad

E FELICIDAD RENACI

pa: TUYUCHI
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

No. 10

Thomas Brinkmann tabata asina sa-
tisficho riba prestacionnan di Eva Ben-
dix, cu riba un cierto dia el a bisa di
Könincke:

„Mi amigu, mi ta quere cu lo bo
mester busca un otro colega di trabao.
E asunto ta cu talvez sra. Muller lo que-
da hopi tempo malo i ami tin mester pa
mi mes personalmente un forza energe-
tica. Pesei mi ta pone behalg definiti-
vamente riba e bella Eva ei.“

Könincke no tabata risca contradec-
pasobra ora cu e chef a hinka un cos
den su cabez, anto e tabata haci tam-
be. Pues tabata esfuerzo enbano pa e
opone contra.

I di e manera ei Eva a hania e pre-
vilegio envidioso di bira secretaria pri-
va dje chef grandi, alomenos e na re-
greso di sra. Muller.

Ta mas en claro cu ya e otro mu-
checanan cu ta traha aya a comenza ta
pensa tur sorto di cos, principalmente
esnan di mas malo. Pero sin embargo
nan tur tabata haci nan posible di tra-
ta Eva mas carinoso posible den su
cara. Pasobra ningun hende no tabata
menostaza e poder di un secretaria
priva di e chef di mas grandi di un
empresa.

Lastimamente cu e cambio den su
empleo a trece tambe desvenajenan
pa Eva. Awor e mester a queda oficia-
nalmente diferente bez mas laat cu en-
sturnber i a hania awor tambe un responsa-
bilidad di carga. Diferente bez Sr.
Brinkmann tabata duna encargonan cu
ta solamente hende hincioso por a bi-
ba esakinan na cabu.

Pa Frieda Muller e encargonan aki
no tabata asina difcil mas, pasobra e
tabata tin añanan di rutina caba i ta-
batin hopi tempo den e firma. I ta-
bata va confia cu tur problemanan.

Eva de lo contrario mester a busca
tur camina vacilante sin mes camina i
su mes opinion, pasobra e tabata un
trabao independiente. Ta mas cu
di comprende cu na principio tabata di-
ficult p'e cu skirbi un carta completo
mentres cu ta solamente dos palabran su
chef a bise.

Por ejemplo e chef ta bisa asina:
„Jama Frier un ratu na telefon pa mi.
E mester tabata aki pa 3or.“

Awor tabata e catadisma pa Eva
bini sondea number dje tercio aki cu
anda e no ta tende hamas den su bida.
Pero apas el a tira un bista den re-
gistro di telefon di sra. Muller, cu el
a hania se e homber aki su numero
di telefon i e tabata sa alavez ta na
unda e por a contra cume.

Poco poco Eva a bin hania mas se-
guridad di su trabao i cada dia e taba-
ta sinti su mes mehor den su activi-
dadnan. Wel ta bendid cu como chef
Brinkmann tabata masha imperioso,
sin embargo semper e tabata decente i
carinoso. Ora cu e mira cu Eva tabata
den un of otro dificultad, anto e taba-
ta consola imbez bisando.

„No tin nodi di bo excita bo absolu-
tamente. Mi sa cu bo tin hopi di busca
pa bo bini cla i cu nerviosidad anto
hamas lo bo bini cla.“

Diferente bez e tabata cominda Eva
pa bin bebe un koppie koffie den su
oficina. Tabata pertenecia na su tarea
na busca mas i mas confianza di su
secretaria pa tur trabao bai cu mas
dedicacion. Tambe ora cu bini bishita
Eva mester peneira pa e bishitante
hania e bebida cu e ta desen tin bes
tambe peneira, cada cos un su oca-
sion. I si e bishita ta un dama, e taba-
ta hania un pida bolo i un koppie di
kafé i cosnan por estilo. Anto sem-

per sr. Brinkmann mes ta bisa Eva:
„Cumpla un pida bolo pa bo mes
tambe.“

Segun cu e dia tabata yegando riba
cual sra. Muller lo mester a regresa
na oficina, Eva tabata birando mas
abatido. E mester a bazona su tarea
di secretaria priva i entrega esaki trau-
be na sra. Muller.

Pero pa su mas grandi asombro esi
no a socede. Prome cu sra. Muller a
regresa mes, Sr. Brinkmann a bisa e
hobencita:

„Bam un ratu den mi oficina.“

I despues cu nan dos a tuma sientu
enfrente otro e chef a comenza:

„Mi mester bisa bo francamente cu
mi ta masha satisficho di bo trabao,
sra. Bendix. Mi ta hasta asina satisfe-
cho mes cu mi ta pensa di tene bo
cerca mi como prome secretaria...“

„Pero majon...“

„Mi sa quico bo quier bisa. Majan
sra. Muller ta regresa. Pero esi ha-
mas lo ta un moibito di queda sin tene
bo na e puesto aki. Pa sra. Muller
tin ainda suficiente otro trabao. In-
dubablemente lo e queda agradecido na
mi pa esi pasobra e por salba awor
fui e difidatnan diario cu un tarea
di secretaria ta trece cune. Evidente-
mente el a sufrí hopi bato di su enfer-
medad. Alomenos e mes a conta mi
en awor e no ta energia mas manera
anteriormente.“

Awor Brinkmann a bisa cara i a
queda ta mira Eva.

„E asunto ta cu en lo futuro lo mi
mester bishita hopi. Antes ta sra. Muller
tabata compania mi durante mi viaje-
nan pa e tuma relacionan di discusion
i conferencianan cu mi ta tene cu mi
coleganan di negociacion. Pues awor
cu e no ta sinti su culpa mucho bon
lo ta mas mehor p'e cu mi bage tran-
quilo na oficina haci su trabaoan i
mi bai haci mi viajenan cu un secre-
taria mas hoben i fuerte.“

Largu ratu su bista a queda sosaga
riba Eva, como si fiera e tabata de-
sea di adivina su reaccion riba e pro-
posicion haci na dje.

Eva tabata gusta un chens asina masha
lantu, pero el a coloriza pensando riba
sra. Muller cu awor nan a stont un-
banda.

Pero e chef a comprende imbez ta qu-
co Eva tabata pensa i a bisa:

„No preocupabo pa loke sra. Mun-
ter por bisa i pensa, pasobra mi ta bol
regla e asunto aki personalmente.“

**ENTER DIA BO TA
SINTI BO FRESCO**
cu
AIRE-ACONDICIONADO

Bo no tin AIRCO ainda?
No perde tempo, busca uno awe mes.
Pa tur informacion:





DICK TRACY

1. „Asina esey ta cla!“ 2. „Antie, kiko bo ta haci tambe
for di madrugá?“ 3. „Fa un
wasbeer mester ta trase di e ga-
linjanan. Mi ta tende un la-
wai masha mahos!“ 4. „Kizas
e tabata un zorro. Mi no sabi.
Pero mi a corre cu ne. Mi no
ber pa nada pasa cu e galinja-
nan.“ Auntie ta bisa.

THEIR! THATS THAT!

AUNTIE! WHAT ARE YOU
DOING UP AT 2 O'CLOCK
IN THE MORNING?

THERE MUST HAVE BEEN
A RACCOON AFTER THE
CHICKENS. I HEARD AN
AWFUL RACKET.

MAYBE IT WAS A FOX.
DON'T KNOW, BUT
I CHASED HIM AWAY. DON'T
WANT ANYTHING TO HAPPEN
TO OUR HENS, YOU KNOW,
SAYS AUNTIE.

P. KIRBY

1. Tres „jaagdo“ ta bai Mon-
te Carlo. „Monico, mami
por hancia e oportunidad di
mura princesa Gracia!“ 2. „Ki-
ba nos lo haci si nos hanja
Kenton, Rip?“ „No kere cu mi
ta bai lagabo usa bo pistola,
Tashia.“ 3. „Nos no por hasi
nada aki, asina ta cu nos tin
en oblige bai EU.“
PEPITA.....

TRES „CAZADORES“ VAN HACIA
MONTE CARLO...

¿QUE HARE-
MOS SI ENCON-
TRAMOS A
KENTON,
RIP?

NO CREA
QUE LA DE-
JARE USAR
SU PISTOLA,
TASHIA.

NADA PO-
DEACE
HACER
AQUI,
ASI QUE
HAY QUE
HACERLO
EN LA
EE.UU.

pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284-1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

Persecucion religioso na CUBA

PART. VI

Januari 1961, tabata e cuminsamentu di un campaña largu di violencia fisico contra Iglesia Católico na Cuba. Como ta pasa inevitablemente den casonan ora cu insultonan, presionnan mental y otro medidanan di intimidacion di e comunistanan fracasa e uso di forza ta worde aplica pa impone e voluntad di e partido.

E prensa, obreronan, juridicodonan, negociacionan, intelectualnan, estudiantenan di universidad, e profesionan i e campesinonan humilde a baha cabes pa e exigencianan di e comunistanan Cubano cu uso di forza.

Iglesia e ultimo bastion di libertad tabata sigi riba e lista di e comunistanan.

Na Januari di 1961, Cuba tabata den e locura di invasion deliberadamente crea door di e gobierno, como un tactica di diversion. Usando e pretexto di un amenasa di invasion, milicianonan a ocupa diferente schoolnan Católico i seminarionan pa acaba cu e amenasa di neshinan contra revolucionario.

Tabatin un protesta directo i general. E estudiantenan di e schoolnan Católico a huelga en contra di e invasion arma aki di e schoolnan i seminarionan. Gobierno no a bisa un palabra i a keda aparentemente satisfecho. E facto cu e estudiantenan no tabata bai school tabata di poco importancia pa e atehistanan barba di Fidel Castro.

Si gobierno a contesta ora cu e voz fuerte di e Arzobispo di Santiago de Cuba Enrique Pérez Serantes, a publica un carta pastoral nobo titulá „Cu Cristo o Contra Cristo“. Esaki no tabata un huelga di estudiante esaki tabata un jamada pa arma. Fidel Castro a referi na e carta pastoral riba television na Januari 23 declarando cu esaki tabata un arma ideológico den man di e contra revolucionarianan.

Bo por a sinti e tension subi den e pais. Iglesia te ainda tabatin e poder pa defende su mes; i e hendenan di Cuba tabata spera ansiosamente riba e siguiente accion di e gobierno.

Na Februari di 1961, un grupo religioso di hovenes conoci como „Hubertud Católico Cubano“ a tene un seminario den e school di La Salle na Vedado cerca di Havana pa celebra e 23 aniversario di e organisacion. Entre e presentenan tabata Mgr. Evelio Díaz Arzobispo di Havana.

Ora cu e presentenan tabata cuminsa sali, nan a hña milicianonan rond di e school cu a detenenan. E medida aki tabata pa intimidá e fielnan i esunnan mas tímido den un grupo semper ta sensible pa e sorto di presion aki. E asunto a termina cu e arrestacionnan di e custumber pa „violacion di paz“ i naturalmente golpi i sla.

Castro a parce riba television atrobe dia 4 di Maart, gritando contra iglesia, acusando nan di ta „e esplanan di e contra revolucionarianan“ i bisando e gran cantidad di pastooran Spanjo na Cuba pa tuma un bareu i sali bai Spanja back.

Pa comprende e posicion di iglesia i e fielnan na es momento mester sabi cu nan tabata bao di atencion constante i vicioso di e gobierno durante hopi luna; cu e machien di propaganda di guerrilleronan. E hombenan cu tabata sembla terror na Cuba e ora ei a acusa e pastooran di „sinja terror en bes di bondad“.

E siguiente paso contra iglesia a biní ora cu amenasanan individual a worde hasi contra di pastooran den lugarnan chikiti den interior di e isla. E pastooran di e luga Palos, den e provincia di Havana, a worde ataca door

da di e gobierno a dirigi su forza completo contra nan; cu un campaña di intimidacion creciente a worde inicitá pa spanta esun di mas valiente; cu henter e pais tabata bao di un ola di sabotaje cu tabata hasi e uso di forza door di e gobierno conveniente i cu e tensionnan a worde aumenta di un manera espantoso cu ajudo di un amenasa imaginario di un invasion cu no tabata existi. Bo mester a tin curashi grandi pa defende bo religion. Asina mes hendenan a hasiele, di obisponan te na pastooran humilde, di mama superioran te na soenman, e sirbidorinan di misa a para firme i enfrente a tiranía.

Si nan tabata spanta — i sin duda algun di nan tabata — nan no a mustra. E comunistanan manera e bandito cu un revolver den su man, no por a wanta e sorto di resistencia aki. E henter i henteran di iglesia i e fielnan a enfrente a bandidonan arma cu e comunistanan tabata noma „gobierno“ i a pone esakinan riba cu nan resolucion firme.

Awor e „clero falangista“ a worde acusa di conspiracion cu e estudiantenan i planta bonnan i pega eanan na candela.

Dia 14 di Maart Castro a grita „e pastooran ta juda horta, comete crimen i ganja constantemente“ Catoliconan en general a worde acusa di ta culpable pa e morto di un martiro providencial tuma Conrado Benítez, un maestro comunista cu a worde mata di comunistanan cu tabata inclui i minister di Justicia Alfredo Yabur. E



door di guerrilleronan. E hombenan cu tabata sembla terror na Cuba e ora ei a acusa e pastooran di „sinja terror en bes di bondad“.

E siguiente paso contra iglesia a biní ora cu amenasanan individual a worde hasi contra di pastooran den lugarnan chikiti den interior di e isla. E pastooran di e luga Palos, den e provincia di Havana, a worde ataca door

caracter criminal di e conspiracion comunista tabata bira mas evidente dia cu dia.

Diferente schoolnan Católico a ricibi amenasanan. E amenasanan a bira agresion solido ora cu milicianonan a ocupa e school di Jesuitonan di Belen na Havana dia 13 di Februari 1961.

Ora cu iglesia a publica pamfletanan anunciando e destrui e pamfletanan inmediatamente, riba cual tabata para „E muchu kai...“ e lo ta un credulo o un atehista? Reza pe i coopera cu e catechismo.“ E gobierno despues di a destrui e pamfletanan a reemplasnan cu pamfletanan di gobierno riba cual tabata para „E muchu aki...“ e lo ta un patriota o un traidor? Ta depende di bo. Sinje e trabao di e revolucion.“

E gobierno tabata cansa di nan wega di placer. Siman santu tabata acercando i bon catoliconan rond Cuba tabata di presencia demonstracionnan grandi di fe, of manera e comunistanan tabata bisa „provocacionnan intolerabel“. Siman Santu na Maart 1961 a marca e aumentacion di e proceso local eventualmente a echa cu e iglesia Católico na Cuba.

Tradicionalmente e ciudad di Guines a presenta durante anja largu un wega di Passion riba dia huebs santu. Miles di Cubanonan fiel tabata hasi un peregrinacion pa e ciudad tur anja pa presencia e ceremonianan.

Na 1961 ora cu un multitud enorme a biní huntu ajman, milicianonan a biní tirando riba nan. E procesion a worde kibra ora cu balanan tabata pasa riba cabes di e hendenan. E mesun metodo a worde usa pa kibra un procesion religioso ora cu e tabata sali for di e Misa di Caridad na Havana.

E pantallan televisior a presenta Pastoor German Lence, un pastoor traidor, kende a anuncia e plan di gobierno pa sica pastooran estranhero for di Cuba. Lence kende a worde disqualifica door di e autoridadhan di iglesia i sigi insulta e Cardinal Arceaga i Mgr. Evelio Díaz. Tambe el a malversar diferente pasashinan den biblia.

E destino di iglesia awor tabata cla. Un gran cantidad di pastooran i soenman lo worde saca for di e pais. E misionan mes tabata na punto di worde invadi i desagra.

ARRESTACION NA STO. DOMINGO

SANTO DOMINGO, 30 oct. — Polis a arresta Maximo Lopez Molina, presidente di e movimiento popular pro-comunista y cuater otro persona. E arrestacionnan a socede na un lugar di esun kilometro for di Santo Domingo. Polis a pone beslag riba armanan di fuego, amunicion i literatura comunista.

Molina tabata antes expulsa di e pais riba acusacionnan di actividadnan comunista. Na Januari di e anja aki el a hña autorizacion pa bolbe su pais.

Awor numa marina mericano a duna un publicacion di portretnan cu e tabatin den su poder. Ariba na izquierda, un vapor cu despues di a bandona Cuba, a tuma camina di regreso pa Rusia. E otro tres vapornan ruso ta na camina pa Cuba.

FATUM DE NEDERLANDEN VAN 1845 ALLE VERZEKERINGEN

Eigen kantoren in:

CURACAO
ARUBA
SURINAME
NEDERLAND

: Willemstad
: Oranjestad
: Paramaribo
: Amsterdam
: Rotterdam
: 's-Gravenhage
: Haarlem
: Groningen
: Arnhem
: Nijmegen
: Utrecht
: Eindhoven
: Breda
: Goes
: Deventer
: Enschede
: Heerlen
: Venlo
: Tilburg
: Londen
: Parijs
: Oslo
: Singapore
: Caracas

ENGELAND
FRANKRIJK
NOORWEGEN
MALAKKA
VENEZUELA
Geaffilieerde Mij.
La Union Cia. Nacional
de Seguros S.A.

UNIE Van
ZUID-AFRIKA

: Johannesburg
: Durban
: Pretoria
: Kaapstad
: Bloemfontein
: New York
: Keene

VER. STATEN VAN
NOORD AMERIKA

: New York
: Keene

AUSTRALIE
Geaffilieerde Mij.
Associated National
Insurance Co. Ltd.

: Melbourne
: Sydney
: Brisbane
: Adelaide
: Perth
: Hobart
: Canberra
: Toronto
: Barrie
: Hamilton
: Kitchener
: London
: Ottawa
: Sudbury
: Halifax
: Montreal
: Winnipeg
: Edmonton
: Calgary
: Vancouver
: Saskatoon

CANADA
Geaffilieerde Mijen.
The Commercial Life
Ass. Co. of Canada.
The Halifax
Insurance Company

Agentschappen in:

BONAIRE

: Kralendijk

ST. MAARTEN)
ST. EUSTATIUS)
SABA)

: Philipsburg

ANTIGUA

: St. John's

BARBADOS

: Bridgetown

BR. GUYANA

: Georgetown

CHILI

: Santiago de Chili

DOM. REP.

: Santo Domingo

EL SALVADOR

: San Salvador

GRENADA

: St. George's

GUADELOUPE

: Basse-Terre

GUATEMALA

: Guatemala

JAMAICA

: Kingston

PUERTO RICO

: San Juan

ST. KITTS
NEVIS
ANGUILLA

: Basseterre

TRINIDAD
TOBAGO

: Port of Spain

DENEMARKEN

: Kopenhagen

DUITSLAND

: Hamburg

IJSLAND

: Reykjavik

Akureyri

BIRMA

: Rangoon

ISRAEL

: Tel Aviv

PHILIPPIJNEN

: Manilla

THAILAND

: Bangkok

„Nationale Nederlanden“ gigante nobo di aseguro

Cooperacion cu e gruponan mas grandi di E.E.G.

ORANJESTAD — E directivanan di Nederlanden van 1845, e compania di aseguro di cual tambe Fatum ta forma parti, y cu ta masha conoci den Antillas, y di Nationale Levensverzekeringbank a dicidi pa cuminsa un cooperacion masha sera. Tur dos e companianan grandi aki di aseguro, di cual nan oficina general ta situa resp. na Den Haag y Rotterdam, lo forma un otro compania cu lo corga e nomber di „Nationale-Nederlanden“ y cual lo warde estableci entre e dos ciudadnan na Delft. Door di e cooperacion completo aki un combinacion lo worde crea cu lo tene paso cu e unidad europeo cu to progresando.

No tin cambio cerca e companianan. E dos companianan tabatin un forma di cooperacion for di anja 1932, ora nan a uni den e grupo cual ta traha riba e terreno di seguro di bida.

Door di e cooperacion completa di awor e combinacion di interes lo worde extendi te na otro terreno. Di e accion nobo nan ta spera tambe resultadonan practico manera pa uso di medidanan tecnico moderno riba e terreno di inversiones y establecimientos.

Ambos companianan lo keda existi banda di otro. E accionnan lo bai den man di e compania nobo na Delft. Door di esaki e unidad den directiva ta worde lagra. E comisarianan di e dos companianan lo drenta den e comisariado di e compania nobo Nationale-Nederlanden.

derlanden, ambos directivanan lo forma un consejo di bestuur bao di presidio di srs. P. Heering, dr. H. Niemeyer, mr. H. van Manen, y mr. H. G. van Everdingen.

Nationale-Nederlanden di Delft ta hña un capital comun di 100 million florin holandes parti den 100.000 accion. riba nomber. E accionistanan di Nationale y Nederlanden di 1845 lo hña oportunidad tan pronto posibel pa cambia nan accionnan pa accionnan riba nomber, resp. certificadonan di Nationale Nederlanden N.V.

Despues di cambiamenlo di tur e accionnan e capital di Nationale-Nederlanden lo ta f. 55.605.000.—. E compania aki lo ta na cabez di un grupo cual nan propio capital tabata na fin di 1961 250 million. Su entradanan bruto tabata na e anja el 540 million florin. Nan ta spera cu na 1962 e reservanan tecnico lo pasa 3 millard di florin y e cantidad segura lo pasa 12 millard di florin.

E dos companianan lo sigui traha riba nan mes y bao di nan mes nombernan y mantene e contacto cu nan clientenan como di custumber.

SABOTAHE NA COMPANIA DI PETROLEO NA VENEZUELA

NEW YORK, 30 oct. — Saboteadoran a bula 4 central dje compania di petroleo na Lago de Maracaibo na

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
31 Maart — 20 April



Bo inspiracion ta awe mehor cu custumber. Bo tin un calculo exacto riba caso i personanan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Tambe awe e acento ta riba otironan. Nan por muestra masha bon e camina exacto.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



E aspectonan di awe ta bon pa expansion den comito. E ta bon tambe pa asunto di romance.

LEO
23 Juni — 22 Augustus



Relacionnan cu personanan dependiente i familia quizas lo tin preferencia. No sea abatido.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Trata pa bo mes tambe hña e expansion necesario. Busca bon amigu i bon compania.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



E dia aqui lo ta mehor pa bo pasé den bo mes ambiente, pero cu amigunan di confianza.

LIBRA
23 September — 22 October



Trata pa semper bo ta franco, pasobra lo bo hña acoha den bo hacirnan.

SCORPIO
23 October — 22 November



Awor ta bo turno di saca placa i haci algu tambe pa otironan. Haci es cu gusto.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Tambe awe e iniciativa ta debi na bo. Otironan ta spera atencion di bo banda. Pasa e anochi aqui mas tranquil posibel.

CAPRICORNUS
22 December — 19 Januari



Desarrollo di asuntunan lo ta na bo ventaje, pero door di decision favorable di otironan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februar



Bo por hña sosten di amigunan ora cu bo tin necesidad di esakinan. I bo por haci hopi pa bo amigunan.

PISCES
19 Februar — 20 Maart



Bo ta popular den bo circulo i quizas bo ta capaz na haci algo grandi den bo bida tambe.

Venezuela. Door dje explosio aki e produccion di petroleo den e pais ta para keta, usina e vocero di Standard Oil Company, a participa.

Stacionnan di transformacion di „Creole Petroleum Corporation“, un compania di Standard Oil Company, na New Jersey a wordu destrui door di bom y e produccion di mas di 525.000 bari di petroleo pa dia a keda suspendi. Nan no a anuncia cu e transformacion nobo na Venezuela por worde usa pa reemplasa esnan destrui. Si ta asina, segun e vocero nan por sigui cu e produccion den un paar di dia.

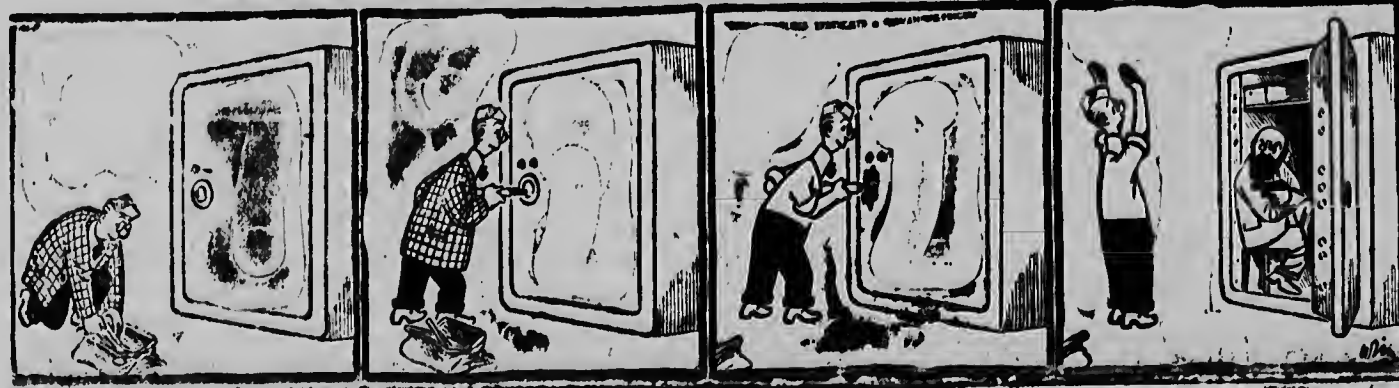
Lo no tin retraso den entrega di petroleo na otro paisnan, pasobra nan tin provision suficiente.

Foi circulan dje ministerio Mericano di Exterior na Washington nan a tene cu un signal di radio foi Havanan, cu nan a cohe, ta bisa cu e comunistanan Venezolano a hña orden pa comete hecunan di sabotea, segun e vocero. Minister Mericano di Exterior Dean Rusk, a pone e diplomatonan di Zuid America na altura.

BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID Tel. 1849

★ e mehor odres po snacks, tur close di dushi, softdrinks, ice-cream y revistot



optica moderna



SPRITZER + FUHRMANN

ARUBA ANSE COURANT



Diario pa



Aruba



ANJA 23

DIARAZON 31 OCTOBER 1962

No. 4479

Staten ta hanja un proyecto di arreglo over di television

Land ta cumpra studio y ta huur esaki despues cu Bartell-groep

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 30 oct. — Staten di Antillanan Neerlandes lo mester dicidi na corto termina over dje pregunta cu e grupo-Bartell norteamericano lo keda aqui cu television. Gobierno a pidi opinion di Staten tocante un convenio cu por regla e problema aqui.

A worde desarolla entre gobierno y e grupo Bartell un arreglo concreto. Door di esaki gobierno lo empra e studio cu aparatura di TeleCuracao riba Berg Arrarat y despues huur esaki cu NATEC, e compania di explotacion di emisionnan di television a tuma over e accionnan di land den NATEC. Ultimo compania menciona tin e studio en e aparatura den su poder.

Teksto no ta liber pa publicacion

Por lo pronto e problema lo ser discuti na secreto. E proyecto di convenio di gobierno cu Bartell-groep tin un caracter confidencial y den prome instancia e comision central di Staten lo mester duna su opinion. Reunionnan di comision aqui ta secreto. Te despues di esaki e advies di comision por ser discuti den un reunion publico.

E carta na Staten ta resultado di negociacionnan entre gobierno y Bartell-groep, cu a tuma hopi tempo den beslag. Sr. Gerald A. Bartell a bini Corsow algun bez pa e intencion aki. E ta director di MacFadden Publications Inc., concern di radio y editornan, den cual e Bartell Broadcasting Corporation a ser

tuma anja nasa. Ademas di esei sr. Bartell ta director di N.V. Nederlands Antillanese Televisie en Electronische Mij. pa bisa mas corto: NATEC, cu dos anja pasa como compania di explotacion di emisionnan di television a tuma over e accionnan di land den NATEC. Ultimo compania menciona tin e studio en e aparatura den su poder.

Conseho anterior

Despues cu mas anterior den e anja aqui sr. Bartell a duna di conoce su deseo di regresa den e antiguo situacion door di venta di accionnan di NATB na gobierno. Staten a duna di conoce dia 16 di juli cu en principio e no tin nada contra, pero cu e no ta desea na continua e explotacion di TeleCuracao door di Bartell-groep. Aki tabatin un rol hunga, como si fuera Bartell-groep a faya tambe den entrega di e television na Aruba. Den e stadium aqui tabata parece imposible cu un otro grupo di interes lo tuma e television over di Antillanan Neerlandes.

Ta p'esei tambe a causa admiracion den circulan di experionan, cu continuamente tabata ser discuti y negocia cu Bartell, sin cu tabatin asintio di mas cu contacto superficial cu otro grupo-

nan di interes, kendenan na principio a mustra interes. Ademas na 15 di october u.p. TeleCuracao a hanja prolongacion di vergunning di emision cu a vence.

Indeseable

Sentencia di Staten di 16 di juli tabata un advies di comision central. 15 di e 17 miembronan presente a duna di conoce di ta accorde cu un eventual timamento over dje edificio y aparatura di empresa di television pa gobierno, na un prijs cu luego lo ser discuti, cual di antemano lo ser presenta y hanja aprobacion di Staten. Nan tabata considera "absolutamente indeseable" despues dje compra aki cerca NATEC (Bartell) di cera un convenio di explotacion, un posibilidad cu tabata pensa na e consulto.

Segun nos informacionnan e sentencia aqui a ser expresa ultimamente riba iniciativa di sr. H.L. Braam di Partido Democraat. Otro miembronan di fraccion di DP miembronan di PPA y AVP tabata di acuerdo. E dos representantenan di NVP a sigui un otro punto di bista. Nan a hanja cu lo tabata exacto cu autoridad lo a duna apoyo na empresanan nobo, pero no a mira ningun motibo pa participacion renoba na un proyecto cu ya ta existi dos anja caba.

Tin ademas awor dos posibilidad: e comision central di Staten por persisti na e punto di vista cu ya nan a tuma, sino lo nan mester cambia completamente di opinion na confirmacion di e proyecto cu awor a ser ofreci.



Na India nan ta colectando placa pa apoya e trupanen cu ta bringando na parti Noord contra China comunista. Despues di un reunion publico na Nieuw Delhi, den cual e situacion a ser discuti, muchanan y hende grandi ta tira placa den un colecte cu ta ser usa como bus di colecte.

Bringamentu na frontera entre India y China

Trupanen di India, cu a penetra n'e frontera noord-oost, a ataca un instalacion Chines cu artilleria. Asina un vocero dje ministerio di defensa di New Delhi a anuncia. Ta di prome biaha cu nan ta paria di accion ofensivo di India.

Nan a tira riba e barionan Walong, un lugar cu entre dos y trescientos habitantes. Diabierne pasa nan a bringa pa di prome biaha den e barionan di Walong. Foi e tempu ey, militarnan di India a kibra diferente atakanan Chines.

KESTION ENTRE INDIA Y CHINA

NEW DELHI, 31 oct. — Ya nos a ricibi armanan y pronto nos lo hanja mas, asina prome minister Nehroe a declara. El a bisa tambe, asina e agencia di prensa di India a anuncia, cu forzan di guerra di India actualmente ta bon y ta pone resistencia contra atakanan Chines. Tambe nan provision di

arma a mihora. Foi fuente fidedigno nan a tende cu Gran Britania a manda un carga di arma liber cu avion pa India. India tin necesidad di armanan automatico y avionnan di transporte cu por bula na altura grandi. Tabatin na New Delhi gran actividad diplomatica. Nan a ricibi mensahe di hopi pais, den cual nan ta ofrece pa para como mediador entre e conflicto di India y China.

Di fuente oficial di India nan a anuncia cu India lo no aceta mediacion segun indicacion cu nan a ricibi na Calcutta, e trupanen di India a obligacion Chines pa desocupa e pueblo Jang, na sheie kilometer di Tawang.

THEE DANSANT WILHELMINA FONDS

ORANJESTAD, 31 oct. — Luna venidero lo tin un thee dansant atrobe di Prinses Wilhelmina Fonds pa combat Kanker. Asina nos a worde informado door di sr. Irma Beaubien-Brouwer cu ta miembra di e directiva di e fondo. Pronto lo tin mas informacion tocante e evenemiento aki.

HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD, 31 oct. — Segun e schema di e competicion di herseng gymnastiek cu ta tumando luga tur siman den e stadion di Radio Antillana i Radio Kelboom, e finale lo tuma luga riba dia 12 di december p.v.

Aki ta sigui e schema di e competicion:

31 october 1962: Colegio Arubano jr. vs. Hypokad (Ganador A).

7 november 1962: Accountant vs. Amstel (Ganador B).

14 november 1962: De Filosofen vs. D.O.W. 2 (Ganador C).

21 november 1962: Sabaneta 1 vs. Speed Niet (Ganador D).

SEMI-FINAL.

28 november 1962: Ganador A vs. Ganador B.

5 december 1962: Ganador C vs. Ganador D.

12 december 1962: Finale

Aqui nos por contempla algun estreñanan hokenelta dje gran show di unda Aruba tabatin su "hospitality suite" ta yuda na construcion di e suite di i a yuda na construcion di e suite di Aruba, cual tabata traha di cabana. Gracias pa e decoracionnan cu hopi smak cu e damanan aqui a sabi di construi (hasta herdadara signonan di indlanan arubano tabata pertenece na esakinan) milles hishtantenan a dirigit nan na e luga aqui. E mucha muhenan a presenta den e show "Flower Drum Song" di Thunderbird Hotel. Den e Hotel aki ta ser gasta solamente na "entertainment" mensualmente e suma increhile di \$200.000.—, asina sr. Michael Kuiperi a declara nos. Ta kende a bisa trobe: "there is no business like show business?"

Michael Kuiperi a regresa masha satisfecho for di Las Vegas

ORANJESTAD, 31 oct. — "E biaha pa Las Vegas a conveni. Deputado Tromp i mi mes un biaha mas cu nos tin cheun aki na Aruba cu relacion cu turismo i cu nos por enfrenta e futuro cu optimismo", asina sr. Kuiperi lere di touristen bureau na Aruba a declara. "Las Vegas cu awor aki ta un di e lugarnan mas popular pa vacaciones na Merca, ta keda den un desierto cu Aruba en comparacion ta un selva."

Sr. Kuiperi cu hunto cu deputado E. J. Tromp a presencia e convention anual di dia 20 te dia 26 n.p. di A.S.T.A., a regresa jen di experiencia nobo i satisfecho. Tambe tabata presente sr. Jack Waigh di e oficina di relaciones Publicas di Aruba na Merca.

FATUM — Tel.: 1845 pa tur bo aseguranon

Les Vegas. Anochi tin mas luz di color riba eja cu na Times Square i Broadway na New York i tur hotel tin un casino". Segun sr. Kuiperi, "Ora cu nos a bai drenta den Thunderbird Hotel e prome anochi, e casino tabata jen di hende. Ora cu nos a camina pasa den lobby su maian majina basta tempran ainda e casino tabata jen di hende. Un casino na Las Vegas ta traha dia i nochi mesos cu e restaurantnan i standnan di hotdogs". Sr. Kuiperi ta sigui conta: "Henter Las Vegas tin hangamentu di placa. Jackpot bo no ta hanja solamente den casinonan pero tambe den tur tienda bo tin algun di nan. Tur hende ta huija placa. "Wedding Chapels", misa chikitanan, bo ta hanja den henter e ciudad, pa esunnan cu kier casa den pura.

Riba dak tin aviso di luz. Mi a weta

PLAN DI HOTEL CLIFF JONES TA DESAROLLANDO

ORANJESTAD, 31 oct. — Na e plan di hotel di sr. Cliff Jones, un dje donacion di casino den Aruba Caribbean Hotel aki, alunda nan ta trahando duru. Actualmente tin un proyecto detaya pa e hotel aki na estulio cerca Bestuurscollege di Aruba. E hotel aki en ta hanja 100 cuarto mas a menos y en ta bira hopi menos luhoso cu Aruba Caribbean Hotel, ta intencion como un trekpleister pa turistanan, cu no por eubri e prijs alitu di luhro. E actual proyecto ta mustra bo un edificio den forma V. Anthos ala ta consisti di tres sector, tur di dos piso alto. E rind di dak lo ta traha di hopi boog chikito, cu ta riba cada enarto.

un aviso: "Bin casa aki pa \$ 13.— tur dos inclui"

Jossy y Milo un gran exilo

"Tabata un bon idea pa hiba e duo di Jossy Brokke i Milo Muvale e biaha aki pa hasi propaganda pa Aruba. E muchanan aki a hasi bon propaganda pa Aruba, segun sr. Kuiperi a asegura nos. Nan a toca den "hospitality Suite" cu Aruba a instala gracias na e cooperacion di sres. Cliff Jones i Jake Kozloff cu tambe tin parti den e Thunderbird Hotel. E suite aki den locual e atencion a worde hala di un manzra fini riba Aruba tabata habri tur dia di 4'or di atardi te 5'or i mei di anochi. Ademas Aruba tabatin den e convention hall di Las Vegas, na unda e convention a tuma luga, un stand na unda bo por a hanja tur informacion tocante Aruba.

Jossy i Milo a toca pa turna den e suite i e convention hall, i hasta un dia nan a toca den diferente hotel riba invitacion di e organisadornan.

E interes pa Aruba tabata enorme i sres. Kuiperi, Tromp i Waigh a hanja masha felicitaciones en relacion cu e presentacion di e dos hobennan. Sr. Kuiperi a conta nos cu tabata un coincidencia feliz cu tambe sres. Piet Wurtz viajes tabata presente na e convention. Hopi biaha e tres sres. no por a cumpli cu e hopi hendenan cu tabata bishita e standnan i e sres. Wurtz i Verdaasdonk a duna man pa juda e hendenan.

Dilanti radio

Tabata interesante pa sa cu gracias na e intervencion di sr. Waigh, deputado Tromp a worde entrevista dilanti di un di e emisoran di radio local, locual a duna oportunidad pa haci mas propaganda pa e plannan economico i turistico di Aruba.

MOONLIGHT PARTY DI "ST. THOMAS"

ORANJESTAD, 31 oct. — Directiva di Onderwijzersbond "St. Thomas" lo organisa algun actividad pa su miembronan durante lunanan venidero. Diasabra dia 10 di November lo tin un "moonlight party", sigi pa un fiesta di San Nicolas dia 5 di December, durante cual San Nicolas lo core parti regalatonan pa junan di e miembronan. Tambe dia 22 di december lo word teni e tradicional celebracion di Pascu, enal manera tur anja lo tuma luga na misa di Savaneta.



12 signos tallados como diamantes...

Zodiac

SERVICIO MUNDIAL EN 65 PAISES



Aki nos ta mira Kennedy durante su discurso serio di siman den cual el a declara na pueblo mericano decisionnan dje gobierno, pa pone un fin na construcion ofensivo di comunistanan.

Terminacion di crisis rond di Cuba

WASHINGTON, 31 oct. — Parece cu e crisis rond Cuba a termina, awor cu premier Chroesjef a dindi pa desmonta e basenan di raket na Cuba. Observaduran politico na Washington a considera esaki un gran victoria politico pa president Kennedy.

E jefe di estado mediano a bisa, manera ya nos a anuncia cu e decision di e premier ruso ta demostra di un bon capacidad politica. Esaki ta un contribucion importante y constructivo pa paz, asina Kennedy a bisa.

Kennedy a agrega, manera ta conoci, cu su gobierno ol haci contactonan cu De Thant, pa tuma pasonan mutual, pa logra paz den territorio di Caribe.

Victoria pa Kennedy

Nan no a participa directamente cu si lo bini un fin na e bloqueada mericano of na inspeccionnan aerea riba e basenan di raket na Cuba.

Pero indubablemente nan lo tuma pasonan den e direccion ey muy pronto.

Algun funcionario mericano y diplomaticanan ta mira e decision di Chroesjef pa desmonta e basenan na Cuba y hiba e armanan na Rusia, un capitulacion riparable di e premier ruso. Parece cu president Kennedy ta haya exactamente loke e ta desea, esta desaparicion di e basenan ruso na Cuba bon di vigilancia internacional, sin cu e accionnan militar, cual el a dindi claramente pa tuma, a resulta di ta necesario.

Possible elevacion blokada

Den e capital mericano nan no ta duna, cu si prime minister Chroesjef a tuma un tiki mas pa duna un declaracion cu el lo desmantela e basenan cubano president Kennedy lo a laga destrui e basenan militar na Cuba, asina cu nan no por worde usa pa un atake.

SCHOUT BIJ NACHT REESER A REGRESA HULANDA

SCHIPHOL, 31 oct. — Ayera mainta schout bij nacht Reeser, comandante di fuerza Hulandes di guerra na Nieuw Guinea, y comandante di fuerza di guerra di laman na Hulanda, a yega huntu cu general di brigada Fekhout, di Nieuw Guinea Hulandes. El a declara na su yegada, na Schiphol, cu e transportacion di forzanen Hulandes di guerra, ta transcurri completamente segun calculacion.

Dia 15 di november nan lo cuba cu transportacion di trinanen pa Hulanda. Despues solamente algun dozin di oficial Hulandes y suboficial lo keda temporalmente na Nieuw Guinea.

Probablemente Merca lo no a warda ni dos dia, y peser e prime minister ruso a dindi pa reaccionar mas liher posibel.

Actualmente president Kennedy a bisa den un contestacion na Chroesjef cu e ta dispuesto na medidanan mutuo, es- timan ta contene abolimentu di blo- queada rond di Cuba, y seguridad di Merca cu nan lo no ataca Cuba. Observaduran na Washington ta di acuerdo cu nan tin derecho pa mantene e base na Guantanamo.

Washington a rechaza exigencianan di Castro tocante e kestion aki.

Nan a saca for di palabra di e recien mensahe di e lider ruso, cu esaki atrobe kier tene un conferencia cumbre cu president Kennedy. Ta posibel, asina nan ta bisa pa tene un tal conferencia awor cu e crisis di Cuba a pasa su punto culminante.

VIAJE DI PRINCESA BEATRIX

Ayera princesa Beatrix a bishita du- rante su viahe door di Asia, e ciudad Korangi na Pakistan, cu nan a cuba di traha y cu ta keda na 16 km di Ka- ratsji y e refinaderia „Pakistan Refine- re", cu ta bao di direccion Hulandes. Nan ta spera, cu president Ajoeb Khan lo inaugura e refinaderia aki como esun di prime di Pakistan dia 14 di november proximo. E refinaderia aki lo duna des cien persona trabao. Bini- ti Hulandes tin direccion den e compania di regresa pa Karatsji y princesa a corre banda di garoshi hala pa camel y burcu.

OE THANT A SALI PA CUBA

NEW YORK, 31 oct. — Secretario general interino di Nacionnan Uni, a sali ayera cu 19 colaborador, for New York pa Cuba. Nan a haci e viahe aki cu avion. Ayenan Oe Thant lo regre ta tocante vigilancia di Nacionnan Uni na desmantelacion di basenan Ruso di raket.

APELACION NA INDIA Y PAKISTAN

WASHINGTON, 31 oct. — President Kennedy a pidi den e mensahe nan personal na president Ajoeb Khan di Pa- kistan y prime minister Nehroo, di India pa no sigui cu e bringamentu pa hanja poder riba Kashmir, awor cu China comunista ta haciendo un poli- tica di agresion contra India, asina nan a tende for circulanon fideligno Meri- cano.

Merca a manda e mensahe nan aki despues cu nan a dindi pa entrega equi- po militar na India.



Obreeronan ruso a tene demonstracionnan anti-americano na Moskou como protesta contra e medidanan mericano rond di Cuba.

RUSSELL TA GRADICI CHROESJEF

BRUXELAS, 30 oct. — E filosofo belga Russell, a expresa antayera no- bres cu el a dindi un telegrama su gradic- iamento na prime minister Chroesjef, cu e a bisa „Gustosamente mi- ni sentimentonan personalnan e crisis cubano, nan ta bini na un fin e di estado, den e mundo a gatin. Mi ta felicita e pueblo di Cuba cu tin persona- nan cu e valor y valor, arma e filosofo ingles a bini den su telegrama.

Conversacion cu Oe Thant

BRUXELAS, 30 oct. — Russell, cu den e ul- timo nan a bini diferente mensa- ges, a bisa cu e ta mien den e mundo a gatin. Mi ta felicita e pueblo di Cuba cu tin persona- nan cu e valor y valor, arma e filosofo ingles a bini den su telegrama.

sjef, den cual nan ta anuncia, cu nan lo desmantela e basenan sovietica na Cu- ba. Oe Thant a elogia e lider ruso pa su valor y valentia pa evita un gue- rra nuclear mericano kier a pro- voca.

CRISIS NA THAILANDIA

BANGKOK, 31 oct. — A di parez cu e orcan fuerte cu siman pasa a azota Thailandia, benter un orcan cu un cantidad di 500 persona den laman, asina nan a anuncia ayera na Bang- kok.

Te awor nan sa, a muri den pro- vincia Nakon Sritthamrat 600 persona. Durante e orcan un bapor di carga a lindi. Dje 47 naufragantenan nan por a salba solamente dos.

MEXICO Y CRISIS CUBANO

MEXICO, 31 oct. — President Adolfo Lopez Mateos di Mexico a felicita Ken- nedy y Chroesjef cu nan acuerdo tocan- te Cuba. El a haci un apelacion na president Oswaldo Dorcaso di Cuba pa mantene paz.

YABI pa bo exito

Avisa den
ARUBAANSE
COURANT
y compara e
resultado!

Awer ZAPATO di cuero
Tambe nos ta tinja den cual-
kier color - mientras bo ta
warda!

Nos ta tinja bo sapato of staf di cuero of staf of di otro material, den cual-
kier color na bo deseo, pa solamente fl. 1.25.

PA MAS INFORMACION JAMA OF BISHITA

La Linda

tin e surtido mas grandi di licore.
Bo a purba nos
HARVEYS BRISTOL SHERRY
cuba??

FOR SALE

3 PREMISES
located in
NASSAUSTRAT, ORANJESTAD
Suitable for shops or offices

For information: Tel. 1558

„Dancette“

creacion pa luna di october.
Bo tambe por hanja e peinado aki
na
MAGGY'S BEAUTY & COSMETIC SHOP
Tel. 2113 - Nassaustraat

COOPERACION DI OBISPUNAN AFRICANO

CIUDAD DEL VATICANO, 31 oct. — E obispunan di continente africano, di Madagascar y e islanan ta expande e organizacion di concilio mas y mas.

Cu esaki nan kier pone nan dispuesto pa laga tende un voz fuerte y uni, pero nan lo sigui cu e cooperacion aki hasta despues di concilio. Actualmente nan a forma nueve grupo, den cual e presi- dentenan regularmente tin sesion cu e secretarionan di e dos gruponan di lengua entre otro frances y ingles.

E obispunan africano a organisa un diez comisionnan di

N.P.S. NO TIN NECESIDAD PA CAMBIA SISTEMA DI ELECCION

E consejo di partido di N.P.S. e de- clara den un comunicado cu nan a jega na e conclusion cu N.P.S. no ta hanja cu e sistema di eleccion mester worde cambia eventualmente. E Partido Na- cional di Surinam si ta dispuesto pa en caso cu e dos otro partidonan di Surinam esta V.H.P. y P.S.V. declara cu nan ta pa favor di un cambio di e sistema di eleccion actual e bolbe con- sidera su punto di bista.

N.P.S. lo no tuma e iniciativa pa hasi un eventual cambio den e sistema di eleccion.

NOTICIA DI ESSO

Sr. R. Henshaw, representante di Es- so Standard Oil na Surinam, a bolbe den e dianan aki for di Miami, oficina general di Esso, caminda el a delibera. E deliberacionnan aki tabatin rela- cion cu e entregamentu di gas-oil na Overzeese Gas- en Electriciteit Maatschappij na Surinam pa medio di un li- nia di pipa di Beekhuizen pa Saramacca- straat.

E linea aki cu ta corre bao di terra tin un largura di 7000 pia. Falta mas o menos 500 pia pa buta i denter di poco siman e linea lo ta den uso. Pa e consumidornan na e distrito di Com- newine poco tempo pasa a worde in- stala un instalacion chikito di bulk na Jaglust.

Tambe nan ta traha riba e oficina den Dominestraat pa motibo di mas eficiencia. Den e oficina aki tambe lo bini un sala di recreacion pa e emplea- donan.

Riba e portret aqui nos ta mira un portret di loke mi- nisterio di defensa mericano tabatin den su poder respec- to e posicion di basenan di raket na Cuba.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e primer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidl. **NESBITTS** e refresco sin igual.

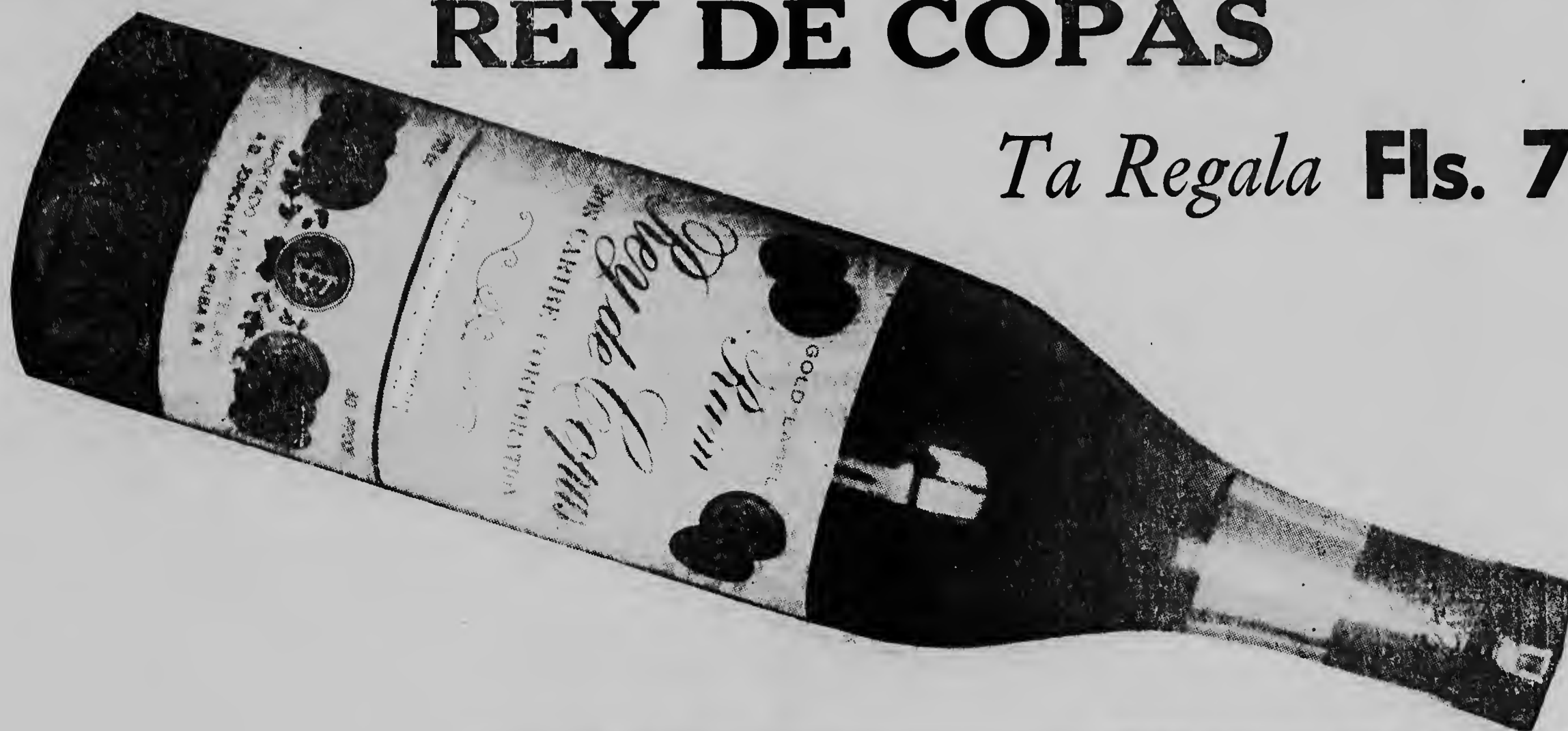
PEPITA pa cortesia di **Antillian Hardware Co**
Bo mehor adres pa **HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!**

DICK TRACY



REY DE COPAS

Ta Regala **Fls. 7500**



ALGUN DJE GANADORNAN DJE GRANDIOSO CONCURSO DI "REY DE COPAS"

Portret ariba: Sr. José Freitas da Silva di Time Square Restaurant na Oranjestad, ta ganador di e segundo premio di e concurso di Rey de Copas. Aki nos ta mirele orgullosamente recibiendo su papelnan pa reclama su premio for di man di sr. Jendi Croes agente di Ron Rey de Copas. E transaccion aki a tuma lugar den oficina di Rey de Copas, den presencia di sr. J. Gonzalez, director dje firma, R. Gonzalez gerente, y e salesman sr. Antonio Garcia.



Abou: Ta di comprende cu sr. Dionisio Lopez tin un sonrisa grandi ariba su cara. Sr. Dionisio Lopez a gana un dje seis premionan di fl. 100.— cual, e ta ricibiendo for di sr. Jendi Croes na e momento cu nos a saca e portret aki. Tambe nos ta mira ariba e portret aki sres. J. Gonzalez, R. Gonzalez y Antonio Garcia, tur ta comparti den e alegría y e suerte cu a toca na sr. Dionisio Lopez di Nassaustraat 163, kende a declara cu Rey de Copas ta y ta keda su ron preferi.



TUR BOLETOS A WORDE CAMBIA!

Tur number ta afo! E numernan cu a sali premia den loteria di gobierno di fecha 25 di october u.p. tabata:

PRIMER PREMIO —		13405	
SEGUNDO PREMIO —		6896	
TERCER PREMIO —		7491	
PREMIOS DE FLs. 100.—		6754	14692
178	9605	19080	7041
464	9835	19141	7421
509	9842	20599	7932
790	10339	21012	7985
975	10355	21035	8203
1382	10492	21361	8444
1409	10601	21371	8514
1826	10655	21431	8819
2207	10861	21750	8852
2350	11199	21861	8882
2710	11227	22027	8907
2975	11284	22323	9172
3073	13185	22701	9194
3250	13241	22729	9536
3838	13473	22846	9598
4459	13479	23139	
5535	13601	23597	
5724	13689	23812	
6050	14053	23957	2349
6208	14098	24405	12757
6500	14151	24682	20052
			14692
			15098
			15134
			15275
			15302
			15435
			15553
			15614
			15638
			16005
			16293
			16483
			16495
			16551
			17002
			17017
			17161
PREMIOS DE FLs. 500.—			
			12377
			16886
			22708

E ganadornan cu no a presenta ainda ta worde suplica pa acudi tan pronto posibel na oficina di Rey de Copas pa reclama nan premio.

Premionan ta caduca despues di tres luna.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING COMPANY

WILHELMINA STRAAT 47 TEL. 1266

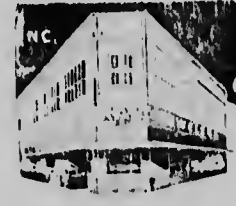
Zodiac

the name for automatic watches

An Official Watch of Swiss Federal Railways



agent
in Aruba



KAN n.v.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij "De Slag"
Theaterstraat 11 - Willemstad
Edición suelta obtenible na 20 cent na
Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop
Union Store, San Nicolas

Edici pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ, EN
UITGEVERIJ, EN PUBLICITEITS BUREAU
Nassaustraat 45 - Oranjestad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di
diadomingo.

Suscripcion f. 3.25 paga adelante
Edición suelta 20 ct.

Telefon 2116 Redaccion y suscripcion
1116 Redaccion y anuncio
Directeur-hoofddirecteur: Dr. W. J. M. J.

CINE
Diarazon di 31 october 1962

DE VEEB: 8.00hr "Paris Blues" 18 J.
PALAT: 8.00hr "Las hermanas Karamazov"
78 J.

PRINCIPAL: 8.00hr "Lady of Vengeance"
78 J.

ALHORA: 8.00hr "The vampire and the
ballet" 18 J.

SAYANITA: 8.00hr "Farzan and the mer-
maids" A.L.

PROGRAMA FILMTRUCK
Awe nobi filmtruck di e Institucion pa
Combati Maluso di Alcohol ta na:
SERIO PRETOR (Vuelaberto)

BOTICANAN DI WARDIA
Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1001
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5000

WIT-GELE KRUIS
Oranjestad: Zr. Ewald,
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA
Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 78
Oranjestad, tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

Diarazon di 31 october 1962

8.00 Opening
8.02 Selection Musical cu disconan Lailao
Americano
8.30 Complejos Feliz
8.40 Musica Varia
8.50 Melodias Instrumental
9.00 Himnos Lailao
9.30 Programa di Niet Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local na pagamento
12.20 Musica Europeo
12.30 News in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.05 Musica varia
1.30 Net ora cu boleros
2.00 Musica varia
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programa cu Cha-Cha-Cha
3.15 Programa di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Local na pagamento.
(Pais-Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cohanos
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (tuitelle)
6.15 Catyoso
6.30 Dinner music
7.00 Noticia International na pagamento
(Seblitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 News in het Nederlands (Hartog)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Noticia (Estrellita)
8.30 Musica Varia
10.00 Chausura

RADIO VICTORIA

Diarazon di 31 october 1962

8.00 Apertura
8.05 Ultimas Noticias
8.15 E Bijbel Habri
8.30 E Mundo Femenino
8.45 Canticanan Di Evangelio
9.00 World News
9.10 Hymn of the Day
9.15 Radio Revival
9.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Noticia
11.30 Melodias Di Meridia
12.00 Ultimas Noticias
12.05 Texas-Furniture store ta presenta
Noticias Local y International
12.15 Musica Sagrada

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 31 de octubre de 1962

8.55 Minuto Nacional. Presentacion
8.57 Informacion sobre los programas del di
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.R. TV. Informa a la nacion
12.05 Su Telenovela "Asi es la Gloria"
12.25 El show de Saume
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbenas Infantiles
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela "El amor tiene otro caso"
8.30 Trabajo y yegre
9.00 La Novela "El Dios Caldo"
9.15 Julian Pacheco

DESMANTELACION DI FABRICANAN DI SUCU NA CUBA

NEW YORK, 31 oct. — Den su
"carta tocante produccion di sucu",
Olabarria & Co. ta scribi e siman aki,
cu segun un noticia foi Cuba, nan lo
desmantela qelto fabrica di sucu, y
na anja 1963 nan lo no por mula
cunja mas. E cunja, cu ta wordu mula
den e fabrican aki, lo wordu trans-
porta pa fabrican cu ta keda mas
cerca di canaveral y e equiponan lo
wordu parti entre e 152 fabrican cu
ta keda traha.

ACCIONNAN SUBVERSIVA COMUNISTA NA GUATEMALA

GUATEMALA, 31 oct. — Gobier-
no di Guatemala a ricibi informacion,
nan segun cual Fidel Castro a duna
orden na su partidariannan na Guate-
mala, pa terrorisa e pueblo y comete
hechonan di sabotaje.

Tambe nan mester trata di lanta e
pueblo contra gobierno. Pero gobierno
a tuma medidanan necesario pa por
enfrenta e peliger aki.

E DELIBERACIONNAN NA NEW YORK TOCANTE CUBA

WASHINGTON, 31 oct. — E repre-
sentantennan Mericano cu ta negocia na
New York cu funcionariannan di Na-
cionnan Uni y e delegadonnan Ruso to-
cante un arreglo di e problema cu ta
relaciona cu Cuba, a haya orden pa
pone mas rapidez tras di e asunto,
asina nan ta informa di fuente fide-
ligno.

Aunque cu nan a ricibi e promesa
di Chroesief pa desmonta e basenan di
raket na Cuba, cu satisfaccion, tog
cinculanon oficial Mericano ta demo-
stra un cierto reserva.

Esaki ta bini for di dos conside-
racion, esta tocante e aviso di Chroesief
pa e peliger di vuelonan Mericano di
reconocimientu riba e basenan na Cuba
y tocante e posicion di Chroesief den
Union Sovietica, cu posiblemente pa
a bira un poco mas debil despues di
e ultimo sucesonan.

CUBA DOS DIA LIBER DI BLOQUEADA

WASHINGTON, 31 oct. — Presi-
dent Kennedy a duna orden pa interun-
pi e bloqueada di Cuba foi ayera pa un
periodo di dos dia. Den e dos dianan
aki secretario general interino di Na-
cionnan Uni ta bisita Havana.

Casa Blanca a anuncia, cu nan a
tuma e medida aki riba peticion di Oe
Thant. Un vocero di ministerio di
Defensa, a bisa, cu actualmente no tin
bapornan Sovietico di caminda pa Cu-
ba.

Ayera mainta na prome rayonnan di
solo nan a kita e bloqueada di Cuba.
Pero bapornan Mericano di marina ta
keda vigila. Riba e pregunta si des-
pues di e dos dianan e bloqueada lo
bregda arenta den vigor, Salinger a
responde, cu nan lo mester bolbe es-
tudiar e asunto aki.

VUELONAN MERICANO DI RECONOCIMIENTU RIBA CUBA

WASHINGTON, 31 oct. — Avion-
nan Mericano a haci vuelonan di re-
conocimientu riba Cuba, pero ministe-
rio Mericano di Defensa, no a bisa
nada tocante desmantelacion di ba-
senan Ruso di raket foi Cuba, manera
promete minister Chroesief a priminti
Diadomingo.

Un vocero a bisa, cu den curso di
dia nan lo termina un analisis di foto-
nan cu nan a saca. Tur bapor pa cua
nos ta interesa a desaparece foi teritorio
Caribe, asina e vocero a bisa.

Persecucion religioso na CUBA

PART. VII

E invasion fracasa di april 1961, a duna e gobierno e
oportunidad local na tabata desea di hapi tempo. Lan-
sando un campanja fuerte di propaganda contra di Igle-
sia, cual tabata acusa e pastornan y soeurnan di juda
e comunistanan a culmina nan terror door di invadi tur mi-
sa di Cuba.

Aki no tabatin pretexto. Esaki tabata
ocupacion permanente door di forza.
Tur misa y convento a wordo horta door
di e milicianonan. Pastornan a wordo
interumpi den nan ceremonianan y
manda pa prison, y otro lugarnan di de-
tencion. Pa motibu di e detencion di
hopi cubano ora di invasion no tabatin
luga den e prisonnan jen y algun pas-
toor y soeur a wordo teni incomunicado
den nan mes misa di convento.

Na Camaguey e comunistanan a bai
asina leu di sera pastornan huntu cu
muhernan di bida. E soeurnan di Sa-
grado Corazon a wordo sera den nan
mes convento na Havana durante diez
dia.

Algun misa a keda habri intencional-
mente pero tur bishitante mester a wor-
de controla pa e milicianonan.

Di e manera aki e regimen di Castro
kier a mantene cu e libertad di religion
na a wordo destrui na Cuba. Algun
misa tabata habri y e fielnan por a pre-
sencia e serviccionan si nan tabata kier

tabata Mgr. Eduardo Boza Masvidal,
obispo auxiliar di Havana y rector di
e universidad di Villanova. Mgr. Boza
tabata e caso especial di e comunistanan
pasobra el a enfrenta nan diferente bia-
ha. Cardinal Arteaga a hanja forza pa
busca asilo den e embahada di Argen-
tina y Mgr. Evelio Diaz a wordo arres-
ta door di G-2 na 18 di april. Ora cu
e nuncio apostolico a hanja permit pa bi-
shitele e tabata den un kamber jenjen
di otro prisonnan, cu mester a sinta
y drumi riba suela. Despues nan a sa-
kele for di e luga ei y nan a tene in-
comunicado den e cas di e obispo bao
di guardianan miliciano.

Den un anochi Cuba a bira un cam-
pamento di concentracion grandi. Hom-
ber y muhernan hinea huntu den pri-
sonnan traha den pura sin ningun faci-
lidad sanitario. Muchanan a naci, mu-
herman a perde nan jiu, hombernan
bienu y muchanan a muri, y algun di
nan a bira completamente loco den e
inferniannan aki traha door di hende.

E ola di terror a continua pa dos si-
man, mientras e comunistanan a dobla
nan esfuerzo pa caba cu e organisacion
secreto y terroriza e fielnan y Iglesia.

Na fin di e dos simannan aki mayoria
di e misanan riba e isla a wordo sera
permanente. Hopi misa den interior a
wordo converti den warehouse pa suen
mientras e localnan di asociacionnan ca-
tolico a bira puestonan pa miliciano.

E hierargia e pastornan y soeurnan
y e fielnan cu antes a wordo intimida
awor a sufri indignidadnan personal; ho-
pi di nan a wordo bati sin misericordia;
nan a wordo arresta y amena cu morto;
nan a pasa momentonan di humilia-
cion enorme.

Si embargo e fielnan a logra di sigi
cu e lucha inigual. E gobierno e ora ei
a dicidi pa caba cu Iglesia Catolica na
Cuba di una bez; e pastornan y soeur-
nan mester sali. E pais mester ta liber
di e bon servidornan aki y nan fielnan.

E bestialidadnan a bai na extremo;
misanan conventonan schoolnan y otro
organisacionnan di iglesia a wordo in-
vestigada debidamente. E G-2 a repasa
tur cartanan confidencial di e clero;
pastornan y soeurnan a wordo forza
na kita panja y somete nan mes na un
investigacion personal.

E frere directer di De La Salle school
a wordo poni cu su man mara contra un
muraja oranan largu mientras nan taba-
ta destrui su school.

E frenenan di Camaguey a wordo po-
ni man riba cabes den nan cura di
school pa para den solo cayente oranan
largu prome cu nan a hiba nan prison.
Indignacion personal tabata cos di tur
dia. E vicario general di Pinar del Rio
huntu cu tres miembro di clero den e
ciudad ei mester a sinta na un mesa cu
literatura y portretan pornografico. E
publico e ora ei a pasa nan dilanti y a
wordo bisa cu e material ofensiva taba-
ta den posesion di e cuater pastornan.
Entre e promenan cu nan a arresta

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
11 Maart — 20 April



Awe lo bo sinti
un cierto alivio
den tur bo activi-
dadnan. Evita to-
do ataridez.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Lo bo ta na ab-
cance di liha un
arreglo satisfac-
torio awe, ma no
haci nada forza.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



E dia i anochi
aqui lo ocasiona
ho algun bon idea
nan den bo ocupa-
cionnan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Percuta pa bo
placa i propiedad
nan ta bon gasta i
prepara bo riku-
cosnan cu ta bini.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



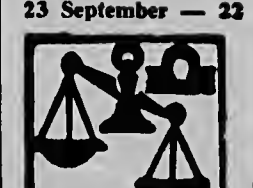
E constelacion
nan planetaria ta
awe favorable pa
contacto cu hende-
nan cu por haci
algo pa bo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Lo bo tin hopi
cos di haci awe.
Pero no larga pa
majan nada cu bo
por haci awe.

LIBRA
23 September — 23 October



Conocinan lo
ta un gran apoyo
pa bo, tanto awe
den dia i anochi.

SCORPIO
23 October — 22 November



Bo tin un bista
bruha awe riba tur
asunto. Pues awe
bo tin di paga
atencion.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Bo tin un bon
bista den futuro i
fachmente bo por
lucha pa bo mes
exito.

CAPRICORNUS
22 December — 19 Januari



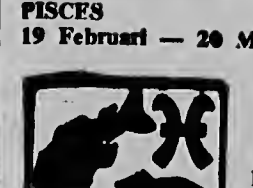
Bo no mester
quere di drumi
quetu i larga otro
nan haci tur cos
pa bo. Bo ta cli-
boka.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februar



No larga nin-
gun herde quito
bo tino foi loque
bo ta haciendo ac-
tualmente.

PISCES
19 Februar — 20 Maart



Bo tin algun ex-
periencianan dibe-
tido en relacion cu
coleganan. Con-
serva nan amistad.

E FELICIDAD RENACI

po: TUYUCHI
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478

E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— 11 —

Sin embargo tabata reina unhez un
esfera excita, ora cu Frieda Muller a
regresa i cu el a ser poni na altura di
decision di chef. Cu un furia i cu un
impresion di envidia riba su cara el a
bisa cu sonria skerpi.

"E moro a haci su obligacion.....
Naturalmente cu un basora bien hende
ta pone simplemente den un buki. Es-
unnan nobo naturalmente ta bari me-
hor. Solamente ta lastima, cu nan tam-
be lo gasta un dia."

E palabrannan aki tabata intenciona
pa Eva, quende no tabata sa qui banda
e quier a bira su cara di confus.

"Traianan bunita i un boca carinoso,
esci ta e trampa pa e hombernan natu-
ralmente. Sin embargo eun cu ta sirbi
su maestro awenda den tur simplici-
dad no ta ser conta mas, asina Frieda
Muller a continua amargamente.

Foi e palabrannan aki tabatin un ex-
pression di desenfance berdadero i tambe
un tragico humano profundo, cu ta e
dama bien sol tabata conoce.

Tempo cu Thomas Brinkmann a se-
para foi su senjora, den tur silencio

Frieda Muller tabata carieia un cierto
esperanza. Cu tur esfuerzo di su alma
el a haci tur loque tabata na su alcan-
ce, cu ofree e homber un amor sacrifi-
cante, foi puro amor femenino..... i e
tabata spera pa eci un recompensa.
cual toch e homber no a dune.

Naturalmente cu e ta bai cu bo awor
durante su viaheonan di servicio? e
muhe anciana a informa Eva i den
esqui el a denuncia visto com jaltus
e tabata. Mi ta spera p'e cu lo e no
quima su dedenan.....

Imediatamente Eva a bula lama
manera foi veer.

"Ta quico bo ta meen cu esci?" el a
puntra i el a tende com su mes boz
tabata resona inseguro. Na e observa-
cion aki di su colega, unhez e taba-
ta consciente di e peligranon, en viaje-
nan comun cu su hefe por a trece
eun. Sin embargo e no tabata sa cu
bao di tur circunstancianan e chef lo
a queda mes gentleman manera e ta
muestra awor ora cu e ta aqui den su
oficina.

"Quico mi ta meen cu esci?" e da-

ma anciana a responde. "Net manera
mi a bisa bo. Mucha muhernan di awen-
dia sibi precisamente loque ta bon pa
nan haci. Tur loque nan haci ta con-
siente. Cada medio ta basta bon pa
nan ricibi un homber. Por aindi ora cu
e homber aqui ta una manera nos
chef....."

E situacion a bira masha desagrada-
ble. I ya Eva tabatin un contesta amara
cla p'e, ora cu el dilpente Sr. Brink-
mann mes a presenta.

"Lo mi quier a pupa cu boso tur
dos, respectu e partimento di traba-
nan cu lo futuro. Bani cu mi un traba-
." Cu eci e entrevista entre e dos da-
manan a queda interumpi. I esqui
no a ser ripiti mas tampoco ora cu
nan a regresa foi enario di chef. Nan
no a expresa ni un pia di palabra mas
cu otro. I asina el eci a queda tambe
den porvenir. Cu excepcion di asun-
to di servicio no tabata existi nin-
gun sorto di contacto mas entre Eva
i e anciana Muller.

"Mester tene cuenta cu e hecho cu
otro majan nos ta bai Baden-Baden",
e chef a bisa Eva riba un cierto main-
ta, despues cu el a caba di dicta Eva
un carta. "Ba mester percure pa bo
maleta ta cla."

Eva su curazon a cuminsa ta bati.
ora cu el a tende e palabrannan aki.
Aunque cu e mes no quier a reconoce
esci, interiormente e tabata sintie or-
gulloso i contentu di par a bai na pu-
blico cu e homber nechi aqui. I awor
e muchu muhe aqui tabata un herda-
dera yiu muhe di Eva.

Su mama no tabata mucho conten-
tu cu e noticia aki.
"Mi yiu, e noticia ei no ta agrada
mi nada absolutamente", el a respon-
de. "Figura bo! Mi yiu solitario cu
un homber stranjero."

Cu masha dificultad Eva por a logra
calma su mama.
"Pero toch e ta hopi mas bieu cu mi
i ademas di eci mi chef. Ta quico
malo tanto lo por pasa den cos?"
Eva a puntra sonriendo. "I ademas di
esci bo mester por confia bo yiu muhe
tambe un poco....."

"Naturalmente mi conoce bo i ta
p'esel mi ta bisa bo. Hustamente pa-
sobra bo ta asina hoben i sin experien-
cia."

A robe e mama a cuminsa ta reclama-
te ora cu Eva a dicidi enigmaticamente:
"Pero awor mi tin di bai paqueta
mi maleta. Majan mi n' tin tempo mas."
"Bo quier mi bai yuda bo, mi yiu?"
e mama a informe, pero Eva a nenga
diciendo: "Lo mi haci mi mes."

Sin embargo no tabata asina facil pa
el a bini cu tur cos. Principalmente e
sorto di trajenan cu e mester a usa
a cause dolor di cabeza. Pa tur ocasion
e mester a usa algo adecuado. Pero
enfin e tabatin tur cos huntu cu e ta-
batin mester. Luego el a regresa trobe
den salon.

I ora cu el a presenta trobe su ru-
man homber Erwin a tene:
"Hota ata aqui nos tratamundus, e
muchu muhe riba un viaje grandi."
"Masha danki, Erwin. Bo ta masha
loco."

"Paquico mi ta loco? Mi ta pusta
bo cu e viajanan largu ei ta bai acom-
panja cu felicidad. Principalmente ora
cu bo ta den compania di bo chef. Bo
n' sa mira e cosnan ei anto den no-
velanan?"

"Larga e muchu cu tranquilidad", e
mama a interumpi. "Ta basta duro
caba cu un hende mester existi eci
caba di dje."

RIP KIRBY

pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284-1402

agente exclusiva di FRIESCHE VLAG lechi evaporada y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesia di: PIET'S SODA FOUNTAIN Tel. 2123

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ico-cream y revistas



HASI MAS USO DI ELECTRICIDAD NA CAS !!



Toaster electrico ta obtien-
hel na e mihor tiendanan.

Tarea di ama di cas ta bira mu-
cho mas suave y bida di amanan
di cas ta bira mucho mas
agradabel.

